

প্রথম প্রকাশ : রথযাত্রা ১৩৬৫

১৪ জুলাই ১৯৫৮

প্রচ্ছদপট অঙ্কন : খালেদ চৌধুরী

প্রকাশক : রথীন্দ্রকুমার পালিত

প্রকাশন সচিব

বর্ধমান বিশ্ববিদ্যালয়

মুদ্রণ : শ্রীসরস্বতী প্রেস লিমিটেড

(পশ্চিমবঙ্গ সরকারের পরিচালনাধীন)

৩২ আচার্য প্রফুল্লচন্দ্র রোড

কলিকাতা ৭০০ ০০৯

‘র্তানি ইহাও জানিতেন যে, সত্য হইতে দূরে গেলেও ংকদিন সত্যে ফেরা যায়, কিন্তু কৃষ্টিম শাসনে সত্যকে অগত্যা অথবা অন্ধভাবে মানিয়া লইলে সত্যের মধ্যে ফিরিবার পথ রুদ্ধ করা হয়।’

‘তোমার পালিত দেহ জন্ম তোমা হৈতে।  
কোটি জন্মে তোমার ংশ নারিব শোধিতে॥’

বাবা ও মা-কে



## ভূমিকা

নেপালে বাঙালা-মৈথিলী নাট্যকর্মের সংবাদ আমাদের অজানা ছিল না। নেপালের রাজদরবার গ্রন্থাগারে এই সব নাটকের পুথি রক্ষিত আছে। কিছু পুথি বিদেশে চলে যায়। আর্থানীতে রক্ষিত সে-রকম দুটি পুথি প্রকাশ করা হল।

নেপালের নাট্যগীতি সম্বন্ধে পূর্বাচাৰ্ঘ্যদের আলোচনার মূল্যবান অংশ-বিশেষ আমার আলোচনায় স্বীকৃতিসহ গ্রহণ করেছি। পুথি দুটির সম্পাদনা স্ত্রে কিছু নূতন কথাও মনে হয়েছে। যথাস্থানে তার উল্লেখ করেছি। পূর্বভারতে নাট্যগীতি-কর্মের বিস্তৃত পরিচয় এই প্রসঙ্গে দিয়েছি। নেপালের ভাষা নাটকের ঐতিহাসিক গুরুত্বের জন্তে এ-রকম পরিচয় প্রদানের প্রয়োজন আছে। বাংলা ও মৈথিলী গণের ক্রমবিকাশে নেপালের নাটকের সবিশেষ উল্লেখের দাবী রাখে। নাটক দুটি প্রকাশের সঙ্গে সঙ্গে ভাষা নাটকের উপস্থাপন রীতির খুঁটিনাটি তথ্য আমাদের গোচর হল। নেপালের ভাষা নাটকের নাট্যপ্রকরণ সম্বন্ধে আমাদের জ্ঞান সীমিত ছিল। বাংলা বাজা, মৈথিলী কীর্তনীয়া নাটক, অসমীয়া অঙ্গীয়া নাটের উদ্ভব ও ক্রমবিকাশে নেপালের ভাষা নাটকের গুরুত্ব স্বীকার্য। কুবলয়া-মদালসার রোমাণ্টিক বিরহ-মিলন কাহিনী সেকালে খুবই জনপ্রিয় ছিল। সাগরনন্দী তাঁর 'নাটক-লক্ষণরত্নকোশ' গ্রন্থে 'মায়ী-মদালসা' কাহিনীর পাঁচবার উল্লেখ করেছেন। বিশ্বনাথ কবিরাজ এই বিষয়ে একটি কাব্য রচনা করেছিলেন। নেপালেও মদালসা-কাহিনী নাট্যকারবৃন্দকে উৎসাহিত করেছিল। নেপালের জনসাধারণের নাট্যরুচির সন্ধান মিলবে এই নাটক দুটিতে। নাটক দুটির অপর মূল্য এই যে এখানে নেপাল ক্ষিতীশবংশাবলী-র বিস্তৃত উল্লেখ পাই। প্রস্তাবনার সে ঐতিহাসিক তথ্যের যথাযোগ্য মর্যাদা দিয়েছি।

পুথিপাঠে বিশেষ অসুবিধে দেখা দেয়নি। যেহেতু দুটি নাটকেরই একটি করে পুথি পেয়েছি সেই হেতু পাঠ মেলাবার অবকাশ ছিল না। লিপিকরের বানান রক্ষা করবার চেষ্টা করেছি। তৎসম শব্দের বানান কিছু 'শুদ্ধ' করেছি কিছু অবিকৃত রেখেছি। ধ্বনিতত্ত্বের দিক থেকে 'ভুল' বানানের মূল্য থাকতে পারে।

আট বছর আগে লণ্ডন বিশ্ববিদ্যালয়ের অধ্যাপক অগ্রজপ্রতিম শ্রীতারাপন মুখোপাধ্যায় নাটক দুটির ফটোকপি আমাকে দিয়েছিলেন প্রকাশ করবার জন্তে। নেওয়ারি লিপির পাঠ তিনিই শিখিয়েছিলেন। তিনি যে গুরুভার দিয়েছিলেন তা শেষ করতে পেয়ে কিছুটা স্বস্তি বোধ করছি। তাকে আমার



কৃতজ্ঞতা জানাই। অধ্যাপক শ্রীহরকুমার সেন মহাশয় এই গ্রন্থ প্রকাশের জন্তে বারবার তাগাদা দিয়েছেন। পুথির পাঠোদ্ধারে বরাবর তাঁর সাহায্য পেয়েছি। কিছু সংস্কৃত শ্লোকের পাঠও তিনি নির্ধারণ করে দেন। সংস্কৃত শ্লোকের রূপান্তরকর্মে এবং শব্দার্থ প্রস্তুতকরণে তাঁর নির্দেশ মান্য করেছি। তাঁকে আমার শ্রদ্ধা জানাই। বর্ধমান বিশ্ববিদ্যালয়ের উপাচার্য শ্রীরমারঞ্জন মুখোপাধ্যায় বর্ধমান বিশ্ববিদ্যালয় থেকে গ্রন্থটি প্রকাশের ব্যবস্থা করে দেন। তিনি পাণ্ডুলিপি আদ্যন্ত পড়ে এই মূল্যবান পুথি দুটি অচিরে প্রকাশিত হোক—চেষ্টেছিলেন। তাঁকে আমার শ্রদ্ধা জানাই।

বিশ্বভারতী বিশ্ববিদ্যালয়ের বাংলা বিভাগের অধ্যাপক শ্রীভূদেব চৌধুরী গ্রন্থ প্রকাশের আগেই বাংলা পাঠ্যক্রমে পুথি দুটি সম্বন্ধে আলোচনার ব্যবস্থা করে দিয়েছিলেন। তাঁকে আমার কৃতজ্ঞতা জানাই।

এই গ্রন্থ প্রকাশে বর্ধমান বিশ্ববিদ্যালয়ের অর্থনীতি বিভাগের অধ্যাপক বঙ্কুর শ্রীকৃষ্ণচন্দ্র রায়চৌধুরীর উৎসাহ ও প্রেরণার কথা স্মরণ করি। তাঁকে আমার ধন্যবাদ জানাই। অধ্যাপক শ্রীবিষ্ণুনাথ মুখোপাধ্যায়, অধ্যাপক শ্রীহেমন্ত কুমার ভট্টাচার্য, অধ্যাপক শ্রীকালীন্দ্র সিংহ এ গ্রন্থ প্রকাশে মূল্যবান উপদেশ দিয়ে আমাকে উপকৃত করেছেন। তাঁদের সকলকে ধন্যবাদ জানাচ্ছি। বর্ধমান বিশ্ববিদ্যালয়ের বাংলা বিভাগের অধ্যাপক শ্রীজীবেন্দ্র সিংহরায় এবং অধ্যাপক শ্রীসত্যব্রত দে গ্রন্থটি সম্বন্ধে আগ্রহ প্রকাশ করে আমাকে কৃতজ্ঞতাপাশে আবদ্ধ করেছেন। অধ্যাপিকা শ্রীমতী সুনন্দা দত্ত এ গ্রন্থপ্রকাশে আমাকে প্রেরণা ও উৎসাহ দিয়েছেন। উত্তরবঙ্গ বিশ্ববিদ্যালয়ের অধ্যাপক শ্রীশিবচন্দ্র লাহিড়ীর উৎসাহ ও প্রেরণার কথা বিশেষভাবে স্মরণ করি।

ছাপার কাজে জটিলতা অনেক। বর্ধমান বিশ্ববিদ্যালয়ের প্রকাশন বিভাগের সচিব শ্রীরথীন্দ্রকুমার পালিত এবং শ্রীবিষ্ণুনাথ গুহ'র সহযোগিতায় সে জটিলতা মোচনে অনেকটাই কৃতকার্য হয়েছি। তথাপি কিছু মুদ্রণগুণ্ডি থেকে গেল। তার জন্তে পাঠকের কাছে ক্ষমা প্রার্থনা করছি। শ্রীসরস্বতী প্রেস লিঃ এর কর্মিগণ আমার অনেক অত্যাচার হানিমুখে সহ্য করেছেন, তাঁদের ধন্যবাদ জানাচ্ছি।

প্রাচীন পুথির জন্তে প্রকাশক মেলে না। এখন শিক্ষিত বাঙ্গালীর প্রাচীন কবিকর্মের প্রতি প্রীতি দূরে থাকে কোতূহল পর্যন্ত নেই। আমার দৃঢ় বিশ্বাস এ অনাগ্রহ খুব বেশীদিন থাকবে না। সেই ভরসাতেই এই নষ্টকোড়ী উদ্ধারের প্রয়াস।

## সূচীপত্র

পৃষ্ঠা

প্রস্তাবনা	এক—একশ ছিয়াত্তর
প্রতিলিপি	
ললিত-কুবলয়াখ নাটক	১
মুদিত-কুবলয়াখ নাটক	১০১
সংস্কৃত-প্রাকৃত শ্লোকের রূপান্তর	২২৭
ভূদ্রপাঠ	২৩৭
শব্দার্থ	২৩৯-৭২



## প্রস্তাবনা

পুথি পরিচয়। কবি পরিচয়। রচনাকাল

ললিত-কুবলয়াখ নাটক ও মুদিত-কুবলয়াখ নাটক নেপালে রচিত এবং অভিনীত। যে-দুটি পুথির উপর নির্ভর করে পাঠ প্রস্তুত করা হল সে-দুটি জার্মানীর প্রাচ্যবিজ্ঞা গ্রন্থাগারে রক্ষিত আছে। শ্রীযুক্ত তারাপদ যুগোপাধ্যায়ের সৌজন্যে পুথি দুটির ফটো-কপি সংগৃহীত হয়েছে। পুথি দুটির আকার সম্বন্ধে নিশ্চয় করে কিছু বলা না গেলেও এদের ‘গোপীচন্দ্র নাটকে’-র<sup>১</sup> (কেমব্রিজ বিশ্ববিদ্যালয়ে রক্ষিত) পুথির আকার হওয়াই সম্ভব। পাতাগুলি ১০"×৪" আয়তনের। দুটি পুথিই সম্পূর্ণ।

ললিত-কুবলয়াখ নাটকের পত্রসংখ্যা ৩৪। উভয় পৃষ্ঠায় লেখা। পুথির পাতা মোটামুটি স্বরক্ষিত। কেবল প্রথম পৃষ্ঠার প্রথম ও দ্বিতীয় ছত্রের প্রথম পদ অম্পষ্ট। ১৮ক ও ২৪ক পৃষ্ঠার কয়েক ছত্র অম্পষ্ট। লিপিকর একজন। অধিকাংশ পত্রই আট ছত্রের। ২০ক থেকে ৩৪ক পর্যন্ত প্রতি পত্রে নয় ছত্র। ৩৪খ আট ছত্রের; তবে ৭ ছত্রের পর অষ্টম ছত্রটি উল্টোভাবে শুরু হয়েছে। এটি যেন নতুন করে আর একটি প্রসঙ্গ আরম্ভ করা হচ্ছে। যেহেতু নতুন প্রসঙ্গটি মাত্র দেড় ছত্রের সেহেতু লিপিকর নতুন কাগজ নষ্ট করেন নি। লিপিকরের নাম জানা নেই।

মুদিত-কুবলয়াখ নাটকের পুথির পত্রসংখ্যা ৪৭। উভয় পৃষ্ঠায় লিখিত। তার মধ্যে ৩২খ পৃষ্ঠা পাওয়া যায় নি। ফটো তোলার সময় এটি বাদ পড়ে থাকবে। লিপিকর এক পৃষ্ঠায় লিখবেন না এমন হতে পারে না এমন নয়, তবে তার সম্ভাবনা কম। ৪৭ সংখ্যক পত্র এক পৃষ্ঠার। এখানেই পুথি শেষ। পত্রগুলি স্বরক্ষিত। ৩২ক ও ৪৭ক পৃষ্ঠার দু-এক ছত্র অম্পষ্ট। সাধারণত পত্রগুলি আট ছত্রের। ব্যতিক্রমও আছে। যেমন, ১খ, ১২ক, ১৫খ, ২৬খ,

২৭ক, ২৮খ, ২৯ক-খ, ৪০খ পত্রগুলি নয় ছত্রের। ১১খ, ৩১খ, ৩২ক-খ, ৩৩ক-খ, ৩৪ক-খ, ৩৫খ, ৩৬ক-খ, এবং ৪৭ক সংখ্যক পৃষ্ঠাগুলি ৭ ছত্রের। ১১ক পত্র ছয় ছত্রের। পুথিটি এক হাতের লেখা নয়। অন্তত তিনজন লিপিকরের অক্ষর-ছাঁদ লক্ষ্য করা যায়। ২ক পৃষ্ঠা থেকে কয়েক পত্রের অক্ষরগুলি ছাড়াছাড়া। মাত্রার যোগসূত্র ছিল। ২৭ক পৃষ্ঠা থেকে কয়েক পত্রের অক্ষরের ছাঁদ অপেক্ষাকৃত স্থল। প্রত্যেকটি অক্ষরের জগ্ন পৃথক মাত্রার ব্যবস্থা করা হয়েছে। ৩১ক থেকে কয়েক পত্রের অক্ষর আকারে বড় এবং মাত্রা ছাড়াছাড়া। প্রত্যেক লিপিকরের হস্তাক্ষর স্পষ্ট। প্রত্যেক পত্রের বামে ও ডাইনে দুটি দণ্ড টানা আছে। ছত্র যাতে দণ্ড ছাড়িয়ে না যায় সেদিকে সতর্ক দৃষ্টি রাখা হয়েছিল। পুথি দুটিতেই কাটাকুটি কম। ছাড শব্দ তোলাপাঠে নির্দিষ্ট করা হয়েছে। মুদিত-কুবলয়াশ্ব পুথির আরও কয়েকটি বৈশিষ্ট্যের উল্লেখ করছি। যেমন, ২ক পৃষ্ঠার ডান দিকে দণ্ডের বাইরে ওপর থেকে নীচে কয়েকজন নৃপতির নাম লেখা আছে। যেমন, রামচন্দ্র, রবকুস, কুসপুত্র, ততপুত্র ততপুত্র, রাজমল্ল, ত্রাসমল্ল (?), বৃহমল্ল, হংসমল্ল (?), নান্দদেব (?)। ৩খ পৃষ্ঠার মাথায় সাকবর্ষ (?) ১০১৮ এই কটি কথা আছে। ঐ একই পৃষ্ঠার ডান দিকে দণ্ডের বাইরে 'শ্রী ৩ হরসিংদেব রাজা। ৬৬৩ ল সংবৎ খ' এই দুই ছত্র পাই। এসব সাল তারিখের তাৎপর্ষ নির্ণয় প্রায় অসম্ভব। ১২ক পৃষ্ঠার নবম ছত্রটি ডান দিক দিয়ে ঘুরে মাথায় উঠে বাঁ দিকে এসে গেছে। ১৫ক পৃষ্ঠার তোলাপাঠ ডান দিক দিয়ে নীচে নেমে এসেছে। ২৭ক পৃষ্ঠার নবম ছত্র ডান দিক দিয়ে ঘুরে মাথায় উঠে বাঁ দিকে ঘুরে গেছে। এটিকে দশম ছত্র গণ্য করা যায়। শেষ পৃষ্ঠার অষ্টম ছত্র আকস্মিকভাবে শেষ হয়েছে। মাথায় তার জের টানা হয়েছে। এ পুথিরও লিপিকরের নাম জানা যায় নি। দুটি পুথিতেই লিপিকর তাঁদের লেখার ভুলভ্রান্তির জগ্ন (বাংলা পুথির সমাপ্তিতে যা পাই) বিনয় প্রকাশ করেন নি।

দুটি পুথির লিপিরই নেওয়ারী। ষোড়শ ও সপ্তদশ শতাব্দে নেপাল অঞ্চলে নেওয়ারী লিপি প্রচলিত ছিল। নেওয়ারী লিপির অবশ্য রকমভেদ ছিল। যেমন রঞ্জনা, ভুজিনমোল, কুনমোল, কনমোল, গোলমোল, পচমোল, হিমোল, লিটুমোল। এগুলির মধ্যে পার্থক্য ছিল অবশ্য যৎসামান্য। নেওয়ারী লিপি

দৃশ্যত দেবনাগরী লিপির মত। কিন্তু বাংলা-মৈথিলী লিপির সঙ্গেও এর অনেকটা মিল দেখতে পাওয়া যায়। এ দুটি পুথির অক্ষর বাংলা ইত্যাদি পুথির অক্ষর অপেক্ষা স্থূল এবং গোলাকৃতি। অক্ষরের কৌণিক বৈশিষ্ট্য অপেক্ষাকৃত কম। মাত্রানির্ভর নেওয়ারী লিপি দেখতে খুবই স্থূল। প্রত্যেকটি অক্ষরের আকারসমতা এবং পরিচ্ছন্নরূপ তৃপ্তিদায়ক। লিপিকর আগে মাত্রা টেনে তারপর এক একটি পৃষ্ঠা লিখেছেন। এরকম যত্ন নিয়ে লেখা বলে পুথি পড়তে অসুবিধে হয় না। বলা বাহুল্য পদভেদজ্ঞাপক মাত্রার ছেদ নেই। লিপিকর টানা (cursive) লিখে গেছেন।

নেওয়ারী লিপির সঙ্গে দেবনাগরী এবং বাংলা-মৈথিলী লিপির কিছু পার্থক্যও আছে। নেওয়ারী অ-আ বাংলা-মৈথিলীর মতই। কিন্তু অ এবং আ-র নীচে প্রায়ই উ-কার চিহ্ন দেওয়া হয়েছে। ই-ঈ নেওয়ারীতে সম্পূর্ণ ভিন্ন ধরনের। ই-র মাত্রা সবলরেখা নয়, বক্র এবং এই বক্ররেখার নীচে দুটি ফুটকি পাশাপাশি। ফুটকির নীচে একটি স্থূল হসন্ত অথবা উ-কার চিহ্ন। ঈ লেখা হয়েছে ই-র সঙ্গে ঈ-কার যুক্ত করে। এ-কার দেবনাগরী বা বাংলা-মৈথিলীর মত নয়। মাত্রার স্থানে প্রথমে একটি কমা চিহ্নের মত বক্ররেখা এবং সেই রেখা থেকে ব্যঞ্জনবর্ণটি লিখিত। আবার ব্যঞ্জনবর্ণটি যেখান থেকে শুরু হয়েছে সেই কমা চিহ্নেব ডাইনে একটি রেখা ঈষৎ উপরে উঠে আবার ডাংনে নেমে গেছে। অবশ্য বাংলা-মৈথিলীর মত এ-কার চিহ্নও ব্যবহৃত হয়েছে, তবে তা খুবই কম। 'এ' মাত্রাবিহীন। একটি দণ্ড ঠিক তার মাঝখান থেকে বায়ে বক্ররেখাটি যুক্ত। বাংলা-মৈথিলীর 'এ'র বক্ররেখাটি দণ্ডের আরম্ভেই থাকে।

ক, খ, গ, ঘ, দেবনাগরী হরদের মত। চ দেবনাগরীব মত কিন্তু দণ্ডের বায়ের অংশটি ঈষৎ অন্তরকমের। চ, প, য'র পার্থক্য করা সহজ যদিও তিনটি অক্ষরই অনেক সময় প্রায় একই রকম লেখা হয়েছে। য এবং য'র মধ্যে কোনো পার্থক্য নেই। ড এবং ড মধ্যে পার্থক্য নেই। ণ অভিনব। ণ দুটি বক্ররেখা (কমা চিহ্নের মত) যুক্ত হয়ে উপরে উঠে ঈষৎ ঘুরে ডাইনে দণ্ডাকারে নেমে এসেছে। তালব্য শ'ও অনেকটা গ'র মত। কিন্তু প্রথম বক্ররেখাটির আরম্ভে একটি ফুটকি আছে। জ বাংলা-মৈথিলীর মত। ঝ মৈথিলী ঝ'এর মত। ঠ মাত্রাবিহীন একটি ব্রত যার দুপাশ ঈষৎ চ্যাপটা। ফ সম্পূর্ণ বাংলার মত।

হ দেবনাগরীর লিপির জায়। ভ'ও হ'এর মত। কিন্তু হ'এর ঠিক খাঁজের (পেটের) মাঝখান থেকে যে বক্ররেখাটি বার হয়ে একটু ডাইনে গিয়ে নীচে নেমে এসেছে সেটি ভ'র ক্ষেত্রে হ'র বৃকের কাছ থেকে নেমে এসেছে। হ ও ও'এর মধ্যে পার্থক্য করা অনেক সময় কষ্টকর হয়ে পড়ে। ব এবং র চিনতে অসুবিধে নেই। দণ্ডের বামদিকের অংশটি ব'এর ক্ষেত্রে ভিতর অংশ ফাঁক, র'এর ক্ষেত্রে ফাঁক নেই। ছ, শু, স্ব প্রায় এক ধরণের। যুক্তাক্ষর লেখার কোণলে দেবনাগরী ও বাংলা-মৈথিলীর সঙ্গে নেওয়ারী লিপির বিলক্ষণ পার্থক্য আছে।

দুটি পুথিতেই প্রচুর পরিমাণে হসন্ত চিহ্নের ব্যবহার আছে। এক ধরণের হসন্ত চিহ্ন অক্ষরের নীচে ডান দিক ঘেঁষে দেওয়া আছে। উচ্চারণ বিভ্রান্তি না ঘটে এজ্ঞা এই সতর্কতা। গণ-পণ্ডে উভয় ক্ষেত্রেই প্রয়োজনবোধে হসন্ত চিহ্ন ব্যবহৃত। কিন্তু আর এক ধরণের হসন্ত চিহ্ন বিরামচিহ্নজ্ঞাপক। এগুলি ব্যবহৃত হয়েছে শব্দের ডাইনে। কোথাও কোথাও দুটি এমন কি তিনটি হসন্ত চিহ্ন ব্যবহৃত। ছাপায় হসন্ত চিহ্নের পরিবর্তে কখনও কমা, কখনও দাড়ি বসিয়েছি। পুথিতে দৃশ্যশেষ অথবা অক্শেষ হলে কিছুটা ছাড় দিয়ে লেখা সুরু হয়েছে। কিন্তু দৃশ্য-অক্শ সমাপ্তি না ঘটলেও এমন অনেক ছাড় অংশ পাওয়া যায়। যুক্তাক্ষর লিখনে কদাচিৎ আত্যন্তিকতা লক্ষ্য করি, যেমন, কদাচিত্ত্বশ্ব ইত্যাদি।

ললিত-কুবলয়াশ্র পুথিতে পাত্রপাত্রীর নাম উল্লেখ না করেই সংলাপ রচিত হয়েছে। কিন্তু মুদিত-কুবলয়াশ্র পুথিতে পাত্রপাত্রীর নাম উল্লিখিত এবং নামেব পরে একটি হসন্ত চিহ্ন আছে।

দুটি পুথির বানান সমস্তা বাংলা পুথির বানান সমস্তার মতই। কিছু কিছু নতুন সমস্তাও আছে। বাংলা পুথির মত য এবং জ'ব মধ্যে পার্থক্য করা হয় নি। ই-কার ঈ-কারও ব্যবহৃত হয়েছে ইচ্ছামত। এসব দেখে মনে হয় লিপিকরণ হয়ত নেপালপ্রবাসী বাঙ্গালী ও মৈথিলী। অবশ্য এ অনুমানের পক্ষে জোরালো যুক্তি নেই। বাংলা-মৈথিলী বানানে এরকম শৈথিল্য কেন ঘটেছিল তা বলা দুষ্কর। কেবল অশিক্ষিত লিপিকরের দোহাই দেওয়া সব সময় সমীচীন নয়। হয়ত প্রাচীন বাংলা-মৈথিলী ভাষার স্বরূপই ছিল এই। সে যাই হোক, এ-দুটি পুথির বানান নিয়ে কিছু তথ্য উপস্থাপন করছি।

১. অ>আ। অমী=আমি; অমার=আমার; ন=না; ভাল=ভাল;  
অএলহ=আএলহ; অরাধিএ=আরাধিএ; সগর=সাগর; দমামা=দামামা; অপনে=আপনে;  
পথায়িয়া=পাঠাইয়া; অরাম=আরাম; আবাস=আবাস; অকাশবানী=আকাশবাণী।

২. অ>আ। আধীন=অধীন; চান্দনে=চন্দনে; কান্ডা=কন্ডা।

৩. জুই অরুণবনির মধ্যে য এবং ব'র অবস্থিতি। গরল=গেল;  
ভারি=ভাই; পথায়িয়া=পাঠাইয়া; পায়িয়া=পাইয়া; গমাবিঅএ; থাক; বোলায়িয়া;  
ঠাকুরানী--ঠাকুরানী।

৪. পদান্ত অ-র পরিবর্তে ও। হুনো-হুন; আসিরো=আসিল;  
প্রসাদিরো=প্রসাদিলো।

৫. খ>খ। আখ আখ; লাখ=লাখু; এসনে এথনে; যনেক=অর্ণেক;  
দেসিও=দেখিও; দেশাব=দেশাখ।

৬. ল>ল। গরল গরল (একই পদে ল, র'ব বিপর্যয়। একে বর্ণ বিপর্যয়ও  
বলতে পারি।), আসিরো=আসিল; ভর=ভাল; পাতারকেতু=পাতালকেতু; কৈরো=কৈল;  
মিররক মিললক, ত্রিশব ত্রিশল; গাবব=গালব; থাকিরেন=থাকিলেন; গেরো=গেলো;  
রতো=লতো।

৭. র ল। লাখিএ=বাখিএ, হমলা=হমরা; বলাংকালে=বলাংকাবে;  
লাখরি রাখলি, অলংকাল=অলংকার; বল বর।

৮. জ>২, ক্ষ>২, জ্ব>২, জ্ব>২, জ্ব>২, জ্ব>২, জ্ব>২। সংখ্যা=সঙ্খ্যা;  
সংতোস=সন্তোষ, বন্দনা=বন্দনা, গংধব=গন্ধব; বিংখ্যাবান=বিক্র্যাবান; প্রসংন=প্রসন্ন;  
অবল'ব অবলথ; বিভিংন=বিভিন্ন; বংচনা=বঞ্চনা।  
লঙ্ঘীয়, সংতোব।

৯. ড>র। বোরা=বোডা; পরগের=খড়্গের, পরল=পড়ল।

১০. ড>দ। বদ=বড়; বদাই=বড়াই; দাকিতে=ডাকিতে, ছাদিয়া=ছাড়িয়া;  
ছাদি=ছাড়ি।

১১. জ্ব>°; জ্ব>°। আগ=অঙ্গ; সধান=সন্ধান

একই পদের বিভিন্ন বানানও পাওয়া যায়। যেমন, এহি/এহী, তুমি/  
তুমী, এহাএ/এহাএ, তোরাএ/তোরাএ/তরাএ, কোই/কোয়ি। সম্বোধনে  
স্ত্রীলিঙ্গ দীর্ঘ ঙ্গে-কারান্ত পদ কখনও হ্রস্ব ঙ্গে-কারান্ত কখনও দীর্ঘ ঙ্গে-কারান্ত।

নেপালের ভাষা নাটকে নাট্যকারের পরিচয় নানাভাবে উল্লিখিত  
হয়েছে। কখনও কখনও সূত্রধারের উক্তি থেকে নাট্যকারের পরিচয় জানতে



পারি। গানের ভনিতায় প্রায়ই লেখকের উল্লেখ থাকে। অনেক সময় সমাপ্তি পুষ্পিকা শ্লোকেও লেখকের পরিচয় বিধৃত থাকে। গানের ভনিতা দেখে লেখকের পরিচয় দেওয়া সমীচীন হবে না। ডক্টর প্রবোধচন্দ্র বাগচী, ডি. আর. রেগমী এবং আরো কেউ কেউ গানের ভনিতায় উল্লিখিত নৃপতিকেই লেখক সাব্যস্ত করেছেন। বলা বাহুল্য, রাজবন্দ কেউ কেউ লেখক হতে পারেন কিন্তু অধিকাংশ ক্ষেত্রেই এঁরা নাট্যকারের পৃষ্ঠপোষক।

ললিত-কুবলয়াশ্ব নাটকের অধিকাংশ গীতে রাজা শ্রীনিবাসমন্দের উল্লেখ আছে।

ভন শ্রীনিবাস নৃপ তোহর আস  
জনমে জনমে হোঁঅ অপনক দাস ॥

অথবা,

ধৈরজ ভন নৃপ শিরিশ্রীনিবাস  
তুরত শরণ কর মচ্ছিন্দব পাস ॥

নাট্যকার পোষ্টার নাম উল্লেখ করে কৃতজ্ঞতা প্রকাশ করেছেন এই সব গীতে। কয়েকটি গানে নাট্যকারের ভনিতা আছে। সেই সব ভনিতা থেকে জানতে পারি ললিত-কুবলয়াশ্ব নাটকের লেখক রামভদ্র দ্বিজ অর্থাৎ দ্বিজ রামভদ্র।

কবিতার ভনিতায় কবি এবং পোষ্টার একই সঙ্গে উল্লেখ মিথিলার কবির রচনায়ও পাই। বিদ্যাপতির কাবিতায় এর উদাহরণ প্রচুর। রামভদ্রও পোষ্টার ও নিজের নাম একই গানে উল্লেখ করেছেন।

শিরিশ্রীনিবাস নৃপ গুণক নিধান  
রামভদ্র দ্বিজ ভান ॥

আরও কয়েকটি গান থেকে কবির কিছু পরিচয় উদ্ধার করি।

রাম সেবক রামভদ্র দ্বিজ ভান  
শিরিশ্রীনিবাস নৃপ গুণক নিধান ॥

অথবা,

রামভদ্র ভন ধৈরজ ধনি খন  
মচ্ছিন্দর করত উধারে ॥

অথবা,

বামভদ্র ভন হে জগবন্দি  
দেহ অভয়বল সৈবক মানি ॥

অথবা,

পরবেশ দেব শিব জগত উবাণ  
রামভদ্র ভন শরণ তুহারা ॥

অথবা,

শঙ্করতনয় রামভদ্র দ্বিজ গাবে  
হবিঃবচরণকমলগুণ ভাব ॥

অথবা,

বামভদ্র দ্বিচন্দন ভান  
প্রণব ভজন জানি ॥

অথবা,

রামভদ্র ভন শংকর শরণ  
ত্রাহ পত্নী ত্রিভুবনগতি  
পশুপতি ॥

অথবা,

মোহনি সাধন তাঁনি আক নৃত্য কবে  
শঙ্করতনয় রামভদ্র দ্বিজবরে ॥

রামভদ্রেব পিতাব নাম শরণ। তিনি রামসৈবক। বামভদ্র বাঙ্গাল। রামভদ্র মহাদেব পার্বতীর বন্দনাও করেছেন। লক্ষ্মীয়া, রামভদ্র কখনও দ্বিজ পদটি তাঁর নামের পূর্বে দেন নি। যদি কবিব্রজ শর নাম বিকল্প ‘হংসমা দীন’<sup>১</sup> হয় তবে এখানেও তিনি ‘দীন’ বিকল্পটি নামের পূর্বে দেন নি। বিকল্প অথবা জাতি পরিচয়জ্ঞাপক পদ ব্যবহারেব অভিনবত্বেও ‘গোপীচন্দ্র নাটকে’ব লেখক যে বামভদ্র তা কতকটা প্রমাণিত হয়। অত্যাগ প্রমাণ তো আছেই।

রামভদ্র আরও দুখানি নাটক লিখেছিলেন—গোপীচন্দ্র নাটক এবং হরিশ্চন্দ্র নৃত্য। হরিশ্চন্দ্র নৃত্যে পাঠ, ‘লিখিতং শ্রীবামভদ্র শরণা হরিশ্চন্দ্র নৃত্য’। আরও উল্লেখ আছে, ‘শ্রীসিদ্ধি নবসিংহ নৃপতি ঈশ্বরে।’ গোপীচন্দ্র নাটকে

নৃপ শিবসিংহহৃত হরিহরসিংহ  
 হরিহরসিংহহৃত সিধিনরসিংহ ॥  
 তার তনয়বর শিরীশ্রীনিবাস  
 দ্বসর দিবাকর সবকর আস ॥

নেপালের কৃষ্ণমন্দিরের লেখে সিদ্ধিনরসিংহমন্দের বংশলতিকা-লভ্য। রামভদ্রের তথ্যের সঙ্গে এ লেখের পার্থক্য নেই। হরিসিংহদেব > মহেন্দ্রমল্ল > শিবসিংহ > হরিহরসিংহ-লালমতী > সিদ্ধিনরসিংহ।<sup>১</sup>

ডক্টর ডি. আর. রেগমী'র বিবরণ অনুযায়ী শ্রীনিবাসমন্দের রাজ্যকাল ১৬৮১-১৬৮৪। এই সাল ছাপার ভুল কিনা জানি না। তবে শ্রীনিবাসমল্ল যে এর অনেক আগে থেকেই রাজ্যের কর্তৃত্বভার নিয়েছেন ত্রিযুক্ত রেগমীর বিবরণেই তা পাওয়া যায়। তিনি সিদ্ধিনরসিংহের রাজ্যকাল উল্লেখ করেছেন ১৬২০-১৬৬১। অতএব শ্রীনিবাসমন্দের রাজ্যকাল ১৬৬১-১৬৮৪ হবে। লক্ষণীয়, এক সময়ে সিদ্ধিনরসিংহ এবং তাঁর পুত্র উভয়ে মিলে সে রাজকায় চালাতেন তার উল্লেখ কীর্ত্তিপুত্রের মন্দিরে ৭৬৯ নেপাল সংবৎ-এর লেখে পাওয়া যায়।<sup>২</sup> শ্রীনিবাসমল্ল কাঠমাণ্ডুর রাজা প্রতাপমল্লকে বাধা দেবার জন্য বারবার ভাতগাঁও-এর জগৎপ্রকাশের সঙ্গে বন্ধুত্বপূর্ণে আবদ্ধ হয়েছিলেন। মলয়গন্ধিনী নাটক, ললিত-কুবলয়াশ্ব নাটক সেই সময়ের রচনা।

মুদিত-কুবলয়াশ্ব নাটকের রচয়িতা বংশমণি ওয়া। এঁর গানে বারবার জগজ্জ্যোতির্মন্দের ভনিতা পাওয়া যায়। কিন্তু রচয়িতা যে বংশমণি সে সন্দেহ নেই। অধিকাংশ গানের ভনিতায় জগজ্জ্যোতির উল্লেখ,

গাবএ সবস নৃপতি জগজ্জ্যোতি  
 কী নহি মিলণ জগে হরক পিরিতি ॥

অথবা,

নৃপতি জগজ্জ্যোতি কহে বন সহাএ  
 গমনক শাসন তেহি পএ জায়ে ॥

জগজ্জ্যোতিও বিছোৎসাহী নৃপতি ছিলেন। জগজ্জ্যোতির্মন্দের কয়েকটি গ্রন্থ রচনা করেছিলেন। তিনি কয়েকটি সঙ্গীতগ্রন্থের সংকলকও। যেমন, তিনি

১। D. R. Regmi, Medieval Nepal, p. 281.

২। হ'লব p. 274

‘গীতপঞ্চাশিকা’ সংকলন করেছিলেন। এই সংকলনের গানগুলি ‘নানা ভাব-তাল-রস-সম্বিতা’। ‘সঙ্গীতসারার্ণব’ নামে আর একটি সংকলনও তিনি করে-ছিলেন। এতে আছে ‘সঙ্গীত তাল-লয়-রূপ-মুদ্রা’ বাগ্গাদি শিক্ষাকৌশল প্রদর্শন’। আরও দুটি গ্রন্থের নাম তাঁর নামে পাওয়া যায়। ‘সঙ্গীতচন্দ্র’ এবং ‘সঙ্গীতসারসংগ্রহ’। তিনি ‘দশাবতার নৃত্য’ ( ৭৪৫ নে. সং ) রচনা করেন। কামন্বত্রেয় একটি টীকাও তিনি প্রণয়ন করেন। তাঁর নামে ‘কুঞ্জবিহারী নাটক’ ও ‘হরগৌরী বিবাহ’ নাটক পাওয়া যায়। ‘গীত দিগম্বর’ ‘মুদিত মদালসা’ গ্রন্থ দুটিও জগজ্জ্যোতির বলে কেউ কেউ অস্বীকার করেছেন। মুদিত-কুবলয়াশ্ব নাটক তাঁরই রচনা বলে একসময়ে অস্বীকার হয়েছিল।<sup>১</sup>

এখন আমরা নিঃসন্দেহে বলতে পারি মুদিত-কুবলয়াশ্ব নাটক এবং গীত-দিগম্বর (১৬৫৫) বংশমণির লেখা। কুঞ্জবিহারী নাটক এবং হরগৌরী বিবাহ নাটকও বংশমণির হওয়া সম্ভব, যদিও এই দুটি নাটকে-ই জগজ্জ্যোতির নাম পাওয়া যায়। বংশমণি কাঠমাণ্ডুর রাজা প্রতাপমল্লের তুলাপুত্র দান উপলক্ষে ‘গীতদিগম্বর’ লিখেছিলেন ‘প্রতাপমল্ল প্রভু কলিতাম্বা / জগত্রেপেশ্বিনৃত্য তুলাষা:’। হরপ্রসাদ শাস্ত্রী তাঁর ‘কাটালগে’ গীতদিগম্বরে প্রাপ্ত বংশমণির যে পরিচয় উদ্ধার করেছেন তা এই, ‘আশ্র কিল ভরদ্বাজ কুল জন্মান জনক জন-পদীয়েন রামচন্দ্রশর্মণঃ পুত্রেন বংশমণি কবিনোপনিবন্ধঃ গীতদিগম্বরম্ নাম কপকমিতি’। বংশমণির অভিজ্ঞান বিলপকুগ্রাম। এঁর মায়ের নাম জয়মতী। মুদিত-কুবলয়াশ্ব নাটকে নটী-সূত্রধারের উক্তি থেকে বংশমণির বিবৃত পরিচয় পাই। প্রথমে জগজ্জ্যোতিব ‘কাব্যগান্ধর্বকলানীতিশাস্ত্র’ নিপুণতার উল্লেখ করে বংশমণি নিজ পরিচয় দিচ্ছেন, ‘মৈথিল ভবদ্বাজ গৌত্র কবিপণ্ডিত শ্রীবাম চন্দ্রশর্মপুত্র শ্রীবংশমণি’। বংশমণি নিজেই পণ্ডিত বলে উল্লেখ করেছেন। জগজ্জ্যোতির টীকা রচনা বংশমণির সহযোগিতায় সম্ভব হয়েছিল। এ বিষয়ে পবোক্ত প্রমাণ আছে। ‘কবিপণ্ডিত’ বলার সাংক্ৰান্ত্য এখানে। ‘গীতপঞ্চাশিকা’র ব্রজবুলি ( মোট ৫২টি ) গানগুলি গীতদিগম্বর এবং

১। এই প্রবন্ধে বঙ্গলেন A History of Nepal and Surrounding Kingdoms', হরপ্রসাদ শাস্ত্রীর Catalogue of Palm-leaf and Selected Paper Manuscripts belonging to Darbar Library এবং Journal of the Bihar and Orissa Research Society অনুলিখিত।

মুদিত-কুবলয়াশ্ব থেকে নেওয়া। ইনি যে ওঝা পদবী ব্যবহার করতেন তাও মুদিত-কুবলয়াশ্ব নাটকে উল্লিখিত, ‘মৈথিল ভারদ্বাজ গোত্র কবি পণ্ডিত শ্রীরামচন্দ্রশর্ম পুত্র শ্রীবংশমণি ওঝাঞে কএল’। নাটকটি যে জগজ্জ্যোতির্মল্লের নির্দেশে রচিত তার উল্লেখ পাই এই গানে,

নৃপ জগজ্জ্যোতিমলে কএল নির্দেশে  
নাচব সগঠ আজ করিঅ হুবেশে ॥

বংশমণি’ব ভনিতা এইরকম ১

স্বকবি বংশমণি পুরগুণ গাউ  
নপজগজ্জ্যোতিমল হোখু চিরাউ ॥

অথবা,

ভনই বংশমণি কণিপতি জ্ঞান  
নৃপ জগজ্জ্যোতিক সবিশি বখান ॥

পুস্পিকা শ্লোকে নাটকটির বচয়িতা জগজ্জ্যোতির্মল্ল বর্মে উল্লিখিত। ‘ইতি শ্রীজয়জগজ্জ্যোতির্মল্লবিবচিতং মুদিত-কুবলয়াশ্বং নাটকং সমাপ্তং’। এটি পোষ্টার প্রতি নাট্যকারের রুতজ্জতাঙ্গাপন।

মুদিত-কুবলয়াশ্ব নাটক লেখাব উপলক্ষ্য এই, ‘আজ হমবা ভগবতীক মহোৎসব খী, তখী দেবযাত্রা প্রসঙ্গে নানা দিগন্ত সঞে অনেক সজ্জন আএল অচ্ছ, সরস নৃত্য এহোএও সবে অহুবক্ত কর।’ ভগবতীব মহোৎসবে এই নাটক অভিনীত হয়।

মুদিত-কুবলয়াশ্ব নাটকের বচনাকাল জানানব অস্ববিধে নেই। পুথিব পুস্পিকায় পাই

খশব হবমুখে-দ ১৫৫০ ব্যঞ্জিতে ণাকবদে  
অবতিথি বুধমৈত্রেনেজ্জুনে জ্যৈষ্ঠ পক্ষে  
এবব কৃতসঙ্কে: শ্রীজগজ্জ্যোতিবীর্ষ-  
মুদিত কুবলয়াশ্ব নাটকং [তি] সমাপ্ত

খ-০, শর=৫, হরমুখ=৫, ইন্দু-১। অর্থাৎ ১৫৫০ ণকাদে (১৬২৮ খ্রীষ্টাব্দে)

১। ‘গীত দিগম্বরে’ বংশমণির ভনিতা,  
স্বকবি বংশমণি এ হুব গাবে,  
সেবি দেব হব কী নহি পা’ব ॥০০০

এই নাটক রচিত হয়। জগজ্যোতির রাজ্যকাল ১৬১৭-১৬৩৩। জগজ্যোতি  
ভক্ত-পার্টনের নৃপতি। ভক্ত-পার্টন অর্থে ভাতগাঁও।

বংশমণি একটি গানে নাটকের নামকরণের তাৎপর্য বুঝিয়েছেন

মুদিত পরে পিশাচি গাবে

চবেথ বেতালগল গল উন্ম বজাবে ॥

অথবা ঐ গানেই

পুল মনোবধ আজ যোর জত

চবহ জাএব নিজ রাজ মুদিত হণ ॥

‘মুদিত’ অর্থাৎ আনন্দিত। ঋতধ্বজ মদালসার মিলন পুনর্মিলনের আনন্দ-  
সংবাদ এই নাটকে লভ্য।

জগজ্যোতির ভনিতায় শিব-অনুগ্রহ, চণ্ডীর রূপা, হরিহরের আশীর্বাদ,  
পশুপতির ককণা প্রার্থনা করা হয়েছে।

ললিত-কুবলয়াশ নাটকে শ্রীনিবাসের ভনিতায় মচ্ছিন্দরনাথ, লোকনাথ,  
চণ্ডী-ভবানীর রূপা প্রার্থনা করা হয়েছে। নাটকটি লেখাই হয়েছিল  
শ্রীলোকনাথের প্রীতির জন্তে। শ্রীনিবাসমল মংশোক্তনাথের মন্দির ইত্যাদি  
নির্মাণ করে দিয়েছিলেন—সে তথা নানা লেখে এবং অন্ত্র স্ত্রে পাওয়া যায়।

ললিত-কুবলয়াশ নাটকের একটি গান ‘ঘর নহি সংবর পহিরি বগবর’  
বংশমণি ‘হরগৌরী বিবাহ’ এবং মুদিত-কুবলয়াশ নাটকেও পাওয়া যায়। এতে  
বোঝা যায় দেববন্দনা এবং অন্ত্র কিছু গীতিও নাট্যকারবৃন্দ সেকালে প্রচলিত  
সঙ্গীতগ্রন্থ থেকে নিজেদের নাটকে ব্যবহার করতেন। নেপালে প্রচলিত  
চলিত শ্লোকের ব্যবহার নাট্যকারবৃন্দ যথেষ্ট করেছেন।

এ ছুটি পুথিই প্রম্পটারের। অহুমান করি আরও সংলাপ অভিনয় কালে  
প্রস্তুত হত। ললিত-কুবলয়াশ নাটকের নাট্যানিদেশ ‘নেওয়ারী’তে আর মুদিত-  
কুবলয়াশ নাটকের নাট্যানিদেশ অধিকাংশ সংস্কৃতে। মুদিত-কুবলয়াশ নাটকে  
সংস্কৃতের প্রভাব গুরুতর। বংশমণি নাট্য উৎপত্তির যে বিবরণ দিয়েছেন  
তা ভারতের নাট্যশাস্ত্র অনুযায়ী।

.

ভগবতী শিবিজল অবশেষ বুঝি।

তহি পাএ বিধি লএ ভবতকে দেল।

তহি পুহু শিব সগ প্রকটিত কএল ॥

প্রথমহি নাদ ব্রহ্ম শিব এক জ্ঞান ।  
 তৎসুখে ভরতকে তহি দেল জ্ঞান ।  
 নাট্য পুন্মু সিখাউলি উষা পারবতী  
 তে পুন্মু সিখাউলি সবে দ্বারকা জুবতী ।  
 হে পুন্মু পট্টাটলি সবে সোয়ট নাগবী  
 ভরত উষাহি মিলি পুহবি সগবী ॥

নন্দিকেশ্বরের ‘অভিনয়দর্পণে’ পাই

নাট্যাবদং দদৌ পূর্বং ভরতায় চতুর্থমঃ  
 ততশ্চ ভরতঃ সার্বং গন্ধর্গাসবসাং গণৈঃ  
 নাট্যং নৃত্যং তথা নৃত্যমাগে শব্দোঃ প্রযুক্তবান্ ।  
 গাযোপমুক্তং স্মৃদ্য স্বপ্রযুক্তং তদৌ ভবঃ ।  
 তত্শ্চনা স্বগণাগণ্যা ভবতায় স্তুতীদিশং ।  
 লাগ্নমস্ত্রাগতঃ শ্রীত্যা পার্বত্যা সমদীদিশং ।  
 বুদ্ধদ্বাংগে তদুবাঃ ভাগ্যোর্মহতোভ্যা মুনয়োবচনম্ ।  
 পানতী মন্ত্রশাস্তি স্ত্র লাগ্ন্যং বাগায়জামুনাম্ ।  
 তথা দ্বাববশীগোপান্তাভিঃ সৌপাষ্ট্র্যাদিত ।  
 ভাদিস্ত তত্তদেদীযাশ্বদশিষ্ণুত্ব দোদিশঃ  
 গবং পবম্পবাপ্রাপ্তানেন্ত্রোনে প্রতিচতম্ ।

এই শ্লোকেব প্রায় অন্তবাদ হল বংশমণির নাট্য উৎপত্তি বিবরণ ।  
 প্রাকৃত ভাষায় কুবলয়াশ্ব ঘটনা নিয়ে একটি নাটক লেখা হয়েছিল ।

## ১। রাগ-রাগিণী এবং তাল

ললিত-কুবলয়াশ্ব শিবমহিমা সঙ্গীত নাটকে এই রাগ-তালগুলি পাচ্ছি ।  
 মালব, ধরংজতি, নাট, এক, বিভাস, ল ( ? ), রাজবিজয়, জতি ; সারংগ,  
 এ, নাট, পরিমাণ ; কন্দল, ধরংজতি, ভাঠি, জতি, রাজবিজয়, ত্রিমান,  
 মালশির, ত্রিমাণ ; কেদারা, চোক ; ধনাশ্রী, এক, কৌশিক, এক ; গুঞ্জলি,  
 এক ; গৌরী, প্র, আসাবরি, প্র ; আসাবরি, জ, মারবা, গণুল ( ? ) ;  
 মনমারে ধাত ( ? ), প্র, ভথারি ( ভাটিয়ালি ), দ্ব, গুঞ্জলি ( গুঞ্জরি ), এ ;  
 কামোর ( কামোদ ), এক, শ্রাম ( শ্রাম ), এক, শ্রী, গণুল ( ? ) ; পরিমাণ,  
 রাজবিজয় [ এর আগেরটি তাল পরেরটি রাগনাম ] ; বরারি ; রামকেরি,

ধর\* এ ( ধরংজতি, এক ? ), মারবা, এক ; সূহৈ, গণুল, শৌরী, প্র, মংগল, জতি, জয়তশ্রী, জতি, ব্যাভাগরা, এ, ভাটি মল্লাল, প্র, শুজর, ধনাশ্রী, প্র, কেদাবা, প্র. দেশাষ ( দেশাখ ); শ্রী, এক ; বডারি, এক, শ্রী, দ্বমান ; পহডিয়া, জতি, রাজবিজয়, এ, সারংগী, এ ; আসাবরি, গণুল, সারংগী, চোক, মথতি, এক, ভৈরবি, গণুল, ভাটি মল্লাল, পরিমাণ, আসাবরি, ঢপ. ধনাশিবি, এক ; গৌরী, জতি, গোডগিরি, অস্তরা ; মারশিরি ( মালশ্রী ? ), জতি ; কোরাব, দ্বমান, ভাটি, এক, ধনাশ্রী, চউমান, ববাডি, ধবংজতি, মাববা, প্র, বিভাস, এক, মারু ধনাশ্রী, প্র, কোরাব, এ, মংগল, এক, কামোর, গণ ( ? ), কামোরা, প্র, রাজবিজয়, চোক, কেদাবা, জতি, শ্রীগৌবী, প্র, ভথারি, এ। প্রত্যেক গানে পর পব এই রাগ-রাগিণী ও তাল লেখা আছে।

মুদিত-কুবলয়াশ নাটকে নিম্নলিখিত বাগ-বাগিণী ও তালের নাম পাই।

রাজবিজয়, একতাল, কোবাব, জতি, কোরাব প্র. ধনাশ্রী, একতাল, আসাবরী, খর্জুরী, ববালি, পবিমান, রাজবিজয়, চোক, গোডগিরি, একতাল ; কৌশিক, একতাল, ধনাশ্রী, প্র, পহডিয়া, ঠকতাল ; আসাবরী, লাজ, বসন্ত, প্র, মোরখী, চোক, মালব, চোক, গান্ধাব, পরতাল. কেদাবা, প্র ; কেদাবা, খর্জ, ভূপালী, প্র, মালব, খর্জ, ভূপাল, একতাল, ববাডি, প্র ( ‘নূপ ভগজোতি ভন বরাডি বিবাজে। লহগুরু লহগুরু পবতাল বাজে’ ॥ ), সিংহবা, একতাল, ‘কোরাব, খর্জতি তালেন প্রবিশতঃ’ , প ( পহডিয়া ? ) চো, নাট, একতাল, সাবদী, প্র, গৌরী, একতাল ; সারঙ্গ, পরতাল ; বেলবেরী, পরতাল, আসাবরি, চোক, মালব, অষ্টাবা, কেদারা, এ, ‘বিভাসরাগে পরতালেন পাতালং প্রবিশতি’, পহডিয়া, একতাল, ‘বিভাসরাগে একতালেন তুষুক প্রবিশতি’, সারঙ্গ, খ, এ, প্র, প (এর যে কোন একটি তালে গেয় ? অথবা এই চারটি তালই ব্যবহার করতে হবে ? গানটি ২০ ছত্রের। আকাবে বড )। ভৈরব, প্র, আসাবরী, জতি, ভূপালী, প্র ; ‘সোহৈ রাগৈক তালেন তালকেতুপ্রবিশতি’, সোহৈ, প্র, ধনাশ্রী, ঠক, মারব ( মালব ), একতাল, কলোল ( কলোল ), চো, ‘...ভীরাগ পরতালেন’, কাকী, প্র, গুণ্ড, প্র, রাজবিজয়, চো, ধনাশ্রী, ক, প, খ, প্র, মালব, চো, গৌবী, কহরা, কামোদ, একতাল, কেদারা, প্র,



এ ; গোড়া মালব, প্র ; ‘মালব রাগ খর্জুতি তালেন যমুনাতটে তালকেতুপ্র-  
বিশতিঃ’ ললিত, এ ; মেঘমল্লার, প্র ; কামোদ, চো ; সারঙ্গী, বাধা জতি ;  
মরথী, এক ; কোরাব , পরতাল ; ‘তুরী রাগ চোক তালে নামাশ্রমং প্রবিশতি’;  
নাট, পরি ( ? ) ; ‘বরারিরাগেণ রূপকতালেন প্রবিশতি’ ; মরথী, জ ( জতি ) ;  
‘তদ্রাগেণ একতালী’—এরকম আরও পাওয়া গেছে ; অর্থাৎ পূর্বের গীতের  
যে রাগ সেই রাগই উদ্ভিষ্ট ; কৌশি ( কৌশিক ), একতাল ; মল্লার, রূপ  
( রূপক ) ‘রাগ মল্লার জতি তাল রূপক গতি’ ( কোনো কোনো গানের শেষ  
চরণে রাগ তাল ইত্যাদির উল্লেখ রয়েছে ) । কোরাব, পরতাল , সিন্দুরা, প্র,  
এ , গুজরি, খর্জ ; ধনাশ্রী, চোক ; ‘কেদারা রাগ চোক তালাভ্যাং প্রবিশতঃ’ ,  
আসাবরি, প্র ; কেদার মালব, চোক ; ‘গুজরাগেণ পরতারেণ প্রবিশতঃ’ , শ্রী,  
চোক , ‘কাফী, লঘু শেখল তারে’ ; বসন্ত, খর্জ ; ‘নাট রাগ লঘু গুরু গাব  
পরতালে’, ‘তদ্রাগেণ একতালেন নচারী’, কাফি, এ , ‘গৌড় মালব পরতালেন  
প্রবিশতঃ’, কানরা, ল ( ? ) . গোড়া মালব, প্র ; কানরা, প্র ; ‘টোড়ী রাগেণ  
একতালেন’, ‘রামকরী রাগেণ পরতালেন’ . পহাড়িয়া, চোক , কেদারা, প্র ;  
‘দেশাং রাগেণৈক তালেন’, দেশাষ ( দেশাথ ), এ ; ‘গৌরীরাগেণ চোক  
তালেন’, আসাবরি, এক , কোচগিরি, প, এ, প ; সারঙ্গী, কহ ( কহরবা ? ) ,  
নাট, খর্জ , কোরাব, এ ; বেলাবরী ( বেলাবল ), পরি , জয়ত শ্রী, চোক ,  
‘কোরাব রাগে পরিতালেন’ . কোরাব, থ, এ ; কেদারা, খর্জ ; পঞ্চম,  
সুমরি ।

ছুটি নাটকেরই গানে বিচিত্র ছন্দের ব্যবহার লক্ষ্য করা যায় । প্রাকৃত-  
পৈঙ্গলের ছন্দের সঙ্গে নাট্যকারদের পরিচয় ছিল । অনেক ছন্দ পিঙ্গল বর্ণিত  
ছন্দের কথা স্মরণ করিয়ে দেয় । কিছু গানের নামকরণ থেকে বুঝতে পারি  
যে বিশেষ বিশেষ ঘটনা অথবা পরিবেশ অলুয়ায়ী গান প্রস্তুত করা হত ।  
এসব গীতনাম উল্লেখ করছি ।

- ১। নচারি
- ২। সভাগীতং
- ৩। স্ততিগীত
- ৪। যজ্ঞগীতং

- ৫। শূকরকুবলয়াশ্চ উত্তর-প্রত্যুত্তর  
গীতং
- ৬। গণহীন গীত ( ? )
- ৭। বিবাহ গীত

৮। ভয়ানকরস গীতঃ	১৬। বৈরাগ্য গীতঃ
৯। রৌদ্ররস গীতঃ	১৭। কঙ্কণরস নচারী গীতঃ
১০। বীভৎসরস গীতঃ	১৮। সরস্বতী বাণা
১১। চৌমান গীতঃ	১৯। রাজোৎসাহ গীতঃ
১২। বিরহ গীতঃ	২০। শৃঙ্গাররস গীতঃ
১৩। লগন গীতঃ <sup>১</sup>	২১। হাস্যরস গীতঃ
১৪। কোবর গীতঃ	২২। শাস্তিরস গীতঃ
১৫। মায়া রচনা গীতঃ	২৩। আরাদ্রিক গীতঃ

নাটকে উল্লিখিত গানের আলোচনা পরে করছি

### ৩। ক্ষিতিবংশাবলী

দুটি পুথিতেই নেপালমণ্ডলের রাজবংশাবলীর কিছু পরিচয় পাওয়া যায়। তাব মধ্য মুদিত-কুবলয়াংশ নাটকে উল্লিখিত রাজবংশাবলীর ঐতিহাসিক গুরুত্ব সমধিক। এক সময়ে বংশমণির বিবরণ ঐতিহাসিকদের কাছে অত্যন্ত মূল্যবান ছিল। বংশমণির বিবরণের উপর নির্ভর করে কেউ কেউ নেপালের ইতিহাস বচনায় নূতন আলোকপাতও করেছিলেন।<sup>১</sup> কিন্তু সম্প্রতি নূতন তথ্যব আলোকে বংশমণির বিবরণকে ঐতিহাসিকবৃন্দ ততটা গুরুত্ব দিতে চান না। আমাদের মনে হয়, নূতন তথ্য আবিষ্কার হলেও মুদিত-কুবলয়াংশের বংশাবলীর ঐতিহাসিক মূল্য কোনো দিক থেকেই নূন নয়। কেননা, ঐতিহাসিকবৃন্দ এখন পর্যন্ত সংশয়মুক্ত নন। তাঁরাও কিছু কিছু অসুমাননির্ভর মন্তব্য করেছেন।

বংশমণির প্রদত্ত ক্ষিতিবংশাবলীর পরিচয় দিচ্ছি। বংশমণি অযোধ্যা, কর্ণাট এবং সিমরাওন গড় রাজ্যের কথা বললেন। তারপর তিনি প্রথম নৃপতি নাগদেবের নাম করেছেন। এই নাগদেবের সাতপুরুষ হল, বংশ-চূড়ামণি নাগদেব > কুলপ্রদীপ শ্রীগঙ্গদেব > মহোদার শ্রীনরসিংহদেব > প্রভাকর

১. ত্রিকৃষ্ণকীর্তনে এই গীত প্রচুর।

২. সিলভ্যা লেভি, Le Népal

শ্রীরামসিংহদেব>জননয়নরঞ্জন শ্রীভাবসিংহদেব>দারিদ্ৰ্যভঞ্জন শ্রীকর্মসিংহদেব>বংশশিরোমণি শ্রীহরসিংহদেব। বংশমণি এঁদের প্রত্যেককেই এক একজনকে পুত্র বলে উল্লেখ করেছেন। বলা বাহুল্য, কুলপ্রদীপ, মহোদার ইত্যাদি শব্দ রাজাদের গৌরববাচক পদ। এই সাত জন নৃপতিই ‘গঢ় রাজ্য কএল’। অর্থাৎ নেপালের সঙ্গে এঁদের প্রত্যক্ষ যোগ কি ছিল বংশমণি সেকথা কিছু বললেন না। এঁরা ‘সিমরাওন গঢ়-’এর রাজা ছিলেন। এর পর যবনদের দ্বারা আক্রান্ত (?) হয়ে হরিসিংহদেব দুর্গম গিরি দুর্গদেবে প্রবেশ করলেন। এইভাবে হরিসিংহদেব নেপালরাজ্য প্রাপ্ত হলেন। তারপর বংশ-মণি হরিসিংহদেবের পুত্র, পৌত্র ইত্যাদির পব পর বিবরণ দিয়েছেন। হরিসিংহদেব>কুলপাবন শ্রীবল্লার সিংহদেব>বৈরিমানগঞ্জন শ্রীদেবমল্লদেব>প্রতাপোজ্জ্বল শ্রীনগমল্লদেব>রাজরাজেশ্বর শ্রীঅশোকমল্লদেব>প্রতাপাদিত্য শ্রীজয়স্থিতিমল্লদেব>জগদ্বিখ্যাত শ্রীযক্ষমল্লদেব>সার্বভৌম শ্রীবাঘমল্লদেব>ভূপকেশরী শ্রীভুবনমল্লদেব>কল্পদ্রুম প্রাণমল্লদেব>কন্দর্পদর্পহরণ শ্রীবিশ্বমল্লদেব>মর্যাদাসাগর শ্রীত্রৈলোক্যমল্লদেব>রাজমুকুটমণি, নীতিনিপুণ তাতাধিক শ্রীজগজ্জ্যোতির্মল্লদেব। কুলপাবন, বৈরিমানগঞ্জন ইত্যাদি শব্দ রাজার গৌরব-বাচক শব্দ। জগজ্জ্যোতিকে সর্বশ্রেষ্ঠ (তাতাধিক) নৃপতি বলা হয়েছে। কারণ, জগজ্জ্যোতির পিতা ত্রৈলোক্যমল্লদেবের দুই মন্ত্রী খুবই ক্ষমতাশালী ছিলেন। তাঁরা রাজ্যাশাসনের চলে জগজ্জ্যোতিকে নানাভাবে কষ্ট দিয়েছিলেন। রাজ্যে রাজাকে উৎখাত করবার জন্য এই দুই মন্ত্রী বোধ হয় ষড়যন্ত্র করেছিলেন। জগজ্জ্যোতি ইষ্টদেবতা প্রসাদে ও আপনার বুদ্ধিবলে দুই মন্ত্রীকে তাড়িয়ে দিয়ে রাজ্য পুনরুদ্ধার করলেন।

বংশমণির উপযুক্ত বিবরণ থেকে হরিসিংহদেব অথবা হরসিংহদেব যে নেপালরাজ্য করায়ত্ত করেছিলেন তা জানতে পারি। কিন্তু এ বিষয়ে ঐতিহাসিকবৃন্দ একমত নন। প্রতাপমল্লের (১৬৪১-১৬৭৪) অত্যাশাসনের সঙ্গে বংশমণির রাজবংশ তালিকার কিছু মিল আছে। সে তালিকা এই রকম, নাগদেব> তাঁর পুত্র গাঙ্গদেব> তাঁর পুত্র নৃসিংহ> তাঁর পুত্র রামসিংহ> তাঁর পুত্র শক্তিসিংহ> তাঁর পুত্র ভূপালসিংহ> তাঁর পুত্র হরিসিংহদেব। নৃসিংহ এবং নরসিংহ একই ব্যক্তি হতে পারেন। প্রতাপমল্লের

অনুশাসনের পঞ্চম ও ষষ্ঠ নৃপতি বংশমণির তালিকায় সঙ্গে যেনে না। ভাবসিংহ এবং কর্মসিংহকে বংশমণি যথাক্রমে জননয়নরঞ্জন ও দারিদ্রাভঞ্জন বলেছেন। এই দুই নৃপতি যে খ্যাতিমান ছিলেন এই বিশেষণ প্রয়োগ থেকে তা বোঝা যায়। অপর দিকে শক্তিসিংহ ও ভূপালসিংহের মধ্যে ভূপালের নামে কিছু গীত পাওয়া গেছে।

বিভিন্ন সূত্র থেকে নান্দদেব এবং তাঁর অধস্তন পুরুষদের যে বিবরণ পেয়েছি তা উদ্ধার করছি

পদ্যগিরি	D. Wright	Luciano Petech	বংশমণি ওকা
১ নান্দদেব	নান্দদেব (৪১ বৎসর রাজত্বকাল)	নান্দদেব (১০৯৭ খ্রী:-১১৪৫ খ্রী:	নান্দদেব
২ গঙ্গদেব	গঙ্গদেব	গঙ্গদেব (১১৪৫ খ্রী:-১১৭৫ খ্রী:)	গাঙ্গদেব
৩ শক্তিদেব	নরসিংহদেব (৩১ বৎসর রাজত্বকাল)	নরসিংহদেব (১১৭৫ খ্রী:-১২০২ খ্রী:)	নরসিংহদেব
৪ রামসিংহদেব	শক্তিদেব (৩৯ বৎসর রাজত্বকাল)	রামসিংহ (১২০২ খ্রী:-১২৪৫ খ্রী:)	রামসিংহদেব
৫	রামসিংহদেব (৫৮ বৎসর রাজত্বকাল)	শক্তিদেব <sup>১</sup>	ভাবসিংহদেব
৬	হরদেব		কর্মসিংহদেব
৭			হরসিংহদেব

বলা বাহুল্য, উপর্যুক্ত বিবরণে বংশমণি ব্যতীত ভাবসিংহ এবং কর্মসিংহের উল্লেখ কেউ-ই করেন নি। কেবল Kirkpatrick-এর গ্রন্থে এই দুই নৃপতির

১. নান্দদেব থেকে শক্তিদেব পর্যন্ত রাজবংশের বিস্তৃত তথ্যের জন্য দ্রষ্টব্য, L. Petech, Mediaeval Nepal, Appendix I, pp. 191-196

নাম পাই। Kirkpatrick-এর তালিকা এই রকম, Nan Deo > Kanuck Deo > Nersingh Deo > Bhadr Singh Deo > Kurm Singh Deo > Hurr Singh Deo. D. R. Regmi বংশমণির মূদিত-কুবলয়াখ নাটকের কথা বললেও তিনি পাদটীকায় বলেছেন যে দরবার লাইব্রেরিতে রক্ষিত মূদিত-কুবলয়াখ নাটকে উপযুক্ত ক্ষতিবংশাবলী তিনি দেখতে পান নি। বিষয়টি ভাববার মত। তবে দরবার লাইব্রেরিতে যে মূদিত-কুবলয়াখ নাটকের একটি পাণ্ডুলিপি আছে রেগমির বিবরণে তা জানা গেল। যাই হোক, বংশমণির ভাবসিংহ এবং কর্মসিংহ যে বস্তুহীন নয় তা Kirkpatrick-এর গ্রন্থের সাক্ষ্য জানা গেল। বংশমণি নাগদেবের সময়গণন গডের নৃপতিরূপে প্রতিষ্ঠিত হবার সাল উল্লেখ করেছেন, ‘সিত মূনি তিথি বায়ু ভাগিযোগে নভসি নবেন্দু খচন্দ্রযুক্ত শাকো অকুরুত সময়গণন বাস্তু সিংহদয়ম ... প্য মহীপ নাগদেব: ॥’<sup>১</sup> Luciano Petech নাগদেবের সময়গণন গডের প্রাপ্তির কাল দিয়েছেন ১০২৭ খ্রীষ্টাব্দ। বংশমণিও তাই উল্লেখ করেছেন। Luciano Petech নাগদেবের পরবর্তী কয়েকজন নৃপতিরও সাল তারিখ দিয়েছেন। অগ্ন্যস্ত্র বিবরণীতেও সাল তারিখের কিছু উল্লেখ আছে। বংশমণি পরবর্তী নৃপতিদের রাজ্যপ্রাপ্তিকাল সম্বন্ধে নীরব।

এবারে হবিসিংহদেবের নেপালরাজ্য অভিযান কাহিনী সম্বন্ধে কিছু আলোচনা করি। বংশমণি বলেছেন, ‘তাক্তাভিরামপতি পত্তনমাঅনীনং নেপাল রাজ্যমরোদ্রসিংহদেব: ॥ বাণাক্জিমাশাসিত ১২৬৩ ( ৭ ) শাকবর্ষে, পৌষে নবম্যাং রবিস্তম্ভ বাবে। পক্ষে বলক্ষে গিরিভূর্গদেশং ভেজে নৃপ শ্রীহরসিংহদেব: ॥ এহি সম্মত শ্রীহরসিংহদেব নেপাল রাজ্য সংপ্রাপ্ত ভেলাহ, ... ।’ ইণ্ডিয়া অফিস পুথির ( ৭৭২৫ ) ক্যাটালগের দ্বিতীয় খণ্ডের দ্বিতীয় ভাগে আছে, বীণা(৭)ক্লিষ্টগ্যাশশিসম্মিত শাকবর্ষে পৌষস্ত শুক্লনবমী রবিস্থুবারে।

তাক্তা স্বপটনপুরং হরিসিংহদেবো দুর্দৈবদেশিত পথাথগিগিং বিবেশ ॥২

১. নব=৯, ইন্দু=১, খ=০, চন্দ্র=১=২১০১=১০১২ শকাব্দ=১০২৭ খ্রীষ্টাব্দ।

২. শ্রীস্বকুমার সেন, বাঙ্গালা সাহিত্যের ইতিহাস, প্রথম খণ্ড, অপসার্য, ৮৫ পৃষ্ঠা। বীণা (বাণ) =৫, অক্লিষ্ট=৪, গ্যা=২, শশি=১=১২৪৫ শক। অর্থাৎ ১৩২৩ খ্রীষ্টাব্দ। কিন্তু L. Petech দেখিয়েছেন, তিথি বারের সঙ্গে এই তারিখের মিল নেই। L. Petech, Mediaeval History of Nepal, Appendix I, p. 191

মুদিত-কুবলয়াশ্বের পাঠের সঙ্গে ইণ্ডিয়া অফিস পুথির পাঠে কিছু অসঙ্গতি থাকলেও মোটামুটি হরিসিংহদেবের নেপালরাজ্য প্রাপ্তির বিবরণ এক। বংশমণির বাণাকী (৫৪) পাঠ ঠিকই আছে। কিন্তু শকাব্দের প্রথম দুটি অঙ্কের উল্লেখ পুথিতে নেই। '১২৬৪ শাকবর্ষ' কিঞ্চিৎ সমস্তা জাগায়। পুথিতে অবশ্য ৬ সংখ্যাটি এমন ভাবে লেখা হয়েছে যে এটি ৫ ও হওয়া সম্ভব। যদি ৫-ও হয়, তাহলেও ১০২৩ খ্রীষ্টাব্দ পাওয়া যাবে না। বংশমণির ১২৬৪ অথবা ১২৫৪ শকাব্দ ১৩৪২ অথবা ১৩৩২ খ্রীষ্টাব্দ। নূতন তথ্যের অভাবে বংশমণির এই সাল তারিখ আপাতত ভুল বলেই সাবাস্ত করিতে হবে। এই হরিসিংহদেব ঘিয়াস-উদ্দীন-তুঘলকের কাছে পরাজিত হয়ে নেপালে আশ্রয় নেন। অগ্ন মতে তিনিই নেপালে মিথিলার রাজবংশের প্রতিষ্ঠাতা।

বংশমণি হরিসিংহদেব থেকে মল্লরাজাদের যে বংশলতিকা দিয়েছেন সে সম্বন্ধে সেকালের ও একালের ঐতিহাসিকগণ সংশয় প্রকাশ করেছেন। পদ্মগিরির মতে হরিসিংহদেবের পুত্রের নাম শ্রামসিংহদেব, Wright-এর মতে মতিসিংহদেব। মতিসিংহের ছেলে শক্তিসিংহদেব এবং শক্তিসিংহদেবের ছেলে শ্রামসিংহদেব। বলা বাহুল্য, বংশমণির বর্ণনায় পাই হরিসিংহদেবের ছেলে বল্লালসিংহদেব।

Luciano Petech-এর সিদ্ধান্ত এই রকম—মল্লবাজাদের তিন শাখা। প্রথম শাখা অরিমল্ল থেকে। জয়্যারিমল্লের সঙ্গে এই রাজবংশ নিশ্চিহ্ন হয়। দ্বিতীয় শাখার স্থাপয়িতা জয়ভীমদেব এবং জয়াজুঁনদেবের সঙ্গে এই বংশ লুপ্ত হয়। Petech অবশ্য দ্বিতীয় শাখাটিকে মল্লবংশ বলতে দ্বিধা করেছেন। যাই হোক, তৃতীয় শাখার সূচনা জয়স্থিতিমল্ল থেকে। এঁরই বংশধরেরা ১৭৬৮ খ্রীষ্টাব্দ পর্যন্ত নেপালরাজ্য শাসন করেন। এবারে রাজবংশের তালিকা উদ্ধার করিঃ

পদ্মগিরি D. Wright Luciano Petech বংশমণি ওবা

১ অরিমল্ল ১ অরিদেব ১ অরিমল্ল (১১৫৪-১২১৭)<sup>২</sup> ১ বল্লালসিংহদেব

১. Bikramjit Hasarat, History of Nepal, 'Prolegomena', পৃ. XXXIX Kirkpatrick. An account of the kingdom of Nepal গ্রন্থে পাই, হরিসিংহদেব > বল্লাল সিং > দেওমল্ল > নরমল্ল > অশোকমল্ল > জয়স্থিতিমল্ল। এই তালিকায় বংশমণির বল্লাল-সিংহদেব, দেবসিংহদেব, নাগমল্ল, অশোকমল্লের সন্ধান পাওয়া গেল। Kirkpatrick কি বংশমণির লেখার সঙ্গে পরিচিত ছিলেন?

২. প্রথমটি জয়, দ্বিতীয়টি হৃত্যু সাল।

পদ্মগিরি	D. Wright	Luciano Petech	বংশমণি ওঝা
২ অভয়মল্ল	২ অভয়মল্ল	২ অভয়মল্ল (১১৮৩-১২৫৫)	২ দেবসিংহদেব
৩ জয়দেবমল্ল	৩ জয়দেবমল্ল	৩ জয়দেব (১২০৪-১২৫৮)	৩ নাগমল্লদেব
৪ আনন্দমল্ল	৪ আনন্দমল্ল	৪ জয়ভীমদেব (মৃত্যু ১২৭১ ?)	৪ অশোকমল্লদেব
৫ জয়ভদ্রমল্ল	৫ জয়ভদ্রমল্ল	৫ জয়সৌহমল্ল (১২২৯-১২৮৮)	৫ জয়স্থিতিমল্লদেব
৬ নাগমল্ল	৬ জয়জগৎমল্ল	৬ অনন্তমল্ল (১২৪৬-১৩০১ ?)	৬ যক্ষমল্লদেব
৭ নগেন্দ্রমল্ল	৭ নগেন্দ্রমল্ল	৭ জয়ানন্দদেব (মৃত্যু ১৩৩১ ?)	৭ রাঘবমল্লদেব
৮ উগ্রমল্ল	৮ উগ্রমল্ল	৮ জয়ারিমল্ল (১২৭৪-১৩৪৪)	৮ ভুবনমল্লদেব
৯ অশোকমল্ল	৯ অশোকমল্ল	৯ জয়রাজদেব (১৩১৭-১৩৬০)	৯ প্রাণমল্লদেব
১০ জয়স্থিতিমল্ল	১০ জয়স্থিতিমল্ল	১০ জয়ার্জুনদেব (১৩৩৮-১৩৮২)	১০ বিখমল্লদেব
১১ যক্ষমল্ল	১১ যক্ষমল্ল	১১ জয়স্থিতিমল্ল-রাজল্লদেবী (মৃত্যু ১৩৯৫)	১১ ত্রৈলোক্য- মল্লদেব
		১২ জয়ধর্মমল্ল (১৩৬৭-১৪০৮)	১২ জগজ্জ্যোতি- র্মল্লদেব
		১৩ জয়জ্যোতির্মল্ল (১৩৭৩-১৪২৯)	
		১৪ জয়যক্ষমল্ল (মৃত্যু ১৪৮০)	

আগেই বলেছি বংশমণির মত অগ্র লেখকগণ হরিসিংহদেবের সঙ্গে মল্লরাজাদের কোনো যোগস্বর্গ আছে একথা মানতে চান না। অগ্রদের তালিকায় বংশমণির বল্লালসিংহের দিশা নেই। বংশমণির বিবরণের সঙ্গে অগ্রদের বিবরণের বিশেষ পার্থক্য উপযুক্ত পীঠিকাগুলির তৌলন আলোচনা করলে সহজেই ধরা পড়বে। বংশমণির তালিকায় ষষ্ঠ নৃপতি যক্ষমল্লদেব। অগ্রদের তালিকায় যক্ষমল্লদেব একাদশ অথবা চতুর্দশ নৃপতি।

নেপালের ক্ষিতিবংশাবলীর বিস্তৃত আলোচনার অবকাশ এখানে নেই। কিন্তু কোনো কোনো ঐতিহাসিক যে হরিসিংহদেবের সঙ্গে মল্লরাজাদের সম্পর্ক একেবারেই ছিল না এ সিদ্ধান্ত করেছেন তা সঠিক মনে হয় না। অবশ্য Petech বৈবাহিক সূত্রে নেপালের রাজবংশ, মিথিলার রাজবংশের সঙ্গে আত্মীয়তা বন্ধনে আবদ্ধ হয়েছিল একথা বলেছেন। জয়স্থিতিমল্লের পত্নী রাজল্লদেবী হরিসিংহদেবের পৌত্রী।

এবার মৃদিত-কুবলয়াশ ও ললিত-কুবলয়াশ নাটক দুটিতে যে রাজবংশ-  
লতিকা ও রাজপ্রশস্তি পাওয়া যায় তার কথা উল্লেখ করি। তুলনামূলক  
আলোচনার জন্য অত্র সূত্রের বংশপীঠিকাও দিলাম।

পদ্মগিরি	D. Wright	বংশমণি ওঝা
১ রায়মল্ল	১ রায়মল্ল	১ রায়মল্লদেব
২ স্বর্ণমল্ল	২ স্তবর্ণমল্ল	২ ভুবনমল্লদেব
৩ প্রাণমল্ল	৩ প্রাণমল্ল	৩ প্রাণমল্লদেব
৪ বিশ্বমল্ল	৪ বিশ্বমল্ল	৪ বিশ্বমল্লদেব
৫ ত্রৈলোক্যমল্ল	৫ ত্রিলোক্যমল্ল	৫ ত্রৈলোক্যমল্লদেব
৬ জগৎপ্রকাশমল্ল	৬ জগজ্জ্যোতির্মল্ল	৬ জগজ্জ্যোতির্মল্লদেব
৭ জয়মিত্রমল্ল	৭ নরেন্দ্রমল্ল	
৮ ভূপতীন্দ্রমল্ল	৮ জগৎপ্রকাশমল্ল	
৯ রণজিৎমল্ল	৯ জিতামিত্রমল্ল	
	১০ ভূপতীন্দ্রমল্ল	
	১১ রঞ্জিতমল্ল	

বংশমণি জগজ্জ্যোতির্মল্লদেবের পরের নৃপতিদের নাম উল্লেখ করতে পারেন  
না। বংশমণির স্তবর্ণমল্লের পরিবর্তে ভুবনমল্লদেবের উল্লেখ লক্ষণীয়। ষষ্ঠ  
নৃপতি পদ্মগিরির তালিকায় জগৎপ্রকাশমল্ল এ-ও উল্লেখ্য। পদ্মগিরির  
তালিকায় জগজ্জ্যোতির্মল্লের উল্লেখই নেই।

ললিত-কুবলয়াশ নাটকে শিখি নরসিংহ এবং তাঁর পুত্র শ্রীনিবাসমল্লের  
উল্লেখ পাই।

নৃপ শিবসিংহ হুত হরিহরসিংহ  
হরিহরসিংহ হুত সিধি নরসিংহ।  
তাঁর তনয়বর শিরিশ্রীনিবাস  
হুত দিবাকর সবকর আস।

অর্থাৎ, শিবসিংহ > হরিহরসিংহ > নরসিংহ > শ্রীনিবাস। শ্রীনিবাস যে মল্ল  
বংশসম্ভূত সে কথা নাটকেই পাই—‘মহারাজাধিরাজ জয় শ্রীশ্রীনিবাসমল্লস্ত যশো  
প্রাচীন বাঙ্গালা-মৈথিলী নাটক

তেইশ



বর্ণনামহং করোমি’। পদ্মগিরিতে পাই সিদ্ধি নরসিংহমল্ল>শ্রীনিবাসমল্ল।  
D. Wright-এ পাই হরিহরসিংহ>সিদ্ধি নরসিংহ>শ্রীনিবাসমল্ল।

রচনাকাল নির্ণয়ের সময়ে জগৎপ্রকাশ ও নিবাসমল্লের বন্ধুত্বের কথা বলেছি। এখন এই বিষয়টি বিশদ করি। নাটক সমাপ্তির কালে রামভদ্র বিজ্ঞ বলেছেন, ‘এহী নৃত্যের পূণ্য প্রভাবে শ্রীমচ্ছিন্ধনাথ সন্তুষ্ট হৈয়া মহারাজাধিরাজ জয় শ্রীশ্রীনিবাসমল্ল জগৎপ্রকাশমল্ল প্রভুকা সদা সর্বদা জন্ম করো।’ ইতিহাসের দিক থেকে এই উক্তি গুরুত্বপূর্ণ। উভয় নৃপতির একসঙ্গে মঙ্গল প্রার্থনা করা হয়েছে ঐ ছত্রে। এই জগৎপ্রকাশমল্ল কে? পদ্মগিরিক লতিকায় জগৎপ্রকাশমল্লের নাম পেয়েছি। তাঁর রাজত্বকাল ১৬১৩-১৬৩৭। শ্রীনিবাসের রাজত্বকাল ১৬৬১-১৬৮৪। সুতরাং ভাতর্গাঁও এবং ললিতপুর-পাটনের এই দুই নৃপতির যোগাযোগ সম্ভব হয় না। অগ্র কতকগুলি সূত্র থেকে জানতে পারি জগৎপ্রকাশমল্ল নরেশ্বরমল্ল/নরেশমল্লের পুত্র। D. R. Regmi নানা অহুশাসন আলোচনা করে জগৎপ্রকাশমল্লের রাজ্যকালের একটি তারিখ নির্ধারণ করেছেন। সেটি হল ১৬৪৪-১৬৭৩ খ্রীষ্টাব্দ। রামভদ্রের বিবরণ অহুসারে বলতে পারি শ্রীনিবাস এবং জগৎপ্রকাশমল্ল কোনো এক সময়ে বন্ধুত্বসূত্রে আবদ্ধ ছিলেন। ইতিহাস পাঠে জানি গোড়ায় কাঠমাণ্ডুর নৃপতি প্রতাপমল্ল এবং শ্রীনিবাসমল্ল রাজনৈতিক হুবিদার জন্তু সন্ধি করেন। এবং উভয়ে ভাতর্গাঁওয়ের নৃপতি জগৎপ্রকাশমল্লের বিরুদ্ধে অভিযান করেন। কিন্তু অচিরকালের মধ্যে প্রতাপমল্লের শক্তি বৃদ্ধি হওয়াতে এবং তাঁর আগ্রাসন থেকে রক্ষা পাবার জন্তু শ্রীনিবাসমল্ল প্রতাপমল্লের বন্ধুত্বসূত্র ছিন্ন করে ভাতর্গাঁওয়ের নৃপতি জগৎপ্রকাশের সঙ্গে বন্ধুত্ব স্থাপন করেন। এই বন্ধুত্ব রাজনৈতিক কারণেই অনেকদিন টিকে ছিল। D. R. Regmi বলেন In dealing with the harassed ruler of Bhatgaon Srinivasamalla displayed a high sense of liberalism, which so ingratiated Jagatprakāsa that he felt ever bound to him.<sup>১</sup>

জগজ্জ্যোতির পিতা ত্রৈলোক্যমল্লদেব এবং জগজ্জ্যোতির কালে যে আভ্যন্তরীণ ষড়যন্ত্রের কথা বংশমণি উল্লেখ করেছেন ইতিহাসে তার কোনও

১. D. R. Regmi, Medieval Nepal, Pt. II., p. 294

সংবাদ আজ পর্বস্ত পাওয়া যায় নি। অবশ্য জয়স্থিতিমঞ্জের তিন পুত্রের মধ্যে কাঠমাণ্ডুর নৃপতি রত্নমঞ্জের<sup>১</sup> রাজ্যে এ রকম ষড়যন্ত্রের সংবাদ ঐতিহাসিকরা দিয়েছেন। বংশমণি কি রত্নমঞ্জের রাজ্যের বিবাদ জগজ্জ্যোতির উপর আরোপ করেছেন? তা যদি না হয় বংশমণির এ তথ্য নিঃসন্দেহে মূল্যবান। এদিকে অমূল্যস্বল্প গবেষকদের দৃষ্টি আকর্ষণ করছি।

রামভদ্র দ্বিজ শ্রীনিবাসমল্লকে সর্বগুণসম্পন্ন নৃপতি বলেছেন। ইতিহাসে শ্রীনিবাসকে কৃত্তী নৃপতিরূপেই পাই। ললিত-কুবলয়াশ্ব নাটকের সূত্রধারের উক্তিতে পাই, রাজা শ্রীনিবাস গুণীদের মধ্যে অগ্রণী, তিনি ধীর, তিনি শত্রুদমন করে যশ অর্জন করেছেন, অতিথিসেবায় শ্রীনিবাস কৃত্তী, তিনি ধন্য, তিনি সকল প্রশ্নেরই উত্তর। বলা বাহুল্য, এ বর্ণনায়, রাজপ্রশস্তিলিপির অঙ্কুরণ আছে এবং অবশ্যই তা আতিশয়িত। সূত্রধার আরও বলেছেন, ‘এতাদৃশ: পরম বিচক্ষণ প্রতাপী ঘনী গুণবান্ ধর্মাত্মা রাজা নেপালমণ্ডলে কাপি নাস্তি।’ এ সব বর্ণনায় আতিশয়া বাদ দিয়ে যা গ্রহণযোগ্য তা হল শ্রীনিবাসমল্ল গুণী এবং তাঁর সময়ে তিনি খুবই খ্যাতি পেয়েছিলেন। ইতিহাসও এই মত সমর্থন করে। শ্রীনিবাস মৎস্যোজ্জনাথের প্রতি ভক্তিপরায়ণ ছিলেন। তিনি পাটনে এবং বাগমতিতে (বান্দ্রমতি) মৎস্যোজ্জনাথের মন্দির নির্মাণ করেছিলেন। বাগমতিতে প্রাপ্ত একটি অনুশাসনে শ্রীনিবাস ‘লোকনাথচরণকমলধূলিধূনরিত শিরোরুহ’ বলে অভিহিত। নাটকেও লোকনাথের প্রীতি, করুণা শ্রীনিবাসের উপর বর্ধিত হোক এ কথা বলা হয়েছে। ললিত-কুবলয়াশ্বের আশীর্বাদ শ্লোকটি উল্লেখযোগ্য। সেখানে পাই, ‘এতাদৃশ পরমেশ্বর শ্রীলোকনাথ মহারাজাধিরাজ শ্রীনিবাসমল্লক প্রভুকা সদা সর্বদা জয় করো কল্যাণ করো।’ এই লোকনাথই মৎস্যোজ্জনাথ। মৎস্যোজ্জনাথের জন্তু সুবর্ণপ্রণালী নির্মাণ এবং তার প্রতিষ্ঠা উপলক্ষে রামসেবক রামভদ্র দ্বিজ ললিত-কুবলয়াশ্ব নাটক রচনা করেন।<sup>২</sup> পাটনের রাজপ্রাসাদের অধিকাংশ শ্রীনিবাসের দ্বারা নির্মিত। তিনি মূলচক

১. Bikram Jit Hasarat, History of Nepal, p. 56

২. জয়স্থিতিমল্লও তাঁর পত্নী রাজলদেবীর সম্মানে এরকম একটি প্রণালী নির্মাণ করেছিলেন। In her (Rajalla Devi) honour her husband Jayasthitiraja Malla has built a *pranali* (fountain). L. Petech, Mediaeval History of Nepal, p. 133.

(প্রধান প্রাসাদ) নির্মাণ করান। স্বল্পরীচকও তাঁরই কীর্তি। মৎশ্বেজ্ঞনাথের মন্দিরের রক্ষণাবেক্ষণের জন্তু শ্রীনিবাস ভূমি দান করেন। তাঁরই নির্দেশে মৎশ্বেজ্ঞনাথের মন্দিরে নিত্য পূজা এবং প্রত্যহ নৃত্যগীতের ব্যবস্থা করা হয়। বিগ্রহের স্নান এবং রথারোহণের সময় শ্রীনিবাস স্বয়ং উপস্থিত থাকতেন। শ্রীনিবাস শিল্পসংস্কৃতিরও পৃষ্ঠপোষক ছিলেন। তিনি স্ক্রবি। কিছু পদ তাঁর নামে পাওয়া যায়। নাট্যকর্মেও শ্রীনিবাস উৎসাহ দেখিয়েছিলেন। তিনি সপ্তাঙ্ক কংসবধ নাটক রচনা করেন বলে অস্বীকৃত। এই নাটকটি অভিনীতও হয়। তাঁর পিতার দ্বারা আরক কার্তিক নৃত্য তাঁর সময়েও উৎসাহের সঙ্গে অহুষ্ঠিত হত। জাতক অশৌচ ও মৃত্যুশৌচ পালনের বিধিবিধান রাজা শ্রীনিবাস পণ্ডিতদের দ্বারা রচনা করিয়েছিলেন। এই বিধিবিধান ভাতগাঁও, কাঠমাণ্ডু এবং পাটনে সর্বত্রই মান্য ছিল। যারা এইসব বিধিবিধান রচনা করেছিলেন তাঁদের মধ্যে যে বেশ কয়েকজন বাঙ্গালী-মৈথিলী ছিলেন তা পণ্ডিতবর্গের নাম দেখলেই বোঝা যায়। যেমন, দেবেন্দ্র উপাধ্যায়, হরিনাথ উপাধ্যায়, রামচন্দ্র, উপেন্দ্র, মধুসূদন, সুদর্শন উপাধ্যায়, যাদব, বৈজনাথ রায়, রূপনারায়ণ চক্রবর্তী, বীরেশ্বর চক্রবর্তী ইত্যাদি। শেষের তিন ব্যক্তি বাঙ্গালী নিশ্চয়ই।

## ৪। সামাজিক ইতিহাস

নেপালের ভাষা নাটক থেকে নেপালমণ্ডলের সামাজিক, সাংস্কৃতিক এবং রাজনৈতিক জীবনের কিছু পরিচয় পাওয়া যায়। ললিত-কুবলয়াশ্ব এবং মুদিত-কুবলয়াশ্ব নাটকেও এই পরিচয় লভ্য। সাংস্কৃতিক জীবনের দিক থেকে দেখলে প্রাচীন ও মধ্য যুগেব নেপাল ভারতবর্ষের সঙ্গে অচ্ছেদ্যসূত্রে যুক্ত ছিল, এ সন্দেহ সন্দেহ নেই। ভাস্কর্যে, স্থাপত্যে, শিল্পে নেপালের যে উৎকর্ষ সে-সময়ে ঘটেছিল তার সঙ্গে ভারতশিল্পের বিশেষ পার্থক্য ছিল না। মল্লরাজারা নেপালে যে সংস্কৃতির বিস্তার ঘটিয়েছিলেন তা ভারতশিল্পেরই অঙ্গ। মিথিলা-বাংলার সঙ্গে নেপালের যোগ তো অত্যন্ত ঘনিষ্ঠ ছিল। তা থাকাই স্বাভাবিক। দক্ষিণ ভারতের সংস্কৃতি কেবল মিথিলা-বাঙ্গালা দেশে নয় নেপালেও পৌঁছেছিল। দক্ষিণ ভারতের ব্রাহ্মণ সম্প্রদায় নেপালেও গিয়েছিলেন। নেপালে

ভারতের সংস্কৃত সাহিত্যের প্রচুর গ্রন্থ কপি করা হয়েছিল। চর্চাগীতি ইত্যাদি নেপালেই রক্ষিত ছিল। বিজ্ঞাপতির এবং অন্ত্যজ্ঞ কবির রচনার কপি নেপালে পাওয়া গেছে। এ-সব দেখে মনে হয় নেপালমণ্ডল ভারতেরই একটি রাজ্য। যদিও নেপাল তার স্বাভাব্য—অন্তত রাষ্ট্রীয় জীবনে—রক্ষা করে চলেছিল।

নেপালের জনজীবনের আদর্শ নিকপিত হত রামায়ণ-মহাভারতের আদর্শে। রামায়ণ-মহাভারতের জনপ্রিয়তা দেখেই তা বুঝতে পারি। স্মৃতি, ধর্ম এবং অর্থশাস্ত্রের চর্চাও প্রাচীন ও মধ্য যুগের নেপালবাসী পুরোদমে করেছে। রাজারা স্মৃতিশাস্ত্র অনুযায়ী দেশ শাসন করতেন। অষ্টাদশ পুরাণ যে নেপালে সমাদৃত ছিল তা বিভিন্ন নাটকের বিষয়বস্তু দেখেই অনুমান করা যায়। উগা-অনিরুদ্ধ, ঋতব্রজ মদালসা, কৃষ্ণ-রাধা, নল-দময়ন্তী, কংস ইত্যাদি নেপাল সাহিত্যে বিশিষ্ট ভূমিকা নিয়েছিল। অগ্রদিকে গোপীচন্দ্র নাটকের সাক্ষ্য বলতে পারি যোগী সম্প্রদায়ের সঙ্গেও নেপালবাসীর পরিচয় ছিল। যোগী সম্প্রদায়ের প্রসঙ্গে ললিত-কুবলয়াশ্ব নাটকে এক শিবযোগীর সাক্ষাৎ (পৃ. ৮৪) পাই। শৈবযোগীদের কথা বাংলাদেশে জানা আছে। নেপালেও তার সাক্ষাৎ পেলাম। ধর্মসাধনায় গুরুর স্থান বিশেষভাবে নির্দিষ্ট।

বৃণ জগজ্জাতি এহো রস গাবে।

গুরু পরসাদে পরম পএ পাবে ॥

নেপালের রাজ পরিবাবে ব্রাহ্মণ গুরুর ক্ষমতা ছিল খুব বেশী। ব্রাহ্মণরা যে বিশেষ মর্যাদা পেতেন তার প্রমাণ পাই মুদিত-কুবলয়াশ্ব নাটকে ঋতব্রজের রাজ্যপরিত্যাগের সময় ব্রাহ্মণকে সঙ্গী হিসেবে গ্রহণ করবার প্রসঙ্গে (পৃ. ১৭৬)। এই ব্রাহ্মণকে ঋষিও বলা হয়েছে। পুত্রকে বৈরাগ্যগ্রহণ থেকে নিবৃত্ত করতে রাজা ব্রাহ্মণেরই পরামর্শ চাইছেন।

নেপালের রাজগৃহবর্ণ গীতরচনাতে কেবল কবিরুদ্ধকে উৎসাহ-ই দেন নি, অদূর দাক্ষিণাত্য থেকে সঙ্গীতগ্রন্থ সংগ্রহেও তাঁদের যত্ন ছিল। সঙ্গীতগ্রন্থের টীকাভাষ্য রচনা করে এঁরা সঙ্গীতপ্রীতিব পরিচয় দিয়েছেন। নেপালে বার্ষিক পূজা অনুষ্ঠানের ব্যবস্থা যেমন ছিল তেমনি রাজ্যের উন্নতি ও সমৃদ্ধির বিশেষ বিশেষ পর্বে বিচিত্র উৎসব অনুষ্ঠানেরও ব্যবস্থা যে হত ভাষা নাটকগুলিই তা প্রমাণ করে।

দুটি নাটকেই রাজা এবং রাজকর্মচারীদের সামান্য পরিচয় লিপিবদ্ধ আছে । রাজকর্মচারীদের মধ্যে মন্ত্রী, প্রতীহার, কুমারের নাম পাই । রাজসভার একটি সংক্ষিপ্ত অথচ মনোজ্ঞ বর্ণনা পাই মুদিত-কুবলয়াশ্ব নাটকে (পৃ. ১১৩) । জ্যোতিষী, বৈদ্য, বিজ্ঞরাজ, রাজকুমারকে নিয়ে রাজা সভা করতে বসেন । গণিকাদ্বন্দ্ব চামর তুলান । সামনে গন্ধ জল ছিটানো হয় । রাজা চার বর্ণের রক্ষক । তিনি বিচারে নিপুণ । ধর্ম রক্ষা করেন তিনিই । রাজপ্রাসাদের বিস্তৃত বর্ণনা না পেলেও রাজপ্রাসাদে কতকগুলি ধবলগৃহ যে ছিল সে বিষয়ে সন্দেহ নেই । ধবলগৃহের সামনে পুষ্করিণী থাকত । নানা পুষ্পে শোভিত এই পুষ্করিণী রাজা-রানীর বিহারের স্বরূপে নির্দিষ্ট ছিল ।

দুটি নাটকে বিবাহ অস্থানের চমৎকার বর্ণনা পাই । মদালসা-ঋতধ্বজের বিবাহ অস্থানে কুলপুরোহিত তুশুরর আবির্ভাব এবং যজ্ঞ অস্থানের দ্বারা বিবাহকর্ম নিষ্পন্ন করবার বিস্তৃত বিবরণ পাই ( মুদিত-কুবলয়াশ্ব, পৃ. ১৪২ ; ললিত-কুবলয়াশ্ব, পৃ. ৪১ ) । ললিত-কুবলয়াশ্ব নাটকে বিষ্ণুদাসের বিবাহমন্ত্ৰের কথাগুলি কৌতূহলোদ্দীপক । বাংলা মঙ্গল-কাব্যের মত নেপালের ভাষা নাটকগুলিতে রাজার আদর্শ, পিতাপুত্রের আচরণ, পাতিব্রতের আদর্শ স্থাপন করা হয়েছে । সংস্কৃত পুরাণের দায়িত্ব ভাষা নাটকগুলি গ্রহণ করেছিল ।

ধর্মীয় জীবনে ইষ্টদেবতার বিশেষ স্থান ছিল । ইষ্টদেবতা এবং কুলদেবতার বিশেষ কোনো মূর্তি ছিল না । শিব নেপালমণ্ডলের অভিভাবক দেবতা । ললিত-কুবলয়াশ্ব নাটক তো শিবমহিষারই বিস্তৃত বিবরণ । ভবানী এবং চণ্ডীরও বিশেষ প্রতিষ্ঠা ছিল । গানের ভনিতায় কবি চণ্ডীচরণে শ্রদ্ধা নিবেদন করেছেন । রামভদ্র দ্বিজ বার বার ‘মচ্ছিন্দরনাথ’র উল্লেখ করেছেন । ধর্ম সম্পর্কে সেকালে যে কোনো বিরোধ ছিল না এটি তার প্রমাণ ।

## ৫। নেপালমণ্ডলে নাট্যচর্চার ইতিহাস

পণ্ডিতবৃন্দ নেপালে নাট্যচর্চার সংবাদ শিক্তিজনের গোচরে এনেছিলেন অনেককাল আগে । A. C. Bendall<sup>১</sup>, হরপ্রসাদ

১. Catalogue of the Buddhist Sanskrit Manuscripts in the University Library, Cambridge, 1883

শাস্ত্রী' নেপালের নাটকের সন্ধান দিয়েছিলেন তাঁর গবেষণামূলক পুথির বিবরণ গ্রন্থে। A. Conrady-র<sup>১</sup> সম্পাদনায় 'হরিশ্চন্দ্র নৃত্যের' কিছু অংশ বার হয়েছিল ১৮৯১ খ্রীষ্টাব্দে। সুনীতিকুমার চট্টোপাধ্যায় নেপালের মূল্যবান নাটকগুলির গুরুত্বপূর্ণ ভূমিকার কথা বলেছিলেন।<sup>২</sup> তিনি বাংলাভাষা ও সাহিত্যচর্চার এই নাটকগুলির ঐতিহাসিক তাৎপর্যও নিরূপণ করেছিলেন। সুনীতিকুমার চট্টোপাধ্যায় কেমব্রিজ পুথির বিবরণ প্রকাশ করেছিলেন। নেপালে লিখিত সংস্কৃত-মৈথিল-বাংলা নাটকের পুথি কেমব্রিজে, জার্মানিতে রয়েছে। The Mss. of these plays are now lying scattered in the libraries of England, West Germany, India and Nepal.<sup>৩</sup> প্রবোধচন্দ্র বাগচী নেপাল রাজদরবার লাইব্রেরির কিছু পুথি দেখেছিলেন। তাঁর শ্রমলব্ধ অল্প-সন্ধানের ফল 'নেপালে ভাষা নাটক' প্রবন্ধ।<sup>৪</sup> ডক্টর জয়কান্ত মিশ্রের মৈথিল সাহিত্যের ইতিহাস<sup>৫</sup> গ্রন্থেও নেপালের ভাষা নাটক সম্বন্ধে বিস্তৃত আলোচনা আছে। শ্রীহরিকুমার সেন তাঁর 'বাংলা সাহিত্যের ইতিহাস' 'বিজ্ঞাপতি-গোষ্ঠী' এবং 'নট নাট্য নাটক' গ্রন্থে নেপালের নাট্যকর্মের বিস্তৃত পরিচয় দিয়েছেন। ননীগোপাল বন্দ্যোপাধ্যায়ের 'নেপালে বাংলা নাটক' গ্রন্থে চার খানি ভাষা নাটক স্থান পেয়েছে। কিছুকাল আগে শ্রীতারাপদ মুখোপাধ্যায়ের সম্পাদনায় গোপীচন্দ্র নাটক<sup>৬</sup> প্রকাশিত হয়েছে। এলাহাবাদ থেকে শ্রীজয়কান্ত মিশ্র ও শ্রীউমেশ মিশ্র বিজ্ঞাপতির গোরক্ষ-বিজয়<sup>৭</sup> নাটক বার করেছেন।

নেপাল অঞ্চলে দীর্ঘকাল ধরে সংস্কৃত-মৈথিল-বাংলা নাটকের চর্চা হয়েছিল। কেবল নাট্যরচনা নয় বিজ্ঞাচর্চার আরও বিভিন্ন বিষয়ে নেপালের কবিপণ্ডিতবৃন্দ

১. Catalogue of Palm-leaf and selected paper Mss. belonging to the Durbar Library, Nepal, 2 vols, Calcutta, 1905 and 1916

২. Sunitikumar Chatterjee, Origin and Development of the Bengali Language. p. 10

উৎসাহ দেখিয়েছেন। নেপালে রাজদরবার লাইব্রেরিতে বহু পুথি আবিষ্কৃত হয়েছে। এর মধ্যে অনেকগুলিই ভাষা নাটক। রাজা জয়স্বিত্তিমল্ল (১৩৮০-১৩৯৪ খ্রীস্টাব্দ) থেকে রাজা রণজিৎমল্লের (১৭২২ খ্রীস্টাব্দ) রাজত্বকাল পর্যন্ত এ সব গ্রন্থ লেখা হয়েছিল। বিভিন্ন পুথির ভনিভায় রাজাদের বার বার উল্লেখ দেখে একথা সহজেই অনুমান করতে পারি যে মল্লরাজারা বিজ্ঞোৎসাহী ছিলেন। কোনো কোনো মল্লরাজা রচনাকর্মে নৈপুণ্যও দেখিয়েছিলেন।

পূর্বভারতের (বাংলা-মিথিলা) ভাষা ও সংস্কৃতি কিভাবে নেপালে পৌঁছেছিল সে নিয়ে পণ্ডিতবর্গ গবেষণা করেছেন। কর্ণাট-বংশীয় রাজা হরিসিংহদেব। (হরসিংহদেব), ইনি মিথিলার শেষ স্বাধীন নৃপতি। ইনি ‘কাব্যগীতিবসে’র বোদ্ধা ছিলেন। বিজাপতির পুরুষপরীক্ষার একটি গল্পে হরিসিংহদেবের সংগীতকলাজ্ঞানে ক্ল সশ্রদ্ধ উল্লেখ আছে।<sup>১</sup> হরিসিংহদেব ‘হিন্দুপতি’ বলে কীর্তিত হয়েছেন। দিল্লীর সুলতান ঘিয়াস-উদ্দীনের সঙ্গে শেষ সংঘর্ষে (১৩২৩-২৪) পরাজয়ের ফলে তীরভুক্তি হরিসিংহদেবের হস্তচ্যুত হয়। নেপাল তরাইয়ে এর বংশ রাজত্ব করতে থাকে। সিলভা লেভি<sup>২</sup> মনে করেন এই হরিসিংহদেবই নেপালে এসে রাজ্য প্রতিষ্ঠা করেন। তাঁর সঙ্গে মৈথিলী-বাঙ্গালী কবি-পণ্ডিত-জ্ঞানী-গুণীবৃন্দও এসেছিলেন। হরিসিংহদেবের বংশের সঙ্গে নেপাল-রাজবংশের যোগাযোগ ঘনিষ্ঠতর হয়েছিল বিবাহসূত্রে। এভাবে যে নেপালে পূর্বভারতের সংস্কৃতির বিস্তারের স্ববিধা হয়েছিল ইটালীয় ইতিহাসবিদ Luciano Petech তা মানেন না। তাঁর মতে রাজা হরিসিংহ নেপালের ভাতর্গাংয়ের রাজদরবারে নির্বাসিতের জীবন যাপন করেছিলেন। সেখানেই তাঁর মৃত্যু হয়। তিনি কোনো রাজ্য সেখানে স্থাপন করে যান নি। সে যাই হোক নেপালে যে প্রবাসী বাঙ্গালী-মৈথিলীর বসবাস ছিল সে বিষয়ে সন্দেহের অবকাশ নেই। এমনও হতে পারে মুসলমান শাসনের সময়ও বাঙ্গালী-মৈথিলী কবি-পণ্ডিতবর্গ তাঁদের রচনাকর্ম নিয়ে নেপালে মল্লরাজাদের আশ্রয়ে এসেছিলেন।

হরিসিংহদেবের সাক্ষিবিগ্রহিক মহামন্ত্রী ঠাকুর চণ্ডেশ্বর বিজ্ঞোৎসাহী

১. শ্রীহরনার সেন, বিজাপতি-গোষ্ঠী, পৃ. ৭

২. শ্রীভারাদ মুখোপাধ্যায়, Gop Candra Naraka. University of Calcutta, p. XXV.

ছিলেন। তিনিও হরিসিংহদেবের সঙ্গে নেপালে চলে যান। ইনি ‘স্মৃতিরত্নহার’ এবং ‘কৃত্যচিন্তামণি’ নামে স্মৃতিগ্রন্থ রচনা করেছিলেন।<sup>১</sup>

‘বংশাবলী’<sup>২</sup>-তে জয়স্বিতিমল্ল সম্বন্ধে মূল্যবান সংবাদ পাই। রাজা জয়স্বিতিমল্ল পাচজন মৈথিলী পণ্ডিতের সাহায্যে গৃহ, জমি, জাতি ও মৃত ব্যক্তি সম্বন্ধে বিধিবিধান প্রণয়ন করেন। প্রবোধচন্দ্র বাগচী এই পাঁচজনের নাম উল্লেখ করেছেন। এঁরা হলেন কীর্তিনাথ উপাধ্যায়, রঘুনাথ ঝা, শ্রীনাথ ভট্ট, মহীনাথ ভট্ট ও রমানাথ ঝা। মথিলার সঙ্গে নেপালের ঘনিষ্ঠতার সূত্র যে কত দৃঢ় ছিল উপযুক্ত তথ্য তার প্রমাণ। রামদাস নামে এক ব্যক্তি ‘নেপাল-বনিপাল-মণ্ডল-গুরুঃ’ বলে উল্লিখিত হয়েছেন। তাঁর পুত্র ধর্মগুপ্ত নিজেকে রাজসভা-কবি বলে উল্লেখ করেছেন। সিদ্ধি নরসিংহমল্ল একজন বাঙ্গালী ব্রাহ্মণ জ্ঞানকীনাথ চক্রবর্তীকে অষ্টাদশ পুরাণ দান করেন। জ্ঞানকীনাথ শাস্ত্রজ্ঞ ছিলেন। এ থেকে বোঝা যায় বাঙ্গালী-মৈথিলীবাসী কবিপণ্ডিতের নেপালে সমাদর ছিল। নেপালের রাজারাও বাংলা-মৈথিলী তাঁদের মাতৃভাষা না হওয়া সত্ত্বেও এ দুই ভাষার সঙ্গেই ঘনিষ্ঠ যোগ রক্ষা করতে উৎসাহী ছিলেন। নেপালের ভাষা নেওয়ারি। জনসাধারণ নেওয়ারিই ব্যবহার করতেন। কিন্তু সাহিত্যভাষা ছিল সংস্কৃত, মৈথিলী, বাংলা।

গোড়ায় নেপালে যে সব নাটক লেখা হয়েছিল তা সবই সংস্কৃতে। অন্তত চতুর্দশ শতাব্দী পর্যন্ত নাট্যকর্ম সংস্কৃত ভাষাতেই চলেছিল। তারপর ধীরে ধীরে বাংলা-মৈথিলী ব্রজবুলিতে নাট্যকর্মের সূত্রপাত। পাটন রাজপাটে যে সব নাটক লিখিত হয়েছিল সেগুলিতে মঞ্চ নির্দেশ ‘নেওয়ারি’তে পাওয়া যায়। এ সব নাটক যে অভিজাত সম্প্রদায়ের জন্মই লিখিত হয়েছিল তারও প্রমাণ পাওয়া যায়। মুদিত-কুবল্যাংখে সূত্রধারের উক্তি থেকে জানতে পারি যে নানা স্থান থেকে মহান ব্যক্তির নাটক অভিনয় দেখতে আসতেন, ‘তথী দেবযাত্রা প্রসঙ্গে নানা দিগন্ত সঞে অনেক সজ্জন আএল অছ, সরস নৃত্য ঞেহাএও সবে অমুরক্ত কর।’

নেপালে লিখিত প্রথম নাট্যকর্ম রামদাসের পুত্র ‘বালবাগীশ্বর’ ধর্মগুপ্তের

১. প্রবোধচন্দ্র বাগচী, বঙ্গীয় সাহিত্য পরিষৎ পত্রিকা, ‘নেপালে ভাষা নাটক’

২. D. Wright, ed., History of Nepal



‘রামায়’ নাটক। এটি লিখিত হয় নেপাল সন্থ ৪৮০তে (১৩৬০ খ্রীষ্টাব্দ)।  
নাটকটি চতুরঙ্গ।

রামায় নাটক সংস্কৃত লেখা। প্রয়োজনে প্রাকৃত ভাষাও ব্যবহৃত।  
রামায় নাটকের প্রথম অভিনয় হয়েছিল ললিতাপুরে (ললিতাপত্তন বা পাটনে)।  
ধর্মগুপ্তের দ্বিতীয় নাটক ‘রামায়ণ-নাটক’। “শ্রীমতো ভগবতো গোপালেশ্বর-  
স্মারাদনপরায়েণ শ্রীশিখরনারায়ণচরণসেবকেন শ্রীরাধেশ্বরীতৎপারেন স্বরকীকুল-  
কমলকাননবিকাশনৈকভাস্করেণ...শ্রীমতা জয়যুথসিংহদেবেন” আদিষ্ট হয়ে  
হরিশঙ্কররথযাত্রামহোৎসবপ্রসঙ্গে নানাদিগ্দেশসমাগত সভাসদবর্গের বিনোদের  
জ্ঞাত ‘তত্র ভবতঃ শ্রীরামদাসসহদয়নন্দনস্ত পরমরাজকবেদার্থশ্রীবালসরস্বতী প্রথিত-  
কীর্তিমণ্ডলস্ত শ্রীমতো ধর্মগুপ্তস্ত অভিনবকৃতং’ চতুরঙ্গ-রামায়ণনাটকম্ রচিত ও  
অভিনীত হয়েছিল।” ধর্মগুপ্তের পুত্র রামগুপ্তকে দিয়ে রাজসিংহদেবের মহা-  
মাতা শ্রীনাথসিংহ মহাভারত পুথি বঙ্গাকরে নকল করিয়েছিলেন। রাজসিংহ-  
শ্রীনাথসিংহ বাঙ্গালী ছিলেন। তা না হলে তাঁরা বাংলা অক্ষরে পুথি লেখাতেন  
না। পুথিটি লেখা হয়েছিল ১৪২৫ খ্রীষ্টাব্দে। রামায় নাটক এবং রামায়ণ নাটক  
অভিন্ন কিনা জানবার উপায় নেই। বোধ হয় দুটি এক নয়। ‘অভিনবকৃত’  
বিশেষণে তা বোঝা যায়। রাজা জয়যুথসিংহদেব সম্বন্ধে কিছু জানা যায় না।

জয়স্বিত্তিমল্লের রাজ্যকালে মৈথিল কবি মণিক (রাজবর্ধনের পুত্র) দুটি  
সংস্কৃত নাটক লিখেছিলেন। একটি ভৈরবানন্দ নাটক (১৩৮৫-১৩৯২)।  
দ্বিতীয় নাটক ‘অভিনবরাঘবানন্দ নাটকম্’ (১৩৯০)। জয়ধর্মমল্লের ব্রত-বন্ধ  
মহোৎসব উপলক্ষে লিখিত। নাটক দুটি সংস্কৃত ভাষায় রচিত।

বনেপার রাজা জয়রামমল্ল (১৪৯৫) মহাভারতের সভাপর্ব অবলম্বনে  
পাণ্ডববিজয় নাটক লেখেন। এই নাটকটি অসমাপ্ত। নাটকটি যে জয়রামমল্লের  
লেখা সূত্রধারের এই উক্তি থেকে জানতে পারি, ‘শ্রীমতা শ্রীশ্রীজয়রামমল্ল  
দেবেন রাজ্ঞা স্বয়ং নির্মায়’। নাটকটি সংস্কৃত ভাষায় রচিত।

অপাতদৃষ্টিতে নেপালে প্রাপ্ত অধিকাংশ ভাষা নাটকের লেখক রাজবৃন্দ।  
ভনিতায় রাজার উল্লেখ পাওয়া যায় বার বার। আসলে পৃষ্ঠপোষক রাজার  
প্রতি কৃতজ্ঞতা প্রকাশের জ্ঞাত কবিরা রাজার ভনিতা দিয়ে থাকবেন।

১. শ্রীহুমার সেন, বিদ্যাপতি-গোষ্ঠী, পৃ. ৩৮

জগজ্জ্যোতির্মল্ল (১৬১৭-১৬৩৩) বিদ্বান্ ও নাট্যোৎসাহী ব্যক্তি ছিলেন। সঙ্গীতশাস্ত্র সম্বন্ধে তাঁর আগ্রহ ছিল। তিনি রাধাকৃষ্ণের প্রণয়সম্বলিত পঞ্চাশটি ব্রজবুলি গান লিখেছিলেন। তাঁর গ্রন্থের নাম গীত-পঞ্চাশিকা।<sup>১</sup> এই পঞ্চাশটি গান কুঞ্জবিহারী নাটক ও মুদিত-কুবলয়াশ্ব নাটকে লভ্য। জগজ্জ্যোতির্মল্ল বহু চেষ্টায় দাক্ষিণাত্য থেকে ‘সঙ্গীতচন্দ্র’ সংগ্রহ করেন।<sup>২</sup> ভরতের নাট্যশাস্ত্র অন্তর্ভুক্তি গ্রন্থটি লিখিত। বংশমণি ওঝাকে দিয়ে জগজ্জ্যোতির্মল্ল ‘সঙ্গীতচন্দ্র’র ‘সঙ্গীত ভাস্কর’ টীকা রচনা করান। বংশমণি মুদিত-কুবলয়াশ্ব নাটক, কুঞ্জবিহারী নাটক, হরগৌরী-বিবাহ নাটক, গীতদিগম্বর নাটক রচনা করেছিলেন। কাঠমাণ্ডুর রাজা প্রতাপমল্লের ‘তুলাপুরুষদান’ মহোৎসব উপলক্ষে গীতদিগম্বর রচিত।

পার্টনের রাজা শ্রীনিবাসমল্লের পৃষ্ঠপোষকতা পেয়েছিলেন কবি রামভদ্র। এঁর সম্বন্ধে অত্র আলোচনা করেছি।

“কাঠমাণ্ডুর রাজা জগৎপ্রকাশমল্ল বিজ্ঞোৎসাহী পুরুষ ছিলেন। এঁর ভবানী-স্তবের শিলালেখ পাওয়া যায়। ইনি গুরুভ্রমর বা নারায়ণের স্তবও রচনা করেন। সূত্রধারের উক্তি থেকে প্রবোধচন্দ্র বাগচী মলয়গন্ধিনী নাটক জগৎপ্রকাশমল্লের লেখা বলে সিদ্ধান্ত করেন। নাটকটির নান্দীর শেষ চরণে আছে, ‘জগৎপ্রকাশ ভণে নাটক নাথে’। সূত্রধারের উক্তি এই, ‘শ্রীশ্রীজয় জগৎপ্রকাশমল্লক আজ্ঞা ভেলচ্ছ...মলয়গন্ধিনী নাটক অভিনয় কর’। সূত্রধারের উক্তি থেকে আরও জানতে পারি, মহারাজ শ্রীনিবাসমল্লের দেবীমহোৎসব উপলক্ষে এটি অভিনীত হয়। শ্রীনিবাসমল্ল ললিতাপুরের রাজা। কিছুদিন এঁর সঙ্গে জগৎপ্রকাশের মিত্রতা ছিল। শ্রীভারাপদ মুখোপাধ্যায় মনে করেন, নাটকটি রামভদ্রের রচনা।<sup>৩</sup> জগৎপ্রকাশমল্লের আর একখানি নাটক পাই— মদনচরিত নাটক ( ১৬৭০ খ্রি: )। সম্ভবত পুথিতে যে তারিখ লেখা আছে

১. হরপ্রসাদ শাস্ত্রী, Catalogue of Palm-leaf and Paper Mss. etc.

২. প্রবোধচন্দ্র বাগচী, নেপালে ভাষা নাটক

৩. “It is however needless to point out that the statement of the ‘Nandi’ alone cannot be allowed to determine the issue of authorship. On the other hand, as King Srinivasamalla is given prominence in Rajavarnana, it is more probable that Rambhadra, the court poet of Srinivasamalla, is its author.” Gopīcandra Nāṭaka ( C. U. ) p xxx

তারও দশ বছর আগে লেখা। জগৎপ্রকাশের কনিষ্ঠ পুত্র উগ্রমল্লের উপনয়ন উপলক্ষে নাটকটি লিখিত। “ইতি ত্রীশ্রীজয় জগৎপ্রকাশমল্লকৃতম্ কনিষ্ঠপুত্র ত্রীশ্রীউগ্রমল্লস্ত উপনয়নস্থার্থে মদন [চরিত্র] নাটকং সমাপ্তম্।” সূত্রধার বলছে, ‘হে শ্রীয়ে ত্রীশ্রীজগৎপ্রকাশমল্লদেবক জ্যেষ্ঠরাজকুমার ত্রীশ্রীজয়জিতামিত্রমল্লদেবক আজ্ঞা ডেল অচ্ছ’।<sup>১</sup>

জিতামিত্রমল্লের তিনখানি নাটকের সন্ধান পাওয়া যায়। হরপ্রসাদ শাস্ত্রী এঁর অশ্বমেধ নাটকের উল্লেখ করেছেন। এঁর অপর নাট্যকর্ম ‘মদালসা হরণ নাটক’ (সংবৎ ৮০৭ = ১৬৮৭ খ্রিঃ)। নাটকে ব্যবহৃত গানগুলিতে রাগরাগিণীর উল্লেখ আছে। ‘ভনিতায় পাই, ‘সুমতি জিতামিত্র কহ স্নপ ঈশ / দেখু সদাশিব অভয়বরা’। নাট্যানির্দেশ নেওয়ারিতে। প্রত্যেকটি গানে ক্রমাহুসারে সংখ্যা উল্লিখিত। জিতামিত্রের অপর নাটক ‘গোপীচন্দ্র নাটক’ (১৬৯০ খ্রীস্টাব্দের কিছু আগে লেখা)। এই নাটকের দুটি পুঁথি পাওয়া গেছে। একটি ১৬৯০ খ্রীস্টাব্দের, অপরটি ১৭১২ খ্রীস্টাব্দের। নাটকটিতে গল্পের ব্যবহার আছে। ভাষা বাংলা।<sup>২</sup> অশ্বমেধ নাটকটি জিতামিত্রমল্লের না হওয়া সম্ভব।<sup>৩</sup> ভাতগাঁওয়ের রাজা ভূপতীন্দ্রমল্ল (১৬৯৫-১৭২২) ব্রজবুলিতে গান রচনা করেছিলেন। একটি খণ্ডিত পুঁথিতে (ভাষা সঙ্গীত) ভূপতীন্দ্রমল্লের ৮১টি গান পাওয়া গেছে। সবগুলি গানেই ভূপতীন্দ্রের ভনিতা পাই। গানগুলিতে রাগরাগিণীর উল্লেখ আছে। প্রবোধচন্দ্র বাগচী ভূপতীন্দ্রমল্লের এই চারখানি নাটকের নাম করেছেন—মাধবানল, কুঞ্জলীপরিণয়, বিজ্ঞাবিলাপ ও মহাভারত।<sup>৪</sup> বাগচী মহাশয় আরও দুখানি খণ্ডিত পুঁথি দেখেছিলেন।<sup>৫</sup> মাধবানল নাটকের গদ্যাংশ বাংলা। এ সব নাটক যে ভূপতীন্দ্রমল্লেরই লেখা তা জোর করে বলা যায় না। ননীগোপাল বন্দ্যোপাধ্যায় মাধবানল, বিজ্ঞা-বিলাপ, মহাভারত নাটকের লেখক বলে উল্লেখ করেছেন যথাক্রমে ধনপতি, কালীনাথ এবং কৃষ্ণদেব।<sup>৬</sup> ননীগোপালবাবুর সম্পাদিত নাটকগুলিতে গদ্য-সংলাপ নেই। নেওয়ারিতে

১. প্রবোধচন্দ্র বাগচী, নেপালে ভাষা নাটক
২. প্রবোধচন্দ্র বাগচী, ভদ্রেশ
৩. জীতারামদ মুখোপাধ্যায়, Gopīcandra Nāṭaka
৪. প্রবোধচন্দ্র বাগচী, ভদ্রেশ
৫. ননীগোপাল বন্দ্যোপাধ্যায়, নেপালে বাজালা নাটক

নাট্যনির্দেশ আছে। এগুলির কিছু অভিনব আছে। রণজিৎমল্ল (১৭২২-১৭৭০) বিজ্ঞানসাহী ছিলেন। রামচরিত্র, মাধবানলকামন্দলা রণজিৎমল্লের রচিত। আরও ছয়খানি নাটক রণজিৎমল্লের নামে পাওয়া যায়। এগুলি অল্প কবির রচনা হওয়া সম্ভব। এই ছয়খানি নাটক হল উষাহরণ নাটক, অঙ্ককাসুর বোধোপাখ্যান নাটক, কৃষ্ণচরিত্র নাটক, মদন চরিত-কথা নাটক, কোলাসুর বোধোপাখ্যান নাটক এবং রামায়ণ নাটক।<sup>১</sup>

উষাহরণ নাটক (১৭৫৪) নয় অঙ্কে সমাপ্ত। রণজিৎমল্লের ইষ্টদেবতার মন্দিরের সংস্কারের সময় এই নাটক বিরচিত। অঙ্ককাসুর (১৭৬৮) ইষ্টদেবতার প্রীতি-কামনায় রচিত। কৃষ্ণচরিত্র নাটক (১৭৩৮) ইষ্টদেবতার মন্দিরে বৃহৎ ঘটী নিবেদনের সময় অভিনীত। মদন চরিত নাটক অসম্পূর্ণ। কোলাসুর বোধোপাখ্যান নাটক ইষ্টদেবতা ভবানীকে নীলোৎপল মালা নিবেদন উপলক্ষে অভিনীত। রামায়ণ নাটক (পুথির লিপিকাল ১৭৬৫ খ্রীষ্টাব্দ, বিপুল। ৪৩ অঙ্কে সম্পূর্ণ। নাটকটি বহু দিন ধরে অভিনীত।

কাঠমাণ্ডুর রাজা প্রতাপমল্লের কথা আগে উল্লেখ করেছি। প্রতাপমল্লের পৌত্র ভূপালেন্দ্রমল্ল নলচরিত্র নাটক লেখেন। কাঠমাণ্ডুর শেষ রাজা জগজ্জয় অষ্টাদশ শতকে পশুপতিনাথের উদ্দেশে এক যাত্রার আয়োজন করেন। এই যাত্রায় নানা স্থান থেকে পণ্ডিত দার্শনিকবৃন্দ এসেছিলেন। এই যাত্রায় অভিনব প্রবোধচন্দ্রোদয় নামক নাটক অভিনীত হয়।

এখন আমরা উপযুক্ত আলোচনা থেকে বুঝতে পারি, নেপালে নাটকের ক্রম-বিকাশে তিনটি সুস্পষ্ট স্তর ছিল। প্রথম পর্বে সংস্কৃত নাটকেরই প্রাধান্য। এ সব নাটক মোটামুটি সংস্কৃত নাট্যাদর্শে পরিকল্পিত। কিন্তু অভিনয়ে যে গানের ব্যবহার হত তার ইঙ্গিত পাই মণিকের ভৈরবানন্দ নাটকের সূত্রধারের উক্তিভে, ‘সংগীতম্ অমুসৃত্য যথাবৎ প্রয়োগেন নাটয়িতব্যমিতি’।<sup>২</sup> পাণ্ডুর্বাভয় নাটকের সূত্রধারের উক্তি স্মরণীয়, ‘গীত-বাছ...অভিনব নাট্য-রস সমস্ত নাটক-লক্ষণ অলঙ্কারাণি’। ‘যথাবৎ’ কথাটি তাৎপর্যপূর্ণ। অর্থাৎ নাটক অভিনয়ে যা যা কর্তব্য তা করবে এবং গীত-বাছ ইত্যাদির উল্লেখ বুঝতে পারি নাটকটি ছিল নাট-গীত জাতীয়।

১. প্রবোধচন্দ্র বাগচী, ভদেব

২. শ্রীভারাপদ বোধোপাখ্যান, পোগীচন্দ্র নাটক

দ্বিতীয় পর্বে ভাষা নাটক। বাংলা-মৈথিলী ব্রজবুলি ভাষায় রচিত নাটক। এ সব নাটকে সংস্কৃত ভাষা পরিত্যক্ত হয় নি। এমন কি সংস্কৃত নাটকের মত সূত্রধার, নটী, নান্দী ইত্যাদির উল্লেখ আছে। সংস্কৃত শ্লোকের ব্যবহারও কম নয়। কিন্তু ভাষাই যে প্রধান—আমাদের দুটি নাটক অমুদ্রাবন করলেই তা বোঝা যায়। নাট্যানির্দেশ সংস্কৃতে এবং নেওয়ারিতে পাওয়া যায়।

তৃতীয় পর্বের নাটকে সংস্কৃত নাটকের রীতি প্রায় পরিত্যক্ত। এই পর্বের নাটকগুলিকে গীতাভিনয় বলা সঙ্গত। গগু সংলাপ নেই।

বলা বাহুল্য, নেপালে সংস্কৃত নাটকের যে পরিণতি ভাষা নাটকে দেখা গেল তার মূলে নিখিল ভারতীয় নাট্যকর্মের প্রভাব নিশ্চয়ই আছে। বিশেষত জয়দেব বিদ্যাপতির প্রভাব তো গুরুতর। বিদ্যাপতির গোরক্ষ-বিজয় সঙ্গীত নাটকটি এ প্রসঙ্গে স্মরণীয়। জয়দেবের গীতগোবিন্দও সঙ্গীত-নাটকের আধারে পরিকল্পিত।

## ৬। পূর্বভারতে নাট্যচর্চার ইতিহাস

বাংলা-উড়িষ্যা

সঙ্গীতনৃত্য নাটকের সঙ্গে সংস্কৃত নাটকের যোগ ঘনিষ্ঠ। বলা বাহুল্য, সংস্কৃত নাটকের মতই নান্দী, প্রস্তাবনা, অঙ্ক, দৃশ্য, ভরতবাক্য, অপটীক্ষেপ ইত্যাদি সংগীত নাটকে আছে। অবশ্য ধীরে ধীরে এ সব নাটক স্বকীয় বৈশিষ্ট্যে প্রতিষ্ঠিত হচ্ছিল। মুদিত-কুবলয়াস নাটক অমুদ্রাবন করলেই তা বোঝা যায়। গোড়াতে সঙ্গীত নাটকে গানের প্রবেশ ছিল না। অথবা ‘ভাষা’র ব্যবহারও দেখতে পাই না এ সব নাটকে।

গীতগোবিন্দের পূর্বে এ জাতীয় নাটক লেখা হয়েছিল কিনা আমাদের জানা নেই। তবে পূর্বভারতে বিশেষত বাংলাদেশে যে ভালভাবেই নাট্যচর্চা চলছিল তার কিছু প্রমাণ আছে। চর্যাগীতিতে ‘বুদ্ধ নাটক’-এর কথা পেয়েছি। সাগরনন্দীর ‘নাটকলক্ষণরত্নকোশ’-এ অনেক নাটক-নাটিকার উল্লেখ আছে যেগুলি আজ পর্যন্ত অনাবিষ্কৃত। এ সব নাট্য নিবন্ধের মধ্যে কতগুলি সঙ্গীত-নাটক হওয়া সম্ভব।

নাট্যকর্মে গানের এমন কি নাচের সমাদর ছিল। নাট্যশাস্ত্রে নাট্য কর্মে সঙ্গীতনৃত্যের নির্দেশ আছে। নন্দিকেশ্বরের অভিনয়দর্পণ গ্রন্থে নৃত্যগীতের উল্লেখ পাই। কালিদাসের নাটকে সঙ্গীতনৃত্যের অসম্ভাব নেই। কিন্তু নাট-গীতে (সংস্কৃত অথবা 'ভাষা') সঙ্গীতনৃত্যের উপরই গুরুত্ব আরোপ করা হত।

জয়দেবের গীতগোবিন্দ নাট-গীতে ব্যবহৃত ছন্দ আলোচনা করলে স্পষ্ট বোঝা যায় যে এ জাতীয় ছন্দে রচিত গানের আদর পূর্বেও ছিল। রচনাটি নাট-গীত নয় কিন্তু আভিনায়িক প্রয়োজনে এ রকম ছন্দোময় রচনার সাক্ষাৎ মিলল। বৃহদ্ধর্মপুরাণ থেকে একটি উদাহরণ দিই। দূতিকাং গান

কেশব কমলমুখীমুখকমলম্  
কমলনয়ন কলয়াতুলমমলম্  
কুঞ্জগেহে বিজনেহতিবিমলম্ ॥ ৫৭ ॥  
সুহৃদিরহেমলতানবলম্বা তরুণতরুণ ভগবন্তম্ ।  
জগদবলধনমবলম্বিতুমদ্রুকলয়তি সা তু ভবন্তম্ ॥

আর একটি ধূয়া গান পাই

রসিকেশ কেশব হে  
রসসরসীমিব মাম্পয়োজয় রসময় রসনিবহে ॥ ৫৮ ॥

এ দুটি গানই গীতগোবিন্দের কথা স্মরণ করিয়ে দেয়। বৃহদ্ধর্মপুরাণের যে অংশ থেকে এ গান দুটি উদ্ধৃত হল সে অংশ নাট-গীতময় রচনা।<sup>১</sup>

কাশ্মীরী পণ্ডিত ক্ষেমেন্দ্র এ রকম গান জয়দেবের পূর্বেই লিখেছিলেন। যেমন

ললিতবিলাস কলাহুখখেলন  
ললনালোভনশোভনযৌবন-  
মানিত নবমদনে ।  
অলিকুল কোকিলকুবলয় কজ্জল-  
কালকলিঙ্গ সুভাবিবিজ্জল-  
কালিয়কুলদমনে  
কেশিকিশোর মহাসুন্দরমরণ-  
দারুণ গোঁকুলহুরিত বিদারণ-  
গোবর্ধনধরণে ।

১. শ্রীমুকুন্দের সেন, নট নাট্য নাটক, পৃ ৫৫-৫৬

প্রাচীন বাঙ্গালা-মৈথিলী নাটক

শাইখিংশ

দেবদেবীর স্তব রচনায় কবিবৃন্দ এ রকম গানই রচনা করতেন। সে সব গানের মধ্যে শৃঙ্গারভাবনার অসম্ভাব ছিল না। এমন কি কিছু স্তবকুসুম শৃঙ্গার-ভাবনাতেই প্রস্ফুটিত। এগুলি অধ্যাত্মগীতি নিশ্চয়ই। ডক্টর স্মৃণীলকুমার দে সংস্কৃত ‘Devotional Poetry’-তে বিশদ আলোচনা করে এ বিষয়ে স্বধীজনের দৃষ্টি আকর্ষণ করেছেন।<sup>১</sup> অবশ্য জয়দেবই শৃঙ্গাররসের সঙ্গে ভক্তিরস, বিলাস-কলার সঙ্গে হরিশ্রবণ যুক্ত করে অভিনব নাট-গীত গীতগোবিন্দ রচনা করলেন। একুশটি<sup>২</sup> গান তিনজন পাত্র-পাত্রীর উক্তি-প্রত্যুক্তিতে বিভক্ত হয়ে এই নূতন মঙ্গলগীতি রচিত হল। বন্ধু / আত্মীয় পরাশর এবং পত্নী / সঙ্গিনী / নর্তকী পদ্মাবতী ও স্বয়ং কবি এই নাট-গীত পরিবেশনে উত্তোগী হয়েছিলেন। জয়দেবের অমুসরণে পূর্বভারতের বাংলা-মিথিলা-অসম-উড়িষ্যার ভাষায় নাট্য-চর্চা ও পদাবলী রচনা দ্রুত প্রসারলাভ করেছিল। অবশ্য ক্লাসিক্যাল সংস্কৃত নাট্য রচনার উৎসাহ বরাবরই ছিল।

জয়দেবের নাট-গীতি সর্গবদ্ধ। কেউ কেউ অমুমান করেন গানগুলি আগে লেখা হয়েছিল। পরে সর্গবন্ধে বিভক্ত হয়। সর্গবদ্ধ রচনা হওয়াতে এটি পরিষ্কার যে তখন পর্যন্ত নাট-গীত কর্ম ঐতিহ্যমুক্ত হয়ে স্বমহিমায় প্রতিষ্ঠিত হতে পারে নি।

গীতগোবিন্দের প্রথম গীত দশাবতার স্তোত্র। দ্বিতীয় গীত কৃষ্ণবন্দন।

প্রিতকমলাকুচমণ্ডল ধৃতকুণ্ডল কলিতললিতবনমাল

জর জর দেব হরে।

প্রকৃতপক্ষে তৃতীয় গান থেকে নাট্যারম্ভ। প্রথম গীত দুটিকে মঙ্গলাচরণ-নান্দী বলে ধরা উচিত।

বসন্তকাল সমাগত। রাধা প্রবলমদনবেদনে চিন্তাকুল এবং কাতর। মাধবী কুসুমের মত কোমলাঙ্গী রাধা বৃন্দাবনের নিভৃত প্রদেশে শ্রীকৃষ্ণের সন্ধান

১. S. N. Dasgupta and S. K. De, A History of Sanskrit Literature, pp 375-98

২. সর্বসম্মত চরিত্রগীত গান আছে। তার মধ্যে একুশটি গানই সংলাপ।

করছেন। এমন সময় সখী মিষ্টবাক্যে রাধাকে হরির ব্রজবধুবাহার ও  
নৃত্যবিলাসের বর্ণনা দিলেন

ললিতলবঙ্গলতাপরিশীলনকোমলমলয়সমীরে ।  
মধুকরনিকরকয়বিত কোকিলকুঞ্জিতকুঞ্জকুটীরে ।  
বিহরতি হরিরিহ সরস বসন্তে ।  
নৃত্যতি যুবতিজনেন সমং সখি বিরহিজনন্ত হ্রস্বন্তে ॥

সখী বসন্তকালের বিদ্যুত বর্ণনা দিলেন শৃঙ্গারভাবনার অমূল্য এই বসন্ত  
রাধিকার চিত্তকে আরও পীড়িত করে তুলেছে বুঝতে পারি। সখী দ্বিতীয় গানে

চন্দনচর্চিতনীলকলেবরপীতবসনবনমালী ।  
কেলিচলমণিকুণ্ডলমণ্ডিতগণ্ডগুগম্মিতশালী ॥

—ঈষৎ দূর থেকে রাধাকে দেখালেন। রাধার বিরহযন্ত্রণা আরও বেড়ে  
গেল। ‘হরিরিহ মধুবধুনিকরে বিলাসিনি বিলসতি কেলিপরে।’ এখানে  
সখী বসন্তরাসের কথাও বললেন, ‘রাসরসে সহনৃত্যপরা হরিণা যুবতিঃ  
প্রাণংসসে।’ সখীর দ্বিতীয় গানের পর প্রথম সর্গ ‘সামোদ-দামোদরঃ’ সমাপ্ত।

কৃষ্ণের কেলিকলা দর্শনে ঈর্ষান্বিতা রাধা অগ্নাত্র চলে গেলেন। এক  
লতাকুঞ্জে বসে সখীকে রাধা বললেন

সকরদধরহুধামধুরধনিম্বধরিতমোহনবংশম্ ।  
বলিতদৃগঞ্চলচঞ্চলমৌলিকপোলবিলোলবতঃসম্ ॥  
রাসে হরিরিহ বিহিতবিলাসম্ ।  
অরতি মনো মম কৃতপরিহাসম্ ॥

তারপর রাধা পর পর কয়েকটি বাক্যে কৃষ্ণের রূপগুণরাশির বর্ণনা করলেন।  
এখানে দেখি, কৃষ্ণের কেলিকলা দর্শনেও রাধাচিত্ত কৃষ্ণবিমুখ হচ্ছে না।  
রাধার মনের অবস্থা এখন ‘পূররপি মনো বায়ং কামোত্তি কামোমি কিম্।’  
রাধা দ্বিতীয় গানে সখীকে কৃষ্ণমিলনের জগ্ন উত্তোগী হতে বলছেন

নিভৃত নিকুঞ্জগৃহং গতয়া নিশি রহসি নিলীয় বসন্তম্ ।  
চকিতবিলোকিত-সকলদিশা রতিরতসরসেন হসন্তম্ ॥  
সখি হে কেশিমধনমুদারম্ ।  
রময় ময়া সহ মদনমনোরথভাবিতয়া সবিকারম্ ॥



এই গানটির পর কিছু বর্ণনা দিয়ে দ্বিতীয় সর্গ ‘অক্লেশ-কেশব’ সমাপ্ত। প্রথম সর্গের দুটি গান সখীর, দ্বিতীয় সর্গের দুটি গান রাধার।

কৃষ্ণ ব্রজবধূবিহার সমাপ্ত করে ইতস্তত ঘুরে রাধাকে দেখতে না পেয়ে যমুনাতীরে কুঞ্জে বিবাদে মগ্ন রইলেন। তারপরে কৃষ্ণের গান

মামিরং চলিতা বিলোকা বৃতং বধুনিচয়েন।

সাপরাধতয়া ময়াপি ন বারিতাতিভয়েন।

হরি হরি হতাবরতয়া গতা সা কুপিভেব ॥

গোটা গানটি জুড়েই খেদ। গানের পর কৃষ্ণের রাধাস্মৃতি রোমন্বন। এই সর্গে কেবল কৃষ্ণকথা। তৃতীয় সর্গ ‘মুগ্ধ-মধুসূদন’ এইখানেই শেষ।

চতুর্থ সর্গে রাধার সখী ‘প্রাহ প্রেমভরোদ্ভাস্তং মাধবং’। সখী গানে রাধার উৎকট বিরহ অবস্থার কথা কৃষ্ণকে জানানো

সা বিরহে তব দীনা।

মাধব মনসিজ্জবিশিখভয়াদিব ভাবনয়া হ্মি লীনা ॥

সখী কৃষ্ণকে রাধার অবস্থা বিশদ বোঝালেন। রাধা ‘বিলপতি হসতি বিবীদতি রোদিতি চঞ্চতি মুঞ্চতি তাপম্’। দ্বিতীয় গীতেও রাধার বিরহখিন্ন অবস্থার বর্ণনা

স্তনবিনিহিতমপি হারমদারম্।

সা মনুতে কুশতনুরিব ভারম্ ॥

রাধিকা তব বিরহে কেশব ॥

এখানে ‘মুগ্ধ মধুসূদন’ নামক চতুর্থ সর্গের সমাপ্তি।

কৃষ্ণ অস্থির হয়ে সখীকে রাধা এনে দিতে বললেন। পঞ্চম সর্গে সখী রাধাকে বনমালীর বিরহদশার পরিচয় দিচ্ছেন

বহতি মলয়সমীরে মদনমুণিধার।

স্মৃতি কুহ্মনিকরে বিরহিহৃদয়দলনায়।

সখি সীদতি তব বিরহে বনমালী ॥

দ্বিতীয় গানে সখী রাধাকে কৃষ্ণ-অভিশারের কথা বলছেন

ধীরসমীরে যমুনাতীরে বসতি বলে বনমালী।

পানপয়োধরপরিসরমর্দনচঞ্চলকবয়ুগশালী ॥

কৃষ্ণ বাঁশিতে রাধার নাম নিচ্ছেন, রাধার আশায় তিনি শয্যা রচনা করছেন আর ‘সচকিতনয়নং পশুতি তব পদানম্’। স্তবরাং ‘চল সখি কুঞ্জং

সত্যিমিরপুঞ্জ শীলয় নীলনিচোলম্' ॥ সখী রাধাকে অভিসারে উজোগী হবার  
জন্ত বললেন । পঞ্চম সর্গ 'সাকাজ্জপুগুরীকাক' এখানে শেষ ।

রাধা অভিসারে এখনও অশক্ত । সখী কৃষ্ণকে সেকথা জানাতে গেলেন ।  
ষষ্ঠ সর্গে সখীর গান

পশ্চতি দিশি দিশি রহসি ভবন্তম্ ।

ভদধরমধুরমধুনি পিবন্তম্ ॥

নাঞ্চ হরে সীদতি রাধা বাসগৃহে ॥

গানের পর রাধার অস্থির চিত্তের সংবাদ । ষষ্ঠ সর্গ 'ধৃষ্ট বৈকুণ্ঠ' এখানে সমাপ্ত ।  
এই সর্গে একটি গান ।

কৃষ্ণ এখনও রাধাকুঞ্জে এলেন না । রাধার বিলাপ

কথিতসময়েহপি হরিরহ ন যথৌ বনম্ ।

মম বিকলমিদমমলমপি রূপযৌবনম্ ।

যামি হে কমিহ শরণং সখীজনবচনবঞ্চিতা ॥

সখীকে একা ফিরে অসিতে দেখে রাধাব নায়িকার প্রতি ঈর্ষা দেখা দিচ্ছে

অরসমরোচিতবিরচিতবেশা

গলিতকুশুমদরবিললিতকেশা ।

কাপি মধুরিপুণা বিলসতি যুৱতিরথিকগুণা ॥

আরও একটি গানে রাধা 'সমুদিতমদনে রমণীবদনে চূষনবলিতাধরে' প্রতি-  
নায়িকার কথা স্মরণ করে খেদ প্রকাশ করছেন । চতুর্থ গানে রাধা কৃষ্ণ-  
মিলনের আশা পরিত্যাগ করেছেন

অনিলতরলকুবলয়নয়নেন ।

তপতি ন সা কিশলয়শয়নেন ॥

সখি বা রমিতা বনমালিনা ॥

'নাগর নারায়ণ' নামক সপ্তম সর্গের সমাপ্তি ।

অষ্টম সর্গে দেখি, রাত্রি অতিক্রান্ত ।<sup>১</sup> প্রভাতে কৃষ্ণ এসে অন্তনয় করতে  
লাগলেন । রাধা মানিনী । কৃষ্ণকে বললেন

রজনিকনিতগুরুজাগরণাগকব্যায়িতমলসনিমেঘম্ ।

বহতি নয়নমহুরাগমিব ক্ষুটমুদিতরসাভিনিবেশম্ ।

হরি হরি যাহি মাধব যাহি কেশব মা বদ কৈতববাদম্ ।

১. অষ্টম সর্গ থেকে দ্বিতীয় দিন । বিশদ বিবরণের জন্ত দ্রষ্টব্য, শ্রীমুকুন্দর সেন, বৈকুণ্ঠীয় নিবন্ধ ।

প্রাচীন বাঙ্গালা-মৈথিলী নাটক

একচল্লিশ

এইভাবে রাধা কৃষ্ণকে ভৎসনা করলেন। ‘বিলক-লক্ষ্মীগতি’ নামক অষ্টম সর্গের এখানে সমাপ্তি।

কৃষ্ণ চলে গেলেন। সখী রাধাকে বোঝাতে লাগলেন

হরিরঙ্গিসরতি বহতি যুগ্মপবনে ।

কিমপরমধিকস্থং সখি ভবনে ॥

মাধবে যা কুর মানিনি মানমরে ॥

সখী কৃষ্ণের অভিসারের কথা বলছেন। ‘মুগ্ধ মুকুন্দ’ নামক নবম সর্গের সমাপ্তি।

দশম সর্গে দেখি, সন্ধ্যা সমাগত। কৃষ্ণ রাধার কাছে এলেন। রাধা এখন সখী-পরিবেষ্টিত। কৃষ্ণ গান ধরলেন

বদসি যদি কিঞ্চিদপি দন্তকচিকৌমুদী ।

হরতিদরতিমিরমতি যোরম্ ।

কৃষ্ণ রাধাকে সন্তুষ্ট করতে চাইলেন। কৃষ্ণ শেষ পর্যন্ত বললেন

শ্রু-গরল-খণ্ডনম্ মম শিরসি মণ্ডনম্

সেহি পদ-পদ্রবমুদারম্ ।

তারপর কৃষ্ণের রাধাস্তব। এই স্তবাজলিতে ‘মুগ্ধ মাধব’ নামক দশম সর্গের সমাপ্তি।

কৃষ্ণ কুঞ্জশয্যায় গমন করলে সখী রাধাকে বললেন

বিরচিত-চাটু-বচন-রচনং চরণে রচিত-প্রণিপাতম্ ।

সম্প্রতি মঞ্জুল-বঞ্জুল-সীমনি কেলিশয়নমমুঘাতম্ ॥

মুগ্ধে মধু-মখনমলুগতমলুসর রাধিকে ।

সখী কৃষ্ণকে কিভাবে মুগ্ধ করতে হবে তাও বুঝিয়ে দিলেন। এই গানের ভনিতা লক্ষণীয়

শ্রীজয়দেব-ভণিতমধরী-কৃত-হারমুদাসিত-বামম্ ।

হরি-বিনিহিত-মনসামধিতিষ্ঠতু কষ্ঠ-তটামধিরামম্ ॥

অতঃপর সখী বললেন

মঞ্জুরকুঞ্জতলকেলিসদনে ।

বিলসি রতি-রজসহসিতবদনে ॥

প্রবিশ রাধে মাধব সমীপমিহ ॥

বাসকসজ্জিকা শ্রীরাধাকৃষ্ণ কুঞ্জে অগ্রসর হলেন। তারপর একটি গীত। এ গীতট কার? কবিই যেন শ্রীকৃষ্ণের রূপবৈভবের প্রতি রাধা এবং দর্শকের

বিয়াল্লিশ

প্রস্তাবনা

বিশ্বয় বিমুগ্ধ ভাবের বর্ণনা দিচ্ছেন। যাই হোক, সখী রাধাকে পৌছে দিয়ে বিদায় নিলেন। ‘স্বানন্দ গোবিন্দ’ নামক একাদশ সর্গ সমাপ্ত।

সখী চলে গেলে কৃষ্ণ গান ধরলেন

কিশলয়শয়নভলে কুরু কামিনি চরণনলিনবিনিবেশম্।

তব পদপল্লববৈরি পরাভবমিদমহুভবতু হৃবেশম্ ॥

কর্ণমধুনা নারায়ণমহুগতমহুভজ রাধিকে ॥

উভয়ের কেলিকলার বর্ণনার পর ক্লান্ত রাধার বক্তব্য

কুরু যদুনন্দন চন্দনশিশিরতরেণ করেণ পরোধরে।

মৃগমদপত্রকমত্র মনোভবমঙ্গলকলসসহোদরে।

নিজগাদ সা যদুনন্দনে ক্রীড়তি হৃদয়ানন্দনে ॥

রাধা কৃষ্ণকে তাঁর বেশবাশ ঠিক করে দিতে বললেন। এখানেই ‘স্বপ্নীত পীতাম্বর’ নামক দ্বাদশ সর্গের সমাপ্তি।

দ্বাদশ সর্গে বিভক্ত এই কাব্যে গানগুলিই মূখ্য। গানগুলির রাগ তাল সর্বত্র উল্লিখিত। ভনিতা ও ধ্রুপদের ব্যবহারও প্রত্যেকটি গানে পাই। জয়দেবের এই নাট-গীতিই নেপালের ভাষা নাটকের আদর্শ। তবে নেপালের ভাষা নাটকে ক্লাসিক্যাল সংস্কৃত নাটকের আদর্শও গৃহীত হয়েছে।

গীতগোবিন্দে কিছু বিবৃতি এবং বর্ণনা আছে। এই অংশে সময়ের নির্দেশ আছে। আর আছে পাত্রপাত্রী কে কাকে গানে বলছেন তার উল্লেখ। গান সমাপ্তির পরও গানেরই তাৎপর্যকে সম্প্রসারিত করা হয়েছে বিবৃতি-বর্ণনাতে। এ রকম ব্যাপার নেপালের নাটকেও দেখা যায়। নেপালের নাটকে প্রায়ই গান সমাপ্ত হবার পর গানের বক্তব্য গল্প সংলাপে বিবৃত হয়েছে। জয়দেব গানে দর্শক-শ্রোতার জ্ঞান মঙ্গল কামনা করেছেন। ভাষা নাটকেও অনুরূপ ব্যাপার পাই। নেপালের ভাষা নাটকে অঙ্কশেষে কবি নাট্যকারগণ সকলের জ্ঞান মঙ্গল প্রার্থনা করেছেন।

বাংলা ভাষায় প্রথম নাট-গীতের উদাহরণ শ্রীকৃষ্ণকীর্তন। শ্রীকৃষ্ণকীর্তন কাব্যে জয়দেবের অল্পসরণ আছে। এমন কি কবি বড়ু চণ্ডীদাস জয়দেবের গানের অনুবাদও করেছেন। এই কাব্যে গীতগোবিন্দের মতই তিনজন পাত্র-প্রাচীন বাঙ্গালা-মৈথিলী নাটক

তেতাল্লিশ

পাত্রী। শ্রীকৃষ্ণকীর্তন কাব্যের ঘটনা জটিল ও বাাপক। স্থান ও কাল জয়দেবের তুলনায় অনেক বেশি বিস্তৃত। রাধা সহজে কৃষ্ণকে ধরা দিতে চান নি। কৃষ্ণও ছলে বলে কৌশলে রাধাকে বশে এনেছেন। শ্রীকৃষ্ণকীর্তনে রাধা চরিত্রে নাটকোচিত হৃদয়ের ভূমিকাও উজ্জ্বল। সব মিলে শ্রীকৃষ্ণকীর্তন কাব্য নাট-গীতের পূর্ণরূপ।

শ্রীকৃষ্ণকীর্তন কাব্যের নাট্যরূপের লক্ষণ পাই কবির নাট্যানির্দেশ জ্ঞাপক কতকগুলি সংকেত ব্যবহারে। যেমন দণ্ডক (বর্ণনাত্মক বা বিবৃতিময়), লগনী (দ্বিসংলাপময় নাট্যরসান্বিত গীতপদ্ধতি), চিত্রক লগনী বা লগনী চিত্রক (চেষ্ঠা বা উত্তোগ সমন্বিত দ্বিসংলাপময় গান), বিচিত্র (চিত্রক), লগনী দণ্ডক (সচেষ্টিত দ্বিসংলাপ গানের অংশ যা বর্ণনাত্মক বা বিবৃতিময়), প্রকীর্ণ বা প্রকীর্ণক লগনী (একাধিক দ্বিসংলাপময় ও বর্ণনা বিবৃতিময় অংশ), প্রকীর্ণ বা প্রকীর্ণক লগনী দণ্ডক (পূর্বোক্ত প্রকীর্ণ লগনী যদি আত্মস্তু বর্ণনা বিবৃতিময় হয়), চিত্রক প্রকীর্ণ বা প্রকীর্ণক লগনী দণ্ডক (চেষ্ঠাময় একাধিক দ্বিসংলাপময় অংশের সঙ্গে বর্ণনা বিবৃতির মিশ্রণ), কাব্যোক্তি প্রকীর্ণক লগনী (প্রকীর্ণক লগনী গানে হৃদয়াবেগ যুক্ত চেষ্টিতের প্রাধাত্য)।<sup>১</sup>

জয়দেবের কাব্য যে অভিনীত হত তার প্রমাণ পাই গুরুধ্বজের সভাকবি রামসরস্বতীর উক্তি-তে<sup>২</sup> ‘কৃষ্ণের গীতক জয়দেবে নিগদতি/রূপক তালের চেবে নাচে পদ্মাবতী’। জয়দেবও বহু গায়নে পরাশর এবং নর্তকী পদ্মাবতীর কথা ভিনিতায় উল্লেখ করেছেন। শ্রীকৃষ্ণকীর্তনে দোহারের প্রতিশব্দ পাই পালি ‘কোকিল কৈল পালি’ গানে। আসামে নাট-গীতের মূল গায়নে হলেন ওরাপালি। শ্রীকৃষ্ণকীর্তনকে বুমুর গানের অমুরূপ বলা হয়েছে।<sup>৩</sup> বুমুর গান আদি রসাত্মক, উক্তিপ্রত্যুক্তিমূলক। পাত্রপাত্রীর জয়-পরাজয় বুমুর গানে আছে। বুমুর গান অনেকটা নাট-গীতের মতই। বসন্তরঞ্জন রায় বিদ্বৎসম্মত বলেছেন “শ্রীকৃষ্ণকীর্তন গীতগোবিন্দের অমুরূপে রচিত গীতি-নাট্য-শ্রেণীর ‘গীতিকাব্য’।” বলা বাহুল্য, শ্রীকৃষ্ণকীর্তন নেপালের ভাষা নাটক পর্দায়ের গ্রন্থ নয়। গীতিকাব্যের উপাদান শ্রীকৃষ্ণকীর্তনে লভ্য।

১. শ্রীকুমার সেন, বৈষ্ণবী নিবন্ধ, পৃ ৭৪-৮২

২. তদেব, পৃ ৮২

৩. হরেকৃষ্ণ মুখোপাধ্যায়, (বঙ্গীয়) সাহিত্য পরিষৎ পত্রিকা, ‘রসশাস্ত্র ও শ্রীকৃষ্ণকীর্তন’।

শ্রীকৃষ্ণকীর্তনে—‘পদের সংখ্যা ৪১৫। আরম্ভস্থচক এবং পূর্বাঙ্গের সম্বন্ধ রক্ষার নিমিত্ত মাঝে মাঝে সংস্কৃত শ্লোক আছে। প্রাচীন মৈথিলী ও অসমীয়া গীতিনাট্যে উপরি উক্ত রীতি অদৃশ্য হইত।’<sup>১</sup> স্মৃতরাং জয়দেবের গীতগোবিন্দে যে ধারার সূত্রপাত তা পরবর্তিকালে একটি বিশিষ্ট সাহিত্য-রীতির প্রতিষ্ঠা দিয়াছিল। অসমীয়া গীতিনাট্যের আলোচনা পরে করছি।

শ্রীকৃষ্ণকীর্তনের সংস্কৃত শ্লোকগুলিকে চিত্রভোর বলা হয়েছে। জয়দেবের নাট-গীতে এ জাতীয় চিত্রভোরের কথা আগে উল্লেখ করেছি। তবে গীতগোবিন্দের চিত্রভোররীতি ঈষৎ পল্লবিত।

শ্রীকৃষ্ণকীর্তনের চিত্রভোর প্রসঙ্গে আসা যাক। কৃষ্ণ যমুনা অস্তহিত হলে রাধা বডায়ির কাছে কৃষ্ণের জন্ত আকৃতি জানাচ্ছে। বডায়ি রাধিকাকে তিরস্কার করলেন। ‘তোত লাগি যমুনাত মৈল। / এবে তোর মনে স্থখ ভৈল ॥’ পরের পদটি আরম্ভের পূর্বে চণ্ডীদাস এই চিত্রভোর রচনা করলেন ‘সখী সখীগুতা রাধা বৃদ্ধাবচনসংযত। / জগামাগারমাগারং বহন্তী মানসং শুভঃ।’ রাধা বৃদ্ধের বচনে সংযত হয়ে মানসিক তাপ নিয়ে ঘরে গেলেন। রাধা চলে গেলে কৃষ্ণ জল থেকে উঠে ‘গুপতে রহিলা সে বৃন্দাবনে’। এখানে রাধার মানসিক তাপ বর্ণনা না করলে নাট্যক্রিয়া কিছু স্পষ্ট হত। জলকেলির জন্ত রাধা যমুনার তীরে যাচ্ছেন। চণ্ডীদাস চিত্রভোর দিলেন, ‘জরতীবচসা রাধাং চলিতাং যমুনামহু। / জগাদ চতুরঃ কৃষ্ণঃ সমাশ্বাসপুঃসরম্।’ এটিকে নাট্য-নির্দেশও বলা চলে। দানখণ্ডে কিংবা অন্ত্র এমন কতকগুলি সংস্কৃত শ্লোক আছে, যেগুলিতে নাট্যনির্দেশ এবং নায়ক-নায়িকার বিভিন্ন চেষ্টার বর্ণনা পাওয়া যায়। যেমন, ‘রাধামধুরাধরোষ্ঠ কৃষ্ণঃ সতৃষ্ণো জরতীজগাদ’ অথবা ‘বেপমানতলুস্তনী জগাদ জরতীমিদং’। রাধার বেপমানতলুর কথা কয়েকবারই বলা হয়েছে। একটি শ্লোকে পাই ‘রাধায়া বচনং শ্রব্ণা জরত্যা প্রতিপাদিতং। / প্রাহ মুক্তাঞ্চলং কৃষ্ণঃ সতৃষ্ণো রাধিকামিদং’। কৃষ্ণের উক্তিও সংস্কৃত শ্লোকে গৃহীত হয়েছে। যেমন, ‘সতীত্বং তব বিজাতং রাধিকে বদ মাধিকং। / অধুনা মম দানস্ত গণনায়ং মনঃ কুরু ॥’ কৃষ্ণ দান চাইছেন

১. শ্রীকৃষ্ণকীর্তন, (ষষ্ঠ সংস্করণ) ‘ভূমিকা’, পৃ ১০-১১

যিনি দান দিখা নাই গমনে ।

বোলে দামোদর সত্য বচনে ॥

আর একটি শ্লোকে কৃষ্ণ রাধার কাছে অহুন্নয় করছেন

বিলেশ্বরবিবম্বিষদ্বিষমরাগরাগাবলী—

শিখিলিতমানসো নিসরসো বশগোহস্মি তে ।

ততো বিতর রাধিকেক্ষধরহৃদাং ময়ি দ্রুতং

ভূতহৃথে হৃৎ মম হৃৎথতরবধৈবিশি ॥

কিছু পরে কৃষ্ণ একটি শ্লোকে বড়ায়ির কাছে তাঁকে রাধার ‘হৃদাসারাদার-  
অনকনককুণ্ডের প্রণয়িক্রমে যেন গ্রহণ করে’ এই অহুরোধ করলেন। উদ্ধৃতি  
বাড়িয়ে লাভ নেই। শ্লোকগুলি যে নিছক সংবাদ পরিবেশনের জগুই রচিত  
হয় নি, উল্লিখিত শ্লোকসমষ্টি তার প্রমাণ।

নেপালের ভাষা নাটকে একই গানে উক্তি-প্রত্যুক্তি আছে। শ্রীকৃষ্ণকীর্তনেও  
অনুরূপ বাদাবাদিযুক্ত পদ পাওয়া যায়। রাধা কৃষ্ণকে মাতুলানীর প্রতি  
ভাগিনার প্রেম নিষিদ্ধ বলে স্মরণ করিয়ে দিলে কৃষ্ণ বিরক্ত ও অস্থির হয়ে  
বললেন ‘মাউলানী মাউলানী রাধা ঘোসসি তুণ্ডে । / মোর পাঁচ শর তাপ পড়ু  
তোর মুণ্ডে’ ॥ রাধা কৃষ্ণকে ভয় দেখালেন

কখা না বসসি কাহাঞি কখা তোয় ঘর ।

মোর কংস নৃপতীক না করহ ডর ।

শ্রীকৃষ্ণ ক্রুদ্ধ—‘কি করিতে পারে তোয় সে না কংস রাজ । / দৈবকীনন্দন  
কাহু কাখো না ডরাস’। শ্রীকৃষ্ণকীর্তনের নাট-গীতি-লক্ষণ এ সব উক্তি-  
প্রত্যুক্তিতে স্পষ্ট।

শ্রীকৃষ্ণকীর্তনে পাত্রপাত্রী তিনজন—কৃষ্ণ, রাধা, বড়ায়ি। কিন্তু অগ্ৰাণ্ণ  
সখীরাও আছেন। তাদের বোধ হয় মুক অভিনয় ছিল। বড়ায়ি ষোলশ  
গোপী নিয়ে মথুরা যাচ্ছেন। রাধা বড়ায়িকে জিজ্ঞেস করলেন, কৃষ্ণ  
কেন অগ্ৰাণ্ণ গোপীদের ছেড়ে তাঁকেই চাইছেন। হারথণ্ডে রাধা, সখী,  
বড়ায়ি, কৃষ্ণ সকলেরই উপস্থিতি দেখি। চণ্ডীদাস এঁদের সংলাপ রচনা  
করেছেন

বড়ায়ির বচন ধরিখা রাধা মনে ।

ডাক দিখা সখীগণ আশায়িল তখনে ॥

সব সখি বুইল রাধা ভাল বুয়িলে কাজ ।  
কেহোত পুরুষ নাহি এথা কিসে লাজ ॥

\* \* \*

সখিসব মিলী রাধা বড়ারি পাএ ।  
বুইল কাহু পারিব বড়ারি কমণ উপাএ ॥

জন্মথণ্ডে নারদের উপস্থিতি চমকপ্রদ ।

পাকিল দাড়ী মাথার কেশ ।  
বামন শরীর মাকড় বেশ ॥  
নাচএ নারদ শুকের গভী ।  
বিকৃত বদন উমত মতী ॥  
থণে থণে হাসে বিণি কারণে ।  
থনে হএ খোড খোণেকৈ কানে ॥

\* \* \*

লাক্ষ দিঅ' থণে আকাশ ধরে ।  
থণেকৈ ভূমিত রহে চিতরে ॥

\* \* \*

মেলে ঘন ঘন জীহের আগ ।  
রাঅ কাচে যেন বোকা ছাগ ॥

নারদের আবির্ভাবের সঙ্গে সঙ্গে নাটক জমে উঠত, সন্দেহ নেই। নারদের এই বর্ণনা পরবর্তিকালের বাংলা যাত্রার কথা স্মরণ করিয়ে দেয়। নেপালের ভাষা নাটকেও হাস্যরস সৃষ্টির জগ্ন বরুবা থরুবা অথবা গ্রহাসিনী তিলোত্তমার উল্লেখ পাই।

শ্রীকৃষ্ণকীর্তনের রচনাকাল নিয়ে নূতন সংশয় দেখা দিয়েছে। সে সংশয়ের বিবরণ এখানে অপ্রাসঙ্গিক।

শ্রীকৃষ্ণকীর্তনের পর বাংলা ভাষায় নাট-গীতির উদাহরণ বিশেষ মেলে না। তবে অভিনয় চর্চা যে বন্ধ হয় নি তার সার্থক প্রমাণ চৈতন্যের সপার্বদ অভিনয়। বৃন্দাবন দাস চৈতন্য-ভাগবতের মধ্য খণ্ডের অষ্টাদশ অধ্যায়ে চৈতন্যের নাট্যাভিনয়ের বিস্তৃত বিবরণ দিয়েছেন। এই বিবরণ বৃন্দাবনের অল্পসরণে উল্লেখ করছি।

একদিন চৈতন্য বললেন, 'আজি নৃত্য করিবাঙ অঙ্কের বন্ধনে'। চৈতন্য



অভিনীত নাটক বে অঙ্কে বন্ধ এ কথা জানতে পারা গেল। সদাশিব  
বুদ্ধিমন্ত খানের উপর ভার পড়ল প্রযোজনার

বলিলেন প্রভু কাচ সজ্জ কর গিয়া।

শঙ্খ, কাঁচুলী, পাটশাড়ী, অলঙ্কার।

যোগা যোগ্য করি সাজ কর সভাকার।

গদাধরকে কল্লিগীর পাট দিলেন। ব্রহ্মানন্দ তলবুড়ির পাট পেলেন।  
গদাধরের প্রবেশ সঙ্গে সখী স্ত্রপ্রভা। নিত্যানন্দ হবেন বড়াই। কোতোয়ালের  
ভূমিকা হরিদাসের। শ্রীবাসের ‘কাচ’ নারদের। স্নাতক শ্রীরাম। শ্রীমান  
বললেন ‘দিয়ডিয়া হাড়ি মুণ্ডি’। অদ্বৈত বললেন ‘কে করিবে পাত্র কাচ?’  
চৈতন্য গোপীনাথ সিংহকে পাত্র নির্বাচন করলেন। তারপর বুদ্ধিমন্ত খানকে  
তাড়া দিয়ে চৈতন্য বললেন ‘কাচ সজ্জ কর গিয়া নাচিবাও আমি’। বুদ্ধিমন্ত  
খান কাণ্ডার চান্দোয়া খাটিয়ে মঞ্চ গড়লেন। মঞ্চ বেশ সুন্দর হয়েছিল।  
নাটকের সামগ্রী নিয়ে বুদ্ধিমন্ত চৈতন্যসমীপে এলেন। চৈতন্য খুশী হলেন।  
চৈতন্যের ভূমিকা লক্ষ্মীর। তিনি ‘প্রকৃতি-স্বরূপ নৃত্য’ করবেন। চৈতন্য কি  
আগেই নাটকের মর্ম সকলকে বলে দিলেন? না হলে বন্দাবন দাসের এই  
উক্তির সম্যক ব্যাখ্যা করা যায় না—‘শেষে প্রভু কথাখানি কহিলেন দড়’।  
সকলেই মর্ম শুনে বিবাদিত। যাই হোক, অদ্বৈত-শ্রীবাস চৈতন্যের কথা শুনে  
অভিনয়ে যোগ দিতে স্বীকৃত হন নি। কিন্তু চৈতন্যের আশ্বাসে তাঁরা আচার্য  
চন্দ্রশেখরের ঘরে গেলেন। দর্শক ভালই হয়েছিল। অদ্বৈত ‘মহা-বিদূষকের  
প্রায়’ নাচতে লাগলেন। নাচের পর কীর্তন। ‘কীর্তনের শুভারম্ভ করিল  
মুকুন্দ। / রামকৃষ্ণ নরহরি গোপাল গোবিন্দ’। এরপর হরিদাসের প্রবেশ।  
জাঁকালো বেশ

মহা-পাগ শোভে শিরে ধটি পরিধান।

দণ্ডহস্তে সভারে করার সাবধান।

আর মহা দুই গৌর করি বদন-বিলাস।

তিনি যেন স্ত্রপ্রধারেব মত দর্শকদের বলছেন, ‘নাচিব লক্ষ্মীর বেশে জগতের  
প্রাণ’। গদাধরের সঙ্গে মুরারি গুপ্তও ছিলেন। প্রবেশ করলেন নারদরূপী শ্রীবাস  
মহা-দীর্ঘ পাকা দাড়ী, কোঁটা সর্ব-পায়।

বীণা হৃদে কুশ হস্তে চারিদিকে চার।

## তারপর

রাখাঞ্জি পণ্ডিত কক্ষে করিয়া আসন।

হাখে কমণ্ডলু-পাছে করিলা গমন।

নারদ আসন নিলে তাঁর বেশভূষা দেখে ‘সর্বগণ হাসে’। অষ্টমত-শ্রীবাস নারদের আগমনের হেতু জিজ্ঞেস করলে নারদ বললেন নদীয়া নগরে শ্রীকৃষ্ণ এসেছেন এবং তিনি লক্ষ্মীবেশে নাচবেন। সুতরাং তাঁর এখানে আগমন। নারদরূপী শ্রীবাসকে দেখে অনেকেই চিনতে পারলেন না। শচীমাতা চিনতে পেরে মূর্ছিত হলেন।

এদিকে গৃহান্তরে চৈতন্ত্য ‘রুক্মিণী-আবেশে’ মগ্ন হলেন। শ্রীকৃষ্ণের কাছে রুক্মিণী তাঁর বিপদ জানাতে যে পত্র লিখেছিলেন তাই যেন চৈতন্ত্যের স্মরণপথে এল। চৈতন্ত্য আবিষ্ট হয়ে পড়লেন। তিনি মঞ্চে এলেন কিনা বোঝা গেল না। কিংবা মঞ্চের মধ্যেই কি গৃহান্তর ছিল? বৃন্দাবন দাস বলেছেন ‘এইমত বোলে প্রভু রুক্মিণী-আবেশে। / সকল-বৈষ্ণবগণ প্রেমে কান্দে হাসে।’ ‘বৈষ্ণবগণ’ আসে কি করে? এদিকে শ্রীবাস ও হরিদাসের অভিনয় চলছিল। প্রথম প্রহরের কৌতুক অভিনয় শেষ হল।

দ্বিতীয় ‘প্রহরে’ গদাধরের প্রবেশ। সঙ্গে সুপ্রভা সখী। (ছাপা বইয়ে সুপ্রভাত আছে)। ব্রহ্মানন্দের ‘হাতে নড়ি, কাঁখে ডালী, নেত পরিধান’ এই বেশে প্রবেশ। এঁদের দেখে হরিদাস হাঁকলেন ‘তোমরা সব কে?’ ব্রহ্মানন্দ বললেন ‘যাই মথুরা আমরা’, শ্রীবাস বললেন তোমরা দুজন কাদের মেয়ে? ব্রহ্মানন্দের উত্তর ‘এ সংবাদ কেন জিজ্ঞেস করছ?’ শ্রীবাস বললেন ‘জানা কি অন্ডায়?’ মাথা নেড়ে ব্রহ্মানন্দ বলেন ‘নিশ্চয়ই’। গঙ্গাদাস (এঁর ‘প্রবেশে’র কথা ছিল না) জিজ্ঞেস করলেন ‘আজি কোথায় রহিবা?’ ব্রহ্মানন্দ বললেন ‘তুমি থাকবার জায়গা দেবে’। গঙ্গাদাস একটু রেগে বললেন ‘অত কথায় কাজ নেই তোমরা শীঘ্র এখান থেকে চলে যাও’। অষ্টমত আপোষ করলেন। মাতৃসম পরনারীকে লজ্জা দিয়ে লাভ নেই। তিনি বললেন ‘নৃত্যগীত শ্রিয় বচ আমার ঠাকুর। / এখানে নাচাহ ধন পাইবা প্রচুর’। এ কথা শুনে গদাধর খুব খুশী হলেন। তিনি ‘রমা বেশে গদাধর নাচে মনোহর। / সময়-উচিত গীত গায় অমুচর।’ এ নৃত্য দেখে সকলে খুশী।

২. এই প্রহর কি নাটকের অঙ্ক?

প্রাচীন বাঙ্গালা-মৈথিলী নাটক

উনপঞ্চাশ

হেমই সময়ে মহাপ্রভু বিশ্বস্তর ।

অবেশ করিলা আত্মা-শক্তি-বেশধর ॥

আগে নিত্যানন্দ বৃড়ি বড়াইর বেশে ।

বক বক করি হাঁটে, প্রেম-রসে ভাসে ॥

চৈতন্তের সজ্জা এবং ভাব দেখে সকলের ধন্দ লেগে গেল । কারও কাছে তিনি কমলা, কারও কাছে রামপত্নী সীতা, কারও কাছে মহালক্ষ্মী অথবা পার্বতী, কারও কাছে মূর্তিমতী রাধা অথবা ভাগীরথী অথবা রূপবতী দয়ারূপে প্রতিভাত হলেন । চৈতন্তের মধ্যে পুরাণোক্ত দেবীদের প্রকাশ দেখা দিল । তিনিই প্রকৃতি-অরূপ শক্তি । ‘আত্মাশক্তি-বেশে নাচে প্রভু গৌরসিংহ ।’ নিত্যানন্দের হাত ধরে চৈতন্ত নাচতে আরম্ভ করলেন । এমন সময় নিত্যানন্দ অভিনয় ভুলে গেলেন । তাঁর ‘কোথায় বা গেল বৃড়ি-বড়াইর সাজ ।’ তিনি মুহুঁত হলেন । নাটকও আর এগোতে পারল না ।

চৈতন্ত যে নাটকটি অভিনয় করেছিলেন তার নাম জানা নেই । শ্রীহরকুমার সেন মনে করেন রাধা-বিরহ জাতীয় নাটক । যাই হোক, নাটকটি যে ক্লাসিক্যাল আদর্শের ছিল সে বিষয়ে সন্দেহ নেই । সাজসজ্জার বিবরণ থেকে বুঝতে পারি সে সময়ে নাটক অভিনয়ের চলন ছিল । অভিনয়ের পারদর্শিতা থেকে এও বোঝা যায় যে বাংলাদেশে অভিনয়কার সময়াদর ছিল ।

চৈতন্ত অভিনয়-গান-কবিতা ভালবাসতেন । রূপ গোস্বামীর ললিত মাধব, বিদগ্ধ মাধব, দানকলিকৌমুদী অভিনীত হয়েছিল কিনা জানা নেই । এগুলি পুরোপুরিই ক্লাসিক্যাল নাটক ।

জয়দেবের অমরসরণে নাট-গীত জাতীয় নাটক লিখেছিলেন রায় রামানন্দ ‘জগন্নাথবল্লভ’ ।<sup>১</sup>

এই নাটকটির বিষয় রাধাকৃষ্ণের প্রণয়লীলা । পাত্রপাত্রী সাতজন—কৃষ্ণ, রাধা, বিদূষক, মদনিকা, অশোকমঞ্জরী, শশিমুখী, মাধবী । নাটকটি ক্ষুদ্র । সংস্কৃত ও প্রাকৃত ভাষায় রচিত । একই চরিত্র প্রয়োজনমত কখনও সংস্কৃত কখনও প্রাকৃত ভাষা ব্যবহার করেছেন । নাটকটিতে গান আছে একুশটি । নান্দীর দুটি গান বাদ দিলে কৃষ্ণের ৪টি, মদনিকার ৯টি, শশিমুখীর ২টি, রাধার

১. রামানন্দ উৎকলবাসী । সুতরাং নাটকটি উড়িষ্যার অবদান ।

৩টি, বিদূষকের ১টি মোট উনিশটি গানে নাটকটি সমৃদ্ধ। প্রস্তাবনার ২টি, প্রথম অঙ্কে ২টি, দ্বিতীয় অঙ্কে ৪টি, তৃতীয় অঙ্কে ৪টি, চতুর্থ অঙ্কে ৫টি, পঞ্চম অঙ্কে ৪টি মোট ২১টি গান পাই। গানগুলিতে রামানন্দ নিজের ভনিভার সঙ্গে পোষ্টা প্রতাপরুদ্রের নাম করেছেন। গীতরচনাতে জয়দেবের অনুকরণ স্থম্পষ্ট। নাটকটিতে গদ্যসংলাপ অপেক্ষা কবিতা-সংলাপ বেশি। সেগুলির কাব্যসৌন্দর্যও অকিঞ্চিৎকর নয়। ভাষা নাটকের প্রভাব কিনা জানি না, অস্বস্ত সংস্কৃত নাটক যে ভাষা নাটকের কাছাকাছি এসে গেছে এই নাটকটি তার প্রমাণ। বাংলা ভাষায় এই নাটকটির বেশ কয়েকটি অনুবাদের সংবাদ মেলে। নাটকটির সংক্ষিপ্ত বিবরণ দিচ্ছি।

প্রস্তাবনার পর রত্নকন্দলের (বিদূষক) প্রবেশ। কৃষ্ণের বসন্তরাগে গান। গানটিতে বৃন্দাবনের প্রশস্তি আছে। তারপর কৃষ্ণ বাঁশী বাজালেন। নেপথ্যে সখীর গান ‘কলয়তি নয়নং দিশি দিশি বলিতং’। এ গানে জানানো হল ‘কোলবিপিনং প্রবিশতি রাধা’। রাধা, মদনিকা ও বনদেবতার প্রবেশের পর বংশীবাদক কে জানতে চাইলেন। সখী বললেন ইনি ‘যুবতিচিহ্নবিহীনসখী’ মুকুন্দ। কৃষ্ণ ও রাধা উভয়ে উভয়কে দেখলেন। পূর্বরাগের সূচনাও এইখানে। এইখানেই ‘পূর্বরাগ’ নামে প্রথম অঙ্কের শেষ।

দ্বিতীয় অঙ্কে অশোকমঞ্জরী ও মদনিকা রাধার পূর্বরাগের বিষয় আলোচনা করছিলেন। মদনিকা গান্ধার রাগে একটি গানে সেই বার্তা জানালেন ‘হরি হরি চন্দন-মারুত-পিকরুতমহু তহুমতহুবিকারম্’। দ্বিতীয় গানটি তোড়ী রাগে ‘বিদলিত সরসিজ-দলচয় শয়নে’। মদনিকা শশিমুখীকে দিয়ে কৃষ্ণের কাছে রাধার প্রণয়লিপি প্রেরণ করলেন। কৃষ্ণ সামগুর্জরী রাগের গানে রাধা-প্রণয় এক রকম প্রত্যাখ্যান করলেন

সখি পরিহর বচনবিলাসম্

গোপ-শিশ্নাং বিদিতমিদং মম জনরতি গুরুপরিহাসম্।

আর একটি গানে কৃষ্ণ একটু কঠিন করে বললেন

কুলবনিতানামিদমাচরিতম্।

পরপুরুষাধিগমে গুরুদুরিতম্।

‘ভাবপরীক্ষা’ নামক দ্বিতীয় অঙ্কের সমাপ্তি।

প্রাচীন বাঙ্গালা-মৈথিলী নাটক

একাদশ

তৃতীয় অঙ্কে রাধা একটি গানে তাঁর প্রণয়ের জ্ঞান আঁকোঁপ করছেন

কুলবনিতাজন-ধৃতমাচারম্ ।

ভূগবদগগনং গলিত-বিচারম্ ।

শশিমুখী রাধাকে কৃষ্ণ-প্রণয় ভুলতে বললেন ‘রাধিকে পরিহর মাধবাগময়ে’ ।  
কিন্তু রাধার ব্যাকুলতা প্রশমিত হল না । একটি জ্ঞোকে রাধা তাঁর  
গুরুবিরহ-বার্তা শোনালেন

প্রেমচ্ছেদরুজোহবগচ্ছতি হিরিণায়ং ন চ প্রেম বা

স্থানাস্থানমবৈতি নাপি মদনো জানাতি নো দুর্বলাঃ ।

অস্ত্রো বেদ ন চাশ্রুদ্রুঃখমখিলং নো জীবনং বাশ্রবং ।

ঐজ্যোৎসব দিনানি যৌবনমিদং হা হা বিধে কা গতিঃ ॥

মদনিকা রাধাকে সান্ত্বনা দিলেন ‘মুখে পরিহর শক্তিমধিকময়ে’ । মদনিকা  
রাধাচিন্তাফলক রচনা করে মাধবীকে দিয়ে কৃষ্ণের কাছে পাঠিয়েছিলেন । মাধবী  
সেই ফলক হস্তে ফিরে এলেন । সঙ্গে কৃষ্ণের জবাব । কৃষ্ণের জবাবে রাধা  
খুশী হতে পারলেন না । কর্ণটি রাগে রাধা গাইলেন

মঞ্জুতর-গুঞ্জদলি-কুঞ্জমতি-ভীষণম্ ।

মন্দমরুদন্তুরগ-গজকূত-দুষণম্ ॥

সকলমেতদীরিতম্ ।

কিঞ্চ গুরু-পঞ্চশরচকলং মম জীবিতম্ ॥ ৫ ॥

মন্তপিক-দন্তরুজমুস্তমাধিকরং বনম্ ।

সঙ্গস্থখমঙ্গমপি-তুঙ্গভয়-ভাজনম্ ॥

রুদ্রনৃগমাণ্ড বিদধাতু স্থখ-সকুলম্ ।

রামপদধাম-কবিরায় কৃতমুচ্ছলম্ ॥

‘ভাবপ্রকাশ’ নামক তৃতীয় অঙ্কের সমাপ্তি ।

রাধার ব্যাকুলতা দেখে মদনিকা ছুটলেন ‘বকুলপাদপোপকণ্ঠে’ । কৃষ্ণ  
‘মদনাবস্থান্ নাটয়ন্ বিদূষকেন সহালপন্’ প্রবেশ করলেন । মদনিকা মালব রাগে  
গাইলেন ‘মাধব বপূরতিথেদম্ ! / জনয়তি চেতসি শতধা ভেদম্’ । বিদূষক  
জানালেন কৃষ্ণ ‘কুহুমশরবাখিত’ । বিদূষক ‘দুঃখি বরাড়ী রাগে’ গাইলেন—

নলিনবনং বনমালিকূতে কৃতমুচ্ছিত-কুহুম-গলাশং ।

পল্লবলবমপি বৃন্দাবনমন্ত কলগ্রামি ললিত-বিকাশম্ ॥

কৃষ্ণ রাধা-কথা শুনতে আগ্রহ দেখালেন । মদনিকা 'সাম তোড়ী' রাগে গাইলেন

মাধব গুরুতর-মনসিজ-বাধা ।

হরি হরি কথমপি জীবতি রাধা ।

মদনিকা চলে গেলে রাধা সঙ্কেতস্থানে এলেন । এসেই গান ধরলেন

তিমিরতিরোহিত-সরগী ।

গিরিষু দরীষু সমেব হি ধরগী ।

চিরয়তি কিং সখি দেবী ।

বিধুরপি ময়ি কিমু ন হি হিতসেবী ।

কৃষ্ণ কুঞ্জে বসলেন । এমন সময় বিদূষক বললেন 'রুণু-রুণু-সন্ধং কুণই' । নেপথ্যে মদনিকার গান

চিকুর-তরঙ্গক-ফেন-পটলমিব কুম্ভং দধতী কামম্

নটদপদবাদ্যদৃশা দিশতীব চ নতিভুমতমুম্বামম্ ॥

রাধা মধুরবিহারী ।

হরিমুগচ্ছতি মধুর-পদগতি লঘু লঘু তরলিত হারা ॥

শঙ্কিত-লজ্জিত-রসভঙ্গ-চঞ্চল-মধুর-দৃগন্ত-লবেন ।

মধুমধনং প্রতি সমুপহরন্তী কুবলয়-দাম রসেন ।

এখানে 'রাধাভিসার' নামে চতুর্থ অঙ্কের শেষ ।

পঞ্চম অঙ্ক । শশিমুখী মদনিকার কাছে রাধাকৃষ্ণের মিলন-কথা শুনতে উৎসুক । শশিমুখীর গান

দর মুকুলারুণ-লোচনমানন ইহ গতকাস্তি-বিকার্শে ।

কমলমিবারুণ-মুগ্ধসি বিধাবনুবিধিতমধুসকাশে ॥

কিমিদমিয়ং প্রবিশন্তী ।

ভজতি মনো মম রতিবিরতাবিব বনিভা কাপি চলন্তী ।

মদনিকা জানালেন 'রমণীয়তা বসন্ত-যামিনী-পরিণামশ্র' । তারপর 'আভীর রাগে' গাইলেন রাধা-কৃষ্ণকেলিকথা

মুহুমঞ্জীর-রবাসুগতং গতমনয়া শয়ন-সমীপম্ ।

মধুরিপুণ্যপি পদানি কিয়ন্ত্যপি চলিতং কিয়দমুদ্রপম্ ॥

শশিমুখি কিং তব বত কথয়ামি ।

রাধামাধব কেলিভরাদহমুত্তমাকলয়ামি ।

আরও একটি গানে সে মিলন-কথা ব্যক্ত করলেন মদনিকা

অভিমত-গাঢ়-মনোরম-সমুচিত-রতিগতি-সমরবিশেষে ।

বিজয়-পরাজয়-পরিচয়-বিমুখিত-চেতসি বলদভিলাষে ॥

লুলিত মনোহরদেহা ।

এমন সময় ‘কষ্টং কষ্টং’ শোনা গেল । রাধা এই দুর্ঘোণে নিজের মন্দভাগ্যের কথা স্মরণ করলেন । বৃষভাসুর অরিষ্টকে দমন করে কৃষ্ণ ফিরে এলেন । মদনিকা সর্হর্ষে বললেন ‘অহো, রমণীয়কং জয়শ্রী ভূষণশ্চ বৎসশ্চ’ । কৃষ্ণের গতরাত্রির বিশস্ত বেশবাসের ব্যাখ্যাও হল । কৃষ্ণ ‘মঙ্গলগুঞ্জরী রাগে’ গান ধরলেন

পরিণত-শারদ-শশধর-বদনা ।

মিলিতা পাণিতলে গুরুমদনা ॥

দেবি কিমিহ পরমস্তিমিষ্টিম্ ।

বহতর হৃকৃতি-ফলিতমমৃদিষ্টম্ ॥

‘ইতি জগন্নাথবল্লভ নাটকে শ্রীরাধাসঙ্গমো নাম’ পঞ্চম অঙ্কের সমাপ্তি ।

রায় রামানন্দের নাটক অভিনীত হয়েছিল কিনা জানা নেই । তবে চৈতন্য-চরিতামৃতে রামানন্দের নাট্যাসুরাণের কথা সবিস্তারে বলা হয়েছে । ললিত-মাধব, বিদগ্ধমাধব নাটকের তিনি যে একজন গুণগ্রাহী ছিলেন সে প্রশঙ্গ চৈতন্যচরিতামৃতে বর্ণিত হয়েছে । মহাপ্রভুর কথা বলতে গিয়ে রামানন্দ পুতুল নাচের কথা বলেন

ঈশ্ব তুমি যে চাহ করিতে ।

কাঠের পুতুলী তুমি পার নাচাইতে ।

রামানন্দ একজন ভাল ডিরেক্টর ছিলেন । প্রহ্মায় মিশ্র রায়গৃহে উপস্থিত হলে তাঁর সেবক বললে

তুই দেবকছা হই পরম হৃন্দরী ।

নৃত্যগীতে নিপুণতা বরসে কিশোরী ॥

তাহা দোঁহা লঞা রায় নিভৃত উজানে ।

নিজ নাটক গীতের গান শিকায় নর্তনে ॥

কেবল তাই নয়

সেই ছুই জনা লক্ষ্য ॥

স্বহস্তে করান তাঁর অভ্যাস মর্দন ।

স্বহস্তে করান নান গীত্র সংমার্জন ॥

স্বহস্তে পরান বস্ত্র সর্বাঙ্গমণ্ডন... ।

তবে সেই ছুই জনে নৃত্য শিখাইল ।

গীতার গুঢ় অর্থ অভিনয় করাইল ॥

সঞ্চারী সাঙ্গিক স্থায়িত্বের লক্ষণ ।

মুখে নেত্র অভিনয় করে প্রকটন ॥

ভাব প্রকট লাস্ত রায়ে যে শিক্ষায় ।

জগন্নাথের আগে দৌড়ে প্রকট দেখায় ॥

এ বিবরণ থেকে মনে হয় জগন্নাথবল্লভ নাটক অভিনীত হয়েছিল । কেন না  
রায় ‘নিজ নাটক গীতের’ রিহাসল দিয়েছিলেন ।

রায় রামানন্দ বাঙ্গালী নন । কিন্তু তাঁর রচনার প্রভাব বাংলা বৈষ্ণব  
সাহিত্যে গুরুতর । সে যাই হোক বাঙ্গালীর নাট্যচর্চার আর একটি উদাহরণ  
চৈতন্যচরিতামৃতে ধরা আছে

বঙ্গদেশী এক বিপ্র প্রভুর চরিতে ।

নাটক করি লইয়া আইল শুনাইতে ॥

এই নাটকটি স্বরূপ দামোদর অমুমোদন করেন নি । নাটকটির নামও জানা নেই ।  
এই বিপ্র কে তাও জানি না । তবে নাটকটির নান্দী শ্লোক চৈতন্যচরিতামৃতে  
উদ্ধৃত আছে

বিকচকমলনেত্রে শ্রীজগন্নাথসংজ্ঞে ।

কনকরচিরিহাসাচ্ছাদিতাং যঃ প্রপন্নঃ ।

প্রকৃতিজড়শেষঃ চেতনরাবিরাসীৎ ।

স দিশতু তব ভবায় কৃষ্ণচৈতন্যদেবঃ ।

ষোড়শ শতাব্দের একেবারে শেষের দিকে গোবিন্দদাস ‘সঙ্গীতমাধব’ নামে  
একখানি সঙ্গীতনাটক লিখেছিলেন । ‘সঙ্গীতমাধব’ নাটকের পুঁথি পাওয়া  
যায় নি । ঐতিহাসিক অক্ষয়কুমার মৈত্রেয় এই নাটক সম্বন্ধে যে সংবাদ  
দিয়েছিলেন তা এই—‘পদ্মাবতী তীরবর্তী-গোপালবননগরনিবাসি-গৌড়াধিরাজ  
মহামাত্য-শ্রীপুরুষোত্তমদত্তসত্তমতত্ত্বজঃ শ্রীসন্তোষ দত্তঃ । স হি শ্রীনরোত্তমদত্ত-

প্রাচীন বাঙ্গালা-মৈথিলী নাটক

পঞ্চায়



সত্তমমহাশয়ানাং কনীয়ান্ বঃ পিতৃব্যভ্রাতৃশিষ্যঃ । তেন চ শ্রীরাধা-মাধবয়োঃ  
 প্রকটলীলাহুসারেণ লৌকিকরীত্যা পূর্বরাগাদিবিলাসার্থ-সঙ্গীতমাধবং নাটকং  
 বিরচয়্য নানারত্নাদিনেন সায়্য পুরস্কৃত্য সমর্পিতোহস্তি ।’ শ্রীহরকুমার সেন  
 অহুমান করেন সঙ্গীতমাধবের গানগুলি (ত্রজবুলি ও সংস্কৃতে লেখা) সম্ভবত  
 ‘তঁাহার (গোবিন্দদাসের) পদাবলীর মধ্যে বিকীর্ণ হইয়া আছে ।’ যেমন পদান্বত-  
 সমুদ্রে সঙ্কলিত এই পদটি

ধ্বজবজ্রাঙ্কুশপঙ্কজকলিতম্  
 ত্রজবনিতাকুচকুকুমললিতম্ ।  
 বন্দে গিরিবরধরপদকমলম্  
 কমলাকরকমলাকিতমমলম্ ।  
 মঞ্জুলমণিনুপুরমমণীয়ম্  
 অচপলকুলকামিনীকমনীয়ম্ ।  
 অতিলোহিতমতিরোহিতভাসম্  
 মধুমধুগীকৃতগোবিন্দদাসম্ ॥

বাংলাদেশে নাটপালা রচনার বিশেষ পরিচয় পাওয়া যায় না । এর কারণ  
 মঙ্গলকাব্যের অত্যধিক জনপ্রিয়তা । নাটপালাগুলিতে উল্লিখিত ‘দিবস’ এ দিক  
 থেকে উল্লেখযোগ্য । মঙ্গলকাব্যের ‘পালা’র মত এক এক দিবসে এক একটি  
 বিষয় মঞ্চে অভিনীত হত । তবে মঙ্গলকাব্যগুলি যেমন আট পালা বা বারো  
 পালায় বিভক্ত, নাট-গীতিগুলি সে রকম নির্দিষ্ট দিবসে বিভক্ত নয় ।

মঙ্গলকাব্যগুলি পাটালি । পাটালি পরিবেশনরীতিতে পুতুল নাচের অংশ  
 ছিল । যদিও তা আখ্যায়িকা কাব্য । শ্রীহরকুমার সেন তাঁর ‘বাঙ্গালা সাহিত্যের  
 ইতিহাস’ প্রথম খণ্ডের পূর্বার্ধে ভবেন্দ্রনারায়ণ চৌধুরীর প্রবন্ধের অংশবিশেষ  
 উদ্ধৃত করে চণ্ডীমঙ্গল কাব্যের গানের পরিবেশন-বৈশিষ্ট্যের উদাহরণ দিয়েছেন ।  
 আমরা সে প্রবন্ধের অংশ-বিশেষ উদ্ধার করছি । ‘নবমীর রাজ্যশেষে আর  
 একটি কোতুকাবহ ঘটনা ঘটে । দক্ষিণ পাটনের মশানে উপস্থিত করিয়া শ্রীমন্তের  
 প্রাণদণ্ডের জন্ত যখন কোটাল শাগিত খড়্গ উত্তোলন করে, তখন তাহার  
 উদ্ধারার্থ চণ্ডীদেবী পঙ্ককেশা বুদ্ধাক্রমে মশানে অবতীর্ণ হন, আসরে গায়কদের  
 একজন বড়ীর মুখোষ মুখে দিয়া ঐ অংশ অভিনয় করে । তৎপরে ভৈরবী  
 বেশে দুর্গার আগমন, সর্বশেষে চামুণ্ডারূপে দেবী মশানে অবতীর্ণ হইল । রাজার

সৈন্তসামন্ত সংহার করিতে পারিলে শ্রীমন্তের মুক্তি হয়।...এই চামুণ্ডা নামা অংশটি নিম্ন কাঠে নির্মিত চামুণ্ডার মুখোষ মুখে দিয়া গায়েনদের একজন অভিনয় করিয়া থাকে। এই অভিনয় ও ঐ মুখোষখানি তাহারই চিরন্তন সম্পত্তি।...কোটালের মুখোষ আছে। ভৈরবীর কেবল ‘কপালী’ অর্থাৎ সোনার মুকুট, মুখোষ নাই। ইহা ব্যতীত গানের মধ্যে মধ্যে হাস্যোদ্দীপক সংও অনেক দেওয়া হয়।’ ধর্মের গাজনে এবং দুর্গাপুজায়, ধর্মমঙ্গল ও চণ্ডীমঙ্গল গানে ‘পাতা নৃতো’র ব্যবস্থা ছিল। বৈষ্ণব পদাবলীকীর্তনের দ্রুত বিস্তার ও প্রসারও নাট-গীত রচনায় উৎসাহের অভাব হতে পারে। বিশেষত পদাবলীকীর্তনের জনপ্রিয়তা সপ্তদশ শতাব্দী থেকে খুবই বাড়তে থাকে। বৈষ্ণব পদাবলীর পরিবেশনরীতিতে এবং রচনাকৌশলে নাটকীয়তা স্বতঃস্ফূর্ত। রবীন্দ্রনাথ পদাবলীতে নাটকীয় রূপ ও রীতির সন্ধান দিয়েছিলেন। এই কারণে বোধ করি পূর্বাঞ্চলের অগ্রাঙ্ক স্থানের মত বাংলাদেশে ভাষা নাটকের প্রসার ঘটে নি।

যাই হোক, সপ্তদশ শতাব্দীর একেবারে শেষ দিকে বাংলা যাত্রার জনপ্রিয়তা দেখা দেয়। পুরানো যাত্রার নিদর্শন আমরা পাই নি। তবে যাত্রা যে নাট-গীতেরই পরিণতি সে সন্দেহ সন্দেহের অবকাশ নেই।

উড়িয়ার রাজা কপিলেন্দ্র দেবের (১৪৩৫-১৪৬৬) পরশুরামবিজয় উমাপতির পারিজাতমঙ্গল নাটকের মত। ভাষা সংস্কৃত। একটি মাত্র গান আছে।

### মিথিলা

জয়দেবের অনুসরণে মিথিলার কবি উমাপতি পারিজাতহরণ সঙ্গীত নাটক লিখলেন। উমাপতির রচনা সংস্কৃত নাটকের মত। সংস্কৃত নাটকের মত নান্দী, প্রস্তাবনা, ভরতবাক্য পারিজাতহরণে আছে। কিন্তু অঙ্ক বিভাগ নেই। উমাপতি একে নাটক বলেন নি, বলেছেন মঙ্গল অভিনয়। ‘উমাপত্যাধ্যায়-বিরচতিং নবপারিজাতমঙ্গলমভিনীয় বীররসাবেশং শময়ন্ত ভবন্তো ভূপালমণ্ডলম্’। ‘তদ্ গীয়তাং মঙ্গলম্’। জয়দেবও তাঁর রচনাকে মঙ্গল-উজ্জল গীতি বলেছেন। একজন মৈথিল পণ্ডিত বলেছেন, “এহি মে ‘নব’ পদ স নবীনতাক সংকেত ভেট্টেজ জে ই মঙ্গল নাম স অভিজিত নাটকভেদ নবে প্রচলিত অছি, জকর

অভিনব নাট্যশৈলী (টেকনিক) তৎকালীন লোকমঞ্চক উপযুক্ত ‘আশুভাঙ্গ’ জনতা মে মনোবিনোদক সামগ্রী উপস্থিত করবা লেন প্রযুক্ত কমল গেল অছি। এহি অভিনব মঙ্গল রূপক মে গেল লোকগীতক প্রধানত পরিলক্ষিত অছি।” শ্রীহরেন্দ্র বা’র এই মন্তব্য প্রাণধানযোগ্য। তিনি এই রচনায় ‘লোক’ সংস্কারকেই গুরুত্ব দিয়েছেন। বস্তুত আশুভ্রকে আনন্দ দেবার জগ্গই এ রকম রচনার উদ্ভব।

পারিজাতহরণের গল্প হরিবংশ এবং ভাগবতে আছে। উমাপতি তাকেই সঙ্গীত নাটকের ফ্রেমে বেঁধেছেন। পুরাণে নেই এমন চরিত্র হচ্ছে স্মৃথী। পুরাণের প্রহ্মায় পারিজাতহরণ নাটকে অর্জুন হয়েছেন। স্ত্রদ্ধার অবতারণাও নূতন। পারিজাতহরণের পাত্রপাত্রী এই কন্যজন, শ্রীকৃষ্ণ, অর্জুন, নারদ, ধর্ম-দাস, কল্মিষী, সত্যভামা, স্ত্রদ্ধা, মিত্রসেনা, স্মৃথী—মোট নয় জন। স্ত্রদ্ধার নটীর উপস্থিতি প্রস্তাবনা অংশে।

একশটি গান আছে। প্রস্তাবনায় ২, কৃষ্ণের ২, নারদের ৩, সত্যভামার ৭, স্মৃথী ১, কল্মিষী ১, স্ত্রদ্ধার-অধিকারীর ১, প্রবেশক ৩, কৃষ্ণ-কল্মিষীর বসন্ত-বিহার ১। নেপালের ভাষা নাটকের মতই প্রবেশক গান

কংস কেসি কুল মোচল, উগ্রসেন দেল রাজ।

যদুকুল কএল নিরাকুল, তৈও বহত অছি কাজ ॥

নারদের প্রবেশ-বর্ণনা

অবতর অবনী তেজল অকাণে

ন খিক দিবাকর ন খিক হতাশে।

ধোতী ধবল তিলক উপবীত

ব্রহ্মভেজ অতি অধিক উদীত।

সত্যভামার প্রবেশ

সত্যভামা দেবি দেল পরবেশ

স্বামী সোহাগ সোহাউনি বেশ।

হরষিত হৃদয় গরুঅ অভিমান

কৃক পিআরী প্রাণ সন্মান।

ইত্যাদি। নেপালের ভাষা নাটকে পাত্রপাত্রীরা নিজেরাই নিজেদের চেহারা ইত্যাদির বর্ণনা দেয়। উমাপতির নাটকেও তাই। উমাপতির প্রবেশক-বর্ণনায় স্ত্রদ্ধারের কর্তব্য স্বীকৃত।

আটার

প্রস্তাবনা

উমাপতির সঙ্গীত নাটকের গান মৈথিলী ভাষায়। বাকি অংশ সংস্কৃত-প্রাকৃতে। নেপালের ভাষা নাটকে সংস্কৃতের ব্যবহার নান্দী প্রস্তাবনা অংশেই সীমাবদ্ধ। উমাপতির নাটকের রচনাকাল নিয়ে সংশয় থাকলেও মোটামুটি এই নাটক যে চতুর্দশ শতকেই আরম্ভ হয়েছিল সে বিষয়ে অনেকেই একমত। সংক্ষেপে নাটকটির পরিচয় দিচ্ছি।

নান্দী প্রস্তাবনার পর শ্রীকৃষ্ণ, কল্বিনী ও সখীর প্রবেশ। রৈবত পর্বতে বসন্তশোভার বর্ণনা দিচ্ছেন সূত্রধার

অনগণিত কিংগুক চার চম্পক বকুল বকুল ফুলিআ।

পুখু কতহ পাটলি পটলি নীপ নেবারি মাধবি মল্লিআ।।

করজোরি রুকমিনি কৃষ্ণ সংগ বসন্ত রংগ নিহারহী।

এমন সময় নারদের প্রবেশ। এসে গান ধরলেন ‘জাএব হরিক সমাজে, পাএব নয়ন সুখ আজে।’ সখী স্মৃথীর সঙ্গে নারদ একটু রহস্যলাপ করলেন। তারপর পারিজাত পুষ্প কৃষ্ণকে দিলেন ‘সুরপতি দেল অমূলে, পারিজাত এক ফুলে।’ শ্রীকৃষ্ণ ফুল গ্রহণ করলেন। সত্যভামার প্রবেশ। স্মৃথীকে তিনি কৃষ্ণমিলনের উৎকণ্ঠা জানাচ্ছেন ‘রভসি চল ফুলবাড়ী, তহী মিলত মোর মদনমুরারী।’ তারপর তিনি মাধবীলতার অন্তরালে থেকে কৃষ্ণ-কল্বিনী কি করছেন তা দেখতে চাইলেন। কৃষ্ণ নারদের কাছে পারিজাত পুষ্পের মাহাত্ম্য শুনতে চাইলেন। তখন নারদ একটি শ্লোকে বললেন

রূপং গন্ধং রসং স্পর্শং নরো যো যং যমিচ্ছতি।

যাচিতং তং তদা তস্মৈ সর্বং পুষ্পং প্রযচ্ছতি।।

কৃষ্ণ কল্বিনীকে পারিজাত পুষ্প দিলেন। সত্যভামা সবই লক্ষ করলেন। কল্বিনী গানে মনের আনন্দ প্রকাশ করলেন ‘আজ জগ্ন ফল ভেলা, সব পরিতেজি হরি মোহি ফুল দেলা।’ সত্যভামা সখী স্মৃথীকে ডেকে বললেন, এর পর দেখবার শোনবার কি আছে? বাড়ী চল। সত্যভামা কৃষ্ণের অহুরোধ উপেক্ষা করে চলে গেলেন। সখী স্মৃথী কৃষ্ণকে সত্যভামার কথা জানালেন। তিনি কৃষ্ণকে অহুরোধ করলেন ‘মাধব আবহ প্রাচীন বাহালা-মৈথিলী নাটক .

উনষাট

করিঅ সমধানে, সুপুরুষ নিষ্ঠুর রহস্য ন নিদানে।' এদিকে সত্যভামা  
আক্ষেপ করতে লাগলেন

জলধর ছাহরি তর হম স্ততলহ, আতপ ভেল পরিণামে ।

সখি হে ! মন জমু করিঅ মলানে,

অগন করম কল হম উপভোগব তোহেঁ কিঅ তেজহ পরাণে ।

অতএব

সাজনি ! আব জিবন কোন কাজে,

পহ মোহি দিন কর অগবশ জগ ভর সহ্য নে পাবিয় লাজে ।

শ্রীকৃষ্ণ বদ্ধাঞ্জলি হয়ে মানিনীর মান ভাঙ্গাতে চাইছেন

অবশুন পরিহরি হরষি হের ধনি মানক অবধি বিহানে ।

হিমগিরি কুশ্মিরি চরণ হৃদয় ধরি স্মৃতি উমাগতি ভানে ॥

সত্যভামা আরও কঠোর হলেন। এবার তিনি আসল কথা বললেন  
'মাধব করহ হমর সমধানে, দেহ মোহি পারিজাত তরুদানে'। কৃষ্ণ পারিজাত  
বৃক্ষ আনবার আশ্বাস দিলেন। ইন্দ্র পারিজাত বৃক্ষ দিলেন না। তখন কৃষ্ণ  
অর্জুনকে পাঠালেন। সত্যভামাকে আশ্বাস দিলেন 'ইন্দ্রমদং চাহপবারয়ামি'।  
সত্যভামা একটি গানে আনন্দ প্রকাশ করলেন। তাঁর বাম নয়ন কাঁপল ॥  
নারদ ধনঞ্জয়-ইন্দ্রের যুদ্ধবর্ণনা দিলেন একটি গানে। কৃষ্ণ পারিজাত বৃক্ষ  
সত্যভামাকে দিলেন। তখন সত্যভামা গান ধরলেন

জয় জয় পারিজাত তরুরাজ

পাওল পুরুব পুন দরসন আজ

সর্গক ভূষণ গুণক নিবাস

স্বরহক তোহেঁ পরিপুরহ আস ।

তারপর সকলে গাইলেন

জলধর সময় করহ জলদানে

ভরলি রহণ ধরণী ধনধানে ।

এখানে পারিজাতহরণ নাটকের সমাপ্তি ।

পণ্ডিত জয়কান্ত মিশ্র জ্যোতির্দীপ্তের 'ধৃত সমাগম' নাটিকা ছাপিয়েছেন ।  
বিজ্ঞাপতির গোরক্ষবিজয় নাটিকাও সঙ্গীতনাটক শ্রেণীর । এই নাটকটিতে  
কয়েকটি গান আছে । গানগুলি মৈথিলী ভাষায় । বাংলা ভাষার সঙ্গে  
ষাট

প্রস্তাবনা

বিজ্ঞাপতির মৈথিল গানগুলির আশ্চর্য সাদৃশ্য লক্ষ করা যায়। নাটকটি লেখা হয়েছিল শিবসিংহের আদেশে। নারীমোহে আবদ্ধ গুরু মীননাথকে শিশু গোবিন্দ কর্তৃক উদ্ধার নাটকটির বিষয়। প্রথম গানটি এই

মুণ্ডক বাস মনে নাহি আধি  
ভপ রতি রস ন সমুদিত সমাধি।  
মন পরিতোষ রোষতহ নুন  
মারল মদন জিআউল পুন।  
মুণ্ডতি কারণে রে তেলাহ জটাধারী  
ভুণ্ডতি কারণে অর্ধতগ্রুধর নারী।  
ভনই বিজ্ঞাপতি পূববথু আসা  
মঙ্গল কারএ দেব দিগবাসা।

নেপাল রাজদরবার লাইব্রেরিতে একটি পুথিতে পাই 'শ্রীবিজ্ঞাপতি সৎকবি-  
পুত্র গোরক্ষবিজয়নাম নাটকনটনাথ মহারাজাধিরাজ শ্রীমৎশিবসিংহ দেবপাদঃ'।  
বিজ্ঞাপতি মণিমঞ্জরিনাটিকা নামে আর একটি নাটক লিখে থাকতে পারেন।

মিথিলা অঞ্চলে এ সব নাটকের আদর বাড়তে থাকে। সপ্তদশ-অষ্টাদশ-  
উনবিংশ শতাব্দী পর্যন্ত এই নাটকের ক্রমগরিগতি লক্ষ করলে দেখা যায় যে  
সংস্কৃত নাটকের কাছে খণী হলেও এই সব নাটকে ধীরে ধীরে বাংলা যাত্রার  
মতই গীতেরই প্রাধান্য সূচিত হতে থাকে। সপ্তদশ শতাব্দী রচিত  
রামদাসের আনন্দবিজয় নাটকটিতে সংস্কৃত-প্রাকৃতের সঙ্গে মৈথিলী গান  
পাই। নাটকটির সংক্ষিপ্ত পরিচয় দিই।

নান্দী প্রস্তাবনার পর শ্রীকৃষ্ণ ও বিদূষকের প্রবেশ। শ্রীকৃষ্ণের প্রবেশ  
ঘোষিত হচ্ছে এইভাবে

নাগরি হৃদয় সরোজ দিনেশ,  
আনন্দময় মাধব পরবেশ।

আর বিদূষক

হমহি বিদিত আনন্দকন্দ।  
আধি অধার অখণ্ডিত চন্দ।

বিদূষক কৃষ্ণকে রাধার দেহকাস্তির বর্ণনা দিলেন। কৃষ্ণ রাধাকে দেখবার জন্য  
উৎকণ্ঠিত হলেন। সোৎকণ্ঠমাধব নামক প্রথম অঙ্কের সমাপ্তি।

প্রাচীন বাঙ্গালা-মৈথিলী নাটক

একষষ্টি

## দ্বিতীয় অঙ্কে বিচক্ষণা বাচালা ইত্যাদি সখীসহ রাধার প্রবেশ

দেল পরবেশ পরম সুকুমারি ।

হংস গমনি বুধভানু দুলারি ॥

বিদূষক আনন্দক এদের প্রতারণা করবার জন্ত দৈবজ্ঞের ছদ্মবেশে দেখা দিলেন । তিনি গুণনিধান বলে নিজের পরিচয় দিলেন । শিবপুজার জন্ত তাঁদের পুষ্পচয়ন করতে বললেন । রাধা এবং সখীরা যখন পুষ্পচয়নে ব্যস্ত তখন কৃষ্ণ-আনন্দক দেখা দিলেন । কৃষ্ণ-বিদূষক এবং বিদূষক-রাধার মধ্যে দীর্ঘ আলাপ হল । তারপর হলায়ুধ এসে জলক্ৰীড়ায় আহ্বান করলেন কৃষ্ণকে । এখানে রাধার কৃষ্ণ অহুরাগের চিত্র পাই ।

তৃতীয় অঙ্কটি অগ্রাঙ্ক অঙ্কের তুলনায় দীর্ঘ । রাধা শিবের আরাধনা করছেন । শিব বর দিলেন । রাধা বিরহে জরজর ।

মাধব বিরহে বিরোগিনি ভেস

দেল বুসভানু দুলাহি পরবেশ ।

মানস আকুল বিকল শরীর

মুখ রুচি মলিন নয়ন দর নীর ।

খীর চেত নাই দীর্ঘ নিদাস

আধি অধীনি আলি জন পাস ।

রাধা সখীদের কাছে শ্রীমত্মন্দরের নানা কথা বলছেন । রাধার ঘন ঘন মুর্ছা হল । তিনি একের পর এক গানে তার দাক্ষণ বিরহ-বার্তা শোনাচ্ছেন । তখন এক কাপালিক তাঁদের বললেন ‘তুমুং বৃন্দাবনং গচ্ছ চিট্ঠ’ । সেখানেই মাধব মিলবে । এখানে তৃতীয় অঙ্কের সমাপ্তি । চতুর্থ অঙ্কে কৃষ্ণবিলাপ । কৃষ্ণের

মলয়সমীরন পরসল মোর

দেহ দাহ উপাভাবএ ঘোর ।

হিমকর বমএ গরল সম তেজ

দহন গহন সম সরসিজ সেজ ।

কৃষ্ণ আক্ষেপ করছেন । পরে রাধা এবং কৃষ্ণ মিলিত হলেন । এর পর সমবেত সঙ্গীত

বাষটি

প্রস্তাবনা

অরজু পুণ্য জত হকৃত সমাজ,  
 তত পরিণত মোর হৃদয়স আজ ॥  
 কোকিল কমল কলানিধি দেহ  
 জহি বিহু বধ সম মিলু হম সেহ ॥  
 হজন মিলন হুখ সাগর সেতু  
 জানল স্বরতর তহ হুখ হেতু ॥  
 সরস রাম ভন অপন বিচার,  
 হজন সমাজ সংসারক সার ॥  
 কমলাবতি কমলিনি অলিরূপ  
 রস বুঝ সরসমর হৃদয় ভূপ ॥

রমাপতির কীর্তনীয় নাটক ‘রুক্মিণী-পরিণয়’ও সংস্কৃত-প্রাকৃত এবং  
 মৈথিলী ভাষায় রচিত। এই নাটকে নান্দী প্রস্তাবনা আছে। পাত্রপাত্রীর  
 প্রবেশগীতও নেপালের ভাষা নাটকের মতই। যেমন রুক্মিণীর প্রবেশ

রুকুমদ কুমর দেল পরবেস ।  
 কোপিত বদন ভরস্বর ভেস ॥  
 কুটিল ভৌহ সংকুচিত ললাট ।  
 রণ অতি নিরভয় হৃদয়-কপাট ॥

কণ্ঠকী

হমে কণ্ঠকি নরসাগর নাম ।  
 নৃপ অভিলখিত করিঅ সর্বঠাম ॥  
 কাম কুহুম তহ উজ্জল কেশ ।  
 সবতর সবকে দিঅ উপদেশ ॥

মৈথিলী কবি নাট্যকারেরা কখনও কখনও ভাষা নাটককে সংস্কৃত আবরণে  
 সজ্জিত করেছেন। নেপালের নাটকে সংস্কৃত বর্ণন করবার প্রবণতা আছে।  
 কিন্তু মৈথিল নাটকে সর্বত্র এ ব্যাপার দেখা যায় না। ‘রুক্মিণী-পরিণয়’  
 নাটক ছয়টি অঙ্কে বিভক্ত। প্রধান পাত্রপাত্রী কুমার, রুক্মিণী, ঘটক, ভীষ্মক,  
 নয়সাগর, হৃদক্ষিণা, হৃশোভনা, দারুক, নারদ ইত্যাদি।

অষ্টাদশ শতাব্দের শেষের দিকে নন্দীপতির ‘কুমারকলিম্বালা’ নাটকটির  
 গঠনশৈলীর কিছু পরিবর্তন লক্ষণীয়। নাটকটিতে কুমার ‘দখলীলা’ ‘কদমলীলা’  
 ‘কালিয়লীলা’ ‘পুত্নাবধ’ এই চারটি মুখ্য বিষয় বর্ণিত। এই চারটি বিষয়ের  
 প্রাচীন বাঙ্গালা-মৈথিলী নাটক

ভেবটি



মধ্যে অস্ফুট যোগসূত্র নেই। অবশ্য প্রত্যেকটি বিষয়েরই আলম্বন শ্রীকৃষ্ণ। যদিও আকারে এটি নাটক কিন্তু প্রকৃতিতে একে গীতিকাব্য বলা উচিত। প্রবেশ-স্থচনাগীতি এবং বিভিন্ন চরিত্রের প্রবেশগীতি এই নাটকে আছে। কৃষ্ণের গুণকীর্তন বারংবার করা হয়েছে। রাধা এবং রাধার সখী কমলাক্সী বিশালাক্সী এবং নারদ নাটকের অত্যন্ত পাত্রপাত্রী। নন্দীপতিকে ‘গোআলরী’ শ্রেণীর মৈথিল গীতির প্রবর্তক বলা হয়। এই নাটকে ‘গজ’ ব্যবহৃত। যদিও এই ‘গজ’ কৃষ্ণের বিভিন্ন বিশেষণ উল্লেখেরই সীমাবদ্ধ। একটি মাত্র ক্রিয়াপদ ‘বন্দে’ পাই।

কাহারামের ‘গৌরীস্বয়ম্বর’ ১৮৪২ খ্রীস্টাব্দে রচিত। এই নাটকটিতে কীর্তনীয়া নাটকের অনেক উপাদান পাই না। এটিকে জয়কান্ত মিশ্র irregular কীর্তনীয়া নাটক বলেছেন। সংস্কৃত সংলাপ গৌরীস্বয়ম্বরে নেই। শ্লোক, ছন্দগীত, দোহা কবিতা ও গানের সমবায়ে নাটকটি নির্মিত। সংস্কৃত শ্লোক খুব বেশি নয়। হিন্দীভাষার প্রভাব লক্ষ করা যায় গীতাবলীতে। অঙ্কবিভাগও নেই। একটি গান উদ্ধার করছি। ভাষা অত্যন্ত সরল, বাংলার অত্যন্ত কাছাকাছি।

কবি বিনীত গিরিরাঙ্গ উমা লয় আয়ল হে ।  
 হরখিত ভেলি নয়ন জুড়ায়ল হে ।  
 সখি সব মিলি পুনি গৌরী অংকম লাওল হে ।  
 হরধ নয়ন চর লোর দেখি স্থখ পাওল হে ।  
 হুনল নগর নর নারি সবহি উঠি ধাওল হে ।  
 পূজকিত পরম অনন্দ উমা উর লাওল হে ।  
 প্রেম মগন দিন রাতি সতী সব রময়িত হে ।  
 করহি কুহুহল খেলি বিবিধ বিধ গময়িত হে ।  
 নৃপতি ব্রাহ্ম মনাইনি অতিপ্রিয় ভাষি হে ।  
 গৌরিক করিঅ বিবাহ দেখিয় ভরি আখি হে  
 কহারাম ভন হুনি নৃপতি তব ভাখ হে ।  
 ধরু ধৈরজ মন লায় করত অভিলাখ হে ॥

মিথিলা রাজ্যে এক শ্রেণীর অভিনেতা গোষ্ঠীকে বলা হত ‘জমাতি’। এদের প্রধান ‘নায়ক’। যিনিই স্বত্রধার, তিনিই নায়ক। জীভূমিক! পুঙ্খ অভিনেতারাই গ্রহণ করতেন। একজন কুশল অভিনেতার দক্ষতা প্রমাণ হত তাঁর মান, নচারী এবং তিরহুতি গানের কৃতিত্বে। অবশ্যই অঙ্কভঙ্গিতে তিনি

পারদর্শী হবেন। অভিনেতা গোষ্ঠীর মধ্যেই একদল অভিনেতা ছিলেন কীর্তনীয়া গোষ্ঠী। কীর্তনীয়া নাটক অভিনীত হত রাত্রে। মঞ্চ ব্যবস্থা অত্যন্ত সরল ছিল। নান্দীপাঠের পর প্রথমে সূত্রধার প্রবেশ করতেন। তার বেশ-বাসের বর্ণনা নরেন্দ্রনাথ দাসের মৈথিলী মঞ্চের ভূমিকায় পাই ‘নায়ক জামা, নীমা, পায়জামা পহিরি পছা বাসি ওটি সাটা পাগ মাথ পর রাখি ফুলহথা হাথমে লয় সাধারণ তুআ টাংগি কএ বনল বনাওল রংগমংচ পর নান্দী পাঠক পশাং অলমতি বিস্তরেন কহৈত প্রবেশ করৈত ছলাহ।’ ফুলহথা হচ্ছে দণ্ড।

সাধারণত এসব নাটকের পাত্রপাত্রীর সংখ্যা কম। প্রথমেই নাট্যোল্লিখিত নায়ক-নায়িকা, সখী, বিপটা (বিদূষক) এবং নারদ মোটামুটি এই কজন পাত্রপাত্রী। সংলাপে এবং প্রবেশগীতে পাত্রপাত্রীর পরিচয় করিয়ে দেওয়া হত। নাট্যানির্দেশে সংস্কৃত এবং প্রাকৃত ব্যবহৃত হত। বাকি অংশ কবিতা এবং গান। এই কবিতা ও গান মৈথিলী ভাষায় রচিত। গানের ব্যবহার নেই বললেই চলে। নেপালের নাটকে কিন্তু গানের ব্যবহার অকিঞ্চিৎকর নয়। অনেক সময় পাত্রপাত্রীর কোনো চেষ্টা বোঝাবার জন্য গানে তার বাখ্যা দেওয়া হত। বাংলার ভাল ব্যবস্থা ছিল। নেপালে প্রাপ্ত নাটকে প্রবেশ সঙ্গীত একটি নয়। বিষয়বস্তুর বৈচিত্র্যও কম ছিল না। জয়কান্ত মিশ্র বলেছেন কীর্তনীয়া নাটকের পূর্বসূরী নেপালের ভাষা নাটক। আমরা বলি মিথিলার ভাষা নাটকের পূর্ণ পরিণতি নেপালের ভাষা নাটক এবং তারই পরিণতি কীর্তনীয়া নাটক বাংলা যাত্রা ইত্যাদি।

জয়কান্ত মিশ্র কীর্তনীয়া নাট্যকার ও নাটকের মোটামুটি পরিচয় দিয়েছেন।<sup>১</sup> লাল কবি [নরেন্দ্র সিংহের (১৭৪৪-১৭৬১) সভাকবি]র ‘গৌরী-স্বয়ম্বর’<sup>২</sup>, নন্দীপতির ‘কৃষ্ণকলিমাল’, গোকুলানন্দের ‘মানচরিত’ নাটক, শিব দত্তের ‘গৌরীপরিণয়’ এবং ‘পারিজাতহরণ’, কর্ণ জয়ানন্দের ‘কুম্ভাঙ্গদ নাটক’, শ্রীকান্ত গগকের ‘শ্রীকৃষ্ণজন্মরহস্য’, কাহারাম দাসের ‘গৌরীস্বয়ম্বর’ নাটক,

১. Jaykanta Mishra, A History of Maithili Literature, ‘Kirtaniya Drama of Mithila’.

২. অখিল ভারতীয় মৈথিলী সাহিত্য সমিতি থেকে ডক্টর শ্রীজয়কান্ত মিশ্রের সম্পাদনায় প্রকাশিত।

রত্নাপতির ‘উষাহরণ নাটিকা’, ভানুনাথ ঝার ‘প্রভাবতীহরণ’, হর্ষনাথ ঝার ‘মাদবানন্দ’, এবং ‘উষাহরণ’ নাটক, বিশ্বনাথ ঝার ‘রামেশ্বরচন্দ্রিকা’ ইত্যাদি অষ্টাদশ-উনবিংশ শতাব্দীতে রচিত।

আদাম

অসমীয়া সঙ্গীত-নাটকের প্রবর্তক শঙ্করদেব। শঙ্করদেবের নাট-গীত নেপালের ভাষা নাটকের মত নয়। কিন্তু নানা দিক দিয়ে শঙ্করদেবের নাট-গীতের সঙ্গে নেপালের ভাষা নাটকের মিল আছে। শঙ্করদেবের সঙ্গীত-নাটকে মুখ্য ভূমিকা সূত্রধারের। সঙ্গীত-নাটকে সূত্রধার সর্বদাই উপস্থিত। তিনি কখনও বিষয় ব্যাখ্যা করছেন, কখনও পাত্রপাত্রীর ‘প্রবেশ-প্রস্থান’ জানাচ্ছেন। প্রয়োজন স্থলে ভক্তি উদ্বেকের জন্ত ‘নিরন্তরে হরিবোল’ বলতে দর্শকদের উৎসাহিত করছেন। ‘কালি দমন’ নাটপালাতে সূত্রধার সর্বদা উপস্থিত। পাত্র-পাত্রীর গীত মাঝে মাঝে পাচ্ছি। কে গান গাইবে সে কথাও সূত্রধার বলে দেন। যেমন কালিয় নাগের দর্পনাশ হলে সূত্রধার বলেছেন ‘ওহি কোটি ব্রহ্মাণ্ডেশ্বর নারায়ণ জানি, জাহি জাহি স্বামি কৃষ্ণ বোলি শিরে চরণ পরশিয়ে প্রণাম করল। পচ্চাং জানু পারি করযোরি তুতি আরভল।’ এই স্তুতিগীত কালিয় নাগের। পাত্রপাত্রীরা মাঝে মাঝে আসছেন। যেমন, কালি, শ্রীকৃষ্ণ, ‘নারী সব’। এঁদের উক্তিও আছে। সূত্রধারের এই মুখ্য ভূমিকা বাংলা যাত্রার অধিকারীর কথা স্মরণ করিয়ে দেয়। নেপালের ভাষা নাটকে এই ব্যাপার নেই। নেপালের নাটকে সংস্কৃত প্রভাব গোড়ায় বেশ ছিল। অন্তত সপ্তদশ শতাব্দী পর্যন্ত রচিত নেপালের ভাষা নাটকে সংস্কৃত বাতাবরণ আছে। নেপালের নাটকের দর্শক অল্পবিস্তর শিক্ষিত। অবশ্য এ সম্বন্ধে আমাদের ধারণা খুব স্বচ্ছ নয়। অসমীয়া সঙ্গীত-নাটক আপামর জনসাধারণের জন্ত। সেজন্ত বোধ করি সূত্রধার এত বেশি ব্যাখ্যার আশ্রয় নিয়েছেন। কথকতায় যেমন কথক ব্যাখ্যা করে পৌরাণিক মহিমা স্থাপন করেন অসমীয়া সঙ্গীত নাটকের সূত্রধারও কথকের মত ব্যাখ্যায় উৎসাহিত হন। আবার কাহিনীর ধারাবাহিকতা রক্ষার জন্তও সূত্রধার ষোণসূত্রের কাজ করেন।

সূত্রধারের সহকারী ‘সঙ্গী’। তাঁর ভূমিকা সংস্কৃত নাটকের ‘নটী’র মত। যদিও নটীর মত তিনি হাস্যোচ্ছল নন। সূত্রধারের সাহায্যে তিনি এগিয়ে

ছেষটি

প্রস্তাবনা

আলেন যাত্র। পারিজাতহরণ নাটকে পাচ্ছি ‘আহে সঙ্গি! কি বাস্তব বাস্তব?’  
 সূত্রধারের এই জিজ্ঞাসার উত্তরে সঙ্গী বলছেন ‘আহে! দেব বাস্তব বাস্তব।  
 আঃ মিলল।’ অতঃপর সংস্কৃত শ্লোকে পাত্রপাত্রীর প্রবেশ বার্তা জানান হল  
 ‘প্রবেশমকরোং দেবো গোবিন্দো গুরুভাসনঃ। / কল্পিণী সত্যভামাভ্যাং সহ  
 চাক্ষুশতুভুজঃ ॥’ সূত্রধার এঁদের পরিচয় করিয়ে দিচ্ছেন ‘আহে লোকাই! হামু  
 যে কহল সোহি পরমেশ্বর শ্রীকৃষ্ণ সভাটা যাত্রা নিমিত্ত এখাবাতহ। পরম  
 সাবধান হুয়া দেখহ শুনহ; নিরন্তরে হরিবোল।’ এর পর সূত্রধার শ্রীকৃষ্ণ যে  
 তাঁর পত্নীদের সঙ্গে ‘কৌতুকে নৃত্য কয় কঁহো কল্পিণী সহিতে এক মন্দিরে  
 রহল’ সে সংবাদ জানালেন। সত্যভামা নিজ মন্দিরে রইলেন একথাও  
 সূত্রধারের কাছ থেকে জানতে পারছি। তারপর নারদ এবং পুরন্দরের প্রবেশ।  
 তাঁদের কর্মচেষ্টা সূত্রধারের মারফৎ দর্শক জানতে পারছে। নারদ সত্যভামাকে  
 পারিজাত পুষ্পের বিবরণ দিলেন। কৃষ্ণের কল্পিণীর প্রতি প্রেমাধিক্য  
 জানালেন। এখন সত্যভামার অবস্থা সূত্রধার বলছেন ‘তদন্তর নারদমুখে  
 সতিনীক মহোদয় শুনি কহো কোপ অপমানে আন্ধরি দেখিয়ে দেবী সত্যভামা  
 মুর্ছিত হুয়া পরল। জৈছে লবঙ্গলতা বাতে উৎপাভল। তদ্বতং কেশ মুক্ত  
 ভেল। মুখে বচন হরল। নাসাত প্রাণ বায়ু নেথলে।’ বাংলা-মৈথিলী নাটকে  
 এক্ষেত্রে ‘মূর্ছা’ অথবা ‘মূর্ছতি’ (যেমন, উমাপতির পারিজাতহরণ নাটক)  
 নির্দেশ পাওয়া সম্ভব। কেবল নাট্যনির্দেশ নয় বর্ণনার প্রয়োজনে  
 সূত্রধারের উপস্থিতিও লক্ষ্যীয়। সত্যভামার পক্ষে শচী ইন্দ্রের কাছে নালিশ  
 করলেন। তিনি ইন্দ্রকে যুদ্ধে প্রবৃত্ত হতে বলছেন। সূত্রধার বলছেন  
 ‘তদনন্তর পুরন্দর বাক্য শরে পীড়িত হুয়া শচীক গহিয়া শুনি কহো পরম ক্রোধে  
 ধনু ধরি যুদ্ধ করিতে কৃষ্ণক সম্মুখ ভেলহ। দেখি সারঙ্গ টঙ্কারি শ্রীকৃষ্ণ গুরুভ  
 কক্ষে ইন্দ্রক সম্মুখ হই রহল। তাহে পেখি পুরন্দর দর্পে বোলল।’ এর পর  
 যুদ্ধ। এই যুদ্ধে ইন্দ্রের দুর্গতি সূত্রধারের উক্তি থেকে জানা যাচ্ছে। সূত্রধার  
 বলছেন ‘ওহি বোলি পরম প্রারম্ভে ইন্দ্রক লাগি চক্র তুলি ধরল। তাহে পেখি  
 ইন্দ্রক হৃদয় কম্প লাগল। হাত পাব থির নোহে, মহাভয়ে হস্তী চারি পলাবল।  
 তাহে পেখি শ্রীকৃষ্ণ হাসি হাসি পাচু ইন্দ্রক খেদল। তাহে দেখহ শুনহ,  
 নিরন্তরে হরি বোল।’ নাটক সমাপ্তিতে সূত্রধারের উক্তি ‘এঁজন কেলি কলা

কৌতুক কয় শ্রীকৃষ্ণ ভকত রমণী সবক মনোরথ পুরি দ্বারিকাপুর প্রবেশি রহল ।  
ওহি পারিজাত হরণ হরিক পরম লীলা চরিত্র অঙ্কায় যে সবে শুনে ভনে কৃষ্ণ  
চরণে তাহেরি পরম ভক্তি বাঢ়ব । ইহা জানি নিরন্তরে হরি বোল হরি ।’  
অতঃপর কবির কৃষ্ণকুপার কথা এবং নাট্যরচনার প্রসঙ্গ

কৃষ্ণপাদ প্রসাদেন শঙ্করঃ কৃষ্ণকিঙ্করঃ ।

চকার শ্রীপারিজাতহরণঃ নাম নাটকম্ ॥

তারপর ‘মুক্তিমঙ্গল ভটিমা’ গীতে পাই

শ্রীজগত নন্দ দল পতি জান ।

হরিকো পদ পঙ্কজ ভজমান ।

কবাবাত নাট ওহি বহু ছন্দে ।

কৃষ্ণক ভকতি করিতে প্রবন্ধে ॥

অক্ষীয়া নাটকে ( এই নামেই অসমীয়া সঙ্গীত-নাটক পরিচিত । চৈতন্য  
‘অঙ্কয়ে বন্ধনে’ নাটক অভিনয় করতে চেয়েছিলেন, স্মরণীয় । ) নান্দী মঙ্গলাচরণ  
আছে । শঙ্করদেবের নাটকে নান্দী শ্লোক সংস্কৃতে এবং তা সাধারণত দুটি  
স্তবকে রচিত । তারপরেই সূত্রধারের প্রবেশ । কিন্তু কোনো কোনো নাটকে  
নান্দীশ্লোকের পর একটি ভাষাগীত পাই । যেমন রামবিজয় নাটক । মাধব-  
দেবের নাট-গীতে নান্দীশ্লোক মাত্র দুই চরণে রচিত । গোপালদেবের জন্মষাত্রা  
নাটকে নান্দীশ্লোকই নেই । কৃষ্ণপ্রণাম করেই সূত্রধারের প্রবেশ । অক্ষীয়া  
নাটকগুলি বিশ্লেষণ করলে এ কথা বুঝতে পারি যে সূত্রধার অভিনয়-নৃত্য- এবং  
গীতকলায় অভিজ্ঞ ব্যক্তি । নাটকের পাত্রপাত্রী চো-ধরে (গ্রীনকম) অর্থাৎ ছো-  
ধরে অপেক্ষা করতেন । সূত্রধার তাদের আগমনবার্তা ঘোষণা করে দর্শকদের  
সঙ্গে পরিচয় করিয়ে দিতেন । রামবিজয় নাটকে যথারীতি নান্দী, প্রার্থনাগীতি  
হবার পর রাম-লক্ষ্মণের প্রবেশ । সূত্রধার বলছেন ‘আহে সভাসদ ! যাকর কথা  
কহিছে সে শ্রীরাম লক্ষ্মণ সহিত এ আবত ।’ নেপালের ভাষা নাটকের মতই  
গীতে সে-কথা বলা হচ্ছে

ভেলি পরবেশ পরমেশ রঘুনাথে ।

সঙ্গে সোদর শর ধনু ধর হাতে ॥

দশরথের প্রবেশ ঘোষণা করছেন হৃদয়ধার

প্রবিবেশ মহাতেজা

রাজা দশরথসুন্দা ।

ছত্র চামর সংযুক্তঃ

ধনুস্পাণি নৃপোত্তমঃ ॥

তারপর

আয়ে দশং পৃথিবী নাথ ।

চুলে চামর ছত্র ধর মাথ ॥

হুর্জয় বীর ধরি শর চাপ ।

কাম্পে রিপু নৃপ যাছে প্রতাপ ॥

ত্রিভুবন ঈশ্বর রামক বাপ ।

বাহে হেরি দূর হোবয় পাপ ॥

নেপালের ভাষা নাটকে পাত্রপাত্রীরা নিজেরাই পরিচয় দেন । এবং তা হত সংস্কৃত ভাষায় । অক্ষীয়া নাটে ব্রজবুলি ভাষা এবং অসমীয়া ভাষা পাচ্ছি । পরবর্তী কালের নাটকে অর্থাৎ মাধবদেব অথবা গোপালদেবের নাটকে সংস্কৃত শ্লোকে পরিচয় প্রদান ব্যাপারটি নেই ।

শঙ্করদেব এবং অন্যান্য নাট্যকারদের রচনায় বৈষ্ণবপ্রভাব গুরুতর । আসামে সত্র-ব্যবস্থা বৈষ্ণব সমাজে চল ছিল । এই সত্রে নামঘরে বৈষ্ণব-সমাজের প্রার্থনা, ধ্যান, উৎসব-অনুষ্ঠানের ব্যবস্থা ছিল । এই সত্রেই নৃত্যগীতের ব্যবস্থা হত । বৈষ্ণব সাধনায় নৃত্যগীতের প্রাধান্য স্বীকৃত । অক্ষীয়া নাটক এই কারণে নৃত্যগীতকে প্রাধান্য দেয় । অক্ষীয়া নাটককে যাত্রাও বলা হয়েছে ‘ওহি গোপালক কালি দমন বনাগ্নি পান লীলা যাত্রা যে সব লোকে শুনে, ভনে, তহেক কৃষ্ণ চরণে পরম প্রেম ভকতি বাড়য় ।’ এর পরই সংস্কৃত শ্লোকে বলা হয়েছে । ‘কৃষ্ণশ্য কালিদমননামযাত্রা চ কারিতা ।’ হৃদয়ধার নাটকটির পরিচয় দান হুদ্রে বলেছেন ‘শ্রীশ্রীকৃষ্ণউহি সভামধ্যে কালিদমন নাম লীলাযাত্রা কৌতুক করব, তাহে সাবধানে দেখহ শুনহ ।’ বাংলা-মৈথিলী নাটককে যেমন নৃত্য বলা হয়েছে অক্ষীয়া নাটককেও তেমনি নৃত্যরূপে উল্লেখ করা হয় ‘শ্রীরামরূপে ওহি সভামধ্যে প্রবেশ কয়কহ সীতা বিবাহ বিহার নৃত্য পরম কৌতুকে করব ।’ এই ‘নৃত্য’

প্রাচীন বাঙ্গালা-মৈথিলী নাটক

উনসত্তর

নিশ্চয়ই নাট্যগীতি। অভিনয়ে নাচের ব্যবস্থাও ছিল ‘ঐচন লীলাকেলি কোঁতুকে নৃত্য করিতে গোপাল সহিতে শিশুসর্ব কালিহুদক সমীপ পাবল।’ তবে সব নাটকে নৃত্যের ও গীতের ব্যবহার সমান নয়। অস্তুত মাধবদেবের অর্জুনভঞ্জন নাটকে সংলাপ অংশে গল্প বেশি। এই নাটকটিকেও যাত্রা বলা হয়েছে ‘ইতি অর্জুনভঞ্জন নাম যাত্রা সম্পূর্ণম্।’

অকীয়া নাটের পাত্রপাত্রীরা সম্ভবত মুখোস পরে মঞ্চে অবতীর্ণ হতেন। এই মুখোস কেবলমাত্র মুখের মাপে তৈরী হত। আবার সর্ব অঙ্গ ঢাকা যায় এমন ধরণেব বস্ত্রও তৈরী হত। মুখোসগুলি যে জন্মকালো হত সে বিষয়ে সন্দেহ নেই। এই মুখোস তৈরী করতেন দক্ষ খনিকরবৃন্দ। পাত্রপাত্রীদের অস্ত্রশস্ত্র, গদা, চক্র, ধনুক ইত্যাদি খনিকরবৃন্দই তৈরী করতেন। দেহ চিত্রকরণেরও ব্যবস্থা ছিল। বিশেষ বিশেষ চরিত্রের জন্ত বিশেষ বিশেষ রঙ ব্যবহৃত হত। যেমন কৃষ্ণের জন্ত শ্যাম রঙ, ব্রাহ্মণের রঙ সাদা, ভয়ঙ্কর ব্যক্তির রঙ লাল এবং দৈত্য অথবা পর্বতবাসীর রঙ কালো।

জীভূমিকায় কিশোর-বালকেরাই অভিনয় করত। এদের শিক্ষার ব্যবস্থা থাকত। গায়ন বায়েন অবশ্যই ছিল। অনেক নাটকেই নেপথ্যে বাজতবৃন্দ বাজছে এমন ইঙ্গিত আছে। যেখানে উল্লেখ নেই সেখানেও বাজ বাজনার ব্যবস্থা নিশ্চয়ই ছিল। ‘আহে সঙ্গী কি বাজ শুনিযে?’ সঙ্গী বলছেন ‘সখি! দেব হুন্মুভি বাজত!’ সূত্রধার বলছেন ‘আহে হুন্মুভি বাজত। অঃ ত্রীরামচন্দ্র মিলল।’ মঞ্চে দৃশ্য-অনুযায়ী সাজসজ্জা ছিল। সিন যে টাঙানো হত তার প্রমাণ ‘চিহ্ন যাত্রা’র পাই। মঞ্চে প্রবেশ ও নিষ্ক্রমণ এখনকার মত ছিল না। আমরা পাচ্ছি সখী লীলাবতী, সখী মদনমঞ্জরীর সঙ্গে রুক্মিণীর প্রবেশ। প্রবেশ করবার পর সূত্রধারের উক্তিযে মঞ্চের একটি লক্ষণীয় করণ-কোণালের ইঙ্গিত পাই। সূত্রধার বলছেন ‘আহে লোকাই, যে গোসানী দেবী রুক্মিণী ঐচন প্রবেশ কয়কহো নৃত্য কয় একশাশ ছয়া রহল।’ এর পর ভিক্ষুকের প্রবেশ। কৃষ্ণ আগে এক পাশে ছিলেন। কেউ কাউকে দেখতে পাচ্ছে না এ রকম মনে হওয়া স্বাভাবিক। (পুতুল নাচে এমন ব্যবস্থাই ছিল। এখনও এভাবেই পুতুলরূপী কুশীলবের প্রবেশ ও প্রস্থান হয়)।

অক্ষীয়া নাটের সম্পাদক<sup>১</sup> বলেছেন নাটকের আরম্ভে ও সমাপ্তিতে সম্মেলক বাণের ব্যবস্থা থাকত। সূচনার গানবাজনাকে বলা হয় বড় ধেমালী। সংস্কৃত নাটকের পূর্বরঙ্গের মত। খোল করতাল সহযোগে বাজনা বাজাবার রীতিই ছিল প্রাশস্ত।

অক্ষীয়া নাটকে ভটিমা গীত আরম্ভে ও শেষে আছে। সব নাটকে অবশ্য এরকম পাই না। ‘কেলি গোপাল’ নাটকের সূচনায় সূত্রধারের ভটিমা গীত পাচ্ছি। গানের একটি অংশ

পালন প্রলয় স্রজন জগতকে বাহেরি পরম বিহার।  
 যাকু নাম ধরি অধম পাপী পাবত ভবনদীরপার ॥  
 সোহি গোপালক কেলি নাটক ওহি মুকুতি নিধান।  
 ভো ভো সভাসদ সাধুজন সব শুন মন কর সাবধান ॥

নাটকের শেষে ‘মঙ্গল ভটিমা’ গীত। সূত্রধার কৃষ্ণগুণকীর্তন করে ‘তদন্তর চপয় ছন্দে মঙ্গল বোল’ বলে এই গীত গাইছেন। ‘মঙ্গল ভটিমা’র দশাবতার স্তোত্র আছে। মঙ্গল ভটিমার শেষে নাট্যকার বাংলা মঙ্গল কাব্যের কবির মত নিজের দৈন্য প্রকাশ করেছেন

শুনহ বুধজন নাহি নিম্বে মোহি নাহি দোষ বখান।  
 যোহি সোহি বাণী হরি গুণ মিশ্রিত মুকুতি মিলাবত জান ॥  
 দেব দুর্লভ ভারতে নরতনু হরি বিনে বিফলহি বাই।  
 ওহি জনম চিত্তামণি কৈচে বেচহ কাঁচকু লাই ॥  
 এহি সংসার সার নাহি হেরব হরিকো বিনে গুণ নাম।  
 নিস্তর নিস্তর লোক নিরস্তর ডাক বোলহু রাম রাম ॥

‘রুক্মিণী হরণে’র সমাপ্তি গীত ‘মুক্তি মঙ্গল ভটিমা’। সেখানেও কবি-নাট্যকার আত্মদৈন্য প্রকাশ করেছেন

রুক্মিণী হরণ নাট পরধান।  
 কৃষ্ণ কিঙ্কর ওহি শঙ্কর ভাণ ॥  
 শুন শুন সাধু সভাসদ লোহি।  
 মুকথক দোষ ধরবি নাহি মোহি ॥



ভটিয়া কথাটি ভট্ট থেকে এসেছে। ভট্ট বা ভাট—স্তুতিগীতি, গান। ভটিয়া গীতে দেবতা-স্তুতিই প্রধান।

অঙ্কীয়া নাট সাধারণত এক অঙ্কের নাটক। বিরিক্খিকুমার বরুয়া মনে করেন ‘অঙ্কিক অভিনয়’ থেকেই ‘অঙ্কীয়া নাট’ কথাটির জন্ম। কিন্তু অঙ্কের সঙ্গে অঙ্কীয়ার যোগ নেই একথা বলা যায় না। গোড়ায় অঙ্কীয়া নাটের বিষয় ছিল পুরাণ আশ্রিত। ধর্ম প্রচার ও ধর্ম বিস্তারই ছিল প্রধান উদ্দেশ্য। পরে ধর্মব্যাতিরিক্ত বিষয়ও নাটকে গ্রহীত হয়। লক্ষণীয় নামঘর থেকে নাট্যপ্রদর্শন রাজসভায় পৌছেছিল।

বলা বাহুল্য, গানগুলিই অঙ্কীয়া নাটকের প্রাণ। প্রত্যেক নাটকের সংলাপ গানেই ব্যক্ত। অঙ্কীয়া নাটের পূর্ব রূপ বিরিক্খিকুমার বরুয়ার ভাষায় ‘Prior to the innovation of the *Ankiya* type of *bhawana* the Assamese people had a drama-like past-time of their own, possibly in *Oja Pali*. The *Oja Pali* party generally consists of more than three persons and is divided into two groups, each singing in chorus. The leader is known as *Oja* (the master) and his associates are called *Palis*. The *Oja* extemporises or recites the song, which is accompanied by *Palis* playing on the cymbals. The *Oja* not only narrates but also explains the theme to the audience by rhythmic movements of his body. The party generally adopt their themes from Pauranic legends, and folk-tales. The story of *Fehula Lc khindar* and the legends, connected with the goddess *Manasa* are popular subjects of recitation in *Oja Pali*.’

অসমীয়া পুতুলনাচের যে বিবরণ পাই তাতে দেখি সেখানে পুতুলনাচের দলের একজন গায়ন দাইনাপালি (হুজ্জদারের ‘পার্শ্বক’), দুজন দোহার (পালি) আর একজন পুতুল-নাচিয়ে হুজ্জদার থাকত। এই দাইনাপালির কাজ

ওঝা পালির মত। অক্ষীয়া নাটের সঙ্গে যে এই পুতুল নাচের যোগ খুব ঘনিষ্ঠ ছিল শ্রীশুকুমার সেন তা দেখিয়েছেন।<sup>১</sup>

আগে বলেছি অক্ষীয়া নাটে নাচের ব্যবস্থা ছিল। এসব নাচ হল সূত্রধারের নৃত্য, নাটুয়া নাচ, রাস নৃত্য, চালি নাচ এবং কৃষ্ণ নাচ।

ভাণ্ডার প্রথম বিবরণ আমরা পাই রামচরণ ঠাকুরের ‘শঙ্কর চরিত’ গ্রন্থে। মঞ্চের পশ্চাৎপট অঙ্কিত ছিল। শঙ্করদেব নাটুয়া গায়ের বায়েনদের শিক্ষা দিয়েছিলেন। মুখোস ও অস্ত্রাঙ্গ সাজসজ্জা তিনি প্রস্তুত করেছিলেন। কয়েক রাত্রি তিনি রিহাসালও দিয়েছিলেন। ঐকতান বাতের পর (‘নাট ধেমালি’, ‘ছোট ধেমালি’, ‘বর ধেমালি’ এবং ‘দেব ধেমালি’) শঙ্করদেব নিজেই সূত্রধার-রূপে মঞ্চে এলেন (তুলনীয়, জয়দেব)। তারপর সাতজন অভিনেতা (শঙ্করদেব সহ) ছয়জন অভিনেত্রী প্রবেশ (অভিনেত্রী অবশ্য বালক)। সপ্তম সর্গে লক্ষ্মীবিহীন বিষ্ণুরূপী শঙ্করদেব। গুরুডের ভূমিকায় পাই সর্বজয়কে। মাধবদেবও যাত্রা অভিনয় করেছেন। শঙ্করদেব চিহ্নযাত্রা অভিনয় করেছিলেন। অহোম রাজসভায় কাছাড় ও মনিপুর রাজেব আগমন উপলক্ষে রাবণবধ-ভাণ্ডা অভিনীত হয়েছিল।<sup>২</sup>

শঙ্করদেব মাধবদেব গোপালদেব এবং আরও অনেকে অক্ষীয়া নাট রচনা করেছিলেন। অক্ষীয়া নাটের গানগুলি ব্রজবুলি ভাষায়। সংলাপে মৈথিল-অহোম ভাষার মিশ্রণ লক্ষ করা যায়।

## ৭। দ্বীপময় ভারতে নাট্যচর্চা

দ্বীপময় ভারতে নাট্যচর্চার ইতিহাসে একশ্রেণীর নাটকের নাম পাই ওয়েয়াঙ্।<sup>৩</sup> ওয়েয়াঙ্ নাটক সংস্কৃত ছায়ানাটকের মত। যবদ্বীপে ওয়েয়াঙ্-পূর্ব নাটকগুলিতে চামডায় নির্মিত পুতুলের ছায়া পর্দায় ফেলা হত। ওয়েয়াঙ্ শ্রেণীর আর এক জাতীয় নাটকে চ্যাপ্টা কাঠের পুতুল ব্যবহৃত হত। ওয়েয়াঙ্ গোলেক নাটকে গোল পুতুলের প্রচলন দেখি। তোপেঙে মুখোস পরিহিত

১. নট, নাট্য, নাটক, পৃ ৬৮-৭৬

২. S N. Sharma, The Neo-Vaisnavite Movement and the Satra Institution of Assam, pp 170-174

৩. ঐতিহাসিকভূষণ সরকার, দ্বীপময় ভারতের প্রাচীন সাহিত্য, পৃ ৩২২

ব্যক্তির উপস্থিত হতেন। ওয়েয়াঙ্ক বোড নাটকে পাজপাজীরা নিজেরাই রঙ্গমঞ্চে অবতীর্ণ হতেন।

ওয়েয়াঙ্ক নাটক মহাভারতের নিকট স্বামী। ওয়েয়াঙ্ক-পূর্ব নাটকে ডলঙ (অনেকটা সংস্কৃত নাটকের সূত্রধারের মত কিন্তু তার থেকে এঁর কাজ অনেক ব্যাপক)। পর্দায় আড়ালে থেকে নটনটীর মূর্তিগুলি এনে পর্দায় প্রতিবিম্বিত করতেন। তাঁর কাছে কোটকে(বাক্স)র মধ্যে নাটকে প্রদর্শিতব্য অশ্ব, অস্ত্র ইত্যাদি থাকত। তিনি গায়ককে নির্দেশ দিতেন নিজে বৃকের উপর দৌল্যমান চাকতির উপর আঘাত করে। এই ভাবে তিনি নাটকীয় ঘটনাকে জমকালো করে তুলতেন। পুতুলের কথা তিনি নিজেই বলতেন। এসব নাটক একাদশ শতাব্দের পূর্বেই বিদ্যমান ছিল। এই নাট্যরীতি অত্যন্ত জনপ্রিয় ছিল। নাটকে তুড়ুঙ্গ, সারোন্, কমনক, গামেলন, সলেন্দ্রা, পেলোগ বাণ্যযন্ত্র ব্যবহৃত হত। ‘প্রথম গর্ভের সময়, জন্ম, মৃত্যু, গৃহনির্মাণ, জন্মদিন উপলক্ষে অনেক সময় এই ওয়েয়াঙ্ক নাট্য অনুষ্ঠিত হয়।’ এই স্বীপময় ভারতের নাটকে এবং নাট-গীতে, আসামের অসীয়া নাটে, এমন কি কীর্তনীয়া গীতে পুতুল ব্যবহার অসম্ভব ছিল না। স্বীপময় ভারতের নাটকের উদ্ভব সম্বন্ধে নীচের বিবরণটি প্রাধান্যযোগ্য।<sup>১</sup>

“মহাভারতের ‘রূপোপজীবনম্’ শব্দের টীকা করিতে যাইয়া নীলকণ্ঠ বলিয়াছেন—‘রূপোপজীবনম্ জলমগ্নাপিকৃতি দাক্ষিণাত্যেযু প্রসিদ্ধম্, যন্ত স্তম্ভবস্তম্ ব্যবধায় চর্মময়ৈরাকরৈ রাজামাত্যাদীনাম্ চর্মা প্রদর্শাতে।’ এই স্থলে বিস্তৃত বিবরণ না থাকিলেও ইহাকে যবদ্বীপীয় ওয়েয়াঙ্ক-নাট্যের অনুরূপ (প্রটোটাইপ) বলিয়াই মনে হয়। কারণ, এস্থলেও আমরা পর্দা এবং চর্মনির্মিত পুস্তলিকা উভয়ই পাইতেছি। মহাভারতের এই সাক্ষ্য গ্রহণ করিলে মনে হইবে যে বাটিক শিল্পের মতই ছায়ানাট্যও দাক্ষিণাত্য হইতেই যবদ্বীপে প্রবর্তিত হইয়াছে। বাটিক শিল্প যে দক্ষিণ ভারত হইতেই গিয়াছে সে বিষয়ে পণ্ডিতগণ প্রায় একমত, কিন্তু ছায়ানাট্য সম্বন্ধে তাঁহাদের বিবৃদ্ধ্যভাব যেন আজিও বিদ্যমান রহিয়াছে। অধ্যাপক সিলভ্যা লেভী যবদ্বীপের আদিপর্বের সংস্কৃত

১. যবদ্বীপের নাট্যবিবরণ ঐহিমাংকভূষণ সরকারের ‘স্বীপময় ভারতের প্রাচীন সাহিত্য’ গ্রন্থ থেকে সংগৃহীত।

শ্লোক আলোচনা করিতে যাইয়া বলিয়াছিলেন যে উক্ত গ্রন্থের প্রারম্ভিক দ্বিতীয় শ্লোকটি ভট্টনারায়ণের বর্ণনাসংহার হইতে পরিগৃহীত হইয়াছে। তিনি এই প্রসঙ্গে বলিয়াছেন যবদ্বীপীয় ছায়ানাট্যের ( ওয়েয়াড্ ) উদ্ভবের দিক হইতে বিচার করিলে এই ব্যাপারটির বিশেষ গুরুত্ব আছে।”

ত্ৰিহিমাংশুভূষণ সরকার দাক্ষিণাত্য থেকেই যে ছায়ানাটক যবদ্বীপে পৌঁছেছিল সে কথা জোর দিয়ে বলেছেন। কিন্তু বাংলাদেশে যে পুতুলের সাহায্যে নাট্যক্রিয়া প্রদর্শিত হত তা অস্বীকার করবার উপায় নেই।

শ্রীসরকার বলেছেন “ওয়েয়াড্-সাহিত্য’ পাঠ করিলে দেখা যাইবে যে ভারতীয় পৌরাণিক সাহিত্যের নায়ক-নায়িকাগণ যেন এই সমস্ত কাহিনীর আলিতে গলিতে বিচরণ করিতেছেন।

“ওয়েয়াড্ কৌলিটিক<sup>১</sup> বা কেরুচিল আদৌ ছায়ানাট্য নহে, ইহাকে ‘পুতলিকা নাট্য’ বলাই সমীচীন।” প্রথমে পর্দার মধ্যভাগে চতুর্দশ ছিদ্র করে পুতুলগুলি দেখান হত। পরে পর্দা উঠে গেল। এগুলিকেই যথার্থ পুতুল নাটক বলা যায়।

পিশেল যে এক সময়ে সংস্কৃত নাটকের উদ্ভব পুতুল নাচ থেকেই হয়েছিল বলেছিলেন তা সংস্কৃত নাটকের ক্ষেত্রে কতটা প্রযোজ্য জানি না কিন্তু পূর্বভারতের এবং দ্বীপময় ভারতের নাট্যচর্চার ইতিহাস আলোচনা করে আমরা স্থির নিশ্চিত যে এই সব নাটকের উদ্ভবে ও ক্রমবিকাশে পুতুলনাচের বিশেষ ভূমিকা ছিল।

## ৮। পৌরাণিক কাহিনী

কুবলয়াশ্র উপাখ্যান মার্কণ্ডেয় পুরাণের অন্তর্গত। মোটামুটি সাতটি অধ্যায়ে এই গল্প বিস্তৃত হয়েছে। অপ্রাসঙ্গিক অংশ বাদ দিয়ে উপাখ্যানটি নিম্নে বর্ণিত হল। অমরবাদকের সাধুভাষাই রক্ষিত হল।<sup>৩</sup>

“পূর্বে শক্রজিৎ নামে মহাবীর্যশালী রাজা ছিলেন। ষাঁহার যজ্ঞসমূহে সোমরস পান করিয়া, ঈশ্বর তুষ্ট হইয়াছিলেন। তাঁহার পুত্রও মহাবীর্যসম্পন্ন, অরাতিনিপাতসমর্থ, বুদ্ধি ও বিক্রম ও লাভণ্যে গুরু শত্রু এবং অশ্বিনীর সমান।

১. ওয়েয়াড্ শব্দটির অর্থ ‘ছায়া’।

২. নাটকের একটি বিশিষ্ট প্রণী।

৩. মার্কণ্ডেয় পুরাণ, মহেশচন্দ্র পাল (সঙ্কলক ও প্রকাশক), ১৮১২ শক, পৃ ৫৩-৬৮

তিনি সর্বদাই সমবয়স্ক, সমবুদ্ধি, সমসঙ্গ, সমবিক্রম, ও সমানচেষ্টাসম্পন্ন রাজপুত্র-  
গণে পরিবৃত্ত হইয়া, কখন শাস্ত্রসকলের বিচারমীমাংসায় কৃতনিশ্চয় হইতেন ;  
কখন কাব্য, নাটক ও গীতের সমালোচন, কখন অক্ষবিনোদন, কখন অস্ত্র শস্ত্র ও  
যুদ্ধ শিক্ষা করিতেন এবং কখন বা নাগ, অশ্ব ও শৃঙ্গনচালন অভ্যাসে তৎপর  
হইতেন। এইরূপে তিনি রাজপুত্রগণে পরিবৃত্ত হইয়া, দিন রাত্রি সমানে  
আমোদ করিতেন। কিয়ৎকালাবসানে অশ্বতরনামক নাগরাজের দুই প্রিয়-  
দর্শন পুত্র ব্রাহ্মণবেশধারণপূর্বক পাতাল হইতে পৃথিবীতে সমাগত হইয়া, সেই  
ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যকুমারগণের সহিত পরমানন্দে আমোদ প্রমোদ করিতে  
লাগিলেন। নাগরাজকুমারেরা রাজকুমারের প্রতি প্রীতিবশতঃ আহ্লাদিত  
হইয়া, প্রতিদিনই পাতাল হইতে আসিতে লাগিলেন। রাজকুমারও তাঁহাদের  
সহিত বিবিধ বিনোদ ও হাস্য সংলাপাদি করিয়া তৃপ্তির শেবলাভে প্রবৃত্ত  
হইলেন। তাঁহারা দুইজনে রজনীতে পাতালে থাকিয়া, সেই মহাত্মা  
রাজকুমারের বিরহে ঘন ঘন দীর্ঘনিশ্বাস ত্যাগ করিয়া থাকেন। রাত্রি প্রভাত  
হইলেই, তাঁহার নিকট গমন করেন।

“অনন্তর সেই নাগনন্দনদ্বয়কে তাঁহাদের পিতা এক দিন জিজ্ঞাসা করিলেন,  
তোমরা কি জন্ম মর্ত্যলোকের প্রতি এরূপ নিরতিশয় আসক্ত হইয়াছ ? আমি  
অনেকদিন দিবাভাগে এই পাতালে তোমাদিগকে দর্শন করি নাই। কেবল  
রাত্রিতেই তোমাদিগকে দেখিতে পাই। তাঁহারা প্রত্যুত্তর করিলেন, তাত !  
রাজা শক্রভিত্তের ঋতধ্বজ নামে বিখ্যাত পুত্র সাতিশয় সৌন্দর্যশালী, সরলভাব  
সম্পন্ন, শৌর্ধবিশিষ্ট, মানী ও প্রিয়ভাষী এবং বিদ্বান্, বাগ্মী, মিত্রপ্রিয় ও সকল  
গুণের আকর। তাঁহার বিরহে পাতালতলও শীতল বোধ হয় না ; পরিতাপ  
সমুদ্ভাবিত করে। কিন্তু তাঁহার সহবাসে থাকিলে, সূর্যের কিরণও শীতল বোধ  
হয়। পিতা কহিলেন, তোমরা সেই উপকারী রাজপুত্রের প্রীতির জন্ত  
কোনরূপ অভীষ্ট সাধন করিয়াছ ? পুত্রেরা কহিলেন, তাঁহার একমাত্র দ্রব্যের  
আবশ্যকতা আছে। কিন্তু তাহা পূরণ করা আমাদের অসাধ্য। পিতা  
কহিলেন, অসাধ্যই হউক, আর সাধ্যই হউক ; তথাপি আমি তাঁহার সেই  
আবশ্যকতা শ্রবণ করিতে ইচ্ছা করি। যাহা করিলে, সেই মহাত্মা ঋতধ্বজের  
উপকার ও তৎপ্রযুক্ত তোমাদের ঋণশোধ হইতে পারে, বল। পুত্রদ্বয় বলিলেন,

সেই সচরিত্র রাজকুমারের কুমারাবস্থায় যাহা ঘটয়াছিল, তিনি তাহা আমাদিগকে বেরূপ বলিয়াছেন, শুভন। পূর্বে দ্বিজোত্তম গালব উৎকৃষ্ট অশ্বে আরোহণ করিয়া, শত্রুজিতের সকাশে আগমনপূর্বক কহিলেন, কোন এক পাপকর্য্য দৈত্যাদ্যম মদীয় আশ্রমে সহশা সমাগত হইয়া, উহার বিনাশে উগ্ধত হইয়াছে। সে সিংহ, হস্তী ও অগ্ন্যাগ্নি ক্ষুদ্রাকৃতি বহুপশুর মূর্তি ধারণ করিয়া, দিবানিশি সমাধি-ধ্যান-নিরত মৌনব্রত আমার অকারণে এক্রূপ বিগ্ন করে যে, আমার মন নিতান্ত চঞ্চল হইয়া থাকে। আমি স্বয়ং কোপানলে তাহাকে তখনই দক্ষ করিতে পারি। কিন্তু বহু কষ্টে সঞ্চিত তপস্তার ক্ষয় করিতে আমার ইচ্ছা নাই। একদা তৎকর্তৃক ক্লেশিত হইয়া, তাহাকে দর্শনপূর্বক নির্বিল্ল হৃদয়ে দীর্ঘনিশ্বাস ত্যাগ করিলে, তৎক্ষণে অশ্বরতল হইতে এই অশ্ব ভূমিতে পতিত হইল এবং সঙ্গে সঙ্গে এইরূপ দৈববাণীও হইল, এই তুরঙ্গম কোনরূপ শ্রাস্ত না হইয়া, স্থর্বের সঙ্গে সঙ্গে সমগ্র মেদিনীমণ্ডল অতিক্রম করিতে পারে। তোমাকে ইহা দেওয়া গেল। পাতালে, অশ্বরতলে বা সলিলেও ইহার গতি প্রতিহত হয় না। সমস্ত দিকে অথবা সমুদায় পর্বতেও ইহা অব্যাঘাতে গমন করিতে পারে। যেহেতু, এই অশ্ব এক্রূপে শ্রাস্ত না হইয়া, সমগ্র ভূতল বিচরণ করিবে; সেইহেতু কুবলয় নামে বিখ্যাত হইবে। আর, যে পাপ দানবাদ্যম তোমাকে অহর্নিশ ক্লেশ প্রদান করিতেছে, শত্রুজিত্যমক রাজার পুত্র ঋতধ্বজ এই অশ্বে আরোহণ করিয়া, তাহাকেও বিনাশ করিবেন এবং অশ্বরত্ন প্রাপ্ত হইয়া, তাঁহার নাম কুবলয়াশ্ব বলিয়া বিখ্যাত হইবে। মহারাজ! এইজগুই আমি আপনার নিকট আসিয়াছি। আপনি সেই তপোবিঘ্নকারী দানবের দক্ষন করুন। পুত্রকে এবিষয়ে এক্রূপে আজ্ঞা করুন, যাহাতে ধর্মের ব্যাঘাত না হয়। ঋষির এই কথায় রাজা শত্রুজিৎ পুত্র ঋতধ্বজকে যথাবিধি মাকল্য বিধি-সমাধান-পুরঃসর সেই অশ্বরত্নে আরোপিত করিয়া, গালবেরই সমভিব্যাহারে প্রেরণ করিলেন। মহর্ষি গালবও তাঁহাকে লইয়া তৎক্ষণাৎ স্বকীয় আশ্রমে সমাগত হইলেন।

“ঋতধ্বজ রমণীয় গালবশ্রমে অবস্থিতি করিয়া, ব্রহ্মবাদী ঋষিগণের সমুদায় বিগ্ন নিরাকরণে প্রবৃত্ত হইলেন। একদিন গালব সন্ধ্যা বন্দনায় তৎপর হইয়াছেন, এমন সময় ঐ দানব শূকররূপ ধারণ করিয়া, তাঁহার ধর্ষণা জগ্ৰ সমাগত হইল।

উদ্দর্শনে মূনির শিল্পেরা উচ্চৈঃস্বরে চীৎকার করিয়া উঠিলে, রাজকুমার ঋতধ্বজ তৎক্ষণাৎ শরাসন-গ্রহণ-পুরঃসর সম্মুখে অস্বারোহণে শূকরের অঙ্গুলরণে প্রবৃত্ত হইলেন এবং সুন্দর-চিত্র-শোভিত সুদৃঢ় শরাসন আকর্ষণ করিয়া, অর্ধচন্দ্রাকৃতি নারাচ দ্বারা তাহাকে বদ্ধ করিলেন। শূকর নারাচে বদ্ধ ও আত্মরক্ষায় সবিশেষ যত্নপর হইয়া গিরিপাদপসঙ্কুল হ্রিবিড় মহারণ্যে প্রবেশ করিল। তখন সেই মনের গ্রাঘ বেগবিশিষ্ট তুরঙ্গম পিতার আজ্ঞাপালন-প্রবৃত্ত ঋতধ্বজ কর্তৃক প্রেরিত হইয়া, মহাবেগে উহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ চলিল। সবেগে সহস্র যোজন অতিক্রম করিয়া, সেই শূকর অবশেষে ভূপৃষ্ঠে সহসা আবির্ভূত এক গর্তমধ্যে দ্রুতপদে প্রবেশ করিল। রাজকুমারও অস্বারোহণে তাহার সঙ্গে সঙ্গে অন্ধ-কারাচ্ছন্ন সেই মহাগর্তে নিপতিত হইলেন। কিন্তু তাহাকে আর দেখিতে পাইলেন না। অনন্তর তিনি আলোক ও পাতাল দর্শন করিলেন। কিন্তু সেখানেও শূকরের দর্শন পাইলেন না। অনন্তর তিনি পাতালতলে ইন্দ্রপুরীর গ্রাঘ, শত শত স্বর্ণময় প্রাসাদ-পরিবেষ্টিত প্রাকার-শোভিত পুর দর্শন করিলেন। সেখানেও প্রবেশ করিয়া, তাহাকে দেখিতে পাইলেন না। অনন্তর ইত্যন্ততঃ ভ্রমণ করিতে করিতে এক ক্ষীণাঙ্গী ললনাকে দর্শন করিলেন। তিনি ঝরিতপদে গমন করিতেছেন। তাহাকে দেখিয়া, রাজকুমার জিজ্ঞাসা করিলেন, তুমি কি জন্তু কাহার নিকট যাইতেছে? কিন্তু সেই ভাবিনী কোন কথা না বলিয়াই প্রাসাদে আরোহণ করিল। কুমারও এক স্থানে অস্থ বন্ধন করিয়া, সেই ভাবিনীর অনুসারী হইলেন। তাঁহার মনে কোনরূপ ভয়েরই উদ্ভেদ হইল না। লোচনযুগল বিষ্ময়বশে উৎফুল্ল হইয়া উঠিল।

“অনন্তর কুমার প্রাসাদমধ্যে প্রবেশ করিয়া দেখিলেন, পরমসুন্দরী এক কুমারী, সাক্ষাৎ কামসহচারিণী রতির গ্রাঘ, নিরবচ্ছিন্ন কাঞ্চনময় সুবিস্তীর্ণ পর্ষদে আসীন রহিয়াছেন। তাঁহার বদনমণ্ডল পূর্ণচন্দ্রের গ্রাঘ ভ্রূযুগল অতীব সুন্দর, নীতম্র ও পয়োধর স্থূলবতুলভাবাপন্ন, অধর ও ওষ্ঠ বিধের গ্রাঘ, অঙ্গ কৃশ, লোচনযুগল নীলোৎপলসমিভ, নখরাজি রক্তবর্ণ ও তুঙ্গভাববিশিষ্ট, শরীর কোমল ও শ্যামল, কর ও খদ তাম্রবর্ণ, উরু করভ-সদৃশ, দর্শনপংক্তি পরমসুন্দর, অলকারাজি নীল; সুস্ব ও স্থিরভাববিশিষ্ট। অনন্দের অঙ্গলতার গ্রাঘ, সর্বাঙ্গসুন্দরী সেই ললনাকে দর্শন করিয়া, পাতালের দেবতা বলিয়া রাজকুমারের প্রতীত হইল। সেই বালাও

নীলবর্ণ আকৃষিত কেশগুচ্ছ, পীন বাহ, পীন স্বক ও পীন উরু এই সকলে অলঙ্কৃত ঋতধ্বজকে দর্শন করিয়া, মনে করিলেন, ইনি স্বয়ং মদন। ইনি কে ? দেবতা কি যক্ষ ? গন্ধর্ব কি উরগ ? বিজ্ঞাধর কি কোন পুণ্যমাত্রপরায়ণ মহুস্ত্র এখানে পদার্পণ করিলেন ? যদিও লোচনা সেই ললনা এই প্রকার ভাবনা করিয়া মুহুঁতা হইয়া পড়িলেন। রাজনন্দন ঋতধ্বজও কামবাণে আহত হইয়া, ভয় নাই, বলিয়া তাঁহাকে আশ্বাস দিতে লাগিলেন। অনন্তর রাজকুমার তাঁহার চেতনা সম্পাদনপূরঃসর মুছার কারণ জিজ্ঞাসিলে, তিনি কিঞ্চিৎ লজ্জাস্থিতা হইয়া, স্বকীয় সখীমুখে তাহা নিবেদন করিলেন। সখী বিস্তারপূর্বক রাজনন্দনকে বলিল, আপনাকে দেখিয়াই ইনি মুহুঁতা হইয়াছেন। অনন্তর কুমারকে সখীর পরিচয় দিয়া কহিল, দেবলোকে বিশ্বাবস্থ নামে বিখ্যাত যে গন্ধর্বরাজ আছেন, ইনি তাঁহারই আত্মজ। এই স্বকর নাম মদালসা। বজ্রকেতুর পুত্র উগ্রপ্রকৃতি অরাতিনিবৃদন পাতালকেতু নামে দানব পাতালাস্তর আশ্রয় করিয়া আছে। আমাদের এই সখী উছানে গিয়াছিলেন। তখন আমি ইঁহার সঙ্গে ছিলাম না। ঐ সময়ে দুরাত্মা পাতালকেতু ইঁহাকে হরণ করিয়া আনিয়াছে এবং আগামী ত্রয়োদশীতে বিবাহ করিবে, বলিয়াও স্থির করিয়াছে। দিন অতীত হইলে, এই বালা আত্মহত্যা করিতে উত্ততা হইলেন। সুরভি প্রতিবেশ করিয়া কহিয়াছেন, দুরাত্মা কখনই তোমাকে লাভ করিতে পারিবে না। অগ্নি মহাভাগে ! দানব মর্ত্যলোকে গমন করিলে, যিনি শরপ্রহারপূরঃসর তাঁহাকে বিদ্ধ করিবেন, তিনি অচিরে তোমার স্বামী হইবেন। আমি ইঁহার সখী, আমার নাম কুণ্ডলা। আমি বিজ্ঞাবানের কন্যা এবং পুঙ্করমালীর পত্নী। দুরাত্মা পাতালকেতু শূকর-মূর্তি পরিগ্রহ করিয়া, ঋষিগণের পরিগ্রহ জ্ঞাত কোন ব্যক্তি কর্তৃক বাণবিদ্ধ হইয়াছে। এই ঘটনার প্রকৃত তথ্য অহুসঙ্কান করত ত্বরিত পদে এখানে আসিয়াছি। অধুনা ইনি যে কারণে মুহুঁতা হইয়াছেন, শ্রবণ করুন। মানদ ! ইনি দর্শনমাত্রেই আপনার প্রতি প্রীতিমতী হইয়াছেন। দেখুন, আপনি সাক্ষাৎ দেবকুমার সদৃশ, স্মৃষ্টি বাক্যাদি গুণবিশিষ্ট। সেই দানবকে যিনি বিদ্ধ করিয়াছেন, বিধাতা আমার এই সখীকে তাঁহারই পত্নী করিয়া রাখিয়াছেন।

“এই কারণেই ইনি মহামোহে যেন আচ্ছন্ন হইয়াছিলেন। এই কুশাদী কি বাবজীবনই হুঃখ ভোগ করিবেন ? কেন না, আপনাতেই ইঁহার হৃদয়



অতুলাগী হইয়া উঠিয়াছে। সুরভির বাক্য মিথ্যা হয় না। এক্ষণে জিজ্ঞাসা করি, আপনি কে এবং কি জন্তুই বা এখানে আসিয়াছেন? আপনি দেব না দৈত্য? গন্ধর্ব না পন্নগ? অথবা কিম্বদন্তি? কেন না, মহুগ্নের দেহ যেমন কখন ঈদৃক হইতে পারে না, সেইরূপ পাতালে আগমন করাও মহুগ্নের সাধ্য নহে। কুবলয়াশ্ব কহিলেন, আমি রাজা শত্রুজিতের পুত্র। তাঁহার প্রেরণা-বশংবদ হইয়া, মূনিগণের রক্ষাসাধন উদ্দেশে গালবের আশ্রমে আগমন করিয়াছিলাম। তথায় আসিয়া মহাত্মা ঋষিগণের রক্ষাকার্যে প্রবৃত্ত হইলে, কোন ব্যক্তি শূকররূপ ধারণ করিয়া, বিঘ্নসাধনার্থে সমাগত হইল। তখন আমি তাহাকে অর্ধচন্দ্রাকৃতি শর গ্রহারে বিদ্ধ করিলাম। এবং সে যেমন অতিবেগে তথা হইতে অপসরণ করিল; তাহার অস্থাবনে অশ্বারোহণে প্রবৃত্ত হইলাম। তখন আমার সেই অশ্ব ও শূকর উভয়েই সমকালে গর্তমধ্যে পতিত হইল। অনন্তর আমি অশ্বে আরোহণ করিয়া, একাকী অন্ধকারে পরিভ্রমণ করিতে লাগিলাম। পরে আলোক প্রাপ্ত হইয়া, আপনাকে অবলোকন করিলাম। তখন সেই ভাবিনী অতিমাত্র হৃষ্টাবিষ্ট হইয়া বলিতে লাগিলেন, বীর! আপনি সত্য বলিলেন; ইহাতে কোন সন্দেহ নাই। আপনাকে যখন দেখিয়াছে তখন এই মদালসার হৃদয় অল্প পুরুষে সংস্কৃত হইবে না। দেখুন, কাস্তি চন্দ্রের, প্রভা সূর্যের, লক্ষ্মী ভাগ্যবানের, ধৃতি বীরের ও ক্ষমা উত্তমের আশ্রয় গ্রহণ করিয়া থাকে। আপনিই নিঃসন্দেহে সেই দানবধর্মকে বিদ্ধ করিয়াছেন। গোগণের জননী সুরভি কিরূপে মিথ্যা বলিতে পারেন? অধুনা আমাদের সখী আপনার সান্নিধ্যলাভে ধৃষ্টা ও সৌভাগ্যশালিনী হইলেন। অতএব বীর! এক্ষণে বাহ্য কর্তব্য, বিধিপূর্বক তাহার সমাধান করুন। রাজকুমার কহিলেন, আমি পরাধীন। পিতার আদেশ ব্যতিরেকে কিরূপে ইঁহাকে বিবাহ করিতে পারি? কুণ্ডলা কহিলেন, আপনি একরূপ কহিবেন না। কেন না, ইনি দেবকন্যা, ইঁহাকে বিবাহ করুন। রাজকুমার এই কথায় বিবাহ করিতে সম্মত হইলেন। তখন কুণ্ডলা তাঁহাদের কুলগুরু তুহুরুকে স্মরণ করিলেন। অনন্তর মন্ত্রবিৎ তুহুরু পাবক প্রজলিত ও মদালসার উদ্দেশে মঙ্গলকৃত্য সমাধানানন্তর তাঁহার বৈবাহিক বিধি যথাবিধি সম্পাদন করিয়া, পুনরায় তপশ্চরণ মানসে স্বকীয় আশ্রমে গমন করিলেন।

“তখন কুণ্ডলা মদালসাকে কহিলেন, অগ্নি বরাননে ! আমি কৃতার্থ হইলাম ।  
যেহেতু, তুমি যেমন অলোকসামাগ্র্য সৌন্দর্যশালিনী, সেইরূপ সংপাত্রেয় হস্তে  
পড়িলে, দেখিলাম । অনন্তর কুণ্ডলা প্রস্থান করিতে অভিলাষিণী ও বিনয়বশে  
অবনতা হইয়া, নিজস্বীয় প্রতি স্নেহ বশতঃ গদগদ বাক্যে রাজকুমারকে বলিতে  
লাগিলেন, আপনার প্রজ্ঞার ইয়ত্তা নাই । পুরুষেরাও যখন আপনার ছায়া  
মহাত্মাদিগকে উপদেশ দিতে পারে না, তখন স্ত্রীগণের কথা আর কি বলিব ?  
আপনি এই মদালসার সহিত ধনে, পুত্রে, স্বখে ও পরমায়াতে বর্ধিত হউন ।  
এই বলিয়া কুণ্ডলা মদালসাকে আলিঙ্গন ও রাজকুমারকে নমস্কার করিয়া, দিব্য  
গতিতে স্বকীয় ইচ্ছানুসারে গমন করিলেন । তখন ঋতধ্বজও মদালসাকে  
অশ্বে আরোপিত করিয়া পাতাল হইতে বহির্গমনে অভিলাষী হইলেন ।  
দৈত্যরা তৎক্ষণাৎ জানিতে পারিয়া, সকলে এই বলিয়া চীৎকার করিয়া উঠিল,  
পাতালকেতু স্বর্গ হইতে যে কলারত্নকে আনয়ন করিয়াছিলেন, তাহাকে ঐ  
হরিয়া লইয়া যাইতেছে । বারংবার এই প্রকার কহিয়া, সেই দৈত্যগণ  
পাতালকেতুর সহিত সমবেত হইয়া, পরিঘ, নিস্ত্রিংশ, গদা, শূল, শর ও আয়ুধ  
গ্রহণ করত তথায় আগমন ও তিষ্ঠ তিষ্ঠ বাক্য প্রয়োগ করিয়া, রাজকুমারের  
উপর শর ও শূল সকল বর্ষণ করিতে লাগিল । তিনি সাতিশয় বীর্যশালী ।  
শরপরম্পরা প্রয়োগ করিয়া, হস্ত করিতে করিতে অবলীলাক্রমেই তৎ সমস্ত অস্ত্র  
ছেদন করিলেন । তদীয় শরনিকরে ছিন্ন হইয়া, দৈত্যগণের সেই রাশি রাশি  
অসি, শক্তি, ঋষ্টি ও সায়ক সমস্ত ক্ষণমধ্যেই সমুদয় পাতাল সমাচ্ছন্ন করিল ।  
অনন্তর তিনি তাষ্ট্র অস্ত্র গ্রহণ করিয়া, দৈত্যগণের উদ্দেশে প্রয়োগ করিলেন ।  
শিখাপরম্পরার সংসর্গে অতীব উগ্রভাবাপন্ন সেই অস্ত্র পাতালকেতুর সহিত  
দানবদিগের সকলকেই, কপিলতেজে সগরতনয়গণের ছায়া, এক কালেই দগ্ধ ও  
তাহাদের অস্থি সকলও ফুটিত করিয়া ফেলিল । অনন্তর ঋতধ্বজ প্রধান প্রধান  
অস্ত্রদিগকে সংহার করিয়া, অঝারোহণে সেই স্ত্রীরত্ন সমভিব্যাহারে পিতৃপুরে  
পদার্পণ ও পিতৃদেবকে প্রণিপাতপূর্বক সমুদায় ঘটনা আহুপূর্বক কীর্তন  
করিলেন । সেই চারুচরিতের দৈর্ঘ্য চরিত্র শ্রবণ করিয়া, তদীয় পিতা তাঁহাকে  
আলিঙ্গন করিয়া, প্রীতিভরে কহিতে লাগিলেন, তুমি সংপুত্র ও মহাত্মা ।  
সর্দ্ধাচারী ঋষিদিগের ভয় মোচন করিয়া অত্র আমাকে উদ্ধার করিলে । তুমি  
প্রাচীন বাঙ্গালা-মৈথিলী নাটক

একাশি

ধন, বীৰ্য, সুখ, সকল অংশেই বিশেষরূপে বৰ্ধিত হও। এই গৰ্ভবতনয়ার যেন কোনকালেই তোমার সহিত বিরহযোগের সংযোগ না হয়।

“পিতা যেরূপ বলিলেন, রাজনন্দন সেইরূপই করিতে প্রবৃত্ত হইলেন। তিনি প্রতিদিন পূর্বাঞ্চে সমগ্র মেদিনী পরিক্রম করিয়া, পিতার পদযুগল বন্দনা করেন। পরে সেই স্নমধ্যমা মদালসার সহিত বিহার করিয়া থাকেন। একদা বিচরণ করিতে করিতে, যমুনাতটে অবলোকন করিলেন, পাতালকেতুর অশ্রুজ তালকেতু তথায় আশ্রম বন্ধন করিয়াছে। সে মায়াবী মূনিরূপ ধারণ করিয়াছে। সে পূর্ব বৈর অহুসরণ করিয়া, রাজপুত্রকে কহিল, রাজপুত্র! আমি যাহা বলিতেছি, যদি ইচ্ছা কর, তাহা কর। তুমি সত্য-প্রতিজ্ঞ। প্রার্থনা ভঙ্গ করা তোমার বিধেয় হয় না। আমি ধর্মের জগ্ন বজ্র ও ইষ্টি সকলের অহুষ্ঠান করিব। ঐ যজ্ঞে চিতি সকল নির্মাণ করিতে হইবে। কিন্তু আমার দক্ষিণা দানের ক্ষমতা নাই। অতএব তুমি হিরণ্যোর জগ্ন আপনার এই কণ্ঠসংলগ্ন ভূষণ প্রদানপূর্বক আমার এই আশ্রম রক্ষা কর। আমি জলমধ্যে প্রবেশপূর্বক প্রজাগণের বেদবিহিত বারুণমন্ত্রে যাদঃপতি বরুণের স্তব করিয়া, শীঘ্রই তোমার নিকট আগমন করিতেছি। সে এই কথা বলিলে, রাজনন্দন তাহাকে প্রণামপূর্বক কণ্ঠভূষণ প্রদান করিয়া কহিলেন, আপনি নিশ্চিন্তচিত্তে প্রস্থান করুন। আমি আপনার প্রত্যাগমন পৰ্যন্ত আপনার আদেশে এই আশ্রমসমীপে অবস্থান করিব। রাজপুত্র এই কথা বলিলে, সে নদীজলে মগ্ন হইল। অনন্তর তালকেতু সেই জলাশয় হইতে মদালসা ও অগ্নাজ্ঞ সকলের প্রত্যক্ষে গমন করিয়া, বলিতে লাগিল, বীর কুবলয়াশ্ব আমার আশ্রম-সকাশে তপস্বিগণের রক্ষাকার্যে ব্যাপৃত ছিলেন। যথাশক্তি যুদ্ধ করিয়া, সংগ্রামে ব্রাহ্মণঋষীদিগেরও সংহার করিতেছিলেন। এমন সময়ে কোন দৈত্য মায়া আশ্রয় ও বক্ষস্থলের শূলের আঘাত করিয়া, তাঁহার সংহার করিয়াছে। ত্রিয়মাণ অবস্থায় তিনি আমাকে এই কণ্ঠভূষণ দান করিয়া গিয়াছেন। শূত্র তাপসগণ বনমধ্যে তাঁহাকে দহন করিয়াছে। তাঁহার মৃত্যুতে তদীয় অশ্ব ভীত হইয়া অশ্রুপূরিত লোচনে আর্তস্বরে হৈমাদ্বনি করিয়াছিল। ঐ দানব তাহাকেও লইয়া গিয়াছে। আমি অতীব নির্দয় ও দুষ্কৃতকারী। সেইজগ্নই এই ঘটনা দর্শন করিয়াছি। অতঃপর যাহা কর্তব্য তোমরা কর। আর বিলম্ব

বিরামি

প্রস্তাবনা

করিও না। এক্ষণে এই কণ্ঠভুষণ লইয়া মনকে কথঞ্চিৎ প্রবোধ দাও। আমরা তপস্বী। আমাদের স্ববর্ণে প্রয়োজন নাই। এই বলিয়া সেই কণ্ঠভুষণ ভূমিতে রাখিয়াই যথাগত প্রস্থান করিল। তখন পরিজন সমস্ত শোকাক্ত ও মূর্ছিত হইয়া, তৎক্ষণাৎ ভূমিতে পতিত হইল। অনন্তর রাজা ও রাজপত্নী সমস্ত এবং নৃপবোধিষর্গ সকলেই চেতনা লাভ করিয়া, অতিমাত্র দুঃখিত হইয়া বিলাপ করিতে লাগিলেন। তন্মধ্যে মদালসা সেই কণ্ঠভুষণ দর্শন ও স্বামীর নিধন শ্রবণ করিয়া আশু প্রিয় প্রাণ পরিহার করিলেন। অনন্তর রাজা স্বামী-বিয়োগবশতঃ মদালসাকে প্রাণত্যাগ করিতে দেখিয়া সর্বিশেষ বিচারসহকারে স্থত্বে চিত্ত হইয়া সমুদায় লোকদিগকে কহিলেন, তোমরা আর রোদন করিও না। অনন্তর রাজা পুত্রবধূর সংস্কারবিধি সমাধানান্তর বহির্গত হইয়া, জ্ঞান করতঃ পুত্রের উদ্দেশ্যে জলদান করিলেন। এদিকে তালকেতু যমুনাঙ্গল হইতে বিনির্গত হইয়া প্রণয়প্রকাশপুরঃসর মধুর বচনে রাজপুত্রকে কহিলেন, তুমি আমায় কৃতার্থ করিলে। তুমি এখানে অবিচলিতভাবে অবস্থিতি করাতে, আমি চিরাভিলষিত কার্যসাধনে সমর্থ হইয়াছি। অতএব তুমি এখন যাইতে পার। তখন রাজনন্দন তাহাকে প্রণাম করিয়া, গরুড় ও বায়ুব হ্রায় বেগবান সেই অশ্বে আরুঢ় হইয়া পিতৃপুরোদ্দেশ্যে প্রস্থান করিলেন।

“স্বাতধ্বজ পিতামাতার পাদবন্দন ও মদালসার দর্শন বাসনা-বশব্দ হইয়া, সবেগে অস্তঃপুরে গমন করিয়া দেখিলেন, সমস্ত নগবীহ উদ্বেগে আচ্ছন্ন ও তজ্জন্তু সকলেবই মুখ অপ্রফুল্লভাবাপন্ন হইয়াছে। পরক্ষণেই দেখিলেন, পুরবাসী যাত্রাই আকারে বিষ্ময় ও বদনমণ্ডলে হর্ষের আবেশ হইয়া উঠিল। তাহারা সকলেই উৎফুল্ল লোচনে কি সৌভাগ্য! কি সৌভাগ্য! বলিতে লাগিল এবং অতীব কৌতূহলসহকারে পরস্পরকে আলিঙ্গন করিয়া, রাজকুমারকে কহিল, অগ্নি হুবিপুল-কল্যাণশালিন! আপনি চিরজীবী হউন। আপনার শত্রুসকল হত হউক। অনন্তর তিনি পিতাকে প্রণিপাত করিয়া, বিস্মিত হইয়া, জিজ্ঞাসা করিলেন, এ কি? পিতাও তাঁহাকে সমস্ত কহিলেন। তিনি মদালসাকে হৃদয়ের সহিত ভালবাসিতেন; স্বতরাং মৃত্যুবর্তা শুনিয়া ও পিতা মাতাকে সম্মুখে দেখিয়া, একবারে লজ্জা ও শোকসাগরে গর্ভগত হইলেন। ভদবস্থায় চিন্তা করিলেন, সেই সাধ্বী বালা আমার মৃত্যুঘটনা শুনিয়াই,

প্রাণত্যাগ করিয়াছেন। ইহা শুনিয়াও আমি স্থির রহিয়াছি। সর্বথা আমি নিষ্ঠুর হৃদয়, আমাকে ধিক্। সেই যুগলোচনা মদীয় বিরহে প্রাণত্যাগ করিয়াছেন। আমি কিন্তু তাঁহার বিরহে এখনও জীবিত রহিয়াছি! অতএব আমি যারপর নাই নির্দয়, অনাৰ্য ও ঘৃণাশূন্য। তিনি উদ্দেশ্যে জলদান ও অশ্রুত্যাগ কর্তব্য সাধনানন্তর বলিতে লাগিলেন, সেই কৃণাকী মদালসা যখন আমার ভাৰ্ধা হইলেন না, তখন এই জন্মে অশ্রু কোন রমণীই আমার সহচারিণী হইতে পারিবে না।

“পুত্রদ্বয় কহিলেন, তাত! তিনি মদালসার বিরহযোগবশত সমুদায় স্ত্রীভোগ ত্যাগ করিয়া, সর্বদাই সমচরিত্র ও সমবয়স্ক বয়স্তবর্গের সহিত আমোদপ্রমোদে কাল যাপন করেন। মদালসাকে যদি দেওয়া যাইতে পারে, তাহা হইলেই তাঁহার প্রকৃত উপকার করা হয়। পুত্রদ্বয়ের এই কথা কর্ণগোচর করিয়া, তাঁহাদের পিতা বিমর্ষপ্রাপ্ত হইলেন। অনন্তর [বলিলেন], আমি তপশ্চরণ সহকারে এইরূপে যত্ন করিব যাহাতে এই অসাধ্য অচিরাৎ সাধন হয়। এই বলিয়া নাগরাজ হিমালয়ের অন্তর্নিহিত পঙ্কাবতরণ তীর্থে গমন করিয়া, হৃদুশ্চর তপশ্চর্য্য প্রবৃত্ত হইলেন। এবং তদুত্তর হৃদয়ে আহারসংযমসহকারে ত্রিগন্ধ্যাদি ভোজন করিয়া দেবী সরস্বতীর এই বলিয়া স্তব করিতে লাগিলেন, যিনি ব্রহ্মযোনি ও জগতের ধাত্রী, সেই দেবী সরস্বতীর আরাধনামানসে আমি মন্তক দ্বারা প্রণাম করিয়া, স্তব করিতেছি। বিষ্ণুর জিহ্বারূপিণী সরস্বতী স্তূয়মানা হইয়া, মহাত্মা অশ্বতরকে কহিলেন, অগ্নি কঞ্চলভ্রাতা উরগরাজ অশ্বতর! আমি তোমায় বর দিব! তোমার মনে যাহা আছে, বল, তাহাই তোমাকে প্রদান করিব। অশ্বতর কহিলেন, দেবি! অগ্রে কঞ্চলকে আমার সহায়রূপে সংযোজিত করুন। পরে আমাদের উভয় ভ্রাতাকেই সমস্ত স্বরজ্ঞান প্রদান করুন। সরস্বতী কহিলেন, পন্নগসন্তম! তোমরা উভয় ভ্রাতাই সপ্ত স্বর, সপ্ত গ্রাম, সপ্ত বর্গ, সপ্ত গীতি ও সপ্ত মূর্ছনা, একোনপঞ্চাশৎ তাল, তিন গ্রাম এই সমস্ত গান করিতে পারিবে। আমি সমস্তই তোমাঙ্গিকে দিলাম। এই বলিয়া তৎক্ষণে অন্তর্হিতা হইলেন।

“তাঁহার বরপ্রভাবে তাঁহারা উভয় ভ্রাতা উল্লিখিত সমস্ত বিষয় অধগত হইলেন। তখন উভয়ে তত্ত্বীয়সহকারে সপ্তস্বরে গান এবং বাক্য ও

ইন্দ্রিয়গ্রাম সংযত করিয়া, শৈলরাজ কৈলাসের শিখরদেশে সমাসীন শব্বরের আরাধনামানসে প্রাতে, মধ্যাহ্নে, সন্ধ্যায় ও রাত্রিতে তৎপরতাপূর্বক যত্ন করিতে লাগিলেন। ভূতভাবন ভবদেব বহুকাল পরে গীত দ্বারা সন্তুষ্ট হইয়া, তাঁহাদের উভয়কে কহিলেন, বর গ্রহণ কর।

“তখন অশ্বতর কব্বলের সহিত প্রণাম করিয়া [ বলিলেন ], আমাদের এই বর দিন, কুবলয়াশ্বের পত্নী মদালসা প্রাণত্যাগ করিয়াছেন। তিনি যে বয়সে মরিয়াছেন, সেই বয়সেই আমার দুহিতা হইয়া জন্মগ্রহণ করুন। পূর্বে যেমন তাঁহার কাস্তি ছিল, যেন তাঁহার সেইরূপ কাস্তি হয়। তিনি যেন জাতিস্মরা এবং পূর্বের চায় যোগিনী ও যোগমাতা হইয়া আমার গেহে জন্মগ্রহণ করেন। মহাদেব বলিলেন, আচ্ছা যাহা বলিলে আমার প্রসাদে তাহাই হইবে। অধুনা শ্রবণ কর। শ্রাদ্ধ উপস্থিত হইলে, শুচি ও প্রযতচিত্ত হইয়া, নিজেই মধ্যম পিণ্ড ভক্ষণ করিবে। মধ্যম পিণ্ড ভক্ষণ করিলে, তোমার মধ্যম কর্ণ হইতে কল্যাণী মদালসা যে অবস্থায় মরিয়াছে, সেই অবস্থাতেই সজ্জতা হইবে। তুমি এইরূপ কামনা করিয়া, পিতৃগণের তর্পণ কর। তৎক্ষণাৎ শ্বাসত্যাগসময়ে তোমার মধ্যম কর্ণ হইতে সেই কল্যাণী, যেরূপে মরিয়াছেন, সেই রূপেই উপস্থিতা হইবেন। অনন্তর অশ্বতর এরূপ শ্রাদ্ধ ও তদ্বৎ যথাযথ বিধানে মধ্যম পিণ্ড ভক্ষণ করিলেন। তদন্তর আপনার অভিলষিত ধ্যান করিতে করিতে নিশ্বাস ত্যাগ করিবামাত্র তাঁহার মধ্যম কর্ণ হইতে ক্ষীণাক্ষী মদালসা সেই রূপে সমভূতা হইলেন। অশ্বতর এই ঘটনা কাহারও নিকট প্রকাশ করিলেন না। আপনার গৃহমধ্যে সেই সুদতীকে জীর্ণগনসহায়ে অতি গোপনে রাখিয়া দিলেন। একদা নাগরাজ হর্ষাশ্বিত হইয়া, পুত্রদ্বয়কে কহিলেন, কি জন্ত তোমরা সেই মানদকে প্রত্যাগকারসাধনার্থ আমার নিকট আনিতেছ না। পুত্রদ্বয় ধীমান ঋতধ্বজের পুরে গমন করিয়া, তাঁহার সহিত বিহার করিতে লাগিলেন। অনন্তর কথাপ্রসঙ্গে প্রণয়প্রকাশপূরঃসর কুবলয়াশ্বকে আপনাদের গৃহে গমনার্থ অহুরোধ জানাইলেন। তিনি তাঁহাদিগকে কহিলেন, আমার এই গৃহ তোমাদেরই। তোমরা আমার বহিষ্কর প্রাণস্বরূপ। অতএব পুনরায় এরূপ বিভিন্নার্থ বাক্য প্রয়োগ করিও না। তখন নাগনন্দনদ্বয় কহিলেন, আমাদের পিতৃদেব স্বয়ংই ইহা বার বার বলিয়াছেন যে, কুবলয়াশ্বকে দেখিতে প্রাচীন বাঙ্গালা-মৈথিলী নাটক

আমার ইচ্ছা হয়। তখন কুবলয়াশ্ব বরাসন হইতে গাজোথান করিয়া [বলিলেন], আমাকে দেখিবার নিমিত্ত স্বয়ং পিতা নিতান্ত উৎসুক চিত্ত হইয়াছেন। অতএব উঠ, এখনই যাইব, ঋতধ্বজ এই বলিয়া, তাঁহাদের সহিত প্রস্থান করিলেন। অনন্তর তাঁহারা আকর্ষণপূর্বক রাজপুত্রকে পাতালে লইয়া গেলেন। তখন রাজনন্দন পাতালে গিয়া দেখিলেন, সেই পন্নগকুমারদ্বয় ছদ্মবেশ ত্যাগ করিয়া নিজবেশ ধারণ করিয়াছেন; অনন্তর তাঁহারা পিতৃদেব অশ্বতরের গোচরে রাজকুমারের আগমনবার্তা নিবেদন করিলেন, অনন্তর সকলে নাগরাজনিবেশনে প্রবেশ করিয়া অবলোকন করিলেন, সেই মহাত্মা তথায় অবস্থিতি করিতেছেন। তদন্তর তাঁহারা রাজকুমারকে দেখাইয়া দিলেন, ইনিই আমাদের পিতা। তৎপরে পিতার নিকটেও রাজকুমারের পরিচয় প্রদান করিয়া কহিলেন, ইনিই সেই বীর কুবলয়াশ্ব। তখন ঋতধ্বজ নাগেন্দ্রের চরণে প্রণাম কবিলেন। নাগেন্দ্র তাঁহাকে বলপূর্বক উত্থাপিত করিয়া আলিঙ্গন ও মস্তকে আব্রাণ করিয়া কহিলেন, বৎস! তুমি চিরজীবী হও এবং শত্রুকুল নির্মূল করিয়া পিতা ও মাতার সেবা কর।

“অনন্তর উরগপতি মহাত্মা [বলিলেন], স্বর্ণ, রৌপ্য, বস্ত্র বাহন অথবা অশ্ব যাহা কিছু অভিমত, অত্যন্ত দুর্বল হইলেও আমাব নিকট তাহা প্রার্থনা কর। [ঋতধ্বজ বলিলেন], আমার কিছুই অভাব নাই। তিনি এইপ্রকার সবিনয় বাক্য প্রয়োগ করিলে, পন্নগরাজ প্রীতিসহকারে আপনার পুত্রদ্বয়ের উপকারী সেই ঋতধ্বজকে কহিলেন, যদি আমার নিকট স্বর্ণ-রত্নাদি গ্রহণ করিতে তোমার প্রবৃত্তি না হয়, তাহা হইলে অশ্ব যাহাতে তোমার মনের প্রীতি জন্মিতে পারে, তাহা বল, আমি তোমাকে প্রদান করিব। কুবলয়াশ্ব কহিলেন, এই বর দিন, আমার হৃদয় হইতে যেন কখনই পুণ্যকর্ম-সংস্কার বাপোহিত না হয়। অশ্বতর কহিলেন, প্রাজ্ঞ, তাহাই হইবে। তোমার মতি সর্বদাই ধর্ম আশ্রয় করিয়া রহিবে। তথাপি তুমি আমার গেহে যখন আসিয়াছ, তখন মহুশ্যলোকে তোমার মতে যাহা দুর্লভ তাহা অবশ্য তোমাকে গ্রহণ করিতে হইবে। তাঁহার এই কথা শুনিয়া, রাজপুত্র তাঁহার পুত্রদ্বয়ের মুখের দিকে দৃষ্টিসঞ্চালন করিলেন। তখন তাহারা উভয়ে পিতার গোচরে নিবেদন করিয়া কহিলেন, ইহার পত্নী কোন দুরাত্মা দৈত্য কর্তৃক প্রতারিত হইয়া, ইহার মৃত্যুবার্তা শ্রবণ করিয়া, ছিয়াশি

প্রস্তাবনা

পরমপ্রিয়তম প্রাণ পরিহার করিয়াছেন। ইঁহার পত্নীর নাম মদালসা। তাত্ত, ইনি মদালসার প্রতি কৃতজ্ঞতা প্রকাশ মানসে তাঁহার মৃত্যু অবধি এই প্রতিজ্ঞা করিয়াছেন—মদালসা ব্যতিরেকে অল্প কাহাকেও ভাষণে পরিগ্রহ করিবেন না। এই বীর ঋতধ্বজ অধুনা সেই চাকসর্বাঙ্গীকে দেখিবার জ্ঞান নিতান্ত উৎসুক হইয়াছেন। তাত্ত, যদি তাহা করিতে পারেন, তাহা হইলেই ইঁহার প্রকৃত উপকার করা হয়। অশ্বতর কহিলেন, পঞ্চভূতের সহিত একবার বিয়োগ হইলে, পুনরায় তাহাদের সহিত সেইরূপে সংযোগ হওয়া স্বপ্ন বা আত্মরী মায়া ভিন্ন কোন উপায়েই সম্ভাবিত নহে। তখন ঋতধ্বজ প্রণিপাত করিয়া, প্রেম ও লজ্জাসহকারে তাঁহাকে কহিলেন, তাত্ত, আপনি অধুনা সেই মদালসাকে যদি মায়া করিয়াও দেখাইতে পারেন, তাহা হইলে পরম অহুগ্রহ করিলেন, বোধ করিব।

“অশ্বতর কহিলেন, বৎস, যদি মায়া দর্শনে ইচ্ছা হইয়া থাকে, তবে তাহা দর্শন কর। এই বলিয়া তিনি গৃহগুপ্তা মদালসাকে তথায় আনয়ন করাইলেন এবং তাঁহারে সকলকে ভুলাইবার জ্ঞান মিছামিছি কতিপয় অশ্রুট মস্ত্র প্রয়োগ পূর্বক, রাজপুত্রকে মদালসা সন্দর্শন করাইয়া কহিলেন, বৎস, দেখ দেখি, এই সেই তোমার ভাষণ মদালসা কি না? তিনি মদালসাকে দর্শন করিয়া তৎক্ষণাৎ লজ্জা-ভাগ্যপুরুষের, প্রিয়ে! এই কথা বলিতে বলিতে তাঁহার অভিমুখীন হইলেন। তদর্শনে অশ্বতর সত্তরে তাঁহারে প্রতিবেদন করিয়া কহিলেন, বৎস, ইহা মায়া। ইহাকে স্পর্শ করিও না। আমি পূর্বেই বলিয়াছি, স্পর্শ করিলেই মায়া অদৃশ্য হইয়া থাকে। এই কথায় ঋতধ্বজ ‘হা প্রিয়ে’ বলিয়া মুচ্ছিত হইয়া ভূপৃষ্ঠে পতিত হইলেন। তদর্শনে ভাবিনী মদালসা চিন্তা করিতে লাগিলেন। অহো আমার প্রতি এই রাজনন্দনের কি স্নেহ এবং আমার উপরি ইঁহার অন্তঃকরণও কি অচল-ভাবাপন্ন। দেখ ইনি অরাতিদিগকে নিপাতিত করেন। এক্ষণে বিনাস্ত্রে নিপাতিত হইলেন। আমাকে মায়া বলিয়া প্রদর্শন করা হইয়াছে। অনন্তর অশ্বতর রাজপুত্রকে আশ্বাসিত করিয়া বেক্রমে মৃত মদালসাকে পুনর্জীবিত করিয়াছেন, তৎ সমস্ত বর্ণন করিলেন। তখন ঋতধ্বজ ভাষণে লাভ করিয়া, অতি আনন্দিত হইয়া আপনার সেই অশ্বতরকে স্মরণ করিলেন। স্মৃতিমাত্র অশ্ব তথায় সমাগত হইল। তখন তিনি নাগরাজকে প্রণাম করিয়া প্রাচীন বাগলা-মৈথিলী নাটক

সাতাশি



সপত্নীক সেই অশ্বে আরোহণ করিয়া আপনার স্মশোভনপুরে প্রতি-  
গমন করিলেন।

“তিনি স্বপুরে সমাগত হইয়া, পরলোকপ্রাপ্তা মদালসাকে পুনরায় ধেক্ষেপে  
লাভ করিয়াছেন, তৎসমস্ত পিতার নিকট আত্মোপাস্ত কীর্তন করিলেন।  
পবিত্রস্বভাবা মদালসা স্বর্গ ও স্বর্গের চরণে প্রণাম করিয়া স্বজনদিগকে বয়স ও  
গুরুত্বানুসারে যথানিয়মে বন্দন ও আলিঙ্গনাদি করিয়া পূজা করিলেন। অনন্তর  
পৌরগণ মহোৎসবে প্রবৃত্ত হইল। এদিকে ঋতধ্বজ মদালসার সহিত শৈল-  
নিবাসে নদীপুলিনে রমণীয় বন ও উপবনসমূহে বহুকাল বিহার করিলেন।  
এইরূপে বহুকাল অতীত হইলে রাজা শত্রুজিৎ সম্যকরূপে পৃথিবী শাসন করিয়া  
কালধর্মের বশবর্তী হইলেন। তখন পৌরগণ তদীয় পুত্র উদারাতার-চেষ্টিত  
মহাত্মা ঋতধ্বজকে রাজপদে অভিষিক্ত করিল।”

রামভদ্রের নাটকে শত্রুজিতের দুই পত্নীর নাম পাই—সুমধ্যমা ও সূচিত্রমা।  
রানীর এক সখী সূমুখী। কোতোয়াল দর্পশীল। মন্ত্রী শীলবর্ধন। রাজার  
অন্তঃপুর এবং রাজপাট নিয়ে একটি সূশাসিত রাজ্যের বর্ণনাতে নাট্যকার দক্ষতা  
দেখিয়েছেন। নাটকে পুরাণে বর্ণিত দুজন দৈত্য ছাড়াও তালকেশী, রক্তকেশী  
ও উগ্রকেশীর অবতারণা করা হয়েছে। বরুবা থরুবা দুটি অপৌরাণিক চরিত্রের  
ভূমিকা পাই হান্তরস সৃষ্টির জন্ম। গালব ঋষির আশ্রমটিকেও কিঞ্চিৎ  
জাঁকালো করা হয়েছে। অপৌরাণিক সিদ্ধিদাস ঋদ্ধিদাস ও সাধুদাসের উল্লেখ  
পাই। বিশ্বনর এবং বিশ্বধর নামে আরও দুজন ঋষির উপস্থিতি নাটকে  
দেখতে পাই। ঋতধ্বজকে নিয়ে গালব ঋষি আশ্রমে প্রবেশ করবার পূর্বে  
এঁরা যজ্ঞের ব্যবস্থা করছিলেন। এই সময়ে দৈত্যদের উৎপাত আরম্ভ  
হয়। ভীতচকিত ঋষিদের আতঁ চীৎকারের সাহায্যে আশ্রম-শান্তিভঙ্গের চিত্র  
উপস্থিত করা হয়েছে।

মদালসার দুজন সখীর অবতারণা নাটকে পাচ্ছি। পুরাণে একজন। এ  
দুই সখীর নাম যথাক্রমে কুণ্ডলা ও কুম্ভলা। কুণ্ডলার ভূমিকাই প্রধান। মদালসা  
রাক্ষস পাতালকেতুর গৃহে অত্যন্ত অসুখী ছিল। একটি গানে (‘গন্ধর্ব নগর  
কত পাতাল পটন কত’) মদালসা নিজের দুঃখ জানিয়েছেন। তিনি যখন দুঃখ  
নিবেদন করছেন তখন আকাশবাণী তাঁকে ভরসা দিয়েছে। পুরাণে আকাশবাণীর

কথা আছে, সুরভির পরিবর্তে রামভদ্র একে নাটকীয়ভাবে উপস্থাপন করেছেন। যদিও গানটি বৈষ্ণব কবির ( বিশেষত বিত্তাপতির ) কথা মনে করিয়ে দেয়। গানটির ভনিতাই তার সাক্ষ্য, ‘রামভদ্র ভন ধইরজ ধনি খন/মচ্ছিন্দর করত উধারে’।

তুঘুরু ঋষির আশ্রমের বিষ্ণুদাস ও হরিদাস অপৌরাণিক। পুরাণে ঋতধ্বজ মদালসার সখীর কাছে আত্মপরিচয় দিয়েছেন এবং পাতালকেতুবধ বিবৃত করেছেন। সে কাজ রামভদ্র কিছুটা তুঘুরু ঋষির দ্বারা করিয়েছেন। (লক্ষণীয় তুঘুরু ঋষির সংলাপ মৈথিলীতে)। ঋতধ্বজ ও মদালসা পরিণয়ের পর বিষ্ণুদাস এঁদের আশীর্বাদ জানিয়েছেন। এরপর একটি ছড়া আছে। এই ছড়াটির অর্থবোধ সম্ভব নয়। পরিণয়ের পর শ্বশুরগৃহে যাবার প্রাক্কালে মদালসা কুণ্ডলা ও কুন্তলার জগ্ন হুঃখবোধ করেছেন। এই দৃশ্য শকুন্তলার পতিগৃহে যাত্রার কথা স্মরণ করিয়ে দেয়। যাই হোক, এখানেই রামভদ্র একটি নাটকীয় দৃশ্যের অবতারণা করেছেন। পাতালকেতুর ভাই তালকেতু মদালসার পতিগৃহে যাত্রার সময়েই পাতালকেতুর গৃহে ঋতধ্বজ-মদালসাকে আক্রমণ করলে এবং তালকেতু পরাজিত হয়ে পলায়ন করলে। যাবার সময় মায়া পেতে এই পরাজয়ের প্রতিশোধ নেবে বলে তালকেতু শাসিয়ে গেল। নাগবাজ কঙ্কল অশ্বতরের পুত্রদ্বয়ের নাম পাচ্ছি চারুমুখ ও চারুধর। এঁদের মন্ত্রী নাম দর্পশীল। ঋতধ্বজ মদালসাকে ফিরে পেলে কঙ্কল-অশ্বতর এবং তাঁদের পরিবারের সকলকে নিজের গৃহে আমন্ত্রণ জানালেন। এরকম সৌজন্যমূলক আচরণ পুরাণে নেই।

বংশমণি পুরাণকে অম্লসরণ করেছেন আবও বিশ্বস্তভাবে। ঋতধ্বজ মদালসাকে হারিয়ে যখন অশ্বতরের নিকট উপস্থিত হয়েছিলেন তখন অশ্বতর তাকে নানা নিধি দিতে চেয়েছিলেন। কিন্তু ঋতধ্বজ কিছুই নিতে চায় নি। তিনি চূপ করেছিলেন। নাগরাজের দুই পুত্র তখন ঋতধ্বজের প্রার্থনা নিবেদন করেছিলেন। পুরাণে আছে ‘তাঁহার ( অশ্বতরের ) এই কথা শুনিয়া, রাজপুত্র, তাঁহার পুত্রদ্বয়ের মুখের দিকে দৃষ্টি সঞ্চালন করিলেন। তখন তাঁহারা উভয়ে পিতার গোচরে নিবেদন করিয়া কহিলেন’, ইত্যাদি। নাটকে পাই কঙ্কল ঋতধ্বজকে বলছেন ‘কওন বস্তু অভিলাষ হোঅ ॥’ কুবলয়াশ্ব বলছেন ‘এহাক দর্শন হি হমে সন্তুষ্ট ভেলাছ ॥’ তারপর ‘ইত্যাঙ্কা নাগপুত্রমুখং

প্রাচীন বাঙ্গালা-মৈথিলী নাটক

উননব্বই

বিলোকয়তি।’ প্রহাসিকা চরিত্রও নূতন। এখানে বংশগণি সংস্কৃত নাটকের ঐতিহ্যকে অরণ করেছেন। প্রহাসিকার রূপধোবনের বর্ণনা কুটুণীর মত। জ্যোতিরীষয়ের বর্ণরত্নাকরে কুটুণী নারীর বর্ণনার সঙ্গে বংশগণির নিশ্চয়ই পরিচয় ছিল। জ্যোতিরীষর লিখেছেন ‘বর্ষ সএ তীনি ভিতর বয়স। পাণ্ডুর ভঞ্হু। শঙ্খাবদাত কেশ। সঙ্লিত স্বচ। উন্নতি শিরা। নির্মাংস কায। ভাঙ্ল কপোল। কলল দাত। বলে জীল বএস। বএসে জীল বল। বোল বোলইতে জীহি ওঠিহি লগা রাগী। হস্তক সানে মেলাপক বোআব। মার্কণ্ডেয় সহোদর জেটি বহিনি আইসনি। লোভক বেটা আইসনি। বুদ্ধিক মাণ্ডুসি আইসনি কুটিলমতি। নারদক সহোদর আইসনি ঘটক। বিষ্ণুমায়া আইসনি সংঘটক। সতীত্বক সত্যভাগ কুলবধু কুটীলাকর কুটুণী দেখু।’ ঠিক এরকম না হলেও বংশগণির প্রহাসিকা তার দেহের জরাকে ঢাকবার জ্ঞান নানা ছন্দ বাক্য উত্থাপন করেছে। তবে প্রহাসিকার মধ্যে মন্দ অভিপ্রায় কিছু নেই। নিছক হাস্যরস জোগান দেবার জ্ঞানই এই চরিত্রের সৃষ্টি। যাবার সময় সে রাজ্যের মঙ্গল কামনা করেই প্রস্থান করেছে।

## ৯। নাটকলক্ষণরত্নকোশে প্রাপ্ত মদালসা-কাহিনী

মার্কণ্ডেয় পুরাণের কুবলয়াশ্ব-মদলসার কাহিনী কবি-নাট্যকারের দৃষ্টি আকর্ষণ করেছিল। বিশ্বনাথ কবিরাজ লিখেছিলেন ‘কুবলয়াশ্ব-চরিত’ প্রাকৃত-ভাষায়। এটি একটি কাব্য। সাগরনন্দীর নাটকলক্ষণরত্নকোশে ‘মায়া মদালসা’ নামে একটি নাট্যকর্মের উল্লেখ আছে। সাগরনন্দী তাঁর গ্রন্থে তিন বার এই নাটকের উল্লেখ করেছেন এবং পঞ্চসন্ধির বিশ্লেষণের সময় এই নাটকটির বিষয়-বস্তু ও নাট্যপ্রকরণেরই উদাহরণ দিয়েছেন। আমরা সাগরনন্দীর সম্পূর্ণ বিশ্লেষণটি এখানে উল্লেখ করছি।<sup>১</sup>

তত্র যথা মায়া মদালসে নাটকে প্রথমেকৈ গালবন্ত মহর্ষেস্তালকেতুবধমিচ্ছতঃ  
প্রার্থনায়াং কুবলয়াশ্বস্ত রাজন্তপোবনগমনৌৎসুক্যাম্। আরম্ভস্তশ্চৈব সংবাদে

এতে কমা বয়মপি বিবর্তোনিরোদ্ধঃ

কিঞ্চেষ দ্বষ্টদমিনস্তব রাজধর্মঃ।

১ শ্রীসিদ্ধেশ্বর চট্টোপাধ্যায়, নাটকলক্ষণরত্নকোশ, পৃ ৬০-৬১। বঙ্গানুবাদ শ্রীচট্টোপাধ্যায়ের। কিঞ্চিং পরিবর্তন আমি করেছি।

তং সৌখ্যমুৎস্বজ্জ দ্বিনানি কিরুত্তি শাক-  
মুষ্টিং পচম মম তাত গৃহং ভজম্ব ॥

অত্র রাজধর্মশ্রাখ্যানাত্মাগস্ত নিম্পত্তিঃ যষ্ঠাংশশ্চ যে ভবিতেতি গমনহেতুচিন্তনম্ ।  
বীজং তত্রৈব

দেবারাতেহু'হিতুরভবদালকস্তালকেতুঃ  
পৌরস্ত্যাত্রেবধননগরীং যশ্চ দর্পেণ শাস্তি ।  
মার্মাযোগাদহরত স্ততাং মেনকার্মাশ্চ পাগঃ  
স প্রত্নাহং ক্রতুধ কুরুতে দুস্ত্রধর্ষো মুনীনাম্ ॥ ইতি

মেনকার্মাত্মায়া মদালসায় হরণং তেন তালকেতুনা কৃতমিতি কথয়তা মদালসায়ঃ  
প্রত্নাহরণস্ত ফলভূতস্ত বীজমিদম্পুং তচ্চ সাধ্যোপগমং ভবতি (ইতি ?) মুখ-  
সন্ধিঞ্জিভিল্লক্কাগ্য়ুক্তঃ স্তাদিত্যর্থঃ ।

লাভো মদালসায়ান্তস্তা দ্বিতীয়েহকে যৎ পাণিগ্রহণম্ । স এব সাধনসম্পত্তিঃ ।  
তেনৈব ঋষিণা দন্তেন মার্গণেন তালকেতুবধমাস্থায় প্রাপ্তেনেষ্টম্ সম্পত্তিঃ ।  
যদাহ স্তপ্রভা

তব সপ্তুরয়ং বাণো হত্বা কচ্ছামলিমুচম্ ।  
উন্মোচয়িতুমায়াতো মানসো শিখিনঃ স্ততাম্ ।

ইতি তত্রৈব পাতালকেতুঃ

আঃ পাণে তং যে ভ্রাতরং ব্যাগাত গচ্ছসি । ইতি

গমননিরোধং কুর্বাণস্ত পুনর্বৈরাহুষ্ঠানং প্রসন্নঃ ক্রিয়ারা বৈরপ্রভবায়াঃ  
প্রসরাৎ । তত্রৈব

মদালসা (সভয়ম্)-অজ্জউত্ত পরিভায়াহি । কুদ্ধই মং পুণো বি অঅং  
হদাসো । ইতি রোধাৎ পুনরপি হরণস্তোৎঘাতো বিন্দুঃ । স এব সাধনসম্বন্ধঃ ।  
যথা তত্রৈব কুবলয়াশ্বঃ

কুৎসান্নারানিধিনাধরলক্কানং  
পাণো ধম্মম্ব কয়োরু কৃতং ভয়েন ।  
পত্নাচিরাতং ধরম্বেবুনিবুত্তমৈত্য-  
মুখাধলীকৃতবলানি দিগন্তরাণি ॥

সাধনেন ইয়ুগা সহ সৰ্বক্লঃ স্ফুটিত ইতি ত্ৰিযুতং প্ৰতিমুখম্ । তত্শ্ৰৈব তৃতীয়েহকে

কণ্ঠে বরোরু বিনিবেশয় মে যুগাল-  
নালাখিদেবতমিমাং নিজ বাহুবলীম্ ।  
যাং প্ৰাপ্য দৈত্যসুতটাকটাকটোর-  
জাতাহবশ্রমমহং ন পুনঃ স্মরামি ॥

ইতি রাজঃ সুরতেচ্ছা সন্তোগস্তত্র চ যোগ্যতা

মদা—সুরই মে দাহিণং লোঅণং ।

ইত্যানিষ্টে বিয়োগস্রোদঘাত উদ্ভেদে । তৎপ্ৰতিঘাতঃ সিদ্ধিদৰ্শনং রাজ্ঞেঃ  
কল্যাণায় ক্ষুরত্বিতি বাক্যম্ । তত্শ্ৰৈব কুটিলকমায়য়া মৃতাবে অৰ্চিষি পতিতাং  
মদালসাং ন দহতা দহনেন মৈত্ৰী দৰ্শিতেতি মিত্রসম্পন্নিত্রাভঃ । ইতি ত্ৰিযুতো  
গৰ্ভঃ ।

চতুৰ্থেহকে মদালসায়া নাশো দৰ্শিতঃ । স চ রাজ্ঞো মুখ্যকারণস্ত বৈধূৰ্যং  
ভবেৎ । তত্শ্ৰৈব বৃহদধেন পিতৃপুংসকলং কথয়তা রাজ্ঞঃ শ্রেয়ঃ কথিতম্ । তত্র চ  
গৃহমানীয় তস্ত সমৰ্পয়িতব্যোতি সবিয়তা । পাতালকেতুপ্ৰভৃতীনাং বধে বীজস্ত  
সম্পত্তিরিতি ত্ৰিযুতো বিমৰ্শঃ ।

সংহারাক্ষে শত্ৰুজিতঃ স্ৰবাহোঃ মদালসায়াঃ সমাগমেনাভিপ্ৰেতার্থস্ত  
সম্পত্তিঃ কথিতা । সিদ্ধিঃ সাধ্যাসিদ্ধতা ।

শোকাদ্বেবী ঝগ্নি নিপতিতা হৃচ্ছিখাভিন' দক্ষা

লক্কো বৎসঃ সুরপতিরিপুংসঃসযোগ্যঃ স্ৰবাহ । ইতি

অসুরাণাং ধ্বংসঃ সাধ্যান্তস্ত সিদ্ধতা স্ফুটিতা । উপক্ৰান্তস্তাবিরোধেন  
সকলস্ত সমাগনং নির্বাহঃ স্পষ্টঃ । ইতি পঞ্চসঙ্কিলক্ষণম্ ।

( মায়া মদালসা নাটকে তালকেতুর বধে অভিলাষী মহর্ষি গালবের প্রাৰ্থনায়  
রাজা কুবলয়াশ্চের তপোবনগমনে ঔৎসুক্য । তাঁহারাই [গালবেরই] বক্তব্যে  
আরম্ভ—

আমরাও শত্ৰুকে প্ৰতিহত করিতে সমর্থ, কিন্তু ছুইয় দমনকারী  
তোমার ইহা রাজধৰ্ম । অতএব কয়েকদিনের জন্ত স্থখ পরিত্যাগ  
কর, সামান্য শাক পাক কর এবং আমার গৃহে অবস্থান কর ।

বিদ্বানকই

প্ৰস্তাবন ।

এখানে রাজধর্মের কথা বলাতে ‘যজ্ঞ নিষ্পন্ন হইবে এবং [যজ্ঞকালের] ঘটংশ আমার হইবে’—এইভাবে [কুবলয়াশ্বের গালবের সহিত] গমনের হেতুচিন্তন [দেখান হইয়াছে]। বীজও সেইস্থলেই রহিয়াছে—

দানব-কন্তার পুত্র তালকেতু পূর্ব দিগ্বর্তী পর্বতের পাদদেশস্থিত নগরী সদর্পে শাসন করিতেছে। দুর্ধর্ষ সেই পাপাচারী মায়াবলে মেনকার কন্যাকে অপহরণ করিয়াছে এবং মুনিগণের যজ্ঞে বিঘ্ন উৎপাদন করিতেছে।

[এই শ্লোকে] তালকেতু মেনকার কন্যা মদালসাকে অপহরণ করিয়াছে, এই কথা উক্ত হওয়ায় [নাটকের] ফলভূত মদালসার উদ্ধারের বীজ উৎপন্ন হইয়াছে এবং তাহাই হইতেছে সাধ্যোপগমন। এইরূপে মুখসন্ধি তিনটি লক্ষণ-যুক্ত হইবে।

দ্বিতীয় অঙ্কে মদালসার [রাজার সহিত] বিবাহ [বর্ণিত হইয়াছে], তাহাই লাভ। তাহাই সাধনসম্পত্তি; সেই ঋষি-প্রদত্ত বাণের দ্বারা তালকেতুকে বধ করার [উপায়-] লাভের দ্বারা ইষ্টের পুষ্টি। সুপ্রভা যেমন বলিয়াছে—

তোমার বন্ধুর এই বাণ কন্যা-চৌরকে বধ করিয়া অগ্নির মানসী চহিতাকে উদ্ধার করিবার জন্ত আসিয়াছে।

সেই স্থানেই পাতালকেতু [বলিয়াছে]—

আঃ পাপিষ্ঠা, তুই আমার ভ্রাতাকে হত্যা করিয়া চলিয়া যাইবি।

এইরূপে [মদালসার] গমন-নিরোধ করিয়া পুনরায় শত্রুতা আচরণ করাকে বৈর-প্রভাব কার্যের বিস্তৃতির জন্ত প্রসঙ্গ [আখ্যা দেওয়া হয়]।

[পুনরায়] সেই স্থলেই—

মদালসা [সভয়ে]—আর্যপুত্র, আমাকে রক্ষা করুন, পুনরায় আমাকে এই দুর্বৃত্ত অবরুদ্ধ করিতেছে।

এই প্রকারে [মদালসার] গমন-নিরোধ ঘটায় পুনরায় অপহরণের প্রসঙ্গ এবং তাহাই বিন্দু; তাহাই সাধন-সম্বন্ধ; কারণ সেইখানেই কুবলয়াশ্বের—

প্রাচীন বাঙ্গালা-মৈথিলী নাটক

ভিরানবাই

হে স্কন্দ্রি, [বরোর], নিখিল দেবশত্রু-বিনাশরূপ যজ্ঞে দীক্ষিত  
 যহু আমার হস্তে, ভয়ের কোন কারণ নাই। দেখ, অন্ন সময়ের  
 মধ্যেই তীক্ষ্ণাগ্র-শরের দ্বারা কতিত দৈত্যগণের মন্তকসমূহ দ্বারা  
 নানা দিগ্ভাগের পুঞ্জোপহার রচিত হইবে।

এই বাক্যে [কর্মের] সাধন শরের সহিত সম্বন্ধ স্থচিত হইয়াছে। এই প্রকারে  
 তিনটি লক্ষণ-যুক্ত প্রতীমুখসন্ধি।

এই নাটকেরই তৃতীয় অঙ্কে—

হে বরোর, যুগলনালের অধিষ্ঠাত্রী দেবতার মত তোমার বাহুল্যতা  
 আমার কণ্ঠে সন্নিবেশিত কর, যাহা লাভ করিয়া দৈত্যগণের  
 সাহসী স্ভট-বৃন্দের বিরুদ্ধে ভীষণ যুদ্ধে সজাত শ্রমের কথা  
 আমি আর স্মরণ করিতে না পারি।

[উক্ত শ্লোকে] বর্ণিত রাজার স্মরণেছাই সন্তোষ [অর্থাৎ] সন্তোষের  
 যোগ্যতা।

মদা—আমার দক্ষিণ চক্ষু স্পন্দিত হইতেছে।

এই প্রকার অনিষ্ট বিচ্ছেদের [সম্ভাবনাব] প্রকাশ উদ্ভেদ। রাজার ‘মঙ্গলের  
 জ্ঞান স্পন্দিত হউক,’—এই বাক্য তাহার প্রতিবিধানের প্রকাশক বলিয়া  
 সিদ্ধির্দর্শন। সেই অঙ্কেই কুটিলকের মায়ায় মরণের জ্ঞান অগ্নিতে পতিত  
 মদালসাকে দহন না করায় অগ্নি-কর্তৃক মৈত্রী প্রদর্শিত হইয়াছে, তাহাই মিত্র-  
 সম্পৎ, অর্থাৎ মিত্রলাভ। এই প্রকার তিনটি লক্ষণ-যুক্ত গর্তসন্ধি।

চতুর্থ অঙ্কে মদালসার বিনাশ দেখান হইয়াছে,—তাহাই মুখ্য-কারণ রাজার  
 বৈধূর্য [শোক]। সেই স্থলেই বৃহদশ্ব-কর্তৃক পিতার তপস্কার ফলের কথা উক্ত  
 হওয়ায় রাজার শ্রেয়ঃ কথিত হইয়াছে, এবং গৃহে আনিয়া [মদালসাকে] যে  
 তাঁহার নিকট সমর্পণ করিতে হইবে, [তাহাই] সবিষয়তা। পাতালকেতু  
 প্রভৃতির বধে বীজের সম্পত্তি [পুষ্টি]। এই তিনটি [লক্ষণ]-যুক্ত  
 বিমর্শসন্ধি।

শেষ অঙ্কে শত্রুজিৎ সুবাহুর এবং মদালসার সমাগম বর্ণনায় অভিপ্রেতার্থের  
 সম্পত্তি কথিত হইয়াছে। সিদ্ধি হইল সাধ্যের সিদ্ধতা [অর্থাৎ মুখ্য প্রয়োজনের  
 নিস্পত্তি]।

শোকে দেবী আপনার [অগ্নির] মধ্যে নিজেকে নিক্ষেপ করিয়া-  
ছিলেন, কিন্তু আপনার শিখায় দগ্ধ হন নাই ; ইজের শত্রুকে ধ্বংস  
করিতে সমর্থ বৎস স্রবাহকেও [ফিরিয়া] পাইয়াছি— [ইত্যাদি] ।

[এইভাবে] সাধা [যে] অসুরগণের ধ্বংস [তাহার] সিদ্ধতা স্মৃতিত হইয়াছে ।  
প্রারম্ভ সকল কার্যের স্তম্ভস সমাপন [রূপ] নির্বাহ স্পষ্টই । পঞ্চ সন্ধির লক্ষণ  
বলা হইল । )

সাগরনন্দীর বিশ্লেষণ থেকে নাটকটির উপস্থাপন রীতির কিছু পরিচয়  
পাওয়া গেল । আমাদের নাটক দুটির সঙ্গে এই নাটকটির পার্থক্য অনেক ।  
নাটকটির নাম মায়া মদালসা । সূত্রাং নাটকটিতে মদালসার হরণ, বিনাশ,  
পুনরায় তাঁর উদ্ধার এই সব বিষয়েব সম্ভবত গুরুত্ব ছিল । পুরাণে মায়া  
মদালসার চিত্র অবশ্যই আছে । রামভদ্র-বংশমণি কুবলয়াশ্বের মদালসার সঙ্গে  
মিলন কাহিনীর উপরই জোর দিয়েছেন । দ্বিতীয়ত এখানে দেখা যায় তালকেতু  
প্রথমে নিহত হয় কিন্তু আমাদের নাটকে প্রথমে নিহত হয়েছে পাতালকেতু ।  
সাগরনন্দীর গ্রন্থের পাঠান্তর সম্পাদকগণ ভুল বলে নির্দেশ করেছেন । আমার  
কিন্তু মনে হয় ‘পাঠান্তরে’র পাঠই ঠিক । প্রথম যে শ্লোকটি পাই সেখানেই  
তালকেতুর স্থলে পাতালকেতু হওয়া উচিত । গালব ঋষির প্রদত্ত বাণের  
কথা বলা হয়েছে মায়া মদালসা নাটকে । আমাদের নাটক দুটিতে পাই অশ্ব এবং  
খড়্গ । ঋতধ্বজের সঙ্গে বিবাহের পর মদালসা (চতুর্থ অঙ্কে) অগ্নিতে প্রবেশ  
করে মরতে চাইছে । কিন্তু নেপালের নাটকে ঋতধ্বজের সঙ্গে সাক্ষাতের পূর্বে  
মদালসা অগ্নিতে প্রবেশ করতে চেয়েছে । মায়া মদালসা নাটকে বৃহদশ্ব বোধ  
করি কঞ্চল-অশ্বতর দুই ভাই-এর কথা বলা হয়েছে । চতুর্থ অঙ্কে পাতালকেতু  
বধের কথা পাই মায়া মদালসা নাটকে । নেপালের নাটকে তালকেতু বধের  
কথা নেই । মায়া মদালসা নাটকে ঋতধ্বজ কর্তৃক অশ্বব ধ্বংসের কথা আছে ।  
মায়া মদালসা নাটক যেন অনেকটা রামায়ণ কাহিনী । রাবণ বধ করে রামচন্দ্রের  
সীতা উদ্ধার কাহিনীর মত । নেপালের নাটকে তালকেতুর ছলনার পর  
আর তালকেতুকে পাই না । মায়া মদালসা নাটকে তালকেতু দানব-কন্যার  
পুত্র । মদালসা মেনকার কন্যা । সখী বোধ করি সূত্রভা । নেপালের নাটকে  
পাতালকেতু-তালকেতু বজ্রকেতু রাক্ষসের পুত্র । মদালসা বিশ্বাবসুর কন্যা,  
প্রাচীন বাঙ্গালা-মৈথিলী নাটক

পটানবাই



অবশ্যই গন্ধর্ব-নন্দিনী। বিশ্বাবহু কি বিশ্বামিত্র? তাহলে অবশ্য শকুন্তলার মত মেনকার আরও এক কণ্ঠা মদালসার কল্পনা করতে হয়।

ডি. আর. রেগমী মদালসার ঘটনা নিয়ে রচিত আর একটি নাটকের উল্লেখ করেছেন। এটি নেপালের জয়রাজদেবের রাজত্বকালে রচিত। নাটকটির নাম ‘মাদা মদালসা স্মরণ নাটক’। লেখক রামদাস।<sup>১</sup>

## ১০। নাট্য কাহিনী

ললিত-কুবলয়াশ্ব নাটকের কাহিনীর বিস্তৃত পরিচয় দিচ্ছি।

চম্পুচূড় বন্দনা দ্বারা নাটক অভিনয়ের ভিত্তি স্থাপন করা হল। শ্লোকটি সংস্কৃত রচিত। এরপর ভাষায় শিববন্দনা। সূত্রধার প্রবেশ করলেন। তিনি গণেশবন্দনা করলেন সংস্কৃত ভাষায়। ভাষায়ও গণেশবন্দনা পাই। তারপর আরও একটি গণেশবন্দনা শ্লোক সংস্কৃত রচিত। এই শ্লোকে সিদ্ধিদাতা গণেশকে আহ্বান করা হয়েছে ‘অশ্বিন্মৃত্যোৎসবে ভূয়াৎ সর্ববিষবিনাশকঃ।’ সূত্রধার এর পর নটীকে আহ্বান করলেন। সূত্রধার লোকনাথের প্রীতির জন্তু ললিতপাটনের রাজা যে স্ববর্ণপ্রাণালী নির্মাণ করেছেন এবং তার প্রতিষ্ঠা উপলক্ষে একটি নাটক অভিনয়ের ব্যবস্থা করেছেন সে কথা জানালেন। এর পর পুরী-বর্ণনা। পুরী-বর্ণনার পর লোকনাথের করুণাময় রূপের বন্দনা সংস্কৃত এবং ভাষায় করা হল। অতঃপর রাজ-বর্ণনা। শ্রীনিবাসমল্লের গুণের নানা দিক উদ্ধৃত হল। তিনি গুণীশ্রেষ্ঠ, রিপুদমনে অধিতীয়, অতিথিপরায়ণতায় তিনি জগদ্বিখ্যাত। এসবই অবশ্য শ্রীলোকনাথের প্রভাবে সম্ভব হয়েছে। এর পর সূত্রধার নাটকের বিষয়বস্তু উত্থাপন করলেন। মার্কণ্ডেয় পুরাণোক্ত ললিত-কুবলয়াশ্ব মদালসোপখ্যান শিবমহিমা নাটক এখন প্রকট করা হবে। একথা আবার ভাষাগীতেও বলা হল ‘মদালসা উতপত্তি নূতে করাইতে, / তুরত জাইব আমি মন হরষিতে।’ এর পর সংস্কৃত ভাষায়ও অল্পরূপ মন্তব্য করা হয়েছে।<sup>২</sup> তারপর সূত্রধার নটীকে গন্ধর্বরাজ বিশ্বাবহু কণ্ঠা মদালসাকে নিয়ে আসতে বললেন। তিনিও রাজপুত্র ঋতধ্বজকে নিয়ে আসবেন, জানালেন।<sup>৩</sup> তারপর

১. D. R. Regmi, Medieval Nepal, p 635

২. এখানে নাট্যনির্দেশ ‘খবকোনস’।

৩. এখানে নাট্যনির্দেশ ‘লু ১’।

রাজা শক্রজিৎ, ঋতধ্বজ, দুই রানী স্মধ্যমা, স্চিভমা এবং মন্ত্রী ও কোতোয়াল প্রবেশ করলেন।<sup>১</sup> সংস্কৃতে নৃত্যনাথ মহাদেব-বন্দনাগীতি সমাপ্তির পর একে একে শক্রজিৎ, ঋতধ্বজ ইত্যাদি আত্মপরিচয় দিলেন। এঁদের আত্মপরিচয় সংস্কৃতে সমাধা হল। সখী স্মৃথীর আত্মপরিচয়ও পাই।<sup>২</sup> আত্মপরিচয় শেষে রাজা ইত্যাদি সভাস্থলে চললেন।<sup>৩</sup> তারপর একটি গান।<sup>৪</sup>

শক্রজিৎ পুত্রকে দেশের হালচাল দেখে আসতে বললেন। ঋতধ্বজ রাজ-বন্দনা<sup>৫</sup> করলেন। রানী স্মধ্যমা রাজাকে প্রণাম<sup>৬</sup> করে অন্তঃপুরে যাবার মুখে বললেন যে তাঁর স্বামী সভাস্থলে গেলেন। এর পর রাজার জন্ত বিরহ-বাথা। স্মধ্যমা অথবা স্চিভমা অথবা উভয়ে গান ধরলেন ‘আনন তোহুবরে (?) ময় স্ননর কানে / তখনে মনমদন জানে।’ গানটির পর এঁরাও চলে গেলেন।<sup>৭</sup>

পাতালকেতু তালকেতু তালকেশী রক্তকেশী উগ্রকেশী ইত্যাদির প্রবেশ।<sup>৮</sup> কংসারি শ্রীকৃষ্ণের বন্দনা দিয়ে দৃশ্যটি শুরু।<sup>৯</sup> পাতালকেতু তালকেতু দু’ভাই। এরা বজ্রকেতুর পুত্র। পাতালকেতুর প্রতাপে ঋষি এবং দেবগণ ‘কংপায়মান’। তবুও তাঁরা পাতালকেতুর সেবা করছেন না। পাতালকেতু গ্নেজ্ঞ ঋষিদের বজ্রহানে উৎপাত করবে স্থির করলে। অতএব, ‘বিঘিন করব চর মথতপ-জাপ/মাজু পাবল ঋষিগণ অমৃতাপ ॥’<sup>১০</sup>

চতুর্থ দৃশ্যে রানী স্মধ্যমা স্চিভমা এবং সখী স্মৃথীর উপস্থিতি। রানীরা স্মৃথীকে তাড়ুল আনতে পাঠালেন। স্মৃথী তাড়ুল আনতে চলে গেল।<sup>১১</sup> রাজা রানী স্মধ্যমা ও স্চিভমাকে গানে তাঁর মদনজালা নিবেদন করলেন। রানীরা পুরুষ জাতির প্রেমের ক্ষণভঙ্গুবতার কথা গানে বললেন।<sup>১২</sup> রাজা ও রানীদ্বয়ের লীলা প্রসঙ্গ উত্থাপিত হল। এখানেই চতুর্থ দৃশ্যের শেষ।<sup>১৩</sup>

পঞ্চম দৃশ্যে দেখি গালব ঋষি বরুণা এবং থরুবার প্রবেশ।<sup>১৪</sup> ভিত্তি

১. এখানে আবাব ‘ভিত্তি স্লোক’ পাচ্ছি। ২. স্মৃথীর প্রবেশ কথটির পর নাট্যানির্দেশ ‘মন্ত্রী কোটবার স্কাং’ আছে। ‘স্কাং’ তাহলে ‘ইত্যাদি’। ৩. এখানে নাট্যানির্দেশ ‘সভাস্থল বং’। ৪. গানটি কার বোঝা যায় না। গানটির পর নাট্যানির্দেশ ‘কোনভাঙ্গা হবয়া খেংফ ॥ থবকোণয়া ভাঙ্গা ॥’
৫. নাট্যানির্দেশ ‘রাজা বং দবল’। ৬. ‘স্মধ্যমা পনি স্কাং ৩ অন্তপুরি বং’। ৭. এখানে ‘লু ২’। ৮. নাট্যানির্দেশ ‘পাতালকেতু...স্কাং’। ৯. স্লোকটিকে ভিত্তিস্লোক বলা হয়েছে। ১০. এখানে ‘লু ৩’। ১১. এখানে একটি গান। তারপর নাট্যানির্দেশ ‘স্মৃথী ঝালভাত বং দবল’। ১২. এখানে নাট্যানির্দেশ ‘রাজা বব দবল’ এই গানে বৃদ্ধ ভনীতা পাই ‘শিরি-ঈনিবাস নুণ স্তপক নিধান / রামভদ্র ষিঙ্গ ভান’। ১৩. এখানে ‘লু ৪’। ১৪. এখানে ভিত্তি স্লোক।

শ্লোকরূপে কৃষ্ণের বন্দনা পাই। চতুর্থ ও পঞ্চম দৃশ্যের ভিত্তি শ্লোকদ্বয়ে কৃষ্ণবন্দনা নেপালের নাটকে বৈষ্ণব প্রভাবের পরিচায়ক। এরপর একটি আশীর্বাদ শ্লোক পাই। এই শ্লোকে লোকনাথের বন্দনা এবং নৃপতি ত্রিনিবাসমল্লের জন্তু লোকনাথের আশীর্বাদ প্রার্থনা করা হয়েছে। গালব ঋষি আত্মপরিচয় দিলেন। তারপর বরুবার আত্মপরিচয়। বরুবার পর থরুবার আত্মপরিচয়। (এ দুটি চরিত্র নাটকে হস্তুরসের অবতারণা করেছে। এরা ঋষির অন্তচরও বটে)। ঋষির যজ্ঞয়োজন করে নিজেরাও স্নান পূজা করবে এরকম সঙ্কল্প এরা করছে। (বরুবা থরুবা চরিত্র দুটি যাত্রা গানের ‘কালুয়া তুলুয়া’র কথা মনে করিয়ে দেয়।) নেপালের অন্তান্ত্র ভাষা নাটকেও বরুবা থরুবা চরিত্রের ভূমিকা আছে। ইতিমধ্যে রাক্ষসদের আবির্ভাব।<sup>১</sup>

বরুবা, থরুবা ভীত; নারায়ণ স্মরণ করছে। ইতিমধ্যে গালব ঋষির আবির্ভাব।<sup>২</sup> কিন্তু থরুবা গোড়ায় খুব ঘাবড়ে যায় নি। তা না হলে সে একথা বলবে কেন? ‘বরুবা ই যে তোমার মিত্র আসিরো ॥ আহা বরুবা, ই যে ভলা মানুষ ঋষীশ্বর আসিরো এথা আয়স্ব’ আসলে স্বর্গ থেকে অশ্ব এবং খড়্গা ভূতলে পড়বার মুহূর্তের চমকপ্রদ ঘটনাটি এভাবে বর্ণিত হয়েছে। বরুবা থরুবার কাছে এ ঘটনা রাক্ষসদের আবির্ভাব বলে মনে হয়েছে। গালব ঋষি কুবলয় নামে অশ্বে পেলেন এবং একটি খড়্গও পেলেন। এ দুটি বস্ত্র রাজা শত্রুজিৎ-কে উপহার দেবার জন্তু গালব ঋষি মনস্থ করলেন। এই ঘোড়া এবং খড়্গের সাহায্যে শত্রুজিৎ-পুত্র ঋতধ্বজ ঋষির আশ্রমে রাক্ষসদের অত্যাচার দূর করতে পারবেন। গান গাইতে গাইতে ঋষির প্রস্থান।<sup>৩</sup>

রাজা শত্রুজিৎ, রানী স্তম্ভামা, সূচিক্তমা প্রবেশ করলেন।<sup>৪</sup> প্রবেশ করেই রাজা বললেন ‘এথা সভা করিয়া থাকিবো ॥’ অতঃপর ঋতধ্বজ, মন্ত্রী, কোতোয়ালের কথাবার্তা গানে চলতে লাগল। তারপরেই দেখছি ঋতধ্বজ রাজাকে প্রণাম জানাচ্ছেন। ঋতধ্বজ রাজ্যের কুশলবার্তা নিবেদন করলেন। এমন সময় ঘোড়া খড়্গা নিয়ে গালব ঋষি প্রবেশ করলেন।<sup>৫</sup> একটি গান

১. এখানে নাট্যনির্দেশ ‘গন রাক্ষসে বব ॥ মে} হুবয়া ধাতং ॥’ ২. প্রথমে: ‘আছে নাট্যনির্দেশ ‘গ্যাকহালাষধোয়া’, তারপরে আছে ‘গালব ঋষি ন দুঃখয়াহাচোনে।’ ৩. এখানে ‘লু ৫’। ৪. নাট্যনির্দেশ ‘পরিক্পন পিংহা বব।’ এরা পর্দা সরিয়ে দ্রুত প্রবেশ করে বললেন—এই অর্থ। ৫. নাট্যনির্দেশ, ‘গালব ঋষি বব ক্ষং ৩।’

(পূর্বের গানটি ‘মন চিন্তা...’) গাইলেন।<sup>১</sup> গালব ঘোড়া খড়্গা নিবেদন করে রাজা শত্রুজিৎ-কে যজ্ঞবিঘ্ন দূর করতে বললেন। রাজা শত্রুজিৎ সানন্দে ঋতধ্বজকে ঋষির যজ্ঞস্থান রক্ষার্থে পাঠাতে রাজী হলেন। ঋষিও ঋতধ্বজকে ঘোড়া খড়্গা উপহার দিয়ে ঋতধ্বজ নাম ‘কিরিয়ে’ দিলেন। গালব বললেন, ‘আজুকা দিনতে তুমার পূর্বনাম ঋতধ্বজ এদিয়া দোসর নাম কুবলায়াখ হৈয়ো।’<sup>২</sup> এঁরা সবাই চললেন যজ্ঞস্থানে।<sup>৩</sup> বরুবা থরুবাও সঙ্গে গেল।<sup>৪</sup> রাজা রানীদের বললেন যে তিনি এখন রাজ্যের ভালমন্দ চিন্তা করবেন। পূর্বের জগ্ন উৎকর্ষাও ছিল সেজগ্নে পুত্রের বার্তা শুনবেন এও মনস্থ করলেন। এরপর একটি গানে বিশ্বনিয়ন্ত্রার কাছে দৈন্য প্রকাশিত হল, ‘সৃষ্টিস্থিতিসংহার তুব অধিকার / ভগতকে দেহো ভবনণী পার।’<sup>৫</sup> কোতোয়াল এবং রাজা চলে গেলেন। তারপর স্তম্ভায়া ও স্তুচিন্তমা-<sup>৬</sup> অস্ত্রপুর গমন। একটি গানে তাঁরাও যে পুত্রের জগ্ন উদ্বিগ্ন হয়েছেন, জানা গেল। এই গানটিতে কবি-নাম উল্লিখিত, ‘রামসেবক রামভদ্র দ্বিজ ভান / শিরিশ্রীনিবাস নৃপ গুণক নিধান।’<sup>৭</sup> রানীদের প্রস্থান।<sup>৮</sup>

নূতন অভিনেতার প্রবেশ,<sup>৯</sup> সিদ্ধিদাস ঋদ্ধিদাস সাধুদাস ইত্যাদি। এঁরা বেশ আনন্দের সঙ্গে মঞ্চে এলেন। এর পর লোকনাথের বন্দনা। সাধুদাস ঋদ্ধ ঋষিধরকে ‘সমস্ত সাজ বাজ’ আনতে বললেন। সাজবাজের মধ্যে পাই তেল, রূপটান (উপতন)। আর একজন ঋষি বিশ্বধর সাধুদাসকে সাজবাজ আনতে বললেন। সন্ধ্যাপূজার চন্দন, ফুল পক (?) ধান, ধূপ-দীপ, নৈবেদ্য সংগ্রহ হল। শিববন্দনাও হল।<sup>১০</sup> এমন সময়ে পিশাচদের আবির্ভাব ‘বিঘিন আয়ল পিশাচ তহি যের’।<sup>১১</sup> ঋষিরা মহা বিকট পিশাচ দেখে ঘাবড়ে গেলেন। বিশ্বধর, বিশ্বনর, ঋদ্ধিদাস, সিদ্ধিদাস সবাই আতঙ্কগ্রস্ত। গালব ঋষির দেহী হচ্ছে দেখে এঁরা আরও হুঁশিয়ার করতে লাগলেন। বিশ্বধর সবাইকে আশ্বস্ত করলেন এই বলে যে গালব ঋষি এখুনি আসবেন। গালব-কুবলায়াখের

১. নাট্যনির্দেশ ‘কোনভাসা হুথুং।’ ২. নাট্যনির্দেশ ‘হুথু ভাসা ॥ খব কোণস ॥’  
 ৩. নাট্যনির্দেশ ‘রাজা.....বং।’ ৪. নাট্যনির্দেশ ‘জব কোনভাসা হুথু ॥ খব কোণস ॥’ ৫. নাট্য-  
 নির্দেশ ‘রাণী নেঙ্গ বং ॥’ ৬. গানটির পর নাট্যনির্দেশ ‘জব কোণস হুথু ॥ খবস ॥’ ৭. ‘লু ৬’।  
 ৮. এখানে জিন্তি মোক। ৯. নাট্যনির্দেশ ‘খন মে হুথুং খাতং।’ ১০. নাট্যনির্দেশ খন খ্যাক  
 বব।’

প্রবেশ।<sup>১</sup> তারপর গালবের অগ্ৰাঙ্ক ঋষিদের সঙ্গে নমস্কার বিনিময় হল। ঋষিরা গালবকে পিশাচ পাতালকেতুর উৎপাতের কথা নিবেদন করলেন। গালব ঋতধ্বজকে দেখিয়ে তাঁদের আশ্বস্ত করলেন। ঋতধ্বজ আশ্বাস দিলে যজ্ঞ আরম্ভ হল। এমন সময় পাতালকেতু বরাহ রূপ ধরে ‘যজ্ঞ বিঘ্ন করিতে আসিরো’। ঋতধ্বজকে বরাহ মারবার জন্ত অম্বরোধ করা হল। কুবলয়াশ্ব বরাহ মারতে চললেন।<sup>২</sup> এদিকে ঋষিরা যজ্ঞ সম্পন্ন করলেন। সকলের মঙ্গল কামনা করা হল। ঋষিদের প্রস্থান।<sup>৩</sup> এর পর বার্ষকোব জন্তু থেদোক্তি। একটি গানে সে-কথা বিস্তৃত। ‘শরীরার্থ গীতং’। এরকম অগ্ৰত্ৰও পেয়েছি। রাজা শ্রীনিবাসের জন্তু লোকনাথের আশীর্বাদ প্রার্থনা করা হল।<sup>৪</sup> ঋষিরা দ্রুত প্রস্থান করলেন। এখানে প্রথম অঙ্ক সমাপ্ত।

দ্বিতীয় অঙ্ক শুরু হয়েছে গণপতিবন্দনা দিয়ে। বন্দনা-গানটি মঙ্গলকাব্যের দিগবন্দনার মত। গণপতি, মচ্ছিন্দর, ত্রিদেবী, নৃতোশ্বর-নৃত্যেশ্বরী, ভৈরবদেব, দেবী জ্ঞানেশ্বরী, হরি-হর ইত্যাদি দেব-দেবীদের উল্লেখ পাই। (এসব দেব-দেবী সেই সময়ে নেপালে পুজিত হতেন বোঝা যাচ্ছে)। এর পর সরস্বতীবন্দনা। তাঁর সঙ্গে দুই অম্বচরী তরুণী এবং রমণী। ভক্তজনের মনোবাঞ্ছা পূরণের জন্তু সরস্বতী তরুণী-রমণীকে বললেন। ভক্তজন তাঁকে স্মরণ করছেন জানতে পারা গেল। সরস্বতী চললেন ‘মনে তো ভাবিয়া দেবি সরস্বতী ভায়িএ / শ্রামহুন্দর তহু হমর পরাণ রে ॥’<sup>৫</sup> (ভক্তজনের বাসনা পূরণের জন্তু দেবতার বিচলন মঙ্গলকাব্যের কথা স্মরণ করিয়ে দেয়)। এখানে প্রথম দৃশ্য শেষ।<sup>৬</sup>

দ্বিতীয় দৃশ্যের আরম্ভে<sup>৭</sup> সিংহবাহিনী পাপহারিণী পার্বতীবন্দনা। বিশ্বাবস্থ কণ্ঠা পাতালবাসিনী মদালসার প্রবেশ। তিনি কর্মদোষে পাতালবাসিনী। দুজন সখীও এসেছেন, কুণ্ডলা-কুস্তলা। মদালসা, কুণ্ডলা কুস্তলার আত্মপরিচয় দান সমাপ্ত হল। মদালসা রাক্ষসের গৃহে থাকার জন্তু সখীদের কাছে দুঃখ প্রকাশ করেছেন। তিনি ‘অগিনি প্রবেশ কএ মরিএ স্থমারে।’ এই গানে মদালসার অগ্নিতে প্রাণত্যাগ করার সঙ্কল্প ঘোষিত হল। গানটির ভনিতায়

১. নাট্যনির্দেশ ‘গালব কুবলয়াশ্ব পনিক্সঃ ৪ বব।’
২. নাট্যনির্দেশ ‘বরাহলিঙ্গঃ রাজা ধং।’
৩. নাট্যনির্দেশ ‘সকল্যং বং।’
৪. এর পর নাট্যনির্দেশ ॥ ‘কণ্ঠাসা হুথুথং ॥ ঋকোপস ॥’
৫. এ গানটি অম্বচরীবৃন্দের? অথবা স্ত্রীধারের? এখানে নাট্যনির্দেশ ‘কন ভাসা হুথু ॥’ ৬. ‘লু ১’।
৭. ‘গাচ্ছে মোক’ দিয়ে আরম্ভ।

কবি রামভদ্রের উল্লেখ আছে। লক্ষ্মীয়া, ভণিতায় রাজা শ্রীনিবাসের নাম উল্লিখিত হয় নি। সখী দুজন মদালসাকে ধৈর্য ধরতে বললেন। এমন সময় আকাশবাণী হল। রাক্ষস পাতালকেতুকে মেয়ে কুবলয়াখ মদালসাকে উদ্ধার করবেন এই বার্তা শোনা গেল। মদালসা আশ্বস্ত হলেন না। এমন সময় কুবলয়াখ এলেন। কুবলয়াখ পাতালে রাক্ষসপুরীতে এসে একটু দিশেহারা হয়ে পড়েছেন।<sup>১</sup> কুবলয়াখ হঠাৎ পাতালকেতুর রাজধানী দেখতে পেলেন। রাজধানীতে একটি ঘর দেখতে পেয়ে তার ভেতর গেলেন। সেখানে মদালসাকে দেখে তিনি বিস্মিত হলেন। তাঁর সৌন্দর্যে কুবলয়াখ মুগ্ধ হলেন। মদালসা কুবলয়াখকে নমস্কার কবে মুচ্ছিত হয়ে পড়লেন।<sup>২</sup> কুবলয়াখ কুণ্ডলাকে মদালসার মূর্ছার কারণ জিজ্ঞাসা করলেন। কুণ্ডলা নিজেকে বিদ্যাবানের কন্যা বলে পরিচয় দিয়ে মদালসার কাহিনী বলতে শুরু করলেন। পাতালকেতু মদালসাকে হরণ করে এখানে এনে বিবাহের উদ্যোগ করেছে। সেই কারণে মদালসা অগ্নি প্রবেশ করে মৃত্যু বরণ করবেন স্থির করেছিলেন। এমন সময় আকাশ-বাণীতে জানা গেল যে দশ দিনের মধ্যে পাতালকেতুকে মেয়ে এক কুমার আসবেন। তিনি মদালসা উদ্ধার করবেন। মদালসা ‘তে মুকুচ্ছবি তুব মুখ দরশনে / সিচহ স্তন্দরি তোহে অমৃত বচনে ॥’ ঋতধ্বজ কিভাবে এখানে উপস্থিত হলেন সে-কথা বললেন। কুণ্ডলা গন্ধর্বদের কুলপুরোহিত তুধুরুকে স্মরণ করলেন।<sup>৩</sup> তুধুরু আত্মপরিচয় দিলেন। এখানে<sup>৪</sup> একটি শ্লোকে রাজা শ্রীনিবাসমন্দের গুণাবলী উল্লেখ করে তাঁর দীর্ঘায়ু কামনা করা হয়েছে। তুধুরুর সঙ্গে বিষ্ণুদাস, হরিদাস দুই ব্যক্তিকে পাচ্ছি। এঁরা মঞ্চে আছেন কিন্তু অগ্ন্যাত্ত পাত্রপাত্রী তখন বোধ করি অদৃশ্য।<sup>৫</sup> তুধুরুর বাসস্থানে কথা হচ্ছে ধরে নিতে হবে। তুধুরু বিষ্ণুদাস হরিদাসকে তাঁর শিষ্যা কুণ্ডলা তাঁকে স্মরণ কবেছে এই কথা জানালেন। তুধুরু কুণ্ডলা কুন্তলার কাছে তাঁকে স্মরণ করবার কারণ জানতে চাইলেন।<sup>৬</sup> সকলকে আশীর্বাদ করলেন। ঋতধ্বজ-মদালসা<sup>৭</sup> তুধুরুকে নমস্কার করলেন। তুধুরু তাঁদের

১. এরপর নাট্যানির্দেশ ‘জব থব কোণ সংখু ॥ থন বা(জ)ধানীষয়া ॥’ ‘থন’ মানে ‘কিছুক্ষণ’।

২. নাট্যানির্দেশ ‘থন মূর্ছা’। থন মানে যে ‘কিছুক্ষণ’ এখানের নির্দেশে তা স্পষ্ট।

৩. নাট্যানির্দেশ ‘থন তুবুরু ধবী বব’। ৪. আশীর্বাদ শ্লোক। ৫. জমনীপট দিয়ে বসে আছে।

৬. তুধুরুর উক্তি খাটি মৈথিলীতে। ৭. এখানে ‘বাজা-রানীয়া’ এই নির্দেশ আছে।

এতে বোকা যায় উভয়ের বিবাহের আগেই এঁরা বিবাহিত হবেন তুধুরু এটা ধরে নিচ্ছেন।

মনোবাসনার সাক্ষ্য কামনা করলেন। তুঘুর এবার সকলকে সংশয় থেকে উদ্ধার মানসে বিবৃতি দিলেন। তুঘুর ঋতধ্বজের পরিচয় দিয়ে মদালসা-ঋতধ্বজের বিবাহের উদ্যোগ করতে বললেন। বিবাহের উদ্যোগ আয়োজন হলে বিষ্ণুদাস বিবাহের মন্ত্র পড়লেন। (মন্ত্রটি বিচিত্র। আপাত দৃষ্টিতে মন্ত্রটি লৌকিক বলে মনে হয়। সেই সময়কার বিবাহমন্ত্র এরকম ছিল কিনা বলতে পারি না)। কল্পদান বিষ্ণুদাস করলেন।<sup>১</sup> বিবাহের মঙ্গলগান গাওয়া হল। যথারীতি দক্ষিণাও দেওয়া হল। বিষ্ণুদাস আশীর্বাদ করে আশীর্বচন পাঠ করলেন। আশীর্বচনটি অবহট গান মনে হয়। তুঘুর এবার নিজ আশ্রমে যেতে চাইলেন। তখন কুণ্ডলা কুন্তলাও ঋষি আশ্রমে যাবার বাসনা করলেন। মদালসা সখীর জন্তু খেদ করলেন। তুঘুর গান ধরলেন<sup>২</sup> ‘মচ্ছিন্দর রূপ দরশন হম জাএ॥’ তুঘুর আর একবার ঋতধ্বজ-মদালসার মিলনে আনন্দ প্রকাশ করে আশ্রমে চললেন।<sup>৩</sup> কুণ্ডলা-কুন্তলাও তীর্থ যাত্রা যাবার প্রস্তাব করলেন ঋষীন্দের তুঘুর কাছে।<sup>৪</sup> বিষ্ণুদাস তুঘুরকে শীঘ্র চলে আসতে বললেন। মঞ্চে এখন ঋতধ্বজ মদালসা। ঋতধ্বজ গানে, সাদা কথায় (গঞ্চে) মদালসার গুণগান করলেন। বিবাহোত্তর রোম্যান্টিক প্রণয়ভাষণের সুন্দর বর্ণনা এখানে পাই। মদালসাও অভিজ্ঞতা-অনভিজ্ঞতার পাড়ে দাঁড়িয়ে একটি গানে তার ভীকু প্রণয় নিবেদন করলেন।<sup>৫</sup> যাই হোক, এঁদের শৃঙ্গার প্রসঙ্গ বর্ণিত হল। ঋতধ্বজকে মদালসা তাঁর কোলে শুয়ে থাকতে বললেন। এমন সময় কপট অবধূতের বেশে তালকেতুর প্রবেশ।<sup>৬</sup> এখানে হঠাৎ একটি বড় প্লোকে রাজা ত্রিনিবাসমল্লের প্রশংসা করা হল। ত্রিনিবাসমল্ল ও জগৎপ্রকাশমল্লের বন্ধুত্বের দীর্ঘস্থায়িত্ব কামনা করা হয়েছে প্লোকটিতে।

তালকেতুর সঙ্গে অজ্ঞাত রাক্ষসরাও এসেছে।<sup>৭</sup> তালকেতু মদালসার দ্বারে

১. এ ব পর নাটানির্দেশ ‘॥ স্বথু ধাতং মে ॥’ ২. গানটির আগে নাটানির্দেশ ‘তু’বুক্কং ৫ বং’।
৩. নাটানির্দেশ ‘জব কোণ সং ধথং ॥ খব কোণ স’। অর্থাৎ তুঘুর পাঠ শেষ। তিনি এক কোণে গিয়ে দাঁড়ালেন। ৪. নাটানির্দেশ ‘নেজং বং দবল’। ৫. গানটির ভাবভাষা ছন্দ বিভাগপতি এবং তাঁর সমসাময়িক কবিদের রচনাব কথা স্মরণ করিয়ে দেয়। গানটির অপর বৈশিষ্ট্য প্রতি দুই চরণে ‘॥ ৬ ॥’ চর্চাগীতির কথা মনে আসে। ৬. প্রবেশনির্দেশ ‘কপট অবধূত পরিবব।’
৭. নাটানির্দেশ ‘জব কোণসং .....ধেং’।

মচ্ছিন্দরনাথের জয় দিয়ে ভিক্ষা মাগলে। মদালসা ভিক্ষা দিতে এলে তালকেতু ঋতধ্বজের হাত থেকে ভিক্ষা নেবে জানালে।<sup>১</sup> মদালসা ঋতধ্বজকে বলতে যাচ্ছেন।<sup>২</sup> ঋতধ্বজ ভিক্ষা নিয়ে এলেন। ছদ্মবেশী তালকেতু তার শাক্যপাণ্ডবের বললে যে তার ঘরে পাপিষ্ঠ চোর প্রবেশ করেছে। সে দামামা বাজিয়ে সে রাজ্যে যত সেনা আছে তাদের জড় করতে বললে।<sup>৩</sup> ছুটল সবাই সৈন্ত-সামন্ত ডাকতে।<sup>৪</sup> দামামা বেজে উঠল। সোরগোল উঠল ‘শস্ত্রান্ত সংযুক্ত হৈয়া সংগ্রাম করিবার আয়ত্ব রে আয়ত্ব’।<sup>৫</sup> এই আহ্বানে যারা না আসবে তাদের তালকেতু ‘সর্বস্ব নিয়া সান্তিবে’।<sup>৬</sup> তালকেতু চোরকে কেটে ফেলবে, বললে। মদালসা ভয় পেয়ে গেলেন। তিনি ঋতধ্বজের কাছে প্রতিকার প্রার্থনা করলেন। ঋতধ্বজ আশ্বাস দিলেন। তালকেতু অনেক আশ্বাসন করলে। ঋতধ্বজকে ভয় দেখালে। ঋতধ্বজ ভয় পেলেন না। তখন তালকেতু হাল ছেড়ে দিলে। ‘কুবল্য রাজকুমার, সোজা যুদ্ধে মারিয় ন পারিলো।’ সে নানাপ্রকার মায়াতে ঋতধ্বজের বিপদ ঘটাবে—এই বলে চলে গেল।<sup>৭</sup> এমন সময় পিশাচগণ উপস্থিত হল। পিশাচদের গান ও পিশাচ নৃত্য আরম্ভ হল।<sup>৮</sup> মদালসা এ রাক্ষসপুত্রী ছেড়ে যেতে চাইলে ঋতধ্বজ আশ্বাস দিলেন। ঋতধ্বজ নিজের রাজ্যে পিতামাতার দর্শন অভিলাষী হলেন। এখানে একটি গানে ঋতধ্বজ মদালসাপ্রাপ্তির জন্ত প্রেমিকের আনন্দ-উল্লাস ব্যক্ত করলেন।<sup>৯</sup> তাঁরা এবারে চললেন। এখানে দ্বিতীয় দৃশ্য শেষ।<sup>১০</sup>

তৃতীয় দৃশ্যের সূচনা।<sup>১১</sup> বাজা শক্রজিৎ পুত্রের বার্তা শুনতে গেছেন। পত্নীরা অন্তঃপুরে থেকে উৎকর্ষা প্রকাশ করছেন। শক্রজিৎ মন্ত্রীকে বললেন<sup>১২</sup> যে পুত্রের বার্তা এখনও পাওয়া গেল না। অতএব অন্তঃপুরে যাওয়া যাক।

১. আগে নাট্যনির্দেশ ‘স্বপাক্ষ অবধূত ন ধায়া’। এ বর্ণনা রামায়ণী বর্ণনার অনুরূপ।
২. নাট্যনির্দেশ ‘ছক্ক অবধূত ন জুত ভিক্ষা কায়া’। ৩. নাট্যনির্দেশ অবধূত পনি বং ॥ বজাব নিয়া বব দবল ॥ কোণস ॥ ৪. নাট্যনির্দেশ ‘জব কোণস’। ৫. নাট্যনির্দেশ ‘দামামা ভেরি পুয়াব খব কোণ তো বং’। ৬. নাট্যনির্দেশ ‘দামামা থায়া ববং ॥ রাক্ষস পনিবব দবল’ ॥ ৭. নাট্যনির্দেশ ‘। খন ভূতগণ বব ॥ ৮. নাট্যনির্দেশ ‘খন পিশাচ বব ॥ বেতাল ধুং...বব বং ॥ ৯. গানটি ভাল। ব্রজবুলি ভাল পদের সঙ্গে তুলনা করা চলে। ১০. ‘লু ২’। ১১. নাট্যনির্দেশ ‘স্বমধ্যমা হুচিন্তমা বব ॥ স্বপু মে।’ ১২. ‘শক্রজিত রাজা মন্ত্রী বব ॥ স্বপু মে।’



অন্তঃপুরে রানীরা রাজাকে পুত্রের সংবাদ জিজ্ঞাসা করলেন। রাজা অনেক খোঁজাখুঁজি করেছেন, বললেন। কিন্তু কোন সংবাদ পাওয়া গেল না। এমন সময়ে কুবলয়াস ও মদালসার প্রবেশ।<sup>১</sup> সকলের অভিবাদন প্রত্যাভিবাদন হল। মদালসার বিবাহবর্তা ঘোষিত হল। পাতালকেতুবধ এবং মদালসাপ্রাপ্তির সংবাদ ঋতধ্বজ জানালেন। বাপের জিজ্ঞাসা ‘গালব ঋষীশ্বরের যজ্ঞ সম্পূর্ণ হৈরো কী না হৈরো?’ ঋতধ্বজ বললেন সে তো তিনি বলতে পারবেন না। এখনি তিনি যাবেন যজ্ঞস্থানে ব্যাপার দেখতে। শত্রুজিৎ আজ্ঞা দিলেন। কোতোয়ালকে নিয়ে ঋতধ্বজ যজ্ঞস্থানে চললেন।<sup>২</sup> এদিকে রাজা-মন্ত্রী ঋতধ্বজের সংবাদ জানবার জন্য প্রতীক্ষা করতে লাগলেন।<sup>৩</sup> সূমধ্যমা, সূচিন্তমা, মদালসা অন্তঃপুরে ঋতধ্বজের জন্য উৎকণ্ঠিত চিতে বসে রইলেন। এর পর গান। গানটিতে মদালসার উৎকণ্ঠা-বেদনা প্রকাশ পেয়েছে।<sup>৪</sup> এখানে তৃতীয় দৃশ্যের সমাপ্তি।<sup>৫</sup> চতুর্থ দৃশ্যে তালকেতু ইত্যাদির প্রবেশ।<sup>৬</sup> রক্তকেশী উগ্রকেশীর সঙ্গে পরামর্শ করে তালকেতু মায়া তপস্বীর বেশ ধরে রইলো। রক্তকেশী উগ্রকেশীও তপস্বীর ভেক ধরলে। তারপর এরা আশ্রমের উদ্দেশে রওনা হল।<sup>৭</sup> আশ্রমে এসে হোম ইত্যাদি আরম্ভ করবার অভিনয় করলে।<sup>৮</sup> ঋতধ্বজ কোতোয়াল এদের কাছে উপস্থিত হলেন। এঁদের দুজনকে দেখে ছদ্ম তপস্বী আনন্দের অভিনয় করলে। তারপর স্বযোগ বুঝে তালকেতু যজ্ঞ-দক্ষিণা চাইলে। উদারহৃদয় ঋতধ্বজ তক্ষুনি দক্ষিণায় ব্যবস্থা করে দিতে চাইলেন। তখন তালকেতু চাইলে ঋতধ্বজের কঙ্কণ, কণ্ঠভূষণাদি মূল্যিকা। ঋতধ্বজ দিলেন। তালকেতু সেগুলো নিয়ে যমুনা নদীর পাড়ে এল।<sup>৯</sup> তারপর স্থির করলে এগুলো দিয়ে ঋতধ্বজের সর্বনাশ করবে। এবারে অত্যাচারী ছদ্মবেশী রাক্ষসরা পালাবার ব্যবস্থা করছে।<sup>১০</sup> তারা ঋতধ্বজকে জানাল যে এখানে বেশিদিন অপেক্ষা করে লাভ নেই। সুতরাং ঋতধ্বজ নিজের রাজ্যে চলে যান তারাও নিজস্থানে চলে যাবে। এখানে বালগোপাল কৃষ্ণের

১. ‘কুবলয়াস মদাল বব হ্রথু মে নং’ ২. ‘দবল নং বং ৥ কন ভাসা হ্রথু থেং ৥’ ৩. নাট্য-নির্দেশ ‘সূমধ্যমা সূচিন্তমা মদালসা বাত হেন বং’ ৪. ‘কোন ভা হ্রব থে’ ৫. ‘লু’ ৬. নাট্যনির্দেশ ‘তালকেতু ক্লেং ও বব দবল’ ৭. নাট্যনির্দেশ ‘থন মায়াঋষি বয়া বচোহো ৥’ ৮. ‘কুবলয়াস ব ক্লেং ২ দবল’ ৯. নাট্যনির্দেশ ‘ঋষি বং দবল কোন তো’ ১০. নাট্য-নির্দেশ ‘হ্রসর ক ঋষি কুবলয়াস ক্লেং ও বং’

বর্ণনাময় গান আছে।<sup>১</sup> কপট ঋষিরা দ্রুত চলে গেল।<sup>২</sup> ঋতধ্বজও কোতোয়ালকে বললেন প্রাণেশ্বরী মদালসাকে দেখতে তিনি যাবেন। এখানে চতুর্থ দৃষ্টের সমাপ্তি।<sup>৩</sup> পঞ্চম দৃষ্টে স্তম্ভায়া ইত্যাদির প্রবেশ।<sup>৪</sup> একটি গান হল।<sup>৫</sup> ঋতধ্বজের জগুঁ এঁরা চিহ্নিত। রাজা শক্রজিৎও চিহ্নিত। রাজা অন্তঃপুরে এলেন। মদালসা উৎকর্ষ প্রকাশ করলেন। রাজা কোনো সান্দ্রনা দিতে পারলেন না। মদালসা গানে, ভাষায় তাঁর আশঙ্কার কথা প্রকাশ করলেন। এমন সময় তালকেতুর প্রবেশ।<sup>৬</sup> সে গানে নিজের দর্প প্রকাশ করলে।<sup>৭</sup> কোতোয়ালকে নিজের আগমনবার্তা রাজাকে জানাতে বললে। কোতোয়াল সংবাদ দিলে। তালকেতুর ডাক পড়ল। তালকেতু যুবরাজ ঋতধ্বজের অহুরের সঙ্গে যুদ্ধ বর্ণনা করল। তাঁর মৃত্যু সংবাদ দিল। প্রমাণস্বরূপ কঙ্কণ কণ্ঠ-ভুষণাদি মুদ্রিকা দেখাল। মদালসা অত্যন্ত শোকার্ত হলেন। এবং 'হা প্রাণনাথ বোলি ত্যজরি পর নে ॥' মদালসার প্রাণত্যাগের পর রাজা ভূমিতে লুটিয়ে পড়ে প্রতিকার চিন্তা করতে লাগলেন।<sup>৮</sup> মায়ী ঋষি নিজের প্রতিজ্ঞা সফল হওয়াতে উল্লাস করে চলে যাচ্ছে।<sup>৯</sup> তার নিষ্করণ। রাজা যুগপৎ পুত্র ও পুত্রবধূ হারিয়ে শোক করতে লাগলেন। এদিকে কোতোয়াল ও ঋতধ্বজ প্রবেশ করলেন।<sup>১০</sup> মদালসার বিরহে ঋতধ্বজ কাতর।<sup>১১</sup> নগরীর বিষন্ন রূপ ঋতধ্বজকে বিচলিত করলে। পিতাকে অভিবাচন করে ঋতধ্বজ তাঁর বিলম্বের কারণ নিবেদন করলেন। সকলের মন খারাপ কেন দেখছেন তিনি? মদালসাই বা কোথায়? তখন শক্রজিৎ মায়ী ঋষির আগমন থেকে মদালসার মৃত্যু পর্যন্ত সব ঘটনা বললেন। ঋতধ্বজ মুগ্ধে পড়লেন। এই মর্মান্তিক দুঃখ তাঁকে খুবই বিচলিত করলে। শক্রজিৎ পুনর্বিবাহের প্রস্তাব দিলেন। কিন্তু ঋতধ্বজ-এর প্রতিজ্ঞা 'আন স্ত্রী সংবন্ধ না করিবে।' মদালসার শোক ভুলতে তিনি তীর্থযাত্রায় বার হবেন ঠিক করলেন। একটি করুণ গীত<sup>১২</sup>,

১. নাট্যনির্দেশ 'ঋষীরা কোণ ভাসা হবু থেং। খবকোণস'। ২. 'ঋষি বং দবল'। ৩. 'ল' ৪'। ৪. 'স্তম্ভায়া দ্রুৎ ৪ অন্তপুরি বব ॥ মে ॥ হবু মে'। ৫. এখানে নাট্যনির্দেশ 'মদালসার হবু ভাসা'। কিন্তু মদালসার উক্তি নেই। ৬. 'ধন মায়ীঋষি বব হবু মে'। ৭. 'কোণ ভাসা হবোয়া থেং।' ৮. নাট্যনির্দেশ 'প্রাণত্যাগরাক (মদালসা) ॥ রাজা পনিসেন'। রাজার উক্তির পর নাট্যনির্দেশ '। মায়ীঋষি বং কোন ভো দবল ॥ ৯. 'খবকোণস'। ১০. 'কুব-লরাব কটবার বব দবল'। ১১. নাট্যনির্দেশ 'খবকোণস'। ১২. নাট্যনির্দেশ 'কোণস'।

তারপর সংস্কৃত শ্লোক, তারপর মদালসার জন্তু খেদোক্তি<sup>১</sup>, এর পর রাজা শক্রজিতের খেদ, পুত্রকে সাহসানাদান এবং নিষ্করণ।<sup>২</sup>

ষষ্ঠ দৃশ্যে নাগরাজভ্রাতাধ্ব কঞ্চল এবং অশ্বতরের প্রবেশ।<sup>৩</sup> তাঁদের সঙ্গে দুই পুত্র, পত্নী তনুদরী-নাগিনী, কোতোয়ালও প্রবেশ করলেন। কঞ্চল সংস্কৃত শ্লোকে আত্মপরিচয় দিলেন। অশ্বতর, দুই পত্নী তনুদরী-নাগিনী, দুই পুত্র চারুমুখ চারুধর, কোতোয়াল এঁরাও সংস্কৃত শ্লোকে আত্মপরিচয় দিলেন। এবারে কঞ্চল কিছু বলবেন। সকলে<sup>৪</sup> কঞ্চলের কথা শুনতে চাইলেন। কঞ্চল দেশের চর্চা করতে যাবেন বললেন। সকলে সায় দিলেন। তারপর একটি গান।<sup>৫</sup> এবারে চারুমুখ চারুধর মর্ত্যমণ্ডলে বন্ধু স্বাতন্ত্র্যজের কাছে যেতে চাইলেন। তাঁরা চললেন।<sup>৬</sup> কঞ্চল রাজ্যচর্চায় গেলেন। নাগিনী-তনুদরী তাঁদের বার্তা শুনতে আগ্রহ প্রকাশ করে অগ্রসর হলেন। একটি বিরহগীতি আছে। তারপর প্রস্থান।<sup>৭</sup>

কুবলয়াশ্বের প্রবেশ। একটি গান।<sup>৮</sup> তারপর মদালসার জন্তু খেদ।<sup>৯</sup> খেদ করতে করতে কোতোয়ালকে বললেন তিনি তাঁর মিত্র নাগকুমারের জন্তু অপেক্ষা করে থাকবেন।<sup>১০</sup> কোতোয়াল বললে, তাই হোক। তখন নাগ-কুমারদের প্রবেশ। তাঁরা তাঁদের মনের কথা বললেন।<sup>১১</sup> তাঁরা মিত্র স্বাতন্ত্র্যজের কাছে এসে উপস্থিত হলেন। কুবলয়াশ্ব চারুমুখ চারুধর মিলিত হলেন। সকলে মিলে সুখ-দুঃখের কথা বলে দিনাতিপাত করবেন এরকম সঙ্কল্প করলেন।<sup>১২</sup> 'ইতি ললিতকুবলয়াশ্ব মদালসোপাখ্যান শিবমহিমা নৃত্য দ্বিতীয়াঙ্কঃ ॥'

তৃতীয় অঙ্কের আরম্ভ ভবানীবন্দনা দিয়ে। বন্দনা গানটিতে কবি রামভদ্রের ভনিতা পাই। মহাদেব, পার্বতী, গঙ্গা, নন্দী, ভৃঙ্গীর প্রবেশ।<sup>১৩</sup> ভিত্তি শ্লোকে পার্বতীর ঘোরা রূপের পরিচয়। তারপর একে একে সকলের আত্মপরিচয় প্রদান।

১. 'খবকোণস'। ২. 'খন রাজা...২ পরিক্ষেপ ॥ লু ৫।' ৩. 'কংবাবাতর ক্লং ৭।' 'ক্লং' অর্থ ইত্যাদি। ৪. 'সকলসেনং'। সেনং মানে সমবেত ? ৫. এর পর নাট্যনির্দেশ 'জবকোণস হবধু ঞং ॥ খবকোণস।' ৬. 'দবল'। ৭. 'লু ৬।' ৮. তারপর নাট্যনির্দেশ 'কোণ ভাসা হবধু ঞং'। ৯. নাট্যনির্দেশ 'খব কোণস'। ১০. এর পর নাট্যনির্দেশ 'নাগকুমার বব হবধু মে'। ১১. 'খব কোণস'। ১২. 'খন পরিক্ষেপ'। ১৩. 'ভিত্তি মোক'।

মহাদেববন্দনায় কবি যে শব্দের সেবক তা জানা গেল। এখানেও কবির একক ভনিতা। যাই হোক মহাদেব নন্দীভূজীকে প্রমথগণ এবং যোগিনীদের আনতে বললেন। তাঁরা গমনোচ্ছাসী হলেন।<sup>১</sup> একটি গানে তাঁদের চলে যাওয়ার সংবাদ পেলাম।<sup>২</sup> মহাদেব কর্তৃক শূঙ্গার রসাত্মক গান।<sup>৩</sup> গানটির ভনিতা 'শব্দরতনয় রামভদ্র দ্বিজ গাবে / হরিহরচরণ কমলযুগ ভাবে'।<sup>৪</sup>

কুবলয়াশ্ব, চারুমুখের প্রবেশ।<sup>৫</sup> চারুমুখ কুবলয়াশ্বের মলিন মুখ দেখে তাঁর দুঃখের কথা জানতে চাইলেন। তখন কুবলয়াশ্ব মদালগার করুণ মৃত্যুর কথা বললেন। চারুমুখ কুবলয়াশ্বকে ধৈর্য ধরতে বললেন। পরে তাঁর ভাই-এর সঙ্গে পিতা কব্বলের সাক্ষাতে যেতে বললেন। তিনি তাড়াতাড়ি কব্বলের কাছে যাচ্ছেন।<sup>৬</sup> যেতে যেতে রন্দীজনকে তিনি যে পিতার নিকট যাচ্ছেন সে-কথা বললেন।<sup>৭</sup> চারুধর<sup>৮</sup> ঋতধ্বজকে বিলম্ব না করে রাজধানী অভিমুখে যেতে বললেন। একটি গানে করুণাময়ের বন্দনা।<sup>৯</sup> তারপর তাঁরা ধীরে ধীরে চললেন।<sup>১০</sup>

তৃতীয় দৃশ্বে তনুদরী এবং নাগিনীর প্রবেশ।<sup>১১</sup> তাঁরা গান গাইলেন। তারপর কথাবাতা। তাঁরা তাঁদের স্বামীর জ্ঞাত চিন্তিত। চিন্তিত হয়ে তাঁরা সামনে এলেন।<sup>১২</sup> তারপর কব্বল-অশ্বতরের প্রবেশ।<sup>১৩</sup> অন্তঃপুরের দিকে চললেন।<sup>১৪</sup> কব্বল-অশ্বতর পুত্র চারুমুখ চারুধরের জ্ঞাত চিন্তিত। চারুমুখের প্রবেশ।<sup>১৫</sup> পিতাকে নমস্কার করলেন। চারুধরের বার্তা দিলেন। চারুমুখ ঋতধ্বজের দুঃখের কথা বলে তাঁর দুঃখত্রাণের ব্যবস্থা করতে বললেন। চারুমুখ বন্ধুকে আনবার জ্ঞাত চললেন।<sup>১৬</sup> কব্বল-অশ্বতর সরস্বতী আরাধনায় যাবার সঙ্কল্প করলেন। 'চরির গের নাগরাজ আনন্দিত মনে।' তনুদরী-নাগিনী স্বামীর বার্তা শোনবার জ্ঞাত অপেক্ষা করে রইলেন। কব্বলাশ্বতরের প্রবেশ।<sup>১৭</sup> সেই গানটি<sup>১৮</sup> 'চরির গের

১. নাট্যানির্দেশ 'নন্দী ভূজী বং'। ২. এর পর 'কোণ ভাসা হুথু থেং'। মহাদেব সভাস্থল বং'। ৩. এই গানে তিনটি 'ধ্রু'। ৪. নাট্যানির্দেশ 'কোণ ভাসা হুথু থেং'। 'লু ১'। ৫. নাট্যানির্দেশ 'কুবলয়াশ্ব চারুমুখ মিত্র পরিক্ষেপন পিংহা বব'। ৬. 'চারুমুখ বহল দবল'। 'কন ভাসা'। ৭. 'থব কোণ স'। ৮. 'ঋতধ্বজ চারুধর পনি বং'। ৯. 'কণ ভাসা হুথু থেং'। 'থবকোণস'। ১০. 'লু ২'। ১১. 'তনুদরী নাগিনী বব'। 'হুথু মে'। ১২. নাট্যানির্দেশ 'থবকোণস'। ১৩. 'কব্বলাশ্বতব বব দবর'। ১৪. নাট্যানির্দেশ, 'জব স'। ১৫. নাট্যানির্দেশ 'চারুমুখ বব দবল'। 'কোণ ভাসা হুথু থেং'। ১৬. 'চারুমুখ বং দবল'। 'কোণ ভাসা'। ১৭. 'কোণ ভা হুথু থেং'। তনুদরী নাগিনী পরিক্ষেপ'। 'লু ৩'। ১৮. 'কব্বলাশ্বতর নেকংবব'। 'হুথু মে হুথু ভাসা'।

নাগরাজ' শোনা যাচ্ছে। দু'ভাই হিমালয় পর্বতে প্রকাবতরণ তীর্থে সরস্বতীর আরাধনায় বসবেন ঠিক করলেন। সরস্বতীবন্দনা হল। স্তব্ধ উদ্ধারের জন্ত সরস্বতীর আবির্ভাব।<sup>১</sup> দু'ভাই কি করলে মহাদেবকে সন্তুষ্ট করা যায় সে বর চাইলেন। সরস্বতী নৃত্যগীতের দ্বারা মহাদেবকে প্রসন্ন করতে বললেন। তিনি দু'ভাইকে নৃত্যগীতবিজ্ঞাসিন্ধি দান করলেন। তিনি নিজস্থানে গেলেন। কঞ্চল-অশ্বতর মহাদেব তপস্রায় চললেন। শঙ্করবন্দনাগীতি।<sup>২</sup>

মহাদেব পার্বতী গঙ্গার প্রবেশ।<sup>৩</sup> একটি গান। গানের পর উক্তি।<sup>৪</sup> শিব নন্দী-ভৃঙ্গীর জন্ত অপেক্ষা করে রইলেন। নন্দী-ভৃঙ্গীর প্রবেশ। তাঁরা শিবের কাছে যোগিনী প্রমথদের সংবাদ দেওয়া হয়েছে এ-কথা বললেন। শিব সন্তুষ্ট হলেন। যোগিনীগণ পার্বতীবন্দনা করলেন। শিববন্দনাও করলেন। শিবযোগীও শিবভজ্ঞন গাইলেন।<sup>৫</sup> এবারে প্রাকৃত ভাষায় যোগিনীদের শুব।<sup>৬</sup> এঁরা নিজেদের বিরক্ত যোগিনী বলে পরিচয় দিলেন। একটি সংস্কৃত শ্লোকে মহাদেববন্দনা হল। মহাদেব তাঁদের ভেঁকে নিলেন। এমন সময় কঞ্চলাশ্বতরের প্রবেশ।<sup>৭</sup> একটি গান।<sup>৮</sup> তাঁরা নন্দীকে মহাদেবকে সংবাদ দিতে বললেন। নন্দী তাঁদের নিয়ে গেলেন মহাদেবের কাছে। নৃত্যগীতের দ্বারা মহাদেবকে সন্তুষ্ট করা হল। মহাদেব বর দিতে চাইলে তাঁরা বললেন 'মাগব হম বর পর উপকারে / মদালসা জিয়া দেহ একবারে'। মহাদেব প্রথমে রাজী হলেন না। কিন্তু পার্বতী গঙ্গা ধরে বসলেন। তখন মহাদেব 'স্বজরি স্তন্দরী'। মদালসার পুনর্জন্ম হল। নাগরাজ মদালসাকে পেয়ে খুশী হলেন। মদালসা নাগরাজকে পিতা বলে সম্বোধন করলেন। নাগরাজও তাঁকে আহ্বান করলেন।<sup>৯</sup> পরোপকার-নিমিত্ত নাগরাজ চললেন।<sup>১০</sup> তারপর সকলের প্রস্থান-উদ্যোগ।<sup>১১</sup> মহাদেবের গুণকীর্তন চলছে। মহাদেবের মৃত্যুজয় নাম সার্থক হল। নাগরাজরা যাবার

১. 'ধন সরস্বতী প্রত্যক্ষ জুব'। ২. 'সরস্বতী দেবী বং ॥ হ্রবয়া মে নং'। ৩. 'কোণ ভাসা হ্রব খেং'। 'লু ৪'। 'ধন মহাদেব পার্বতী গংগা বব ॥ হ্রপায়া মে নং'। ৪. 'কোণ ভাসা হ্রবয়া খেং'। ৫. গানটিতে কবি রামভদ্র এবং জিনিবাসের যুক্ত ভনিতা আছে, 'রামভদ্র বিজ্ঞানন্দন ভান / জিনিবাস নৃপ বিহু ন আন / ঈশ্বর ভজ্ঞন জান'। 'রামচরিত্র নাটকে' শিবনাথ-যোগী চরিত্র আছে। ৬. প্রাকৃতপৈঙ্গলে শুবটি আছে। ৭. 'কঞ্চলাশ্বতর নটুবারা হ্রা বব ॥ হ্রধু মে নং'। ৮. তারপর 'কোণ ভাসা হ্রপায়াং'। ৯. তারপর 'কোণ তো দবল ॥ কোণ ভাসা'। ১০. 'ধব কোণ স'। ১১. 'অবধূত যোগী যোগী যোগিনীগণ সকলং বং দবল'।

মুখে।<sup>১</sup> মহাদেবও সকলকে নিয়ে কৈলাসে যাত্রার উদ্যোগ করলেন। এখানে একটি গান।<sup>২</sup> ‘ঘর নহি সংবর / পহিরি বঘংবর’। সকলের প্রস্থান।<sup>৩</sup>

তন্দুরী-নাগিনী নাগরাজের সংবাদের জ্ঞাত অপেক্ষা করছেন ষষ্ঠ দৃশ্যে।<sup>৪</sup> কঞ্চল-অশ্বতরের প্রবেশ।<sup>৫</sup> একটি গান।<sup>৬</sup>

পরস্পর কুশল বিনিময়ের পর কঞ্চলাশ্বতর মদালসাকে দেখিয়ে সরস্বতীর প্রসাদে মহাদেবের কৃপাতে কি করে তাঁকে পেলেন সে বৃত্তান্ত বললেন। তারপর মদালসাকে গোপন স্থানে রেখে দিতে বললেন। চারুমুখ উপস্থিত হলেন।<sup>৭</sup> চারুমুখ ঋতধ্বজও এলেন। তাঁদের একটি গান।<sup>৮</sup> চারুমুখ তাঁদের বিলম্বের জ্ঞাত কিছু বলে, তাড়াতাড়ি নাগরাজের কাছে যেতে বললেন। নাগরাজের সঙ্গে কুশল-বিনিময় হল। ঋতধ্বজের দুঃখ তিনি জানতে পারলেন।<sup>৯</sup> ঋতধ্বজকে মায়া-মদালসা দেখাতে চাইলেন। ঋতধ্বজ ‘তুরন্ত দেখাও, তুরন্ত দেখাও’, বললেন। মদালসাকে দেখে কুবলয়াশ্ব অস্থির হয়ে পড়লেন। কিন্তু নাগরাজ সাবধান করে দিলেন এই বলে যে এ মায়া-মদালসা। যতক্ষণ খুশী তাকে ঋতধ্বজ দেখতে পারেন কিন্তু স্পর্শ করতে পারবেন না। কুবলয়াশ্ব প্রবোধ মানেন না। তখন নাগরাজ ‘এহী লেহো’ বলে ঋতধ্বজকে মদালসা সমর্পণ করলেন। নাগরাজ চারুমুখ চারুমুখকে শক্রজিৎ রাজার কাছে যেতে বললেন। চারুমুখ চারুমুখ শক্রজিৎের কাছে যাবেন স্থির করলেন।<sup>১০</sup> কুবলয়াশ্ব মদালসাকেও পিতার চরণ দর্শনে যেতে বললেন। ঋতধ্বজ নাগরাজকে নিজের স্বাক্ষরে আমন্ত্রণ জানালেন। তিনি যাবেন আশ্বাস দিলেন।<sup>১১</sup> ঋতধ্বজ তাঁর হৃদয়কে স্মরণ করে গান গাইলেন। তারপর মদালসা-ঋতধ্বজ তাঁদের স্থঃস্থঃের আলোচনা করলেন। মদালসার দুঃখই মর্যাস্তিক। পাতালকেতুর দ্বারা হরণ, তারপর উদ্ধার, তালকেতুর

১. ‘ধব কোণ স’। ২. এই গানটি ‘হরগৌরী নৃত্য’ নাটকে আছে। গানটিতে দ্বিজ রামভদ্রের ভূমিতা। গানের পর ‘কোণ ভাসা হু থং। ধবকোণ স’। ৩. ‘লু ৫।’
৪. ‘তন্দুরী নাগিনী পরিক্ষেপণ সিংহা বব’। ৫. ‘কঞ্চলাশ্ব পনি ব। হুথু মে।’
৬. ‘কোণ ভাসা হুপারায়ঃ’। ৭. ‘চারুমুখ বব দবল, কোণ স চো হো’। ৮. এর পর ‘কোণ স নাগ রাজ’। ৯. নাগরাজ নাগকুমারকে কি দুঃখ, কি যাত্রা জিজ্ঞেস করছেন। উত্তরে গানে পাচ্ছি, ‘হমহ তেজব জিব’। হওয়া উচিত কুবলয়াশ্ব। পরে ঋতধ্বজের সংলাপই পাই।
১০. ‘দবল কোণ ভাসা’। ১১. ‘ঋতধ্বজ মদালসা বং’।

মায়াতে মৃত্যু ইত্যাদির পর আর কোন্ দুঃখ আছে কে জানে। ঋতধ্বজ প্রবোধ দিলেন।<sup>১</sup> যাই হোক, এঁরা মাতাপিতা দর্শনে চললেন।<sup>২</sup> কঞ্চল-অশ্বতর তন্দরী-নাগিনী এঁরাও যাবার জন্ত প্রস্তুত হলেন। একটি গানের পর প্রস্থান।<sup>৩</sup> ষষ্ঠ দৃশ্যের সমাপ্তি।

শত্রুজিৎ রানীদের নিয়ে আছেন।<sup>৪</sup> রাজা পুত্রের অদর্শনে বিষাদ-গ্রস্ত। রানীরা তাঁকে ধৈর্য ধরতে বলছেন। এমন সময় চারুমুখ চারুধর প্রবেশ করলেন।<sup>৫</sup> এঁরা রাজাকে কঞ্চলাশ্বতর, ঋতধ্বজ মদালসাকে নিয়ে মঙ্গলযাত্রা করে এখানে আসছেন, জানালেন।<sup>৬</sup> শত্রুজিৎ সিন্দুর যাত্রা করে তাঁদের অভ্যর্থনার জন্ত প্রস্তুত হলেন। কুবলয়াশ্ব-মদালসা গান গাইলেন।<sup>৭</sup> তারপর নাগরাজের জন্ত অপেক্ষা করে রইলেন। কঞ্চলাশ্বতরের আগমন।<sup>৮</sup> কুবলয়াশ্ব পিতাকে তাড়াতাড়ি যেতে বললেন।<sup>৯</sup> শত্রুজিৎ সিন্দুর যাত্রায় চললেন।<sup>১০</sup> সকলকে অভ্যর্থনা করলেন। তারপর আনন্দগীতি। ঋতধ্বজ মদালসা-উদ্ধার কাহিনী বাপের কাছে বর্ণনা করলেন। শত্রুজিৎ খুব খুশী হলেন। কঞ্চলাশ্বতর আনন্দ প্রকাশ করলেন। তারপর লোকনাথের পূজা করবেন, জানালেন। এর পর লোকনাথ গীত।<sup>১১</sup> এখানে ‘মদালসোপাখ্যান নৃত্য সম্পূর্ণ হৈরো’। ত্রিনিবাসমল্ল জগৎপ্রকাশমন্ডের জন্ত মঙ্গল প্রার্থনা করা হল। ‘মোহনি সাধন ভীনি আঁক নৃত্য করে / শংকরতনয় রামভদ্র দ্বিজবরে ॥’<sup>১২</sup> তারপর মাতৃবন্দনা।<sup>১৩</sup> এখানেও কবির ভনিতা পাই। সংস্কৃত ভাষায় গৌরীস্তুব উচ্চারিত হয়ে নাটকের সমাপ্তি।

মুদিত-কুবলয়াশ্বের কাহিনীটি নিয়ে বর্ণিত হল।

অর্ধনারীশ্বরের প্রতি নমস্কার জানিয়ে মুদিত-কুবলয়াশ্ব নাটকের আরম্ভ। তারপর রক্তভূমির পূজাদি, গীতবাছ ব্যবস্থা, দেবতাবন্দনা, নান্দীগীত। তারপর ভাষায় ‘ঈশ-গোরি’ নান্দীগীত। এরপর সূত্রধারের নান্দীশ্লোক

১. ‘খব কোণ স’। ২. ‘কংবলা পনি বং’। ৩. ‘কোণ ভাসা হুপায়াং থেং ॥ লু ৬’। ৪. ‘শত্রুজিৎ রাজা পনি পরিক্ষেপন পিহা বব ॥’ ৫. ‘চারুমুখ চারুধর বব দবল ॥ কোণ ভাসা হুপায়াং’। ৬. ‘ঋতধ্বজের আগমনকে ‘মঙ্গলযাত্রা’ এবং শত্রুজিৎ কর্তৃক তাঁদের এগিয়ে নিয়ে আসার যাত্রাকে ‘সিন্দুর যাত্রা’ বলা হল। ৭. ‘কুবলয়াশ্ব মদালসা বব ॥ হুধু মে।’ ৮. ‘কংবলাশ্বতর পনি বব ॥ দবল ॥’ ৯. ‘জব কোণ থের ॥’ ১০. ‘দবল ॥ নাগ (১) লোক’ ॥ ১১. রামভদ্রের ভনিতা। ১২. ‘লু ৭’। ১৩. এখানে লিপিসমাপ্তিকাল দেওয়া আছে।

পাঠ।<sup>১</sup> নান্দীশ্লোকে জগজ্জননী এবং মহাদেবের (পর পর দুটি শ্লোক) বন্দনা। সূত্র-  
ধারের প্রবেশ।<sup>২</sup> গণপতিবন্দনা। শ্লোক পাঠান্তে পুষ্পমালা ছুঁতে নৃত্য করে  
দেববন্দনা।<sup>৩</sup> আবার গণেশস্তুতি।<sup>৪</sup> রাগবাগ্যসহযোগে নটীর প্রবেশ। নটী এলে  
সূত্রধার ভগবতীর উৎসবের কথা বললেন। নানা দিগ্দেশ থেকে এই দেবযাত্রা  
উৎসব উপলক্ষে সম্মান ব্যক্তির আসেছেন। ভক্তপাটনের রাজার, নগর, তাঁর  
গুণাবলীর বিশদ বর্ণনা দেওয়া হল পর পর দুটি গানে। তারপর জগজ্জ্যোতির্মল্লের  
পূর্বপুরুষের দীর্ঘ তালিকা পেশ করা হল। রাজা জগজ্জ্যোতি নানা দুর্তোগের পর  
রাজা পেয়েছিলেন। নটী আশ্চর্য হলে সূত্রধার কুবলয়াশ্ব কাহিনী সংক্ষেপে  
বললেন। কুবলয়াশ্বও নানা দুর্তোগ ভুগেছিলেন। পরে শাস্তি পেয়েছিলেন।  
তখন নটী ‘কাব্যগান্ধর্বকলানীতিশাস্ত্রনিপুণ’ জগজ্জ্যোতি কোন্ নাটক অভিনয়  
কবতে চান জানতে চাইলেন। সূত্রধার ভরদ্বাজগোত্র কবি বংশমণি ওঝার  
কুবলয়াশ্ব-মদালসা নাটকের নাম করলেন।<sup>৫</sup> তারপর একটি গান।<sup>৬</sup> নটী দ্রুত  
নাটক আরম্ভ করতে বলছেন। তারপরে যেন একটু আড়ালে / দূরে গিয়ে<sup>৭</sup>  
সূত্রধার অভিনয়ের গুরুত্ব উল্লেখ কবলে নটী যত্নে অভিনয় করাতে বললেন।<sup>৮</sup>

মহাদেব প্রবেশ করলেন। একটি গান হল। মহাদেব-পার্বতী আত্ম-  
পরিচয় দিলেন। তারপর তাঁদের প্রস্থান।<sup>৯</sup> একটি গান।<sup>১০</sup>

রাজা শত্রুজিৎ, বানী, কুবলয়াশ্ব, ব্রাহ্মণ, মন্ত্রী, কোতোয়াল, সখীর প্রবেশ।  
শত্রুজিৎ ইত্যাদির আত্মপরিচয় জ্ঞাপন। রাজা রানীদের থাকতে বলে  
সভাস্থলে যাচ্ছেন। রাজা এবং ঋতধ্বজ কোণে<sup>১১</sup> চলে গিয়ে রাজ্যচর্চার কথা  
বললেন। আরও কোণে<sup>১২</sup> গিয়ে সভার বেলা ব্যয় যায় বললেন। রানীরাও  
অন্তঃপুরে চললেন। এখানে একটি গান আছে।<sup>১৩</sup> তাবপর দূরে / কোণে<sup>১৪</sup>  
গিয়ে দ্রুত নিক্রান্ত হলেন।<sup>১৫</sup>

১. ‘ততো জমনিকাসংস্থাপ্য, দক্ষিণহস্তেন জ্ঞানমুদ্রয়া জমনিকাপটং স্পৃশন্ সূত্রধারো নান্দীশ্লোকং  
পঠতি।’ ২ ‘নান্দ্যন্তে সূত্রধারঃ প্রবেশঃ।’ ৩. ‘ইতি শ্লোকং পঠিত্বা পুষ্পমালাং দ্বিপদা চরণচারণেন  
যথোক্তং নৃত্যতি।’ ৪ ‘অলমতিবিস্তবেণ। নেপথ্যাভিমুখাবলোক্য। প্রিয়ে ইত্যুবাৎ ॥ রাগবাগ্যসংগদেন  
প্রবিশ্য নটী।’ ৫. ‘সূত্রো নটী নিম্নসরতঃ’। ৬. এর পর নাট্যনির্দেশ ‘কোণ ভাষা’ ৭ ‘দ্বিতীয় কোণে’।  
৮ এখানে ‘প্রথম সন্ধঃ’ ১১। ‘সন্ধঃ অর্থে দৃষ্ট’। ৯ ‘পৈসার’। ১০. ‘লু ২’। লু ১ পাই নি।  
ললিত-কুবলয়াশ্বে লু মানে দৃষ্ট এখানে লু’র ভাৎপর্ষ কি? বিকৃতক? কিংবা সন্ধঃ + বিকৃতক =  
লু ২? ১১. ‘কোণ ভাষা’। ১২ ‘দ্বিতীয় কোণে’। ১৩ ‘নিম্নসরতি সসখী রাজী’। ১৪. ‘দ্বিতীয়  
কোণে’। ১৫. ‘দ্বিতীয় সন্ধঃ’।



পারিষদ সহ রাজ্য প্রবেশ।<sup>১</sup> একটি গান। কোণে আছেন রাজা।<sup>২</sup> এবারে রাজা এগিয়ে এলেন।<sup>৩</sup> ব্রাহ্মণ 'সভাগীত' গেয়ে সভার বর্ণনা দিলেন। সিংহাসনে নৃপতি, ডাইনে জ্যোতিষ, বৈজ্ঞানিক, দ্বিজরাজ ভূতাবেদি—রাজকুমার তারই কাছে, গণিকারা অলংকারস্বরূপ—তারা বাম দিকে। পেছনে ভাবচতুর বরনারীরা চামর চুলোচ্ছেন। সামনে গন্ধজল রয়েছে। / ছড়ি হাতে কেউ দাঁড়িয়ে।<sup>৪</sup> তৃতীয় দৃশ্যের সমাপ্তি।

চতুর্থ দৃশ্যে গালব ঋষি শিষ্যবর্গ নিয়ে প্রবেশ করলেন। একটি গান। তারপর একটি শ্লোক।<sup>৫</sup> কিঞ্চিৎ ধ্যান করে গালব ঋষি দশাবতার স্তোত্র গাইলেন। তারপর সেই আশ্চর্য ঘোড়া 'কুবল' পেলেন। 'কু' মানে 'পৃথিবী' আর 'বল' মানে পৃথিবীর 'বলয়মণ্ডল'। যে ঘোড়া স্বাধীনভাবে পৃথিবীর সর্বত্র ভ্রমণ করতে পারে, তাই কুবল অশ্ব। আর একটি খড়্গও পেলেন। এ খড়্গ দ্বারা শত্রুজয় সম্ভব। গালব ঋষির নিক্রমণ। তারপর শিষ্যসহ<sup>৬</sup> তিনি রাজ-সমীপে যাত্রা করলেন। চতুর্থ দৃশ্যের সমাপ্তি।<sup>৭</sup>

পঞ্চম দৃশ্যে শত্রুজিৎ রাজসভায় বার দিয়ে বসেছেন। গান গাইতে গাইতে গালব প্রবেশ করলেন। শিষ্যদের<sup>৮</sup> রাজ-বন্দনা করতে বললেন। গালব দ্বারীকে<sup>৯</sup> সংবাদ দিতে বললেন। তিনি রাজাকে আশীর্বাদ করে ঘোড়া খড়্গ দিলেন। এ ঘোড়া খড়্গ কেমন? 'জহেন দিবাকর কিরণ উদয় ভেল তিমির মলিন ভয়ে জাঈ'। কুবল অশ্বের অধিকারী হলেন বলে আজ থেকে ঋতধ্বজ কুবলয়াশ্ব আখ্যা পেলেন। মুনির ছাদশ বর্ষ যজ্ঞের বিঘ্ন নিবারণের জন্তু কুবলয়াশ্ব যজ্ঞস্থানে যাবেন। মুনি চললেন। মুনি নিজের কাজের সাফল্য ঘোষণা করলেন। কুবলয়াশ্ব যেতে রাজী হলেন। রাজা 'ধণ্ডলহর'<sup>১০</sup> উপর থাকবেন ঠিক করলেন। দ্বিতীয় রানীর প্রবেশ।<sup>১১</sup> তিনি কোণ থেকে রাজ সন্নিধানে চললেন। রাজা এবং দ্বিতীয় রানী কথা বলছেন এমন সময় রাজ্ঞী (মহারাজ্ঞী?) সখী সহ রাজ্যের অদর্শনে বিরহব্যথা জানালেন। তারপর কোণ থেকে সখীসহ দ্বিতীয় কোণ হয়ে রাজ্যের সামনে

১. 'সগণো রাজা'। ২. 'কোণ ভাষা'। ৩. 'দ্বিতীয় কোণে'। ৪. 'দমনীপট্টং দম্বা সগণো রাজা নিদ্রসরতি। তৃতীয় সন্ধাঃ ॥ ৩ ॥' ৫. 'কিঞ্চিৎ ধ্যানং কৃত্বা স্ততিগীতং ব্রাহ্মণৈঃ'। পেরেছি। ৬. 'দ্বিতীয় কোণে'। ৭. 'চতুর্থ সন্ধাঃ'। ৮. 'কোণ ভাষা'। ৯. 'দ্বিতীয় কোণে'। ১০. 'বলবর'। তাঁকজয়কপূর্ণ প্রাসাদ। ১১. 'দ্বিতীয় রানী দলন হুংতায় ॥ কোণ ॥'

এলেন। রাজা রানীকে ঋতধ্বজের যজ্ঞস্থানে যাত্রার কথা জানালেন। রানী বোধ হয় দ্বিতীয় রানীকে দেখে কিঞ্চিৎ মানিনী হয়ে রইলেন। মান-অভিমানের গীত হল। রাজা খোসামোদ করলেন। শেষ পর্যন্ত সখী রাজাকে বলেছেন ‘হে মহারাজ তুঅঞ্ঞা জী সমান করএ চাহিএ।’ বাই হোক, মানভঞ্জন হল। অতঃপর ‘সপরিবারো রাজা জমনিকাং দত্তা নিস্‌সরতি’।<sup>১</sup> পঞ্চম দৃশ্যের সমাপ্তি।

ষষ্ঠ দৃশ্যে পাতালকেতু মুরজাদি বাত্ব বাজিয়ে দাসগণ সহ প্রবেশ করল। নিজের পরিচয় দিলে ‘ভুজবলে বশ কৈল আঠ দিকপালে’। এ গানটির ছন্দ বাত্ব অলুয়ায়ী (‘লহ গুরু লহ গুরু পরতাল বাজে’)। পাতালকেতু তার ভাই তালকেতুর সঙ্গে পরামর্শ করে ঠিক করলে যে সে ঋষির আশ্রমে যজ্ঞবিশ্ব ঘটাবে এবং মায়া রূপ ধরে মূনির যজ্ঞস্থানে যাবে। ‘পাতালকেতু তালকেতু গীতেন নিস্‌সরতঃ ॥’ তারপর যেতে যেতে (?) পাতালকেতু শূকর রূপ ধারণ করবে, গানে এই কথা জানালে। কোণে গিয়ে তালকেতু দাদাকে তাড়াতাড়ি যেতে বলল। পাতালকেতু দ্বিতীয় কোণে এসে তালকেতুকে রাজ্য রক্ষণাবেক্ষণ করতে বলে নিজে একা যাবে—এই সিদ্ধান্ত করলে।<sup>২</sup>

সপ্তম দৃশ্যে গালব ঋতধ্বজকে নিয়ে কোণ থেকে এলেন। এখানে গালব ঋতধ্বজকে যজ্ঞ রক্ষা করবার কথা বললেন। দ্বিতীয় কোণে এসে কুবলয়াশ্ব যজ্ঞস্থান কত দূর জানতে চাইলেন। গালব আশ্রমে এসে কুবলয়াশ্বকে যথাযোগ্য সম্মান দিয়ে সিংহাসনে বসালেন। তারপর আশ্রমবাসীদের যজ্ঞের জোঁগাড় করতে বললেন। যজ্ঞের নানা উপাদান সংগ্রহ হল। এর পর যজ্ঞগীত। তারপর প্রথম অঙ্ক শেষ। এবারে ‘শরীরার্থে’ গান।<sup>৩</sup> গান শেষ হল।

দ্বিতীয় অঙ্কে যজ্ঞ চলছে। হঠাৎ শূকর প্রবেশ করে যজ্ঞ বিঘ্ন করতে লাগল। গালব বুঝতে পারলেন, এ শূকর আসলে অসুর। তিনি ঋতধ্বজকে অসুর মারতে বললেন। ঋতধ্বজও এগিয়ে এলেন। এখানে ঋতধ্বজ ও শূকরের উত্তর-প্রত্যুত্তর গীত। ঋতধ্বজ অসুরকে গ্রহণ করলেন। আহত ১. ‘পঞ্চম সন্ধ্যা’। ২. ‘ষষ্ঠ সন্ধ্যা’। ৩. এ গানটি কার? সূত্রধারের? ‘ইতি প্রথম দিবসে’। দিবস মানে অন্ধ? অন্ধ তো একবার বলা হয়েছে। তবে কি পালার মত নাটকও কয়েক দিন ধরে হত? একদিনে এক অন্ধ হল। এখানে মজলকাব্যের সঙ্গে গীতিনাট্যের সাদৃশ্য।

প্রাচীন বাঙ্গালা-মৈথিলী নাটক

একশ তের

শুকরঙ্গী পাতালকেতু পাতালে প্রবেশ করলে। ঋতধ্বজও পেছনে পেছনে গেলেন। দ্বিতীয় কোণে গিয়ে তিনি নিষ্ক্রান্ত হলেন। গালব ঋষি যজ্ঞ নির্বিঘ্নে হচ্ছে জেনে আনন্দিত হলেন। যজ্ঞ সম্পূর্ণ হল। তারপর দ্বিতীয় কোণে গিয়ে নিষ্ক্রান্ত হলেন। এখানে সপ্তম দৃশ্যের শেষ।<sup>১</sup>

অষ্টম দৃশ্য হর-পার্বতীর লীলা। তাঁরা কৈলাসে যাবেন। নিষ্ক্রান্ত হলেন।<sup>২</sup>  
নবম দৃশ্য মদালসার প্রবেশ। একটি গান।<sup>৩</sup> মদালসা নিজের দুর্বস্বার কথা স্মরণ করছেন। কুণ্ডলা সান্ত্বনা দিচ্ছেন। এমন সময় আকাশবাণী হল—  
তেজ দিনের মধ্যে পাতালকেতুকে মেয়ে মদালসার স্বামী এখানে আসবেন।  
মদালসা পুনরায় তাঁর দুঃখ বেদনার কথা গানে জানাচ্ছেন। এমন সময় ঋতধ্বজ গান গাইতে গাইতে এলেন। তিনি পাতালকেতুর রাজ্যে এসে অবাক হয়ে গেলেন। নগর সৌন্দর্য তাঁকে বিস্মিত করলে। এখানে নগর বর্ণনার জন্ত অদ্ভুত রসাত্মক গীত আরম্ভ হল। গান শেষে তিনি সৌধের উপরে গেলেন। মদালসাকে দেখে বিস্মিত হলেন। তাঁর পরিচয় জানতে চাইলেন।  
‘এতচ্ছুত্বা মদালসা মূর্ত্তি।’ কুবলয়াখ মূর্ত্তার কারণ জিজ্ঞাসা করলেন। কুবলয়াখের মনে হল চাঁদ-চকোরে মিলন হল। এখন তিনি মদালসার দুঃখ অক্লেশে দূর করতে পারেন। কুণ্ডলা তখন মদালসার করুণ কাহিনী ঋতধ্বজের কাছে নিবেদন করলেন। কুণ্ডলা নিজেকে পুঙ্করমালীর স্ত্রী বলে পরিচয় দিলেন। একদিন মদালসার সঙ্গে বনবিহার করার সময় পাতালকেতু তাঁদের হরণ করে নিয়ে আসে। এখন সে মদালসাকে বিবাহ করার উদ্যোগ করছে। ঋতধ্বজ পাতালপুরে আসার কারণ বললেন। কুণ্ডলা শুনে মদালসার জ্ঞান ফিরিয়ে আনবার জন্ত মদালসার মুখে জল ছিটোলেন এবং তালপাতার পাখা নিয়ে হাওয়া করতে লাগলেন। মদালসা জ্ঞান ফিরে পেয়েই প্রেমের অসীম মহিমা দেখতে পেলেন। কুণ্ডলা তাঁদের মিলনের আগে বুদ্ধি করে তাঁদের কুলগুরু তুষ্করকে স্মরণ করলেন। তুষ্কর গান গাইতে গাইতে প্রবেশ করলেন। প্রথম কোণ হয়ে দ্বিতীয় কোণ দিয়ে তিনি এলেন। মদালসা-কুণ্ডলা তাঁকে দেখতে পেলেন। কুণ্ডলা তাঁদের দুঃখ বললেন। উদ্ধারপ্রার্থনা।  
১. ‘সপ্তম সংবন্ধ’। ২. ‘দবলন পিহাব। অষ্টম সংবন্ধ’। ৩. এরপর নির্দেশ ‘অবস্থায়’।

করলেন। মদালসাও ঋতধ্বজের সব বৃত্তান্ত জানতে চাইলেন। ঋতধ্বজ কি সত্যি পাতালকেতুকে মারতে পেরেছেন? তুধুক বললেন ঋতধ্বজ শক্রজিৎপুত্র। পাতালকেতুকে তিনি বধ করেছেন। আকাশবাণী সত্য। স্তুতরাং বিবাহের উত্তোগ কর। এর পর ‘মদালসা-কুবলয়াশ্বা বিবাহগীতঃ’। তারপর তুধুক নিজ আশ্রমে চললেন, সঙ্গে কুণ্ডলা। যাবার সময় প্রথম কোণ হয়ে দ্বিতীয় কোণ দিয়ে এঁরা নিজস্ব হইলেন। এবারে ‘কুবলয়াশ্বমদালস্যোঃ শৃংগারঃ’। উভয়ে উভয়ের রূপ গুণের প্রশংসা করে গান গাইতে লাগলেন। কৌতুকে কিছুক্ষণ কাটাবার পর যখন ঋতধ্বজ রাজধানীতে ফিরে যাবেন ঠিক করছেন তখন ‘সোহৈ রাগৈক তালেন তালকেতুশ্চবিশতি’। তালকেতু তার সাক্ষপাৎ নিয়ে প্রবেশ করলে। ‘ততস্তালকেতু কুবলয়াশ্বয়োযুঁদ্বাবভ’। এ যুদ্ধ দেখে মদালসা ভয় পেয়ে গেলেন। ভয় পেয়ে মদালসা ভয়ানক রসের গান করলেন। তারপর তালকেতুর রৌদ্ররসের গান। তারপর বীভৎসরসের গান। তারপর ‘কুবলয়াশ্ব মদালসা গীতেন নিস্‌সরতঃ’। কোণে গিয়ে ঋতধ্বজ নিজ রাজ্যের দিকে অঙ্গুলীসঙ্কেত করলেন। তারপর দ্বিতীয় কোণে। তালকেতুরাও প্রথম কোণে ও পরে দ্বিতীয় কোণ দিয়ে যেতে যেতে মায়া পেতে ঋতধ্বজকে পরাভূত করতে হবে ঠিক করলে।<sup>১</sup> রাজা সপরিবারে জমনিকা দিয়ে প্রবেশ করলেন। রাজার ডান বাহু রানীর বাম বাহু স্পন্দিত হচ্ছে। অতএব সুলক্ষণ। মদালসা-কুবলয়াশ্বের গান গাইতে গাইতে প্রবেশ। তারপর প্রথম কোণ দ্বিতীয় কোণ হয়ে কথা বলতে বলতে তাঁদের প্রবেশ। দূর থেকে ধবলগৃহ দেখা গেল। এঁরা দুজনে ‘শক্রজিচ্চরণে পততঃ’। শক্রজিৎ দুজনকে দেখে খুব খুশী হলেন। কুবলয়াশ্ব তাঁর বৃত্তান্ত বললেন। পিতাপুত্র প্রাণে নিজেদের আনন্দ প্রকাশ করলেন। রাজা কুবলয়াশ্বকে ধবলগৃহে বিশ্রাম করতে বলে তিনি অত্র ধবলগৃহে যাবেন বললেন।<sup>২</sup> তারপর ‘সপরিবারো রাজাকুবলয়াশ্ব মদালসৈ তত্রৈব স্থাপয়িত্বা জমনিকাং দত্ত্বা নিস্‌সরতি’। এর পর কুবলয়াশ্ব-মদালসার শৃঙ্গারগীতির নানা বৈচিত্র্য। দ্বিতীয় অঙ্কের সমাপ্তি।<sup>৩</sup> যথারীতি ‘শরীরার্থ’ গীত

১. ‘অষ্টম সংকঃ।’ ২. ‘ধবলগৃহ’ কয়েকটিই ছিল। ধবলগৃহ রাজাদের আমোদ্য আশ্রমের স্থান। এর বর্ণনা, ‘এহি ধবলগৃহ এহি সরোবর, জলজ, নানা পুষ্প ফল।’ ৩. ‘আজি দ্বিতীয় দিবসক স্তেল কিছু শরীরার্থ গাবইচ্ছী।’

পাণ্ড ভুত মিলি কর এক রোল  
পরমার্থ নহি লুমঝহে ভোর ॥  
এহ শরণ দেএ লহ মোহি ॥

তৃতীয় দিবস (অঙ্কে) আরম্ভ হল। প্রবেশ বলে কিছু নেই।<sup>১</sup> মদালসাকে প্রবেশ দিয়ে কুবলয়াশ্ব পিতৃবন্দনায় চললেন। প্রথম কোণ। দ্বিতীয় কোণ পরিক্রমণ করে কোতোয়াল ও কুবলয়াশ্বের নিষ্ক্রমণ। অতঃপর মদালসা-সখী সংবাদ। মদালসার বিরহগীতি। সখী লগনী গীত গেয়ে মদালসাকে সান্ধুনা দিলেন। তারপর ‘দৈবতসঙ্গীত’।<sup>২</sup> এঁরা ঠিক করলেন ধবলগৃহে রানীর সঙ্গে সাক্ষাৎ করবেন। ‘জমনিকা’ পটুং দত্তা মদালসা সখী নিঃসন্নতঃ।<sup>৩</sup> নবম দৃশ্যের সমাপ্তি।<sup>৪</sup>

মহাদেব পার্বতী কৈলাসে যাচ্ছেন। কৈলাসে এলেন। মহাদেব বললেন ‘হে পার্বতি এহি কৈলাস স্থান বড় পুণ্যস্থল খনেক বিশ্রাম কর।’<sup>৫</sup> মহাদেব একটি গান গাইলেন ‘ভবহি ভবানি।’

পার্বতীও একটি গান গাইলেন ‘ঘর নহি সংবর।’<sup>৬</sup> এঁরা বিশ্রামে বসলেন। তারপর ‘জমনিকা’ স্থাপন করে প্রস্থান।<sup>৭</sup> তারপর ‘মালব রাগ খর্জুতি তালেন যমুনাতটে তালকেতুপ্রবিশতি।’ কোণে থেকে রাক্ষসবৃন্দকে তালকেতু মায়া পেতে কুবলয়াশ্বকে পরাভূত করবে বললে। রাক্ষসবৃন্দ অগ্রমোদন করলে। দ্বিতীয় কোণে এসে রাক্ষসবৃন্দ তালকেতুকে ত্বরা করতে বললে। তালকেতু সায় দিলে। তারপর তারা যমুনাতটে ‘পাণ্ডল’। ‘মায়া রচনা গীতি’। ঋতধ্বজের সঙ্গে যুদ্ধে এঁটে উঠতে পারবে না বলে তালকেতু মায়াতে ঋষিরূপ ধারণ করবে স্থির করলে। তারপর অবহট্ট<sup>৮</sup> ছড়া। কুবলয়াশ্ব প্রবেশ করলেন গান গাইতে গাইতে। কোণ থেকে দ্বিতীয় কোণে এসে ঋতধ্বজ তালকেতুর আশ্রমে এলেন কোতোয়ালের সঙ্গে। তালকেতু আশীর্বাদ করলে। তারপর যজ্ঞের কথা বলে দক্ষিণার অভাবের কথা বললে। কুবলয়াশ্ব দক্ষিণার জন্ত সর্বস্ব দিতে চাইলেন। তালকেতু ঋতধ্বজের কঙ্কণ কণ্ঠভূষণ চাইলে। ঋতধ্বজ দিলেন। ‘তালকেতু কঙ্কণ কণ্ঠভূষণে গৃহীত্বা জলং প্রবিশতি।’<sup>৯</sup>

১. এইটি কি পূর্বপ্রসঙ্গ চলছে বলেই? ২. এ গীতটির নাম ‘কোবর’। ৩. ‘নবম সন্ধ্যাঃ।’  
৪. ‘মহাদেব দলন হুংহায় কৈলাস।’ ৫. গানটি বোধ করি খুবই প্রসিদ্ধ। ৬. ‘পারিক্কেপন বিহার’। ৭. ‘কশিহুখার রাক্ষসাধমঃ কথয়তি।’

প্রস্থান।<sup>১</sup> ঋতধ্বজ ও কোতোয়াল আশ্রমে কিছুক্ষণ বিশ্রাম করবেন ভাবছেন। সকলে তা অমুমোদন করলে। তারপর ‘জমনীপটুং দত্তা মায়াশালা কুবলয়াশ্বো নিম্‌সরতঃ।’ দশম দৃশ্যের সমাপ্তি।<sup>২</sup>

একাদশ দৃশ্যে ‘সপরিবারো রাজা জমনিকাং দত্তা প্রবিশতি।’ তাঁরা পুত্রের জন্ম চিন্তিত। তালকেতু প্রথম কোণ হয়ে দ্বিতীয় কোণ দিয়ে আসবার সময় তার রাজদ্বারে কার্ধসিদ্ধির ভাবনায় ভাবিত। সে রাজা শত্রুজিৎকে চরম দুঃখ দেবে—এই বলতে বলতে এসে পৌঁছল। দ্বারী সংবাদ দিল। ছদ্মবেশী তালকেতু রাজাকে আশীর্বাদ করে কুবলয়াশ্বের মৃত্যুসংবাদ দিলে। মদালসা শুনে ছটফট করতে লাগলেন। হে নাথ হে নাথ বলে মদালসা ‘ভূমো পতিত্বা প্রাণং ত্যজতি।’ রাজা-রানী নিজেদের দুর্ভাগ্যের কথা স্মরণ করে কিছু দার্শনিক উক্তি করলেন। মদালসার সংকারের কথা ভাবছেন। এদিকে ‘জমনীপটুং দত্তা মদালসা নিম্‌সরতি।’ ছদ্মঋষি তালকেতুও ‘কোরাব রাগ পরতালেন নিম্‌সরতি।’ যেতে যেতে প্রতিশোধ নিতে পেরেছে বলে খুব বড়াই করল। রাজা-রানী আবার পুত্রের মৃত্যু পুত্রবধূর মৃত্যুকে ভুলতে চাইলেন নানা তত্ত্বালোচনা করে। তাবপর ‘জমনীপটুং দত্তা সপরিবারো রাজা নিম্‌সরতি।’<sup>৩</sup>

দ্বাদশ দৃশ্যে কুবলয়াশ্ব জমনীপটু দিয়ে মায়াশ্রমে প্রবেশ করলেন। তালকেতুর কিরতে দেবী হচ্ছে। এমন সময় ‘তুরীরাগ চে’কতালেনামাশ্রমং প্রবিশতি মায়াঋষিঃ’। মায়াঋষি তালকেতু কোণ দিয়ে দ্বিতীয় কোণে এসে কুবলয়াশ্বকে বরণকে সন্তুষ্ট করবার কথা বললে। কুবলয়াশ্ব গান গাইতে গাইতে নিজস্ব হলেন। প্রথম কোণ। দ্বিতীয় কোণ দিয়ে রাজদ্বারে উপস্থিত হলেন। সঙ্গে কোতোয়াল। এদিকে তালকেতুও কার্ধসিদ্ধি করে সকলকে নিয়ে গান গাইতে নিজস্ব হল। মদালসার মৃত্যুতে তার খুব আনন্দ হয়েছে এ কথা সে রাক্ষসদের জানালে। এবং যথারীতি কোণ / দ্বিতীয় কোণ দিয়ে চলে গেল।<sup>৪</sup> ত্রয়োদশ দৃশ্যে সপরিবারে রাজা জমনিকা বস্ত্র দিয়ে প্রবেশ করলেন।<sup>৫</sup> কুবলয়াশ্ব

১. ‘মায়াঋষি দবলন সিংহার’। ২. ‘দশম সঙ্কঃ’। ৩. ‘একাদশ সঙ্কঃ’। ৪. ‘দ্বাদশ সঙ্কঃ’। নিম্‌সরতি অথবা প্রবিশতি নাট্যানির্দেশ থাকলেও সেই মুহূর্তে দর্শকের আড়ালে / সামনে যাচ্ছে না / আসছে না। ‘কোণ’ / ‘দ্বিতীয় কোণ’ হয়ে সম্পূর্ণ গমন / প্রবেশ ঘটবে। ৫. ব্যতিক্রমে আছে। পাত্রপাত্রী বসে আছে বন্ধ আলো করে। কোণ / দ্বিতীয় কোণ এখানে প্রয়োজন নেই। অস্তুরা এই সময় এলে / গেলে সেই প্রস্থ উঠবে।

কোতোয়াল প্রবেশ করছেন। কোণ/দ্বিতীয় কোণে থাকবার সময় এঁরা নগরীর বিবাদাচ্ছন্ন রূপ দেখলেন। স্তবরাং তাড়াতাড়ি করবার প্রয়োজন। কুবলয়াশ্ব মা-বাবাকে প্রণাম করলেন। তখন, ‘সবিস্ময়ং রাজারাজ্ঞী আলিঙ্গন কএ মথা চুষলাহ’।<sup>১</sup> কুবলয়াশ্ব তাঁর দেবীর কারণ বললেন। তখন ‘রাজারাজ্ঞী, পরস্পর মুখ হেরি স্থগিত ভেল’।<sup>২</sup> শত্রুজিৎ সব বৃত্তান্ত বলে মদালসার প্রাণত্যাগের কথা জানালেন। এর পর কুবলয়াশ্বের বিলাপগীত। তিনিও প্রাণত্যাগ করবেন ঠিক করলেন। একটি গীতে তিনি কাকণ্য প্রকাশ করলেন। আর একটি গীতে জানালেন, ‘হমহ গলর থাএ তেজব পরাণে।’ ‘ইতি ভূমো পততি।’ একজন ব্রাহ্মণ উগস্থিত ছিলেন। তিনি দুর্জনের স্বভাবের কথা বললেন। দুর্জনের কাপটে সৎ-লোকের এ ধরনের বিলাপ করা উচিত নয়। ঋতধ্বজ প্রবোধ মানছেন না। মদালসা যখন তাঁর মৃত্যু সংবাদ শুনে প্রাণত্যাগ করেছেন তিনিও তাহলে তাই করবেন। ব্রাহ্মণঋষি প্রাণত্যাগ করতে নিষেধ করলেন। তখন ‘জমনৌপট্ণং দত্তা সর্বে নিস্পরস্তি।’ ত্রয়োদশ দৃশ্যের সমাপ্তি।<sup>৩</sup>

চতুর্দশ দৃশ্যে কবল-অশ্বতরের এবং তাঁদের পরিবারবর্গের প্রবেশ। অশ্বর-বিনাশিনীর বন্দনা। কবলের দুই পুত্র মর্ত্যলোকে কৌতুক করতে গেলেন।<sup>৪</sup> কবল ইত্যাদি পুত্রদের মর্ত্যলোকে যাওয়ার জ্ঞা খুশী হলেন। চতুর্দশ দৃশ্যের সমাপ্তি।<sup>৫</sup>

পঞ্চদশ দৃশ্যে ‘জমনিকা’ দিয়ে কুবলয়াশ্ব প্রবেশ করলেন। ব্রাহ্মণও আছেন। প্রবেশ করছেন নাগ কবলের পুত্রদ্বয়। কুবলয়াশ্ব নাগপুত্রদ্বয়কে আলিঙ্গন করলেন। তিনি নাগপুত্রদের নিজের দুঃখের কথা বললেন। তিনি যে অচ্ছত্রী গ্রহণ করবেন না সে কথাও জানালেন। তারপর গানে তাঁর কষ্টের কথা জানালেন। নাগপুত্রেরা বললেন যা সৃষ্টি হচ্ছে তার বিনাশও আছে। স্তবরাং ধৈর্য ধরতে হবে। গানেও তাঁরা সেই কথাই বললেন।<sup>৬</sup> এঁদের কথায় কুবলয়াশ্ব প্রাণত্যাগ করবেন না ঠিক করলেন। তখন ‘নাগপুত্রৌ গীতেন নিস্পরতঃ’।<sup>৭</sup> মঞ্চ ব্রাহ্মণ-ঋতধ্বজ।<sup>৮</sup> ঋতধ্বজ অন্তঃপুরে থাকতে চাইলেন।

১. ভাষায় নাট্যনির্দেশ পাচ্ছি। ২. ভাষায় নাট্যনির্দেশ। ৩. ‘ত্রয়োদশ সঙ্কঃ’। ৪. প্রথম কোণ/দ্বিতীয় কোণ আছে। ৫. কিন্তু প্রবেশের সময় দৃশ্যের উল্লেখ ছিল না। ‘চতুর্দশ সঙ্কঃ’। ৬. ‘নৃপ জগজ্জোতিমল জোগরস ভাবে’। কবির ভূমিতাতে যোগশাস্ত্রের প্রতি কৌতুহল দেখা যায়। ৭. কোণ / দ্বিতীয় কোণ উল্লিখিত। ৮. এখানে এঁদের উগস্থিতি আকস্মিক। ‘প্রবেশ’ নির্দেশ নেই। কিছু ছাড় গেছে?

কঞ্চল-নাগিনী সংবাদ।<sup>১</sup> কঞ্চল শৃংগার প্রার্থনা করলেন। তারপর কঞ্চল-অশ্বতরের কথোপকথন। তাঁরা দুজনেই কিছুক্ষণ ধবলগৃহে থাকতে চাইলেন।<sup>২</sup> কুবলয়াশ্বও জমনিকা দিয়ে প্রস্থান করলেন।<sup>৩</sup> পঞ্চদশ দৃশ্যের সমাপ্তি।<sup>৪</sup>

ষোড়শ দৃশ্যে প্রবেশ করলেন কঞ্চল-অশ্বতর। নাগপুত্রেরা গান গাইতে গাইতে প্রবেশ করলেন।<sup>৫</sup> তাঁদের কাছে মদালসার মৃত্যুর কথা জানতে পেয়ে কঞ্চলাশ্বতর বললেন যে তাঁরা মদালসাকে বাঁচাবার চেষ্টা করতে পারতেন যদি তাঁর দেহ থাকত, অথবা তাঁর ভ্রম্য পাণ্ডয়া যেত। যাই হোক এ বড় কঠিন কাজ। তাঁরা প্রক্ষাবতরণ তীর্থে গিয়ে তপস্শ্রা করবেন। দেখবেন কিছু করতে পারেন কিনা। গান গাইতে গাইতে কঞ্চলাশ্বতর চলে গেলেন। জমনিপটু দিয়ে নাগপুত্রেরাও প্রস্থান করলেন। ষোড়শ দৃশ্যের সমাপ্তি।

কঞ্চলাশ্বতর গান গেয়ে প্রবেশ করলেন। প্রক্ষাবতরণ তীর্থ। তপস্শ্রায় যোগ্য স্থান। সরস্বতীর বন্দনা শুরু। এখানে তৃতীয় অঙ্কের সমাপ্তি,—‘আজি তৃতীয়াক ভেল, কিছু পরমেশ্বরীক স্মরণ কর।’ এর পর একটি মাতৃবন্দনা।<sup>৬</sup>

চতুর্থ অঙ্ক (‘অথ চতুর্থ দিবসে’) সেই প্রক্ষাবতরণ তীর্থস্থান। কঞ্চলাশ্বতর সরস্বতীবন্দনা আরম্ভ করলেন। তখন ‘প্রবিশতি বিমানেন সরস্বতী’, আর দুই ভাই ‘ভক্ত্যা সাষ্টাঙ্গপাতং প্রণমতঃ।’ তারপর সরস্বতী স্তুতিগীতে সম্বৃত্ত হয়ে বর মাগতে বললেন। ভক্ত দুজন সরস্বতীর চরণকমল দেখেই সম্বৃত্ত। সরস্বতী আবার তাঁদের বর চাইতে বললেন। তখন তাঁরা মহাদেবকে সম্বৃত্ত করবার জ্ঞাত নৃত্যগীতবাগ্য ইত্যাদির করণ-কৌশল শিখিয়ে দিতে বললেন। সরস্বতী সেই বর দিলেন। ‘ইত্যুক্তা দেবী তেনৈব বিমানেনাস্তর্ধানং কৰোতি ॥’ কঞ্চলাশ্বতর কোণ / দ্বিতীয় কোণ দিয়ে কৈলাসে চললেন মহাদেববন্দনার জ্ঞাত। এখানে সপ্তদশ সঙ্ক্খঃ।

অষ্টাদশ দৃশ্যে মহাদেব প্রবেশ-গীত। ‘ভগত কারণে হমে দেল পরবেশে’।<sup>৭</sup> মহাদেব-পার্বতী সকলকে নিয়ে বসলেন। এমন সময় ‘কঞ্চলাশ্বতরৌ গোঁড়ামালব

১. এখানে নাট্যানির্দেশ আছে ‘কঞ্চলাশ্বতরৌ জমনিকাং দৃষ্টা প্রবিশতি ॥ দবলন হুংহায় ॥ অশ্বতর পিংছেহায় ॥ কোণ ভাবা।’ ২. দুইজন = কঞ্চল-নাগিনী? না, কঞ্চল-অশ্বতর? ৩. কুবলয়াশ্ব কি তাহলে একজন মকে? মকনির্দেশে কিছু গোলমাল আছে। ৪. ‘পঞ্চদশ সংবৎসঃ।’ ৫. ‘কোণ / দ্বিতীয় কোণ।’ ৬. ‘ইতি তৃতীয় দিবসে’। ৭. গান শেষে নাট্যানির্দেশ ‘মহাদেব পরিক্ষেপণ হুংহায়।’



রাগ পরতালেন প্রবিশতঃ’। কোণ / দ্বিতীয় কোণ হয়ে এরা এলেন। হরগৌরীকে প্রণাম করলেন। তাঁরা একের পর এক গানে হরগৌরীকে সঙ্কট করতে লাগলেন। এখানে ইতি ‘চতুর্থ দিবসে’।<sup>১</sup>

মহাদেব সঙ্কট হলেন। তিনি বর দিতে চাইলেন। তখন তাঁরা মদালসার উৎপত্তি প্রার্থনা করলেন। মহাদেবও বললেন এ কঠিন কর্ম। যাই হোক তিনি কঞ্চলকে বললেন বাড়ী গিয়ে তিনি যেন মদালসার উৎপত্তির জ্ঞাত এক ‘পার্বণ’ করেন। মদালসার কামনা করে তিনি যেন মধ্যম কণায় পিণ্ড ভোজন করেন। ‘তদন্তর তোহরা মধ্যম কণা সঞা নিশ্বাসে মদালসা উৎপন্ন হোইতি।’ কঞ্চলাশ্বতর প্রণাম করে বাড়ী রওনা হলেন। মহাদেব-পার্বতীও নিজস্ব হলেন। এখানে অষ্টাদশ দৃশ্য শেষ।

উনবিংশ দৃশ্য নাগপুত্রদ্বয়ের জমনিকা দিয়ে প্রবেশ। তাঁদের পিতা আসছেন না কেন, এজ্ঞ তাঁরা উদ্বিগ্ন। এমন সময় নাগরাজদ্বয়ের প্রবেশ। পিতা পুত্রের সাক্ষাৎ হল। কঞ্চলাশ্বতর পুত্রদ্বয়কে রাজপুত্র ঋতধ্বজকে আনতে বললেন। দুই পুত্র চলে গেলেন। তারপর মহাদেবের নির্দেশমত কঞ্চল অশ্বতরকে পিণ্ডদান করতে বললেন। কঞ্চল পিণ্ড খাওয়ার পর তাঁর নিশ্বাসের সঙ্গে এক কণা উৎপন্ন হল। তাকে গুপ্তস্থানে রাখা হল। জমনীপট্ট দিয়ে উভয়ে চলে গেলেন। উনবিংশ দৃশ্যের সমাপ্তি।

জমনীপট্ট দিয়ে কুবলয়াশ্বের প্রবেশ। নাগপুত্রেরা আসছেন না দেখে চিন্তিত। নাগপুত্রেরা প্রবেশ করলেন। তাঁরা কুবলয়াশ্বকে নাগপুরে আমন্ত্রণ জানালেন। কুবলয়াশ্ব তাঁদের সঙ্গে যেতে রাজী হলেন। ‘গৌরীরাগেণ চোকতালেন কুবলয়াশ্বনাগপুত্রৌ নিস্বরতঃ।’ গোমতী নদীর কাছ দিয়ে তারা নাগপুরে চললেন। এখানে বিংশতিতম দৃশ্যের সমাপ্তি।

একবিংশতি দৃশ্য কঞ্চলাশ্বতর সপরিবারে প্রবেশ করলেন। ঋতধ্বজকে গ্রহণ করবার জ্ঞাত তাঁরা প্রস্তুত হচ্ছেন। মদালসাকে ‘কপড়ঘরে’ লুকিয়ে রাখা হল। নাগপুত্র এবং ঋতধ্বজ প্রবেশ করলেন। এঁরা সকলেই নাগরাজদ্বয়কে নমস্কার করলেন। কঞ্চল এঁদের স্নান ভোজন করতে বললেন। ষোড়শোপচারে ঋতধ্বজের আহ্বানের ব্যবস্থা হল। ঋতধ্বজ এত আয়োজন দেখে

১. চতুর্থ দিবসের ব্যাপার খুব দীর্ঘ নয়। লক্ষণীয় ‘চতুর্থ অঙ্ক ভেল’ এ কথাও নেই।

লৌকিকতা করে বললেন তাঁর নিজের বাড়ী এবং এ বাড়ীতে কোনো তফাৎ নেই।<sup>১</sup> কঞ্চল বললেন তুমি ইষ্টবস্ত্র মাগ। নাগপুত্র তখন কুবলয়াশ্বের স্ত্রী মদালসাহরণের করুণ কাহিনী শোনালেন। এবং পিতাকে বললেন যদি কুবলয়াশ্ব মদালসা ফিরে পান তবেই তিনি সন্তুষ্ট হবেন। কঞ্চল বললেন এ অসম্ভব কার্য। কেবলমাত্র মায়ায় দ্বারা এ সম্ভব। কুবলয়াশ্ব মায়া-মদালসাই দেখতে চাইলেন। তখন কঞ্চল অশ্বতরকে ‘কপড়ঘর’ থেকে মদালসাকে বার করতে বললেন। মদালসাকে দেখে কুবলয়াশ্ব ‘হস্তে গ্রহীতুমিচ্ছতি’। কঞ্চল ‘মায়া মদালসা’ স্পর্শ করতে বারণ করলেন। কুবলয়াশ্ব মুর্ছা গেলেন। কঞ্চল সান্ত্বনা দিলে কুবলয়াশ্ব গান ধরলেন ‘ভল ভল কুদিবস গেলা।’ কঞ্চলও গানে জানিয়ে দিলেন যে মহাদেবকে সন্তুষ্ট করে মদালসাকে পাওয়া গেছে। এ মায়া-মদালসা নয়। তারপর মদালসাকে সমর্পণ করলেন। কুবলয়াশ্ব-মদালসা নিজস্ব হচ্চেন। কোণ / দ্বিতীয় কোণে যেতে যেতে এঁরা পূর্বকথা স্মরণ করলেন। তারপর নাগরাজ সপরিবারে প্রস্থান করছেন। এখানে ‘একবিংশতিতমঃ সন্ধঃ:।’

দ্বাবিংশ দৃশ্যে শক্রজিৎ সপরিবারে উপস্থিত। পুত্রের জন্ম উৎকর্ষা প্রকাশ করছেন রাজা। এমন সময় কুবলয়াশ্ব-মদালসার প্রবেশ। কোণ / দ্বিতীয় কোণ হয়ে কুবলয়াশ্ব-মদালসা রাজধানীতে মা-বাবার কাছে ফিরে আসছেন বলে আনন্দ প্রকাশ। মদালসার সনাথ হবার জন্ম আনন্দ। তারপর তাঁরা মা-বাপকে প্রণাম করলেন। তারপর কুবলয়াশ্ব বললেন নাগরাজ বার বছর প্রক্ষাবতরণ তীর্থে সরস্বতীবন্দনা করে গানবিজ্ঞা শিখে মহাদেবকে সন্তুষ্ট করে মদালসাকে উৎপন্ন করেছেন এবং সেই মদালসাকে তিনি পেয়েছেন। রাজা ‘উৎসাহ গীত’ গাইলেন। পুত্র-পুত্রবধূকে ধবলগৃহে থাকতে বলে নিজেরা অন্য ধবলগৃহের দিকে রওনা হলেন। এখানে কুবলয়াশ্ব-মদালসার সখীর সঙ্গে কিছু কথাবার্তা হল। সখী গান গাইলে। তারপর তাঁরা আলেখ্য দর্শন করতে লাগলেন। ‘নীল হরিত পীত সিত কত রঙ্গে / নিজ করে লিখু জনি জতনে অনঙ্গে ॥’ কুবলয়াশ্ব-মদালসার শঙ্করগীত। এমন সময় ‘ততঃ প্রবিষ্টা প্রহাসিকা মদালসাক্ষে হস্তং দদাতি, কুবলয়াশ্বঃ প্রমাদাৎ প্রহস্তং গৃহ্নাতি।’ প্রহাসিকার সঙ্গে কুবলয়াশ্বের রসলাপ। (হাস্তরসের জন্ম এই চরিত্রের

১. এসব উক্তিতে সাধারণ মানুষের সাধারণ কথা ধ্বনিত।

অবতারণ।। প্রহাসিকার বড়াইয়ের মত রূপ)।<sup>১</sup> এই রস নিয়ে কিঞ্চিৎ কৌতুক। ‘ততপ্রহাসিকা গলহস্তেন নিস্পরতি।’ তারপর কুবলয়াশ্ব-মদালসা বাপ-মাকে নমস্কার করতে চাইলেন।<sup>২</sup> কোণে / দ্বিতীয় কোণে। দ্বাবিংশতিতম দৃশ্য শেষ।

ত্রয়োবিংশ দৃশ্যে রাজ্যরাজ্ঞী জমিনিকা দিয়ে প্রবেশ করলেন। কুবলয়াশ্ব-মদালসার প্রবেশ। রাজা পুত্র-পুত্রবধূকে দেখে নানা কথা বলে ‘শান্তিরস গীত’ গাইলেন। আরও একটি ‘শান্তিরসগীত’। তারপর মাতাপিতাবন্দনা। দেবতাবন্দনা। ভবানীবন্দনা। ‘এ নাটো ভবানী শঙ্কর শ্রীত হোঅথু, শ্রীশ্রীমহারাজ জয়জগজ্জ্যোতির্মল্লদেবকা উত্তরোত্তর পুত্রপৌত্রাদি সপ্তাঙ্ক রাজ্যলক্ষ্মী বলবাহনাদি সমুদ্বিরজ্জু।’ তারপর আরাট্রিক গীত। ত্রয়োবিংশতিতম দৃশ্যের সমাপ্তি। তারপর সমগ্র নাটোর সারসংকলন।

## ১১। নাট্যপ্রকরণ

মুদিত-কুবলয়াশ্ব নাটক ও ললিত-কুবলয়াশ্ব নাটক দুটির আরম্ভে মঙ্গলাচরণ শ্লোক আছে। নাটকের মঙ্গলাচরণ শ্লোকের নাম ‘ভিত্তি শ্লোক’। মুদিত-কুবলয়াশ্ব নাটকে অবশ্য এক ছত্রে অর্ধনারীশ্বর শিবের বন্দনাও পাই। মুদিত-কুবলয়াশ্ব নাটকে নাট্যপদ্ধতিক্রমের বিস্তৃত বর্ণনা আছে। ‘প্রথমতঃ পদ্ধতিক্রমেণ নৃত্যারম্ভে রঙ্গভূমিপূজাদি সর্বং কর্তব্যম্ ॥ তদনন্তরং তালধরগায়নতত-বিততাদিবাণ্ডযুক্তবাদকৈর্বাঁমস্বরাসুসারেণ বাঁমপাদং প্রথমতো দত্ত্বা মূলমুচ্চাৰ্ধ রংগং প্রবিশ্য সাধিতাঞ্জনেন তিলকং কর্তব্যম্ ॥ ততস্তালত্রয়ং দত্ত্বা বাণ্ড্য বাদয়িত্বা দেবতাবন্দনং কর্তব্যম্ ॥ ততো নান্দীগীতং গাতব্যম্ ॥ তদ্বাথা ॥’ এসব নাটকে গান বাঁজনার যে বিস্তৃত ভূমিকা ছিল এই বিবরণ থেকে তা জানতে পারি। একটি গানের পর ‘জমিনিকা’ (যবনিকা) রেখে অথবা খাটিয়ে ডান হাতে, জ্ঞান মূদ্রা করে, জমিনিকাপট ছুঁয়ে সূত্রধার নান্দীশ্লোক পড়বে। এখানে একটি দেবীবন্দনা আছে। তারপরই মহাদেববন্দনা শ্লোক। এর পর সূত্রধারের প্রবেশ। তিনি একটি গান (‘গণপতি মনে গণি ভজিলো চরণে’) ও একটি শ্লোক পাঠ করে ফুলের মালা ছুঁড়ে ফেলে ফেলে (গানের) কথাছসারে

১. শ্রীকৃষ্ণকীর্তন।

২. ‘দবনল’।

নাচবেন। তারপর নেপথ্যের দিকে চেয়ে ‘শ্রীয়ে এদিকে এখন’ বলবেন। রাগবাণ্ড শব্দ হতে হতে নটীর প্রবেশ। নটী বলবেন ‘কি কাজ আজ্ঞা করুন।’ সূত্রধার বলবেন এখানে সজ্জনরা মিলিত হয়েছেন ভগবতীর মহোৎসব উপলক্ষে। নটীর প্রশ্ন ‘কোন রাজা?’ তখন সূত্রধার রাজপুত্রীর বর্ণনা দেবেন (‘সোর-হ দুবারহি পুরল পগারে’)<sup>১</sup>। তারপর রাজ বর্ণনা (‘রঘুকুল বিমল কমল পরগাস’)<sup>২</sup>। বংশমণি এর পরই নেপালের মল্লরাজাদের দীর্ঘ তালিকা দিয়েছেন। বলা বাহুল্য অগ্ৰাণ্ঠ নাটকে বংশাবলীর এরকম বিস্তৃত বর্ণনা নেই। যাই হোক নটী মল্লরাজাদের খ্যাতি শুনে সন্তুষ্ট হলেন। তারপর বললেন ‘ঐ মহারাজাধিরাজ কাবাগাধ্বকলাশাস্ত্রনীতিনিপুণ, অতি বিদগ্ধ কণ্ঠ অভিনয় অমুরক্ত, হোএতাহ’। সূত্রধার চিন্তা করে বললেন ‘মৈথিল ভারত্বাজ গোত্র কবিপণ্ডিত শ্রীরামচন্দ্রশর্মপুত্র শ্রীবংশমণি উবাঞে কএল, জে মোঞে কহিঅএলাহ, তহিহি কুবলয়াশ্ব মদাগসাক চরিত্র নাম নাটক সে নাচহ।’ নটী বলছেন ‘ঐ উত্তম অবলিষে ই পাত্র কাচ্ছএ।’<sup>৩</sup> তারপর রাজ আদেশের কথা এবং রাজাজ্ঞায় নাট্যাভিনয় যেন ভালভাবে হয় তার জন্ত সূত্রধার যত্ন নেবেন এই ঘোষণা করে নিজ্জমণ করলেন। মুদিত-কুবলয়াশ্ব নাটকে এর পর প্রথম সম্বন্ধ: অর্থাৎ দৃশ্য শেষ হয়েছে। কিন্তু ক্ষুদ্র একটি ক্রোড়াক্ষে মহাদেব পার্বতী নন্দীভূমী এবং প্রমথগণের প্রবেশ দেখতে পাই। পার্বতীর বরদায়িনী রূপের পরিচয় এই অংশে দেওয়া হয়েছে। এই ক্ষুদ্র দৃশ্যটিকে বিচ্ছিন্নক বলা যেতে পারে।

ললিত-কুবলয়াশ্ব নাটকে নাট্যপদ্ধতির বিস্তৃত বর্ণনা নেই। মহাদেব-বন্দনার পরই সূত্রধারের প্রবেশ (‘প্রথমহি সূত্রধার পরবেশে’)<sup>৪</sup>। তারপর গণেশবন্দনা। এর পর নটীকে আহ্বান। সূত্রধার এবং নটীর সংলাপ সংস্কৃত-ভাষায় পাচ্ছি। সূত্রধার এবারে নাটোৎসবের কারণ বলছেন। ‘ললিত-পট্টনাধিপতি শ্রীমহারাজাধিরাজেন শ্রীমচ্ছীলোকনাথ শ্রীত্বার্থমপৌর্বিক, স্তবর্ণ-প্রণালীনির্মিতা তৎপ্রতিষ্ঠাযাত্রাপ্রসংগেনৈবামরাপুর্বাং সরসনৃত্যমেকং কারয়।’ এর পর একটি সংস্কৃত শ্লোকে এবং ভাষাগানে রাজপুত্রীর বর্ণনা পাই।

১. ‘সেকালে...নৃত্যাভিনয় দুই রকমেব ছিল—পাত্র নৃত্য ও প্রেরণ নৃত্য। পুরানো বাঙ্গালা সাহিত্যে [পাত্র নৃত্যকে] কাচ ও (‘পাত্র কাচ্ছ’) বলা হইয়াছে এবং নাট-গীতে কোন পাত্রের বেশ গ্রহণকে বলা হইয়াছে কাচ কাচ। কাচ < কৃত্য (অর্থাৎ বাহাতে উপযুক্ত সাজগোজ করিতে হয়)’।—শ্রীহরকুমার সেন, বাঙ্গালা সাহিত্যের ইতিহাস, পূর্বার্ধ।

তারপর লোকনাথবন্দনা। তারপর রাজবর্ণনা। রাজা শ্রীনিবাসের সংক্ষিপ্ত বংশাবলীর উল্লেখ এখানে আছে। এরপর নটী আজ কোন্ নাটক হবে প্রশ্ন করলে সূত্রধার বলছেন ‘ঋতধ্বজঃ ক্ষত্রিয়বাহবলাঃ মদালসোংপত্তিকথানমেতং / শঙ্কোশ্চরিত্রঃ পরমং পবিত্রং তৌর্যত্রিকেন প্রকটীকরোমি।’ এর পর নটী একটি গানে (‘মদালসা উতপতি নুতে করাইতে’) নাটকের প্রসঙ্গ বললেন। এখানেই প্রথমে দৃশ্যের ( ন্ ) শেষ।

দুটি নাটকেরই সূচনা-অংশ সংস্কৃত নাটক অনুযায়ী। সংলাপে, শ্লোকে সংস্কৃতের বিস্তার। নেপালে প্রাপ্ত দ্বিতীয় পর্বের নাটকের আরম্ভ মোটামুটি এই রকমের। রাজপুরীর এবং রাজবর্ণনা সব নাটকেই পাওয়া যাচ্ছে। কোথাও কোথাও দেশবর্ণনাও পাই। কুঞ্জবিহার নাটকেও সূত্রধারের প্রবেশ এবং মহাদেববন্দনা পাই। সূত্রধার প্রস্থান করবার সময় বলে যাচ্ছেন ‘কুঞ্জবিহার হরি সাজ রে / গোপা সবে হরখিত আজ রে’।<sup>১</sup>

তৃতীয় পর্বের নাটক কাশীনাথকৃত বিদ্যাবিলাপে সূত্রধারের প্রবেশের পর একটি ভাষা গান এবং পরে ‘পুষ্পাংজলি শ্লোক’। মুদিত-কুবলয়াশ্ব নাটকে ‘পুষ্পং ক্ষিপ্তা’ আছে।<sup>২</sup> কৃষ্ণদেবকৃত মহাভারত নাটকে নান্দীশ্লোক এবং নান্দীগান পাই (গৌরী-শোভিত-তনু ফণিপতি হারে। / শশধর শেখ(ষ)র সুরগণ সারে।)। তারপর সূত্রধারের প্রবেশ, একটি গান এবং ‘পুষ্পাংজলি শ্লোক’। গণেশের রামচরিত্র নাটকেও সূত্রধার এবং নটীর উপস্থিতি দেখতে পাই। সূত্রধার সঙ্গীত তাল ইত্যাদির উল্লেখ করে ভগবতীর বন্দনা করছেন। ধনপতির মাধবানল-কামকন্দলাতে সূত্রধার-নটীর উপস্থিতি দেখি। আবায় ললিত-কুবলয়াশ্ব নাটকের মত সূত্রধার-নটী প্রস্থান করলে মহাদেবাদির প্রবেশ (‘নটসদন হর ত্রিভুবননাথ / পরবেশ দেল লয় নিয়গণ সাথ’)।

১. প্রবোধচন্দ্র বাগচী, পরিচয়, ‘একখানি প্রাচীন নাটক’।

২. নন্দিকেশ্বরের অভিনয়দর্পণে আছে

বিদ্যানাং নাশনং কতুং ভূতানাং রক্ষণায় চ।

দেবানাং তুষ্টয়ে চাপি প্রেক্ষকাণাং বিভূতয়ে ॥ ৩৩ ॥

ত্রেয়সে নায়কস্তত্র পাত্রসংরক্ষণায় চ।

আচার্যশিক্ষাসিদ্ধার্থং পুষ্পাঞ্জলিমথারভ্যে ॥ ৩৪ ॥

এসব নাটকে রাজপুরী এবং রাজবর্ণনা অবশ্যই আছে । বিজ্ঞাবিলাপে  
পাই

রঘুকুল-কমল-প্রকাশন ভূপে ।  
অবতরু দিনমণিরূপে ॥  
নৃপ ভূপতীন্দ্র মল্ল মদন-সুসাজ ।  
মহিমঙল-দুবরাজ ॥

রাজপুরী কিরূপ ?

স্বরপুর তহু ভল তুহিনগিরিক লগ  
অচ্ছ ভগতাপুরি নামে ॥  
ওতহি নীতি-নাটক রসভাব ॥ ৫ ॥  
বেদপুরাণ ধুনি করয় পণ্ডিতজন  
দেখইতে বড় অভিরামে ॥

মহাভারত নাটকে পাই রাজবর্ণনা

তরনিকুলমণি ভূপতীন্দ্ররাজে  
মদন-অধিক-কুচি অশ্লুগম স্তম্ভর  
উগল ধরণি দ্বিজরাজে ॥ ৫ ॥

দেশবর্ণনা এই রকম

ভগত নগরবর  
কুচির মনোহর ওতর ভগবতি ধাম ।  
ভুবন বিদিত পুর  
অশ্লুগম মন্দির  
বসয় স্তম্ভর অভিরাম ॥  
স্ববরনগর-সমান-স্তম্ভর ॥ ৫ ॥

গণেশের রামচরিত্রের রাজবর্ণনা

বিদিত ধরাপতি  
মল্ল কীরণজিত  
স্তম্ভর করেন বিলাসে ।  
বিষলস্নিগ্ধমুহূত  
স্তম্ভ-স্তম্ভ-সাগর  
যাত্র যশ নিখিল প্রকাশে ॥

প্রাচীন বাঙ্গালা-মৈথিলী নাটক

একশ পঁচিশ

## দেশবর্ণনা

জগতাপুরি( ল )নে শোভা দেখিয়া অমরাবতি

লা( বা )জে ভেজিয়া গেলা স্বরধাম ।

হনো প্রভু সে দেশ বড়ো অভিরাম ॥ ৫ ॥

মাধবানল-কামকন্দলাতে রাজবর্ণনা আছে, দেশবর্ণনাও পাই ।<sup>১</sup>

রামভট্টের ‘গোপীচন্দ্র নাটকে’ স্বত্রধারের প্রবেশ দেখতে পাই না । কিন্তু ললিতাপুরীর বর্ণনা রাজা গোপীচন্দ্রের মুখে শুনেতে পাই

কৈলাস ইতর ললিতাপুরী [ই জে]

সংবর রিপু অরি সিদ্ধি-নরহরি-রাজে

অশ্রুপম লেখিমা গিরিরাজ সমানে

তে দরশ খনে প্রজা প্রথম সমানে ॥২

পূর্বরঙ্গের এই বিস্তৃত রূপ সব নাটকে একই রকম নয় । ভূপতীন্দ্রমল্ল ও রণজিতমল্লের সময়ে অভিনীত নাটকে পূর্বরঙ্গের জটিলতা কমে গিয়েছিল মনে হয় । সংস্কৃত নাটকে স্বত্রধার অথবা স্থাপককে দিয়ে এরকম রাজবর্ণনা বা দেশবর্ণনা করানো হয় না । নান্দীশ্লোকও মুদিত-কুবলয়াশ্ব নাটকে স্বত্রধারের দ্বারা উচ্চারিত হচ্ছে । ললিত-কুবলয়াশ্ব নাটকে মঙ্গলাচরণ শ্লোক কে পাঠ করলেন জানা যাচ্ছে না । অবশ্য নেপথ্য থেকে স্বত্রধার কিংবা অন্য কেউ এই মঙ্গলাচরণ শ্লোক পাঠ করে থাকতে পারেন । সংস্কৃত নাটকে সেই রকম ব্যবস্থাই দেওয়া হয় ।<sup>৩</sup>

ভাষা নাটকের অভিনবদ্ব দেখা দিল পাত্রপাত্রীর প্রবেশে এবং আত্ম-পরিচয় দানে ।

রামভট্টের ‘হরিশ্চন্দ্র নৃত্য’ নাটকে রাজা হরিশ্চন্দ্রের প্রবেশবর্তা গানে পাই সেই সঙ্গে তার পরিচয়ও

১. ননীগোপাল বন্দ্যোপাধ্যায় সম্পাদিত ‘নেপালে বাক্সালা নাটক’ গ্রন্থ থেকে স্বত্রধারনটী-প্রসঙ্গ, রাজবর্ণনা, দেশবর্ণনা সংগৃহীত ।

২. ঐতর্য্যাপদ মুখোপাধ্যায়, গোপীচন্দ্র নাটক, পৃ ২ । ঐহকুমার সেন মনে করেন রাজা ‘রাজবেশী স্বত্রধার’ । দ্রষ্টব্য, ঐহকুমার সেন, ‘নট, নাট্য নাটক’ ।

৩. A. B. Keith, The Sanskrit Drama, pp 339-344

রাজা হরিশ্চন্দ্র দিল পরবেশ ।  
 জীক-মনহ ন পাগ কলেপ ।  
 ধরম ছাড়ি অধরম নাহি জান ।  
 আতমা সহিত পুত বহু দান ॥  
 সূর্যবংশ জনম রঘুবংশ ।  
 জনি অবতার নারায়ণ অংশ ॥

তারপর রাজা হরিশ্চন্দ্র সংস্কৃতে আত্মপরিচয় দিচ্ছেন। তা এই রকম  
 সমস্ত পৃথীপতিরগ্রগস্তা  
 যুদ্ধে ধনে জীৱশমোহতিদাতা ।  
 গুণেন বাচা যশসাবিভীঃ  
 সোহং হরিশ্চন্দ্র ইহাগতোহস্মি ॥

এহি ভূমণ্ডল মধ্যে সমুদ্রাবধি রাজ্য্য প্রতিপালন করিয়া থাকিলেন হমর সমান পুণ্যবন্ত  
 দাতা রাজা কোন আছে ।

হরিশ্চন্দ্রপুত্র রোহিদাসও এভাবে আত্মপরিচয় দিচ্ছেন। রানীর আত্মপরিচয়ও  
 অম্বরূপ। মুদিত-কুবলয়াশ ও ললিত-কুবলয়াশ নাটকেও পাত্রপাত্রীর প্রবেশ  
 ও আত্মপরিচয়দান এভাবেই ঘটেছে। নৃপতি শত্রুজিৎ-প্রবেশবার্তা একটি  
 গানে পাই। ‘নৃপতি শত্রুরজিতে দেল পরবেশ’ (মু, কু)। আরও একটি গান  
 গেয়ে তিনি আত্মপরিচয় শেষ করলেন। পরে বললেন ‘হে প্রিয়ে এহন  
 রাজা মোঞে শত্রুজিৎ’ (মু, কু)। তারপর একটি সংস্কৃত শ্লোকে তিনি  
 আরও কিছু নিজের গুণাবলীর কথা বললেন। রানী, কুবলয়াশ, মন্ত্রী,  
 কোতোয়াল সকলেই সংস্কৃত শ্লোকে আত্মপরিচয় শেষ করলেন। যে-কোনো  
 নূতন চরিত্রের অবতারণা করা হলে তার পরিচয় কর্তব্য। ললিত-  
 কুবলয়াশ নাটকেও একই রকম ভাবে প্রবেশবার্তা এবং পরিচয়জ্ঞাপক শ্লোক  
 দেওয়া আছে। ‘নৃপতি শত্রুরজিতে দেল পরবেশ। / রানী-রাজসুত সখী সহিত  
 সুবেশ।’ তারপর রাজা শত্রুজিৎ সংস্কৃত শ্লোকে আত্মপরিচয় দিলেন।  
 ‘সর্বলোকসমতাবিধায়কঃ ক্রুরকর্মকৃত দুর্জনাশ্রকঃ। / সামদানভেদতাকিকঃ  
 শত্রুজিৎপতিরেষ ধার্মিকঃ।’ পরবর্তীকালের নাটকে সংস্কৃত শ্লোক নেই।  
 কিন্তু প্রবেশে ও আত্মপরিচয়ে পূর্ববর্তী নাটকের রীতিই অমূল্যত। যেমন  
 বিভাবিলাপ নাটকে পাই ‘গুণসাগরাদিপ্রবেশ ॥’ তারপরই গানে পরিচয়জ্ঞাপন  
 প্রাচীন বাঙ্গালা-মৈথিলী নাটক

একশ সাতাশ



কহর ॥ একতালি ॥

সাগরতুলগুণ গুণক মিধান ।

বিদিতভুবনতর কেও নহি আন ॥

কলাবতি প্রিয়া সংগে কবব প্রবেশ ।

অনুপম অচ্ছ মোর রত্নাপুরী দেশ ॥

ঐ নাটকেই আছে ‘বীরসিংহরাজাদি প্রবেশ।’ তারপর পরিচয় ‘প্রবল নরাধিপ উজ্জয়িনী ভূপে। / প্রবেশ করল হমে (সে) সে(ম)সকপে ॥’ মহাভারত নাটকের প্রবেশ বর্ণনা উদ্ধার করি। ‘ধৃতরাষ্ট্রাদি সর্বে প্রবেশ।’ এর পর গান

নরপতি ধৃতরাষ্ট্র, গান্ধারি সহিতে, ভীষ্ম উদারে ।

পাণ্ডু বিদুর প্রবীণে, নয়বিদ সংজয় গুণক অধারে ॥

শশিতুল মোর যশ, পুরল দিগন্ত ধবলিত ভেল ।

সবে ত্রিভুবন রাজ্য, প্রতাপতাপিতবিপু, চহুদিশ গেল ॥

সব মিলি, নটগৃহ কক পববেশ, রহব সুসাজে ।

কুন্তি-মাজি-সংযুত, শকুনি স্ববীর, ভূপতীল কহ কী আন রাজে ॥

এরা যে সমবেত হয়ে প্রবেশ করতেন তার ইঙ্গিত পাচ্ছি ‘রহব সুসাজে’ উক্তিতে। সাজ-সজ্জার উপর খুবই গুরুত্ব দেওয়া হত। যেমন, ব্যাস বলছেন ‘নটনভূমি এহে রহব সুবেশ’, ‘ভেতব ততয় সুবেশ।’ রত্নমঞ্চকে নটঘর রংগভূমি নটনভূমি বলা হত। রামচরিত্রে আছে ‘নটন-ভবন অবৈ, দিলেন প্রবেশ। / পরিধান সুবসন সুললিত বেশ।’ অথবা ‘রংগভূমি, দশরথ দিলেন প্রবেশ। / প্রবল নৃপতি মানে জাহার নিদেশ ॥ অতঃ ‘তমুহি অতমুতুল গোবিন্দ চন্দ। / পরবেশ ময় নট-ভবন সানন্দ’ (মাধবানল-কামকন্দলা)।<sup>১</sup> এখন, পাত্রপাত্রীর এই প্রবেশবার্তা ও আত্মপরিচয়জ্ঞাপন কে দিতেন। ক্রিয়াপদগুলি প্রথম পুরুষে আছে। আবার উত্তম পুরুষেও পাই। যতদূর বৃদ্ধি এসব উক্তি পাত্রপাত্রীরই। যদি পুতুলনাচ হয় তবে এসব উক্তি অধিকারীরও হতে পারে।

১. বংশধরির মুদিত-কুবলয়াধ নাটকে অবশ্য সংস্কৃতে প্রবেশ-প্রস্থানের উল্লেখ আছে। যেমন ‘কুবলয়াধ মদালসো মালব রাগ একতালেন প্রবিশতঃ।’ ‘রাজা রাজ্ঞী গীতেন নিসঙ্গতঃ।’ কিছু নাট্যানির্দেশও আছে সংস্কৃতে ‘কুবল(য়া)ধ মদালসা যাতা শিতরৌ প্রণমতঃ ॥ শিতা, পুত্র মদালসা রাজ্ঞী, পরস্পরং অঙ্গমলিকায় কুবতি।’

একশ আটাশ

প্রস্তাবনা

সংস্কৃত নাটকের মত ভাষা নাটকেরও অঙ্গসংখ্যা নির্দিষ্ট নয়। কোনো নাটক তিন অঙ্কে কোনো নাটক পাঁচ অঙ্কে আবার কোনো নাটক তেইশটি অঙ্কে সমাপ্ত। তেতাল্লিশ অঙ্কের রামায়ণ নাটকের উল্লেখ করেছেন প্রবোধচন্দ্র বাগচী। মুদিত-কুবলয়াশ্ব নাটকে অঙ্ক অর্থে ‘দিবস’ পাচ্ছি। দৃশ্য অর্থে ‘সম্বন্ধ’। প্রথম দিবসে সাতটি সম্বন্ধ। দ্বিতীয় দিবসে ‘অষ্টম সম্বন্ধ’ দুটি দৃশ্যে বিভক্ত হয়েছে। সম্ভবত দ্বিতীয়টি নবম হবে। তৃতীয় দিবসে আটটি সম্বন্ধ। চতুর্থ দিবসে দুটি সম্বন্ধ। পঞ্চম দিবসের উল্লেখ নেই। কিন্তু পঞ্চম দিবস থাকা সম্ভব। পঞ্চম দিবসে পাঁচটি সম্বন্ধ। পুথির শেষে বংশমণি ‘তত্তত্ত-নাটকসামুদ্রকমণিকা কথ্যতে’ বলে দৃশ্য অঙ্কের সারসংকলন করেছিলেন। মুদিত-কুবলয়াশ্ব নাটকে ‘নেওয়ারি’ নির্দেশ ‘লু’ও পাওয়া যায়। ‘লু’র আলোচনা পরে করছি। ললিত-কুবলয়াশ্ব নাটক তিন অঙ্কে সমাপ্ত। ‘মোহনি সাধন তীনি আঁক নৃত্য করে / শংকর তনয় রামভদ্র দ্বিজবরে ॥’ দৃশ্য অর্থে ‘লু’ ব্যবহার করেছেন নাট্যকার। প্রথম অঙ্কে সাতটি লু। প্রথম লু সংখ্যাবিহীন। দ্বিতীয় অঙ্কে পাঁচটি লু। তৃতীয় অঙ্কে ছয়টি লু। গোপীচন্দ্র নাটকও তিন অঙ্কে (?) সমাপ্ত। প্রথম অঙ্কে এগারোটি লু, দ্বিতীয় অঙ্কে লু’র উল্লেখ নেই। প্রথম অঙ্কের পর কিছু দৃশ্য লু’র উল্লেখ ব্যতিরেকেই এগিয়ে গেছে। তারপর হঠাৎ লু আরম্ভ হয়েছে। মধ্যবর্তী অংশটি দ্বিতীয় অঙ্ক হওয়া সম্ভব। তৃতীয় অঙ্কে লু ছয়টি।

পাটনে যে সব নাটক লেখা হয়েছিল কেবল সে সব নাটকেই দৃশ্য অর্থে ‘লু’ ব্যবহৃত হয়েছে এ কথা ঠিক বলে মনে হয় না।<sup>১</sup> কেননা মুদিত-কুবলয়াশ্ব নাটক ভাতগাঁও-এ লেখা হয়েছিল। সে নাটকেও ‘লু’ মেলে। এখন পরবর্তীকালে যে সব নাটক পাই সেগুলিতে ‘লু’র উল্লেখ নেই। বিছাবিলাপে অঙ্ক এবং দিবস দুই-ই পাই। সম্ভবতঃ দিবস ও অঙ্ক একই অর্থে প্রযুক্ত। মহাভারত নাটকেও দিবস ও অঙ্ক পাই। রামচরিত্র নাটকে খণ্ড আছে। খণ্ড অর্থ অঙ্ক হওয়া সম্ভব। মাধবানল-কামকন্দলা নাটকে অঙ্ক এবং দিবস দুই-ই পাই। এখানেও অঙ্ক দিবস একই অর্থে প্রযুক্ত। প্রবোধচন্দ্র বাগচী রামায়ণ নাটক সম্বন্ধে বলেছেন যে এ নাটকটি বহুদিন ধরে অভিনীত হয়েছিল। তাহলে কি এক এক দিনে এক এক ‘দিবস’ অভিনীত হত ?

১. শ্রীভারতপদ মুদ্রোপাধ্যায় এই মত পোষণ করেন।

প্রাচীন বাঙ্গালা-মৈথিলী নাটক

একশ উনত্রিংশ

ভাষা নাটকে গুরুতর সমস্যার সৃষ্টি হয়েছে নাট্যানির্দেশের অর্থগ্রহণে। ইতিপূর্বে ধারা ভাষা নাটক নিয়ে আলোচনা করেছেন তাঁরা কেউ-ই এগুলির অর্থ করতে পারেন নি। আমরা কিছু নাট্যানির্দেশ তুলে দিচ্ছি। মুদিত-কুবলয়াশ্ব নাটকে পাই, দ্বিতীয় রানী দবল হুংহায়, মহাদেব পরিক্ষেপণ হুংভায়, দবলন পিহায়। ললিত-কুবলয়াশ্ব নাটকে নেওয়ারি নির্দেশ অত্যন্ত বেশি। যেমন হুবয়াথং খবকোণয়া ভাসা, স্তমধ্যমা পনি অন্তপুত্রি বং, বয়াং হ, স্তম্বী খালছাত বং দবল, রাজা বব দবল, খন রাক্স বব হুবয়াধাভং, গ্যাহ্‌হালাবথোয়া, ববক্ষং, খন নে হুবথু ধাতং, পনি ক্স বব, হুবথু মে, যজ্ঞ পাহর মে, সকল্যং বং, জব খবকোণ সং ধা, খন রা[জ]ধানীশ্বয়া। উদাহরণ বাড়িয়ে লাভ নেই। দুটি নাটকেই ‘কোণ ভাষা’ অথবা ‘ভাষা’ বলে নাট্যানির্দেশ আছে। এর অর্থ বোধ করি গানে বা শ্লোকে যা বলা হল তা গড়ে ব্যাখ্যা করে বলা। ‘বং’ মানে প্রস্থান। কোথাও কোথাও আগমন অর্থেও প্রযুক্ত। দবল মানেও প্রস্থান। হয়ত বিশিষ্ট অর্থে প্রস্থান। মুদিত-কুবলয়াশ্ব নাটকে নাট্যানির্দেশ সংস্কৃতে বিস্তারিতভাবে দেওয়া আছে। এমন কি নায়ক নায়িকার কার্যাদিরও বিস্তৃত উল্লেখ করা হয়েছে।<sup>১</sup> যেমন, রাজা সপরিবারো গীতেন নিস্সরতি, নিঃসরতি সসখী রাজ্ঞী, ততপ্রবিণতি দাসেনাহুগম্যমানঃ সশিঞ্জা গালবঃ, কুবলয়াশ্বো গান্ধার্যগ পরতালে নমিস্সরতঃ, অত্র মুরজাদি বাচেন তদ্ব্যতিরিক্তেন দাসগণয়া পাতালকেতু প্রবেশঃ, অঙ্গন পদেনৈব, শূকরকুবলয়াশ্বো নিঃসরতঃ ইত্যাদি। এই নাটকে ‘কোণে’ এবং ‘দ্বিতীয় কোণে’ বলে যে নাট্যানির্দেশ আছে সেগুলি যেক্ষেত্র কোনো বিশেষ স্থান-নির্দেশক?

বিজ্ঞাবিলাপ ইত্যাদি নাটকেও দুর্বোধ্য নাট্যানির্দেশ আছে।<sup>২</sup> কিন্তু বেণীর ভাগ ক্ষেত্রে পৈসার এবং নিস্সার কথা দুটি পাওয়া যায়। কোথায় কোথায় ভাবজ্ঞাপক প্রবেশ ও নিষ্ক্রমণ নির্দেশ আছে। যেমন, ‘স্বলোচনাদি আনন্দ নিস্সার’, ‘মাধব বিরহ নিস্সার’, ‘চিৎরাংগদাদি হুংখভাব পৈসার’, ‘চঃঙ্গেন

১. ভাষার নাট্যানির্দেশও লক্ষণীয় ‘তদনন্তরং কুন্তলা মদালসা চেষ্টা কারয়তি। নীতল জল ভালবৃত্ত লঞা জগাউলি’।

২. যেমন, ‘দখং পি, মেনং’, ‘তুব্বুং দখং দং ॥ কবম্যার’, ‘দুর্বোধন যাতুতিতোকথুলে’, ‘দুর্বোধন পুখুলি সচোনে’, ‘বিশ্বরূপ উম্মেনংগ থুংপিং’ (মহাভারত), ‘প্রোচতটি’, ‘হনিতংবিনি’, (স্বামচরিত্র)।

দুঃখভাব পৈসার', 'সুন্দরাদিমাকর শাস্তি নিস্কার' ইত্যাদি। ঘটনার নির্দেশও আছে যেমন 'অলঙ্ক বধ', 'ঘটোৎকচ বধ', 'পরিক্রিত রাজ্যাভিষেক বিয়' ইত্যাদি। গোপীচন্দ্র নাটকেও দুর্বোধ্য নাট্যনির্দেশ প্রচুর।

মুদিত-কুবলয়াশ্ব নাটকে একটি মূল্যবান নাট্যনির্দেশ পাই বার বার। সেটি হল জমনিকা সংক্রান্ত। সূত্রধারের উল্লেখই পাই 'দক্ষিণহস্তেন জ্ঞানমুদ্রয়া জমনিকাপট্টং স্পৃশন্'। অথবা 'জমনিকাং সংস্থাপ্য', 'সপরিবারো রাজা জমনিকাং দত্তা নিস্কারতি', 'সপরিবারো রাজা জমনিকাং দত্তা প্রবিশতি', 'জমনীপট্টং দত্তা মদালসা নিস্কারতি', 'তজ্জমনীন্দ্রাকুবলয়াশ্বোমায়াশ্রমং প্রবিশতি', 'কবলয়াশ্বতরো জমনিকাং দত্তা প্রবিশতঃ'। বংশমণির 'হরগৌরী বিবাহ' নাটকেও এই নির্দেশটি মিলেছে। যেমন, 'ঋষি-নন্দি-ভৃঙ্গিনো জমনীপট্টং দত্তা নিস্কারতি।' রঙ্গমঞ্চে অভিনেতা-অভিনেত্রীরা জমনিকা ( আড়াল করা চাদর ) মুড়ি দিয়ে 'নিজেদের সর্বাঙ্গ আবৃত করে নিয়ে রঙ্গভূমিতে প্রবেশ করে সেই জমনিকা বস্ত্রখণ্ড ফেলে দিয়ে অভিনয় করত। রঙ্গভূমি থেকে নিষ্ক্রান্ত হবার সময়ে আবার কাপড় মুড়ি দিত। অলঙ্কণের জ্ঞান নিষ্ক্রমণ হলে জমনিকাপট্ট মুড়ি দিয়ে রঙ্গভূমিতেই বসে পড়ত।<sup>১</sup> শ্রীহরকুমার সেন বলেছেন, 'মুদিত-কুবলয়াশ্ব নাটকের প্রস্তাবনায় যে "জমনিকাং সংস্থাপ্য" ও "জমনিকাং স্পৃশন্" আছে তা খাটানো জমনিকা হওয়াই সম্ভব'।<sup>২</sup> তাহলে এই নাটকে জমনিকার দুরূহ ব্যবহারই পাচ্ছি।

ভাষা নাটক গীতাভিনয়ের জ্ঞান। উক্তি-প্রত্যুক্তি গানেই হত। মুদিত-কুবলয়াশ্ব একশ উনিশটি গান আছে। এ ছাড়াও ঋষা গীতি রয়েছে প্রচুর। নাচের ব্যবস্থা তো ছিলই। কোনো কোনো ক্ষেত্রে বাস্তব বাজাতে বাজাতে পাত্রপাত্রীর প্রবেশ লক্ষ করা যায়। প্রবেশ ও নিষ্ক্রমণের ক্ষেত্রে গানের ব্যবস্থা ছিল। ভাব অনুযায়ী গান হত।<sup>৩</sup> 'মে' অর্থ গীত। গানের কথার মধ্যেই তাল রাগের উল্লেখ পাই কতকগুলি সঙ্গীতে। পাতালকেতুর গান, 'নৃপ জগজ্জোতি ভন বরাড়ী বিরাজে। / লহ গুরু লহ গুরু পরতাল বাজে'। 'রাগ পহড়িয়া এহো গাবে ঠকতালী'। বংশমণি নাটকের উৎপত্তির বিবরণ দিয়ে পরে বলেছেন, 'নৃপ জগজ্জোতি কহ নৃত্য উত্তপতী। / গান বাদনৃত্য

১. হরকুমার সেন, নট নাট্য নাটক, পৃ ২৪

২. তদেব

৩. এ-সব গানের উল্লেখ পূর্বে করেছি।

ভাল শিবে দেখি মতী’-১ নাটকের সমাপ্তির আগে পাই, ‘নৃত্যগীত বাদতি’। গানে বা বলা হয় গুণসংলাপে তাকেই বিস্তৃত করা হয়। অথবা গুণ সংলাপগুলি গানের অল্পকূল পরিবেশ সৃষ্টি করে দেয়। অবশ্য গান সম্পর্কবিহীন গুণসংলাপ নেই এমন নয়। ভূপতীন্দ্রমল্ল ও রণজিতমল্লের সময়ে লেখা নাটকগুলিতে গুণ সংলাপ নেই। সবই গানে ব্যক্ত।

এসব নাটক বিশেষ অস্থানে অভিনীত হত। রাজা রাজবৃন্দ নানা উৎসব অস্থান উপলক্ষে নাট্যাভিনয়ের ব্যবস্থা করতেন। শ্রীনিবাসমল্ল কর্তৃক সুবর্ণ-প্রণালী প্রতিষ্ঠা প্রসঙ্গে ললিত-কুবলয়াশ্ব নাটক অভিনয়ের ব্যবস্থা হয়। জগ-জ্যোতির্মল্ল ভগবতী উৎসবের জন্ত বংশমণিকে দিয়ে মুদিত-কুবলয়াশ্ব নাটক লেখান। জগজ্যোতির্মল্লের তুলাপুরুষ দান উৎসবের জন্ত হরগৌরী বিবাহ নাটক রচিত হয়। উদাহরণ নাটক ‘রণজিমল্লদেব মহারাজাধিরাজেন শ্রী৩ শ্বেষ্টদেবতা শ্রীতুস্তর তন্তা দেবালয়াং বহির্দ্বারজীর্ণোদ্ধারতাত্রোপরি সুবর্ণলেপিত-তোরণচ্ছুদি খড়্গকলসছত্রাবরোহণ কোট্যাহুতি যজ্ঞার্থং উদাহরণনামক-নাটকমভিনেতুমহমাজ্ঞাপ্তোহস্মি’। কৃষ্ণচরিত্র নাটক ‘ইষ্টদেবতাপ্রীতিকামনয়া বৃহদ্বটানিবেদনার্থং’ রচিত। এখানে উল্লেখ্য যে দেবতার প্রীতিকামনার উদ্দেশ্যে প্রাচীনকাল থেকেই নাট্যগীতির ব্যবস্থা ছিল। বিশেষত নাট্যকাররা যেখানে ‘দেবযাত্রা’<sup>২</sup> কথাটি উল্লেখ করেছেন সেখানে উৎসব সমারোহের কথাই ইঙ্গিত করেছেন। নেপালের রাজবৃন্দ নাট্যোৎসবের ঐতিহ্যকে সগৌরবে রক্ষা করে এসেছিলেন।

ভাষা নাটকে কখনও কখনও অকশেযে দর্শকদের সোধোদন করে সংসার, শরীর ইত্যাদি সম্বন্ধে কিছু আশ্ববাক্য উচ্চারিত হত। যেমন, মুদিত-কুবলয়াশ্ব নাটকে প্রথম অঙ্কের শেষে এই গানটি পাই, ‘আজি প্রথমাক ভেল, কিছু শরীরার্থ গাবইছি ॥’ তারপর গানের রাগরাগিণী-ভাল নির্দেশ।

১. “যাত্রার অর্থ ছিল ‘পিছন যাওয়া, দল বেঁধে বা মিছিল করে যাওয়া’।...ধর্মকর্মের জন্তে হলে বলত ‘ধর্মযাত্রা’। বিশেষ বিশেষ দেবতার পূজা উপলক্ষে মিছিল হলেও ‘যাত্রা’ বলত। পঞ্চতন্ত্রের গল্পে, ভগবতে গুরুভ্রাতা যাত্রা প্রসঙ্গেন চলিতঃ। এখানে ‘প্রসঙ্গ’ (অর্থাৎ সঙ্গে সঙ্গে) কথাটি লক্ষ্য করতে হবে।...কলিক্তের রাজা খারবেল তৃতীয় রাজ্যবর্ষে যে অস্থান করেছিলেন তাঁর গিরি-লিপিতে তাঁর একটু সংক্ষিপ্ত বর্ণনা আছে। তাতে নাট-গান-বাজনারই প্রাধান্য।” শ্রীমুকুমার সেন, বৈষ্ণবীয় নিবন্ধ, ‘মঙ্গলযাত্রা নাট্যগীত ও পাঁচালী কীর্তন’, পৃ ৬০-৬১।

গানটিতে (‘সকুচিত দেহ চলএ নহি পার / নয়ন তেজ বিহু জগত অধার’) বুদ্ধবয়সের দুর্দশার কথা বলা হয়েছে। পরিশেষে হরিপদ স্মরণ করতে বলা হয়েছে। এখানে লক্ষণীয় ‘আজি প্রথমাক ভেল’। তার মানে এক একদিনে একটি অঙ্ক সমাপ্ত হচ্ছে। নাটক যে একদিনে শেষ হত না এটা সহজেই বোঝা যায়। দ্বিতীয় অঙ্কের শেষে পাই, ‘আজি দ্বিতীয় দিবসক ভেল, কিছু শরীরার্থ গাবইছি ॥’ গানটিতে সংসারমোহের কথা বলা হয়েছে। পরমার্থচিন্তার প্রতি ইঙ্গিত সুস্পষ্ট। ‘দিন রঅনি ঋতু পুহু পুহু আবএ / গেলে জিব পলটি নহি পাবএ’। এই চমৎকার ছত্র দুটিতে দার্শনিক জিজ্ঞাসা জেগেছে। নাটক দর্শনে এ রকম জিজ্ঞাসা একালের দর্শকদের কাছে মনঃপূত না হলেও সেকালে নাটকের সঙ্গে যে ধর্মজিজ্ঞাসা যুক্ত ছিল এ উক্তি হতে তা বুঝতে পারি। মুদিত-কুবলয়াশ নাটকে সব অঙ্ক শেষেই এ রকম ‘শরীরার্থ গীত’ নেই। হয়ত ছিল। লিপিকর ভোলেন নি। ললিত-কুবলয়াশ নাটকেও প্রথম অঙ্কের শেষে এরকম গীত পাওয়া যায়। যেমন, ‘বুধদশা অতি পাপক ভোগ / হে করুণাময় এহন কুজোগ / সকুচিত দেহ চলএ নহি পার / নয়ন তেজ বিহু জগত অধার ॥ ৫ ॥’ গানটি মুদিত-কুবলয়াশের মতই। বংশমণি ও রামভদ্র কখনও কখনও একই ব্যক্তির গান ব্যবহার করেছেন। ললিত-কুবলয়াশ নাটকের দ্বিতীয় অঙ্কের সমাপ্তিতে ‘শরীরার্থ গীত’ পাই না। এখন এসব গান কে গাইতেন? সূত্রধার? নটনটী? ললিত-কুবলয়াশ নাটকে এই গানটির পরও নটদ্বয়ের উক্তি পাই। মুদিত-কুবলয়াশ নাটকে ‘শরীরার্থ গীত’ দিয়েই অঙ্ক সমাপ্ত। ললিত-কুবলয়াশ নাটকের সাক্ষ্য বলা যায় গানটি নটনটীর হওয়াই সম্ভব। কিন্তু ‘গাবইছি’ এবং মুদিত-কুবলয়াশ নাটকের সাক্ষ্য গানটি সূত্রধারের হওয়া অসম্ভব নয়। সংস্কৃত নাটকে সমাপ্তিতে ভরতবাক্য থাকে। এ ভরত-বাক্য (শকুন্তলা নাটক) নটনটীর। ভাষা নাটকেও ভরতবাক্য না থাকে ‘শান্তিরস গীত’ এবং ‘আরাট্রিক গীত’ থাকে। হরগৌরী বিবাহ নাটকে পাই ‘প্রায়শ্চিত্ত গীত’। এই প্রায়শ্চিত্ত গীত হরগৌরীবন্দনা (বদন ধন্য মোর হরগুণ কহিএ / শ্রবণ ধন্য সেহ শুনিএ রে)। কুঞ্জবিহার নাটক শেষ হয়েছে এইভাবে—প্রথমে দুটি শান্তিরস গীত (প্রথম, ‘মমতা মোহ নিবারি, দেহক তত্ত্ব বিচারি’, দ্বিতীয়, ‘অবুদ্ধক আগে জে গুণ গাব’) তারপর দেববিজ্ঞপ্তি

প্রাচীন বাকলা-মৈথিলী নাটক

একশ তেত্রিশ

গীত। এ গীতে দেবী ভবানীর বন্দনা। সবশেষে আরতি গীত।<sup>১</sup> বিত্ভাবিলাপ নাটক সমাপ্ত হয়েছে এই ছুটি গান দিয়ে—‘হে মন ভজ্জ শিবরাম / পুরত জত আছ কাম ॥ ধ্রু ॥’ ‘জয় নগনন্দিনি ত্রিভুবন নাথ ॥ ধ্রু ॥’ মহাভারত নাটকের সমাপ্তিতে পাই এই গান, ‘দেবি জননি সিংহবাহিনি / অশ্বরত্ননাশিনি। / তীন নয়নি চন্দ্রবদনি / চারুহার-মণ্ডিনী’। মাধবানল-কামকন্দলা নাটকের শেষেও ভবানীবন্দনা পাই, ‘সকল-লোক-মায়ি দেবি, জয় জয় কর। / মো কয়ল শরণ ময় পদযুগ তোর’<sup>২</sup> ললিত-কুবলয়াশ নাটকে যে লোকনাথ স্তুতি পাই তা নাটকের পাত্র কয়ল অথবা রাজা শত্রুজিতের হওয়া সম্ভব। রাজা শত্রুজিৎ বলছেন, ‘অহে কল্যাণতর নাগরাজ, মদালসোপাখ্যান নৃত্য সম্পূর্ণ হৈরো এই নৃত্যের পুণ্য প্রভাবে শ্রীমচ্ছিন্ননাথ সংতুষ্ট হৈয়া মহারাজাধিরাজ শ্রীশ্রীনিবাসমল্ল জগতপ্রকাশমল্ল প্রভুকা সদা সর্বদা জয় করো সবকা মংগল করো’। এর পর একটি গান ‘মদালসাহরণ নাটক মনোহরে / শঙ্কর চরিতকথা পরম মংগরে’। এর পর নাটকের রচনাসমাপ্তিকাল ইত্যাদি। তারপর ভবানীবন্দনা। এই ভবানীবন্দনাটি কার? নটনটীর? সূত্রধারের? প্রবোধচন্দ্র বাগচী বলেছেন অন্য কেউ গাইতেন। এই অন্য বলতে নাটকের প্রযোজক-সূত্রধার হওয়াই সম্ভব। মুদিত-কুবলয়াশ নাটক-সমাপ্তিতে এই কথা পাই, ‘এ নাটো ভবানী শঙ্কর প্রীত হোঅথু, শ্রীশ্রীমহারাজ জয়জগজ্জ্যোতির্মল্ল-দেবকা উত্তরোত্তর পুত্রপৌত্রাদি সপ্তাঙ্গ রাজ্যলক্ষ্মী বলবাহনাদি সমুদ্বিরস্ত ॥ সর্ব এবমস্ত ॥’ তারপর আরাত্রিক গীত, ‘দিগদল অরুণ কিরণ প্রকাশে’। তারপর নাটক রচনাসমাপ্তিকাল। এই আরাত্রিক গীত সূত্রধারের দ্বারা গীত বলে মনে হয়।

নেপালের ভাষা নাটকের অভিনয়রীতি সম্বন্ধে আলোচনা করেছি। এবারে মঞ্চ সম্বন্ধে কিঞ্চিৎ উল্লেখ করছি। বস্তুত এ সম্বন্ধে বিশেষ কোনো তথ্য

১. প্রবোধচন্দ্র বাগচী, ‘একটি প্রাচীন নাটক,’ পরিচয়। ‘এই “শান্তিরস-গীত” বোধ হয় রঙ্গমঞ্চে উৎসাহিত অস্ত্র গায়কদের দ্বারা গীত হ’ত’। প্রবোধচন্দ্রের এই অভিমত ঠিক হতে পারে।

২. ননীগোপাল বন্দ্যোপাধ্যায়, নেপালে বাজালা নাটক।

পাওয়া যায় না। তবে নাটক দেখতে যে গুলীজনেয়া আসতেন সে তো স্বত্বধারের উক্তি থেকেই জানতে পারি।

রঙ্গমঞ্চকে আধুনিককালের ভাষায় মুক্ত অঙ্গন বলতে পারি। অভিনয় দিনের বেলাতেই হত। এজন্মই কি দিবস কথাটি নাটকে পাই? এখনও নেপালে দিনে এ জাতীয় নাটক সাধারণের সামনে উপস্থিত করা হয়। কোনো প্রেক্ষাপট ছিল বলে মনে হয় না। গানেই দৃশ্যের বর্ণনা থাকত। পোষাক পরিকল্পনা কি রকম ছিল তাও বলা মুশ্কিল। তবে বিশেষ চরিত্র বোঝাতে চরিত্রগোতক কিছু চিহ্ন নিশ্চয়ই তাদের অঙ্গে থাকত। যেমন বোদ্ধার হাতে তলোয়ার। সাধুর পোষাক নিশ্চয়ই গেরুয়া রংএর হত। মুখোশ ব্যবহার অবশ্যই ছিল। রাক্ষস চরিত্র মঞ্চে মুখোশ পরে আসতেন। যে-সব যুদ্ধবর্ণনা আছে সেগুলি নৃত্যবাহু সহযোগে জন্মকালো হয়ে উঠত। রাজপ্রাসাদেও অভিনয়ের ব্যবস্থা ছিল। কাঠমাণ্ডু, পাটন এবং ভাতগাঁও রাজপ্রাসাদের একটি অংশে, যার নাম নাসলচোক, অভিনয় হত। সাধারণেরও নাসলচোকে অবসরিতব্য ছিল। বর্তমান রাজপ্রাসাদ দেখেও মঞ্চস্থান যে ছিল তা বোঝা যায়। অবশ্য সাধারণ মানুষও মুক্ত অঙ্গনের স্থান প্রস্তুত করতেন। মন্দিরের প্রাঙ্গণে অভিনয়ের ব্যবস্থাও ছিল।

অভিনয়কলা যে অত্যন্ত সমাদৃত ছিল তার প্রমাণ পাই নৃত্যনাথ মূর্তি পরিকল্পনায়। নেপালে নৃত্যরত নৃত্যনাথ এবং ভৈরবের মূর্তি পাওয়া গেছে। নৃত্যনাথের দশটি হাত। দশ হাতে দশটি নৃত্যস্মারক। প্রথম ডান হাতটি মাথার উপরের দিকে তোলা। ডান পা হাঁটু থেকে বাঁকান এবং তা শূন্যে নৃত্যের মূর্তায় স্থির। হাতুমুখে আনন্দের চিহ্ন। নন্দী এই নৃত্যে সাহায্য করছেন। প্রথমগণ শিবের দিকে তাকিয়ে আছেন।

ভৈরবের চারটি হাত। একটি ‘পঞ্চতালবাহু’ রয়েছে। মৃদঙ্গের একটি দিক কোলের কাছে। দক্ষিণ পদ প্রসারিত, বাম পদ বাঁকানো ঈষৎ উর্ধ্বে। সমস্ত অবয়বে নৃত্যের ছন্দ আভাসিত। মৃদঙ্গের মত বাণ্যযন্ত্রটির মাঝেও একটি গোলাকৃতি বাজাবার স্থান। সমগ্র বাণ্যযন্ত্রটি ভৈরবের গলা থেকে তার অথবা কোন স্রোতর সাহায্যে ধরে রাখা হয়েছে।<sup>১</sup>

১. D. R. Regmi, *Medieval Nepal* গ্রন্থ থেকে এই বিবরণ গৃহীত।



- নেপালে প্রায় দুশ বছর ধরে যে ভাষা নাটকের বিস্তৃতি তার আরম্ভ জ্যোতিরীশ্বরের ধূর্তসমাগম থেকে। সঠিক বলতে গেলে উষাপতির পরিজাতহরণ নাটক থেকে। লক্ষণীয় এ দুশ বছরে নাটকের যে ক্রমবিকাশ ও পরিণতি দেখা যায় তাতে নাট্যকার দিকে বিশেষ কোনো উন্নতি লক্ষিত হয় না। নান্দী প্রস্তাবনা থেকে আরাট্রিক গীত পর্যন্ত সকল নাট্যকারই একই রীতিতে নাটক রচনা করেছেন। বিষয় পৌরাণিক-অপৌরাণিক। একই বিষয় নিয়ে বিভিন্ন কবি যে নাটক লিখেছেন তাতে অভিনবত্ব বিশেষ কিছু নেই। কোনো নাটকে গল্প অংশ কিছু বেশী কোনো নাটকে অপেক্ষাকৃত কম। কোনো নাটকে সংস্কৃত অঙ্গসরণ কিছু বেশী কোনো নাটকে কম। কামশাস্ত্র এবং রসশাস্ত্র অঙ্গবায়ী নাটকে শৃঙ্গার ভাবনার পদ এবং অঙ্গান্ত ভাবনা গীত রচনা করেছেন এরা। সেজন্ত স্বতন্ত্র-মদালসা অথবা শক্রজিৎ-রানীর গানে একই পদ্ধতিতে শৃঙ্গার ভাবনা উচ্চারিত। পূর্বরাগ, মিলন, মান, বিরহ বর্ণনায় সংস্কৃত প্রেমকাব্যের অঙ্গসরণ করেছেন নাট্যকারবৃন্দ। বৈষ্ণব সাহিত্যের ঐতিহ্য তো ছিলই। কিন্তু কোনো কোনো কবি অঙ্গান্ত রসের গীত রচনায় কিছু কিছু সার্থকতা দেখিয়েছেন। গানভিত্তিক এসব নাটকের অঙ্গতম আকর্ষণ সঙ্গীতের বৈচিত্র্যে। ছন্দোবৈচিত্র্য স্বরবৈচিত্র্য গানগুলিকে মাধুর্যমণ্ডিত করেছে। নৃত্যেরও নিশ্চয়ই বৈচিত্র্য ছিল। বাংলা মঙ্গল-কাব্যের আকর্ষণ কাহিনীর উচ্চাবচপ্রবাহে। ভাষা নাটকের আকর্ষণ সঙ্গীতনৃত্যের আত্যন্তিক ঐশ্বৰ্যে।

## ১২। নাট্যভাষা

সঙ্গীতনাটকে গানগুলি সংলাপের অংশ। গানের দ্বারাই নাটকের ঘটনা বর্ণিত। নায়কনায়িকার বিচিত্র ভাবনা গানে ব্যক্ত। বাংলা যাত্রাগানের মতই পাজপাজী গানে কিছু বলবার জন্ত সর্বদা উদ্গ্রীব। কিছু গানের সঙ্গে নৃত্যেরও ব্যবস্থা ছিল। কোনো কোনো নাটকে কিছু অবাস্তব গান দৃষ্ট হয়। গোপীচন্দ্র নাটকে কয়েকটি গান আছে যেগুলির সঙ্গে মূল নাটকের ক্রীণ যোগও নেই। যেমন, স্নান সমাপনান্তে দেবপুঞ্জার উদ্দেশে যখন গোপীচন্দ্র,

উদনা-পছমা পূজা করতে যাচ্ছেন, তখন বিদ্যাপতির ভনিভায় একটি শব্দায়  
রসাত্মক গান পাই

জগ বুলি ভয়র কোলাএল রামা  
তুব মুখ-কমল লোভাএ ॥  
তোহে ধনি সব বর নাগরি  
রামা রূপে জ্যোবনে গুণে আগরি ॥

\* \* \*

বিদ্যাপতি কবি গাব  
রামা ভয়র পালতি নহি আব ॥<sup>১</sup>

কিন্তু ললিত-কুবলয়াখ অথবা মুদিত-কুবলয়াখ নাটকে এ রকম অবাস্তব গান  
নেই। গীতমুখ্য এই সব নাটকে গল্প-সংলাপগুলি অনেক সময় খেই ধরিয়ে  
দিয়েছে মাত্র। পাত্রপাত্রীর আগমন ও প্রস্থান এবং তারা কোথায় কখনকালের  
জন্ম বিশ্রাম নেবে এসব প্রসঙ্গ গল্প সংলাপে উত্থাপিত হয়েছে। এর ব্যতিক্রমও  
আছে। যেমন, রাজা শত্রুজিতের নিকট গালব ঋষি কুবলয়াখ-প্রাপ্তিসংবাদ  
বিস্তৃতভাবে গল্প সংলাপে বলেছেন। কিংবা মদালসা-প্রাপ্তিসংবাদ কুবলয়াখতর  
কর্তৃক ঋতধ্বজের কাছে ব্যক্ত হয়েছে। তবে এ রকম অংশ খুব বেশী নেই।

সঙ্গীতের দ্বারাই যে নাট্যক্রিয়া বর্ণিত হত তার উদাহরণ এবারে নেওয়া যাক।  
পাতালকেতু ঋষিযজ্ঞ নির্বিঘ্নে সমাধা হচ্ছে এজন্ত দুঃখিত। সেজন্ত সে বলেছে

হোম কএল মুনিগণ অতি গোপে  
অহুরেরো রাঘ পাবল মতি কোপে ॥  
বিধিন করব চর মথ তপ জাপ  
আজু পাবল ঋষিগণ অনুতাপ ॥<sup>২</sup>

আবার গালব ঋষি যখন রাজা শত্রুজিতের কাছে দৈত্যদের সম্বন্ধে অভিযোগ  
করলেন তখন রাজা শত্রুজিৎ বললেন

মোহি রহইতে তুব ন অকুচিত  
এহি ন করির সংদেহ  
হমর জে রহ তোহর আধিন  
ধন জন জে চাহ লেহ ॥<sup>২</sup> ইত্যাদি

১. গোপীচন্দ্র নাটক, পৃ ৭

২. ললিত-কুবলয়াখ নাটক

রাজা যে গালবঋষির সাহায্যে সর্বদা প্রস্তুত সে-কথাও গানে বলা হল। অথবা তুঙ্গ ঋষি যখন কুণ্ডলার আহ্বানে পাতালকেতুর রাজ্যে এলেন তখন তিনি ঋতধ্বজের পরিচয় এবং নিজের পাতালকেতুর রাজ্যে আগমনের কারণ গানে ব্যক্ত করলেন

তপবলে সব হুম জ্ঞান বিচার  
মারাবি অহর মারি আএল কুমার ॥  
শক্রজিতহৃত এহি ঋতধ্বজ নাম  
তোহর ধরম বলে মিরল ই থাম ॥  
বিলম্ব ন কর আবে কবিএ বিবাহ  
আজুহি তে তোহরা মংগল উচ্ছাহ ॥<sup>১</sup>

বিবাহ-অনুষ্ঠানের ঘোষণার সঙ্গে সঙ্গে বিবাহকর্মের ব্যবস্থা হল। এই রকম আমরা দেখতে পাই যে যেখানে নিছক গাথে ঘটনা বিবৃত করা যেতে পারত সেখানে নাট্যকার গানের আশ্রয় নিয়েছেন। অর্থাৎ নাটকের অগ্রগতিতে গানের উপর জোর বরাত দেওয়াই তাঁদের উদ্দেশ্য ছিল।

কখনও কখনও গাথ-সংলাপেরই বক্তব্য আবার গানে সমাপিত। এভাবে নাটকে সঙ্গীতের বাতাবরণটিকে অক্ষুণ্ণ রাখবার চেষ্টা হয়েছে। এরকম ব্যাপার প্রায়ই ঘটেছে। গালব ঋষি গাথ সংলাপে কুবলয়াশ্বের ব্যাখ্যা দিয়ে গানে তাকে আরও বিস্তৃতি দিলেন এবং তিনি যে যুবরাজ ঋতধ্বজকে এই কুবলয়াশ্ব দেবেন তাও ঘোষণা করলেন ঐ একই গানে

পবনবেগ হয় কুবলয় নামে  
জয়দায়ক দ্রুতগর সগরামে ॥  
নৃপবর কে সহয় পারিয় খদগের ধারে  
অইসেন মহিমা দেখহ বিচারে ॥  
\* \* \*  
অসি হয় লয় আরর তুব থামে  
নৃপবর পুরহ মনোরথ কামে ॥<sup>২</sup>

দেববন্দনা, মঙ্গলকামনা ইত্যাদি গানেই সারা হত, বলাই বাহুল্য।

১. ললিত-কুবলয়াশ্ব নাটক

মুদিত-কুবলয়াশ নাটকেও গীতাবলী অল্পরূপভাবে ব্যবহৃত হয়েছে। পাতালকেতুর মধ্যে প্রবেশের বর্ণনা অভ্যস্ত জাঁকালো। তাঁর প্রবেশকালে ‘মুরজাদি বাজের’ সমারোহ। যাত্রার আসরের একটি চমৎকার পরিবেশ এখানে সৃষ্টি হয়েছে

অহর পাতালকেতু সবে মোহি জানে  
মোর সম ত্রিভুবন দোসব ন আনে ॥  
ভুজবলে বল কৈল আঠ দিগপালে  
দলে মোরে কেন কাঁপে দেব সর্বকালে ॥

\* \* \*

নুপ জগজ্যোতি ভন বরাড়ী বিরাজে  
লহ গুণ লহ গুণ পবতাল বাজে ॥

ছন্দ নৃত্য এবং বাণ্য এসবের সমবায়ে উত্তাপ ও উত্তেজনা মঞ্চ অতিক্রম করে দর্শকদের চিত্তে যে আতঙ্কের ভাব জাগাতে সমর্থ হয় সে বিষয়ে সন্দেহ নেই।

বংশমণি ওবা সংস্কৃত নাটকের প্রকরণ অনুসরণ করেছেন বেশী। তাঁর রসজ্ঞানের প্রতি প্রীতিপক্ষপাত। তিনি অলংকার শাস্ত্রনির্দিষ্ট সরণি অবলম্বনে উৎসাহী এবং তৎপর। সেজন্ত নাটকে কতকগুলি ‘রস’গীতের স্থান দিয়েছেন। বিশেষত নায়ক-নায়িকার শৃঙ্গার ভাবনার উদাহরণ সঙ্কলনে বংশমণি আগ্রহ বোধ করেছেন। রাজা শত্রুজিতের দুই স্ত্রী। এক স্ত্রীর সঙ্গে বিলাসকলা প্রসঙ্গে রাজা যখন বিভোর তখন অল্প স্ত্রী মানিনী। স্মরণ্য দর্শক-চিত্তে মানবিষয়ে ধারণা সঞ্চারের প্রয়োজন। পর পর কয়েকটি গীতে মান আরম্ভ, মানের গাঢ়তা এবং মানভঞ্জন প্রসঙ্গ উত্থাপন করলেন নাট্যকার। এসব গীতনির্মাণে সংস্কৃত প্রেম-কবিতা এবং বিজ্ঞাপতি ইত্যাদি মৈথিল কবির পদাবলীর প্রভাব নিশ্চয়ই আছে। শ্রীকৃষ্ণকীর্তনে যেমন নাট্যজিয়া মন্ডর প্লাথ হয়ে যায় গানের সন্নিবেশে সেই রকম এখানেও ঋতধ্বজের পাতালকেতু আক্রমণের প্রত্যাশাকে সাময়িকভাবে রুদ্ধ করে নায়িকাবিলাস রোমম্বনে সময় অতিবাহিত হয়। কুবলয়াশ-মদালসার শৃঙ্গার চেষ্টা দুটি গীতে ব্যক্ত হয়েছে।<sup>১</sup> এ-যেন বিজ্ঞাপতি ইত্যাদির পদের নাট্যরূপ। বস্তুত এসব পদে বিজ্ঞাপতির

১. রাজপ্রাসাদে ধবলগৃহে মদালসা-কুবলয়াদের শৃঙ্গার চেষ্টার প্রায় আনুপূর্বিক বর্ণনা একই দৃষ্টি-কোণ থেকে দেখা উচিত।

গীতাংশের ছব্বহ সাদৃশ্য লক্ষ করা যায়। কিন্তু কেবল শূজার রসাত্মক পদ রচনাতেই নাট্যকার উৎসাহ বোধ করেছেন তা নয়। বংশমণি যেখানেই রসের অবকাশ পেয়েছেন সেখানেই সে স্বেযোগ গ্রহণ করতে দ্বিধা করেন নি। তালকেতুর আবির্ভাবে মদালসা যখন আতঙ্কগ্রস্ত তখনও মদালসা দর্শককে ভয়ানকরসের গীত শুনিচ্ছে

চৌদিস কল কলরোল

সেহে শুনি মন মোর

ডোল অতি ঘোর।

তারপর ঋতধ্বজ এবং তালকেতুর যুদ্ধ দৃশ্য। এখানেও আমরা দেখি নাট্যকার ‘রৌদ্ররস’এর গীত বলে উল্লেখ করে গীতের সাহায্যেই যুদ্ধ সমাধা করলেন। এ গীতটি উত্তর-প্রত্যাস্তরের। তালকেতু বলছে

কি একু মানুষ গরবে বাজনি

দেলা হে দেবে অহার।

বাযক বদন হরিণ পড়ল

কে কর তোর উধার ॥

ঋতধ্বজ উত্তর দিচ্ছেন

অরে রে মৈত্যাধম হুনহ ॥

বীর মহারস পাওল ভাগহি

কিছু জন্ম মুহে বাজ

একহি বাণে মোঞে দেব সজাই

জে তোহি লাগএ লাজ ॥

তারপরে তালকেতুর বিক্রম প্রকাশ এবং সঙ্গে সঙ্গে ঋতধ্বজের উত্তর। এই ‘পরম্পরোক্তি রৌদ্ররস’ নাট্য পরিবেশ রচনার সার্থক। কুবলয়াস্ব-মদালসা বিহার ইত্যাদির পর—যখন ঋতধ্বজ ঋতির যজ্ঞ সমাপ্ত হল কিনা দেখবার জন্ত যজ্ঞস্থানে চলে গেলেন তখন মদালসার বিরহগীত আকস্মিক মনে হতে পারে। কিন্তু নাট্যকার এখানে বিরহকে অবলম্বন করে করুণরস সন্ধারে অধিকতর মনোযোগী। মদালসার উক্তি

এতদিন ওর রহল নিকারণ

পরদেশে পহ মোর

পর পেঅসি রসে হএ ভোর ॥

এই জাতীয় অহুযোগকঠিন গীতের জন্য যে কাল অতিক্রমণের প্রয়োজন নাট্যাংশে তার উল্লেখ কিন্তু নেই। আগেই বলেছি, আসলে করুণরসের অভিব্যক্তিই মুখ্য। কুবলয়াস্ব-বিলাপ গীতাবলীতেও আক্ষেপ, অহুতাপ, অহুশোচনার দীর্ঘ বিস্তার।

এই সব নাটকে অনেক সময়েই দুই ছত্রের অথবা চার ছত্রের গীত দেখা যায়। অথবা এক ছত্রের গীতও পাওয়া যায়। এক ছত্রের গীতটি অবশ্য সম্পূর্ণ গীত নয়। পূর্বে উল্লিখিত গানের জের হিসেবে সেই এক ছত্রের গীতটি পাই। গান গাইতে গাইতে কোনো পাত্রপাত্রী যখন প্রস্থান করে এবং তারা যখন আবার মঞ্চে ফিরে আসে তখন সেই গানেরই রেশ শোনা যায়। সেখানে কেবল এক ছত্রের উল্লেখ। কিন্তু দুই ছত্রের অথবা চার ছত্রের গীতগুলি সর্বদা এ রকম নয়। সেগুলি ধ্রুবপদের মত। হয়ত পাত্রপাত্রীরা ধ্রুবপদগুলিকে গোড়ায়, মাঝে অথবা শেষে স্থাপন করে গানটি সমাপ্ত করতেন। তালকেতু শত্রুজিতের সভায় প্রবেশমুখে এই গান গাইছে

ভাএ বৈর মোঞে আজ্ঞে জিনি লেব

পরম সন্তাপ তাহিকে দেব ॥

একে যে একটি সম্পূর্ণ গান ধরা হয়েছে তা গীতসংখ্যার (৬৬) উল্লেখ দেখেই বোঝা যায়। যেমন প্রবেশ তেমনি নিষ্ক্রমণের সময়েও গানের ব্যবস্থা করা হয়েছে যার নাম ‘নিস্কার গীতং’।

কথলাস্বতর পুত্রকে পাঠিয়ে দিয়ে রাজকার্যে যাচ্ছেন এই গান গাইতে গাইতে

চলব হমহ রা-কাজ বিচারে

তোহহ মহীতল করহ বিহারে ॥ (গীত সংখ্যা ৭২)

এই ব্যাপার নলিত-কুবলয়াস্ব নাটকে খুব বেশী দেখা যায়। সিদ্ধিদাস ইত্যাদি যখন যজ্ঞকর্মে বসেছেন তখন এই গীতটি পাই

মুনিমম ধ্যান করল জব ভের

বিঘিন আয়র পিশাচ এহি বের ॥

এই গানটি প্রকৃতপক্ষে কার? সিদ্ধিদাস ঋদ্ধিদাসের নয়, কেন না তাঁরা জানেন না পিশাচ আসবে। পাতালকেতুর হওয়া সম্ভব। এমনও হতে পারে যে গানটি প্রযোজক গাইছেন। যাই হোক এই দুই ছত্রের গীতে আসন্ন

প্রাচীন বাঙ্গালা-মৈথিলী নাটক

একশ একচল্লিশ

বিপদের বার্তা ঘোষিত হল। গালব ঋষি বক্রবা থক্বাকে কুবলয়াশ্রান্তির  
জন্তু ঈশ্বরের করুণার কথা বললেন। তারপর এই চার ছত্রের বন্দনাগীত

মন চিন্ত না কর চিন্ত না

হরিপদপংকজ বন্দনা

জ্ঞে মাগব সে সকল কর না

ভব দুখসাগর সংতরণা ॥

এই গানটি গাইতে গাইতে ঋষি নেপথ্যে চলে গেলেন। তারপর রাজদ্বারে  
প্রবেশমুখে আবার সেই গানটি ঋষির মুখে শুনতে পাচ্ছি। তখন কেবল একটি  
ছত্র ‘মন চিন্ত না কর’। মহাদেবের আজ্ঞায় নন্দী-ভৃগু প্রমথগণকে সংবাদ দিয়ে  
মঞ্চে গান জুড়লেন

দ্রবজন নন্দি ভৃগুগি শিবের বচনে

বোলাইয়া কিরি আএল হরগণে ॥১

কমলাকান্তর মহাদেব দর্শনের প্রাকালে এক ছত্রের একটি গান গাইলেন  
‘আহা ভাএ পশুপতি দরশন’। কমলাকান্তর বর পেয়ে গৃহে ফিরে এলে আর  
একটি এক ছত্রের গান গাইলেন ‘আজু সফল ভের’। চারুধর কুবলয়াশ্রের জন্তু  
অপেক্ষা করছেন, এমন সময় ছত্রের সাক্ষাৎ হল। এখানে একটি গান পাই  
এক ছত্রের ‘জয় করুণাময় জগত’। গানটি যে কার তা বলা যাচ্ছে না।  
চারুমুখ অথবা ঋতধ্বজের? মহাদেব-পার্বতী গঙ্গা দেবী মঞ্চে প্রবেশ করলে  
একটি গান এক ছত্রের ‘এ ধনি তোহে সনি দ্বসর ন আন’। এসব গান নিশ্চয়ই  
মঞ্চে সম্পূর্ণ গীত হত।

উদাহরণ বাড়িয়ে লাভ নেই। নিছক আনন্দদানের জন্তুও গানের  
ব্যবস্থা ছিল।

কিছু গান আছে যেগুলি নাটকের ঘটনা থেকেই উদ্ভূত। তথাপি সেগুলির  
আবেদন পাত্রপাত্রীর কাছে নয়, দর্শকচিত্তে। নাটকগুলিতে ধর্ম-শিক্ষা  
নীতি-শিক্ষার ব্যবস্থা অবশ্যই ছিল। মদালসার মৃত্যুতে রানীর খেদোক্তি  
এই জাতীয়

নৃপ হে ব্যাধি ন দূর গেল হুরে

অরজল ওহি বিমল যশ পুরে ॥

১. ললিত-কুবলয়াশ্র

একশ বিয়াল্লিশ

প্রস্তাবনা

নূপ হে তাজ বচন পরমাণে  
গাঅ বাস্তন কাজ তেজল পরাণে ॥  
নূপ হে কুলক উদারতে ভেল  
যাচক মিত্র জে বিমুখ ন কএল ॥১

ঋষিযজ্ঞ রক্ষার্থে পুত্রের মৃত্যুবরণ গোয়বের। এই মহৎ নীতি প্রচার করেছেন রানী।

সঙ্গীত-নাটকের চর্চা যে পুরোদমে চলছিল তার প্রমাণ পাব নাটকে দৃষ্টপরিপক্কনায় এবং কিছু দৃষ্টবর্ণনায় নির্দিষ্ট প্রকরণ অহুসরণে। রাজপুত্রী বর্ণনা, রাজার যশোবর্ণন (এমন কি গালব ঋষির যজ্ঞসমাপনান্তে রাজা শ্রীনিবাসের জ্ঞান মঙ্গলকামনা করা হয়েছে), রাজপুত্রের বর্ণনা, রাজসভার প্রত্যক্ষবৎ চিত্র উপস্থাপনায় সব নাট্যকারই একই রীতি অহুসরণ করেছেন। ভাষা এখানে প্রায় একই রকম। আলোচ্য দুই নাটকে রানীদের প্রবেশ, কন্যলাঞ্ছতরের আবির্ভাব, মহাদেবের পার্বতী-গঙ্গাসহ আগমন এবং তাঁদের সংলাপ অল্পবিস্তর একই ভাষায় রচিত। সংক্ষিপ্ত সমাচার দিয়ে এঁদের নিষ্ক্রমণের সময়ের সংলাপও একই রকম। 'হু' একটি উদাহরণ দিই

অহে মহাবাজেশ্বর শীঘ্র বিজৈ হো ॥  
অহে মন্ত্রী কটবার সর্বথা ।

রাণী নেক্ বং ॥

অহে হুচিন্তমা তুমার হযার স্বামী পুত্রর বার্তা হুনিতে বিজৈ হৈরো অমাব চিন্ত হির না হৈবে  
অন্তপুর মধ্যে থাকিতে জাইবো ॥

অহে হুমধ্যমা সর্বথা ॥

মন্ত্রীকে রাজা শত্রুজিৎ বলছেন

অহে মন্ত্রী অমী পুত্রের বার্তা হুনিতে আসিরো, সে বার্তা অমী ন পারিরো আমার মন সংতোব  
নাহি তুরন্ত বার্তা হুনিয়া থাকিতে জায়িবো চরো ॥

অহে মহারাজেশ্বর বিজৈ হো ॥

অহে ম, তুরন্ত বিজৈ করো

এহে সর্বথা ॥

তন্দ্রারী স্বামীর রাজ্যচর্চায় গমনের পর নাগিনীকে বলছেন

১. মুদিত-কুবলয়াধ

প্রাচীন বাঙ্গালা-মৈথিলী নাটক

একশ তেতাল্লিশ



অহে নাগিনি তুমার হমার স্বামী নাগরাজ দেশের চর্চা করিতে বিজ্ঞ হৈরো তার বার্তা হুনিতে  
জায়াবো চরো ॥

অহে তনুদরি সর্বধা ॥

স্বামীর পুত্র, মন্ত্রী, কোটবার, জ্যৈষ্ঠ রাজা শত্রুজিৎ প্রবেশ করলে একের  
পর এক তাঁরা যেভাবে আত্মপরিচয় দিয়েছেন পরবর্তীকালে কথলাপ্ততর চারুমুখ  
চারুধর তনুদরী নাগিনী ইত্যাদি প্রবেশ করেও প্রায় সেই ভাষায় আত্মপরিচয়  
দিয়েছেন। এমন কি মহাদেব-পার্বতী-গঙ্গা নন্দী-ভৃঙ্গীর আত্মপরিচয়দানও  
অল্পরূপ ভাষায় রচিত হয়েছে। বলা বাহুল্য চরিত্রছোতক বৈশিষ্ট্যগুলি  
এতোয়কেরই আলাদা।

গত্রে-পত্রে রচিত নেপালের ভাষা নাটকে গতের ব্যবহার যেখানেই লক্ষ  
করা যায় সেখানে বক্তব্যই সব। ঘটনাবিবৃতিতে, পাত্রপাত্রী পরিচয়ের পূর্বে  
ভূমিকায় ও শেষে এবং সংবাদ পরিবেশনে গতের উপস্থিতি। কিন্তু যেখানেই  
উত্তেজনা সঞ্চারিত হয়েছে অথবা মিলন-বিচ্ছেদের আনন্দ-বেদনার প্রকাশ  
ঘটেছে কিংবা যেখানে ভগবৎ মহিমা স্মরণ করা হয়েছে সেখানে পত্রে  
(গীতের) বিস্তার। প্রবোধচল্ল বাগচী বলেছেন নাটকে শুধু গানগুলিই  
দেওয়া আছে। অভিনেতার অভিনয়ের সময়ে অন্তর্গত কথা রচনা করতেন।<sup>১</sup>  
আমরা যে পাঁচটি নাটক (সম্পূর্ণ)<sup>২</sup> দেখেছি সেখানে কিন্তু গজসংলাপ যথেষ্টই  
আছে। বাগচী মহাশয় কুঞ্জবিহারী নাটকটিতে নিশ্চয়ই গজ-সংলাপ  
পেয়েছিলেন। সেগুলির উপর হয়ত তেমন গুরুত্ব দেন নি। অন্তর্গত বলেছি  
এই গান সবই কেবলমাত্র উদ্দিষ্ট নাট্যরচনাকালেই নাট্যকার রচনা করেন নি।  
অন্ত সূত্র থেকেও তাঁরা গান সংগ্রহ করে নাটকে দিয়েছেন যেগুলি হয়ত  
সেই নাট্যকারের রচনা নয়।

এই নাটকে সংস্কৃত শ্লোকগুলিও নাটকের অঙ্গ। কোনো কোনো পাত্রপাত্রী তাঁ  
সংস্কৃত ভাষাতেই আত্মপরিচয় দিয়েছেন। যেমন শত্রুজিৎ আত্মপরিচয় দিয়েছেন

সর্বলোক সমতাবিধায়কঃ কুরকর্মকুং দুর্জনাঙ্ককঃ ।

সামদানভেদ তাকিকঃ শত্রুজিৎ পতিরেষধার্মিকঃ ॥

১. প্রবোধচল্ল বাগচী, 'একটি প্রাচীন নাটক' পরিচয়।

২. হর-গৌরী-বিবাহ নাটক, মুদিত-কুবলায়ণ নাটক, গোপীচল্ল নাটক, ললিত-কুবলায়ণ  
নাটক, হরিশচল্ল নৃত্য।

পুত্র, মন্ত্রী, কোর্টবার, স্ত্রী সকলেই সংস্কৃত শ্লোকে আত্মপরিচয় দিয়েছেন। বলা বাহুল্য গুণিজনদের উপস্থিতিতে এই সব শ্লোক সমাদৃত হোত সন্দেহ নেই। যজ্ঞ সমাপনান্তে মৃদিত-কুবলয়াখ নাটকে যে স্তম্ভবাচন পাই তা সংস্কৃতে এবং বেশ দীর্ঘ। সেখানে রাজার এবং রাজ্যের যে মঙ্গলকামনা ব্যক্ত হয়েছে তা শাস্ত্রসরগিসম্মত সে বিষয়েও সন্দেহ নেই। সংস্কৃতে শ্লোক রচনায় উভয় কবির পটুত্ব আমাদের দৃষ্টি আকর্ষণ করে। সংস্কৃত শ্লোকগুলি পাত্রপাত্রী পরিচয়ের বাইরে অল্প প্রসঙ্গেও অবতারণা করা হয়েছে। যেমন ‘গাছে শ্লোক’ অভিহিত স্ততিগীতে।

মদালসাব প্রবেশের কালে এই শ্লোকটি পাই

নবীন দিব্যরূপিণীঃ সুবর্ণ রত্নভূষিণীঃ  
 সুধাঃসুঘণ্ডলাননীঃ বিশারলোললোচনীঃ  
 হর্যার্দেহসজ্জিনীঃ নগাধিরাজনন্দিনীঃ  
 সমস্তপাপহারিণীঃ ভজামি সিংহবাহিনীম্ ॥

এই জাতীয় বন্দনা অথবা স্তবগীতি রচনায় নাট্যকারবৃন্দ বিলক্ষণ কৃতিত্বের পরিচয় দিয়েছেন। উপজাতি, অহুত্বৈভ, বসন্ততিলক, মালিনী, গীতি, স্তম্ভরী ইত্যাদি ছন্দে অনায়াসে এসব শ্লোকগুলি বিরচিত। বাংলা-মৈথিলী ছন্দো-প্রকরণ, প্রাকৃত ছন্দোপ্রকরণ, অপভ্রংশ ছন্দোপ্রকরণ ইত্যাদিতে নাট্যকারবৃন্দ দক্ষতা দেখিয়েছেন। সংস্কৃত শ্লোকগুলিতে আপ্তবাক্য অথবা ঘটনার ফলশ্রুতির সংকলন লক্ষ করা যায়। এ-সব শ্লোকও এই নাটকের জগ্নাই লিখিত হয়েছিল এমন নাও হতে পারে। কিছু শ্লোক অবশ্যই এই নাটকের জগ্নাই রচিত, কিন্তু কিছু শ্লোক অল্প সূত্র থেকে সংগৃহীত। যেমন ঋতধ্বজ মদালসার মৃত্যুতে যখন হতাশ এবং রাজ্যভ্যাগে প্রস্তুত, তখন যে শ্লোকটি উচ্চারিত হয়েছে তা ললিত-এবং মৃদিত-কুবলয়াখ উভয় নাটকেই পাওয়া যাচ্ছে। শ্লোকটি এই

বিরহাগ্নিঃ সতী দেব্যাঃ কিং ন শোচঃ পিনাকিনা  
 রঘুনাথেন জানক্যা ভাগ্যঃ ভবতি নানুথা ॥

ছুটি নাটকেব একই সংস্কৃত শ্লোকের ব্যবহার উদাহরণের জন্য পরিশিষ্ট হ্রষ্টব্য। এই শ্লোকগুলির মধ্যে কয়েকটি চাগকা শ্লোকের কথা স্মরণ করিয়ে দেয়। অধ্যাত্ম-পিপাসা ও ব্যবহারিক জীবনের বিধিবিধানের প্রতি প্রথর দৃষ্টি—এই দুই-ই শ্লোকসমুচ্চয়ে প্রাপ্তব্য।

প্রাচীন বাংলা-মৈথিলী নাটক

একশ পয়তাল্লিশ

সপ্তদশ শতাব্দের বাংলা এবং মৈথিলী গল্পের নিদর্শন নেপালের ভাষা নাটকে পাওয়া গেল। বর্ণ-রত্নাকরের ভাষা থেকে মৈথিলী গল্প যে আরও অগ্রসর হয়েছে এবং আধুনিক মৈথিলী ভাষার নানা উপাদান যে মুদিত-কুবলয়াশ্ব নাটকের গল্পে পাওয়া যাচ্ছে সে বিষয়ে কোনো সন্দেহ নেই। ভাষার নষ্টকোঙ্গী উদ্ধার এই নাটকের সাহায্যে সম্ভব হল। ভাষা-আলোচনার দিক থেকেও মুদিত কুবলয়াশ্ব নাটকটি মূল্যবান।

বাংলা গল্পের ভাষা বিচারে ললিত-কুবলয়াশ্ব নাটকেরও সেই মূল্য। ভাষার আলোচনায় কেবলমাত্র গদ্যাংশই গৃহীত হয়েছে। ললিত-কুবলয়াশ্ব নাটকে কোনো কোনো পাত্রপাত্রীর ভাষায় মৈথিলীর অঙ্গসরণ আছে। সেই অংশ মুদিত-কুবলয়াশ্ব নাটকের ভাষার অনুরূপ।

ব্যঞ্জনধ্বনির ব্যবহারের কতকগুলি বৈশিষ্ট্য আগে উল্লেখ করেছি। এখানে দুটি নাটকের আরও কয়েকটি বৈশিষ্ট্যের পরিচয় দিই। যেমন

ক>গ। সোগ=শোক ; ভগতি=ভক্তি ; জুগতি=যুক্তি ; সগর=সকল।

খ>হ। মুহ=মুখ।

ঘ>হ। ধবলহর=ধবলঘর।

ট>ত ; ড>ড। দুইতা=দুইটা ; রাজ্যপাত=রাজ্যপাট , সংকত=সংকট ;

কাঁতিয়া=কাটিয়া ; কবাড়=কপাট।

ঠ>থ। কধিন=কঠিন ; উথএ=উঠএ।

ড>ট। জটি=যতি ; মোটি=মোতি।

দ>ত। অতভূত=অতুত

ধ>হ। প্রাণনাহ=প্রাণনাথ।

দ>ড। ডিঠি=দিঠি।

ধ>হ। কহির=কধির।

প>ব। কবাড়=কপাট ; অবেকা=অপেকা।

ব>ভ। বিলম্ব=বিলম্ব ; ভেষ=বেশ।

স>হ। দিবহ=দিবস।

## কয়েকটি বিশিষ্ট শব্দের উদাহরণ

বিসবাস = বিশ্বাস ; স্বমরণ = স্বরণ ; সোআধিন = আধীন ; পরসাদ = প্রসাদ ;  
অকলস = অক্লেশ ; অগিনি = অগ্নি ; পরহার = প্রহার ; সিনেহক = স্নেহক ।

প্রথমে ললিত-কুবলয়াশ্ব নাটকের গুণভাবার ও পরে মৃদিত-কুবলয়াশ্ব নাটকের গুণবিচার করছি ।

ললিত-কুবলয়াশ্ব

কারক-বিভক্তি

কর্তা

বিভক্তিহীন

নাগরাজ কঞ্চলাস্বতর অমী পথায়িরো ( নাগরাজ...পাঠালেন ),  
ভোরানাথ ক্রীমহাদেব...প্রস'ন হৈবে ; নৃত্যকারী আসিয়া আছে  
( নর্তক এসেছে ) ।

কর্ম

বিভক্তিহীন

শূকর শরপ্রহারতে মারিতে মারিয়া ( শূকরকে... ); মদাগসা  
বিবাহ করিয়া ( মদাগসাকে ); অমী পথায়িরো ( আমাকে  
পাঠাল ); ভক্তিজন উদ্ধার করিতে জায়িবো ( ভক্তজনকে );  
শূকর মারিয়া আসিরো ( শূকরকে ); সরস্বতী আরাধন করিয়া  
( সরস্বতীকে আরাধনা করে ) ।

করণ

'তে' বিভক্তি : শরপ্রহারতে ( শরপ্রহার দ্বারা ); সোঝা যুদ্ধতে  
( যুদ্ধের দ্বারা ), পূর্বজন্মের ফলতে আমার ভিক্ষাতে সংতোস  
( আমার ভিক্ষার দ্বারা সন্তোষ হল... ); অপনার বাহ  
প্রতাপতে ।

সম্প্রদান

বিভক্তিহীন

ভিক্ষা দেহো ।

সম্বন্ধ

'ক', 'কা', 'র' বিভক্তি : ভায়িক বৈরি ( ভাইয়ের... ); দুর্বলর

প্রাচীন বাঙ্গালা-মৈথিলী নাটক

একশ সাতচল্লিশ

বস্তাব ( দুর্বলের... ) অস্থরর রাজ্য আছে ; শক্রজিতকা পুত্র ;  
অস্থররাজের পুত্র ; আজ্জকা দিনতে ( আজকের ) ; পুত্র বার্তা  
স্থনিতৈ ; ঋষিযাত্রকা যাগকর্মতে ( ঋষিযাত্রের ) ; হমলোককা  
( আমাদের ) ত্রীনিবাসমন্ত্রপ্রভুকা ; থাকুরকা অঙ্গ ।

### অধিকরণ

বিভক্তিহীন এবং 'তে' বিভক্তি : পিতার আজ্ঞাতে ( পিতার  
আজ্ঞা অহুসারে ) ; অন্তপুরি গিয়া ( অন্তঃপুরীতে ) ; সভাস্থল  
জায়িবো ; কবন কাজতে ( কোন্ কর্মে ) ; আজ্জকা দিনতে  
( দিনে ) ; অপনার রূপাতে ; যাগকর্মতে ; নিবিস্ততে ; এহী  
দুঃখতে ; সাবধানতে ; কবন প্রকারতে ( কোন্ প্রকারে ) ; আজ্জম  
বিজৈ হো ( আজ্জমে ) ; কৈলাসপুরী গিয়া ( কৈলাসপুরীতে ) ।

### সম্বোধন

'এ' বিভক্তি : এ দেবি মদালসে ; অহে ঋষিলোকে ।

### কারকবাচক অনুসর্গ

- অর্থ । বিশ্বাসার্থ ।
- কারণ । তোমার কারণেতে ( জন্তে ) ।
- থাযি । কবন থাযি পুচ্ছিব ( কাছে ) ; আমার থাই বহুত রূপা আছে ( প্রতি ) ।
- নিকট । শক্রজিৎ রাজার নিকট বাইব ( সমীপে ) ।
- নিমিত্ত । লক্ষপাল করিবার নিমিত্ত ( জন্ত ) ।
- বিহু । পুত্রর মুখ দর্শন বিহু ( ব্যতিরেকে ) ; অপনার পুত্র বিহু  
( ব্যতিরেকে ) ।
- বিষে । আমার রাজ্য বিষে ( মধ্যে ) ; পৃথ্বী বিষে দোসর না হৈবে  
( মধ্যে ) ; সংগ্রাম বিষে মরণ হৈরো ( ফলে, কারণে ) ; ক[ব]ন  
বস্ত বিষে আমার বাস্ছা নহি ( প্রতি ) ; বস্ত বিষে ( মধ্যে ) ।
- মধ্যে । অন্তপুরি মধ্যে, ভূমণ্ডল মধ্যে ।
- সঙ । আমার প্রাণ সঙ অধিক ত্রীতি ( থেকে ) ; অস্থর সঙ বড় যুদ্ধ  
হৈরো ( সঙ্গে ) ; রাজকুমার সঙ ( সঙ্গে ) ; তুমার হাথ সঙ ( থেকে ) ।
- সংগ । রাজকুমার সংগ নিয়া ( সঙ্গে ) ।

সমান ।      হমার সমান বিচক্ষণ ( মত ) ।  
সহিত ।      কুবলয়াস মদালসা সহিত ( সঙ্গে ) ।  
হইতে ।      হমর হইতে তোর কবন ত্রাস ( গী° থেকে ) ।

### বহুবচনাস্ত্রক পদ

সমস্ত লোক ; সকল লোক ; ঋষিলোক ; অনেক রাক্ষসগণ ; তোহে চারিজন ;  
রাক্ষসগণ ।

### হিন্দী বাক্য

চরণকমল দেখনেকো ; পরমেশ্বরকা দরশন করণেকো ।

### সংস্কৃত বাক্য, পদ

শুভমস্ত, পরোপকারী ভব ; এবমস্ত এবমস্ত ; তিষ্ঠ তিষ্ঠ ; মহারাজ স্বস্তি ।

### অব্যয়

নারায়ণ নারায়ণ ; ধিক ; হরি হরি ; ধন্য ধন্য ; এ বাপা এ বাপা ; ( সিদ্ধিদাস )  
রে ; হাহা ; হে দৈব হে দৈব ; সাধু রে ( কথলাখতর ) ; অরে রে ।

### বিশেষণ

বিবাহিতা স্ত্রী , বিবাহিনী স্ত্রী ; ঐ খড়া ঘোড়া অপূৰ্বা ।

### আন্নবী-ফার্সী শব্দ

মর্দ অমী আছে ; চাকর আছে ।

'ললিত-কুবলয়াস'র ভাষায় মৈথিলী প্রভাব আছে । যেমন আছে মুদিত-  
কুবলয়াস নাটকে বাংলার প্রভাব । গালব ঋষি, তুধুর্ক পুরোহিতের ভাষা  
মৈথিলীর কাছাকাছি । তালকেতুও অনেক সময় মৈথিলী ভাষা ব্যবহার  
করেছে । তবে দুটি নাটকের ভাষা পদবিধি এবং ব্যাকরণবিধির দিক থেকে  
আলাদা ।

## ক্রিয়াকাল ও বিভক্তি

### বর্তমান কালের বিভক্তি

#### উত্তম পুরুষ

এ । অমী আছে ; অমী ন জানে ।

ও । অমী নিজস্থান জাইছুও । ময় তুরন্ত জাও ।

### প্রাচীন বাংলা-মৈথিলী নাটক

একশ উনপঞ্চাশ

### মধ্যম পুরুষ

এ। কী কী পদার্থ চাহে ; তুমী কি করিতে পারে ; যে বল চাহে ।

ও। আমার বচন হ্রেনা ; স্মধ্যমা কহো ; চলো ; আস্যসো ।

### প্রথম পুরুষ

এ। আসিয়া আছে ।

### অতীত কালের বিভক্তি

#### উত্তম পুরুষ

অ। আজ্ লেলক ।

ও। অমী থাকিরো ; মন বিকল হৈরো ; দাকিয়া আসিরো ; খোজিরো  
( খুঁজলাম ) ।

#### মধ্যম পুরুষ

ও। কী কী করিয়া থাকিরো

#### প্রথম পুরুষ

অ। যুদ্ধ কএল[ক] ; তালকেতু সত্য বোলিল[ ১ ] ।

ও। ফুসলাইরো ; চোর পৈসিয়া থাকিরো ( চোর ঢুকে থাকল ) ।

আহ। মারলাহ ।

### ভবিষ্যৎ কালের বিভক্তি

#### উত্তম পুরুষ

উ। হম লেউ ।

এ। অমী মাগিবে ।

ও। যমপুরী পথায়িবো ; সভাস্থল জায়িবো ; জায়বো , তপস্যা করিবো ।

#### মধ্যম পুরুষ

অ। এথা কতেক দিন রহব ।

এ। সান্তিবে ; প্রতিকার করিবে ।

## প্রথম পুরুষ

এ। চিত্ত স্থির না হৈবে ; সেবা না করিবে ; প্রসন্ন হৈবে।

## অনুজ্ঞা

উ। কিছু স্থনিহক।

ও। তেল লেহো ; আনিয়া দেহো ; পিব পিব ; সাজবাজ আনো ; সন্ধ্যা করাও।  
হ। বৈম্বহ।

এ। রাজ্য বিজৈ করুভরে।

বর্তমান কালের রূপ মৌলিক রূপগুলি সবই সংস্কৃত ধাতু থেকে উৎপন্ন এবং তারই কালোচিত পরিবর্তিত রূপ—চাহে, পারে, জানে, ইত্যাদি।

অতীত কালের (ই)ল/র রূপের আবির্ভাব। অতীতের এই রূপটি প্রাকৃতে উদ্ভূত। তারই কালোচিত পরিবর্তিত রূপ এই (ই)ল/র।

ভবিষ্যতের অব, ইব তব্যজাত। লক্ষণীয়, মৈথিলীতে ‘অব’ কিন্তু বাংলায় ‘ইব’।

## অসমাপিকা

**ইয়(১)-যুক্ত :** মারিয় ন পারিলো (মারতে) ; স্থখ দুখ দেখিয়া ; উতারিয়া (থুলে) ঋষিয়াজকে অমী দিরো ; হুঃখ সহিয়া থাকিতে না পারে ; ছাদিয়া থাকিরো (ছেড়ে থাকছ) ; দেখায়িয়া ; তুরন্ত গিয়া যাগকর্ম সংপূর্ণ করিয়া ; হুঃখ চর্চা করিয়া পুত্রের বার্তা স্থনিয়া আনিতে জাইবো ; তেল লগাইয়া ; পিশাচ রূপ ধরি আসিয়া ; পথায়িয়া দিরো (পাঠিয়ে দিল) ; পৈসিয়া থাকিরো (প্রবেশ করে) ; জিয়ায়িয়া দেহো (বাঁচিয়ে দিল) ; এথা বোলায়িয়া (ডেকে) ; জুড়ায়িয়া (ছাড়িয়ে) প্রসন্ন হৈয়া ; রাজাকে ভেটা ধরিয়া (রাজার সঙ্গে সাক্ষাৎ করে)।

**ই-যুক্ত :** যজ্ঞ উৎপাত করি আসিরো (যজ্ঞ উৎপাত করতে) ; পিশাচ রূপ ধরি আসিয়া (ধরে) ; নানা ভেষ ধরি আসিয়া ; কহি গেরো (বলে)।

**ইতে-যুক্ত :** তাখুল কিনিতে জাব ; বিজৈ হৈতে (যাত্রা করতে) ; উৎপাত করিতে ; অন্তপুরি মধ্যে থাকিতে ; যজ্ঞ সাধিতে অমী জাইবো ; দাকিতে (ডাকিতে) ; দেখিতে ; খেলন করিতে ; সভা করিতে।

**ইব + আর-যুক্ত :** তুমাকে দিবার অমী আনিলো (= দিতে) ; দর্শন করিবার



নিমিত্ত (=করতে?)<sup>১</sup> সংগ্রাম করিবার আয়ত্ব (=সংগ্রাম করতে এস);  
তত্বেক দাকিবার (=তাদের ডাকতে)।<sup>২</sup>

**(ই)লে/রে-যুক্ত :** বিলম্ব করিয়া থাকিরে ( থাকলে); যদি চাহিরে  
(=চাইলে); এথা থাকিরে আমার বড় কংপমান (=থাকলে)।

**ইলে/ইতে-যুক্ত :** থাক ধাতুর পূর্বে অত্র আর একটি ইয়া-যুক্ত ধাতুর  
পাশাপাশি অবস্থান এই নাটকের ভাষায় খুব বেশী দেখা যায় : যেমন ধৈর্য  
করিয়া থাকিতে চাহে; বিলম্ব করিয়া থাকিবে; বার্তা হুনিয়া থাকিতে;  
মদালসা দেবীর মুখমণ্ডল দেখিয়া থাকিতে জায়বো।

### গিজন্ত ক্রিয়া

দেখায়িয়া; জনাও (জানাও); পথায়িরো; জিয়ায়িয়া; করায়িতে; বোলায়িয়া;  
করাও।

### ইতে+ইয়া-যুক্ত : শত্রুশ্রু প্রয়োগ

মারিতে মারিয়া পাতালপুরী পর্যন্ত গেরো (মারতে মারতে)।

নিষেধার্থক 'ন' 'নহি' বাক্যের শেষে কখনও ব্যবহৃত হয় নি। ক্রিয়ার পূর্বে  
নিষেধার্থক পদের ব্যবহারই সর্বদা দেখা যায়।

**নামধাতু :** সান্তিবে (শান্তি দেবে); প্রসাদিরো।

এই নাটকের গল্পসংলাপে অসমাপিকার ব্যবহার স্পষ্টচূর। অনেক সময়  
দুটি অথবা তিনটি বাক্যকে অসমাপিকা পদের দ্বারা নিষ্পন্ন করা হয়েছে।  
এজন্য কখনও কখনও অর্থবোধে বাধা জন্মায়। যেমন

‘পাতালকেতু মারিয়া তুমাকে জোঁগা পরম সুল্লর রাজকুমার আসিয়া তুমার  
উদ্ধার করিতে আসিবো।’

‘অন্তপুরী গিয়া বার্তা হুনিয়া থাকিতে জাইবো চরো।’

‘সে বারহ বর্ষ প্রকাবন তীর্থ গিয়া সরস্বতী আরাধন করিয়া তপস্তা হৈরো,  
সরসতীর বরপ্রসাদ পায়িয়া কৈলাসপুরী গিয়া মহাদেবের সভা গিয়া নৃত্য গান  
বিষ্ঠাতে শ্রীমহাদেব প্রসন্ন করিয়া, এই মদালসা আনিয়া অমাকে দিরো।’

১. তাদর্খো চতুর্থী (?)

২. উদাহরণগুণিকে সঠিক অসমাপিকা বলা যায় না। কিন্তু উদাহরণগুলির অর্থ  
অসমাপিকা।

## সর্বনাম

সর্বনাম পদে বচন এবং লিঙ্গভেদ নেই। পুরুষবাচক সর্বনাম শব্দ দুটি-  
মাত্র। আর পাই নির্দেশক সর্বনাম। সর্বনামের ব্যবহার খুব বেশি। সর্ব-  
নামের প্রাতিপদিকও অনেকগুলি মেলে। উদাহরণ দিই।

### উদ্ভূত পুরুষ

#### কর্তা

অমী। অমী এক বল মাগিবে; অমী নৃত্যকারী আসিয়া আছে (আমরা  
নর্তক এসেছি); অমী পরমেশ্বর শ্রীমহাদেবকে জনায়িবো।

মএ। মএ লেগে।

ময়। ময় যথার্থতে কহৈছি (আমি যথার্থ বলছি); ময় আএ হে; ময় তুরন্ত  
জাও।

হম। হমহি সনান পূজা করিবো; হমহী পূজাদি বেদপাঠ করিবো; হম  
লোককা কর্ম উৎপাত করিয়া গেরো।

#### কর্ম/সম্প্রদান

অমা+কে। অমাকে কবন কাজ; অমাকে সনা সর্বদা দুঃখ দিরো; অমাকে  
দয়া হৈরো।

অমা+ক। এমন্ত অমাক যদি কুপা হৈরো (আমার প্রতি যদি এ রকম কুপা  
হল)।

অমী। আমার পিতা নাগরাজ কহলাস্বতর অমী পথায়িরো (আমাদের পিতা  
কহলাস্বতর আমাদিগকে পাঠালেন)।

হমা+কে। তুমার হমাকে বল প্রসাদিরো (তোমার আমায় বর প্রদান  
করলেন)।

#### সম্বন্ধ

অমা+র (ও)। আমার বচন স্থনহ; আমরা বচন।

হমা+র (ও)। তুমার হমার বদ আনন্দ হৈরো (তোমার এবং আমাদের বড়  
আনন্দ হল); হমারো বাগী (আমার বাগী)।

## মধ্যম পুরুষ

তুমী। তুমী অমী দেশের চারচরিত্র দেখিয়া আসিরো ( তুমি আমি দেশের  
চালচলন দেখে এলাম ); তুমী...লেহো ( তুমি নাও )।  
তোহে। তোহে কোন আছে ( তুমি কে আছ ); তোহে চারিজন ( তোমরা  
চারজন )।

## কর্ম/সম্প্রদান

তুমা+কে। তুমাকে যোগ্য; নৃত্যগীত বিতাসিক্তি তুমাকে দিরো।

## সম্বন্ধ

তুমা+র। তুমার যে এমন স্বভাব; তুমার চরণে নমস্কার।  
স্বহ+র (১)। স্বহরা স্বামী ( তোমার স্বামী )।  
অপনে, অপনার—মধ্যম পুরুষের এই সম্মানবাচক সর্বনাম পদের ব্যবহারও দৃষ্ট হয়।

## সাধারণ নির্দেশক সর্বনাম

সে। সে পিতার আজ্ঞাতে ( সে-ই পিতার আজ্ঞাতে )।  
সে সে বস্তু লেহো ( সেই সেই বস্তু নাও )।  
সেই যে ছদ্মিতা বস্তু ( সেই যে দুটি বস্তু )।  
তার। যাবৎকাল তার বিপত্তী ( যে-সময়ে তার বিপদ )।  
তাহি। তাহি মিত্র পিতা এহী কথলাস্বতর ( সেই মিত্রের পিতা এই  
কথলাস্বতর )।

## নিকট নির্দেশক সর্বনাম

এহি। এহি আমার বড় দুখ ( এই আমার বড় দুখ ); এহি ভূমণ্ডল মধ্যে ;  
এহি খন বিজৈ হৈতে পাল।  
ই/ঐ। ই কী আসিরো ( এ কি এল ); ঐ সাজ সব হৈরো ( এই সাজ সব  
হল ); ঐ যে খড়গ ( এই যে খড়গ )।  
ইহাক। ইহাক দর্শনেতে ( এ'র দর্শনে )।  
ইন। ইনকে দেহো ( এ'কে দাও )।  
হিনকা। হিনকা কী সংকট ( এ'র কি সংকট )।

## সম্বন্ধ নির্দেশক

জে। জে জে চাহে ( যা যা চাও ); আব জে অপন অপন আশ্রম ( এসো  
জে নিজ নিজ আশ্রম... )।

## অনিদিষ্ট ও প্রপঞ্চিক

কোয়ি। কোয়ি কহিতে না পারে।

কেহ। কেহ মুর্ছা হৈরো।

কবন/কোন। তুমার কবন হুথ; তেমন্ত কোন হৈবে; কোন আছে।

কেহ্লে। অমাকে এদিয়া কেহ্লে জায়িতে ( আমাকে ছেড়ে কেন যেতে... )।

## সর্বনামজাত বিশেষণ ও ক্রিয়াবিশেষণ

কথা। কথা জায়বো ( কোথায় যাবে )।

এমন/এমন্ত। এমন অবস্থা; এমন্ত বজ্রকেতু অস্বররাজের পুত্র।

যেমন্ত। যেমন্ত আকাশবাণী আজ্ঞা হৈরো।

কৈসে। কৈসে ধৈর্য করিয়া থাকিবে।

তেমন্ত। তেমন্ত কোন হৈবে ( তেমন কে হবে )।

এষণ। এষণে যজ্ঞ সাধিতে জাইবো; এষণ তুমী ( এখন তুমি )।

এথা। এথা বোলায়িয়া নৃত্য করাও ( এখানে ডেকে এনে নৃত্য করাও )।

যত+এক। আমার যতেক রাজ্যপাত আছে।

ঈদৃশী। ঈদৃশী অপনার প্রিয় সখী।

এতাদৃশী। এতাদৃশী অপনার প্রিয় সখী।

এতাদৃশ। এতাদৃশ নীতিবিচারক শত্রুজিন্ময় রাজা অমী।

জাবৎ ( কাল )। জাবৎকাল দেখিতে চাহে ( যতক্ষণ দেখতে চাও )।

তৎ ( কালহি )। তৎকালহি প্রসন্ন হৈবে ( সেই সময়ে প্রসন্ন হবেন )।

তাবৎ। তাবৎ ইচ্ছা পরিপূর্ণ করিয়া দেখো ( ততক্ষণ ইচ্ছা পূর্ণ করে  
দেখো )।

আবে। আবে পরোপকার সাধিতে জাব ( এখন পরোপকার সাধতে  
যাব )।

তাবে। তাবে অবশ্য অমী মাগিবে ( তবে আমি অবশ্য চাইব )।

মুদিত-কুবলয়াস

কারক-বিশক্তি

কর্তৃকারক

বিশক্তিহীন

পাপিষ্ঠ দৈত্য শূলে ছাতী মারলাহ ; মুনি সবহি কএল ।

বিশক্তিযুক্ত

এ। দুষ্টে ; অশ্বএ ; পিতাএ নিবেদন কএল ( পিতা নিবেদন করলেন ) ;  
রাজকুমারে ; পুত্রে অনেক পৌরুষ কএল ( পুত্র অনেক বীরত্ব দেখাল ) ;  
মদালসাএ প্রাণ ত্যজল ।

ঞে। শ্রীযংশমণি ওঝাঞে ; বিধিতাঞে ।

কর্মকারক

বিশক্তিহীন

রাজা নহি চিহ্ন ( রাজাকে চেন না ) ; শান্তিরস অবলম্বলাহ ; মদালসা  
উৎপন্ন কএ ; সভা সভা বোলিএ ( সভাকে সভা বলি ) ; রাজা আরাধনা  
করু ; রাজা জনাউ ( রাজাকে জানাও ) ; গালব ঋষি তোরাঞে আনহ ;  
দুঃখে জ্ঞী সমান করি চাহিএ ( দুই জ্ঞীকেই... ) ; হম্বর ইহা রাখি ;  
নগরবাসী লোক অনেক দুঃখ জাতনা দেল ; হমরা দেখইতে ( আমাকে  
দেখতে ) পাতালকেতু মারি ; মদালসাহি উৎপন্ন কএ ।

বিশক্তিযুক্ত

এ। সবে অহুরক্ত করু ; ভাএ মালরএ ।

ক। হমরাক সরূপ কহ ; মদালসক ; সবহিক ।

কে। রাজাকে ; জগজ্যোতির্মল্লদেবকে ; বিজ্ঞকে ।

করণ কারক

বিশক্তিহীন

মোর শর ( আমার শরের দ্বারা ) ।

একশ ছাপ্রায়

প্রস্তাবনা

## বিভক্তিযুক্ত

এ। ইষ্টদেবতাপ্রসাদে , মন্ত্রবলে ; যত্নে ; ঈশ্বর আরাধনে , দৈব নির্বিচ্ছে ;  
পুণ্যে ।

ঞে ; এণে । মায়াঞে , কৃপাঞে ; মায়াঞে ।

## সম্প্রদান কারক

### বিভক্তিযুক্ত

ছনকা কণ্ঠভূষণ করণ দেল ।

## অপাদান কারক

### বিভক্তিহীন

কপডঘর বাহির করহ ।

### বিভক্তিযুক্ত

এ। দুষ্টক পাপকলে ।

হু। প্রাণহ তহ ।

## সম্বন্ধ

### বিভক্তিহীন

রাজা আজ্ঞা ; ঈশ্বর আজ্ঞা ।

### বিভক্তিযুক্ত

ক। মহারাজক ; রাজাক ; পাতালকেতুক ; বিশ্বাবস্থক কথ্য ; ভক্তপট্টনক ,  
ভগবতীক ।

কা। সবকা ।

কের। নৃপকের ( গীতে ব্যবহৃত ) ।

র। তোহর রূপ ।

## অধিকরণ কারক

### বিভক্তিহীন

কণন অভিনয় অঙ্গরক্ত ( কোন অভিনয়ে... ) ; সভা জাইছও ( সভাতে... ) ;

সভাস্থান চলু ; নগর জাউ : সে স্থান অএলাছ ( সে স্থানে... ) ; আশ্রম বিজয়

প্রাচীন বাঙ্গালা-মৈথিলী নাটক

একশ সাতান্ন

কএল ; ঘর জাউ ; কৈলাস জাএব ; অগ্নি প্রবেশ করব ; যমুনাতীর এক  
ঋত্ব্যত্মম ভেঠল ।

## বিভক্তিযুক্ত

এ । দেবযাত্রা প্রসঙ্গে ; কঞোনে পাণে ; দিনে ।

ঞে । তোহর মনেঞে প্রমাণ ।

র । রাজ্যর রহ ( রাজ্যে থাক ) ।

হি / হী । দিনহী ; নরযাত্রাহি বহুত গঞ্জনা করল ; দর্শনহি ।

## সম্বোধন

হে প্রিয়ে ; হে ঋষিলোকে ; রে রে ( অস্বর ) ; হে কুণ্ডলে ; মদালসে ; রাক্ষস-  
লোকে ; হে দানবলোকে ।

## কান্নকবাচক অনুসর্গ

অর্থ । শরীরার্থ গাবইছি ( শরীরের জন্ত গাইছি ) ।

উত্তর । তোহে দেখলো উত্তর (তোমাকে দেখার পর) ; তাহি উত্তর (তারপর) ।

উপর । ইহা উপর ( এর পর ) ।

কারণ । তে কারণে হমহ নিয়ম কএল ( সেই নিমিত্তে / কারণে ) ।

ঠাম । পিতা পুত্র ঠাম মায়া নহি করএ ( পিতা পুত্রের প্রতি / কাছে ছলনা  
করে না ) ।

তর । তেরহ দিনহী তর ( তের দিনের মধ্যে ) ।

তহ । সব তহ দৈব বলবন্ত ( সব থেকে দৈব শক্তিশালী ) ।

থাও । রাজা থাও ( রাজার নিকট ) ।

থাব । শত্রুজিতক থাব ( শত্রুজিতের নিকট ) ।

দএ । মন দএ বিচারু ( মন দিয়ে বিচার কর ) ।

পএ । পরমেশ্বর পাদ-পএ সার ( গী° পরমেশ্বরের পায়ের অভিমুখে সার ) ।

( তু° গুরুপাঅ-পএ ) ।

পূর্বক । নিয়মপূর্বক ( নিয়ম করে ) ।

বিহু । রাজা বিহু ( রাজা ব্যতীত ) ।

বিষে । স্বরাজ্য বিষে ( স্বরাজ্য অভিমুখে ) ।

ভিতর। এহাক আজা ভীতর হমে ছও (আপনার / এঁর আজা অহুসারে আমি আছি)।

মহ। মহীমগুল মহ (মহীমগুলের মধ্যে)।

লগ। তহ্লিকা লগ (তাঁর সঙ্গে)।

সও। এহাহি সও (এর থেকে)।

সঙ্গ। ঋতধ্বজক সঙ্গ (ঋতধ্বজের সঙ্গে)।

সঙ্গে। তুধুরুক সঙ্গে (তুধুরুর সঙ্গে)।

সঞো। মদালসাক সঞো (মদালসার সঙ্গে)।

সঞো। আকাশ সঞো (আকাশ থেকে); আজ সঞো (আজ থেকে)।

সন। পাতালকেতু সন ভাএ (পাতালকেতুর মত ভাই)।

সন্নিহিত। হিমালয় সন্নিহিত (হিমালয়ের কাছে)।

সমান। প্রীতি সমান দুঃখ নহী (প্রীতির মত দুঃখ নেই); আজু সমান (আজকের মত)।

### সর্বনাম

মুদিত-কুবলয়াখ নাটকের ভাষায় কর্তা, কর্ম, করণ কারকে বিভক্তিহীন পদ প্রচুর। এতে মনে হয় বিভক্তি চিহ্নগুলির ব্যবহার সম্বন্ধে লেখকবৃন্দ খুব বেশী সচেতন ছিলেন না। অপর দিকে দুটি নাটকেই সর্বনামের ব্যবহার তুলনামূলকভাবে বেশী। সর্বনাম পদ ব্যবহার করে বাক্যের ভারসাম্য বজায় রাখার চেষ্টা হয়েছে। বহুভাষণ এ-ভাষার বৈশিষ্ট্য। বর্ণ-রত্নাকরের ভাষা-বিচারে সুনীতিকুমার চট্টোপাধ্যায় বলেন *Consequently, the speech is forced to take recourse to periphrasis with the help of the pronouns je 'who, that' and se 'he she, it, they.'*<sup>১</sup> এ ব্যাপার মুদিত-কুবলয়াখ নাটকেও ছলক্ষ্য নয়।

সর্বনাম পদে বিশেষ বিশেষ কারক চিহ্ন প্রায় সর্বত্র ব্যবহৃত। নাম পদের সম্বন্ধে সর্বনাম পদের এখানে পার্থক্য।<sup>২</sup>

১. Suniti Kumar Chatterjee and Babua Mishra, *Varna-Ratnakara*, 'Introduction' p, lii.

২. George Abraham Grierson, *An Introduction to the Maithili Language*. Pt I, p 23.



পুরুষবাচক দুটি সর্বনাম ও নির্দেশক সর্বনাম সবগুলিই মুদিত-কুবলয়াশ্র নাটকের ভাষায় পাওয়া যায়। সর্বনামজাত বিশেষণ ও ক্রিয়াবিশেষণের প্রয়োগও স্থলভ। সর্বনামে লিঙ্গভেদ নেই। উত্তম পুরুষ ছাড়া সব সর্বনামেরই সাধারণ ও সঙ্গমযুচক দুটি রূপ পাই। একবচন দ্বিবচন বহুবচনের ভেদ সর্বনাম পদে নেই। তবে দ্বিবচন ও বহুবচনের জন্ত বিশেষ পদ ব্যবহৃত হত, ‘হমরা সবকা’, ‘হমরা দুহ’।

## উত্তম পুরুষ

### কর্তা

হম, হমহ, হমে, হমরে, হমরা, হমরাহ, মএ, মঞে, মোঞ, মোই, মোহ, মোহি।  
এতাদৃশী পার্বতী হমে।

হমহ আশ্রম জাইচ্ছিঞে।

হমরে রহইতে (আমি থাকতে)।

হমরা রহইতে (আমি থাকতে); হমরা দুহ (আমরা দুজন) হমরা অন্তপুর জাই।

হমরাহ তীর্থ পর্গটন (আমিও তীর্থ পর্গটন...)।

মএ আজাকারী (আমি আজাকারী); মএ লহে জএবাহ (আমি নিয়ে যাব);  
মঞে করব (আমি করব)।

মোঞে ই কার্য করব (আমি এই কাজ করব); মোঞে কহইচ্ছঞে  
(আমি বলছি)।

মোই কিছু কহইচ্ছঞে (আমি কিছু বলছি)।

মোহি জানে (আমি জানি, গী°); মোহি পুহু কহি নহি হোইচ্ছএ  
(আমি পুনরায় বলতে পারছি না); মোহ কিছু অপনে বিচারল (আমিও  
কিছু নিজে বিচার করলাম)।

### কর্ম

হমরাকে, মোরা।

হমরাকে আজা কর; হমরাকে সরূপ কহ (আমাকে স্বরূপ বল)।

মোরা কীএ (আমাকে কেন)।

### লক্ষ্য

হমর, হমরা, হমে, হমরি; হমরো।

মরা, মোর, মোরা, মোরঞে।

হমর কিছু বিনতি হুহ ( আমার কিছু মিনতি শুহন )।

হমরা এহেন অবস্থা ( আমার এমন অবস্থা ) ; হমরা কী ( আমার কি ) ; হমরা  
সবকা ( আমাদের সকলের )।

হমে রাজ[জ]ন্ন সাফল্য ভেল ( আমার রাজজন্ন সফল হল )।

হমরি আনলি।

হমরো কিছু গোচর হুহ।

মরা কুলগুরু ( আমার / আমাদের কুলগুরু )।

মোর কিছু ( আমার কিছু )।

মোরা কিছু গোচর অবধান কর ( আমার কিছু আপনি অবধান করুন )।

মোরা প্রণাম ( আমার প্রণাম ) ; মোরা কত দুঃখ ( আমার কত দুঃখ )।

মোরএগে চিন্ত ( আমার চিন্ত )।

## মধ্যম পুরুষ

### কর্তা

তএ, তোক, তোহ, তোহে।

তএ মান ন কর ( তুমি মান করো না )।

এ তোক যোগ্য নহী।

তোহে প্রাণহ তহ প্রিয়ে ( তুমি প্রাণের থেকেও প্রিয় ) ; তোহে লোকে  
( তোমরা সকলে ) ; তোহ দেবকত্তা ( তুমি দেবকত্তা ) ; তোহ দুহ  
( তোমরা দুইজন ) ; তোহ মাগব ( তুমি চাইবে )।

### কর্ম

তোহে, তহ।

তোহে দেখলো উত্তর ( তোমাকে দেখার পর )।

তহ কহইছএগে ( তোমাকে বলছি )।

### সম্বন্ধ

তোহর, তোহরা।

তোহর রূপ দেখি ( তোমার রূপ দেখে )

প্রাচীন বালা-মৈথিলী নাটক

একশ একষটি

তোহরা দুঅঞো প্রীতি কর ( তোমাদের দুজনকেই প্রীতি করি ? ) ।

তোহরা সংপুরুষ কেও স্বামী হোবত ( তোমার স্বামী হবে জনৈক সংপুরুষ ) ।

**সম্মানসূচক মধ্যমপুরুষ**

অপনে, আপন ।

অপনে আপন আশ্রম বিজয় কর ( আপনারা আপনাদের আশ্রমে যান ) ।

অগ্রাগ্র কারকে বিভক্তি মধ্যম পুরুষের মতই ।

**সাধারণ নির্দেশক**

সে । সেউ ।

তে ।

তাহি, তাছ ।

তহি, তহিত, তহিহি ।

সেহে ।

তেহি ।

রাজা কঞোন সে ( সে কোন রাজা ) ; সে স্থান ; সে রাজা বিহু হোঅ নহি ( সে রাজা ছাড়া হয় না ) ।

হমে সেউ দেখইচ্ছও ( আমিও সেই দেখছি ) ।

তে ছুটে ( সেই ছুটেরা ) ; তে কহল ( সে বলল ) ; তে নগর শূন্ত ভেল ( তাই নগর শূন্ত ) ; তে সন্তাপে ( সেই সন্তাপে ) ; তে বাট ( সে পথ ) । তে হমে ছনকা ( তাই আমি ঠর ) ; তাহি খেদল ( তাকে তাড়ালাম ) ।

হরিহরাদি দেব তাহকা পুত্ৰ কণ্ডনও বস্ত্র অভিলাষ হোঅ ( হরিহরাদি দেব, তাঁদেরও পুত্ররায় কোনো বস্ত্রর অভিলাষ হয় ) ।

তহি লোকক চরণ দেখ ( তাঁদের চরণ দেখি ) ; তহি চরণ ( তাঁর চরণ ) ; তহিকা প্রাণপ্রিয়া ( তাঁর প্রাণপ্রিয়া ) ; তহি সঙ ( তাঁর সঙ্গে ) ; তহিকাকে দএ ( তাঁকে দিয়ে ) ; তহিত আহ্বান ( তাঁকে আহ্বান ) ।

তহিহি কুবলয়াখ-মদালসাক নাটক ( তিনিই কুবলয়াখ-মদালসা নাটক / তাঁর কুবলয়াখ-মদালসা নাটক ) ।

সেহে ধর্ম ( সেই ধর্ম ) ; সেহে হমরা সফল ( সেই আমার সাফল্য ) ।

তেহি আনন্দ ( তাতেই আনন্দ ) ।

## নিকট নির্দেশক

ঞে, ঞেহাঞে, ইহাঞে, ইহ্নি, হিনি।

ইহাক, এহাক, ঞেহাক, ইহাহিক।

এ, এহ, এহি, এহে, এহাহি, এহ্ন, এতা।

ই / ঈ, ইহ, ইহা, ইহে।

এহাঞে, এঞে।

ঞেহ্ন, এহ্ন, এহ্না, এহ্নে, এহ্নে, এহ্নে, এঞে।

ইথি।

ঞে (ইনি)।

ঞেহাঞে চতুর (ইনি / আপনি চতুর)।

ইহাঞে এতএ রহ (ইনি এখানে থাকুন)।

ইহ্নি অখএ বিৎপত্তি (ইনি অখ উৎপত্তি [?] )।

হিনি পাতালকেতুক (ইনি পাতালকেতুকে)।

ইহাক কণন চিন্তা (এঁর / আপনার কোন্ চিন্তা)।

এহাক দর্শন পাওল (এঁর / আপনার দর্শন পেলাম)।

ঞেহাক পুণ্যে কৌ নহী হোঅএ (এঁর / আপনার পুণ্যে কি না হয়)।

ইহাহিক (এঁর / আপনার)।

এ তটে (এই তটে); এ তোক (এ তোমার)।

এহ বেদী (এই বেদী), এহ সবে ডরাএ চলু (এখন সকলে তাড়াতাড়ি চল)।

এহি রাজাকে (এই রাজাকে); এহি থাম (এই স্থান), এহী যজ্ঞ (এই যজ্ঞ), এহি মহিমগুল।

এহে পক্ষাবতরণ তীর্থ (এই পক্ষাবতরণ তীর্থ)।

এহাহি লোকক অমুগ্রহ (এই-ই লোকেদের অমুগ্রহ)।

এহ্ন অভিলাষ (এই অভিলাষ)।

এতা সাহসক স্থান নহী (এই সাহসের স্থান নয় / এইটি [পদাশ্রিত নির্দেশক] সাহসের স্থান নয়)।

ঈ সব সামগ্রী (এই সব সামগ্রী); বড কার্য ই (বড কার্য এই)। ঈ পাত্র

কাছএ (এই পাতা [ নাচ ] নাচ); ঠে ঘোড় খড়া (এই ঘোড়া খড়া);  
ঠে আসন (এই আসনে)।

ইহও বড় ভাগ্য (এ-ও বড় ভাগ্য); ইহা রাধি (এখানে রেখে), ইহা  
লাই (একে নিয়ে) ইহা কুশল থী (এখানে কুশল, তুলনীয় অত্র কুশল); ইহে  
মতি (এতে মতি); ইহে থী (এই আছে)।

এহাঞে রহ (এখানে থাক)।

ঞেহাঞে সবে অনুরক্ত কর (এখানে সবাইকে অনুরক্ত করন)।

এঞে (এখানে)।

ঞেহন নাগর (এই রকম নাগর)। ঞেহনি বৃদ্ধা। লিপভেদ লক্ষণীয়।

এহন রাজ্য দেখল (এ রকম রাজ্য দেখলাম), এহন মহাবাজ শ্রীশ্রীজগজ্যোতির্মল্ল-  
দেবক (এই মহাবাজ জগজ্যোতির্মল্লদেবের)।

এহনা মিত্রক সঙ্গ।

পুরুষ এহেন থিক (পুরুষ এই রকমই হয়)।

কুলজ্ঞীকা এহনে (কুলজ্ঞী এ রকমই)। এহেনে (এখনই)।

এঞে (এখানে)।

ইথি সংশয় জহু (এতে সংশয় করো না)।

## দূর নির্দেশক

হনি।

হনকা।

হনকরা, হনকরি।

ও, ওএ।

ওহি, ওহে, ওহ।

ওহন, ওহনা, ওহনে।

হনি সে সব রাজ্য লেল (উনি সে-সব রাজ্য নিলেন)।

হনকা কণ্ঠভূষণ করণ দেল (ওঁকে কণ্ঠভূষণ করণ দিলাম), হনকা সবে কিছু  
(ওঁর সব কিছু)।

হনকা তাতাধিক কহঁছেই (ওঁকে ততোধিক বলছি)।

একশ চৌষট্টি

প্রস্তাবনা

ছনকরা রাজ্য সেবেচ্ছলে ।

মদালসা জ্বী, ছনকরি (মদালসা জ্বী, ঔর)

ও আহলাহবে (ও আসবে) ; ও দুঃখ (ঐ দুঃখ) ।

ওএ হমর মরণ শুনি (ও আমার মরণ শুনে) ।

ওহি কামনাএ (ঐ কামনায়) ; ওহিটা সময় (ঐ সময়) ।

ওহে চিন্তা (ঐ চিন্তা) ।

ওহ দুই বস্তু (ঐ দুই বস্তু) ।

প্রীতি ওহন থী (প্রীতি ওরকম আছে) ।

ওহনা সঞে এহেন প্রীতি (ওর সঙ্গে এই রকম প্রীতি) ।

ঞেহাক চিত্ত ওহনে থী (এঁর চিত্ত ওখানে পড়ে আছে) ।

### সম্বন্ধ পদ

ওকর, ওকরা ।

জকর, জকরা ।

জে ।

তকর, তকরা ।

ওকর মেহ (ওঁর মেহ) ।

ওকরা দেহ (ওর দেহ) ।

জকর ঝড়ি পড় (যার ঝরে পড়ে) ।

জকবা স কিচ্ছু (যার সে কিচ্ছু) ।

জে হরি অনলিহ (যে হরণ করে অনল) ; জে ভেলি মেও ফুট ভেলি (যা হল তাও পরিষ্কার বলা হল) , জে ইহাক আজ্ঞা উপযুক্ত হো (যে এঁর আজ্ঞা উপযুক্ত হোক) ।

তকর দেহ (তার দেহ) ; তকর বলয়মণ্ডল ।

তকরা কহিঅ (তাকে বলি) ।

### অনির্দিষ্ট ও প্রত্নাত্মক

কওন, কঞোন, কওনহ কঞোনে ।

প্রাচীন বাঙ্গালা-মৈথিলী নাটক

একশ পঁয়ষট্টি

কি/কী, কীএ, কিএক।

কহা, কহি।

কহনে।

ককরো।

কওন কার্য আজ্ঞা করু (কোন্ কার্য আজ্ঞা করেন); কওন কুল (কোন্ কুল)।

কঞোন উপায় (কোনো উপায়)।

কঞোনে পাপে (কোন্ পাপে)।

কনহুও বস্তু অভিলাষ (কোনো বস্তু অভিলাষ)।

কি নহি হোঅএ (কি হয় না); কি বহুত কহব (কি বেশী বলব)।

কী অর্থ ঙ্গে (কি অর্থ এর)।

কীএ বংচনা মাত্র কএলচ্ছ (কেন বঞ্চনামাত্র বলছ)।

কিএক ভেল (কেন হল)।

কহা জএবে (কোথায় যাবে)।

কহি নহি হোএ (কখনও হয় না)।

কহনে নহি আব (কেন আসছে না)।

ককরো পিতা পুত্রক কার্য এহন নহী করএ (কারও পিতা পুত্রের এ রকম কাজ করে না)।

## সর্বনামজাত বিশেষণ ও ক্রিয়াবিশেষণ

জত।

তত।

কত, কতবা।

এত, তাহি, এতবা, এতাবা, এতাদৃশী।

জত তোহর রূপ দেখইচ্ছী (যত তোমার রূপ দেখছি); জত সবে (যত সব);

দুঃখ জত বোলিব আবএ (যত দুঃখ বলব এস, গী°)।

ততহি নহি হোইচ্ছএ (তাতেও হচ্ছে না)।

রাজধানী কতো দূর (রাজধানী কত দূর); মোরা কত দুঃখ (আমার কত দুঃখ)।

যজ্ঞ কতবা দূর অচ্ছ ( যজ্ঞস্থান কত দূরে আছে ) ; কতবা কতবা কর্ম ভেল  
( কত কত কাজ হল ) ।

এত কাল নহি আএলচ্ছ থি ( এত কাল আসছে না ) ।

তাহি দিন সঞো ( সেই দিন থেকে ) ।

এতবা প্রতিদিন করব ( এইরূপ প্রতিদিন করব ) ; এতবা কর্ম যঞে করব  
( এই কর্ম আমি করব ) ।

এতাবা হমর বিজ্ঞপ্তি ( এই আমার ঘোষণা ) ।

এতাদৃশী পার্বতী হমে ( এই রকম পার্বতী আমি ) । এতাদৃশ ও  
ঐদৃশীর ব্যবহারও আছে ।

কহেন ।

জৈসনি ।

জহেন ।

তখনে ।

এখন, এখনে, এহাহি ।

কতএ, এতএ ।

তঞে ।

ওতএ ।

তাও ।

তথি/থী ।

ইথি / ঐথী ।

কহেন বুদ্ধি চেষ্টা সৌন্দর্য ( কেমন বুদ্ধি চেষ্টা সৌন্দর্য ) ; কহেন বস্ত্র ( কেমন  
বস্ত্র ) ; কহেন সানন্দ হোএতাহ ( কেমন আনন্দিত হবে ) ; কহেন মিত্র পাণ্ডল  
( কেমন মিত্র পেল ) ; কহেন মাহুষ ; ঐ বোড় খড়্গা কহেন ( এই বোড়া খড়্গা  
কেমন ) ।

জৈসনি মধুকর ধাব ( যেমন মধুকর ধায়, গী° ) ।

জহেন জলদ চাতক চাহ হে ( যখন চাতক মেঘ চায়, গী° ) ।

তখনে মায়া কএ ( তখন মায়া [রচনা] করে ) ।

এখন রাজ্য জাএয চলু ( এখন রাজ্যে যাব, চল ) ।

প্রাচীন বাঙালা-মৈথিলী নাটক

একশ সাতষট্টি



এষণে ( এখন ) ।

এহাহি সও ( এখান থেকে ) ।

কতএ আএল ( কোথায় এলাম ) ; কতএ পওলএ ( কোথায় পেলে ) ।

এতএ রহ ( এখানে থাক ) ।

তঞে জাএব ( সেখানে যাব ) ।

ওতএ পুত্রক নিবন ভেল ( ওখানে পুত্রের নিধন হল ) ।

তাও আশ্রমক অবেকা করু ( ততক্ষণ আশ্রমে অপেক্ষা করুন ) ; তাও আবণ্ড  
( তারপর আসি ) ।

তথী দেবযাত্রা প্রসঙ্গে ( সেখানে দেবযাত্রা উপলক্ষে ) ; তথী দক্ষিণা নহী  
( সেখানে দক্ষিণা ছিল না ) ।

ঈথী কি বিধেয় ( এখন কি বিধান ) ।<sup>১</sup>

সর্বনামপদে নিশ্চয়াত্মক হ, হ, হি বিভক্তির সঙ্গে যুক্ত হত । বানানে সর্বত্র  
একই নিয়ম অহুসৃত হয় নি । কিছু কিছু উদাহরণে সর্বনাম পদের লিঙ্গ অহুযায়ী  
ক্রিয়াপদে সেই লিঙ্গ অহুসরণ দেখা যায় ।

## ক্রিয়ার কাল ও ভাব

বর্তমান কালের বিভক্তি [ মৌলিক ও রুদন্ত ]

উত্তম পুরুষ

অ -ইঅ । আএছিঅ ; ঋষিক অবেকা করিছ ; বড় সূথে দিন খেপিঅ ; বহএ  
নহি পারইছঅ ; স্বৈর্ঘ্য নহি হোইছ ।

ই/ঈ । দর্শন করৈছী ; এহন কহইছী ; শরীরার্থ গাবইছি ; আশ্রম জাইছী ;  
স্বপইছী ।

উ । ধর্ম চর্চা গমাউ ; জাউ ; সমস্ত চলু ; হমে দেখু ; হমরা বৈষ কোতুক দেখু ;  
সখী হুহু ।

এ । দেখইছীঅএ ; নহি বুঝি হোঅএ ; হোইছএ ।

১. বিবৃত আলোচনার জন্য দ্রষ্টব্য :

হুকুমার সেন, ভাষার ইতিবৃত্ত

হুজুর বা, বিভাগপতি গীত-সংগ্রহ

S. A. Grierson, An Introduction to the Maithili Language.

ও। কহইছও ; অপন রাজ্য জাইছও ; চিন্তইছও ; পারও নহী ; মগইছও ;  
এহিখনে মারইছও ।

ঞো। কহইছঞো ; করইছঞো ; জাইছঞো ; বন্দঞো ।

হ। বিশ্রাম করহ ; হমরা চলহ ; স্বাধরূপ কএ রহহ ।

হ। ভিতর হএ খনেক রহ ।

### মধ্যম পুরুষ

অ। আরও জে চাহিঅ ।

ই/ঈ। কহিছহী ; কীএ দেইছহী ; কীএ বজৈছহী ।

উ। দর্শন করু ; তোরাঞে চলু ; দেখু ; মারু ; বিচারু ।

এ। সখী আবিএ ; ধৈর্ঘ চাহিএ ।

সি। তোহে নহি চিহ্নসি মোহি ; জঞো রণ রহসি তোহি [ তু° বাংলায়  
বুঝসি, পুছসি ]

হ। আনহ ; কহ ; ধৈর্ঘ করহ ; দেহ ; হমরা সমুখ বজইছহ ; বোধরিহহ ; রচিহ ।

হ। সুন্দরি কহ ।

### প্রথম পুরুষ

ই। অঙ্ককার রহথি ।

এ। সাহসীক অচ্ছএ ; করএ চাহিএ ; কিচ্ছু নহি চ্ছএ ; মিলএ ।

ও। সবে হো ।

### বর্তমান কালে অনুজ্ঞা ভাব

#### মধ্যম পুরুষ

উ/উ। আউ ; করু ; চলু ; অপনে রাজ্য সপত্তীক জাউ ; প্রতিপালু ; সে  
মাণু ; সুহু ।

হ। আনহ ; রাজ্য চিন্তা করহ ; দণ্ড করহ ; সন্মুখ কহ ; করিহহ ; নাচহ  
[ তু° বর্ণ-রত্নাকর, লেহ ; দেহ ] ।

ও। দর্শন দিএও ।

## প্রথম পুরুষ

৩। মনোরথ পূর্ণ হোঅও ; ঈশ্বর আজ্ঞা হোঅও ।

-হ, -উ বর্তমান কালের অহুজ্জা ভাবের বিভক্তির সাহায্যে সাধারণ বর্তমান কালের পার্থক্য করা অনেক সময় সম্ভব ছিল না । এমন কি পদটি সাধারণ বর্তমান কালের অথবা অহুজ্জা ভাবের তাও নিরূপণ করা সহজসাধ্য নয় ।  
শ্রীহৃভদ্র বা'র এই উক্তি এ প্রসঙ্গে উল্লেখযোগ্য—It is clear, how already by the time of Vidyapati the forms of the indicative had begun to be employed also in the imperative although the latter had special forms of its own.<sup>১</sup>

## অতীত কালের বিভক্তি

### উত্তম পুরুষ

#### বিভক্তিহীন

উত্তম পাওল ; ভেঠল ; মোহ কিছু অপনে বিচারল ।

#### বিভক্তিযুক্ত

অ। তীর্থভ্রমণ কএল ; মোঞে চুইলছ ; দক্ষিণাথ লেলছ ।

তকরা কহিঅ ।

আহ। অএলাহ ; নানা বিলাস কএলাহ ; বনবিহার করইছলাহ ; আখি দেখলাহ ; যজ্ঞ রক্ষা করএ পঠবলাহ ; মারলাহ ।

ই/ঐ। আএলনিছ্ছী ; মদালসা বর পাউরি ।

ও। হুনলাও ।

হ। অএলাহ ; ছলিহ ; ভেলাহ ।

## মধ্যম পুরুষ

#### বিভক্তিহীন

উত্তম কএল ; এঃহাএঃ জিনল ।

১। শ্রীহৃভদ্র বা, বিভাগতি গীত-সংগ্রহ, পৃ ১৩৫-১৩৬

## বিশক্তিমুক্ত

এ। এত রস তো কতএ পওলএ।

## প্রথম পুরুষ

### বিশক্তিমুক্ত

গঞ্জন কএল ; যগ্না পৈসি গয়ল ; যাতনা মেল ; অকাশবাণী ডেল ; নগর শূন্য ভেল।

আহ। এতএ অএলাহ ; কুবলয়াখ ছলাহ ( কুবলয়াখ ছিলেন ) ; মহাদেব সন্তুষ্ট ডেলাহ।

## বিশক্তিমুক্ত

ই/ঈ। উত্তমলি ; জগাউলি ; ভেলইক ; মালহলি , দুয় গেলাই ; এ কথা লেলি।

এ। কিছু ন বিচারসে।

হ। জে হরি অনলিহ।

হি। যজ্ঞ কএলহি ; হমরা দেলহি ; ভেলহিহি।

## ভবিষ্যৎ কালের বিশক্তি

### উত্তম পুরুষ

### বিশক্তিমুক্ত

বিশ্রাম করব ; কৈলাস জাব ; দেখব ; মুনিমথ নাশব।

## বিশক্তিমুক্ত

অএ। গমাবিঅএ।

আহ। নাগপুরএ জএবাহ ; কখনে দেখিবাহ।

উ। তুয়াএ দেখ।

এ। আন ক্রীক ভোগ নহি করবে ; সম্মুখ এহি সঞো নহি পারবে ; তাত আগমন দেইথে রহবে।

ও। যথোক্ত করবো।

## মধ্যম পুরুষ

অহ, আহ। স্বরাএ ঘর জএবহ; অচিরহি দেখবাহ।

## প্রথম পুরুষ

অহ, আহ। ও এতএ কীএ অহোতাহ; কী মগতাহ; মহাদেব সন্তুষ্ট হোয়তাহ।

## সাধারণ বর্তমান কাল [মৌলিক কাল]

আব; গাউ; খোঁপঅ; করহ; চলু; চাহিএ; স্নহ; পএ; চ্ছথি; থীঃ দেখু; রহঅ; হোঅ; হোঅএ।

## সাধারণ অতীত কাল।

অল। অবলসলাহ, উত্তমলি; কএল; পাউরি (পেলাম); ভেল; পঠবলাহ; রাখল; [তু বিদ্যাপতি, সুপুরুষ পাওল; কারণি বৈদে নিরসি তেজলি]।

এ ছাড়া এ দুটি রূপ পাওয়া যায়: স্বরাজ্য বিবে জাথু (স্বরাজ্য অভিমুখে গেল)।  
তকরা কহিঅ (তিনি বললেন)।

## ভবিষ্যৎ

অব। করব; কহব; জাএবাহ; জএবাহ; জিআওব; পাবথু; তোডব; নাশব।

ত। সানন্দ হোএতাহ; ধর্ম হোএত; উৎপন্নি হোইতি; এতএ অওতাহ; করতাহ; মারত; মিলত। সব উদাহরণই প্রথম পুরুষের। বিদ্যাপতির গীতে পাই, বলভু অওতাহ; আউতি (সে আসবে)।

ঘটমান বর্তমান। \*অই অন্ত ক্রিয়াপদ + √অচ্ছ। অই+অচ্ছ=এচ্ছ।

-ইত(ইতে)+ √অচ্ছ (বর্তমান কাল)

ঈ বড় ইচ্ছা করৈচ্ছথি (এই বড় ইচ্ছা করছেন); মোঞে কহইচ্ছঞে (আমি বলছি); কর্ম করএ জাইচ্ছঅ (কাজ করতে যাচ্ছি); ভীর দেখঈচ্ছী (ভীড় দেখছি); মোরা কীএ দেইচ্ছী (আমাকে কি দিচ্ছ); সহে মগইচ্ছও (সেই মাগছে)।

একশ বাহান্তর

প্রস্তাবনা

ঘটমান বর্তমান কাল সম্বন্ধে সুনীতিকুমার চট্টোপাধ্যায়ের এই মন্তব্যটি উদ্ধারযোগ্য। Present progressive, two forms, (1) oblique of present participle in *-ita (-ite)* + present tense of substantive root *ach* or *ah* 'to be': thus *hoitē acha*, *karaitē achathi*, *caraitē acha*, etc. (very common with *√ach*); *karaitē āh* and (ii) a verbal form in *-āi* + present tense of *ach*: eg., *bharai acha*, *karāi acha*.

In modern Maithili both these forms occur—as *karait ach*<sup>১</sup> and *karāich*<sup>২</sup>. The explanation of (ii) is not clear; it seems to be a verbal noun in the oblique + the substantive root.<sup>৩</sup> মুদিত-কুবলয়াশ্বের ঘটমান বর্তমান মূলধাতু + ই + ছ পাচ্ছি। এবং ই / ঞ'র ব্যবহার খুবই বেশী।

## পুরাঘটিত বর্তমান

কর্মবাচ্য অথবা কৃদন্ত + অল + অচ্ ধাতু যোগে গঠিত।

সএ আরম্ভ কএল অচ্ (যজ্ঞ আরম্ভ করেছি); বিজয় কএলচ্ (এসেছেন); ইহা লাই আনল অচ্; গালব ঋষি আএলচ্ থি (গালব ঋষি এসেছেন); গন্ধর্ব কিন্নর তহ বড় উত্তম গওলহচ্ (গন্ধর্ব কিন্নর থেকেও উত্তম গেয়েছ); ঞেহাক কুপাএ হয়ে পাওলিচ্; এহেন আকাশবাণী ভেল অচ্; লাবণ্য নহী দেখলচ্এ। [তু, বীরভূম ঠিপভাষা হলছে, গেলছে]। 'এহন ঠাঞে আএলিও' এই বাক্যে পুরাঘটিত বর্তমান কালের জোতনা আছে। 'দ্বার ছথি' (দ্বারে আছেন) এই বাক্যও পুরাটিত বর্তমান কালের।

## পুরাঘটিত অতীত

একটিমাত্র উদাহরণ পেয়েছি। 'হিনি পাতালকেতু মালহলি নিশ্চয়' (ইনি পাতালকেতুকে মেরেছিলেন নিশ্চয়ই)।

১. Suniti Kumar Chatterjee and Babua Mishra, *Varṇa Ratnākara*, 'Introduction' p lvii

## ঘটমান অভীত

বনবিহার করইচ্ছলাহ ; উত্তম যাগ করৈচ্ছলাহ ; তথী দক্ষিণা নহী হোইচ্ছল ।

## অসমাপিকা

ই । দেশ ঘুরি লোকক রক্ষা করব ; এতহাক চরিত্র দেখি ; তোহে চ্ছাড়ি  
আন প্রিয়া নহি । যমুনা পৈসি ; পাতালকেতু মারি ; হয়বর ইহা রাখি ।

এ । দেশচর্চা করএ জাএব ; সোঝ নহি জুঝএ পারলকে ; ঋষিরূপ কএ  
রহহ ; তালবৃন্ত লএ ভাগাউলি ।

ইতে । হমরা অচ্ছৈতে ইহাকে কণন চিন্তা ( থাকতে ) ; ঋষিক অবেকা  
করইতে ( রক্ষা করতে ) ; তোহরা চরিত্র দেখতে ই হম কএলচ্ছ ( দেখে ) ;  
ঈ পোথরি দেখইতে আহ্লাদ ভেল ( দেখে ) ; এহন তোরা বজৈতে লাজ  
নহী ( বলতে ) ।

অব । ভোগ কোতুক কিছু নহি করবে ইচ্ছিঅএ ( করতে ) ।

## গিজন্ত ক্রিয়া

রাজা জনাউ ( রাজাকে জানাও ) ; বৈসাউ ( বসাও ) ; জগাউলি ( জাগালেন ) ;  
করাউ ( করাও ) ।

## যৌগিক ক্রিয়া

রাজাক চরণ দেখু গএ ; বন্দঞো গএ ।

## কর্মবাচ্য

দুশঞো স্ত্রী সমান করএ চাহিএ ( দুই স্ত্রীকেই সমান ভাবে দেখা উচিত ) ;  
ই অদ্ভুত কহি নহি হোএ ; তিলোও ন রহি জাএ ( তিলমাত্রও থাকা যায় না ) ;  
সযত্ন করএ চাহিঅ ( সযত্ন করা উচিত ) ; কিছু নহি বুঝি হোঅএ ( কিছু  
বোঝা যায় না ) ।

## ক্রিয়াপদে স্বার্থিক বিভক্তি

মূর্ছা ভেলইক ; অনলক ।

## শাস্ত্রবাহু

শাস্ত্রাবে ( শাস্ত্র দেবে ); অবলম্বনাহ ( অবলম্বন কর ); মূচ্ছরি ( মূচ্ছা  
গেল ); প্রসাদিরো ( প্রসাদ দিলেন ); অবলম্বিএ ( অবলম্বন করে )।

সংস্কৃত অথবা সংস্কৃতঘোষা বাক্য বা বাক্যাংশের ব্যবহার প্রচুর। সূত্রধার  
এবং নটীর সংলাপে সংস্কৃত ভাষা একটু আধটু ব্যবহৃত। তাছাড়া বিভিন্ন  
প্রসংগে বিভিন্ন চরিত্রের মুখে এইগুলি পাই।

হে পুত্রা ( ওহে পুত্রগণ ); হে মদালসে; আয়স্ব; কিমর্থ আগমন;  
জয় জয় মহামণ্ডলেখরো ভব; কুশলী ভব; মনোরথ সিদ্ধিরস্ত; সর্বদা পূর্ণকামো  
ভব; এবমস্ত এবমস্ত; অতঃপরং ( কৈলাস জাএব ); কুশলমস্ত; চিরজীব চিরজীব;  
এবমেব; সন্তান সন্ততি বৃদ্ধিরস্ত; হে মূনে ঈপ্সিতমেব; তথৈব তোহরা দুহকা  
প্রীতি হোঅও; সর্বদা স্বস্তি ( এহাবে রহও ); আজ্ঞা প্রমাণং; হে ভ্রাতঃ।

## বিশ্বয়সূচক, আক্ষেপসূচক অব্যয়

শিব শিব; হরি হরি; আহা; সাধু সাধু; সাধু রে; ছী, ছী, ছী; এ বাপা  
এ বাপা।

নাটক দুটি প্রকাশের সময় পুথির বানান যথাযথ রক্ষা করতে চেয়েছি।  
কিন্তু সর্বত্র এ নিয়ম অনুসরণ করি নি। তৎসম বানান শুদ্ধ করেছি। অবশ্য  
ধ্বনি পরিবর্তনের যদি কোনো মূল্য থাকে, তবে সে বানান পরিবর্তন করি নি।  
পুথিতে হসন্ত চিহ্ন যেখানে বিরাম চিহ্নের স্থানে ব্যবহার করা হয়েছে, সেখানে  
কমা দিয়েছি। কবিতার ক্ষেত্রে কমা অথবা হসন্ত চিহ্ন ব্যবহার করার প্রয়োজন  
বোধ করি নি। দ্বিতীয় চতুর্থ ছত্রে এক দাঁড়ি ব্যবহৃত। একই পদের বিভিন্ন  
বানানের ক্ষেত্রে ( তুমী, তুমি; এষণ, এষন; কৈলাশ, কৈলাস )—যথা সম্ভব  
একটি বানান অনুসরণ করেছি। কিন্তু পাপিষ্ঠ এবং পাপিষ্ঠ এই দুইয়ের কোনো  
পরিবর্তন করি নি। ললিত-কুবলয়াংশে সংলাপের পূর্বে পাত্র পাত্রীর নাম উল্লিখিত  
হয় নি। সেখানে তৃতীয় বন্ধনীতে নামগুলি উল্লেখ করেছি। কোথাও উক্তিটি  
কার এ-বিষয়ে সন্দেহ দেখা দিলে বিচারবুদ্ধিমত সঠিক পাত্র অথবা পাত্রীর নাম  
প্রাচীন বাঙ্গালা-মৈথিলী নাটক

একশ পঁচাত্তর.



বসিয়েছি। আবার কোথাও ‘সমবেত’ উক্তি বলে যা মনে হয়েছে, তা একজনেরও হতে পারে। সম্বোধন পদে সংস্কৃত রীতির অনুসরণ আছে। ব্যতিক্রমও আছে। বাংলায় এ রীতি এখন বর্জিত। লিপিকরকে যথা সম্ভব অনুসরণ করেও কয়েকটি ক্ষেত্রে এ রীতি মানার সার্থকতা দেখি নি। লিপিকরও সর্বত্র একই রীতি অনুসরণ করেন নি। কোথাও কোথাও ব্যক্তিনামের আত্মকর অথবা প্রথম দুটি অক্ষর লিখিত হয়েছে। সেখানে কদাচিৎ তৃতীয় বন্ধনীতে বাকি অক্ষরগুলি দিয়েছি। যেখানে অক্ষর ছাড় গেছে সেখানে তৃতীয় বন্ধনীতে ছাড় অক্ষর দেওয়া হয়েছে।

আরও কিছু লিপিঘটিত বৈশিষ্ট্যের কথা ‘ভাষাবিচার’ অংশে দিয়েছি।

## প্রতিলিপি

- ক ) ললিত-কুবলয়াখ নাটকের প্রথম পাতা ।
- খ ) ললিত-কুবলয়াখ নাটকের একটি পাতা । ভূমিতায় রাজা এবং কবির নাম উল্লিখিত ।
- গ ) ললিত-কুবলয়াখ নাটকের শেষের পাতা ।
- ঘ ) মুদিত-কুবলয়াখ নাটকের প্রথম পাতা । নাট্যপ্রকরণ সঙ্ক্ষে মূল্যবান তথ্য ।
- ঙ ) মুদিত-কুবলয়াখ নাটকের একটি পাতা । রাজবংশের মূল্যবান দলিল ।
- চ ) মুদিত-কুবলয়াখ নাটকের একটি পাতা । বাজবংশের মূল্যবান দলিল ।



[illegible]

ললিত-কুবলয়াণ নাটকের শেষের পাতা ।

[illegible]

মুদিত-কুবলয়াশ নাটকের প্রথম পাতা । নাট্যপ্রাকরণ সম্বন্ধে মূল্যবান তথ্য ।



## বিজ্ঞান-রামায়ণ-বিবরণ

ললিত-কুবলয়াশ-মদালসোপাখ্যান-শিব-পার্বতী-মহিমা-নাটক

মূল পাণ্ডুলিপি :

Katalog der Bibliothek der Deutschen  
Morgenländischen Gesellschaft, pp. 6-7.  
Leipzig, 1881

## নাটকের পাত্রপাত্রীগণ

শক্রজিৎ	রাজা	বিশ্বনর	} আশ্রম ঋষি
অতধ্বজ [ কুবলয়াশ ]	শক্রজিৎ-পুত্র	বিশ্বধর	
শীলবর্ধন	মন্ত্রী	সিদ্ধিদাস	
কোটবার	প্রতীহার	সাধুদাস	
পাতালকেতু	অহররাজ	ঋদ্ধিদাস	
তালকেতু	পাতালকেতুর ভ্রাতা	তুষর	গন্ধর্বরাজের পুরোহিত
তালকেশী	পাতালকেতুর অহুচর	কমল	নাগরাজ
উগ্রকেশী		অশ্বতর	কমলের ভ্রাতা
রক্তকেশী		চাক্রমুখ	নাগরাজের পুত্র
গালব	ঋষি	চাক্রধর	
বরুবা	গালবের সেবক	মহাদেব	
ধরুবা		নন্দী	
		ভৃঙ্গী	
হুচিন্তমা	শক্রজিৎ-পত্নী	তন্দরী	নাগরাজ-পত্নী
হুমধ্যমা		নাগিনী	
হুম্মথী	তাদের সখী	পার্বতী	
মদালসা	গন্ধর্বরাজ-কন্যা	সরস্বতী	
কুঙলা	মদালসার সখী	তরুণী	
কুঙলা			

দৃষ্টাবলী : স্বর্গ, মর্ত্য, পাতাল

## [প্রথম অঙ্ক]

[ ১.১ ]

[ওঁ নমো] নৃত্যনাথায়

ব্যালোলচোড় চন্দ্রচ্যুত বহল সুধাসারসেকাংসজীবৈ  
ভূয়ঃ সংস্কৃত্যমানোবিকটবিহসিতৈভূষণ অক্ শিরোভিঃ  
সত্ভঃ সম্ভ্রাস্তচিত্তং সভয় গিরিজয়া গাঢ়মালিংগমানো  
দেয়াদাবদ্ধরাগো ভ্রমিনতনবিধৌ নৃত্যনাথোমূদো বঃ ॥  
বৃষস্থং শ্বেতবর্ণাঙ্গং পঞ্চবক্ত্রং ত্রিলোচনং ।  
দেবং নবরসেনাভ্যং নৃত্যেশ্বরমহং ভজে ॥

॥ স্তম্ভ মে ॥ মালব ॥ ধরংজতি ॥

হর হর তুব কলা বিপরিতি মালা  
নিরকণ্ঠ জটধারি শিরে তোয়ধারা ॥  
ফণিমণি বস স্ননি ভালে চন্দ্রকলা  
ভাগ মাগে ভিখি ঘরে বিষগতিগলা ॥  
ত্ৰিনয়ন মুণ্ডমাল কামকেল কারা  
সমশার ভবন সে লেল তুব ভারা ॥  
ভম ত্রীনিবাসনূপ মচ্ছিন্দ পারা  
জগতপ্রকাশ তাকে কনক জে ধারা ॥

১০

প্রবেশ সূত্রঃ ॥

গাছে শ্লোক ॥

শিবতনু<sup>১</sup>গজবক্ত্রং সূর্যকর্ণং<sup>২</sup> ত্রিনেত্রং  
পরশুবিধুতহস্তৈর্মোদকাবদ্ধচিত্তং ।

২০

১। 'সিবতন'

২। 'সূর্য্য কর্ণং'



মুনিহৃদয়নিবিষ্টং বিষ্ণুরাজং প্রমত্তং  
ভবহুরিত কৃতাস্তং তং নমাম্যেকদন্তং ॥

॥ নাট ॥ এ ॥

প্রথমহি স্মৃতরথার পরবেশে  
বিস্মিভিনায়ক বিদিত গণেশে ॥  
ত্রিনয়ন গজমুখ আসন আশু  
ভগত জনক বিনতি তোহে লাশু ॥

স্থান তালতোড় তেং ॥

॥ শ্লোক ॥

মহেশনন্দনঃ শ্রীমান্ গণেশঃ সিদ্ধিদায়কঃ । ৩০  
অস্মিন্ ত্যোৎসবে ভূয়াৎ সর্ববিস্মিভিনাশকঃ ॥

॥ নটী আহ্বানং ॥

[সূত্র] অয়ি প্রিয়ে ইতস্তাবৎ ত্বং শীঘ্রমেহি ॥ [১খ]

[নটী] ॥ হে নাথ তুভ্যং নমস্করোমি ॥

[সূত্র] অয়ি প্রিয়ে অত্রাগচ্ছ ॥

[নটী] হে নাথ মমাহ্বানকারণং কিং বর্ততে ॥

[সূত্র] অয়ি প্রিয়ে কারণং শৃণু ॥

[নটী] হে নাথ আজ্ঞাং কুরু ॥

[সূত্র] অয়ি প্রিয়ে ললিতপট্টনাথিপতি শ্রীমহারাজাধি-

রাজেন শ্রীমচ্ছ্রীলোকনাথ শ্রীত্যাৰ্থমপৌৰ্ব্বিক সুবর্ণ- ৪০

প্রণালীনির্মিতা তৎপ্রতিষ্ঠাযাত্রাপ্রসংগেনৈবামরাপূৰ্ণাং

সরসনৃত্যমেকং কারয় তেনৈবাজ্ঞাতমিতি ॥

[নটী] হে নাথ অবধানী ভব অমরাপুরী ময়া জ্ঞায়তে তৎপুরী-  
বর্ণনমহং করোমি ॥

॥ শ্লোকং ॥

শ্রীমৎত্রিশক্তিটনায়কভৈরবেন  
কারুণ্যমূর্তি করুণাময়নামকেন ।  
কুণ্ডোত্তমেন কৃতহেমময়প্রণাল্যা  
ধন্বোহমরাবতিপুরী সুবিরাজিতশ্রীঃ ॥

॥ মে ॥ বিভাস ॥ যু (?) ॥

৫০

অমর নগর অমরাপুরী নামে  
তত পাবত অভিমত সব কামে ॥  
ত্রিভুবনপতি গতি মচ্ছিন্দর নাথে  
ত্রিদেবী ভৈরব নৃত্যেশ্বর রহ সাথে ॥  
সুবর্ণপ্রণালি জনি সুরসরি ধারে  
জ্ঞানেশ্বরি আগম ভবানি তত সারে ॥

॥ ধন্বোহমরাপুরী পরমমনোরমনগরী বর্ততে ॥

[সূত্র] অয়ি প্রিয়ে সাধু সাধু ॥

[সূত্র] অয়ি প্রিয়ে ইদানীং ত্বয়া সহিতঃ শ্রীমচ্ছ্রীলোকনাথস্ত  
চরণারবিন্দবন্দনমহং করোমি ॥  
হে নাথ মম ভাগ্যমেতৎ ॥

৬০

॥ শ্লোকং ॥

শ্রীলোকনাথ করুণাময় দীনবৎধো  
শান্তস্বভাবজগদীশ্বর দিব্য মূর্তে ।  
ত্বংপাদপদ্মযুগলং প্রণতোহস্মি সংম্যক্  
স্তোমি স্মরামি শর [২ক]ণং করবানি নিত্যম্ ॥

॥ মে ॥ বাজবিজয় ॥ জ ॥

জোগ জুগুতি ঈশ্বর মচ্ছিন্দর রূপ  
বরাভয় আয়ুধ সে ত্রিদশকে ভূপ ॥

জগতচক্ৰু ও করি সে সংসার পার

৭০

জে ভাব তে জৈসে দেখে সে সরূপ তার ॥

বিরাজতে চন্দ্রকলা দিবাকর শিরে

কামক্রোধলোভমোহ লাখি পাএ তরে ॥

প্রজাপতি জটাধারি অনন্তক গোতি

মুজকাচ্ছ বাঘচ্ছালা পিতাম্বর ধোতি ॥

অমরাপুরি আএল করে বিসরামে

মচ্ছিন্দর শ্রীনিবাস এক প্রাণ থামে ॥

ভাষা ॥

[সূত্র] হে পরমেশ্বর শ্রীলোকনাথ সাষ্টাঙ্গপ্রণামপূর্বকেন তুভ্যং  
নমস্করোমি ॥

৮০

[নটী] হে নাথ মহারাজাধিরাজ ইতি ভবতা স্মৃতিতঃ ।

অসৌ কীদৃশো রাজা তন্তু নামধেয়ং কিং তৎ সর্ব প্রকাশয় ॥

[সূত্র] অয়ি প্রিয়ে মহারাজাধিরাজ জয়শ্রীশ্রীনিবাসমল্লস্ত  
যশোবর্ণনমহং করোমি শৃণু ॥

[নটী] হে নাথ আজ্ঞাং কুরু ॥

॥ শ্লোকঃ ॥

কো ধন্যঃ শ্রীনিবাসো গুণিগগনগনেকোহগ্রণী শ্রীনিবাসঃ

কো ধীরঃ শ্রীবাসো রিপুখলশমনে কো যশী শ্রীনিবাসঃ ।

কঃ সেব্যঃ শ্রীনিবাসোহতিথিভরণবিধো কঃ কৃতী শ্রীনিবাসঃ

প্রশ্নানামেকমেব প্রতিবচনমাহো লোকনাথপ্রভাবঃ ॥

৯০

॥ মে ॥ পারংগ ॥ এ ॥

নৃপ শিবসিংহস্মৃত হরিহরসিংহ

হরিহরসিংহস্মৃত সিধি নরসিংহ ॥

তার তনয়বর শিরি শ্রীনিবাস  
দ্বসর দিষাকর সবকর আস ॥

ভাসা ॥

[সূত্র] অয়ি প্রিয়ে এতাদৃশঃ পরমবিচক্ষণ প্রতাপী যশী  
গুণবান্ ধর্মান্না রাজা নেপালমণ্ডলে [২খ] কাপি নাস্তি  
ধন্যোয়ং মহারাজাধিরাজ জয় শ্রীশ্রীনিবাসমল্লো ধন্যঃ ॥

[নটী] হে নাথ সত্যমেব ॥ হে নাথ শ্রীমদমরাপূর্বাং কীদৃশ ১০০  
নাটকং কত্বং ভবতা বিচিস্তিতং তদাজ্ঞাং কুরু ॥

[সূত্র] ॥ হে প্রিয়ে শৃণু ॥

[নটী] হে নাথ শীঘ্রং বদ ॥

॥ শ্লোকং ॥

স্বাতধ্বজঃ ক্ষত্রিয়বাহুবল্যঃ  
মদালসোৎপত্তিকথাসমেতং ।  
শস্তোশ্চরিত্রং পরমং পবিত্রং  
তৌর্ষত্রিকেন প্রকটীকরোমি ॥

ভাসা ॥

[সূত্র] অলমতিবিস্তরেণ শ্রীমদমরাপূর্বাং মার্কণ্ডেয়পুরাণোক্ত- ১১০  
ললিতকুবলয়াশ্চমদালসোপাখ্যানশিবমহিমা নাটকং  
কত্বং মনসা ময়াঙ্গকৃতং তৎ প্রকটীকরণার্থমহং ব্রজামি ॥

[নটী] হে নাথ মমাপি বাঞ্ছিতমেতৎ ॥

॥ মে ॥ নাট ॥ পরিমান ॥

মদালসা উতপতি নুতে করাইতে  
তুরত জাইব আমি মন হরষিতে ॥

ভাঙ্গা ।

[সূত্র] অলমিতিবিস্তরেণ ত্রীমদমরাপূর্বাং মার্কণ্ডেয়পুরাণোক্ত  
ললিতকুবলয়াশ্বমদালসোপাখ্যান শিবপার্বতীমহিমা নৃত্য  
প্রকটীকরণার্থমহং ব্রজামি ॥ ১২০

[নটী] হে নাথ মমাপি বাঞ্ছিতমেতৎ ॥

॥ ধবকোদস ॥

[সূত্র] অয়ি প্রিয়ে বিশ্বাবসুগন্ধর্বরাজকন্যা মদালসা ভূত্বা  
ত্বমাগচ্ছ অহমপি কুবলয়াশ্ব নাম রাজপুত্রো ভূত্বা সমাগন্তুং  
গমিষ্যামি ॥

[নটী] হে নাথ দেবাদেশ প্রমাণং বিজয়ী ভবন্তুভ্যং নমস্করোমি ॥  
শীঘ্রমহং ব্রজামি ॥

॥ নৃ ॥

[ ১.২ ]

অথ প্রবেশ রাজা শক্রজিৎ পুত্র ঋতধ্বজ রানী হুমধামা হৃদিভ্রমা মদী কোটবার দ্বাং ৭ ॥\*

ভিত্তি শ্লোকঃ ॥

১৩০

ওঁ নমো নৃত্যনাথায় ॥ [৩ক]

মুনিহৃদয়বিকাশং শুদ্ধকপূরভাসং  
স্মিতমধুরিতহাসং শূলিনং কৃন্তিবাসং ।  
ত্রিভুবনভয়নাশং নিত্যকৈলাসবাসং  
নগবরতনয়েশং মঙ্গহে তং মহেশং ॥

॥ মে ॥ ক...ল ॥ ধরংজতি ॥

নৃপতি শতুরজিত দেব পরবেশ  
রানী রাজসুত সখী সহিত সুবেশ ॥

\* ৭ জন পাত্রপাত্রীর মধ্যে ৬ জনের উল্লেখ আছে । বাকি একজন বোধ হয় সখী হুমুখী ।

সামদানভেদদণ্ডবিগ্রহ সয়ান

ভ্রমতহ নয়নীতি চতুর নয়ান ॥

১৪০

ভাসা ॥

[রাজা] অহে সুমধ্যমা সূচিত্তমা পুত্র ঋতধ্বজ মন্ত্রী কটবার  
অমার বচন সুনো ॥

[সমবেত] অহে মহারাজেশ্বর আজ্ঞা হো ॥

শ্লোক ॥

সর্বলোকসমতাবিধায়কঃ ক্রুরকর্মকৃত দুর্জনাশ্রকঃ ।

সামদানভেদতার্কিকঃ শত্রুজিহ্মপতিরেষ ধার্মিকঃ ॥

এতাদৃশ নীতিবিচারিক শত্রুজিহ্মামক রাজা অমী ॥

সকল সেরং অহে মহারাজেশ্বর সত্য ॥

॥ সুমধ্যমায়া ॥ অহে মহারাজেশ্বর অমাব বচন অবধান হো ॥ ১৫০

[রাজা] অহে সুমধ্যমা কহো ॥

শ্লোক ॥

সুকোমলা চারুমুখী সুভাষিণী

পতিব্রতাদ্বৈতধর্মমোভিলাষিণী ।

নরেন্দ্রকণ্ঠ্য গজরাজগামিনী

সুমধ্যমা হৃদ্যহিষী বিচক্ষণী ॥

[সুম] এতাদৃশী অপনার রাজমহিষী সুমধ্যমা অমী আছে ॥

[রাজা] অহে সুমধ্যমা সত্য ॥

॥ সূচিত্তমায়া ॥ অহে মহারাজেশ্বর অমার বচন অবধান হো ॥

[রাজা] অহে সূচিত্তমা কহো ॥

১৫০

শ্লোক ॥

সুকোমলা চারুমুখী সুভাষিণী

পতিব্রতাদ্বৈতধর্মমোভিলাষিণী ।

নরেন্দ্রকন্যা গজরাজগামিনী

সুচিন্তমাং তরুণী বি [৩খ] চক্ৰণী ॥

[সুচি] এতাদৃশী অপনার প্রিয়বল্লভা সুচিন্তমা নারী অমী  
আছে ॥

[রাজা] অহে সুচিন্তমা সত্য ॥

॥ ঋতধ্বজয়া ॥ অহে পিতা মহারাজ আমার বচন অবধান  
হো ॥

১৭০

[রাজা] অহে পুত্র ঋতধ্বজ কহো ॥

শ্লো ॥

বিপক্ষসংগ্রাসিতবাহুদণ্ডকঃ

সদা প্রজানাং প্রতিপালনোৎসুকঃ ।

ঋতধ্বজোহং বিদিতঃ কুমারকঃ

হৃদীয়পাদাঙ্ঘ্রিজযুগ্মসেবকঃ ॥

[ঋত] এতাদৃশ অপনার পুত্র ঋতধ্বজ নাম বালক অমী আছে ॥

[রাজা] অহে পুত্র বালক সত্য ॥

॥ সুমুখী সখীয়া ॥ অহে মহারানী আমার বচন অবধান হো ॥

[রাণী] অহে সুমুখী কহো ॥

১৮০

শ্লো ॥

মৃদঙ্গীমঞ্জলাপাঙ্গী তরুণীবরবর্ণিনী ।

সুধীমতী গুণবতী সুমুখী তৎপ্রিয়া সখী ॥

[সুমুখী] অহে থকুরায়িনী সুমধ্যমা ঐদৃশী অপনার প্রিয়সখী  
সুমুখী অমী আছে ॥

[সুম] অহে সখী সুমুখী সত্য ॥

॥ মন্ত্রীয়া ॥

শ্লো ॥

ধর্মধর্মবিচারজ্ঞো নৃপসেবাপরায়ণঃ ।

ধীমান্ সর্ববলাধ্যক্ষোহমাত্যোহহং শীলবর্দ্ধনঃ ॥ ১৯০

এতাদৃশ শীলবর্দ্ধন নাম মন্ত্রী অমী আছে ॥

[রাজা] অহে মন্ত্রী শীলবর্দ্ধন সত্য ॥

॥ কোটবারয়া ॥

শ্লো ॥

নৃপশাসনসংস্কৃতঃ প্রশ্নোত্তরবিচক্ষণঃ ॥

সেবকোহহং প্রতীহারোগতাগতবিচারকঃ ॥

অহা মহারাজেশ্বর হমার সমান বিচক্ষণ বলবন্ত কোটবার  
কোন আছে ॥

[রাজা] অহে কোটবার সত্য ॥

বাজা পুত্র মন্ত্রী কটবাব ঙ্গ ৪ সভাস্থল বং ॥

২০০

[বাজা] অহে পুত্র রাজ[৭ক]কুমার মন্ত্রী কোটবার আমার দর্শন  
করিবার নিমিত্ত সমস্ত লোক আসিবে সভাস্থল জায়িবো  
চরো ॥

পুত্র ঙ্গ ৩ অহে মহারাজেশ্বর বিজৈ হো ॥

॥ মে ॥

রায় চরি গের সভা গুণীজন ভীরে

দুখসুখ কউতুক দেখিএ বিচারে ॥

প্রথমহি মচ্ছিন্দর দরসন জাএ

হমর বিপদ সব তব দূর জাএ ॥

কোনভাশা হুবয়া থেংক ॥ থবকোণয়া ভাশা ॥

২১০



[রাজা] অহে পুত্র রাজকুমার মন্ত্রী কটবার তুমি দেশের চার-  
চরিত্র হুখসুখ দেখিয়া সভাস্থল আয়স্ব । অমী শীঘ্র জায়িবো ॥  
[ঋত] অহে পিতা মহারাজ জে আজ্ঞা বিজৈ হো তুমার চরণে  
নমস্কার ॥

রাজা বং দবল

পুত্রয়া অহে শীলবর্দ্ধন মন্ত্রী দর্পশীল কটবার পিতার আজ্ঞাতে  
দেশের চারচরিত্র দেখিয়া সভাস্থল জায়িবো চরো ॥

সুমধ্যমা পনি ঋং ৩ অন্তপুরি বং

[সুম] অহে সুচিন্তমা সখী সুমুখী আমার স্বামী মহারাজেশ্বর  
সভা করিতে বিজৈ হৈলো আমার চিত্ত স্থির না হৈবে ২২০  
অন্তপুরি মধ্যে থাকিতে জায়িবো চরো ॥

[সুচি, সুমুখী] অহে সুমধ্যমা সর্বথা ॥

যে ॥ ভাটি ॥ জ ॥

আনন তোম্ববরে ময় সুনর কানে

তখনে মনমদন জানে ॥

দরসন আতুর রে কব হুখ দূর রে

মলয় মন সে অনল রে ॥

ই জিব কথি ন ভের পুরুষ দূর গের

কবন উপায় সে পুরুষ মের ॥

অমিয় বিষ সমান কয়ল মুখ মলান

২৩০

ঐ হুখ হমর দয়িবো জান ॥

মচ্ছিন্দর উত্তম নাথ ধরম প[৪খ]রম সাথ

শ্রীনিবাসকে কর পরিপাথ ॥

কো ভাসা হুবহাংক ॥ খবণস

[সুচি] অহে সুমধ্যমা শীঘ্র জায়িবো চরো ॥

॥ লু ২ ॥

প্রবেশ পাতালকেতু তালকেতু তালকেশী রক্তকেশী উগ্রকেশী ক্লঃ ৫

॥ ভিত্তিম্বোক্ত ॥

স্মিতদশনবিকাশো গোপিনীপূরিতাশো ২৪০  
মুনিহৃদয়নিবাসো নীলমধ্যাঙ্গভাসঃ ।  
ধৃতমুখরিতবংশো দর্পবিধ্বস্তকংসে।  
বিবিধভয়বিনাশঃ পাতু বঃ পীতবাসঃ ॥

॥ মে ॥ রাজবিজয় ॥ ত্রিমান ॥

অসুরেরো অধিপতি হুসহ প্রতাপে  
জকর বাজ্বলে দহদিশ কাপে ॥  
প্রচণ্ড পাতালকেতু পরবেশ আয়ি  
তালকেতু সহিত সহোদর ভায়ি ॥

[পাতাল] ॥ অহো ভায়ি তালকেতু তালকেশী রক্তকেশী  
উগ্রকেশী অমারো বাণী সুন হো ॥ ২৫০

[সমবেত] আহো মহারাজ পাতালকেতু আজ্ঞা হো ॥

॥ শ্লোক ॥

যস্ম প্রতাপেন দিগন্তলস্থিতা  
প্রকম্পমানা ন ভবন্তি কে নৃপাঃ ।  
পাতাল [কে] তুর্ভূবনে প্রকীর্তিতঃ  
সোহহং মহাবিক্রমদৈত্যসত্তমঃ ॥

[পাতাল] আহো ভায়ি এমন্ত বজ্রকেতু অসুররাজের পুত্র পাতাল-  
কেতু নাম অমী জানি হো ॥

[সমবেত] আহো মহারাজ পাতালকেতু সত্য হো ॥

তালকেতুয়া ॥ আহো ভায়ি মহারাজ পাতালকেতু বাণী ২৬০  
শুন হো ॥

[পাতাল] আহো ভায়ি তালকেতু কহ হো ॥

॥ শ্লোক ॥

দম্বজকমলমিত্রস্বপদাশ্ভোজভক্তঃ

কুটিলকলিতচিত্তঃ সংগরেতি প্রমত্তঃ ।

অস্ (? ) মুনিগণানাং কর্মবিধ্বংসহেতু

জিভু[৫ক]বনবিদিতোহহং দৈত্যরাট তালকেতুঃ ॥

[তাল] আহো ভায়ি মহারাজ পাতালকেতু অপনার কৃপাতে  
এহি ভূমণ্ডল মধ্যে তালকেতু সমান যোধা মহাপবাক্রমী  
কোন আছে কেবল তুমার ভায়ি অমী আছে ॥ ২৭০

[পাতাল] আহো ভায়ি তালকেতু সত্য হো ॥

তালকেশিরক্তকেশিউগ্রকেশিয়া ॥ আহো মহারাজ হমরো  
বাণী শুন হো ॥

[পাতাল] আহো তালকেশি রক্তকেশি উগ্রকেশি কহ হো ॥

॥ শ্লোক ॥

মহাঘোরবক্ত্রে মহারক্তনেত্রো মহাদংষ্ট্রিয়া জিহ্বয়া ক্রুদ্ধমূর্তিঃ ।

মহাতট্টহাসো মহানূরুৎকেশো মহামাংসরক্তপ্রিয়ো রাক্ষসোহহং ॥

[তাল-রক্ত-উগ্র] আহো মহারাজ অপনার সেবক মহাঘোর  
রূপ রাক্ষস অমী আছে ॥

[পাতাল] অহে তালকেশি রক্তকেশি উগ্রকেশি সত্য হো ॥ ২৮০

। পাতালকেতুয়া বচন ॥

আহো ভায়ি তালকেতু অমারো এক বাণী শুন হো ॥

[তাল] আহো মহারাজ আজ্ঞা হো ॥

॥ শ্লোক ॥

কষ্টমেতন্ময়া প্রাপ্তং স্বয়ি বীরে স্থিতেহনুজ্ঞে ।

যত্বেজ্ঞং মুনায়োহকুর্বন্দেবানানাং শ্রীতিহেতবে ॥

[পাতাল] অহে ভায়ি তালকেতু সমস্ত ঋষিগণ দেবলোক  
অমারো প্রতাপতে কংপায়মান আচ্ছে তথাপি আমার সেবা  
না করিবে এহি আমার বদ ছুখ আচ্ছে ॥

[তাল] আহো ভায়ি মহারাজ পাতালকেতু অবধান হো ॥ ২৯০

[পাতাল] আহো ভায়ি তালকেতু কহহ হো ॥

॥ শ্লোক ॥

কিং কষ্টমেতদ্ভ্রাজেন্দ্র তালকেতৌ স্থিতে ময়ি ।

ভ্রমাজ্জাং দেহি মে তূর্ণং প্রকবোমি হৃদীপ্লিতং ॥

[তাল] আহো ভায়ি মহারাজ পাতালকেতু ঋষি[৫খ]মাত্রকা  
যোগকর্মতে তুমার কবন ছুখ অমাক আজ্ঞা দিয়া পথাব  
অমী তুরংত গিয়া যাগকর্ম সংপূর্ণ করিয়া আসিবো ॥

[পাতাল] অহো ভায়ি তালকেতু সত্য বোলিলা ॥

[পাতাল] আহো ভায়ি তালকেতু তালকেশি রক্তকেশি উগ্রকেশি  
ঋষিলোককা জপ তপ হোমকর্ম উৎপাত করিতে জায়িবো  
চরো ॥

৩০০

॥ মে ॥ মালশির ॥ ত্রিমাণ ॥

হোম কএল মুনিগণ অতি গোপে

অশ্বুরেরো রায় পাবল মত্তি কোপে ॥

বিঘিন করব চর মখতপজাপ

আজু পাবল ঋষিগণ অহুতাপ ॥

॥ লু ৩ ॥

সুমধ্যমা সূচিত্ত[মা] সুমুখী বব ।

ভাটি ॥ জ ॥

আনন তোমুবরে ॥

৩১০

সুমুখী খালচত বং দবল ॥

[ সুম ] অহে সখী সুমুখী মহারাজেশ্বর এহিখন বিজৈ হৈতে পাল  
তুমী তাম্বুল কিনিতে জাব ॥ অহে মহারানী জে আজ্ঞা  
তুমার চরণে নমস্কার অমী জায়বো ॥

কোণ ভাসা ॥

[ সুমুখী ] অহে বন্দীজন মহারানীর আজ্ঞাতে অমী তাম্বুল কিনিতে  
জায়িবো ॥ অমী শীঘ্র জায়বো ॥

রাজা বব দবল ॥

[ রাজা ] অহে বন্দীজন অমী অমৃতপুর জায়িবো ॥ অমী শীঘ্র  
জায়িবো ॥ অহে সুমধ্য [ মা ] সূচিত্তমা তুমী কী কি করিয়া  
থাকিরো ॥

৩২০

[ সুম, সূচি ] অহে মহারাজেশ্বর তুমার চরণে নমস্কার এথা আগম  
করো ॥

[ রাজা ] অহে সুমধ্যমা সূচিত্তমা সর্বথা ॥

রাজায়া বচন ॥ অহে প্রি [ য়ে ] সুমধ্যমা সূচিত্তম [ ১ ] আমার  
বচন সুনো ॥

[ সুম, সূচি ] অহে মহারাজেশ্বর আজ্ঞা হো ॥

। কেদারা ॥ চো ॥

সু [ ডক ] ন সুন সুন্দরি বচন সুসারে  
পরম ধরম ধনি পর উপকারে ॥

সুন্দরি ॥

৩৩০

মুকুলিত নয়ন করহ পরকাসে  
প্রথম আস দয় ন কর নিরাসে ॥

দরসন দেহ কুচ স্তংভু তুমারে  
 পূজব ময় করপল্লব উপহারে ॥  
 এতনি বিনতি স্মৃনি ন তেজল মানে  
 অগিরল কবন ধরম তোহে আনে ॥  
 নরপতি শিরিনিবাস নৃপ গাবে  
 মচ্ছিন্দর চরণকমলযুগ ভাবে ॥

[ রাজা ] ॥ অহে প্রিয়ে স্মমধ্যমা স্মৃচিন্তমা তুমার রূপ যৌবন দেখিয়া  
 আমার মন বিকল হৈরো আমার মন পরিবোধ কর ॥ ৩৪০  
 [ স্মম, স্মৃচি ] অহে মহারাজেশ্বর অমাব বচন অব [ ধা ] ন হো ॥

কেদারা ॥ চো ॥

পুরুষ চঞ্চল মন ভমল স্বভাব  
 জায়িয় মধুভর থাব ॥  
 বচন মধুর কএ দএ বিসবাস  
 জব নহি আপন পাস ॥  
 কবন বদাই কবন পীরিতি  
 তিরিজন ভজি হিত রীতি ॥  
 শিরিত্রীনিলাস নৃপ গুণক নিধান  
 রামভদ্র দ্বিজ ভান ॥

৩৫০

[ স্মম, স্মৃচি ] ॥ অহে মহারাজেশ্বর অমী রসলংগ লীলা না জানে  
 তুমার প্রাণের সমান স্মন্দরী আন আছে অমাকে কবন কাজ ॥  
 [ রাজা ] ॥ অহে স্মমধ্যমা স্মৃচিন্তমা এমন্ত না বোরো ক্রীড়া  
 করিবো আয়স্ব ॥  
 [ স্মম, স্মৃচি ] অহে মহারাজেশ্বর অমী অবলা স্ত্রী জাতি কী  
 কহিবো ॥

॥ শৃঙ্গার মে ॥ ধনাশ্রী ॥ এ ॥

খেলিব মদনকলা রস ভাবে

সকল মনোরথ আজুহি পাবে ॥

এ ধনি সুবদনী দেহ মধুপানে

৩৬০

ছব তনু তুব হম একরি পরাণে ॥

[ রাজা ] ॥ অহে প্রিয়ে সুমধ্যমা সুচিন্তমা এথা খনেক বিশ্রাম  
করিয়া থাকিবো আ [ ৬খ ] য়স্ব ॥

পরিষেপ ধন

॥ লু ৪ ॥

[ ১৫ ]

গালব ঋষি বক্সা থরুবা দ্বং ৩ প্রবেশ ॥

ভিত্তিলোক ॥

নয়নসুশোভিতনীরজপর্ণ-

শচলকুণ্ডলসুন্দরকর্ণঃ ।

শ্যামলজলধরসমতনুবর্ণঃ

৩৭০

পায়াজ্জরুড়রথো বঃ কৃষ্ণঃ ॥

॥ কৌশিক ॥ এ ॥

জপতপ হোম করম বিধি জান

নিরবধি সাধয় বরক্ষ গেয়ান ॥

গালব মুনি হম জগত বখান

হরি পদপংকজ ভজন মএ জান ॥

॥ আশীর্বাদ শ্লোক ॥

যন্তোচ্ছাবশগংজগত্রয়মিদং সৃষ্টিস্থিতিধ্বংসনে

ত্রক্ষোপেন্দ্রমহেশভাস্করমহন্তোজোময়ো মূর্ত্তিমান্ ।

সাক্ষাদ্ভ্রক্ষপদার্থদেহবিধূতঃ শ্রীলোকনাথপ্রভুঃ

৩৮০

পায়াজ্জ সর্বগুণাশ্রয়োহতিকুপয়া সঃ শ্রীনিবাসং নৃপম্ ॥

[ গালব ] এতাদৃশ পরমেশ্বর শ্রীলোকনাথ মহারাজাধিরাজ  
শ্রীশ্রীনিবাসমল্ল প্রভুকা সদাসর্বদা জয় করো কল্যাণ  
করো ॥

অহে বরুবা থরুবা আমার বচন শুনো ॥

শ্লোক ॥

নমেকময়করকৃতজপমালঃ

শমিতদশেন্দ্রিয়চিত্তবিকাবঃ ॥

গালবমুনিরহমপগতলোভ-

দ্বিপুংডুশুতিলকমস্তকশোভঃ ॥

৩৯০

এতাদৃশ হরিপদাম্বুজ সেবক গালব নাম মুনীশ্বর অমী ॥

[ বরুবা ] অহো থাকুর সত্য ॥

আহা থাকুরে আমার বচন অবধান হো ॥

[ গালব ] অহে বরুবা কহো ॥

শ্লোক ॥

পরজীরসিকো ধূর্তো

মিথ্যাবাদেষু পণ্ডিতঃ ।

বরুবাহং তব মুনে

সেবক ভোজনপ্রিয়ঃ ॥

[ বরুবা ] আহা থাকুর অপনার সেবক বরুবা নাম মর্দ অমী ৪০০  
আছে ॥

[ গালব ] অহে বরুবা [ ৭ক ] সত্য ॥

[ থরুবা ] অহা থাকুর আমার এক বচন অবধান করো ॥

[ গালব ] অহে থরুবা কহো ॥

অবিরতমুগ্ধতপরধনহরণঃ

শ্রীকুচুশ্বনমর্দননিপুণঃ ।



বজ্রিতহরিপদপঙ্কজভজনো

ধূর্তরোহিণ্যং পৈশুনবচনঃ ॥

[ থরুবা ] আহা [থা] কুর আমার স্বভাব এমন্ত আছে ভলা স্বভাব  
কী মন্দ স্বভাব ॥ ৪১০

[ গালব ] অহে থরুবা তুমার জে এমন স্বভাব সত্য ॥

॥ অহে বরুবা থরুবা অমী দেবপূজাদি হোম করিবো, সব  
সাজ আনো ॥

[ বরুবা ] ॥ অহা থাকুর গালব ঋষীশ্বর অবশ্য ২ ॥

আহা থরুবা, থাকুরকা অঙ্গ মর্দন করো, তেল আনিয়া দেহো ॥

[ থরুবা ] ॥ আহা ভায়ি বরুবা এহি তেল লেহো আগ উপতন  
তো করো ॥

॥ মে ॥ গুঞ্জলি ॥ এ ॥

তোহে প্রভু ধয়লক দশ অবতারে

কারণ অশুর সংহারে ॥

৪২০

এ হরি করিহ অনাথ উধারে ॥

অশুরে কয়ল মখ বিঘিন হমারে

বারংবার ছরবারে ॥ এ হরি ॥

॥ ভাসা ॥

[ বরুবা ] আহা থরুবা, পানী লেহো পানী, থাকুরকা সনান  
সংখ্যা করাও ॥

[ থরুবা ] আহা ভায়ি বরুবা ভর ২ অমী থাকুর সনান করো ॥

[ বরুবা ] ॥ আহা থাকুর দেবপূজা করো, ঈ সাজ সব হৈরো ॥

[ থরুবা ] আহা বরুবা সর্বথা ॥

[ বরুবা ] ॥ আহা থরুবা, হম হি সনান পূজা করিবো ॥ ৪৩০

[ থরুবা ] ॥ আহা ভায়ি বরুবা, হম হি সনান সংখ্যা তর্পণ করিয়া  
থাকিবো ॥

॥ খন রাক্ষসে বব ॥ মে হ্রবয়া ধাতং ॥

গালব মুনিকা ভের দুখভারে  
রাক্ষস পরম চণ্ডারে ॥ এ হরি ॥

[ বরুবা ] আহা থরুবা ঈ কী আসিরো [৭খ] তুমী দেখো ॥

[ থরুবা ] অহা ভায়ি বরুবা ই যে তুমার মিত্র আসিরো ॥ আহা  
বরুবা, ই যে ভলা মাহুষ ঋষীশ্বর আসিরো এথা  
আয়স্ব ॥

গ্যাকহালাবথোয়া ॥

৪৪০

[ থরুবা ] আহা ভায়ি বরুবা ধৈর্য্য করো ২ লেহো পানী পিব ২ ॥  
আহা বৃন্দীজন, অমাব ভায়ি বরুবা রাক্ষস আসিয়া মারিরো  
হায় ২ হে বরুবা হে বরুবা ॥

[গালব] ॥ অহে বরুবা ত্রাস না করো ২ ধৈর্য্য করো ২ দেখো ২ পাপিষ্ঠ  
অশুর আসিয়া অমাকে সদা সর্বদা দুঃখ দিরো হে  
নারায়ণ ২ ॥ হে পরমেশ্বর নারায়ণ অমার কবন  
প্রকারতে নিস্তার হৈবে ধিক হমর ঋষিলোককা জন্ম  
হরি ২ ॥ (৭)

॥ গালব ঋষি ন দুঃখহাস্রাচোনে (৭) আকাশর কুবলয়াশ্ব নাম ঘোরা খণ্ড ধ(৭)নে তাবিয়া ॥

[গালব] ॥ ধন্ত ২ হমার ভাগ্য পরমেশ্বর অন্তর্ধামী অমাকে দয়া ৪৫০  
হৈরো, ঈ যে খড়া, কুবলয়াশ্ব ঘোরা দুইতা অমাকে দিরো, সে  
দুইতা খড়া ঘোরা নিয়া শত্রুজিত রাজার নিকট জায়িবো ॥

[বরুবা-থরুবা] ॥ আহা থাকুর বিজৈ হো ॥

[গালব] অহে বরুবা থরুবা পরমেশ্বর অন্তর্ধামী প্রসংন হৈয়া ঈ  
যে খড়া কুবলয়াশ্ব নাম ঘোরা অমাকে দিরো, সেই যে  
দুইতা বস্ত্র শত্রুজিত রাজাকে ভেটী ধরিয়া অমার দুঃখ  
নিবেদন করিতে জায়িবো চরো ॥

[বরুবা-থরুবা] আহা থাকুর বিজৈ হো ॥ আহা থাকুর বিলম্ব  
করিবার যোগ্য না হৈবে, তুরন্ত বিজৈ হো ॥

[গালব] অহে বরুবা থরুবা সর্বথা চরো ॥ ৪৬০

॥ মে ॥ গৌরী ॥ প্র ॥

মন চিস্ত না কর চিস্ত না  
হরিপদপংকজ বন্দ[চ ক] না ॥  
যে মাগব সে সফল কর না  
ভবতুখসাগর সংতরনা ॥ ৪৭ ॥

॥ লু ৫ ॥

[১'৬]

॥ রাজা শত্রুজিত স্মমধ্যমা স্মচিত্তমা পরিকল্পন পিংহা বব ॥

[রাজা] অহে স্মমধ্যমা স্মচিত্তমা এথা সভা করিয়া থাকিবো ॥

[স্মমধ্যমা-স্মচিত্তমা] অহে মহারাজেশ্বর জে আজ্ঞা ॥

॥ ঋতধ্বজ মন্ত্রী কটবার বব ॥ ৪৭০

॥ মে আসাবরি ॥ প্র ॥

রায় চরি গের ॥

[ঋতধ্বজ] অহে শীলবর্ধন মন্ত্রী দর্পশীল কটবার সে পিতার আজ্ঞাতে  
সকল দেশের চারচরিত্র দেখিয়া আসিরো, সভাস্থল গিয়া  
পিতার দর্শন করিতে জায়িবো চরো ॥

[শীলবর্ধন-দর্পশীল] অহে রাজকুমার বিজৈ হো ॥ অহে রাজকুমার  
শীঘ্র বিজৈ হো ॥

[ঋতধ্বজ] অহে মন্ত্রী সর্বথা ॥

অহে পিতামাতা তুমার চরণে নমস্কার ॥

[রাজা] অহে পুত্র রাজকুমার এথা আয়স্ব ॥

৪৮০

॥ অহে পুত্র ঋতধ্বজ তুমী গিয়া বার্তা কহো ॥

[ঋতধ্বজ] অহে মহারাজেশ্বর অপনার বাহুপ্রতাপতে সকল লোক  
সুখী আছে ॥

[রাজা] অহে পুত্র ঋতধ্বজ সত্য ॥

॥ গালব ঋষি বব স্কং ৩ ॥

গৌরী ॥ এ ॥

মন চিন্ত না ক[র] ॥

কোণভাসা হ্রথৎ ॥

[গালব] অহে মহারাজেশ্বর শুভমস্তুরোপকারী ভব ॥

[রাজা] অহে গাল[ব] ঋষীশ্বর তুমাব চরণে নমস্কার এথা ৪৯০  
আগমন করো ॥

[গালব] অহে মহারাজেশ্বর জে আজ্ঞা ॥

[রাজা] অহে গাল[ব] আজু দিন অকস্মাৎ এথা বিজৈ হৈরো সে  
কবন কাজতে আজ্ঞা করো ॥

[গালব] অহে মহারাজেশ্বর এহী খজা ঘোরা অপূৰ্বা ই নিমিত্ত  
তুমাকে দিবার অমী আনিলো ঐ জে বদা বস্ত তুমী  
লেখো ॥

[রাজা] অহে গালব ঋষীশ্বর ঐ যে খজা ঘোড়া ছয়িতা বস্তকা  
কওন মহিমা আছে অমী তুমাকে প্রতুপকার কী করিতে  
চাহে সে আজ্ঞা করো সে আজ্ঞা করো ॥ ৫০০

[গালব] অহে মহারাজ অবধান হো ॥

মে ॥ আসাবরি ॥ জ ॥

পবনবেগ হয় কুবলয় নামে

জয়দায়ক ছরজয় সগরামে ॥

নৃপবর ॥

কেশ হয় পারিয় খদগের ধারে

অইসেন মহিমা দেখহ বিচারে ॥

দৈত্য কএল মথ বিঘিন বিস্তা[চখ]রে

তুব স্মৃত সাধত অস্মুর সংহারে ॥

অসি হয় লয় আয়র তুব থামে

৫১০

নুপবর পুরহ মনোরথ কামে ॥

[গালব] অহে মহারাজেশ্বর আমার বদ ছুখ হৈলা, পাপিষ্ঠ  
পাতারকেতু অস্মুর মায়াতে নানা রূপ নানা ভেষ ধরি  
আসিয়া ২ প্রত্যহ আমার কর্মশব্দধ্বংস করিবে, সেবি (?)  
কর্ম আপনার পুত্র বিম্ব সিদ্ধ না হৈবে এই অমাকে  
উচিত করে ॥

[রাজা] অহে গালব ঋষীশ্বর আমার বচন অবধান হো ॥

[গালব] অহে মহারাজেশ্বর আজ্ঞা হো ॥

মে ॥ মারবা গণুল ॥

মোহি রহইতে তুব ন অনুচিত

৫২০

এহি ন করিয় সংদেহ

হমর জে রহ তোহর আধিন

ধনজন যে চাহ লেহ ॥

চারি বরণ অপনা পথ লাখিএ

নুপতিক ঈ সবে কাজ

স্মৃত মোর স্মৃতি সংগ লয় জাইঅ

ভয় জন্ম মান ঋষিরাজ ॥

[রাজা] অহে গালব ঋষীশ্বর আমার জতেক রাজ্যপাত ধন জন  
সর্বস্ব তোমার অধীন আছে, জে চাহে সে রহো, পরন্তু  
আমার প্রাণ সমান পুত্র ঋতস্বজ সংগ নিয়া যজ্ঞ ৫৩০  
নির্বিল্ল করো, এই খড়াঘোড়া ছুইতা ইনফে দেহো ॥  
অহে পুত্র রাজকুমার ঈ জে ধনুর্বাণ নিয়া গারব ঋষীশ্বরের  
যজ্ঞ সাঙ্গ করিতে জাব ॥

[গালব] অহে রাজেশ্বর এথা আয়স্ব ॥

[ঋতধ্বজ] অহে ঋষীশ্বর জে আজ্ঞা ॥

[গালব] অহে রাজকুমার অমী দ্বাদশ বর্ষ যজ্ঞ কৈরো সে রাজা বিহু  
সিদ্ধ নহি, দৈত্য বিহু কৈরো, সে তুমার সমর্থ আছে ॥  
এখন তুমী এই খড়্গঘোড়া লেহো ॥

[ঋতধ্বজ] অহে ঋষীশ্বর জে আজ্ঞা ॥

[গালব] অহে মহারাজ ঋতধ্বজ, তুমার (৯ক) নাম ফিরিবো ॥ ৫৪০

[ঋতধ্বজ] অহে ঋষীশ্বর জে আজ্ঞা ॥

॥ শ্লোক ॥

অশ্বঃ কুবলয়াখ্যোয়মস্মা নাম্না ভুবন্তলে ।

খ্যাতঃ কুবলয়াস্বং[চ] ভূয়া অস্মরদর্পহা ॥

[গালব] অহে রাজকুমার আজুকা দিনতে তুমার পূর্বনাম ঋতধ্বজএ  
দিয়া দোসর নাম কুবলয়াশ্ব হৈরো ॥

[ঋতধ্বজ] অহে ঋষীশ্বর জে আজ্ঞা ॥

[গালব] অহে মহারাজ শত্রুজিত অপনার কৃপাতে পুত্র রাজকুমার  
সংগ নিয়া যজ্ঞ সাধিতে অমী জায়বো ॥

[রাজা] অহে গালব ঋষীশ্বর বিজৈ হো তুমার চরণে নমস্কার ॥ ৫৫০

[ঋতধ্বজ] অহে পিতা মহারাজ অমী জাইবো তুমার চরণে নমস্কার ॥

[রাজা] অহে পুত্র জাব ॥

[গালব] ॥ অহে মহারাজ কুবলয়াশ্বএখনে যজ্ঞ সাধিতে জাইবো চরো ॥

[রাজা] অহে গালব ঋষীশ্বর বিজৈ হো ॥

॥ মে ॥ মনমারে ধাত ॥ ॥ প্র ॥

জানিঅ ইন্দুবিধুস্তদ লেখে

সুজ্ঞন কুজ্ঞনকা বহত বিশেষে ॥

বিহি কয়ল সম হয় পরকারে

ছরজন রঞ্জএ সেহো নহি পারে ॥

[বরুবা-থরুবা] অহা থাকুর তুরন্ত বিজৈ হো ॥

[গালব] অহে বরুবা থরুবা সর্বথা ॥

রাজা মন্ত্রী কটবার বং ॥

[রাজা] অহে স্মমধ্যমা স্মচিত্তমা অমী রাজ্যের দুখসুখ চর্চা করিয়া  
পুত্রের বার্তা স্মনিয়া আনিতে জাইবো ॥

[স্মমধ্যমা-স্মচিত্তমা] অহে মহারাজেশ্বর বিজৈ হো তুমার চরণে নমস্কার ॥

[রাজা] অহে মন্ত্রী কটবার পুত্রের বার্তা স্মনিতে জায়িবো চরো ॥

[মন্ত্রী] অহে মহারাজেশ্বর বিজৈ হো ॥

॥ মে রাজবিজয় ॥ জ ॥

হে করুণাময় গোচর পুত্র

৫৭০

শ্রীনিবাস অনাথ বিস [৯খ] রহ জহু ॥ ধ্রু ॥

তেতিশ কোটি দেব তোহর দাস

বারহ রাসি নবগ্রহ পাস ॥ ধ্রু ॥

সৃষ্টিস্থিতিসংহার তুব অধিকার

ভগতকে দেহো ভবনদী পার ॥

ভন শ্রীনিবাস নূপ তোহর আস

জনমে জনমে হোঅ অপনক দাস ॥

॥ জব কোণভাসা হাথু ॥ খব কোণস ॥

[মন্ত্রী-কোটবার] অহে মহারাজেশ্বর শীঘ্র বিজৈ হো ॥

[রাজা] অহে মন্ত্রী কটবার সর্বথা ॥

৫৮০

রাণী নেক্সং বং ॥

[স্মমধ্যমা] অহে স্মচিত্তমা তুমার হমার স্বামী পুত্রের বার্তা স্মনিতে  
বিজৈ হৈরো অমার চিত্ত স্থির না হৈবে অস্তপুর মধ্যে  
থাকিতে জাইবো চরো ॥

[সুচিন্তমা] অহে স্মমধ্যমা সর্বথা ॥

॥ যে ॥ ভথ্যারি ॥ ঙ ॥

সজনি সফল কর শপন হমার

প্রাণ সংশয় ভের শরণ তুমার ॥

সজনি রো ॥

শমন মিরল হম রতন কুমার

৫৯০

ছবজন কএলক সুরত শৃংগার ॥

তখনে নিদ গের হিরদ ফাতি

কবন কে কি কহব অইসেন সাতি ॥

রামসেবক রামভদ্র দ্বিজ ভান

শিরিশ্রীনিবাস নূপ গুণক নিধান ॥

সজনি রো ॥

॥ জব কোণস হবুং ॥ থবস ॥

[সুচিন্তমা] অহে স্মমধ্যমা শীঘ্র জায়িবো চরো ॥

[স্মমধ্যমা] অহে সুচিন্তমা সর্বথা ॥

॥ লু ৬ ॥

৬০০

[১৭]

প্রবেশ বিবনর বিশ্বধর ঞ্জি সিদ্ধিদাস ঞ্জিদাস সাধুদাস দ্বং ৫ ॥

ভিত্তি শ্লো [ক] ॥

সর্বাশ্রয়ং সর্ববরাভয়প্রদং সর্বেশ্বরং সর্ববিভূষণাশ্রিতং ।

কৃপাসুধিং ভক্তজর্জরৈকবৎসলং তং ভানুরূপং করুণাময়ং হুমঃ ॥

॥ গুংজলি ॥ এ ॥

হরষিতে পরবেশ দেব ঞ্জিরাজ

জ্ঞান পূজনকা লয় সব সাজ ॥

ললিত-কুবলয়াস নাটক

২৭



॥ শ্লো ॥

দেবেন্দ্রদৈত্যেন্দ্রগণাদিসেবকং

দুঃখাক্রিমগ্লোদ্ধরণাদরাশ্রকং ।

৬১০

কারুণ্যভাবং জগদেকনায়কং

লোকেশ্বরং নৌম্যপবর্গদায়কম্ ॥

বিশ্বনর ঋষিয়া ॥ ॥ অহে সিদ্ধিদাস ঋদ্ধিদাস সমস্ত সাজবাজ আনো,

অমী স্নান সংখ্যা তর্পণ দেবপূজা করিবো ॥

[সমবেত] আহা থাকুর জে আজ্ঞা ॥

[ঋদ্ধিদাস] আহা ভায়ি সিদ্ধিদাস থাকুরকা ঝাঁগ উপতন করিএ তেল,  
আনো ॥

[সিদ্ধিদাস] আহা ভায়ি ঋদ্ধিদাস ভর ২ এহী তেল লগাও ॥ অঞ্জ  
পাপিষ্ঠ তুমী কী করিয়া থাকিরো বদা মূর্থ তুমী ॥

[বিশ্বধর] ॥ অহে সাধুদাস অমী স্নান ধ্যান দেবপূজা করিবো ৬২০  
তুমী সব সাজ আনো ॥

[সাধুদাস] অহা থাকুর বিশ্বধর জে আজ্ঞা ॥ হমী তুমার চাকর  
আছে তেল লগাইয়া ঝাঁগ মর্দন তো করো ॥

॥ থন মে ॥

হরষিতে পরবেশ

স্বপায়াং ॥

সিদ্ধিদাসয়া, আহা থাকুর এহি চন্দন ফুল পক বান ধূপ, দীপ  
নৈবেদ্য সব সাজ হৈরো পূজা করো ॥

॥ সাধুদাসয়া, আহা থাকুর পূজা সামগ্রী নিয়া দেবপূজা হোম করো ।  
হম হী পূজাদি বেদ পাঠ করিবো ॥ ৬৩০

সান্ত্ব শিবেশ্বরং শ্রেষ্ঠং শঙ্করং শশিশেখরং ।

সংহারসারমতীশং নমামি শিরসা শিবম্ ॥

॥ ধন মে হবু খাতং ॥

মুনিমন ধ্যান কবন(?) জব ভের  
বিঘিন আয়র পিশাচ তহি বের ॥

ধন থ্যাক বব ॥

ঋদ্ধিদাসয়া, এ বাপা ২ এথা মহাবিকত ২ রূপ পিশাচ আসিরো,  
কথা জায়বো ২ অহে সিদ্ধিদাস রে এথা আয়স্ব রে আয়স্ব ॥  
অহে থাকুর এথা বিকটরূপ প্রেত পিশাচ আসিরো ২ বদ  
উৎপাত হৈরো ২ ॥ নারায়ণ ২ ॥ ৬৪০

॥ সিদ্ধিদাসয়া, [১০ খ] অহা ভায়ি ঋদ্ধিদাস কী হৈরো ২ ধৈর্য করো ২  
হায় ২ ॥ এহা ঋদ্ধিদাস লেহো পানী পিব ২ ॥ দিবে (?)

সাধুদাসয়া ॥ হা হা হা থাকুক খায়া ॥

বিশ্বধরয়া, অহে সাধুদাস তুমি কথা ছীরো ২ কী হৈরো ২ ॥ হায় ২  
পাপিষ্ঠ অশুর মায়াতে পিশাচ রূপ ধরি আসিয়া ২  
অমাকে কতেক ছুঃখ দিরো হে দৈব ২ ॥

॥ বিশ্বনরয়া, হা ২ দেখো ২ পাপিষ্ঠ পাতালকেতু অশুর আসিয়া  
অমার জপ তপ দেব পূজাদি সমস্ত ভংগ কৈরো, হে গালব  
ঋষীশ্বর, অমার এমন অবস্থা বিপত্তো হৈরো, কেমনে  
বিলম্ব করিয়া থাকিয়েন হায় ২ ॥ ৬৫০

॥ বিশ্বধরয়া ॥ অহে বিশ্বনর ঋষীশ্বর তুমী ছুঃখ না করো, গালব  
ঋষীশ্বর এহিখন আসিবে ॥

গালব কুবলয়াশ্ব পনিকং ৪ বব ॥ মে ॥ জানিঞ ইন্দু হবধু মে ॥

[গালব] অহে কুবলয়াশ্ব এষনে যজ্ঞ সাধিতে জায়বো চরো ॥

[কুবলয়াশ্ব] অহে গালব ঋষীশ্বর বিজৈ হো ॥

[গালব] অহে বিশ্বনর বিশ্বধর ঋষীশ্বর তুমার কী অবসর আছে ॥

[বিশ্বনর-বিশ্বধর] অহে গালব ঋষীশ্বর, নমস্কার ২ ॥

[গালব] অহে বিশ্বনর বিশ্বধর ঋষীশ্বর নমস্কার ২ ॥

বিশ্বধরয়া, অহে গালব ঋষীশ্বর, পাপিষ্ঠ পাতালকেতু অশুর মায়াতে  
পিশাচ রূপ ধরি আসিয়া হমলোককা কর্ম উৎপাত ৬৬০  
করিয়া গেরো এই ছুঃখতে আপনার অপেক্ষা করিয়া এথা  
থাকিরো, এথা আগমন করো ॥

[গালব] অহে বিশ্বধর ঋষীশ্বর জে আজ্ঞা ॥

॥ বিশ্বনরয়া ॥ অহে গালব ঋষীশ্বর তুমি গিয়া বার্তা কেমন আছে,  
পরন্তু এই সুন্দর কুমার কোন হৈবে ॥

॥ [১১ ক] ॥ স্বদয়ো ॥

[গালব] অহে বিশ্বনর বিশ্বধর ঋষীশ্বর, শত্রুজিত রাজা,  
তুমার হমার যজ্ঞ লখপাল করিবার নিমিত্ত আপন পুত্র  
এই কুবলয়াশ্ব নাম রাজকুমার পথায়িয়া দিরো ॥ ৬৭০

॥ বিশ্বধরয়া, অহে গাল [ব] ঋষীশ্বর তুমী ধন্য ২ বদ কার্য সিদ্ধ কৈরো ॥

॥ মুনিবেশয়া ॥ অহে রাজকুমার, আমার আশীর্বাদতে তুমার জয় হো  
কল্যাণ হো ॥

॥ বিশ্বনরয়া ॥ অহে মহারাজ কুবলয়াশ্ব, আপনার কৃপাতে হমলোক  
নির্বিন্মতে হোম করিবে তুমী এথা যজ্ঞ রথপাল হৈয়া  
সাবধানতে থাকো । তুমার জয় হো ॥

॥ কুবলয়াশ্বয়া ॥ অহে ঋষীশ্বর অমী থাকিরে কবন ত্রাস, নিশ্চিন্ত  
হৈয়া হোম করো ॥

॥ গালবয়া ॥ অহে বিশ্বনর বিশ্বধর ঋষীশ্বর, এষণে পরম সুখে যজ্ঞ  
কর্ম করিবো আয়স্ব ॥ ৬৮০

[বিশ্বনর-বিশ্বধর] অহে গালব ঋষীশ্বর জে আজ্ঞা ॥

যজ্ঞপাত্র মে ॥ কামোর ॥ এ ॥

আজু সফল ভের করম হমার  
নৃপতিতনয় রহ মখলখপার ॥

মুনি আছতি দেল পরিহরি খ্যেদ

দশদিগপালকে পধি ২ বেদ ॥

তবহি আয়র কাল বিঘিন সন্নপ

গরজমান ভএ দূর কয় ভূপ ॥

নৃপ দের বাণ খদগ পরহার

মায়াৰূপ কোল ফিরি চর পতার ॥

৬৯০

॥ বিশ্বধরয়া ॥ অহে মহারাজে[শ্ব]র সাবধান হো ২ পাপিষ্ঠ  
পাতালকেতু অসুর মায়াতে বরাহ রূপ ধরিয়া যজ্ঞ  
বিন্ধ করিতে আসিরো এহি ববাহ অবশ্য মারিতে চাহে ॥

॥ কুবলয়াশ্বয়া ॥ অহে ঋষীশ্বর জে আজ্ঞা অমী অবশ্য মারিবো ॥  
[১১ খ] অহে পাপিষ্ঠ আজু কথা জয়বো ॥

বরাহলিঙ্গঃ রাজা বঃ ॥

॥ বিশ্বনরয়া ॥ অহে গালব বিশ্বধর ঋষীশ্বর, যজ্ঞকর্ম সংপূর্ণ হৈরো  
পূর্ণাহতি করো ॥

॥ নেক্সেনং, অহে বিশ্বনর ঋষীশ্বর সত্য পূর্ণাহতি অবশ্য করো ॥

॥ শ্লোক ॥

৭০০

শস্যবৃদ্ধিঃ সুমহতী পর্জন্তঃ কালবর্ষণঃ ।

রাজ্যোহস্মিন্ সন্ত সানন্দাঃ প্রজা বিপ্রাশ্চ ধার্মিকাঃ ॥

সবকো মঙ্গল হো ॥

॥ গালবয়া ॥ অহে ঋষিলোকে তুমার হমার পূর্ণ মনোরথ হৈরো, এষনে  
যে কুবলয়াশ্ব রাজকুমার মহাসাহসিক আছে, পরম  
কুশল বরাহ মারিয়া আপন রাজ্য বিজয়ী হও ॥

এবমস্ত তথাস্তু ॥

॥ বিশ্বধরয়া ॥ অহে বিশ্বনর গালব ঋষীশ্বর তুমার হমার কর্ম সাফল্য  
হৈরো, আব জে আপন ২ আশ্রম বিজৈ হো ॥

অহে বিশ্বনর ঋষীশ্বর বিজৈ হো ॥

॥ মে ॥ শ্যাম ॥ এ ॥

বুধদশা অতি পাপক ভোগ

হে করুণাময় এহন কুজোগ ॥

সকুচিত দেহ চলএ নহি পার

নয়নতেজ বিলু জগত অঁধার ॥ ৬৫ ॥

বিগলিত দশন বধির ভের কান

দিনে ২ বাঁধর মন অবসান ॥ ৬৬ ॥

॥ অবকোনস ॥

৭২০

জ্ঞে। ॥

শ্রীনিবাসস্ত নৃপতেশঃ শ্রীঃ কীর্তিভাজিনঃ ।

লোকনাথস্ত কৃপয়া ভূয়াৎ কুশলমংগলম্ ॥

॥ কন ভাসা স্বপুং ॥ স্বকোণস ॥

[গালব] অহে ঋষীলোকে তুরন্ত বিজৈ হো ॥

[ঋষিগণ] অহে ঋষিরাজ গমন করো ॥

॥ ইতি ললিত কুবলয়াশ মদালসোপাখ্যান শিবমহিমা নৃত্য প্রথমাকঃ ॥ ৭২৭

[১২ক] অথ দ্বিতী[য়া]কঃ ॥

[২'১]

হুত্ব মে ॥ শ্রী ॥ গগূল ॥

প্রথমহি বন্দিবো গুরু গণপতি

মচ্ছিন্দর বন্দিবো ত্রিভুব[ন] পতি ॥

ত্রিদেবী বন্দিবো নৃত্যেশ্বর নৃত্যেশ্বরী

বন্দিবো ভৈরবদেবদেবী জ্ঞানেশ্বরী ॥

বন্দিবো সবহি দেব বিধি হরিহরে ।

ভন শ্রীনিবাস নৃপতি মচ্ছিন্দরে ॥

॥ ভিত্তি শ্লোক ॥

গংগাধরাজসংযুক্তা সুন্দরীমুরবন্দিতা ।

১০

বরদা শুভদায়ুস্মান্ পায়াদ্গিরিপতেঃ সূতা ॥

॥সরস্বতী প্রবেশ

পরিমাণ ॥ রাজবিজয় ॥

সকল ভগতজন মংগলকারিণী

বচনবিলাসিনী জগতরংজিনী ॥

পরবেশ দেবদেবী প্রসংনবদনী

হমহি সে সরস্বতী একরিগমনী ॥

[সরস্বতী] অহে তরুণী রমণী আমার বচন শুনো ॥

[তরুণী] অহে সরস্বতী দেবী আজ্ঞা হো ॥

[সরস্বতী] যস্তাঃ কটাক্ষমাত্রেণ মুকো বাক্পটুমায়াং ।

২০

সাহং সরস্বতী নান্নী সর্ববিছাদিকাশিনী ॥

এতাদৃশী সর্ববিছাবিকা [শি]নী সরস্বতী দেবী অমী আছে ॥

[তরুণী] অহে সরস্বতী দেবী সত্য ॥

অহে সরস্বতী দেবী আমার বচ[n] অবধান হো ॥

[সরস্বতী] অহে তরুণী রমণী কহো ॥

[তরুণী]

॥ শ্লো ॥

যৌবনীকোমলাবাণী হৃদীয় প্রিয়ভাবিনী

বিখ্যাতা তরুণীনান্নী তব সেবাপরায়ণী ॥

এতাদৃশী অপনার প্রিয় সখী তরুণী অমী আছে ॥

৩০

[সরস্বতী] অহে তরুণী সত্য ॥

ললিত-কুহলয়াশ্ব নাটক

৩৩

ব. বি./বা. সৈ. না. ২০-৩

[তরুণী] অহে সর, অমার বচন অবধান হো ॥

[সরস্বতী] অহে রমণী কহো ॥

[রমণী] যৌবনীকোমলাবাণী জদীয় প্রিয়ভাবিনী ।

বিখ্যাতা রমণীনাম্নী তব সেবাপরায়ণী ॥

ঈদৃশী[১২খ] অপনার সখী অমী আছে ॥

[সরস্বতী] অহে তরুণী রমণী পৃথিবীমণ্ডল মধ্যে সমস্ত ভক্তিজন  
অমাকে ধ্যান স্মরণ করিয়া থাকিবে, সে ভক্তিজন উদ্ধার  
করিতে জায়িবো চরো ॥

॥ বরারি ॥ এ ॥

৪০

মনে তো ভাবিয়া দেবী সরস্বতী জায়িএ,

শ্যামসুন্দর তনু হমর পরাণ রে ॥

কনক ভাসা হবথু ॥

॥ লু ১ ॥

[২'২]

প্রবেশ মদালসা দ্বাং ৩ ॥

গাচ্ছে শ্লোক ॥

নবীনদিব্যরূপিনীং সুবর্ণরত্নভূষণীং,

সুধাংশুমণ্ডলাননীং বিশাললোচনীং ।

হরার্কদেহসংগিনীং নগাধিরাজনন্দিনীং

সমস্তপাপহারিণীং ভজামি সিংহবাহিনীম্ ॥

৫০

॥ রামকরি ॥ ধরং এ ॥

বিশ্বাবসু গধরবনুপতিনন্দিনী

পুরুষ করম দোসে পতালবাসিনী ॥

দেবী মদালসা নাম প্রসন্নবদনী

পরবেশ দেল কন্যা জগতমোহিনী ॥

[মদালসা] অহে কুণ্ডলা কুন্তলা অমার এক বচন শুনো ॥

[কুণ্ডলা] অহে সখি মদালসা দেবী কহো ॥

॥ শ্লে ॥

মুখাভিরামা নয়নাভিরামা

মনোহভিরামা বচনাভিরামা ।

৬০

সর্বাভিরামা ভূবনাভিরামা

মদালসাহং পরমাভিরামা ॥

ঐদৃশী বিশ্বাবস্তু গন্ধর্বরাজপুত্রী মদালসা নাম অমী আছে ॥

[কুণ্ডলা] অহে সখি মদালসা দেবী সত্য ॥

॥ অহে প্রিয় সখি মদালসা দেবী আমার বচন অবধান হো ॥

[মদালসা] অহে সখি কুণ্ডলা কহো ॥

॥ শ্লে ॥

শরৎপূর্ণেন্দুবদনা চঞ্চলোৎপললোচনা ।

সুস্বলাহংসগমনা কুণ্ডলা বিদিতাঙ্গনা ॥

এতাদৃশী অপনার প্রিয়সখী কুণ্ডলা নাম পরোপকারিণী ৭০

অ[১৩ক]মী আছে ॥

[মদালসা] অহে সখি কুণ্ডলা সত্য ॥

[কুণ্ডলা] অহে সখি মদালসা দেবী আমার বচন অবধান হো ॥

[মদালসা] অহে সখি কুণ্ডলা কহো ॥

[কুণ্ডলা] শরৎপূর্ণেন্দুবদনা চঞ্চলোৎপললোচনা ।

সুস্বলাহংসগমনা কুণ্ডলা বিদিতাঙ্গনা ॥

এতাদৃশী অপনার বল্লভা কুণ্ডলা নাম পরোপকারিণী অমী  
আছে ॥

[মদালসা] অহে সখি কুণ্ডলা সত্য ॥

॥ অহে সখি কুণ্ডলা কুণ্ডলা আমার অভাগিনীর এক ৮০

দুঃখ বেদনা সুনো ॥

[কুণ্ডলা-কুণ্ডলা] অহে সখি মদালসা দেবী অস্ত্রা করো ॥



## [মদালসা]

॥ মারবা ॥ এ ॥

গন্ধর্ব নগর কত      পাতাল পটন কত

পররি পাপিনি হম লাকস মন্দিরে ।

সকল হরষ গের      হৃদয় দগধ ভের

ঐসেন করম ছরসহ ছুখভারে ॥

দিন অন রুচি নহি      রয়নি নীদ নহি

তৈও ন জায়িএ সখি পরাণ হমারে ॥

৯০

মায়ি বাপুও ত      হমর সংকট ইত

হরি ২ কে করত মোর প্রতিকারে ॥

রাকস ছরসহ      কইসে ধরম রহ

অগিনি প্রবেশ কএ মরিএ সুসারে ॥

রামভদ্র ভন      ধইরজ ধনি খন,

মচ্ছিন্দর করত উধারে ॥

॥ অহে প্রিয়সখি কুণ্ডলা কুন্তলা, এহি দুঃখ সহিয়া থাকিতে

না পারে, অগ্নি প্রবেশ করিয়া প্রাণত্যাগ করিবো ॥

[কুণ্ডলা-কুন্তলা] অহে সখি মদালসা দেবী এমন্ত না বোরো ধৈর্য

করিতে চাহে ॥

১০০

॥ মদালসায়া ॥      হা হা মহাঘোরতরে রসাতলে

মহন্তয়েহং পতিতানিপাপিনী ।

গচ্ছামি কুত্র প্রকরোমি কিং পুন-

বিচারতো মে মরণং হি মঙ্গলম্ ॥

আকাশবাণী ।

॥ শ্লো ॥

পাতালকেতুং পাপিষ্ঠং হত্বা যোহত্র সমাগ[১৩খ]তঃ ।

সত্বামুদ্ধারয়েৎ বৎসে ধৈর্যং দশদিনং কুরু ॥

॥ কুণ্ডলা-কুম্ভলারা ॥ অহে প্রিয়সখি মদা[লসা] দেবী, সচেত হৈয়া  
আকাশবাণীর আজ্ঞা শুনো, দশ দিন আগে ১১০  
পাতালকেতু মারিয়া তুমাকে জোগ্য পরম সুন্দর রাজকুমার  
আসিয়া তুমার উদ্ধার করিতে আসিবে এমনতু আকাশবাণী  
হৈরো, খনেক ধৈর্য্য করো ॥

॥ মদালসা ॥ অহে সখি কুণ্ডলা কুম্ভলা কৈসে ধৈর্য্য করিয়া থাকিবে,  
এক ২ দিন বর্ষ ২ জুগ ২ সমান হৈরো, অমী ধৈর্য্য করিতে  
না পারে ॥

॥ কুবলয় ॥ হে নারায়ণ শংকর, কবন প্রসংগতে কবন ২ দেশ কবন  
স্থান কথা অমী আসিরো, পিতার আজ্ঞাতে গালব  
মুনীশ্বরের যজ্ঞ নির্বিন্ধ করিবার নিমিত্ত পাপিষ্ঠ অশুরের  
মায়ারূপ মহাভয়াবন শূকর মারিয়া আসিরো, এই ১২০  
স্থানকা অবকাশ অমী জানিতে না পারে, কথা গিয়া  
কওন থায়ি পুচ্ছিবে ॥

জব খব কোণ সংখ ॥ খনরা[জ]ধানীষয়া ॥

দেখো ২ অতী মনোহর রাজধানী অমী দেখিরো, এহি  
ঘর ভীতর কওন ২ আছে সে দেখিতে জাইবো ॥

অহে সুন্দরি তোহে কোন আছে, দেবকন্তা কী, নাগকন্তা  
অথবা গন্ধর্বকন্তা, এহি কবন দেশ, যথার্থতে অমাকে কহো ॥

॥ মদা, অহে সাধুজন তুমার[চর]ণে নমস্কার ॥

খন মূর্ছা ॥

॥ কুবল, অহে সয়ানি অমার দেখ্যতমাত্রতে এহি সুন্দরী ১৩০  
কেহু মূর্ছা হৈরো, ঐ জে বড় আশ্চর্য্য আছে ॥

॥ কুণ্ডলা ॥ অহে সুন্দর কুমার ই জে পাতালপুরী, পাপি[১৪ক]ষ্ঠ  
পাতালকেতু অশুরর রাজ্য আছে, অমী বিংধ্যবান নাম  
মন্ত্রীর বেটী কুণ্ডলা নাম আছে ।

॥ অহে সুন্দর কুমার, এহী সুন্দরীর সমস্ত দুঃখ বেদনা  
কহিবো, সাবধান হৈয়া অবধান করো ॥

যে ॥ স্বহৈ ॥ গণুল ॥

গন্ধর্বনন্দিনী এহি মদালসা নারী  
অসুর পতালকেতু হরিয়া আনরী ॥  
অসুর উজোগ ভের বিয়াহ উদেশে ১৪০  
এহো বালি অগিরল অগিনি প্রবেশে ॥  
তবহি আকাশবাণী দেল বিসবাসে  
ন করিএ দশ দিন ঐসেন সাহাসে ॥  
অসুর মারিয়া এক আব কুমার  
সেহে সাযি করত তুমার উধার ॥  
তে মুৰুচ্ছরি তুব মুখ দরসনে  
সিচহ সুন্দরী তোহে অমৃত বচনে ॥  
ধইরজ শিরিশ্রীনিবাস নৃপ ভান  
সহজহি মচ্ছিন্দর ঐ দুখ জান ॥

॥ অহে সুন্দর কুমার, ঐ জে সুন্দরী বিশ্বাবসু ১৫০  
গন্ধর্বরাজকণা মদালসা নাম অমার প্রিয়সখী আছে জেমন্ত  
আকাশবাণী আজ্ঞা হৈরো, তেমন্ত তুমার রূপদর্শন পায়িয়া  
মূর্চ্ছা হৈরো ॥ অহে সুন্দর কুমার তুমার নাম কী আছে  
কী নিমিত্ত এথা আসিরো ॥

॥ কুবল, অহে সয়ানী সুনো ॥ অমী জে মহারাজ শত্রুজিতক পুত্র  
ঋতধ্বজ নাম রাজকুমার আছে, পিতার আজ্ঞাতে গালব  
ঋষীশ্বরর যজ্ঞ নিদানতে রথপাল হৈয়া থাকিরেন্ । তথা  
অকস্মাৎ পাপিষ্ঠ অসুর পাতালকেতু মায়াতে মহাভয়াবন  
মূর্তি শূকর হৈয়া যজ্ঞ উৎপাত করি আসিরো, সে

শূকর পলমান, শরপ্রহারতে মারিতে ২ [১৪খ] ১৬০  
আসিয়া এথা পর্যন্ত পালিরো ॥

॥ কুণ্ডলা, অহে রাজকুমার সত্য আগমন করো ॥

[কুবলয়াশ্ব] অহে কুণ্ডলা কুন্তলা সর্বথা ॥

॥ কুণ্ডলা ॥ অহে মদালসা দেবী সচেত হৈয়া থাকো ॥ অহে তুংবুরু  
ঋষীশ্বর তুমার স্মরণ অমী কৈরো তুমী আমার কুল  
পুরোহিত আছে, আমার বড় সংকট হৈলো এথা আসিয়া  
অমাকে দর্শন করায়িতে চাহে ॥

॥ খন তুংবুরু ঋষী বব

॥ শৌরী ॥ প্র ॥

হমর নাম তুংবুরু ঋষীরাএ ১৭০

নিরমায়া মন বেগি ত্রিভুবন ধাএ ॥

গংধরবগণ কুলপুরোহিত আএ

সুমরণ জত ভের তত হম জাএ ॥ ধ্রু ॥

কোণস

আশীর্বাদ শ্লোক ॥

দানৈর্দধীচি স্তপনঃপ্রতাপৈঃ

কাস্ত্যাচকামস্তপসামুনীন্দ্রঃ ॥

গিরাগুরুঃ সংকুপয়া প[রেশ]ঃ

শ্রীশ্রীনিবাসো জয়তি ক্ষিতীশঃ ॥

এহী প্রকারতে মহারাজাধিরাজ জয় শ্রীশ্রীনিবাসমল্ল ১৮০

প্রভুঃ শতং শরদোজীয়াদীর্ঘমায়ুরস্ত ॥

বিষ্ণুদাস, এবমস্ত তথাস্ত ॥

[তুংবুরু] হে বিনো হম থিক জে তুংবুরু নাম ঋষি থিকও, হমরা  
শিষ্য কুণ্ডলা জে হমরাকে সুমরণ করৈচ্ছথি, হিনকা কী  
সংকট হেরি, ততহি মএ জায়ছি ॥

এ হরিদাস ভর কহৈছি চরু ॥

॥ এ কুণ্ডলা কুন্তলা দেবি তোহে কতয় ছহরি ॥

[কুণ্ডলা-কুন্তলা] অহে তুংবুরু ঋষীশ্বর তুমার চরণে নমস্কার ॥ এথা  
আগ[ম]ন করো ॥

[তুংবুরু] শুভানি সন্ত ॥ ১৯০

॥ রাজা-রানীয়া ॥ অহে তুংবুরু ঋ(?) ঋষীশ্বর তুমার চরণে নমস্কার ॥

[কুণ্ডলা-কুন্তলা] এ রাজকুমার ঋতধ্বজ মদালসা দেবি তোহে  
তুই ব্যক্তিকা মনোরথ সফল হো[১৫ক]উ ॥

[তুংবুরু] এ কুণ্ডলা কুন্তলা দেবি অবশ্য ২ ॥ হে কুণ্ড, কুন্তলা দেবি  
কী নিমিত্ত হমরাকে স্মরণ কহিরি সে কহু ॥

[কুণ্ডলা-কুন্তলা] অহে তুংবুরু ঋষীশ্বর, অমী কী নিবেদন করিবে  
আপনে ভূত-ভবিষ্য বর্তমানকা কথা সব জানে, হমর  
তীরিজনকা মন সংশয় ছদায়িয়া উদ্ধার করো ।

[তুংবুরু] হে কুণ্ডলা কুন্তলা দেবি, ভর ২ ময় যথার্থতে কহৈছি,  
তোহে চারি জন সাবধান ভএ স্নহু ॥ ২০০

[কুণ্ডলা-কুন্তলা] অহে ঋষীশ্বর গাজ্ঞা হো ॥

॥ মে ॥ ধনাত্মী ॥ এ ॥

[তুংবুরু] গংধর্বনন্দিনী তোহে সব গুণ গেহ  
হমর বচন স্ননি ন কর সংদেহ ॥  
তপবলে সব হম জান বিচার  
মায়াবি অশুর মারি আএল কুমার ॥  
শত্রুজিতসুত এহি ঋতধ্বজ নাম  
তোহর ধরম বলে মিরল ই থাম ॥  
বিলম্ব ন কর আবে করিএ বিবাহ ।  
আজুহি তে তোহরা মংগল উচ্ছাহ ॥ ২১০

॥ এ কুণ্ডলা কুম্ভলা দেবি ঐ যে শত্রুজিত রাজ্যক পুত্র কুবলয়াশ্ব অতি  
 সুন্দর বিচক্ষণ জানিহ, এ মদালসা দেবি, তোহে সংকা  
 জনি করিহ, জেমন্ত আকাশবাণী ভেরি, সে সব সত্য ভেরি,  
 এ রাজকুমার, ঈটা সুন্দরী তোহে বুঝর কী নহি, বিশ্বাবসু  
 গন্ধর্বরাজ বেটী পরম সুন্দরী অছি জ্বরিত্ত জানি কভু  
 বজ্রকেতুকা পুত্র পাপিষ্ঠ মায়াবী পাতালকেতু, বলাৎকালে  
 হরি আনি কভু পাতালপুরি বিষে, আপনে বিয়াহ মন কএ  
 কভু লাখরি ॥ এষনে তোহরা দুই জনকা ভাগ্যতে মিররক,  
 ত্বরাএ বিয়াহ করু ॥ এ কুণ্ডলা কুম্ভলা দেবি মএ হোম  
 করব, সব সাজ আনহ ॥ ২২০

[কুণ্ডলা-কুম্ভলা] অহে তুং[১৫ খ]বুরু ঋষীশ্বর সব সাজ হৈরো হোম  
 করো ॥

[তুশুরু] এ কু, অবশ্য যজ্ঞারম্ভ করব ॥

॥ মে ॥ মংগল ॥ জ ॥

হোম আহুতি ঋষি দেব রে

সমিধ সহিত ঘৃতধার রে ॥

আজু ভের মংগল রে ॥

॥ এ মহারাজ কুবলয়াশ্ব এতয় বিজৈ করু ॥

[কুবলয়াশ্ব] অহে ঋষীশ্বর জে আজ্ঞা ॥

[তুশুরু] এ কুণ্ডলা কুম্ভলা দেবি, মদালসা দেবি এতয় আনহ ২৩০

ময় তিল কুশ জল লয় কভু কতাদান দেব ॥

॥ বিষ্ণুদাশয়া ॥ অত্ম অসংভব মাসে মূৰ্খপক্ষে ঠিথিকুতি নক্ষত্রে, ছোঁকুনি  
 যোগে ধূর্তপর, কপতি তীংথো, ধসকুসিন হ্রাকযোগে  
 চোরবার বাসরে থংথিঘলাক দিনে কতাদান দিয়া  
 আচ্ছে ॥

মে ॥

তিলকুশ কণ্ঠাদান দেল রে

চউদিশ গাব মংগল রে ॥

॥ শ্লোক ॥

২৪০

রমামাধবয়োৰ্ধাদৃক্ শৰ্বাগীশৰ্বয়োৰ্থথা ॥

তাদৃশীষুবয়োঃ শ্রীতিভূয়ান্মংগলপূৰ্বকম্ ॥

[তুংবু] ॥ এ কুণ্ডলা কুন্তলা দেবি বিয়াহকর্ম সংপূর্ণ ভেরো, সবকে  
নিশ্রাবা দক্ষিণা দেউ ॥

[কুণ্ডলা-কুন্তলা] জে আঞ্জা ॥ অহে ব্রাহ্মণ ই দক্ষিণা লেহো ॥

। বিকুলাসয়া আশীষা ।

বসন্তোও সব হেলে

পুন্সিয়াকে খেলে

সুচাংও সতচ্ছিয়ে

ও সসিং ধরংতীয়ে

২৫০

সজন্ ভাজুদয়কে

পুন্সিখং নহে যেকে ॥

॥ তুংবু ॥ এ মহারাজেশ্বর কুবলয়াশ্ব, দেবী মদালসে, এহা এ লোককা  
মনোরথ সিদ্ধ ভের, এষনে মএ নিজ আশ্রম জাএচ্ছি,  
তোহহু সপত্নী অপনক রাজ্য বিজৈ করু ভরে ॥

[কুণ্ডলা-কুন্তলা] অহে তুংবুরু ঋষীশ্ব[১৬ক]র অমী কী বোলিবো  
অপনা জে ইচ্ছা তুমার চরণে নমস্কার ॥

[তুংবুরু] তোহে ছয়ি বাক্তিকা উত্তরোত্তর কল্যাণ হোউ ॥

॥ কুণ্ডলা-কুন্তলায়া ॥ অহে রাজকুমার অহে প্রিয়সখী মদালসে তোহরা  
সানন্দ ভেরি, হমে কুরুগুরু তুংবুরু ঋষীশ্বর সংগে ২৬০  
তপস্যা করিতে জায়বো ॥

॥ মদালসা ॥ অহে প্রিয়সখী কুণ্ডলা কুন্তলা, অমাকে এদিয়া কেহু  
জায়িতে চাহিরো ॥

॥ কুবল ॥ অহে কুণ্ড ২ তুমী যে বদ ধর্মশীর আছে ॥

॥ তুংবুরুক্ষঃ ৫ বং

জয়ন্তী ॥ জ ॥

মচ্ছিন্দর রূপ দরশন হম জাএ ॥

উদিত সুরুজ সম বদন মনোরম

নয়নকমলসারে

অভয় বরদকর ত্রিভুবনভয়হর

২৭০

মৌলিলংবিত জতভারে ॥ ধ্রু ॥

মরকত মণি মোতি অনেক রতন জোতি

মুকুত কুণ্ডল আভূষণে

ওহি করুণাময় সহজ সুহিরদয়

করিয় বিনতি অবধানে ॥ ধ্রু ॥

ভাসা ॥

[তুংবুরু] হে শিষ্য কুণ্ডলা কুন্তলা বিষ্ণুদাস হরিদাস ওহি জে কুবলয়াখ  
নাম সুন্দর কুমার, অতি সুন্দরী গন্ধর্বরাজকন্যা মদালসা,  
সে ছুইতা উচিতে মিরলাহ, হমরা বদ সানন্দ ভেরো  
এষনে তপোবনে জায়ছি চরু ॥

২৮০

জব কোণ সং ধনুং ॥ ॥ খব কোণ স ॥

কুণ্ডলা ২, অহে তুংবুরু ঋষীশ্বর অমী তীর্থযাত্রা করিতে জায়িবো, তুমায়  
চরণে নমস্কার ॥

নেত্র বং দবল ॥

॥ বিষ্ণুদা ২ ॥ অহে থাকুর শীঘ্র করিয়া বিজৈ হো ॥

[তুংবুরু] অহে বিষ্ণুদাস ২ সর্বথা চরু ॥

কুবলয়াখ বচন ॥

অহে প্রিয়ে মদালসা [১৬খ] অমার বচন সুনো ॥

ললিত-কুবলয়াখ নাটক



শুন বর নাগরি                      অতি রূপ আগরি                      ২৯০  
 সপন সফল কর বদ পুণ্য তেরি ॥  
 কুচমণ্ডল হেরি                      হৃদয় বিকল ভেরি  
 দৃঢ় আলিঙ্গন দেহ সময় বিচারি ॥  
 তোহে ধনি একরি                      বিধিবসে ভেতরি  
 পরম সুদিন ফল আজুহি মেরি ॥  
 গুণবতি নাগরি                      সহজে উপকারি  
 শ্রীনিবাস ধৈরজ দিন চারি ॥

ভাসা ॥

অহে সুন্দরি মদালসে পূর্বজন্মের ফলতে তুমার  
 হমার এথা ভেত হৈরো, অমার মনোরথ সফল ৩০০  
 করো ॥

॥ মদা ॥ অহে প্রভু রাজকুমার অমার সংকোচ বিনতী অবধান হো ॥

॥ কুব, অহে প্রিয়ে কহো ॥

॥ মদালসায়।

॥ ভাঠিমল্লাল ॥ প্র ॥

ন জান বিলাস প্রভু, হম ॥

তুব কর পরসহি হৃদয় তরাস

হেরইতে দাহ মো তুব মুখভাস ॥ ধ্রু ॥

মুকুলিত মালতি ভমল ঝাপ

বিকসিত ন হোঅএ নবদল কাপ ॥ ধ্রু ॥                      ৩১০

তোহে বরনাগর মোঞ ধনি বারি

করিএ কেলি রতি সময় বিচারি ॥ ধ্রু ॥

ন কর ২ হঠ অরে রে তরুণ

এতল পরাভবে তোহে ন করুণ ॥ ধ্রু ॥

শিরিঞ্জীনিবাস কহ প্রথম স্বভাব

করুণাময় পদপংকজ ভাব ॥ ৩২ ॥

॥ ভাসা ॥

[মদালসা] অহে প্রভু মহারাজ, অমী কূলবধু বাল কী কেলিকলা  
ভাব না জানে আমার বদ ত্রাস হৈরো চারি পাঁচ দিন  
কমা করো ॥ ৩২০

[কুবলয়াশ্ব] অহে প্রিয়ে তুমার রূপ দেখিয়া আমার অধৈর্য হৈরো,  
তুমী ত্রাস না করো ক্রৌড়া করিবো আয়স্ব এই রত্নমালা  
লহো ॥

[মদালসা] অহে প্রভু অমী স্ত্রীজাতি পরবসী কী করিবো তু-[১৭ ক]  
মার জে ইচ্ছা ॥

॥ শুংজয় ॥ মে ॥ ধনাশ্রী ॥ প্র ॥

দুবজন পাব সুরতনুখ ভাব  
জনম মনোরথ সাফল পাব ॥  
দেখর রসিক তুব নয়ন তরংগ  
চউগুণ বধক তরুণ অনংগ ॥ ৩৩০

[কুবলয়াশ্ব] ॥ অহে প্রাণেশ্বরি এথা খনেক বিশ্রাম করিয়া থাকিবো ॥  
[মদালসা] জে আচ্ছা ॥ অহে প্রাণনাথ খনেক আমার অংক মধ্যে  
সুইয়া থাক আয় ॥

কপত অবধূত পরিবব ॥

মে ॥ কেদারা ॥ প্র ॥

বিকৃত ভয়ংকর পতারকেতু ভাএ  
চৌদিশ জত তত ধাএ  
কপত অবধূত ভেষধারি ভাএ  
ভমহি সে চরি ২ আএ  
তালকেতু ভমহি সে চরি ২ আএ ॥ ৩৪০

॥ শ্লোক ॥

আয়ুঃশনৈর্বরীবর্দ্ধতু সদা হেমন্তনক্ৰং যথা  
ভূয়াচ্ছক্ৰবলং মলীমসায় সততং হেমন্তপদ্মং যথা ।  
লোকানাং প্রিয়দর্শনায় চ তনুর্হেমন্তসূর্যো যথা  
বৈরিগণায় হৃঃসহতরং হেমন্ততোয়ং যথা ॥

যথা হেমন্তকালস্ত রাত্রি বর্দ্ধমানা ভবতি তথৈব শ্রীনিবাসমল্লস্ত  
জগৎপ্রকা[শ]মল্লস্তাভয়োরাজ্জারায়ুর্বর্দ্ধতু দৌর্ঘমায়ুরস্ত ॥

॥ ভাসা ॥

[তালকেতু] অহে ভায়ি হম জে তালকেতু নাম অশুররাজ আছে,  
মায়াতে অবধূত ভেষ ধরিয়া আসিরো এষনে মদালসার ৩৫০  
স্বভাবচরিত্র কী কী আছে সে দেখিতে জায়িবো চরো ॥

[তালকেতু-অনুচর] অহে অবধূত যোগী চরো ॥

॥ জব কোণসং...থেং ॥

[তালকেতু] জয় মচ্ছিন্দ্রনাথজী কী জয়, জটি অবধূত জোগী দ্বারে  
খাদ ভএ, ভিক্ষা দেহো পিতাজী ২ ॥ মে বুদ্ধনং, জয়  
মহাভৈরবজী কী জয় ২ ॥ অহে মাতাজী তুরন্ত ভিক্ষা  
দি [১৭ খ]য়া পথাও ॥

[মদালসা] ॥ অহে অবধূত জোগী ভিক্ষা লহো ॥

হ্রপাক্ষ অবধূত ন খায়া ॥

[তালকেতু] অহে মায়ি তুমার হাত সও মএ ভিক্ষা ন লেও, ৩৬০  
তুমার স্বামীকা হাথ সও ভিক্ষা মএ লেও ॥

ছক্ক অবধূত ন জুজ ভিক্ষা কারা ॥

মদালসা, অহে প্রভু অবধূত জোগি আমার ভিক্ষাতে সংস্তোস না  
হৈরো, তুমী ভিক্ষা দিয়া পথাও ॥

[কুবলয়াস্ব] অহে প্রিয়ে সর্বথা ॥ অহে অবধূত জোগি এই ভিক্ষা  
লহো ॥

॥ জোগিয়া ॥ আহা ভায়ি দেখো ২ বদ আশ্চর্য হৈরো, অমার ঘর  
ভিত্তর পাপিষ্ঠ চোর পৈসিয়া থাকিরো, এহি চো[র]  
মারিবার অমার রাজ্যবিষে জতেক সেনা আছে ততেক  
দাকিবার দমামা বজাব নিয়া আয়স্ব রে আয়স্ব ॥ ৩৭০  
তুরন্ত করিয়া আয়স্ব রে আয়স্ব ॥

॥ অবধূত পনি বং ॥ বজাব নিয়া বব দবল ॥ কোণস ॥

[তালকেতু-অনুচর] আহা ভায়ি, মহারাজ তালকেতু অশ্বররাজের  
আজ্ঞাতে সমস্ত সৈন্য দাকিতে জায়িবো চরো ॥

[দ্বিতীয় অনুচর] অহা ভায়ি চরো ২ ॥

অব কোণস ॥

[তালকেতু-অনুচর] আহো মহারাজ তালকেতু অশ্বররাজের রাজ্য-  
বিষে জতেক যোদ্ধা বলন্ত সেনা আছে ততেক শস্ত্রাস্ত্র  
সংযুক্ত হৈয়া সংগ্রাম করিবার আয়স্ব রে আয়স্ব ॥

॥ দমামা ভেরি পুয়াব খব কোণ তো বং ॥

৩৮০

[অনুচরদ্বয়] তালকেতু অশ্বররাজের আজ্ঞাতে তুরন্ত করিয়া আয়স্ব  
রে আয়স্ব, জদি ন আসিবে তার সর্বস্ব নিয়া সান্ত্বিবে  
সব লোক আয়স্ব রে আয়স্ব ॥

॥ দমামা খালা ববং ॥ ॥ রাক্ষস পনিব দবল ॥

[তালকেতু] আহো রক্তকেশী উগ্রকেশী, অমার ঘ[র] ভি[১৮ক]ত্তর  
চোর পৈসিয়া থাকিরো সে চোর বাধিয়া কাঁতিয়া সংপূর্ণ  
করিতে জায়িবো চরো ॥

[রক্তকেশী-উগ্রকেশী] আহো মহারাজ বিজৈ হো ২ ॥

[তালকেতু] অরে রে পাপিষ্ঠ চোর আজু কথা জায়বে ॥

॥ মদালসা ॥ অহে প্রাণনাথ এথা অনেক রাক্ষসগণ আসিরো ৩৯০  
অমার বদ দ্রাস হৈ কী বুদ্ধি কী প্রতিকার  
করিবে ॥

॥ রাজা, অহে প্রিয়ে তুমী ত্রাস না করো আমার প্রভাবে দোষ  
যায়ে...

॥ অহে পাপিষ্ঠ রাক্ষস তুমী কী করিতে পারে আমার বচন  
সুনো ॥ আহো পাপিষ্ঠ চোর কহো ॥

॥ রাজারী ॥

মে ॥ দেশাঘ ॥

.....

• ধন রাক্ষস তুমি অধম করমে  
আজুহি সফল হের হমর বিক্রমে ॥ ৪০০

॥ মে ভাসা ॥

[কুবলয়াঙ্ঘ] অহে পাপিষ্ঠ রাক্ষস আজু কথা জায়বে মারিয়া  
যমপুরী পথায়িবো তিষ্ঠ ২ ॥

॥ রাক্ষস ॥ আহো নিগর্গতী মনুষ্য তুমার এমত্ত অহং[কা]র, আমার  
বচন সুনো ॥

[কুবলয়াঙ্ঘ] অহে পাপিষ্ঠ রাক্ষস কহো ॥

[তালকেতু] .....পলায়িতে পারে  
রুধির মাংস হাড় ভক্ষিব তুমারে ॥

॥ মে ভাসা ॥

[কুবলয়াঙ্ঘ] আহো পাপিষ্ঠ চোর আজু কথা জায়বো তুমার ৪১০  
রুধির পান করিয়া মাংস ভক্ষন করিবো তিষ্ঠ ২ ॥  
॥ অহে রাক্ষস তুমী নিগর্গতী কী করিতে পারে সাবধান  
হৈয়া থাকো ॥

॥ যুদ্ধ মে ॥

দেখহ হমর বল খড়্গের ধারে  
এক শরে কাতি দিবো শরীর তুমারে ॥

॥ রাক্ষস খবকোণ তো বিসে বং ॥

[তালকেতু] আহো রক্তকেশী উগ্রকেশী, এহি কুবলম্ব রাজকুমার,  
সোঝা যুদ্ধতে [১৮ খ] মারিয় ন পারিলো এহী আমার  
পরম বৈরী আচ্ছ, যাবৎকাল তার বিপত্নী না ৪২০  
দেখিরো তাবৎকাল অমী তালকেতু নহি, এমন নানা  
প্রকারতে মায়। রচনা করিতে জায়িবো চরো ॥

[অনুচর] আহো মহারাজ তুরন্ত বিজৈ হো ॥

॥ ধন ভূতগণ বব ॥

মে ॥ শ্রী ॥ এ ॥

অনেক পরেতে বেতাল পিশাচে

রুধির পীবি মদ মাতল নাচে ॥

কাঁচ মাস করে ধরি খাএ

ভোম কবংগণ উথি আএ ॥

সে দেখি মদালসা আচল ঝাপে

৪৩০

সহজ কোমল তরু থরথর কাঁপে ॥

॥ ধন পিশাচ বব ॥ বেতাল ধু.....বব বংহ ॥

॥ মদালসা ॥ অহে প্রাণনাথ এথা থাকিরে আমার বদ কংপমান  
ত্রাস হৈরো ॥

[কুবলয়াস্ব] অহে প্রাণেশ্বর অমী থাকিতে তুমার কবন ত্রাস  
অমার রাজ্য গিয়া পিতামাতার দর্শন করিতে জায়িবো  
চরো ॥

[মদালসা] অহে প্রাণনাথ ধন্য ২ আমার ভাগ্য তুরন্ত  
বিজৈ হো ॥

॥ মে ॥ বড়ারি ॥ এ ॥

৪৪০

অধিক অসংভব তুহ ধনি পাব

তুব হম অইসেন সিনেহক ভাব ॥

ললিত-কুবলয়াস্ব নাটক

২২

ব. বি./বা. নৈ. না ২০-৪

কনকলতা ফুল অধর স্তম্ভ  
 মদন জোরর ধনু ভৌহ বিভঙ্গ ॥  
 নয়নক রঞ্জন অংজন দেল  
 কমল উপল জনি খঞ্জন খেল ॥  
 সিংদূর সূরসম বদন শশি কাতি  
 দশনক জোতি মোটিম ফল পাতি ॥  
 মুখ দরশন বিত্ত দগধ শরীরে  
 স্মরি সিনেহ গুণ চিত নহি থীরে ॥ ৭৫০

॥ কোণ ভাসা ॥

[কুবলয়াশ্ব] অহে প্রাণেশ্ববি আমার পবন আনন্দ হৈবো পিতামাতার  
 মুখদর্শন কবিত্তে জায়বো চবো ॥  
 [মদালসা] অহে প্রাণনা[১৯ক]থ বিজৈ তো ॥

॥ ন ১ ॥

১০৩

॥ স্মধমা স্চিভমা বল ।

স্বা মে ॥ ভথ্যাবি দ্ব ।

সজনি সফল কর ॥

[স্মধামা] ॥ অহে স্চিভমা তুমাব তমাব স্বামী পুত্রের বার্তা স্ননিতে  
 বিজৈ হৈবো অমাব দিগ্ভী (?) হৈবে অন্তপুব মধ্যে ৭৬০  
 থাকিতে জাইবো চবো ॥

[স্চিভমা] অহে স্মধামা সর্বথা ॥

॥ অহে স্মধামা শীঘ্র জায়বো চবো ॥

[স্মধামা] অহে স্চিভমা সর্বথা ॥

॥ অহে স্চিভমা মহারাজেশ্বর কেহু ন আসিঃ' কব[ন]

হেতু তুমী কহো ॥

[স্চিভমা] অহে স্মধামা অমী না জানে ॥

শত্রুজিত রাজা মন্ত্রী বব ॥

স্বথু মে ॥ রাজবি ॥ জ ॥

হে করুণাময় গোচর পুত্ৰ ॥

৪৭০

[রাজা] ॥ অহে মন্ত্রী পুত্রে[র] বার্তা তুমী অমী ন পায়িরো হস্তপুর  
জাইবো চরো ॥

[মন্ত্রী] অহে মহারাজ বিজৈ হো ॥ অহে রাজেশ্বর শীত্র বিজৈ হো ॥

[রাজা] অহে মন্ত্রী সর্বথা ॥ অহে স্তমধামা স্তুচিন্তমা তুমী কথা  
আছে ॥

[স্তমধামা-স্তুচিন্তমা] অহে মহারাজেশ্বর তুমার চরণে নমস্কার এথা  
আগমন করো ॥

[রাজা] অহে স্তু, স্তুচি সর্বথা ॥

[স্তমধামা-স্তুচিন্তমা] অহে মহারাজেশ্বর পুত্রের বার্তা আজ্ঞা  
করো ॥

৪৮০

[রাজা] অহে স্তম, স্তুচি পুত্রের বার্তা অনেক খোজিবো কোণি  
কহিতে ন পাবে ॥

। কুবলয়াশ্ব মনাস বব

॥ স্বথু মে ন ॥ রাজবি ॥ ‘ ॥

॥ তামিক হসংভব ।

। স্বথু ভাসা ॥

[কুবলয়াশ্ব] ॥ অহে পিতামাতা তুমাব চরণে নমস্কার ॥

[রাজা] অহে পুত্র রাজকুমার এথা আয়স্ব ॥

[কুবলয়াশ্ব] অহে পিতা মহারাজ আজ্ঞা ॥

[রাজা] অহে পুত্র রাজকুমার এহী পরম স্তন্দরী কোন আছে ॥ ৪৯০

[কুবলয়াশ্ব] অহে পিতা আমার বিবাহিনী জী আছে ॥

[মদালসা] অহে পিতামাতা তু[১৯খ]মার চরণে নমস্কার ॥

[স্তমধামা-স্তুচিন্তমা] অহে বধু স্তন্দরী দেবী এথা আয়স্ব ॥

ললিত-কুবলয়াশ্ব নাটক

৫১



[মদালসা] অহে মাতা জে আজ্ঞা ॥

॥ রাজা অহে পুত্র ঋতধ্বজ তুমী গিয়া বার্তা কহো ॥

[কুবলয়াশ্ব] ॥ অহে অহে মহারাজ অবধান হো ॥

শ্লো ॥

আজ্ঞাং হৃদীয়াং শিরসা বিধায়

মুনেশ্বখেহং স্থিত রক্ষপালঃ ।

পাতালকেতুং বিনিহত্য চৈনাং

৫০০

মদালসাং প্রাপ্য সমাগতোহস্মি ॥

অহে পি[তা] মহারাজেশ্বর, আপনার আজ্ঞাতে গালব  
মুনীশ্বরের যজ্ঞবিষে সাবধান হৈয়া অমী থাকিরো, অকস্মাৎ  
পাতালকেতু রাক্ষসাদ্বিপতি জে মহাবিকট কালরূপ ধরি  
আসিয়া যজ্ঞ বিঘ্ন করিতে আসিরো, তাবে সে শূকর  
শরপ্রহারে মারিতে মারিয়া পাতালপুরী পর্যন্ত গেরো,  
তথা এহি পরম দুঃখিনী গন্ধর্বরাজকণ্ঠা মদালসা বিবাহ  
করিয়া অমী আসিরো ॥

[রাজা] ॥ অহে পুত্র ধন্য ২ বদ কার্য করিয়া আসিরো, পরন্তু  
গালব ঋষীশ্বরের যজ্ঞ সংপূর্ণ হৈরো কী না হৈরো ৫১০  
সে কহো ॥

[কুবলয়াশ্ব] অহে পিতা মহারাজ গালব মুনীশ্বরের যজ্ঞ সংপূর্ণ হৈরো  
কী না হৈরো সে অমী না জানে, তুরন্ত অমী দেখিতে  
জাইবো তুমার চরণে নমস্কার ॥

[রাজা] অহে পুত্র রাজকুমার অবশ্য জাইতে উচিত আছে ॥

[কুবলয়াশ্ব] ॥ অহে কটবার পিতার আজ্ঞাতে গালব ঋষীশ্বরের যজ্ঞ  
সংপূর্ণ হৈরো কী না হৈরো সে দেখিতে জায়িবো চরো ॥

[কটবার] অহে রাজকুমার গমন করো ॥

দবল নং বং ॥ কন ভাসা হুথু থেং ॥

॥ বাজা, অহে স্তমধ্যমা স্মৃচিভ্তমা অ[২০ক]মী পুত্ৰেব বার্তা ৫১০  
স্মৃনিতে জাইবো ॥

[স্তমধ্যমা-স্মৃচিভ্তমা] অহে মহাবাজেশ্বব বিজৈ হো তুমার চবণে  
নমস্কার ॥

[বাজা] ॥ অহে মন্ত্ৰী পুত্ৰেব বার্তা স্মৃনিতে জাইবো চবো ॥

[মন্ত্ৰী] অহে মহাবাজেশ্বব বিজৈ হো ॥ অহে মহাবাজেশ্বব শীঘ্র  
বিজৈ হো ॥

[বাজা] অহে মন্ত্ৰী সবথা ॥

দবল ॥

স্তমধ্যমা স্মৃচিভ্তমা মদালসা বা • সেন বং ॥

[মদালসা] অহে মাতা তুমাব পুত্ৰেব মুখদর্শন বিস্ত্র অমাব ৫২০  
প্রাণান্ত আচ্ছে অন্তপুবি গিয়া বার্তা স্মৃনিয়া থাকিতে  
জাইবো চবো ॥

[স্তমধ্যমা-স্মৃচিভ্তমা] অহে বধ মদালসা দেবী সর্বথা ॥

॥ শ্ৰী ॥ হুমান

বিসবল পল্ল অহুবাগে

হমতি সে পবন অভাগে ॥

নয়ন গলয় জলধাবে

ঐ দুখ সতি ন পাবে ॥

হৃদয় দগধ অতি ভেব

আশা সব দূব গেব ॥

৫৪০

জিবয়িতে নহি পতিকাৰ

নিসফল জীবন হমাব ॥

শিরিনিবাস নুপ গাব

লোকনাথ পভাব ॥

কোণ ভা হব খে ॥

[সুমধামা-সুচিন্তমা] অহে বধু মদালসা দেবি তুরন্ত জায়বো চরো ॥

[মদালসা] অহে মাতা বিজৈ হো ॥

॥ লু ৩ ॥

[২'৪]

তালকেতু দ্বা ১ বব দবল ॥

[তালকেতু] আহা রক্তকেশী উগ্রকেশী, ওহি জে কুবলয়াশ্ব ৫৫০  
রাজকুমার সও যুদ্ধ করিয়া মারিতে না পাবে, সে আমার পবম  
বৈরী আছে, জাবৎকাল তার বিপত্নী না দেখিরো তাবৎকাল  
অমী তালকেতু নহি, এষনে তুমী অমী মায়াতে ঋষিরূপ  
ভেষ ধরিয়া থাকিতে জাইবো চরো ॥

[উগ্রকেশী-রক্তকেশী] আহো মহারাজ বিজৈ হো ॥ আহো মহারাজ  
তুরন্ত বিজৈ হো ॥

[তালকেতু] আহো রক্তকেশী উগ্রকেশী সর্বথা চরো ॥ আহো  
রক্তকেশী উগ্রকেশী এথা তুমী হমী পরম তপস্বী ঋষিরূপ  
ধরিয়া থাকিবো আয়সো ॥

[রক্তকেশী-উগ্রকেশী] আহো মহারাজ জে আজ্ঞা ॥ ৫৬০

॥ পন মায়াধবি বয়া বচোহা ॥

[রক্তকেশী-উগ্রকেশী] অহে ঋষিরাজ স্নান সংখা হোমারংভ করো ॥

[তালকেতু] অহে ঋষীশ্বর অবশ্য হোম করিবো ॥

॥ [২০ খ] পহারিষা ॥ জ ॥

চ্ছল ঋষি আহুতি দেল ভল ভাঁতি

কারণ ওহি যুবরাজক সাতি ॥

॥ কুবলয়াশ্ব ব দ্বা ২ দবল ॥

[কুবলয়াশ্ব] অহে কটবার পিতার আজ্ঞাতে গাল[ব] ঋষীশ্বর যজ্ঞ  
সংপূর্ণ হৈরো কী না হৈরো সে দেখিতে জাইবো চরো ॥

[কটবার] অহে রাজকুমার গমন করো ॥ অহে রাজকুমার শীঘ্র ৫৭০  
গমন করো ॥

[কুবলয়াশ্ব] অহে কটবার সর্বথা ॥

॥ অহে ঋষীশ্বর তুমার চরণে নমস্কার ॥

[তালকেতু] জয় ১ মহারাজ হমর চতুর্বেদোক্ত শুভাশীর্বাদ ॥ অহে  
মহারাজেশ্বর ইহাক দর্শনতে হমরা বদ আনন্দ ভের, এতয়  
বিজৈ হ ২ ॥

[কুবলয়াশ্ব] অহে ঋষিরাজ জে আজ্ঞা ॥

[তালকেতু] এ মহারাজ কুবলয়াশ্ব হমার এক গোচর কিছু সুনিহক ॥

[কুবলয়াশ্ব] অহে ঋষিরাজ আজ্ঞা করো ॥

॥ মে ॥ রাজবিজয় ॥ এ ॥

৫৮০

জাগকরম সব পুরণ হমারে

এক মোর দক্ষিণা নহি নিসতারে ॥

॥ মে ভাসা

॥ এ মহারাজেশ্বর ইহাক প্রতাপতে হমরা যজ্ঞকর্ম সংপূর্ণ  
ভেরো, কিছু এক দক্ষিণা মাত্র হমরা নিস্তার নহি মহারাজ  
এতবা কৃপা করু ॥

[কুবলয়াশ্ব] ॥ অহে ঋষিরাজ অমার বচন অবধান হো ॥

[তালকেতু] এ মহারাজ আজ্ঞা করু ১ ॥

[কুবলয়াশ্ব]

॥ মে ॥ রাজবিজয় ॥ এ ॥

৫৯০

জত কিছু চাহত লহ মোর পাস

হমর হইতে তোর কবন তরাস ॥

॥ মে ভাসা

॥ অহে ঋষিরাজ ধন্য ১ অমার ভাগ্য, যজ্ঞ সংপূর্ণ করিবার  
নিমিত্ত তুমাকে কী কী পদার্থ চাহে, অমার ধন জন

জ্যেতক রাজ্যপাত আছে তত্বেক তুমার আধীন আছে,  
 জে জে চাহে সে সে বস্তু লেহো অমী অবশ্য দিবো ॥  
 [তালকেতু] ধন্য ২ মহারাজ তোহে [২১ ক] বদ ধর্মান্না থিকু কহৈছি  
 সুনহরু ॥

॥ শ্লোক ॥

৬০০

দানেন পার্গিন তু কঙ্কণেন  
 শ্রোত্রং শ্রুতেনৈব চ কুণ্ডলেন ।  
 আভাতিকায়ঃ করুণাপরাণাং  
 পরোপকারেণ ন চন্দনেন ॥

এ মহারাজেশ্বর মএ কী মাগো যজ্ঞ দক্ষিণা নিস্তার নিমিত্ত  
 ইহাক ঈ জে কংকণ কণ্ঠভূষণাদি কঙ্কণমুদ্রিকা বস্ত্র সহিত  
 খনেক হমরাকে দেহ, মএ যমুনা নদী পৈসি কল বরণ  
 আরাপন করিতে জায়িছি, জাবংকাল মএ ফিরি ন  
 আয়লচ্ছথি তাবংকাল এহি ঋষাশ্রম নিদান করি কভু  
 বৈশু ভরে ॥

৬১০

[কুবলয়াশ্ব] অহে ঋষিরাজ জে আঞ্জা, এহী কংকণ কণ্ঠভূষণাদি  
 মুদ্রিকা বস্ত্র সহিত তোহে লেহ ॥

[তালকেতু] এ মহারাজেশ্বর ভর ১ ময় অবশ্য লেব, এযনে মএ  
 জায়িছি আঞ্জা করু ॥

[কুবলয়াশ্ব] অহে ঋষিরাজ বিজৈ হো তুমার চরণে নমস্কার ॥

॥ ঋষি বং দবল কোন তো ॥

[তালকেতু] এ লোকে হমরা মনোরথ কার্য সিদ্ধ ভেরো, ঈ জে  
 কণ্ঠভূষণ কংকণ মুদ্রিকাদি বস্ত্র সহিত, লয় কভু জমুনাক  
 বাতে আয়লচ্ছথি, আবে রাজাকে পরম সন্তাপ দিতে  
 মএ জায়িছি ॥

৬২০

॥ মে ॥ সারংগী ॥ এ ॥

ভাইক বৈরি হম আজ্জহি লেউ  
অইসেন ছুখ দেব সহ নহি কেউ ॥

[তালকেতু] ॥ তুরন্ত মএ জায়ছি ॥

॥ ঘসর ক ঋষি কুবলয়াশ্ব কং ৩ বং ॥

[তালকেতু অনুচর] এ মহারাজেশ্বর, ঋষিরাজ জে বরুণ আরাধন করো  
এ নিমিস্তে জমুনা পৈসি কড় গের, এথা কতেক দিন রহব,  
তোহে নিজ মন্দিবে বিজৈ কক হমল নিজস্থান জাইছও ॥

[কুবলয়াশ্ব] অহে ঋষীশ্বর জে আজ্ঞা বিজৈ হো ॥

॥ মে ॥ প্র ।

৬৩০

ওহি [২১ খ] শ্যাম সুন্দর দেখিএ

চরো বৃন্দাবন জায়িএ ॥

ওহি কদম্বক তর বৈসিএ

মোহন মুররি বজায়িএ

বালগোপালও আসিএ ১ ॥ প্র ॥

ওহি চংগা ওহি রসিয়া

নাচত কুদত খেলিয়া

পাত পীতাম্বর ধৌতিয়া ১ ॥ প্র ॥

॥ ঋষীয়া কোন ভাসা লখু থেং ॥

॥ থবকোণস ॥

৬৩০

[তালকেতু-অনুচর] এ মহারাজেশ্বর, তোহে ধীরে ২ বিজৈ করু  
হম লোক হরাএ জায়িছি ॥

[কুবলয়াশ্ব] অহে ঋষীশ্বর বিজৈ হো তুমাব চরণে নমস্কার ॥

॥ ঋষি বং দবল ॥

[কুবলয়াশ্ব] ॥ অহে কটবার অমী তুরন্ত প্রাণেশ্বরী মদালসার মুখমণ্ডল  
দেখিতে জাইবো ॥

ললিত-কুবলয়াশ্ব নাটক

৫০

[কটবার] অহে মহারাজ বিজৈ হো ॥

॥ লু ৪ ॥

[২'৫]

॥ স্তমধ্যমা ক্লং ৪ অন্তপুরি বব ॥

মে ॥ হুথ ॥ মে ॥ শ্রী ॥ বমান ॥

৬৫০

বিসরর পছ অনুরাগে ॥

॥ মদালসারা হুথ ভাসা ॥

[স্তমধ্যমা] অহে স্চিভ্তমা, মহারাজেশ্বর পুত্রের বার্তা সুনিতে বিজৈ  
হৈরো সে বার্তা কেহু ন আসিরো ॥

[স্চিভ্তমা] অহে স্তমধ্যমা মনোহুথ না করো এহিখন আসিবে ॥

॥ রাজা বব দবল ॥

[রাজা] অহে মন্ত্রী অমী পুত্রের বার্তা সুনিতে আসিরো, সে বার্তা  
অমী ন পায়িরো আমার মন সংতোষ নাহি তুরন্ত বার্তা  
সুনিয়া থাকিতে জায়িবো চবো ॥

[মন্ত্রী] অহে মহারাজেশ্বর বিজৈ হো ॥

৬৬০

[বাজা] অহে ম, তুরন্ত বিজৈ কবো ॥ অহে মন্ত্রী সর্বথা ॥ অহে .  
স্তমধ্যমা স্চিভ্তমা বধ মদালসা দেবী তুমি কি করিয়া  
থাকিরো ॥

[স্তমধ্যমা-স্চিভ্তমা] অহে মহারাজেশ্বর তুমাব চবণে নমস্কার এথা  
আগমন করো ॥

[রাজা] অহে স্ত, সর্বথা ॥

[মদালসা] অহে পিতা মহারাজ অপনার পুত্রের বার্তা [২১ ক]  
কেম[ন] আচ্ছ আজ্ঞা করো ॥

[রাজা] অহে বধু মদালসা দেবী অমী পুত্রের বার্তা অনেক খাজিরো,  
কোই কহিতে ন পারে ॥

৬৭০

[মদালসা] অহে পিতা মাতা আমার বচন অবধান হো ॥

[রাজা-রানী] অহে বধু মদাল[সা] দেবী কহো ॥

॥ মে ॥ আসাবরি ॥ গণুল ॥

পিয়া হমার পরদেশা  
ন মিলব ওকর সংদেশা  
উপদেশা ॥  
অহনিশি বইসরি গেহা  
সুমরিহ পুরুব সিনেহা  
ক্ষীণ দেহা

সাজনি ॥

৬৮০

॥ মে ভাসা

[মদালসা] ॥ অহে পিতামাতা অপনার পুত্র এতকাল কেহু ন  
আসিরো অমার মন অতি শংকা হৈরো ॥

[রাজা-বানী] অহে বধু মদালসা দেবি মনোছুখ না করো এহিখন  
বার্তা আসিরো ॥

॥ ধন মায়াখসি বব হরথু

মে ॥ সারংগী ॥ চে' ।

ভায়িক বৈরি হম আজহি লেউ ॥

॥ কোণ ভাসা হরবেয়া থেং

[তালকেতু] এ কটবার হম আয়লচ্ছথি বড় হরাএ, রাজাকে ৬৯০  
নিবেদন করু ॥

[কটবার] অহে ঋষীশ্বর জে আজ্ঞা ॥ অহে মহারাজেশ্বর, এক ঋষীশ্বর  
দ্বারে আসিয়া আছে ॥

[রাজা] অহে কটবার এথা বোলাইয়া আনো ॥

[কটবার] জে আজ্ঞা ॥ অহে ঋষীশ্বর এথা আগমন করো ॥

[তালকেতু] এ মহারাজ স্বস্তি ॥

ললিত-কুবলয়াশ্ব নাটক

৫৩



[রাজা] অহে ঋষীশ্বর আজু তুমী মুখ মলিন করিয়া আসিরো কী  
নিমিত্ত আজ্ঞা করো ॥

[তালকেতু] এ মহারাজেশ্বর, মএ কী কহব, সবকা বদ বিপত্তী  
ভেরক ॥ ৭০০

[রাজা] অহে ঋষীশ্বর তুরন্ত আজ্ঞা করো ॥

[তালকেতু] এ মহারাজেশ্বর এহী বার্তা কহিএ যোগ্য নহি তথাপি  
কহৈছি সুনু ইহাক পুত্র রাজকুমার ঋতধ্বজ, দৈত্য সও  
এনেক প্রকারতে যুদ্ধ কএলক, মায়াবী পাপষ্ঠ অশুরকা  
ত্রিশূর প্রহারতে অপনার পুত্রকা চ্ছাতী মারলাহ, এহী  
ছুঃ[ ২২খ ]স প্র[ ১ ]ণ বেদনাতে ইহাক পুত্র কুবলয়াশ্ব  
যুবরাজ মরণ ভের হায় ২ ॥

[রাজা] অহে ঋষীশ্বর তুমী কী আজ্ঞা কৈরো ॥  
এ দেবি মদালসে,

স্বখু ভাসা ॥

৭১০

অহে ঋষীশ্বর এহী বার্তা নিশ্চয় হৈরো ॥

[তালকেতু] এ দেবি মদালসে পতিব্রতে, বহরা স্বামী নিশ্চয় মবণ  
ভের, মএ অগ্নি সংস্কারাদি করি কড়ু আএলা, বহরাকে  
প্রতীত বিশ্বাসার্থ লনিকা কঙ্কণ কর্ণভূষণাদি বস্ত্রসহিত ঙ্গ সব  
মএ আনল, এহী লেউ, মএ কী করব এহন বিপত্তী ভেরচ্ছ  
খি ২ ॥

মদালসয়া হরি হরি ॥

[তালকেতু] ॥ অঞ্ পাপিষ্ঠ ২ বহরা এহন স্বামী ঋতধ্বজ যুবরাজ  
মরণ ভের তথাপি বহরা ছুঃখও নহি ভেরি অঞ্ পাপিষ্ঠ ২ ॥

॥ মে ॥ মথতি ॥ এ ॥

৭২০

তোহে প্রভু মোহি পরিহরি কত গের  
কোন পাপে বিহি মোকে এহি গতি দেৱ ॥

হরি ২ হম হি সে করম চণ্ডারে  
পলু বিলু তিল এ[ক] রহয়ি ন পারে ॥  
মদালসা পাপিনী মৃতক সমানে  
হা প্রাণনাথ বোলি ত্যজরি পরাণে ॥

[মদালসা] ॥ হে প্রাণনাথ এহী ছুঃখ কষ্ট সহিয়া থাকিতে ন পারে,  
তুমার উদ্দেশ্যে প্রাণত্যাগ করিবো, হা প্রাণনাথ ৩ ॥

প্রাণতাগয়াক ॥

॥ রাজা পনিসেন,

৭১০

হায় ১ এষনে কী প্রতিকার করিবে ॥

মায়াধ্বি বং কোন তো দবল ॥

[তালকেতু] এ লোকে ধন্য ১ হমর প্রতিংগা, মোঞ জে তার সে  
সফল ভের ॥

খবকোনস ।

এ লোকে ভায়িক বৈরি ময় আজু লেলক, জে তাকর সে  
সিদ্ধ ভের হরাএ পরম সুখে নিজ মন্দির জাইছি ॥

রাজায়া ॥ হাএ ১ [২৩ ক] দেখো ১ প্রথমহি পুত্রশোক হৈরো,  
তাহি উপরাস্ত বধ মদালসা দেবী প্রাণত্যাগ কৈরো  
হা কষ্ট ১ ॥

৭৪০

॥ কুবলয়াশ কটবার বধ দবল ॥

[কুবলয়াশ] অহে কটবার এথা বিলম্ব করিয়া থাকিবে না পারে,  
অমার প্রাণেশ্বরী মদালসা দেবীর মুখমণ্ডল দেখিয়া থাকিতে  
জায়বো ॥

[কটবার] অহে রাজকুমার বিজৈ হো ॥

খবকোণস ॥

[কুবলয়াশ] ॥ অহে কটবার, আজু নগরলোককা মুখশ্রী মলিন আছে,  
কবন হেতু ॥

ললিত-কুবলয়াশ নাটক

৬১

[কটবার] অহে মহারাজ পরিশ্রমতে এমন্ত দেখিতে পারে, তুরন্ত  
বিজৈ হো ॥

৭৫০

সর্বথা ॥

[কুবলয়াশ্ব] ॥ অহে পিতামাতা তুমার চরণে নমস্কার ॥

[রাজা-রানী] অহে পুত্র চিরং জীব ১ এথা আয়স্ব ২ ॥ অহে পুত্র  
আজু তুমার কী নিমিত্তে বিলম্ব হৈরো ॥

[কুবলয়াশ্ব] অহে পিতা মহারাজ, ঋষীশ্বরের যজ্ঞ সংপূর্ণ হৈরো, দক্ষিণা  
নিস্তাব নহি, সে ঋষিরাজ দক্ষিণা নিস্তার করিবার নিমিত্ত  
অমার কঙ্কণ কণ্ঠভূষণাদি বস্ত্র সহিত মাগিরো, সে অলংকাব  
সব উতারিয়া ঋষিরাজকে অমী দিরো, এহি অলংকাল নিয়া,  
যমুনা নদী পৈসিয়া বকণ আবোধন কবিত্তে বিজৈ হৈরো,  
তে অমার বিলম্ব হৈরো ॥

৭৫১

[রাজা] অহে পুত্র সতা ২ ॥

[কুবলয়াশ্ব] অহে পিতামাতা আজু সব লোককা মুখ মলিন  
দেখিরো কী নিমিত্ত, অমাব বিবাহিতা স্ত্রী মদালসা দেবী  
কথা থাকিরো ॥

[রাজা] অহে পুত্র অমী কী কহিবো, এক ঋষীশ্বব আকস্মাৎ  
আসিয়া অমাকে কহি গেবো, তুমাব পুত্র ঋতধ্বজ, অসুর  
সঙ বড় যুদ্ধ হৈরো, তাবে অসুরকা ত্রিশূব প্রহারতে চ্ছাতি  
মাবিয়া তুমার পুত্র ঋতধ্বজ মর হৈ [২৩খ] রো, প্রতীত  
বিশ্বাসার্থ তনিকা কঙ্কণ কণ্ঠভূষণাদি বস্ত্রাদি এহী দেখো,  
তানে সে বার্তা নিয়া তুমার স্ত্রী মদালসা দেবী, হা ৭৭০  
প্রাণনাথ ১ বোলিয়া প্রাণতাজ কৈবো তুমী ধৈর্য  
করিত্তে চাহে ॥

কুবলয়াশ্ব হরি ১ ॥

॥ মে ॥ ভৈরবি ॥ গণুল ॥

হা মদালসা দেবি, হা প্রাণেশ্বরী  
মোকে এদিয়া দেবি তোহে কত গেরি  
ঐসেন করম ঐসেন গতি দেরি ॥ হরি ২ ॥  
কত ২ কব তুব বদন হেরিএ  
কোন বিধি তুব গুণরূপ বিসরিএ  
তোহে বিমু তিল এক প্রাণ ন রহিএ ॥ হবি ১ ॥ ৭৮০  
হা মদালসা প্রাণেশ্বরী ১ ॥

[রাজা] ॥ অহে পুত্র ধৈর্য করো দুর্জনর স্বভাব চেপ্তা  
এমন্ত আছে ॥

[কুবলয়াশ্ব] অহে পিতা অমী ধৈর্য কবিতে না পারে ॥

[বাজা] ॥ অহে পুত্র শুনো ॥

বিরহাগ্নিঃ সতী দেব্যঃ কিং ন সোচঃ পিনাকিনা ।

বঘুনাথেন জানক্যা ভাগ্যং ভবতি নানুথা ॥

অহে পুত্র তুমাকে যোগ্য দোসব কন্যা বিবাহ কবিয়া  
দিবো ধৈর্য কবো ।

[কুবলয়াশ্ব] অহে মাতাপিতা আমার এক প্রতিংগা হৈবো, এহি জন্ম  
মদালসা চ্ছাদি আন স্ত্রী সংবন্ধ না কবিলে, তার ৭৯০  
মদারসার উদ্দেশ্যে তীর্থযাত্রা কবিতে অমী জায়িবো  
তুমার চরণে নমস্কার ॥

॥ মে ॥ ঙ্গাঠি ॥ মল্লাল ॥ পরিমাণ ॥

হরি ১

অইসেন করম ভেরি

মদালসা দেয়ি মরি গেরি

দরশন কব তেরি  
 দৈবে কোন গতি দেরি  
 পুরুব জনম ফল মেরি ॥ প্রাণেশ্বরী ॥

॥ কোণস ॥

৮০০

হা হা প্রফুল্লকমলায়ত পত্ননেত্রে  
 প্রাণাধিকপ্রিয়তরে কু গতাসি মুখে ।  
 এহোহি দেহি পরিলংভনমাদরায়ে  
 প্রাণান্তমত মদনো দহতীব দেহং ॥

[২৪ক] প্রাণেশ্বরী মদালসা ২ ॥

॥ খবকোণস ।

অহে মদালসা দেবি আমার কবন গতি হৈরো হা  
 প্রাণেশ্বরী ২ ॥

॥ রাজায়া ॥ তা কষ্ট ২ এহী ছুঃ[খ] সহিয়া থাকিতে না পারে বিষ ভক্ষণ  
 করিয়া মরিএ তো আমার নিস্তার হৈবে ॥ ৮১০

[কটবার] অহে মহারাজ এমত না বোরো ধৈর্য করিয়া থাকিতে চাহে ॥  
 গন রাণী... পবিত্র ॥

॥ ৭ ৭ ॥

১ ৬ ১

॥ কংবাবতর ক্ষং ৭ ॥

রাজবিজয় ॥ ধরংজতি ॥

নাম কংবর নাগরাজ পরবেশে  
 জকর হৃদয় নহি পাপক লেশে ॥  
 পরম হরষে মন পর উপকারে  
 অশ্বতর সহোদর অলুজ সুসারে ॥

[কম্বল] ॥ অহে ভায়ি অশ্বতর, তনুদরী নাগিনী পুত্র চারুধর, ৮১০  
 চারুধর, কটবার আমার বচন শুনো ॥

[অশ্বতর] অহে মহারাজ আজ্ঞা হো ॥

[কম্বল]

॥ শ্লোক ॥

মহেশপাদাঙ্গুজবন্দনীয়কঃ  
স্বভাবশাস্তো ভূজগাধিরাজকঃ ।  
পরোপকারাপিতচিন্তবৃত্তিকঃ  
সমাগতঃ কংবল এষ ধার্মিকঃ ॥

এতাদৃশ কংবর নাম নাগরাজা অমী ॥

[অশ্বতর] অহে নাগরাজ সত্য ॥

৮৩০

॥ অয়ে ভায়ি নাগবাজ অমার বচন অবধান হো ॥

[কম্বল] অহে ভায়ি অশ্বতর কহো ॥

[অশ্বতর]

। শ্লোক ॥

জ্ঞাতা সর্বশ্য শাস্ত্রশ্য দাতা সর্বধনশ্য চ ।  
গোপ্তা সর্বোরগস্তাতং ভ্রাতা অশ্বতরস্তব ॥

এতাদৃশ অশ্বতর নাম অপনার ভায়ি অমী আছে ॥

[কম্বল] অহে ভায়ি অশ্বতর সত্য ॥

[তনুদরী] ॥ অহে নাগরাজেশ্বর অমার বচন অবধান হো ॥

[কম্বল] অহে প্রিয়ে তনুদরি কহো ॥

৮৪০

[তনুদরী]

॥ শ্লোক ॥

তব প্রিয়তরা পত্নী রূপর্যোবনশালিনী ।  
সাতং তনুদরীনাম্নী পতিসেবাপরায়ণী ॥

ঈদৃশী অপনার প্রিয়তমা নারী আছে ॥

[কম্বল] অহে তনুদরি সত্য ॥

[নাগিনী] ॥ অহে নাগেশ্বর অমার বচন অবধান হো ॥

ললিত-কুবলয়াখ নাটক

৬৫

ব. বি./বা. মৈ. না. ২০-৫

[কম্বল] অহে নাগিনি কহো ॥

[নাগিনী]

॥ শ্লো ॥

৮৫০

নাগরাজস্তু ছুহিতা ভর্জপাদার্চনে[২৪খ]রতা ।

নাগিনী নাম বিখ্যাতা হৃদীয়া বল্লভাগতা ॥

ঐদৃশী নাগিনী নাম অপনার প্রিয়া নারী অমী আছে ॥

[কম্বল] অহে নাগিনি সত্য ॥

[চারুমুখ] ॥ অহে পিতা নাগরাজ আমার বচন অবধান হো ॥

[কম্বল] ॥ অহে পুত্র চারুমুখ কহো ॥

[চারুমুখ]

॥ শ্লো ॥

জনকপদাস্থজবন্দনশিরঃ

শস্ত্রবিদারিতশত্রুশরীরঃ ।

৮৬০

হৃদয়বিরাজিততরলিতহারঃ

চারুমুখোহং নাগকুমারঃ ॥

এতাদৃশ চারুমুখ নাম অপনার পুত্র অমী আছে ॥

[কম্বল] অহে পুত্র চারুমুখ সত্য ॥

[চারুধর] ॥ অহে নাগেশ্বর আমার বচন অবধান হো ॥

[কম্বল] ॥ অহে পুত্র চারুধর কহো ॥

[চারুধর]

॥ শ্লো ॥

মণিময়সুন্দরকুণ্ডলহারঃ

সংযতলক্ষণতনুসুকুমারঃ ।

৮৭০

নিত্যবিচিস্তিতনীতিবিচার-

শচারুধরোহং বিদিতকুমারঃ ॥

এতাদৃশ চারুধর] নাম নাগকুমার অমী আছে ॥

[কম্বল] অহে চারুধর সত্য ॥

[কটবার] ॥ অহে নাগরাজেশ্বর আমার বচন অবধান হো ॥

অহে কটবার কহো ॥

[কটবার]

॥ শ্লো ॥

ত্রণালংকিতসর্বাঙ্গঃ সর্বযুদ্ধবিশারদঃ ।

প্রতীহারো মহারাজ দর্পশীর ইহাগতঃ ॥ ৮৮০

অহে মহারাজেশ্বর আপনার সেবক দর্পশীর কটবার আমার  
সমান দসর কোন আছে ॥

[কম্বল] অহে কটবার সত্য ॥

॥ অহে ভাই অশ্বতর পুত্র চাকমুখ চারুধর কটবার ॥

সকল সেনঃ ॥ অহে নাগরাজ[জ] জে আজ্ঞা ॥

[কম্বল] অহে তনুদরি নাগিনি অমী দেশেব চর্চা করিতে জাইবো ॥

[তনুদরী] অহে নাগরাজ বিজৈ হো তুমার চরণে নমস্কার ॥

[কম্বল] ॥ অহে অশ্বতর ভাযি, ৭। দেশের চর্চা করিতে জায়িবো চরো ॥

[অশ্বতর ইত্যাদি] অহে নাগরাজ বিজৈ হো ॥

॥ মে ॥ আসাবরি ॥ ঝাপ ॥

৮৯০

জে দুখ আপন জানে

একি আরে ২

সে দুখ পরক সমানে ॥

জে ভের অমিয় সমানে

একি আরে ২

সে ভের বিষ রসপানে ॥



এক দিন কবন পীরিতি

একি আরে ২

এহো নহি সজ্জন রী[২৫ক]তি

শিরিনিবাস নৃপ গাবে

৯০০

মচ্ছিন্দর পদযুগ পাবে ॥

॥ জবকোণস হৃৎ, থং ॥ গবকোণস,

[চারুমুখ] অহে পিতা নাগরাজ অমী দুইতা ভায়ি মর্ত্যমণ্ডল গিয়া,  
শত্রুজিত রাজার পুত্র ঋতধ্বজ আমার অতি স্নেহ মিত্র  
আছে, তার সংগে নানা কৌতুক রসরংগেতে খেলিতে  
জাইবো, তুমার চরণে নমস্কার ॥

[কম্বল] অহে পুত্র জাব ॥

দবল ॥

[অশ্বতর] ॥ অহে ভায়ি কংবল নাগরাজ শীঘ্র বিজৈ হো ॥

[কম্বল] অহে অশ্বতর ভায়ি সর্বথা ॥

৯১০

[তনুদবী] ॥ অহে নাগিনি তুমার হমার স্বামী নাগরাজ দেশের চর্চা  
করিতে বিজৈ হৈরা তার বার্তা সুনিতে জায়িবো চরো ॥

[নাগিনী] অহে তনুদরি সর্বথা ॥

॥ মে ॥ ধনাশিরি ॥ এ ॥

নব ২ জলধর সকল গগন ভর

তৈও ন ফিরয় পিয়া ঘরে ॥

একি সাজনি ॥

হরি ২ নাম লয় অহনিশি দুখ কয়

বৈসরি ঘরক দুবারে ॥

চপল কোমল মন সহজহি তিরিজন

৯২০

ঐ দুখ সহয়ি ন পারে ॥

শ্রীনিবাস ভন ধৈরজ ছয়ি দিন

মচ্ছিন্দর করিএ উধারে ॥

॥ অহে তনুদরি শীঘ্র জাইবো চরো ॥

[তনুদরী] অহে নাগিনি সর্বথা ॥

॥ ল ৬ ॥

[২'৭]

॥ কুবলয়াশ্ব বব হ্রথু

॥ মে । ভাঠি মল্লাল ॥ পরিমাণ ॥

হবি ২ অইসেন কবম ॥

॥ কোণ ভাসা হ্রথু পেং ॥

৯৩০

॥ শ্লোক ।

হা হা প্রফুল্ল কম ॥

হা প্রাণেশ্বরী মদালসা ২ ॥

॥ থব কোণন ॥

অহে মদালসা প্রাণেশ্বরী আমার কবন গতি হৈরো হা

প্রাণেশ্বরী ২ ॥

[কুবলয়াশ্ব] ॥ অহে কটবার আমার মন স্থির না হৈবে, এথা অমাব  
পরম মিত্র নাগকুমার অপেক্ষা কবিয়া থাকিবো ॥

[কটবার] অহে মহারাজ জে আজ্ঞা ॥

॥ নাগকুমার বব হ্রথু

৯৪০

মে । আশাববি ॥ বাপ ।

জে দুখ আপন জানে ॥

॥ কোণ ভাসা

[চারুমুখ] ॥ অহে ভায়ি চারুধর আমার অতি প্রেম মিত্র কুবলয়াশ্ব  
নাগকুমার সংগে কৌতুক খেলন করিতে জায়িবো চরো ॥

[চারুধর] অহে ভায়ি চারু[২৫খ]মুখ গমন করো ॥

[চারুমুখ] অহে চারুধর সর্বথা ॥

॥ থব কোণস

[চারুধর] ॥ অহে ভায়ি চারুমুখ শীঘ্র গমন করো ॥

ললিত-কুবলয়াশ্ব নাটক

৬২

॥ অহে মিত্র ২ বছ বহুত দিন হৈরো তুমার হমার ৯৫০  
ভেত নহি আজু অমার বদ আনন্দ হৈরো ॥

[কুবলয়াশ্ব] অহে মিত্র নাগকুমার তুমার দর্শন বিহু রাত্রিদিবস দুঃখ  
নিঃশ্বাস চ্ছাদিয়া তুমার ভেত বাংচ্ছা করিয়া থাকিরো ।  
এথা আগমন করো ॥

[চারুমুখ] অহে মিত্র সর্বথা ॥ অহে মিত্র কুবলয়াশ্ব এথা তুমী হমী  
পরস্পর দুখ সুখ সংভাষণ করিয়া থাকিবো আয়স্ব ॥

[কুবলয়াশ্ব] অহে মিত্র চারুমুখ সর্বথা ॥

॥ পন পরিক্ষেপ ॥

॥ ইতি ললিতকুবলয়াশ্ব মদালমোপাখ্যান শিবমহিমা নৃত্য  
দ্বিতীয়াঙ্কঃ ॥

৯৬০

॥ ল ৭ ॥

## অথ তৃতীয়াঙ্কঃ

[৩'১]

শৃণু মে ॥ গৌরী ॥ জ ॥

জয় জয় গিরিজৈ জননি ভবানি  
ভগবতি ভবভয়ভংজননি  
শুভনিশুভ মহিষাসুরহারিণি  
উপকারিণি শুভফলদায়িনি ॥  
শংকরসংগিনি কনকসুরঙ্গিনি  
জোগিনি কিলিবিষসংহারিণি  
ত্রিশূরবিধারিণি ত্রিতয়বিলোচিনি  
মৃগপতিবাহিনি সুখকারিণি ॥ প্র ॥  
গিরিবরনন্দিনি ত্রিপুরনিক[ন]ন্দিনি  
অসুরভয়ংকরি অরিদমনি  
রামভদ্র ভন হে জগবন্দিনি  
দেহ অভয় বল সেবক মানি ॥ প্র ॥

১০

॥ প্রবেশ মহাদেব পার্বতী গংগা নন্দী ভৃগী প্রঃ ৫ ॥

ভিত্তি শ্লোক ॥

করবিধৃতকপালোমূর্তিদংষ্ট্রাকরালো  
ভূজবলয়হারো মুণ্ডমালাবিশালঃ ।  
কপিলনয়নভারঃ পার্বতীকেলিলোল—  
স্তম্ভবনভয়হারঃ পাত্ৰ যুগ্মানঘোরঃ ॥

২০

॥ মে ॥ গোড়গিরি ॥ অস্তারা ॥

অতি অল্পপম রূপ অতভূত কলা  
কনক মকুটলেখে শিরে জতাধরা ॥  
মুটি মণিময়লেখ উরে রুণমালা  
মেটক বসনলেখ উধে বাঘছালা ॥  
পরবেশ দেব শিব জগত উধারা  
রামভদ্র ভন শরণ তুহারা ॥

[শিব] ॥ অহে পার্বতি[২৬ক] গংগা নন্দী ভংগী আমার বচন সুনো ॥

[পার্বতী] অহে মৃত্যুঞ্জয় শ্রীমহাদেব আঞ্জা হো ॥

[শিব]

৩০

॥ শ্লোক ॥

উৎপত্তিস্থিতিনাশানাং হেতুভূতো মহেশ্বরঃ ।  
সোহং মৃত্যুঞ্জয়ঃ সাক্ষাৎসর্বকামফলপ্রদঃ ॥

এতাদৃশ মৃত্যুঞ্জয় শ্রীমহাদেব ত্রৈলোক্যনাথ অমী ॥

[পার্বতী] অহে ত্রৈলোক্যনাথ শ্রীমহাদেব সত্য ॥

॥ অহে ত্রৈলোক্যনাথ শ্রীমহাদেব আমার বচন অবধান হো ॥

[শিব] অহে পার্বতি কহো ॥

[পার্বতী]

॥ শ্লো ॥

তব প্রিয়তরা পত্নী সুন্দরী সুরবন্দিনী ।

৪০

খ্যাতাহং পার্বতী নাম্নী দেবী ত্রৈলোক্যতারিণী ॥

ঈদৃশী ত্রৈলোক্যতারিণী পার্বতী অমী আছে ॥

[গংগা] ॥ অহে পরমেশ্বর মহাদেব আমার বচন অবধান হো ॥

[শিব] অহে গংগা কহো ॥

[গংগা]

॥ শ্লো ॥

সর্বপাপপ্রশমনী হরমোলিনিবাসিনী ।

সাহং ভাগীরথী নান্নী প্রসিদ্ধা ভীষ্মনন্দিনী ॥

ঐদৃশী গংগা নাম অপনার প্রাণসমান সুন্দরী অমী আছে ॥

[শিব] অহে গংগা সত্য ॥

৫০

[নন্দী] ॥ অহে ত্রৈলোক্যানাথ আমার বচন অবধান হো ॥

[শিব] অহে নন্দী কহো ॥

[নন্দী]

॥ শ্লোক ॥

বিভোঃ শ্রীদেবদেবস্ত দ্বারং দক্ষিণমাস্থিতঃ ।

নান্নাহং প্রথিতো নন্দী শিবধ্যানপরায়ণঃ ॥

এতাদৃশ অপনাব সেবক নন্দী নাম দক্ষিণ দ্বাবপাল অমী  
আছে ॥

[শিব] অহে নন্দী সত্য ॥

[ভৃঙ্গী] ॥ অহে পরমেশ্বর শ্রীমহাদেব আমার বচন অবধান হো ॥ ৬০

[শিব] অহে ভৃঙ্গী কহো ॥

[ভৃঙ্গী]

॥ শ্লো ॥

শস্তোরনুজ্জয়া নিত্যং দ্বারং বামং সমাস্থিতঃ ।

সোহহং ভৃঙ্গী সমায়াতঃ শিবনিন্দকশাসকঃ ॥

এতাদৃশ ভৃঙ্গী নাম বামদ্বারপাল হৈয়া সদাসর্বদা অপনার  
সেবক হৈয়া থাকিরেন ॥ আমার সমান দ্বার কোন আছে ॥

[শিব] অহে ভৃঙ্গী সত্য ॥

॥ অহে নন্দী ভৃঙ্গী প্রমথগণ যোগিনী বোলয়িয়া আনিতে জাব ॥

[নন্দী-ভূঙ্গী] অহে শ্রীমহাদেব জে আজ্ঞা অমী জাই[২৬খ]বো. ৭০

তুমার চরণে নমস্কার ॥

[নন্দী] ॥ অহে ভূঙ্গী পরমেশ্বর শ্রীমহাদেবের আজ্ঞাতে প্রমথগণ  
যোগিনী বোলায়িয়া আনিতে জায়বো চরো ॥

[ভূঙ্গী] অহে নন্দী গমন করো ॥

॥ নন্দী ভূঙ্গী বং ॥

॥ মে ॥ মারশিরি ॥ জ ॥

দুবজন নন্দী ভূঙ্গী শিবের বচনে

চলি গের বোলাইতে প্রমথের গণে ॥

॥ কোণ ভাসা হুথু থেং ॥

মহাদেব সভাস্থল বং ॥

৮০

[শিব] অহে পার্বতি গংগা আমার দর্শন নিমিত্ত সকল লোক  
আসিবে সভাস্থল জায়িবো চরো ॥

[পার্বতী] অহে পরমেশ্বর শ্রীমহাদেব ঝিজে হো ॥

॥ মে ॥ কোবাব ॥ দ্বমান ॥

এ ধনি তোহ সনি দ্বসর ন আনে

ভউহ তরংগ জনি অনংগক মানে ॥

মরম রাগর শর দুসহ বেদনে

মন পরিবোধ নহি কওন জতনে ॥ ধ্রু ॥

মধুভর কমলহি মধুকর জৈসে

তুব মুখ কমলহি মোর মন তৈসে ॥ ধ্রু ॥

৯০

অবসর সুন্দরী ন কর নিরাসে

অসময় সকল ন সফল বিলাসে ॥ ধ্রু ॥

শঙ্করতনয় রামভদ্র দ্বিজ গাবে

হরিহরচরণ কমলযুগ ভাবে ॥

॥ কোণ ভাসা হুথু থেং ॥

[৩:২]

॥ কুবলয়াশ্চ চারুমুখ মিত্র পরিক্ষেপন শিংহা বব ॥

চারুমুখয়া ॥ অহে মিত্র ঋতধ্বজ আজু তুমার মুখ মলিন আছে,  
নিশ্বাস ছাদিয়া ২ থাকিরো তুমার কী ছুঃখ হৈরো ॥

[কুবলয়াশ্চ] অহে মিত্র নাগকুমার, অমাব ছুঃখের কথা কী কহিবো ১০০  
হা কষ্ট ২ ॥

[চারুধর] অহে মিত্র ঋতধ্বজ তুমী গোপা করিয়া না থাকো অবশ্য  
কহিতে চাহে ॥

[কুবলয়াশ্চ] অহে মিত্র চারুধর আমার বচন অবধান হো ॥

[চারুধর] অহে মিত্র ঋতধ্ব[ জ ] অবশ্য আজ্ঞা করো ॥

[কুবলয়াশ্চ]

॥ মে ॥ ভাটি ॥ এ ॥

কহয়িতে মন অবসানে

হরি ২ বিধি নিবমানে ॥

হে প্রাণেশ্বর ॥

১১০

হমর পরাণ সমানে

মদালসা ত্যজলি পরাণে ॥

হে মিত্র কব উপকারে

হমর কবন প্রতিকারে ॥

শিরি [ ১৭ ক ] নিবাস নুপ ভানে

ঈ ছুঃখ মচ্ছিন্দর জানে ॥

হে প্রাণেশ্বর ॥

॥ মে ভাসা ॥

অহে মিত্র চারুমুখ, আমার বদ ছুঃখ হৈরো, পাপিষ্ঠ  
তালকেতু অশুর মায়াতে ঋষিরূপ ধরিয়া আমার ১১০  
কঙ্কণ কণ্ঠভূষণ বস্ত্রাদি মাগি নিয়া, আমার স্ত্রী মদালসাকে



দেখাযিয়া তুমার স্বামী ঋতধ্বজ সংগ্রাম বিবে মরণ হৈরো,  
এমন্ত বোলিয়া ফুসলাইরো, এহী বচনতে প্রতীত হৈয়া,  
হা প্রাণনাথ ২ বোলিয়া, মদালসা প্রাণত্যাগ কৈরো, ওহি  
দিনতে অমার এমন্ত বিপত্তি অবস্থা হৈরো হা কষ্ট ২ ॥

[চারুমুখ] হায় ২ অহে মিত্র, স্ত্রীবিজোগ বদ কষ্ট আছে ধৈর্য করো,  
অমী উপায় করিয়া দিবো ॥

[কুবলয়াশ্ব] অহে মিত্র চারুমুখ, অমাকে উপায় না চাহে, এহী জন্ম  
মদালসা চ্ছাদি আন স্ত্রীক দর্শন পর্শন না করিবে,  
এহি আমার প্রতিগ্যা হৈরো ॥ ১৩০

[চারুমুখ] হরি ১ দেখো ১ অহে মিত্র কুবলয়াশ্ব, অমার পিতা কংবল  
নাগরাজ মহা ধর্মাত্মা আছে, অনেক দিন হৈরো তুমার  
ভেত দর্শন বাঞ্ছা করিয়া থাকিরেন্ একবার তুমী অমার  
পিতা দর্শন ভেত করিতে যোগ্য আছে, অমী ত্বরন্ত  
জাইবো, তুমী অমার ভায়ি সংগে ধীরে ২ আগমন করো ॥

[কুবলয়াশ্ব] অহে মিত্র তুমার জে ইচ্ছা ॥

॥ চারুমুখ বহু দবল ॥ কন ভাসা ॥

[চারুমুখ] অহে বন্দীজন মিত্রের দুঃখ কষ্ট শুনিয়া অমার পরম বাথা  
হৈরো, সে বার্তা পিতার নিকট কহিতে জাইবো ॥

থব কোণ স ॥

১৪০

অমী ত্বরন্ত জাইবো ॥

॥ ঋতধ্বজ চারুধর পনি বং ॥

[চারুধর] অহে ভায়ি ঋতধ্বজ এথা বিলম্ব করিয়া থাকিরে কাজ  
না হৈবে, অমার রাজধানী গমন করো ॥

[কুবলয়াশ্ব] অহে ভায়ি চারুধর গমন করো ॥

॥ মে ॥ শনাশ্রী ॥ চউমান ॥

জয় করুণাময় জগত অধারে

ভুগুতি মুকুতি ফল দেহ নিহারে

তুহে প্রভু দীনদয়ারে ॥

করিহ অনাথ উধারে ॥

১৫০

অম্বর কিংনর মু[২৭খ]নি গংধর দেবে

সে সব তুব চরণাশুজ সেবে

জে জন তুব পদ ভাবে

সকল মনোরথ পাবে ॥

॥ কন ভাঙ্গা হবয়াং ॥

[চারুধর] অহে ভায়ি ঋতধ্বজ জে ধীরে গমন করো ॥

খবকোণস ॥

[কুবলয়াশ্ব] অহে ভায়ি চারুধর জে আজ্ঞা ॥

॥ ল ২ ॥

[৩৩]

॥ তনুদবী নাগিনী বব ॥ হ্রথ

১৬০

মে ॥ দনাশ্রী ॥ এ ॥

নব নব জলধর ॥

। কোণ ভাঙ্গা ॥

[তনুদবী] অহে নাগিনি তুমার হমার স্বামী নাগবাজ দেশের চর্চা  
করিতে বিজৈ হৈরো, অমাব মন স্থির না হৈবে তার বার্তা  
শুনিয়া থাকিতে জাইবো চরো ॥

[নাগিনী] অহে তনুদরি সর্বথা ॥

খবকোণস ॥

অহে অনুদরি শীঘ্র জাইবো চরো ॥

[তনুদরী] অহে নাগিনি সর্বথা ॥

১৭০

॥ অহে নাগিনি তুমার হমার স্বামী কী বিলম্বতে ন  
আসিরো ॥

[নাগিনী] ॥ অহে তনুদরি অমী জানিতে ন পারে ॥

ললিত-কুবলয়াশ্ব নাটক

৭৭

॥ কংবলশতর বব দবর ॥

[কম্বল] অহে ভায়ি অশ্বতর তুমী অমী দেশের চারচরিত্র দেখিয়া  
আসিয়া অংতপুর জায়বো চরো ॥

[অশ্বতর] অহে ভায়ি কংবর বিজৈ হো ॥

জব স ॥

অহে ভায়ি কংবল শীঘ্র বিজৈ হো ॥

[কম্বল] অহে ভায়ি সর্বথা ॥

১৮০

[কম্বল] ॥ অহে তনুদরি নাগিনি তুমি কথা ছিরো ॥

[তনুদরী-নাগিনী] অহে নাগরাজেশ্বর তুমার চরণে নমস্কার, এথা  
আগমন করো ॥

[কম্বল] অহে প্রিয়ে সর্বথা ॥

[অশ্বতর] ॥ অহে ভায়ি কম্বল মহারাজ, তুমার আমার পুত্র আজু কী  
বিলম্বতে ন আসিরো ॥

[কম্বল] অহে ভায়ি অশ্বতর, বালকস্বভাব সময় অবসর না [জা]নে  
অবশ্য আসিবে ॥

চারুমুখ বব দবল ॥

॥ কোণ ভাঙ্গা হবমাং ॥

১৯০

[চারুমুখ] অহে পিতামাতা তুমার চরণে নমস্কার ॥

[কম্বল] অহে পুত্র চারুমুখ এথা আয়স্ব ॥

[চারুমুখ] অহে পিতামাতা জে আজ্ঞা ॥

[কম্বল] ॥ অহে পুত্র, তুমার ভায়ি কেহু তুমার সংগে ন আসিরো ॥

[চারুমুখ] অহে পিতা অশ্ব[১৮ক]তর, মিত্র সংগে থাকিয়া ন  
আসিরো ॥

[অশ্বতর] ॥ অহে পুত্র, তুমার ভায়ি চারুধর কী নিমিত্ত মিত্র সংগে  
থাকিরো ॥

[চারুমুখ] অহো পিতা নাগরাজ আমার বচন অবধান হো ॥

॥ মে ॥ বরারি ॥ ধনঃজতি ॥

জন[ক] হে মোর মিত করিহ তরান্  
ওহি হম হুবজন একহি পরান্ ॥  
চ্ছল ঋষি বচনে পরতিত মান্  
মদালসা সুন্দরী ত্যজরী পরান্ ॥  
তিরিবিয়োগ ওহি সহই[তে] ন পার  
মিত ঋতধ্বজক। কর উপকার ॥  
করজোরি পায়। পরি বিনতি হমার  
মদালসা জিয়াইয়া দেহ একবার ॥

॥ মে ভাসা ॥

২১০

[চারুমুখ] অহে তাত শত্রুজিত রাজার পুত্র ঋতধ্বজ অতী ধর্মাশ্রা  
আছে, সে আমার প্রাণ সও অধিক শ্রীতি মিত্র আছে,  
তার মদালসা স্ত্রীবিয়োগতে, পরম হুঃসহ ব্যথা হৈরো,  
কবনো উপায়তে মদালসা জিয়াইয়া উদ্ধার করিতে চাহে ॥

[অশ্বতর] অহে পুত্র ধন্য ২ তুমী মিত্র সও এমন্ত স্নেহ শ্রীতি ভাব  
আছে, তথাপি মদালসা জিয়াইয়া দিতে ন পারে, ই জে  
বদ কথিন কর্ম আছে, আন বস্তু দিয়া সন্তোষ করো ॥

[চারুমুখ] অহে তাত তুমী পরোপকারী আচ্ছ অবশ্য উপায় করো,  
তুমার চরণে নমস্কার ॥

[অশ্বতর] অহে পুত্র সাধু ২ অমী অবশ্য উপায় করিবো, ২২০  
তুমী মিত্র বোধ করিয়া বোলায়িয়া আনিতে জাব ॥

[চারুমুখ] অহে তাত জে আঞ্জা অমী জায়িবো, তুমার চরণে নমস্কার ॥

চারুমুখ বং দবল ॥

॥ কোণ ভাসা ॥

অহে বৃন্দী পিতার আজ্ঞাতে মিত্র বোধ করিয়া বোলাইয়া  
আনিতে জায়িবো ॥

কংবলাখতর বং ॥

অহে তনুদরি নাগিনি অমী সরস্বতী আরাধন করিতে  
জাইবো ॥ অমী শীঘ্র জাইবো ॥

[তনুদরী-নাগিনী] অহে নাগরাজে[২৮খ]শ্বর অমী কী নিবেদন ২৩০  
করে, তুমার চরণে নমস্কার ॥

[কম্বল] ॥ অহে ভায়ি অশ্বতর, পরোপকার করিবার নিমিত্ত সরস্বতী  
আরাধন করিয়া তপস্যা করিতে জাইবো চরো ॥

[অশ্বতর] অহে ভায়ি কংবল মহারাজ বিজৈ হো ॥

॥ মে ॥ মারবা ॥ প্র ॥

চরি গের নাগরাজ আনংদিত মনে  
একচিতে সরস্বতী করে আরাধনে ॥  
পর উপকার করব তহি খনে  
সরস্বতী পরসন হোএত জখনে ॥

॥ কোণ ভা হবধেং ॥

২৪০

॥ তনুদরী নাগিনী পরিক্ষেপ ॥

[তনুদরী] ॥ অহে নাগিনী তুমার হমার স্বামী নাগরাজ সরস্বতী  
আরাধন কবিবার তপস্যা করিতে বিজৈ হৈরো তার বার্তা  
সুনিয়া থাকিবো আয়স্ব ॥

[নাগিনী] অহে নাগিনি সর্বথা ॥

॥ লু ৩ ॥

[৩৪]

॥ কংবলাখতর নেকংবব ॥ হবধু মে হবধু ভাসাং ॥

মারবা ॥ প্র ॥

চরি গের নাগরাজ ॥

[অশ্বতর] ॥ অহে ভায়ি কংবল মহারাজ ধন্য ২ তুমার হমার ভাগ্য ২৫০  
ই জে হিমালয় পর্বত, প্লক্ষাবন তীর্থ, এহি পবিত্র ভূমি

তপস্ত্যাক যোগ্য স্থান আছে, এথা তুমী হমী একচিহ্ন  
করিয়া সরস্বতী ধ্যান করিয়া তপস্ত্য্য করিবো আয়সো ॥  
[কম্বল] অহে ভায়ি অশ্বতর সর্বথা ॥

॥ স্তোত্র ॥

যস্তাঃ কটাক্ষমাত্রেণ মুকো বাগীশমাপ্নুয়াৎ ।  
বন্দে সরস্বতীং দেবীং সর্বকামফলপ্রদাম্ ॥  
॥ ধন সরস্বতী প্রত্যক্ষ ভুব ॥

॥ মে ॥ বিভাস ॥ এ ॥

দেবী সরস্বতী আয়িরো রে ১৬০  
কারণ ভগত উধারে ॥

[সরস্বতী] ॥ অহে ভক্তজন সাধু ২ তুমী বহুত দিন হৈরো অমাকে  
ধ্যান সুমর্গী করিয়া তপস্ত্য্য কৈরেন্, তুমার তপস্ত্য্যতে অমী  
পরম সংতোষ হৈরো জে বল চাহে সে বল মাগো ॥

[কম্বল-অশ্বতর] অহে পরমেশ্বর সরস্বতি দেবি তুমার চরণে নমস্কার,  
ধন্য ২ অমা[২৯ ক]র আমার ভাগ্য, এমন্ত অমাক যদি  
কৃপা হৈরো, তাবে অমী এক বল মাগিবে, পরমেশ্বর  
মৃত্যুংজয় জে শ্রীমহাদেব, কবন ধর্মকর্মতে তৎকারহি প্রসন্ন  
হৈবে, সে কর্ম উপদেশ দিয়া অমাকে কৃপা করো এই বল  
অমী মাগিরো ॥ ২৭০

[সরস্বতী] ॥ অহে নাগরাজ, ভোরানাথ শ্রীমহাদেব মৃত্যুংজয় মূর্তি জে,  
নৃত্যগীতবাগ্মতে তৎকারহি প্রসন্ন হৈবে, নৃত্যগীতবিদ্যাসিদ্ধি  
তুমাকে দিরো লেহো এই বীণা ধরিয়া নৃত্য করিতে  
জাবো, হমহি নিজ স্থান জায়িবো ॥

[কম্বল-অশ্বতর] অহে পরমেশ্বর সরস্বতি জে আজ্ঞা তুমার চরণে  
নমস্কার ॥

॥ সরস্বতী দেবী বং ॥ হুবহা মে নং ॥

বিভাস ॥ এ ॥

দেবী সরস্বতী আয়রো রে ॥

॥ কবলাক্সতর বং ॥

২৮০

[কবল] ॥ অহে ভায়ি অক্সতর, পরমেশ্বরী সরস্বতী দেবী প্রসন্ন হৈ  
তুমার হমাকে বল প্রসাদিরো, এষনে পরমেশ্বর শ্রীমত্যাংজয়  
শ্রীমহাদেবের সভা গিয়া নৃত্য করিতে জাইবো চরো ॥

[অক্সতর] অহে কবল মহারাজ বিজৈ হো ॥

॥ মে ॥ মাক ধনাশ্রী ॥ প্র ॥

আহো ভাএ পশুপতি দরসন চরিএ

আবে চরিএ

জাহা শংকর রহ তাহা চরিএ

হমর সংকত ওহি তবিএ ॥

ওহি শিব পর উপকার করিএ

২৯০

সুখ করিএ

সেবক সমুঝাএ করিএ

শ্রীতম সমুঝাএ করিএ

হমর বিপদ ওহি তরিএ ॥

॥ কোণ ভাসা হব খেং ॥

॥ লু ৪ ॥

[৩'৪]

॥ ধন মহাদেব পার্বতী গংগা বব ॥ হুপায়া মে নং

॥ কোরাব ॥ এ ॥

এ ধনি তোহে সনি দসর ন আন ॥

[মহাদেব] ॥ অহে পার্বতি গংগা এথা সভা করিয়া থাকিবো ॥

[পার্বতী-গংগা] অহে পরমেশ্বর শ্রীমহাদেব জে আজ্ঞা ॥

॥ নন্দীভৃঙ্গী বব

॥ মে ॥ মালসিরি ॥ জ ॥

ভুবজন নংদি ভৃ[ং]গি শিবের বচনে

বোলাইয়া ফিরি আএল হরগণে ॥

[নন্দী] ॥ অহে [২৯খ] ভৃঙ্গী পরমেশ্বর শ্রীমহাদেবের আজ্ঞাতে  
প্রমথ যোগিনীগণ বোলায়িয়া আসিরো সে বৃত্তান্ত কহিতে  
জায়িবো চরো ॥

[ভৃঙ্গী] অহে নন্দী সর্বথা ॥

৩১০

কোণ ভাঙ্গা ॥

[নন্দী-ভৃঙ্গী] ॥ অহে পরমেশ্বর শ্রীমহাদেব তুমার চরণে নমস্কার,  
আপনার আজ্ঞাতে প্রমথ যোগিনীগণ দাকিয়া আসিরো ॥

[শিব] অহে নন্দীভৃঙ্গী সত্য এথা আয়স্ব ॥

[নন্দী-ভৃঙ্গী] অহে প্রভো দেবদেব জে আজ্ঞা ॥

॥ যোগিনীগণ বব

॥ মে ॥ মংগল ॥ এ ॥

আদি ভবানি পরম বিলাসিনি

দেবি জৌবনি সিংহবাহিনি

খপরবিধারিণি ডমরুবজাবনি

৩২০

চররি চৌসঠিগণ জোগিনি ॥

[যোগিনীগণ] ॥ অহে যোগিনীগণ পরমেশ্বর শ্রীমহাদেব পার্বতী  
গংগা দেবী দর্শন করিতে জায়িবো চরো ॥

[যোগিনীগণ] অহে যোগিনীগণ সর্বথা ॥



[যোগিনীগণ] ॥ অহে যোগিনীগণ শীঘ্র জায়বো চরো ॥

[যোগিনীগণ] সর্বথা ॥

॥ স্তোত্র ॥

ভস্মলেপনভুজগকংকণহারচন্দ্রকলাধরং

মৌলিগংগতরংগসুন্দরম্ ।

গরদধুস্তরভাঁগভোজনমস্ত ভাবদিগম্বরং

৩৩০

নৌমি শূলকপালকরধর দেবদেব মহেশ্বরম্ ॥

[যোগিনীগণ] ॥ অহে দেবদেব শ্রীমহাদেব গংগা পার্বতি দেবি

তুমার চরণে নমস্কার ॥

[মহাদেব] অহে যোগিনীগণ এথা আয়স্ব ॥

[যোগিনীগণ] অহে প্রভো শ্রীমহাদেব জে আজ্ঞা ॥

। শিবযোগী স্ব

॥ যে ॥

শংকর বিহু ন দোসর দেবা

জাকর চাকর অম্বর দেবা

তাকর করব সেবা ॥

৩৪০

সহজে দীনদয়াল ও ভেলা

ওকর চরণ শরণ মেলা

জহু ভব মন হেলা ॥

রামভদ্র দ্বিজনন্দন ভান

শ্রীনিবাস নৃপ বিহু ন আন

ঈশ্বর ভজন জান ॥

। কোণ ভাসা ।

[শিবযোগী]

পণ্ডব বংশহি জন্ম করিছে

সংপয় অজ্জয় ধম্ম করিছে ।

বিহিক লেখয় মেতে[৩০ক] ন পাএ ॥

॥ আহা বাবু, ময় আএহে অবধূত জোগীণীর মায়া  
ভেষধারী কবনো বস্তুক। মায়া নহি বিরক্ত মন, এক বাংছা  
হএ পরমেশ্বর শ্রীমহাদেবকা চরণকমল দেখনেকো, আহা  
বাবু ময় জাও পরমেশ্বরকা দরশন করনেকো ॥ আহা বাবু  
ময় তুরন্ত জাও ॥

॥ শ্লোক ॥

শঙ্করচন্দ্রকলাধরভস্মবিচারিতশুভ্রকলেবর হে  
শূলধরেশ্বরদেব বৃষধ্বজমারবিনাশিতলোচন হে ।  
সর্পাময়েন বিরাজিত কঙ্কণকুণ্ডলভূষণ ভূতপতে ৩৬০  
ঔং প্রসমুদ্রর হে প্রমথাদিপমামশরণ্যমুমাধিপতে ॥

হর ২ শিব ২ প্রসীদ ২ শংকর জয় ২ ॥

[শিব] অহে বিরক্ত যোগী এথা আয়স্ব ॥

[শিবযোগী] আহা দেবদেব অবশ্য ২ ॥

॥ কংলাষন্তর নটুবায়া হবা বব ॥ হথু মে নং

॥ মারু ধনাশ্রী ॥ প্র ॥

আহা ভাএ পশুপতি দরসন ॥

॥ কোণ ভাসা হুপায়াং ॥

[কম্বল-অশ্বতর] ॥ অহে নন্দী প্রভুজী, অমী নৃত্যকারী আসিয়া আচ্ছে,  
পরমেশ্বর শ্রীমহাদেবকে জনাও ॥ ৩৭০

[নন্দী] অহে নৃত্যকারী অমী পরমেশ্বর শ্রীমহাদেবকে জনায়িবো ॥

[নন্দী] ॥ অহে পরমেশ্বর শ্রীমহাদেব দ্বারে নৃত্যকারী আসিয়া  
আচ্ছে ॥

[শিব] অহে নন্দী এথা বোলায়িয়া নৃত্য করাও ॥

[নন্দী] অহে পরমেশ্বর জে আজ্ঞা ॥ অহে নৃত্যকারী পরমেশ্বর  
 শ্রীমহাদেবের আজ্ঞা হৈরো, এথা আসিয়া নৃত্য করো ॥  
 [কম্বল-অশ্বতর] অহে মহারাজ নন্দী জে আজ্ঞা ।

॥ কামোর ॥ গগ ॥

নাদ গান অণ্ড তানথান হুত্মান রে  
 গগ পত্ত অর্থ ভাব তালবদ্ধ জান রে ॥ ৩৮০  
 শংখ শুমির কংস বংশ মুরজতন্ত্রী ভেদিএ  
 হস্তচরণ অঙ্গ চারি ফেরি ফেরি নাচিএ ॥  
 অর্থ ধর্ম ভুক্তি মুক্তি এহি সকল সাধিএ  
 পাপ জীতি পরম নীতি শংভু শরণ পাইএ ॥

॥ মে ॥ কামোরা ॥ প্র ॥

আপনা কোউ ভএ নহি রে  
 শপনা এহি সং[৩০খ]সারে  
 হমরা কোউ আস নহি রে  
 তুব চরণাম্বুজ ভাব চ্ছাদি কিছু আউ রে ॥  
 হে শিব হে প্রভু শংকরে ॥ ৩৯০  
 দুখহো সুখহো শরণ তুহারে  
 বিনতি কএল করজোরে  
 হে শিব হরিহ[র] অনাথ উধারে  
 তুরত পুরাবহ জনম মনোরথ মোরে ॥ ৳ ॥

॥ বানী ॥

মম ভাগ্যবশাং তব দৃষ্টিরভু-  
 দথগোচরয়ামি কিমপ্যধুনা ।

ভবদেকবিনির্মিত নাদগিরা  
শিব তত্রমনাগবধেহি বিভো ॥

॥ মহাদেবরা

৪০০

মম প্রাণাধিকং গানং তালরাগসমম্বিতং  
দশলক্ষণং সংবদ্ধমানন্দাশ্চৌধিবর্ধনম্ ॥

॥ অহে কম্বলাশ্ব[ত]র তুমার নৃত্য দেখিয়া আমার পরম  
আনন্দ হৈরো আমার বচন শুনো ॥

[কম্বল-অশ্বতর] অহে প্রভো আজ্ঞা হো ॥

[শিব]

॥ মে ॥ ধনাশ্রী ॥ এ ॥

মাগো ২ নাগরাজ মাগো বরদানে  
ধনজনলক্ষ্মী জেমন থানে ॥

॥ মে ভাসা

৪১০

॥ অহে নাগরাজ তুমী জে বল চাহে সে বর মাগো ॥

[কম্বল-অশ্বতর] অহে ত্রৈলোক্যনাথ আমার বিনতী অবধান হো ॥

[শিব] অহে নাগরাজ কহো ॥

[কম্বল-অশ্বতর]

॥ মে ॥

মাগব হম বর পর উপকারে  
মদালসা জিয়া দেহ এক বারে ॥

॥ মে ভাসা

॥ অহে পরমেশ্বর, এমন্ত যদি অমাকে কৃপা হৈরো  
তাবে অবশ্য অমী মাগিবে, পরোপকার নিমিত্ত ৪২০  
একবার গন্ধর্বকন্যা মদালসা জিয়ায়িয়া দেহো ॥

[শিব] অহে নাগরাজ তুমী বদ অসংভব বর মাগিরো ই জে বদ অসাধা ॥

॥ নাগরাজয়া ॥ অহে পার্বতি, পরমেশ্বর গংগা দেবি আমার  
মনোরথ সফল করো, তুমার চরণে নমস্কার ॥

[পার্বতী-গংগা] অহে নাগরাজ, তুমী ত্রাস না করো ॥ অহে মৃত্যুঞ্জয়  
পরমেশ্বর, এহী ত্রৈলোক্য ব্রহ্মাণ্ড সৃষ্টি করিতে অপনার  
আধীন আছে, একাকী ত্রী মাত্রকা কওন অসাধ্য হৈবে ॥

[ শিব ] অহে পার্বতি গংগা [ ৩১ ক ]গা তুমার ইচ্ছা ॥ অহে গন্ধর্ব-  
কন্তা মদালসা পরম সুন্দরী সজীব হৈয়া এথা আয়স্ব ॥

॥ মদালসা উৎপত্তি

৪৩০

॥ মে ॥ রাজবিজয় ॥ জ ॥

মৃত্যুঞ্জয় সৃজরি সুন্দরী  
সজীব সচেত হৈয়া চররি আএরি ॥  
মদালসা গন্ধর্বনন্দিনী  
পুনরজন্ম লেলি পরম সুন্দরী ॥

॥ স্তোত্রঃ ॥

বিবিধগুণবিভেদৈর্গ্নিত্যমাস্তরূপং  
জগতি চ বহিরন্তর্ভাসমানং মহিমা ।  
মনসি চ বিহরন্তুং বাগ্মনোবৃত্তিরূপং  
পরমশিবমনন্তুং দেবদেবং প্রপদে ॥

৪৪০

[ কঞ্চল-অশ্বতর ] অহে পরমেশ্বর শ্রীমহাদেব পার্বতি গংগা দেবি  
তুমার চরণে নমস্কার ॥ অহে মদালসা এথা আয়স্ব ॥

[ শিব ] ॥ অহে নাগরাজ কঞ্চলাশ্বতর, তুমার ভক্তিভাবে অমী  
সংস্তুষ্ট হৈয়া এহি মদালসা জিয়াইয়া তুমাকে বর প্রসাদ  
দিরো, তুমী লেহো, আবে পরোপকার সাধিতে জাব ॥

[ কঞ্চল-অশ্বতর ] ধন্য ২ আমার ভাগ্য অবশ্য পরোপকার করিতে  
জাইবো তুমার চরণে নমস্কার ॥

[মদালসা] অহে পিতা নাগরাজ তুমার চরণে নমস্কার ॥

[ কস্থল-অশ্বতর ] অহে মদালসা দেবী আয়স্ব ॥

কোণ ভো দবল ॥

৪৫০

। কোণ ভাসা

[ কস্থল ] ॥ অহে ভায়ি অশ্বতর, পরমেশ্বর শ্রীমহাদেবের কৃপাতে  
তুমার অমার মনোরথ সফল হৈরো আবে পরোপকার  
সাধিতে জাধিতে জায়িবো চরো ॥

[ অশ্বতর ] অহে ভায়ি নাগরাজ বিজৈ হো ॥

॥ মে ॥ ধনাশ্রী ॥ এ ॥

আজু সফল ভের জতন হমার রে  
ভায়ি হে করবয় পর উপকার রে ॥  
হমহি সে শিব সও করিঅ সংভাষ রে  
ভায়ি হে পুরর মন অভিলাষ রে ॥  
মিত আখর হুই বিহি নিরমান রে  
ভায়ি হে উপমা তকর ন আন রে ॥  
শিরিনিবাস নূপ জগতক হিত রে  
ভায়ি হে সাধু সাধু কংবল মিত রে ॥

৪৬০

। থব কোণ স ।

[ অশ্বতর ] অহে ভায়ি কংবল মহারাজ শীঘ্র বিজৈ হো ॥

[ কস্থল ] সর্বথা ॥

। অবধুত যোগীষো[ ৩১ খ ]গী, যোগিনীগণ সকলং বং দবল ॥

[ যোগী ইত্যাদি ] অহে পরমেশ্বর, হমলোক নিজ স্থান জায়িবো,  
তুমার চরণে নমস্কার ॥

৪৭০

[ শিব ] অহে যোগীযোগিনীগণ জাব ॥

। কোণ ভাসা

ললিত-কুবলয়াশ্ব নাটক

৮২

ভাব বিম্ব মিলয়ি ন সজ্জন  
বাহ বিম্ব কতছ ন দুজ্জন  
গুরু বিম্ব মিলই ন জ্ঞান  
গুণ বিম্ব ন মিলয় মান ॥

[ যোগীযোগিনী ইত্যাদি ] ধন্য পরমেশ্বর শ্রীমহাদেবের মহিমা,  
মরণপ্রাপ্ত গন্ধর্বকন্যা পুনর্জন্ম করিয়া জিয়াইয়া বর প্রসাদ  
দিরো, তার যত্নাজয় নাম জে যথার্থ আছে, এখানে পরম  
সুখে নিজ স্থান জায়িবো ॥ ৪৮০

॥ খব কোণ স

অহে যোগিনীগণ সর্বথা চো ॥

॥ মহাদেব বং

॥ অহে পার্বতি গংগা, নন্দী ভূগী পরম সুখে কৈলাস  
জাইবো চরো ॥

[পার্বতী-গংগা নন্দী-ভূগী] অহে পরমেশ্বর শ্রীম[হাদেব] বিজৈ হো ॥

॥ মে ॥ রাজবিজয় ॥ চো ॥

ঘর নহি সংবর      পহিরি বঘংবর  
ত্রিভুবনপতি তোহে দেবা  
মোরি সেবা ॥ ৪৯০

ভসম আঁগ দয়      মশান বাস কয়  
পরকে দেয় সুখ থামে ॥  
অভিরামে ॥

রামভদ্র ভন      শংকর শরণ  
তোহে প্রভু ত্রিভুবন গতি  
পশুপতি ॥

॥ কোণ ভাসা হু থু ॥

॥ ধবকোণ স

[পার্বতী-গংগা-নন্দী-ভৃঙ্গী] ॥ অহে পরমেশ্বর শ্রীমহাদেব শীঘ্র বিজ়ে হো ॥

[শিব] সৰ্বথা ॥

৫০০

॥ ল্ ৫ ॥

[৩৬]

। তনুদরী নাগিনী পরিক্ষেপণ পিংহা বব

[তনুদরী] ॥ অহে নাগিনি তুমাব হমার স্বামী এতকাল কেহুে ন  
আসিরো ॥

[নাগিনী] অহে তনুদরি অমী কি কহিবে ঈশ্বর জানে ॥

॥ কঞ্চলাশ[ভর] পনি বং ॥ হুথু

মে ॥ ধনাশ্রী ॥ এ ॥

আজু সফল ভের ॥

॥ কোণ ভাদা হুগায়্য ॥

[কঞ্চল-অশ্বতর] ॥ অহে তনুদরি নাগিনি তুমী কথা চ্ছিরো ॥ ৫১০

[তনুদরী-নাগিনী] অহে নাগরাজেশ্বর তুমার চরণে নমস্কার, এথা  
আগমন করো ॥

[কঞ্চল-অশ্বতর] অহে তনু, সৰ্বথা ॥

॥ অহে তনুদরি নাগিনি, সরস্বতীর কৃপাতে ত্রৈলোক্যনাথ  
শ্রীমহাদেব প্রসন্ন হৈয়া [৩২ক] এই সুন্দরী মদালসা  
জিয়ায়িয়া পুনর্জন্ম করিয়া অমাকে বল প্রসাদিয়া  
পথায়িরো, এই সুন্দরী গোপ্যতে নিদান করিয়া রাখো ॥

[তনুদরী-নাগিনী] অহে মহারাজ জে আজ্ঞা ॥

॥ চাক্ষু বব দবল, কোণ স চো হু

ললিত-কুবলয়াশ্ব নাটক



[চারুমুখ] ॥ অহে বৃন্দী এথা অমী মিত্র অপেক্ষা করিয়া ৫২০  
থাকিবো ॥

॥ ঋতধ্বজ চারুধর বব ॥ হৃৎ

মে ॥ ধনাশ্রী ॥ চউমান ॥

জয় করুণাময় জগত ॥

॥ কোণ স নাগ রাব ॥

[চারুধর] অহে মিত্র কুবলয়াশ্ব তুমী কেহুে বিলম্ব করিয়া থাকিরেন  
অমার পিতার নিকট তুরন্ত গমন করো ॥

[কুবলয়াশ্ব] অহে মিত্র গমন করো ॥

[চারুধর] অহে মিত্র ঋতধ্বজ বিলম্ব না করো ॥

[কুবলয়াশ্ব] অহে মিত্র জে আজ্ঞা গমন করো ॥ ৫৩০

[চারুধর] ॥ অহে পিতা তুমার চরণে নমস্কার ॥

[কম্বল-অশ্বতর] অহে পুত্র এথা আয়স্ব ॥

[কুবলয়াশ্ব] অহে তাত তুমার চরণে নমস্কার ॥

[কম্বল-অশ্বতর] অহে পুত্র ঋতধ্বজ রাজকুমার এথা আয়স্ব ॥

[কুবলয়াশ্ব] জে আজ্ঞা [ । ]

॥ অহে তাত ধন্য ২ অমার ভাগ্য, অপনার দর্শনতে অমার  
নয়ন সাফল্য হৈরো ॥

[কম্বল-অশ্বতর] অহে পুত্র ঋতধ্বজ, কবন বস্তু কবন অপূর্বায়ি  
বিষে তুমার বাঞ্ছা হৈবে সে আজ্ঞা করো ॥

[কুবলয়াশ্ব] অহে তাত অমী বিরক্ত মন হৈরো ক[বন] বস্তু ৫৪০  
বিষে অমার বাঞ্ছা নহি ॥

[কম্বল-অশ্বতর] অহে পুত্র তুমী কেহুে বিরক্ত মন হৈরো ॥

[কুবলয়াশ্ব] অহে পিতা মহারাজ অমার বচন অবধান হো ॥

[কম্বল-অশ্বতর] অহে পুত্র ঋতধ্বজ কহো ॥

॥ যে ॥ মালবা ॥ গগুন ॥

হরি হরি নিরবধি বিধি নিরমানে  
ভবন গহন সম নহি বিসরামে ॥  
কৈসে বিসরিয় হম মদালসা নামে  
হমছ তেজব জিব জাব সেহে থামে ॥  
হে দৈব কেউ নহি হমার সহায়ে ৫৫০  
কোয়ি ন করিএ কিছু হমর উপায়ে ॥  
ধৈরজ ভন নৃপ শিরিশ্রীনিবাস  
তুরত শরণ কর মচ্ছিন্দর পাস ॥

॥ মে ভাসা

[কুবলয়াস্ব] অহে তাত অমার প্রাণ সমান শ্রী মদালসার মুখ দর্শন  
বি[৩২খ]মু প্রাণ লাখিতে না পারে তীর্থান্তর গিয়া  
প্রাণত্যাগ করিবো ॥

[কম্বল-অশ্বতর] অহে পুত্র তুমী আপন শ্রী মদালসার মুখ দেখিতে  
যদি চাহিরো তাবে অমী মায়াতে রচনা করিয়া দেখাইবো ॥

[কুবলয়াস্ব] অহে তাত তুরন্ত দেখাও ২ ॥ ৫৬০

[কম্বল-অশ্বতর] ॥ অহে মদালসা দেবী এথা আয়স্ব ॥ অহে পুত্র  
তুমার শ্রী মদালসা এহী দেখো ॥

[কুবলয়াস্ব] অহে প্রাণেশ্বর মদালসা অমাকে এড়িয়া কথা গেরো  
এথা আয়স্ব ॥

[কম্বল-অশ্বতর] অহে কুবলয়াস্ব পুত্র, জাবংকাল দেখিতে চাহে  
তাবং ইচ্ছা পরিপূর্ণ করিয়া দেখো, এহি মায়া আছে তুমী  
সংভাষণ স্পর্শন করিএ যোগ্য না হৈবে ॥

পূর্ণচন্দ্রমুখীং শ্যামাং মধ্যাক্ষমাং কৃশোদরীং ।

গীনোত্তুংগস্তনীং রামাং কথং তাং বিন্মরাম্যহম্ ॥ ৫৭০

[কুবলয়াশ্ব] অহে প্রাণেশ্বরী ২ আজু দিন পর্যন্ত অমাকে এমন অবস্থা ছুঃখ না করো ॥

[কম্বল-অশ্বতর] ॥ অহে পুত্র কু, তুমী ছুঃখ না করো, অমী তুমার মনের ব্যবস্থা দেখিরো, ধন্য ২ তুমী, তুমার কারণতে অনেক জন্তু হৈরো, বারহ বর্ষ সরস্বতী আরাধন করিয়া, তদনন্তর শ্রীমহাদেব প্রসন্ন করিয়া, মদালসা সব জীব করিয়া, অমাকে বল প্রসাদ দিরো, এই মায়া না আছে তুমার পত্নী মদালসা সত্য আছে এই লেহো ॥

[কুবলয়াশ্ব] জে আজ্ঞা ॥

[মদালসা] ॥ অহে প্রাণনাথ তুমার চরণে নমস্কার ॥ ৫৮০

[কম্বল-অশ্বতর] অহে পুত্র চারুধর চারুমুখ, মিত্রের পিতা শত্রুজিত রাজা ছুঃখ করিয়া থাকে, তার নিকট গিয়া মিত্রের মংগল বার্তা কহিতে জাব ॥

[চারুধর-চারুমুখ] অহে পিতা জে আজ্ঞা তুমার চরণে নমস্কার ॥

॥ দবল কোণ ভাসা

[চারুমুখ] ॥ অহে ভায়ি চারুধর তুমী হমী শত্রুজিত রাজার নিকট গিয়া মিত্রের মংগল বার্তা কহিতে জায়িবো চরো ॥

॥ খব [৩৩ক] কোণ স ।

[চারুধর] অহে ভায়ি চারুমুখ শীঘ্র বিজৈ হো ॥

[চারুমুখ] সর্বথা ॥ ৫৯০

[কম্বল-অশ্বতর] ॥ অহে পুত্র কু, মদা, পরমানন্দ করিয়া পিতামাতার দর্শন করিতে নিজ মন্দিরে বিজৈ হো ॥

[কুবলয়াশ্ব] অহে তা[তি], একবার আমার রাজ্য আপনি বিজৈ  
করিতে চাহে ॥

[কম্বল-অশ্বতর] অহে পুত্র অবশ্য তুমি ত্বরন্ত গমন করো, অমী  
পশ্চাৎ করিয়া আসিবে ॥

[কুবলয়াশ্ব] জে আজ্ঞা, তুমার চরণে নম ॥

॥ ঋতধ্বজ মদালসা বং

॥ মে ॥ কোরাব ॥ এ ॥

আজ সফল দিন ভের হমার  
হনি ফণিরাজ কএল পরকার ॥  
জলধিমগন জে মানিক ভের  
সে বিহি উধরি হাথ কএ দেৱ ॥  
আজ চ্ছদল মোর মনকা দন্দ  
সুতমিত পরিজন সব সানন্দ ॥  
করুণাময় পদপংকজ ভাব  
শিরিনিবাস নৃপ ঐ রস গাব ॥

॥ কোণ ভাসা

[কুবলয়াশ্ব] ॥ অহে প্রিয়ে তুমার হমার বিজোগ বহুকাল হৈরো ॥

[মদালসা] অহে প্রাণনাথ, অমার সমান হুংখী পৃথ্বী বিধে দোসর ৬১০  
না হৈবে, পহিরহি বাপমায়িকা ঘর সও রাক্ষস হরিয়া  
লাখিরো, পুহু বিবাহোত্তর তালকেতু পীড়া দিরো, সে  
অপনার প্রতাপে উদ্ধার হৈরো, তথাপি সে পাপিষ্ঠ  
তালকেতু মায়া রচনা করিয়া, তুমার হমার বিয়োগ এতকা  
কৈরো, এহী উপরাস্ত আমার কবন ২ হুখ হৈব ॥

[কুবলয়াশ্ব] অহে প্রিয়ে হুংখ না করো সব সও দৈব বলবন্ত ॥

॥ খব কোণ স।

[মদালসা] অহে প্রাণনাথ, তুমার মাতাপিতা অমার থাই বহুত কুপা  
আছে তার চরণারবিন্দ দেখিতে বিজৈ হো ॥

[কুবলয়াশ্ব] সর্বথা ॥

৬২০

॥ কংবলা পনি বঃ

[কম্বল-অশ্বতর] ॥ অহে তনুদরি নাগিনি মিত্র পুত্রের পিতা শত্রুজিত  
রাজা ভেত করিতে জায়িবো চরো ॥

[তনুদরী-নাগিনী] গমন করো ॥

॥ মে ॥ কেদারা ॥ জ ॥

তোহে বিনু অলপ পরান

এ প্রভু, নিমিষহি কলপ সমান ॥

তোহর চরণ পএ ভাব

এ প্রভু, আন নহি কিচ্ছু ন স্বভাব ॥

তোহে মোর হৃদয়ক [৩৩খ] ভাব

৬৩০

এ প্রভু, মুটিহার কেবল ভার ॥

শ্রীনিবাস নৃপ গাব

এ প্রভু, লোকনাথপদ ভাব ॥

॥ কোণ ভাসা হরণাং খেং ॥

॥ লু ৬ ॥

[ ৩৭ ]

॥ শত্রুজিত রাজা পনি পরিক্ষেপন পিহা বব ॥

[শত্রুজিত] ॥ অহে স্মমধ্যমা স্মচিন্তমা, তুমার হমার পুত্র কুবলয়াশ্ব,  
সে আপন স্ত্রী মদালসার উদ্দেশতে বিরক্ত হৈয়া তীর্থযাত্রা  
গেরো, অমী কতেক দিন এহা ছুঃখ সহিয়া থাকিব হরি ২ ॥

[স্মমধ্যমা-স্মচিন্তমা] অহে মহারাজেশ্বর ধৈর্য করো তুমার ৬৪০  
হমার পূর্বজন্মের ফল কী করিবে ॥

॥ চারুমুখ চারুধর বব দবল ॥ কোণ ভাসা হুপারায় ॥

[চারুমুখ-চারুধর] ॥ অহে মহারাজেশ্বর তুমার চরণে নমস্কার ॥

[রাজা] অহে যুবরাজ এথা আগমন করো ॥

[চারুমুখ-চারুধর] জে আজ্ঞা ॥

[রাজা] অহে যুবরাজ আজ্জ অকস্মাৎ এথা আগম হৈরো কবন  
হেতু আজ্ঞা হো ॥

[চারুমুখ-চারুধর] অহে মহারাজেশ্বর, আমার পিতা নাগরাজ  
কম্বলাশ্বতর অমী পথায়িরো, অপনার পুত্র কুবলয়াশ্ব  
মদালসা সহিত আমার পিতা নাগরাজ প্রভৃতি সমস্ত ৬৫০  
লোক মংগল যাত্রা করিয়া এইখন আসিবে, তুরন্ত  
সিন্দূর যাত্রা করিতে গমন করো ॥

[রাজা] অহে নাগকুমার ধন্ত ২ আমার ভাগ্য অবশ্য সিন্দূর যাত্রা  
করিবো ॥

॥ কুবলয়াশ্ব মদালসা বব ॥ হুথু মে

॥ কোলাব ॥ এ ॥

আজ্জ সফল ॥

॥ কোণ ভাসা ।

[কুবলয়াশ্ব] অহে মদালসা দেবি, এথা বনেক মিত্রের পিতা  
নাগরাজ অপেক্ষা করিয়া থাকিবো ॥ ৬৬০

[মদালসা] জে আজ্ঞা ॥

॥ কম্বলাশ্বতর পনি বব ॥ দবল ॥

॥ কুবলয়াশ্বয়া । অহে তাত নাগরাজ তুমার চরণে নমস্কার । কেহু  
বিলম্ব হৈয়া থাকিরেন্ তুরন্ত গমন করো ॥

[কম্বল-অশ্বতর] অহে রাজকুমার সর্বথা ॥

ললিত-কুবলয়াশ্ব নাটক

২৭

॥ হুথু মে ॥ কেদারা ॥ জ ॥

তোহে বিলু অলপ পরান ॥

॥ জব কোণ খেরে ॥

শত্রুজিতয়া ॥ অহে নাগকুমার সিন্দূর যাত্রা করিতে জায়িবো  
চ[৩৪ ক]রো ॥ ৬৭০

[চারুমুখ-চারুধর] অহে মহারাজ বিজৈ হো ॥

দখল ॥

॥ নাগলাক ॥

[শত্রুজিত] অহে নাগরাজ কংবলাস্বতর, পুত্র ঋতধ্বজ ধন্য ২ এথা  
আগমন করো ॥

[কুবলয়াস্ব] অহে পিতামাতা তুমার চরণে নমস্কার ॥

॥ আনন্দ মে ॥ আসাবরি ॥ জ ॥

ধন্য ধরমবল মংগল স্বভাব

করুণাময়পদ ভজন প্রভাব ॥

[শত্রুজিত] ॥ অহে নাগরাজ এথা বিজৈ হো ॥

৬৮০

[কম্বল-অশ্বতর] অহে মহারাজ শত্রুজিত জে আজ্ঞা ॥

[রাজা] ॥ অহে পুত্র ঋতধ্বজ, ঈ জে অম্লুত বৃত্তান্ত তুমী কহো ॥

[কুবলয়াস্ব] অহে পিতা মহারাজ, এহী নাগরাজপুত্র মিত্র সংবন্ধতে  
অমী পাতালপুরী গেরো, তাহি মিত্রপিতা এহী কংবলাস্ব-  
তর, মহাধর্মিষ্ঠ গম্ভীর, সে বারহ বর্ষ প্লক্ষাবন তীর্থ গিয়া  
সরস্বতী আরাধন করিয়া তপস্যা কৈরো, সরস্বতীর বর  
প্রসাদ পায়িয়া কৈলাসপুরী গিয়া মহাদেবের সভা গিয়া  
নৃত্যগান বিদ্যাতে শ্রীমহাদেব প্রসন্ন করিয়া, এহী মদালসা  
আনিয়া অমাকে দিরো ॥

[রাজা] সাধু রে কম্বলাস্বতর সাধু, মহাপুরুষকা লক্ষ[ণ] এমন্ত ৬৯০  
আছে ॥

[কম্বল-অশ্বতর] ॥ অহে মহারাজেশ্বর শত্রুজিত, তুমার হমার  
বদ আনন্দ হৈরো পরমেশ্বর শ্রীলোকনাথ চরণ পূজা  
করিবো আয়স্ব ॥

[রাজা] অহে মহারাজ জে আজ্ঞা ॥

॥ মে ॥ শ্রীগৌরী ॥ প্র ॥

জয় করুণাময় জয় জগদীশ  
পালহ হম অনাথ নিরদীশ ।  
কী লাবব আরতি তোর পাসে  
জকর সুরজ শত মুখ পরকাশে ॥ ধ্রু ॥ ৭০০  
গাবব তুব চরণাম্বুজ ভাবে  
নাচত তাল মৃদংগ বজাবে ॥ ধ্রু ॥  
রামভদ্র ভন শরণ তুমারে  
তুরত কুপা কর হমর উধারে ॥ ধ্রু ॥

॥ অহে কম্বলাশ্বতর নাগরাজ, মদালসোপাখ্যান নৃত্য সংপূর্ণ  
হৈরো এহী নৃত্যের পুণ্য প্রভাবে শ্রীমচ্ছিন্দ্রনাথ সংভূষ্ট  
হৈয়া, মহারাজাধিরাজ জয় শ্রীশ্রীনিবাসমল্ল জগৎপ্রকাশমল্ল  
প্রভুকা সদাসর্বদা জয় করো সবকা মংগল করো ॥

[৩৪খ] ॥ মে ॥ পঞ্চম ॥ জ ॥

মদালসাহরণ নাটক মনোহরে ৭১০  
শঙ্করচরিত কথা পরম মংগরে ॥  
শিরিশ্রীনিবাস নৃপ জগতপ্রকাশ  
ছবছক হোব বশ জয় পরকাস ॥  
হরমুখ বসু মুনি নেপাল হায়নে  
ভাদ্রপদ পুরণমী সুরগুরু দিনে ॥



মোহনি সাধন তীনি আঁক নৃত্য করে  
শংকরতনয় রামভদ্র দ্বিজবরে ॥

॥ ইতি ললিত কুবলয়াশ্চ যদালসোপাখ্যান শিবমহিমা নৃত্য  
তৃতীয়াঙ্কঃ সমাপ্তঃ ॥

॥ লু ৭ ॥

৭২০

॥...সং ৭৮৫ ভাদ্রপদ পূর্ণমী বৃহস্পতি বাসরে...ধকু...ছুংগ  
দেশ স সধপ্যাখনয়া মূল সিদ্ধিকায় জুরো ॥

॥ ভথ্যারি ॥ এ ॥ ভাটি ॥ এ ॥

জয় ২ মাতা মংগল দাতা  
তোহে দেবি ভৈরব কাস্তা  
তোহহি সে করতা ভরতা হরতা  
তুব রূপ ভেদ অনস্তা ॥ ধ্রু ॥  
রুধিরাসবময় পান পিবন্তি  
হাড় গরল রক্ত ভক্ষন্তি  
মাতরি পুন্ন ২ অট্ট হসন্তি  
ঘুর্ণিতলোচন খেলন্তি ॥ ধ্রু ॥  
পরমানন্দি নৃত্য করন্তি  
সকল অশুরগণ কংপংতি ॥  
রামভদ্র ভন তুহে বিহু নহি গতি  
হমর কবন পরিপাতি ॥ ধ্রু ॥

৭৩০

॥ গৌরী জং বদ বেৎসি হস্তকরসং কো বেত্তি না যত্নহং  
চেদেবং কিমু তর্হি কিং বদ নহু তারো চ পদ্যো স্তনো ।  
ভূয়ো[হপি] বদ কর্তরীমুখালেখেন কিং শ্রাদ্ ইতি  
স্মেরানম্রমুখীং হসন্ তু গিরিজাং চুশ্বন যুড়ঃ পাতু বঃ ॥ ৭৩৯

বংশমণি ওঝা বিরচিত

মুদিত-কুবলয়াশ্র নাটক

পাণ্ডুলিপি :

Katalog der Bibliothek der  
Deutschen Morgenländischen Gesellschaft

মুদিত-কুবলয়াশ্র নাটক

১০১

## নাটকের পাত্রপাত্রীগণ

শকুজিৎ	রাজা
রানী	শকুজিৎ-পত্নী
সখী	
কুবলয়াস্ব	শকুজিৎ-পুত্র
ব্রাহ্মণ	রাজসভাসদ
মন্ত্রী	
কোটবার	প্রতীহার
গালব	ঋষি
ঐ শিষ্যগণ	
পাতালকেতু	বজ্রকেতু-পুত্র, রাক্ষস
তালকেতু	পাতালকেতু-ভ্রাতা
দাসগণ	পাতালকেতু-অশুচরবৃন্দ
মদালসা	গন্ধর্বনন্দিনী
কুণ্ডলা	মদালসা-সখী
তুঙ্গুরু	ঋষি, কুলপুরোহিত
কঞ্চল	নাগরাজ
অশ্বতর	কঞ্চল-ভ্রাতা
নাগপুত্রদ্বয়	
নাগী	নাগরাজ-পত্নী
তিলোত্তমা	প্রহাসিকা

মহাদেব, পার্বতী, নন্দী-ভৃংগী প্রমথগণ সরস্বতী ইত্যাদি

স্থান

স্বর্গ-মর্ত্য-পাতাল

শ্রীমাবরণার্দ্ধনারীশ্বর নৃত্যানন্দস্বকপেভো নমঃ ॥

প্রথমতঃ পদ্ধতিক্রমেণ নৃত্যারম্ভে রঙ্গভূমিপূজাদি সর্বং কর্তব্যম্ ॥ তদনন্তরং তালধরণায়নতত-  
বিততাদিবাচ্যযুক্তবাদ্যকৈর্যামস্বরাশুসারেণ বামপাদং প্রথমতো দত্বা মূলমুচ্চার্য রঙ্গং প্রবিষ্টা সাধিতা-  
লনেন তিলকং কর্তব্যম্ ॥ ততস্তালত্রয়ং দত্বা বাচ্যং বাদয়িত্বা দেবতাবন্দনং কর্তব্যম্ ॥ ততো  
নান্দীগীতং গাতব্যম্ ॥ তত্বেথা ॥

॥ রাজবিজয় ॥ একতারে ॥

বজত কনক রংগ ঈশগোরি সংগ

একহি কলেবর বাসে

পুর আসে ॥

১০

শির সুরসরিধার কুসুমমাল বর

ইন্দু সিংহুর বিন্দু সোহে

মন মোহে ॥

কানকুণ্ডল ডোল ফণিমণি নিরমল

হাড়মাল কিঙ্কিনি বাজে

ভল চ্ছাজে ॥

বাঘচ্ছাল রুড়মাল নেত মোতিম হার

পহিরণ ঈ সব রীতি

জগজীতি ॥

চণ্ডীচরণচিত শিবক ভগতি জুত

২০

নৃপ জগজোতি এহো ভানে

অবধানে ॥ ১ ॥

॥ ততো জমনিকাঃ সংস্থাপ্য দক্ষিণহস্তেন জ্ঞানমূত্রা জমনিকাংপটং স্পৃশন্ স্তত্রধারে। নান্দীলোকং  
পঠতি ॥ তত্বেথা ॥

জয়তি জগদেকজননী বিবুধগণানন্দকারিণী জয়তি ॥  
অমৃতਾਂশুমৌলিমানসবিলাসহংসী চিরং জয়তি ॥

অপি চ ॥

ব্যালোলচৌড়চন্দ্রচ্যুতবহল সুধাসারসেকাং সজীবৈ-  
ভূয়ঃ সংস্কৃত্যমানো বিকটবিহসিতৈর্ভূষণশ্ৰক্শিরোভিঃ ।  
সতঃ সংভ্রাস্তচিত্তং সভয়গিরিজয়া গাঢ়মালিঙ্গ্যমানো ৩০  
দেয়াদাবদ্ধ রাগো ভ্রমিণতনবিধৌ বামদেবো মুদং বঃ ॥

॥ নান্দ্যন্তে হৃতধা[২ক]রঃ প্রবেশঃ ॥

কোরাব ॥ জতি ॥

গণপতি মনে গুণি ভজিলো চরণে  
সুর মুনি যত জন তুমার শরণে ॥  
কপোল জুগল মধে ভসম সুসোহে  
গজানন প্রভু তুমি ত্রিভুবন মোহে ॥  
মোদক অংকুশপাশ জপমাল করে  
বিঘিনিহরণ তুমি দেহ মোকে বরে ॥  
নৃপ জগজ্জোতি কহ এহি অনুমানে ৪০  
রাগ কোরাব গাইলো এহি জতি মানে ॥ ২ ॥

॥ ততঃ শ্লোকঃ ॥

প্রসন্নপদ্মব[দ]নাদ্ব্যষ্ট পঞ্চদশেক্ষণা ।  
অগ্নিন্ মহোৎসবে দেব্যাঃ সা বঃ পাতু সুরত্রয়ী ॥

ইতি শ্লোকং পঠিত্বা পুষ্পমালাং ক্ষিপ্ত্বা চরণচারণেন যথোক্তং নৃত্যতি ॥

নচারী ॥ কোরাব ॥ প্র ॥

মহেশনন্দন তোহে গণেশ  
দূর কর মোর ভব কলেশ ॥

তোহর চরণকে নহি সেব  
 সেবিএ কে নহি দেবক দেব ॥  
 তোহর স্বরূপ কহি ন জাএ  
 জকর নিগম অস্ত ন পাএ ॥  
 নূপ জগজোতি এহন গাব  
 আদি অরাধিত তোহর পাব ॥ ৩ ॥

৫০

অলমতিবিস্তরেণ ॥ নেপথ্যাভিমুখাবলোক্য প্রিয়ে ইত্যবৎ ॥ রাগবাচশব্দেন প্রবিষ্ট নটী  
 নটী । হে নাথ কওন কার্য আজ্ঞা করু ॥

সূত্রঃ । হে প্রিয়ে, মহারাজক আজ্ঞা ভেল অচ্ছ, জে আজ হমরা  
 ভগবতীক মহোৎসব থী, তথী দেবযাত্রা প্রসঙ্গে নানা  
 দিগন্ত সঞা অনেক সজ্জন আএল অচ্ছ, সরস নৃত্য  
 ঞ্চেহাএও সবে অনুরক্ত করু ॥ ৬০

নটী । কওন রাজাক আজ্ঞা ॥

সূত্রঃ । ভক্তপট্টনক রাজা ॥

নটী । হে নাথ ভক্তপট্টন মোঞে জানলচ্ছ, তকর বর্ণনা কিচ্ছু স্নু ॥

সূত্রঃ । ভল ১ ॥

নটী গায়তি

॥ ধনাশ্রী ॥ এ ॥

সোরহ ছবারহি পুরল পগারে  
 চাঁদ চুঁবএ চাহ চৌদিশ অটারে ॥  
 পহু দেখল ময় কৌতুক আজি  
 সুরূপূর বিহি নিরমাওল অকাজে ॥ ৭০  
 দেউর ধরমঘর কত ঠামে  
 দহ দিশ পথিক লেঅ [২৩খ] বিসরামে ॥  
 বারহও মাস কুসুম সবে ফুলে  
 জকরে সৌরভে কে নহি ভুলে ॥

নিতে জাহি রহখি অনাদি ভবানী  
 কনক কলস ঘর ন হোঅ বখানী ॥  
 সুধাসম কূপ পতারী তোএ  
 নয়ন দেখিঅ জত কহি নহি তাএ ॥  
 সুকবি বংশমণি পুরগুণ গাউ  
 নৃপ জগজোতিমল হোথু চিরাউ ॥ ৪ ॥

৮০

গীতার্থ আবয়তি ।

এহন রাজ্য দেখল, রাজা কঞোন সে কহ ॥

মুত্রঃ সমস্তঃ

রাজা নহি চিহ্নইচ্ছহ স্মৃনহ ॥

নটী ॥ কল কল ॥

শব্দো গাযতি ॥

॥ আসাবরী রাগে ॥ খর্জবী তাল ॥  
 রঘুকুল বিমল কমল পবগাস  
 কবছ ন পরিহর বুদ্ধকবি পাস ॥  
 মহীতল উদিত দিবাকর ভেল  
 জহ্নিকে জস তিহ্নঅন ভরি গেল ॥  
 রিপুদল মবদিলেল জহ্নি রাজ  
 গজগণ বিজয় হরিহি পএ চ্ছাজ ॥  
 নযময় বিনয় বিবেক গভীর  
 দান দয়া শত সঙ্গর বীর ॥  
 ভনই বংশমণি ফণিপতি জ্ঞান  
 নৃপ জগজোতিক সবিধি বখান ॥ ৫ ॥

৯০

গীতার্থ আবয়তি ॥

এহন মহারাজ শ্রীশ্রীজগজোতিস্মল্লদেবক বংশাবলী হম  
 কহইচ্ছঞা সে স্মনহ ॥

১০০

নটী । এহে মোরা অভিলাষ কহু ॥

সূত্রঃ । পরমেশ্বরাবতার, মহারাজাধিরাজ শ্রীশ্রীশ্রীরামচন্দ্র  
স্বর্গারোহণ উত্তর, রাজ্যক পূর্বপুরুষ, অযোধ্যা রাজ্য কএল,  
তদনন্তর কার্ণাট রাজ্য কএল, তাহি উপর অপনে পৌরুষ,  
মিথিলা মণ্ড[ওক]ল সিমলওন গঢ় রাজ্য কএল ॥ সিত মুনি  
তিথি বায়ু ভার্গিযোগে নভসি নবেন্দু খচন্দ্রযুক্ত শাকো  
অকুরুত সিমরওন বাস্তু সিংহাদয়ম...প্য মহীপ নাগ-  
দেবঃ ॥ প্রথমতো বংশচূড়ামণি শ্রীনাগদেবঃ ॥ তৎপুত্র  
কুলপ্রদীপ শ্রীগঙ্গদেবঃ ॥ তৎপুত্র মহোদার শ্রীনরসিংহ-  
দেব ॥ তৎপুত্র প্রভাকর শ্রীরামসিংহদেব ॥ তৎপুত্র ১১০  
জননয়নরঞ্জন শ্রীভাবসিংহদেব ॥ তৎপুত্র দারিদ্র্যভঞ্জন  
শ্রীকর্মসিংহদেব ॥ তৎপুত্র বংশশিরোমণি শ্রীহরসিংহদেব ॥  
এতবা সাত পুরুষ গঢ় রাজ্য কএল ॥ তদনন্তরং ॥  
শাকবর্ষে ১০১৮ ছষ্ট দুর্ঘবনজাং কলিকালদোষাৎ ধর্মক্ষতিং  
বিমল ধীরথ মধ্যদেশে । ত্যক্তাভিরামমপি পত্তনমাত্মনীনং  
নেপাল রাজ্যমকরোদ্রসিংহদেবঃ ॥ বাণাদ্ধিমাশাসিত  
১১৬৪ শাকবর্ষে, পৌষে নবম্যাং রবিশুভ্র বারে । পক্ষে  
বলক্ষে গিরিভূর্গদেশং ভেজে নৃপ শ্রীহরসিংহদেবঃ ॥  
এহি সম্মত শ্রীহরসিংহদেব নেপাল রাজ্য সংপ্রাপ্ত ভেলাহ,  
তদনন্তর, তদ্বিকর পুত্র কুলপাবন শ্রীবল্লারসিংহদেবঃ । ১২০  
তৎপুত্র বৈরিমানগঞ্জন শ্রীদেবমল্লদেবঃ ॥ তৎপুত্র প্রতাপোজ্জ্বর  
শ্রীনাগমল্লদেবঃ । তৎপুত্র রাজরাজেশ্বর শ্রীঅশোকমল্লদেবঃ ॥  
তৎপুত্র প্রতাপাদিত্য শ্রীজয়স্বিতিমল্লদেবঃ ॥ তৎপুত্র  
জগদ্বিখ্যাত শ্রীযক্ষমল্লদেবঃ ॥ তৎপুত্র সার্বভৌম শ্রীরায়মল্ল-  
দেবঃ ॥ তৎপুত্র ভূপকেশরী শ্রীভুবনমল্লদেবঃ ॥ তৎপুত্র  
কল্লফ্রম শ্রীপ্রাণমল্ল[ওখ]দেব । তৎপুত্র কন্দর্পদর্পহরণ



শ্রীবিষ্মমল্লদেব । তৎপুত্র মর্ষাদাসাগর শ্রীত্রৈলোক্যমল্ল-  
দেব ॥ তৎপুত্র রাজমুকুটমণি, নীতিনিপুণ, তাতাধিক  
শ্রীজগজ্জ্যোতির্মল্লদেব মহারাজাধিরাজ ॥

নটী । হে আৰ্য, এহি রাজাকে জে তাতাধিক কল, সে কীএ ॥ ১৩০  
সূত্রঃ । সে মোঞে কহইচ্ছঞে, সুনহ, শ্রীত্রৈলোক্যমল্লদেবে ছই  
মন্ত্রী অপন অত্যাচ কএ রাখল, তে ছই ছষ্টেও রাজা  
স্বচ্ছ হৃদয় ছনকরা রাজ্য সেবেচ্ছলে দূর কএল, তদনন্তর,  
অওরো ছই চারি ছষ্ট হাথ কএ, তে ছষ্টে শ্রীজগজ্জ্যোতির্মল্ল  
দেবকে অনেক পীড়া দেল, তহুত্তর, ইষ্ট দেবতা প্রসাদে  
অপনে মন্ত্রবলে, ছনি, সে সবে রাজ্য লেল, তাহ ছষ্টকা  
পাপফলে সমূল নাশ ভেল, তদন্তর অনেক রাজ্য ভোগ  
কএ । সংসার অনিত্য জানি, শান্তিরস অবলম্বলাহ, তে  
ছনকা তাতাধিক কহইচ্ছি ॥

নটী । গেল জে পাওব সে বড় আচর্য ॥ ১৪০  
সূত্রঃ । হে প্রিয়ে, ঈ কওন আশ্চর্য, ইষ্ট দেবতা প্রসাদে কী নহি  
হোঅএ, সুনহ, গালব ঋষি দেবতাক আরাধনাএ, কুবলয়  
ঘোড় খড়া পাওল, সে লএ, রাজা শত্রুজিতক থাব গএ  
ওছ ছই বস্ত্র রাজপুত্র ঋতধ্বজ, তহিকাকে দএ, তহি, লএ  
কয় কহ যজ্ঞ কএলহি, পাতালকেতু যজ্ঞ বিঘ্ন করএ  
অএলাহ, তাহি পছা লাগি, যুবরাজ পাতালপুল গেলাহ,  
ততএ, মদালসাক বিবাহ কএল, পুহু তালকেতু দৈত্য  
যুদ্ধ জীনি রাজ্য অএলাহ, তহুত্তর, মদা[৪ক]লসাক সঞে  
বিলাস ভেল, তহুত্তর, তালকেতুক, মায়াঞে বিযোগ ভেল,  
তাহি অনন্তর, নাগপুত্র, রাজপুত্র, শ্রীতিসংবন্ধনা ১৫০  
কএল, মহাদেব সংতুষ্ট কএ, বর পাএ, মদালসা উৎপন্ন  
কএ, কুবলয়াশ্ব যুবরাজকে দেলি, তদনন্তর, অপন

রাজ্য গএ, অনেক সম্ভূতি রাজ্যভোগ কএ শান্তিরস  
অবলম্বলাহ ॥

নটী । আবে হমে সুমুখল, পরন্তু ঐ মহারাজাধিরাজ কাব্যগান্ধর্ব-  
কলাশাস্ত্রনীতিশাস্ত্রনিপুণ, অতি বিদগ্ধ কওন অভিনয়  
অমুরক্ত, হোএতাহ ॥

সূত্রঃ । কণ্ঠ বিচিহ্ন,

প্রিয়ে স্মরণ ভেল, মৈথিল ভারদ্বাজ গোত্র কবিপণ্ডিত  
শ্রীরামচন্দ্রশর্মপুত্র শ্রীবংশমণি উবাঞে কএল, জে ১৬০  
মোঞে কহিঅএলাহ তহিহি কুবলয়াস্ব মদালসাক চবিত্র  
নাম নাটক সে নাচহ ॥

নটী । ঐ উত্তম, অবিলম্বে ই পাত্র কাচ্ছএ, চলু ॥

সুজ্ঞো নটী নিঃসবতঃ

॥ বরালি ॥ পরিমাণ ॥

নৃপ জগজ্জোতিমলে কএল নিদেশে

নাচব সুপহ্ন আজ কবিতা সুবেশে ॥ ৬ ॥

কোণ ভাষা ॥

নটী । হে নাথ তোরাঞ কাচ্ছ,

সূত্রঃ । হে প্রিয়ে, মোরহু এহেন ঈপ্সিত ॥

১৭০

দ্বিতীয় কোণে ॥

সূত্রঃ । হে প্রিয়ে, বড় কার্য ঐ ॥

নটী । বাজা আজ্ঞা যত্নে করএ চাহিঅ ॥

প্রথম সম্বন্ধঃ ॥ ১ ॥

| ১১ |

মহাদেব প্রবেশ ॥

রাজবিজয় ॥ চো ॥

বাঘচ্ছালা ॥

মহা । হে পার্বতি নন্দীভৃঙ্গী প্রমথগণ হমব এক বচন শুনহ ॥

সর্বৈ । পরমেশ্বর সর্বথা ॥

মুদিত-কুবলয়াস্ব নাটক

সৃষ্টিস্থিতিবিনাশানাং কৰ্ত্তাহং জগদীশ্বরঃ ।

গজাননষড়াস্ত্রাভ্যাং শোভিতঃ প্রমথৈর্গণৈঃ ॥

[৪ খ] পার্বতী । হে পরমেশ্বর হমর এক বচন অবধান কর ॥

মহা । পার্বতী কহ ॥

[পার্বতী]

শ্লোক ॥

ত্রিলোকাধিপতেঃ পত্নী পার্বতীপতিবল্লভা ।

দেবাসুরমনুষ্যৈশ্চবংদিতা বরদায়িকা ॥

হে পরমেশ্বর এতাদৃশী পার্বতী হমে ॥

মহা । পার্বতী সত্য ॥

১৯০

মহা পৈসার

॥ কোরাব ॥

চরহ চলহ ॥

ব্ ২ ॥

॥ অথ রাজারানী কুবলরাখ, ব্রাহ্মণ মন্ত্রী কোটবার, সখী প্রবেশ ॥

গোড়গরি ॥ একতাল ॥

নৃপতি শতুরজিতে দেল পরবেশ

জিনল দহও দিশ কিচ্ছু ন কলেশ ॥

অহিতদলন কএ ছরিত বিদারি

রাখব ধরম পথ বরণও চারি ॥

২০০

সামদানভেদ কএ ধরি নৃপ নীতি

করব সকল জন মনহি পিরীতি ॥

নৃপ জগজ্জোতিমল কহথি বিচারি

সব রসে ভজব মোঞে এহে ত্রিপুরারি ॥ ৭ ॥

নচাঈ ॥ কৌশিক ॥ এ ॥

জাহি জনাক। ধরমহি চীতি  
সে মোর সহজ সহোদর মীতি ॥  
সম্পতি দানভোগ নাসহি জাএ  
অবসর এক পএ ধরম সহাএ ॥  
নীলকণ্ঠ তোহি কুমতি ন দেহ  
তোহর চরণ পএ করব সিনেহ ॥  
নূপ জগজোতিমল জুগুতি বঝাব  
ভবক ভগতি বিহু আন ন সোহাব ॥ ৮ ॥  
হে প্রিয়ে এহন রাজা মোঞে শত্রুজিৎ ॥

২১০

॥ শ্লোক ॥

স মে মিত্রং স মে পুত্র  
স্তানি ভূত্যানি সা প্রিয়া ।  
যা ধর্মকাগ্রচিভ্রস্ত  
ধর্ম সা ভায়কং চরেৎ ॥

মহাদেবী । হে নাথ মোরো গোচর স্নুহু ॥

২২০

॥ শ্লোক ॥

অং হরিস্তং হরোদেবস্তমেব কমলাসনঃ ।  
হয়ি প্রীতে মমপ্রীতাঃ সর্বা এবাত্র দেবতাঃ ॥  
কুবলয়াশ্ব । হে তাত, মোরা কিছু গোচর অ[এক]বধান কর ॥

॥ শ্লোক ॥

ন তীর্থং ন তপোজ্ঞানং নাশ্রমা নিয়মায়মাঃ ।  
ন তাদৃকৃপাবনং যাদৃকৃ ত্বৎপদাশ্ভোজসেবনম্ ॥  
রাজা । হে প্রিয়ে, হে পুত্র সাধু সাধু ॥  
ব্রাহ্মণঃ । হে দেব, হমর কিছু বিনতি স্নুহু ॥

মুদিত-কুবলয়াশ্ব নাটক

১১১

পাপাঙ্গানো দণ্ডনীয়ান্ত্রয়া যে

২৩০

স্থাপ্যন্তেহমৌবর্ণধর্মাস্ত্রয়েব ।

নীত্যাধানাং পোষকশ্চ ত্বমেকো

ধর্মঃ সাক্ষাৎ হং হি নো ভাসি রাজন্ ॥

মন্ত্রী, কোটবার । হে দেব, হমর প্রাণো ইহাহিক, সেহে হমরা

সফল, যে ইহাক আজ্ঞা উপযুক্ত হো ॥

রাজা । প্রিয়ে, ইহাএও এতএ রত্ন, হমে সভা জাইচ্ছও ॥

রাজা সপরিবারো গীতেন নিঃসরতি ॥

॥ কোরাব ॥ প্র ॥

সভা সহরষে জাএব তহা

সুজন সংগম হোএত জহা ॥ ৯ ॥

২৪০

কোণ ভাষা

রাজা । হে পুত্র, রাজাকা সভা চরিত্র অবশ্য বিচারএ চাহিঅ ।

পুত্রঃ । হে তাত, রাজ্যচচা অবশ্য কর্তব্য ॥

দ্বিতীয় কোণে ॥

পুত্র । হে তাত, সভাক বেরি হয়ল ।

রাজা । অবশ্য চলু ॥

রাজ্ঞী । হে সখি, হমরা অন্তঃপুর চলু ॥

সখী । দেবি, সর্বথা ॥

ধনাত্মী ॥ প্র ॥

নিঃসরতি সসখী রাজ্ঞী ॥

রাজ্ঞী । হে সখি, তোরাএও চলু ॥

২৫০

সখী । অবশ্য ॥

দ্বিতীয় কোণে ॥

সখী । হে দেবি, ইহাক আজ্ঞা প্রমাণ ॥

রাজ্ঞী । সখি আবিএ ॥

দ্বিতীয় সঙ্কটঃ ॥ ২ ॥

[ ১৩ ]

॥ সগণো রাজা ॥

॥ ধনাত্মী ॥ প্র ॥

কোণ ভাষা ॥

রাজা । হে মন্ত্রী, সভাস্থান চলু ॥

২৬০

মন্ত্রী । দেবাদেশ ॥

দ্বিতীয় কোণে ॥

মন্ত্রী । হে দেব, আজ সভালোক ভীর দেখইচ্ছী ॥

রাজা । সভাক এহেন লক্ষণ ॥

ব্রা হে মহারাজ হম[এখ]র এক ব[চ]ন অবধান করু ॥

সভাগীতঃ ॥ ধনাত্মী রাগ ॥ প্র ॥

নৃপতি সিংহাসন চ্ছাজ

জ্যোতিষ বৈদ ছজরাজ, দাতিন ॥

ভূতাবেদি রাজকুমার,

গণিকা কএ অলংকার, বামদিস ॥ ২৭০

পিঠিদিস চামর তারি,

ভাবচতুর বরনারী, সেহে সবে ॥

সমুখ রহএ ছড়িপানি,

নৃপ মন ইঙ্গিতে জানি, সেহে সোহ ॥

নৃপ জগজ্যোতি শিব আস,

তে ফলে হো পরগাস, হে শিব ॥ ১০ ॥

ব্রাহ্মণঃ । হে দেব ।

গীতার্থ আবয়তি ॥

এহেনা সভা সভা বোলিএ ॥

রাজা । হে দ্বিজবর, উত্তম কহিচ্ছী ॥

২৮০

নমস্কাং দত্তা সগণো রাজা নিস্বরতি ॥

॥ তৃতীয় সপ্তকঃ ॥ ৩ ॥

মুদিত-কুবলয়াখ নাটক

১১৩

ব. বি. / বা. সৈ. না. ২০-৮

ভক্তপ্রবিশতি দাসেনানুগম্যমানঃ শশিভা গালবঃ ॥

পহাড়িয়া ॥ ঠক তাল ॥

কৌস্তভভূষণ প্রভু ভূষণ কি আন  
গরুড়বাহন হরি আন নহি জান্ ॥  
লখিমীরমন তুমী ধনে কিবা কাজে  
বাণীর নাগর কাহু কহইতে লাজে ॥  
জলদসুন্দর তনু মণিময় হারে  
নিগুণ সগুণ হৈয়া সকল সংতারে ॥ ২৯০  
নূপ জগজ্জোতি মতি তুমি বনমালী  
রাগ পহাড়িয়া এহো গাবে ঠকতালী ॥১১॥

গালবঃ । হে শিষ্য স্নহু ।

শিষ্যঃ । হে মূনে ঐশ্বিত্যমেব ॥

গালব ।

শ্লোক ॥

অস্তি সত্রং ময়ালকমত্রবিদ্যাভি দানবাঃ ।  
গালবোহং ততো হোতাশ্চিস্তয়ামি জনার্দনম্ ॥

শিষ্য । হে মুনীশ্বর ঐশ্বর আরাধনে কি নহি হোএ ॥

গালবঃ ।

৩০০

কিঞ্চিৎ ধ্যানং কৃত্বা স্ততিগীতং গায়তি ॥

আসাবরী ॥ খর্জ ॥

জলময় কমঠ কলেবরে তোহে দেব ধএল ফণিরাএ  
ফণিপূর ভএ বর শূকর ধরগি ধৈলি নারদ[ডক]লাএ  
হরিরূপ হিরণ বিদারল বামনে বলিচ্ছল খেদি  
সহসবাহু দশআনন পলম্বরাম রূপে চ্ছেদি ॥

মখ পরশুমার বিনিন্দিএ বুধরূপে ধএল সমাধি  
 রিপুরুধিরোদকে ধোইলি ধরণি যবনকুলে বাধি ॥  
 সেহে তোহে দেব দমোদর কে নহি তোহে জগ জান  
 মোর মখ অনুর বিঘিনি কর দেহ অভয় বর দান ॥ ৩১০  
 ভগবতী ভগতি ভাবরসে নৃপ জগজ্যোতিমল ভান  
 হরিহর জঞো হোঅ পরসন কী নহি হো সমধান ॥১২॥

গালব । হে শিশ্য, পরমেশ্বরক প্রসাদে, ঈ ষোড়, খড়্গা, আকাশ  
 সঞো পরল অচ্ছ, কু, পৃথ্বী, তকর বলয়মণ্ডল, স্বেচ্ছাঞে  
 গমন হো, তে কুবল নামে অশ্ব, ঈ খড়্গা, সবে শত্রু জিনিএ,  
 এহেন আকাশবাণী ভেল অচ্ছ, ঈ লএ রাজা থাও চলু ॥

শিশ্য । বড় আনন্দ ॥

সশিষ্টা গালবো গীতেন নিস্ফরতি ॥

আসাবরী ॥ লাজ ॥

অসি কুবলয় হয় লয় কভু চলিঅ রাজ সমাজ ৩২০  
 মহাপতি অনুমতি লএ কভু করব অপন কাজ ॥ ১৩ ॥

কোণ ভাষা ॥

গাল । হে শিশ্য, হমরা ঈ যজ্ঞ বড় বাঞ্ছা ।

শিশ্য । ঈ উপর কী ॥

দ্বিতীয় কোণে ॥

শিশ্য । হে আচার্য, অবিলম্ব রাজা থাঞো বিজয় করু ॥

গালব । এহেনে ॥

চতুর্থ সঙ্কঃ ॥ ৪ ॥

[ ১'৫ ]

সপরিবারো রাজা জননিকায় দম্বা, সভায় প্রবেশতি ॥

রাজা । হে পুত্র, মস্ত্রি কোটবার, সাবধান হএ রাজ্য চিন্তা ৩৩০  
 করহ ॥



কুবলয়াধ্ব । দেবক আজ্ঞা প্রমাণ ॥

গালবো গীভেন ঐবিশতি ॥

বসন্ত ॥ প্র ॥

নৃপতি সভাগৃহ স্মৃজন সাধ

বৈসল জ[ডখ]নি দেখিঅ বিবুধনাথ ॥ ১৪ ॥

কোণ ভাষা ॥

গালব । হে চ্ছাত্র, ঐ বসন্ত লএ রাজা আরাধনা করু ।

শিষ্য । তথী সংদেহ কওন ॥

দ্বিতীয় কোণে ॥

৩৪০

শিষ্য । হে আচার্য, সভা দেরি ভেল ।

গালব । রাজ্যক থাঞো শুভাশীর্বাদ করব ॥

গালব । হে দ্বারী, গালব ঋষি আঁএলচ্ছথি, রাজা জনাউ ।

দ্বারী । সর্বথা ॥

দ্বারী । হে দেব, গালব ঋষি দ্বার চ্ছথি ।

রাজা । গালব ঋষি তোরাঞে আনহ ।

দ্বারী । মহারাজ অবশ্য ॥

দ্বারী । ঋষিরাজ মহারাজ সঞে দর্শন করু ।

গালব । অবশ্য ।

গালব । আশিস, জয় জয় মহামণ্ডলেস্থরো ভব ॥

৩৫০

রাজা । হে ঋষিরাজ মোর প্রশাম ॥

গালব । উত্তরোত্ত সন্ততি সন্তান বৃদ্ধিরস্ত ॥

রাজা । হে ঋষীস্থর, ঐ আসন বৈসু ॥

গালব । অবশ্য ॥

রাজা । হে ঋষিরাজ, মোরা পরম ভাগ্য, আজ অপনে কি নিমিত্তে  
এতঞে বিজয় কএল ॥

গালব । হে মহারাজ, ঈ ঘোড় খড়া, ইহা লাই আনল অচ্ছ, হমে  
দ্বাদশ বার্ষিক সত্র আরম্ভ কএল অচ্ছ, সে রাজা বিম্ব হোএ  
নহি, দৈত্য বিস্ব করত, সে ইচ্ছাঞে সম্পন্ন করু ॥

রাজা । হে ঋষিরাজ, ঈ ঘোড়, খড়া কহেন ॥

৩৬০

গালব । মহারাজ স্মুহু ॥

॥ গালবোক্ত গীতঃ ॥

॥ সোরথী ॥ চো ॥

জহেন দিবাকর কিরণ উদয় ভেল তিমির মলিন ভাব জাঈ

প্রবল প্রতাপ তাপে তুঅ তহেনে পিশুন পরাভব পাঈ ॥

মহারাজ মোহি মথ করবা সাধে

মোহ মহামদমত্ত দানবগণ এহি অসি কর তুই আধে ॥ ৩৭ ॥

জাএব জতহি ততহি লয় জাএত হয়বর কুবলয় নামে

ঈ অবধারি মুরারি অরাধিএ অএলছ তোহর থামে ॥

ধরম করম সবে বিষম পয়োনিধি বিধি তোহে কএল কড়হারে ৩৭০

কর অবলংব দেহ অবিলম্বিত জে ওহি ওহি হোঅ সতারে ॥

ঈশ চরণগতি ভগতি জুগুতি ধরি নৃপ জগজ্জোতিমল গাবে

ধরম জাহি মতি হরি পরসাদহি অভিমত পাবে ॥ ১৫ ॥

॥ শ্লোক ॥

ধরণিবলয়মেতন্ত্ৰাম্যতিদ্রাগথিন্নো

নয়তিকিল যথেষ্টং বাহকস্বাহ এষঃ ।

কুবলয় ইতিনান্না বিষ্ণুতন্ত্ৰেন লোকে.

ঋমপি কুবলয়াশ্বঃ প্রাপ্য তং বৎস ভূয়ঃ ॥

গালব । হে মহারাজ, এতবা হমর বিজ্ঞপ্তি ॥

রাজা । ঋষিরাজ, মোর কিছু গোচর স্মুহু ॥

৩৮০

গাল । মহারাজ আ[জ্ঞা] করু ॥

মুদিত-কুবলয়াশ্ব নাটক

১১৭

মালব ॥ চো ॥

মোহি রহইতে তুঅ নহি অছুচিত হোঅ  
এহি নহি করব সন্দেহ  
সবে কিচ্ছু হমর ঐহাক সোআধিন  
ধ[ন]জন জে চাহ লেহ ॥  
দ্বিজবর দৈবতে বন্দিত হমরা ॥ ৬ ॥  
ধরম করম জত জীবন্ত সাহিঅ  
ইহে পএ মোরা মন আস  
পুহবি রাজপদবী অবলম্বিএ  
কিচ্ছু নহি গুণব অয়াস ॥  
চারি বরণ অপনা পথ রাখিঅ  
নৃপতিক ঈ সবে কাজ  
সুত মোর সুমতি সঙ্গে লএ জাইঅ  
ভয় জম্ম মান ঋষিরাজ ॥  
চণ্ডীচরণ বলে কোনহি সন্তুর চিন্তা  
জলধি অপারে  
হরক অরাধনে কী নহি পাইঅ  
নৃপ জগজোতি অবধারে ॥ ১৬ ॥

৩৯০

গীতার্থ আবরতি ॥

৪০০

রাজা । হে মুনীশ্বর, হমরা অচ্ছেতে, ইহাক কওন চিন্তা, মোরা  
প্রাণ[৭খ]হু তহ অধিক পুত্র ঋতধ্বজ সঙ্গ লয় যজ্ঞ কর ॥  
গালব । হে মহারাজ, এহি উপর হমরা কী, পরন্তু, কুবলয়চ্ছ ইহি  
অশ্বএ বিৎপত্তি আজ সঞা ঋতধ্বজক, কুবলয়াশ্ব নাম,  
ই সুবরাজ, মএ লএ জাএবাহ ॥  
রাজা । ঋষীশ্বর, সর্বথা ॥  
গালব । মহারাজ, সর্বদা পূর্ণকামো ভব ॥

রাজা । হে কুবলায়শ্ব, ঐ খড়্গ ঘোড়, লএ ঋষিক যজ্ঞ সাজ কর ॥  
কুবলায়শ্ব । তাত সর্বথা ॥

গালব, কুবলয়াশ্বো গান্ধার্য্যগ পরতালে নমিস্‌সরতঃ ॥ কোণ ভাষা ॥

৪১০

গারব । হে কুবলায়শ্ব, আজ কর্ম সাফল্য ভেল ।  
কুবলায়শ্ব । ই কওন চিত্র ॥

দ্বিতীয় কোণে ॥

কুবল । হে মুনীন্দ্র, মএ আজ্ঞাকারী ।  
গালব । সাধু সাধু যুবরাজ ॥

[রাজা] ॥ যোরা পুত্র অতি শূলক্ষণ ঋষিক কার্য অবশ্য করতাহ ॥  
এখনে ধওলহর উপর গএ রহব ॥

দ্বিতীয় রাণী দ্বলন হুংভায় ॥ কোণ ॥

রাণী । এষনে রাজাক কওন অবসর দেখু গএ ॥ হমে তরাএ জাব ॥

[রাণী] ॥ হে মহারাজ হমর প্রণাম ॥

৪২০

রাজা । হে প্রিয়ে এতয় আউ বৈশু ॥

রাজা । হে প্রিয়ে তোহে সংসারক সারথিক হমর এক বচন সুনহ ॥

রাণী । নাথ কহ ॥

কেদারা ॥ প্র ॥

জগ জুবতী পর ॥

রাজা । হে প্রিয়ে মান ন করহ ॥

রাণী । হে মহারাজ হমর বিনতি কিচ্ছু সুনু ॥

রাজা । প্রিয়ে কহ ॥

[রাণী]

ধতে ॥ এ ॥

৪৩০

দিনমণি নলিন ॥

হে মহারাজ এহাএ চতুর নাগ হমে অধিক কী কহব ॥

মুদিত-কুবলায়শ্ব নাটক

১১৯

রাজা । হে প্রিয়ে খনেক বিশ্রাম করব ॥

রাণী । মহারাজেশ্বর জে আজ্ঞা ॥

[৮ক] রাজাসথী গীতেন প্রবিশতি

॥ গান্ধার ॥ প্র ॥

শশি বিহু রঅনি পুরুষ বিহু নারী

তিমিরে মলিন ভএ জাগি ।

রঅনি চাঁদ সংগে নারী পুরুষ সংগে

খনহি উজর মন পাঙ্গি ॥ ১৭ ॥

৪৪০

কোণ ভাষা ॥

রাজ্ঞী । হে সখি, রাজাক চরণ দেখু গএ ॥

সখী । মহাদেবী সর্বথা ॥

দ্বিতীয় কোণে ॥

সখী । হে দেবি, নিকট অএলছ ।

রাজ্ঞী । সখি এহেন ॥

রাজ্ঞী । হে নাথ মোর প্রণাম ॥

রাজা । হে প্রিয়ে, এতয় আউ ॥

রাণী । মহারাজ সর্বথা ॥

[রাজা] হে প্রিয়ে পুত্র ঋতধ্বজ গালবক যজ্ঞরক্ষা করএ পঠবলাহ ॥ ৪৫০

রাণী । প্রাণেশ্বর বড় কার্য কএল ॥

রাজা । হে প্রিয়ে খনেক এহি থাম বিশ্রাম করহ ॥

রাণী । মহারাজ জে আজ্ঞা ॥

রাণী । নাথ ঞ্চেহাক চরিত্র দেখি মোঞ স্নেহ জানল ।

রাজা । কী অর্থ ঙ্গি ।

রাজ্ঞী । অর্থ মোঞে কহঙ্গছঞো ॥

গীতং ॥ কেদারা ॥ খৰ্জ ॥ .

বচনরস পরপঞ্চ দাখিএ কৈএ তোহ সঞ্চে নহ  
হৃদয়বেদনে কএল দিনে দিনে ঝাখি ঝামর দেহ ॥

কপটপাস পসার পরিহরি, করহ সোঝ পআন ৪৬০

ধুমধরভর তাবে সুন্দর, জাবে জ্ঞান ন আন ॥

নয়নকৌশলে কাঁই বঞ্চহ, আন ভএ অমুরাগি

দিবসখন এক পাএ দরশন, রঅনি খেপও জাগি ॥

ভমর ভএ মন থির ন করিঅএ, চ্ছাড়ি দেহ মঝু পাস

জতহি রস মন পুরি পাইঅ, ততহি করি অবিলাস ॥

প্রথম দুই লহ অএর এক গুরু কৈএ সম কএ তাল

নাম জুত জতি গাব জগজ্জোতিমল্ল ধরনীপাল ॥ ১৮ ॥

রাজ্ঞী । হে ॥ মহা[চখ]রাজ কী এ বংচনা মাত্র কএলছ ॥

গীতার্ক ঞ্চরতি

রাজ্ঞী । হে প্রিয়ে ঞ্চ নহি উচিত কিচ্ছু স্নুহু ॥

৪৭০

গীতং ॥ বরালী লাংজ ॥

ফুলল কমলবন দহদিশ দেখি

মধুপ ধাব মধুপান অপেখি ॥

কে তাহিক হিঅ নিবার পার

এহি সময় সব মনহি বিকার ॥

অবসর জানি করিঅ ধনি মান্

জে নহি পুহু পরিহাসএ আন্ ॥

দুই লহ দুই গুরু শিথিলে বজাব

মস্তুর জতি নৃপ জগজ্জোতি গাব ॥ ১৯ ॥

রাজ্ঞী । হে প্রিয়ে তোহ চ্ছাড়ি আন প্রিয়া নহি ॥

৪৮০

রাজ্ঞী । সখি মোরা কত হৃদয় দুখ ॥ কিচ্ছু স্নুহু ॥

সখী । দেবি আজ্ঞা করু ॥

মুদিত-কুবলয়াশ নাটক

১২১

. গীতং ॥ ভূপালী ॥ প্র ॥

সুহু সুহু সখি এ বেবহার  
বুঝি কহহ মোহি কী পরকার ॥  
রঅনি কবহু নিদ ন আব  
কৌতুক কিচ্ছু ন মোহি সোহাব ॥  
চলইতে মোরা নিতম্ব ভার  
সবহু তে এহি গরুঅ ভার ॥  
নয়ন দেখিতে আলস ভেল  
তহি বিহু হিঅ হরষ গেল ॥  
ভনে মহীপতি শ্রীজগজোতি  
পশুপতি সঞে করু পিরীতি ॥ ২০ ॥

৪৯০

বাজ্ঞী । হে সখি, পুরুষ নিঠুর ॥  
সখী । পুরুষ এহেন থিক ॥ হে মহারাজ দুঅঞে স্ত্রী সমান করএ  
চাহিএ ॥  
রাজা । সখি অবশ্য ॥ হে প্রিয়ে তোহরা দুঅঞে প্রীতি কর ॥  
রাজা । হে প্রিয়ে, স্ত্রীজাতি অপ্রবোধ্য কিচ্ছু সুনহ ॥  
রাজ্ঞী । প্রভু কহ ॥

মালব ॥ খর্জ ॥

৫০০

কতেক কৌশলে হমে বোধলি হে আজ  
কিঅ নহি মানল তুঅ নহি লাজ ॥  
সুন সুন সুন্দরি বোল কিচ্ছু মোর  
দিনে দিনে ঘটত হে জীবন তোর ॥  
পিশুন বচন যদি ধএলহ কান  
জত কিচ্ছু [৯ক] বহি গেল তোহর গেয়ান ॥  
নূপ জগজোতিমল ঈ রস ভান  
সময় বিচারি করিঅ ধনি মান ॥ [২১] ॥

রাজা । হে প্রিয়ে, প্রাণপ্রিয়! তঞে মান ন করু ।

রাজ্ঞী । প্রাণেশ্বর জে আজ্ঞা ॥

৫১০

রাজ্ঞী । হে প্রাণেশ্বর হমরা কিচ্ছু বিনতি অবধান করু ॥

ভূপাল ॥ এ ॥

তোহর উচিত ॥

হে মহারাজ এহাএ এহন নাগর হম তহ কী বাজি হোঅএ ॥

রাজা । হে প্রিয়ে, খন এক এতএ বিশ্রাম করব ।

রাজ্ঞী । সর্বথা ॥

সগরিবারো রাজা জমনিকাঃ দত্তা নিদ্রসরতি

পঞ্চম সংবন্ধ ॥ ৫ ॥

[১'৬]

অত্র মুরজাদি বাঞ্ছন তদ্যতিরিক্তেন দাসগণনা পাতালকেতু প্রবেশঃ ॥

বরালী ॥ প্র ॥

৫২০

অম্বর পতালকেতু সবে মোহি জানে

মোর সম ত্রিভুবন দোসর ন আনে ॥

ভুজবলে বশ কৈল আঠ দিগপালে

দলে মোরে কেন কাঁপে দেব সর্বকালে ॥

অজুগুত ভেল আজ্ ঋষি কর জাগে

সুনিবহু তহি খনে বড় কোপ লাগে ॥

নৃপ জগজ্যোতি ভন বরাড়ী বিরাজে

লহ গুরু লহ গুরু পরতাল বাজে ॥ ২২ ॥



পুনর্লচাৰী ॥ বৰালী ॥ এ ॥

তোৰ মন কিচ্ছু ন সোহাব

৫৩০

এক পএ সঙ্গৰ ভাব ॥

হে জন, সর ॥

দহদিসে করও পআন

হুজ দেব ধন হরি আন ॥

সব তহ সাহস জোর

মারেলেখে তিভুবন থোর ॥

হয়গয় বল সবে সাজ

অহনিশ জয়ধুনি বাজ ॥

নুপ জগজ্জোতিমল গাব

শিবপদ ভগতি হি পাব ॥ ২৩ ॥

৫৪০

পাতালকেতু । হে ভ্রাতঃ স্নুহু ॥

শ্লোক ॥

নাম পাতালকেতুৰ্মে তালকেতু সহোদরঃ

কষ্টমেতন্ময়াপ্রাপ্তং যদেবা যাগভাগিনঃ ॥

দেবগন্ধৰ্ব অনেক মঞে জিন[৯ খ]ল অচ্ছ, ঋষি মনুষ্যমাত্ৰ

দেবসেবা কৰৈচ্ছ, ঈ বড় হমরাক কষ্ট ।

তালকেতুঃ । হে ভ্রাতঃ ঈ কওন কষ্ট ॥

শ্লোক ॥

কিং কষ্টং ঋষিযাগে তে তালকেতোস্থিঃস্নুজো

প্রতাপৈস্তাপিতা দেবাঃ কা কথা ঋষিনিগ্রহে ॥

৫৫০

হমরাকে আজ্ঞা কর, ঈ যজ্ঞ মোঞে বিপ্ল করব ॥

পাতালকেতু । হে ভ্রাত সাধু সাধু ॥ অহে অনুজ, এতবা কর্ম মোঞ  
করব, আওর কি কহব, মোঞে মায়ারূপ কএ ঈ কর্ম  
করএ জাইচ্ছও ।

তালকেতু । হে ভ্রাত: ঈ অবশ্য কর্তব্য ॥

পাতালকেতু তালকেতু গীতেন নিঃসরতঃ ॥

সিংহুরা ॥ এ ॥

কপট কোল ভএ মুনিমখ নাশব

তে আবে অবসও সুখ হমে পাওব ॥

হে তালকেতুরচহ মারব কঞোন হেতু ॥ ঞ্চ ॥ ২৪ ॥ ৫৬০

কোণ ভাষা ॥

তালকেতু । হে ভ্রাত: অবিলম্বে চলু

পাতালকেতু । হে অনুজ সর্বথা ॥

দ্বিতীয় কোণে ॥

পাতালকেতু । হে অনুজ, তোহে প্রাণহ তহ প্রিয়ে, তোহে রাজ্যর  
রহ, ঈ কর্ম মোঞে করব ॥

তালকেতু । হে ভ্রাত: জে আন্তা ॥

ষষ্ঠ সংবন্ধ ॥ ৬ ॥

[১৭]

গালবকুবলয়ারো কোরাবরাগ খর্জতিভালেন প্রবিশতঃ ॥

কোণ ভাষা ॥

৫৭০

গারব । হে রাজন, যজ্ঞ অবৈ রক্ষা করু ।

কুবল । হে ঋষীশ্বর, সে হমর ভাব ॥

দ্বিতীয় কোণে ॥

কুবল । হে মুনীশ্বর, যজ্ঞস্থান কতবা দূর অচ্ছ ।

গারব । হে রাজন, সে স্থান অএলাছ ॥

মুদিত-কুবলয়ারা নাটক

১২৫

কুবল । হে ঋষীশ্বর, ঐ আশ্রম বড় মনোহর ।

গারব । হে মহারাজ, ইহাক প্রতাপ ॥

গালব । হে ঋষিলোকে, মহারাজ হমর আশ্রম বিজয় কএল  
অ[১০ক]চ্ছ, পাণ্ডাদি অর্হণাঞে সংকার করু, রাজ সিংহাসন  
বৈসাই ॥ ৫৮০

ঋষয়ঃ । এহেন যোগ্য ॥

ঋষি । হে মহারাজ ঐ সিংহাসন বিজয় করু ॥

কুবল । ঋষীশ্বর জে আজ্ঞা ॥

গালব । মহারাজ, হমরা জন্ম সাফল্য ভেল, ইহাঞে ঐ আশ্রম  
অলংকৃত কএল ॥

গালব । হে ঋষিলোকে, যজ্ঞমণ্ডপ কুণ্ড, মহাবেদী, গ্রহবেদী, চক্র-  
নির্মাণ, স্রবস্রকৃৎপা পলাশ, অশ্বথ শমী, উরুশ্বর ইত্যাদি  
অষ্টাদশ সমিধ, কুশবিষ্টর, বর্হি, আজ্যস্থালী, প্রণীতা পাত্র,  
প্রোক্ষণী পাত্র, গব্য, ঘৃত দধি দুগ্ধ, মধু, তিল তণ্ডুল, যব ধান্য  
লাগুড়োদন, ত্রীফল দধ্যোদন বদরীফল, প্রয়ংগু, স্নমুখ, ৫৯০  
শত পুষ্প, শ্বেত তিল, কৃষ্ণ তিল, রক্ত তিল, ত্রিকটু ত্রিফলা  
লূপকেশর, পদ্মকেশর, চন্দনগুলি, গুণ্ণগুলি, সমৌষধি কণ্ঠ  
মূল ফল পক্কান্ন ইক্ষু ছর্বা অক্ষত ঐ সব সামগ্রী সংপূর্ণ ভেল ।

ঋষয়ঃ । সব সংপূর্ণ ভেল ॥

গালব । গন্ধপুষ্পাদি সর্বোপচার, শীঘ্র আয়ু, আচার্যবরণ ঋত্বিকবরণ,  
চতুর্বেদী, সাবধান ভএ, কুশগুণিকা করু ॥

ঋষয়ঃ । অবশ্য ॥

ততো যজ্ঞগীতং ॥

॥ কোরাব ॥ স্বর্জ ॥

পূরল মনোরথ সবে ভেল আজ

৬০০

অপনে আএল নৃপতি সমাজ ॥

তিল তণ্ডুল যব অণ্ড[র] ঘৃতধার  
 ফলফুল তণ্ডুল জত উপচার ॥  
 দশদিকপাল আওর যত দেব  
 সবিধি হোম হবি সবকে দেব ॥  
 চারহু বেদ পঢ়এ সবে মুনি  
 হৃদয় জুড়াএল সোহে ধুনি স্মৃনি ॥  
 গাবএ সরস নৃপ[১০খ]তি জগজ্যোতি  
 কী নহি মিলএ জ্ঞেঞা হরক পিরিতি ॥ ২৫ ॥

গালব । হে ঋষিলোকে, সানন্দিত হএ যজ্ঞ করু ॥ ৬১০  
 ঋষয়ঃ । ঋষিরাজ সর্বথা ॥

প, চো ॥

প্রথমহি আছতি দেঅঞে গণেশ  
 হমরা মথ সবে হরথু কলেশ ॥  
 হরি বিরঞ্চি বাসব দিগদেব  
 আছ[তি] সবহি হরষ মঞে লেব ॥  
 করঞে বেদধুনি মুনিজন মেলি  
 শংকর সিদ্ধি দেথু এহি বেরি ॥  
 স্কৃত সমাজ স্কৃত মন ভাব  
 দানব ছকৃত পরাভব পাব ॥ ৬২০  
 নৃপতি জগজ্যোতি কহ ধরম সহএ  
 শমনক শাসন তেহি পএ জায় ॥

গালব । হে ঋষিলোকে, সানন্দিত ভএ মনস্থির কএ যজ্ঞ করু ॥  
 ঋষি । অবশ্য ॥

আজি প্রথমাক্কে ভেল, কিছু শরীরার্থ গাবইচ্ছি ॥

নাট ॥ এ ॥

সকুচিত দেহ চলএ নহি পার  
নয়নতেজ বিম্ব জগত অধার ॥  
এ হরি এ হরি এহেন কুযোগ  
বুঢ় দশা থিক পাপক ভোগ ॥ ৬৩০  
বিগলিত দশন বধির ভের কান  
আন কহ চলিঅ আবএ আন ॥  
অপনুক জন জত কর পরিহাস  
দিনে ২ বাঁধর হৃদয় উদাস ॥  
নৃপ জগজোতি কহ কি হোএত বাঁথি  
অবছ চেতহ হরিপদ দেহ আঁথি ॥ ২৬ ॥  
ইতি প্রথম দিবসে ॥ ৬৩৭

॥ অথ দ্বিতীয় দিবসে ॥

গালব । হে ঋষিলোকে, সানন্দিত ভয় যজ্ঞ করু ॥

ঋষিলো । অবশ্য কর্তব্য ॥

গালবযজ্ঞে অকস্মাদেব শূকরঃ প্রবিশতি ॥

ভঙ্গীভঃ

॥ সারঙ্গী ॥ প্র ॥

কোলরূপ ধরি ঘুর যজ্ঞশালা

দূর কর ঘৃত ঘট গরজ করালা ॥ ২৭ ॥

অনেন গীতেন [১১ ব] যজ্ঞবিহ্বং কৰোতি ॥

গালব । হে মহারাজ সাবধান ॥

১০

গীতং ৫

॥ শৌরী ॥ এ ॥

ইন্দু বিধুস্তদ লেখে

সুজন কুজনকা বহুত বিশেষে ॥

পেখ অমিঅও দেই

দোসর সময় হেরি গরসএ লেই ॥

বিহি কএল পরকারে

দুরজন রঞ্জএ সেহো নহি পারে ॥

হরি কএল রাহুও আধে

ওকর ন হোঅ তহিহু তহে বাধে ॥

২০

নূপ জগজোতি বিচারী

সাধ করিঅ জঞোও ত্রিপুরারি ॥ ২৮ ॥

শ্লোক ॥

ঘোণাঘাতৈঃ ফাটয়ন্নবুকুস্তান্

গর্জত্যাঈস্তুর্জয়ন্ সর্বলোকান্ ।

মুদিত-কুশলস্বাধ নাটক

১২৯

ব. বি. / বা. মৈ. না. ২০-২

মায়াকোলঃ কোহপ্যয়ং যজ্ঞবেতাং

মূর্তোবিষ্মঃ সংভ্রমী বহ্নাম্যতি ॥

গালব । হে মহারাজ ঐ শূকর নহি, মায়াধারী অশুর তৎকাল মারু ॥

কুবল । হে ঋষীশ্বর, হমরে রহইতে কওন শংকা ॥

গালব । হে রাজন্, সূর্য উগলে কী অন্ধকার রহথি ॥

৩০

শূকর কুবলয়াঃ উত্তর প্রত্যুত্তর গীতঃ

॥ ধনাত্মী ॥ এ ॥

রাজ সমূহ শূকর করলোল

সে সুনী সবে মুনি মন ড়রে ড়োল ॥

নৃপতি বাণ ধনু কএল সঁধান

চৌদিস হোঅ জয় জয় ধুনি গান ॥

শূকর মহাবল ন লেঅ তরাস

পুহু পুহু ধাবএ নৃপতিক পাশ ॥

তখনে খড়গ লয়ে কর পরহার

অশুর মুহ ফেরি চলল পতাল ॥

৪০

কুবলয় হয় লএ কএল পঅান

নৃপ জগজ্যোতি বীর রস ভান ॥ ২৯ ॥

অজ্ঞান পদেনৈব, শূকরকুবলয়াযৌ নিঃসরতঃ ॥

কোণ ভাষা ।

কুব । রে রে অশুর কথা জএবে ॥

বিতীয় কোণে ॥

কুব । মোরা হাথ পরলা ॥

গালব । হে ঋষিলো[১১খ]কে, কুবলয়াশ্ব মহারাজা, মহাপ্রতাপী,

এএ, ছুষ্ট পাতালকেতু নির্ণয় মারলাহ, আবে নিশ্চিন্ত ভেল,

সানন্দে যজ্ঞ পূর্ণো করু ॥

৫০

ঋষিলোক । ঋষিরাজ সর্বথা ॥

শ্লোক: ।

নীতিবুদ্ধিঃ যশোবুদ্ধিঃ প্রতাপৈরশ্রিতঃ সদা ।  
নিৰ্ভয়ো নৃপতিঃ পাতু রাজ্যমেতদকণ্টকম্ ॥ ১ ॥  
শান্তবুদ্ধিঃ শুমহতী পৰ্জন্ত্যঃকামবর্ষণঃ ।  
রাজ্যোহস্মিন্ সন্ত সানন্দাঃ প্রজাঃ বিপ্রাশ্চ ধার্মিকাঃ ॥ ২ ॥  
অত্র দেবী ভগবতী ব্রহ্মাবিষ্ণুর্মহেশ্বরঃ ।  
অষ্টৌ চ হরিতাং পালা রক্ষাং কুবন্ত সর্বদা ॥ ৩ ॥  
তীর্থানি মুনয়ো গাবো গন্ধর্বাঃ পন্নগাঃ নগাঃ ।  
যোজয়ন্ত সদাকাশৈঃ রাজানং সপ্রজাগমম্ ॥ ৪ ॥  
সন্তঃ সন্ত নিরন্তরং স্কৃতিনো বিশ্বস্তপাপোদয়াঃ  
রাজানঃ প্রতিপালয়ন্ত বনুধা ধর্মস্থিতাঃ সর্বদা ॥  
কালে সন্ততিবর্ষিণোজলমুচঃ সন্ত প্রজাঃ পুণ্যদাঃ  
মোদন্তাং ধনবুদ্ধিবান্ধবশুভ্রংগোষ্ঠীপ্রমোদাঃ সদা ॥ ৫ ॥

৬০

ইতি যজ্ঞ পুণ্যোৎসবপূর্বকরা আশীর্বাদাদিকং দত্তা ॥

॥ গালব ঋষিরাজ কথিতঃ ॥

হে ঋষিলো[১২ক]কে, হমরা এহী যজ্ঞ সম্পূর্ণ ভেল, এষনে  
ঋতধ্ব[জ]ক পুত্র, কুবলয়াশ্ব নাম জুবরাজ মহাসাহসীক  
অচ্ছএ, সে রাজকুমার সকল মনোরথ সফল কয় কহ, পরম  
কুশলে স্বরাজ্য বিবে জাথু ॥

৭০

ঋষিলোক প্রত্যুত্তরঃ ।

এবমন্ত তথাস্ত ॥

॥ গালব । হমরা সবকা পূর্ণ মনোরথ ভেল, অপনে অপন আশ্রম চক ॥  
ঋষিলোক । এবমেব ॥

॥ সঙ্ঘবিগণো গালবো গীতেন নিঃসরতি য ॥

শ্রুতি-কুবলয়াশ্ব নাটক

১৩১



সারঙ্গরাগে ॥ পরতারে ॥

মুনি হে পুত্র পুত্র মথসুখ পাউ ॥ ধ্রুং ॥  
নূপে নিজভুজবলে বিঘিনি বিনাশল  
সবহি অপন ঘর জাউ ॥ ৩০ ॥

কোণ ভাষা ॥

৮০

গালব । হে ঋষিলোকে, হমে সানন্দ ভেলাছ, কুবলয়াশ্ব যুবরাজক,  
মনোরথ পূর্ণ হোঅও ।

ঋষিলোক । ধর্মবলে সে সবে হো ॥

দ্বিতীয় কোণে ॥

ঋষিলোক । হে মুনি বড় কর্ম কএলচ্ছ ।

গালব । এহাহি লোকক অনুগ্রহ ॥

সপ্তম সংবন্ধঃ ॥ ৭ ॥

[২৮]

॥ মহাদেব পরিক্ষেপন দুঃহায় ॥

॥ মহাদেব । হে প্রিয়ে পার্বতি, ঈ বদ মনোহর স্থান, খনেক  
বিশ্রাম করহ ॥

৯০

॥ পার্বতী । ঈশ্বর জে আজ্ঞা ॥

মহাদেব । হে পার্বতি দেবি, তোহর রূপ দেখি হমর মন চংচল ভেল,  
কিচ্ছু বচন স্নুহু ॥

[১২ খ] পার্বতী । ঈশ্বর আজ্ঞা হোঅও ॥

মহা । শৃংগার ॥ বেলাবরী ॥ পরি ॥

দরশনে শশধর ॥

হে প্রিয়ে স্নুমন কএ আলিঙ্গন দেহ ॥

পা । বিনতি স্নুহু ॥

আসাবরী ॥ চো ॥

তুঅ কর পরশ ॥

১০০

হে ঈশ্বর, ঐহ্যাক বড় বিদগ্ধ ॥

[মহাদেব] হে পার্বতি দেবি, এহি মহীমণ্ডল মহ নানা বিলাস  
কএলাহ, অতঃপরং কৈলাস জাএব চলু ॥

পা । ঈশ্বর জে ইচ্ছা ॥

দবলন গিহাব

॥ অষ্টম সংবন্ধঃ ॥ ৮ ॥

[২'২]

ততো মদালসা প্রবেশ ॥

মালব ॥ অষ্টারা ॥

গন্ধর্বভনয়া হমে মদালসা নামে  
চ্চলিহু সখিহি মিলি খেলৈতে অরামে ॥

১১০

অসুর হরিএ লাএল করম চণ্ডারে  
পুরুব করমদোষে অএলা পতালে ॥  
রচহ সজনি মোর কিচ্ছু পরকারে  
জে হোঅ বিষম এহি সংকট উধারে ॥  
নৃপ জগজ্জোতি ভন শিবহিক আসে  
চির ন কুদিন রহ তেজহ তরাসে ॥ ৩১ ॥

অবস্থা ॥

অস্থা জনস্ অম্হি আহরণং সহীত্র  
তাদস্ লোঅণ চণ্ডরয় চন্দরেহা ॥  
ধারেমি রথসকরগ্গহিদা ন সচ্চং  
চণ্ডাল হথপড়িদা সুবহিব্ব জীঅং ॥

১২০

অস্থামাতা মাতৃজনশ্চ হৃদয়াভরণং  
সহীএ সখীনাং তাতশ্চ লোচনচকোরচন্দ্ররেখা  
ধারয়ামি রাক্ষসকর গৃহীতা হু সত্যং  
চণ্ডাব হস্তপতিতা সূরভিরিব জীবম্ ॥

[মদালসা] হে কুণ্ডলে, হমরা এহন অবস্থা ভেরি ॥

কু। মদালসে বিশ্বাবসু গন্ধর্বরাজকন্যা ভএ, ঐ সঙ্কট উচিত  
নহি দৈব নির্বিক্কে কী ॥

[মদালসা] হে কু[ন্ত]লে, মোঞ অগ্নি প্রবেশ করব, চিত্তা  
রচিহ ॥ ১৩০

আকাশবাণী

॥ শ্রো ॥

পাতালকেতুং হঠৈনং বোদ্ধব্রাকোহপি সৎ পুমান্  
ত্রয়োদশ দিনাদর্বাং স মা কুরু সাহসম্ ॥

কু। সখি মদালসে তেরহি দিন ভীতর তোহরা সৎ[১৩ ক]-  
পুরুষ কেও স্বামী হোএত, জে হরি অনলিহে, সে  
পাতালকেতু মারত, এহেন আকাশবাণী ভেল চিন্তা  
জন্ম কর ॥

মদা। হে সখি, কিচ্ছু হৃদয়বেদন স্নুহু ॥

গীতং ॥ কেদারা ॥ এ ॥

১৪০

কিচ্ছ ন সোহাএ খীর নহি রহ মন  
জনি জ[ল] নলিনীপাত  
হৃদয়বিষাদ হতাশন অনুখন  
হবি জকে জারএ গাত ॥  
স্নুহু সজনী কি করব এহি পরকার ॥ ধ্রুং ॥  
বংশ বিম্বুদ্ধ কতএ ভেল উতপতি  
কতএ অসুরঘর বাস  
হরি হরি দৈব নিকারুণে রাখলি  
হরি মুখ হরিণি গরাস ॥  
রঅনিছ নীদ নয়ন নহি আবএ  
কথিছ ন দেখিএ তরান

১৫০

মোহি পাপিনি আবহ নহি পরিহর  
পাথর কঠিন পরান ॥

দীহ নিসাস তরাস বেআপিত  
কাপএ জীব অহনিশ  
কাহি কহও নিঅ বেদন সাজনি  
সুন দেখিত দহদীশ ॥

হিমগিরিনন্দিনি পদযুগ বন্দন  
নূপ জগজ্জোতি বুঝাব  
এক পএ শিবক অরাধনে  
পাইঅ চারি পদারথ ভাব ॥

১৬০

গীতার্থঃ শ্রাবয়তি ॥ ৩২ ॥

[মদালসা] ॥ হে কুণ্ডলে, এহনা ছুঃখ, এহি ঠাঞে রহএ নহি  
পারইচ্ছিত আগন ভএ রহ ॥

কুণ্ডলা । হে মদালসে, দিন দশ বারহ অবধি আকাশবাণী  
কএল অচ্ছ, ধৈর্য করহ ॥

মদা । হে কুণ্ডলে, একহোক দিন হমরা যুগ সমান ॥

॥ কুবলয়াঘো বি[১৩ খ]ভাস রাগে পবতালেন পাতালঃ প্রবিশতি ॥

কোণ ভাষা ॥

কুব । শিব ২ কওন প্রসংগে অএলাহ ॥

১৭০

দ্বিতীয় কোণে ।

মোরে শরে মায়া শূকর, মুইল কি নহি মুইল কি  
নহি মুইল ॥ কতএ আএল, ঈ কওন নগর কিচ্ছ  
নহি বুঝি হোঅএ ॥

অত্র নগরবর্ণনা অকৃতরস গীতঃ

॥ বিভাস ॥ প্র ॥

নগর দেখিতে মোরা কৌতুক ভেল  
জত ছল পরিসম সবে দূর গেল ॥

মুদিত-কুবলয়াধ নাটক

১৩৫

হাটবাট সবে কত কত ভাংতি  
 সব ঘর দেখিঅ ধরহ পাংতি ॥  
 অনুপম দেখিঅ কুপ তড়াগ  
 কতহু ন মানুস বিসমএ লাগ ॥  
 এহি ধরহর দেখিঅ কে নারি  
 বিহি সজতন ভএ আনলি সমারি ॥  
 অদভুদ রস নৃপ জগজোতি গান  
 হরক ভগতি রসে নগর বখান ।  
 গীতার্থ ॥ ৫৩ ॥

১৮০

এহি হয়বর ইহা রাখি, সৌধ উপর মোঞ জাএব ॥ হে  
 কামিনি, তোহে দেবকণ্ঠা কী নাগকণ্ঠা, কী  
 গন্ধর্বকণ্ঠা, কে তোহ কওন নগর কী নাম, হমরাক  
 স্বরূপ কহ ॥

১৯০

এতচ্ছন্দা মদালসা মুছতি

কুণ্ডলা । হে দেব, ই পাতালপুর নগর, মহামনোহর পাপিষ্ঠ  
 পাতারকেহু নহি, নগরবাসী লোক অনেক ছুংখ  
 জাতনা দেল তে নগর শূন্য ভেল ॥

কুবল । হে সুন্দরি হমরা দেখইতে মুচ্ছা কিএক ভেল ॥

কুবলয়াঃ সংগীতঃ

॥ পহড়িয়া ॥ এ ॥

অপুরুব রমণী ন হোঅ বখানি  
 অচেত পড়লি কিএ কহহ সআনি ॥  
 তে কারণে অপনো [১৪ ক] জিব দেব  
 একর উধার অবস কএ লেব ॥  
 শশধর বদন ঢরিএ পড় নোর  
 বিহি সংঘটাওল চাঁদ চকোর ॥

২০০

হমর তোহর কুদিবস গেল দূর  
 ছুহক মনোরথ হোএত পরিপুর ॥  
 চণ্ডীভগবতী নৃপ জগজ্জোতি গান  
 অবসর উচিত বিধাতা জান ॥ ৩৪ ॥

হে সুন্দরি নিমিত্তমাত্র কহ, তোহর দুঃখ, অকলেশতে  
 দূর করবো ॥ ২১০

কুণ্ডলা । হে মহারাজ রাজেশ্বর সাবধান সুহু ॥

[কুবলয়াশ্ব] সুন্দরি কহ ॥

কুণ্ডলোক্তি গীতঃ

। মালব ॥ খজ্র ॥

মদালসা নামে এহে রামা  
 বজরকেতু স্মৃত লাএ ঠ ঠামা ॥  
 অগিনি পৈসএ লেলা  
 আকাশবাণী কিচ্ছু বিসবাস দেলা ॥  
 তোহে সার্মি পাওব সেহে  
 পাতালকেতু মারত বীব জেহে ॥ ২২০  
 তে মুরছা ভেল তাহী  
 তোহ তহ সাধি হোঅ কী নাই ॥  
 নৃপ জগজ্জোতিমল গাবে :  
 হরক চরণ ভজি অভিমত পাবে ॥  
 গীতার্থঃ ॥ ৩৫ ॥

কুণ্ডলা । হে রাজ, গাংধর্বরাজ বিশ্বাবসুক তনয়া, মদালসা নাম, অতি  
 বিচক্ষণা, মন্ত্রি রাজ বিংধ্যাবানক বেটী, কুণ্ডলা নাম মোঞে,  
 পুঙ্করমালীক পত্নী, শুভাসুরে, সে মারলাহ, তাহি দিন সঞে  
 তীর্থভ্রমণ কএল, মদালসা হমরা অত্যন্ত প্রেম, একদা হমরা  
 ছুহ ব্যক্তি, বনবিহার করইচ্ছলাহ, বজকেতুক পুত্র, ২৩০

পাতালকেতু মহাভূষ্ট, তমোময় মায়া কএ কভু হরি লএ  
অনলক ও পাপিষ্ঠ ঈ বিয়াহএ উত্তমলি, তে বিষাদে দোসরা  
দিনএ মরএ উত্তমল, ওহিটা [১৪ খ] সময় আকাশবাণী  
ভেলি পাতালকেতু মারি, তেরহ দিন ভিতর তোহরা উচিত  
স্বামী মিলত, জে পাতালকেতু মারত, সে হোএত স্বামী,  
ইচ্ছ[১] তোহরা ঠাম ভেল, তে শংকা মুচ্ছা ভেলইক ॥

কুবল । জীবুদ্ধি এহনে থিক, সামবংশী সার্বভৌম মহারাজ শঙ্ক-  
জিতপুত্র, কুবলয়াশ্ব নামে হমে, গালব ঋষিক যজ্ঞ করাবএ  
অয়রাল্, পাতালকেতু, শূকর রূপ যজ্ঞ বিঘ্ন করএ গেল, এক  
শর মারি, তাহি খেদল, এক কন্দরা পড়লাল্, তে ২৪০  
বার্ট, ই ঠাম অএলাল্, সে পাতালকেতু, মারল মোঞে  
নিস্‌সন্দেহ ভেটল নহী ॥

তদনন্তরং কুণ্ডলা মদালসা চেষ্টা কারয়তি । শীতল জল তালবৃন্ত লএ জগাউলি ॥

মদালসা । হে প্রিয়সখি, প্রীতি সমান ছুঃখ নহী ॥

মদালসোক্তি গীতঃ

॥ কোরাব ॥

পেমক কেছ নহি বুঝিঅ ওর  
করমক দোসে সেহও ভেল ভোর ॥  
কত জোজন ঘন বরিসএ তোএ  
তঞে পএ ধরনি অধিক ফল হোএ ॥ ২৫০  
বারিস বিহু মহি সহি নহি জাএ  
দিনে দিনে ঝুরি ভএ ফাটি সুখাএ ॥  
এহন বিওগ হরি কাল জন দেহ  
পুহু পুহু বিনমও রাখহ নেহ ॥  
নূপ জগজোতিমল এছ রস ভান  
পেম সমান সুখদ নহি আন ॥ ৩৬ ॥

[মদালসা] হে কুণ্ডলে, ইথি কী বিধেয় ॥

কুণ্ডলা । ঐ মহারাজকুমার, হিনি পাতালকেতু [১৫ ক] মালহাল  
নিশ্চয় তথী, তোহর মনঞো প্রমাণ, তথাপি তুম্বুরু  
তোহরা কুলগুরু, তহিত আহ্বান করইচ্ছঞো ॥ ২৬০  
হে ঋষীশ্বর তুম্বুরু, হমরা ঐ কষ্ট ভেলঅচ্ছ, দর্শন দিএও ॥

বিভাস রাগে একতালেন তুম্বুরুঃ প্রবিণতি

কোণ ভাষা ॥

[তুম্বুরু] হমরা অত্যন্ত স্নেহ কুণ্ডলা আবাহন করৈচ্ছত, তঞে  
জাএব ॥

দ্বিতীয় কোণে ॥

অরাঞে জাএব ॥

মদালসা কুণ্ডলে ঋষি পশ্ততঃ ॥

মদা, কুণ্ড । মহাঋষীশ্বর হমর প্রণাম ॥

তুম্বুরু । মনোরথ সিদ্ধিরস্ত ॥ ২৭০

কুণ্ডলা । হে তুম্বুরু মহাঋষীশ্বর কিচ্ছু গোচর হমর শুভ ॥

তং । কুণ্ডলা কল ॥

গগনহীন গীতঃ ॥ বিভাস ॥ এ ॥

ঋষিরাজ পরল মহাপাপে

তোহে দূর কর মোর তাপে ॥

ক্রমে চলি অএলছ কুলগুরু

তুঅ চরণ দুহু সুরতরু ॥

পএ পড়ি বিনব মোঞে তোহি

শরণ দেহ এহি দুহু মোহি ॥

নূপ জগজ্জোতিমল ভানে

২৮০

এহি ভেদ গুণিজন জানে ॥ ৩৭ ॥

[কুণ্ডলা] হে ঋষীশ্বর হমরা দুহু উদ্ধার করু ।

মুদিত-কুবলয়াখ নাটক

১৩২



তুং । কুণ্ডলা অবশ্য ।

মদা । হে ঋষীশ্বর হমরা এক বিনতি শ্রুত্ব ॥

তুং । মদালসা কহ ॥

মদালসোক্তি গীতঃ

॥ সারঙ্গী ॥ খ, এ, গ, প ॥

জুবতী জনম সপনহু নহি সোহএ

দিনে দিনে বিরহ বঢ়াবএ রে ।

অপন দুখ জত বোলি ন আবএ

২৯।

কহেন হৃদয় ন ফাটএ রে ॥

গরুঅ পাপগিরিভার মোহি পরে

পড়ল ন তেহু জিব চ্ছাড়ল রে ॥

কাঠ কঠোর পমাণহি কী [১৫ খ] দহু

দারুণ বিহি নিরমাণল রে ॥

শিব শিব হরি সঞে পুহু পুহু মাগব

করজোড়ি ইহে এক বিনতী রে ।

দুপদ চারিপদ জনম হোঅব রে

কবহু ন সিরজবি জুবতী রে ॥

হে ঋষিরাজ লাজ তেজি বাজব

৩০০

আজু অকামিক ভেটল রে ।

ই যুবরাজ সমাজ হিতে দহু

অশ্রুরাজ কী কাটল রে ॥

নৃপ জগজোতি অপন মোতি বোলএ

হরক চরণ মন লাঙ্গি রে ।

তেজহ বিষাদ করহ মঙ্গল ধুনি

বিধি নিধি দেল মিলাঙ্গি রে ॥

গীতার্থঃ ॥ ৩৮ ॥

কুণ্ডলা । হে তুমুর, মহর্ষীশ্বর, এতবা বৃত্তান্ত তথি হমরো সংশয়  
হোইচ্ছ ॥ ৩১০

তুমুর । হে কুণ্ডলে, সে মোঞে কহইচ্ছী ॥

তুমুর প্রত্যুত্তর গীতঃ

॥ ধনাত্রী ॥

তপবলে জানল কর সন্দেহ

শক্রজিতনন্দন সব গুণ গেহ ॥

তোহরে ভাগে আএল ই ঠাম

কুমুদিনী করমে উগএ হিমধাম ॥

পাতালকেতু ছিলে ঋষিমথ গেল

হনি এক বাণে জীব তসু লেল ॥

হনি সঞে অবিলম্বে করহ বিআহ

৩২০

অনুদিন তোহরা হোএত উচ্ছাহ ॥

মহিপতি জগজ্জোতি মংগল গাব

চণ্ডীচরণ সেবি কী নহি পাব ॥

গীতার্থ ॥ ৩২ ॥

তুমুর । হে কুণ্ডলে, ঋষিকা তপস্রাবলে সবে কিছু জানিঅ,  
ঐ মহারাজ শক্রজিতপুত্র কুবলয়াশ্ব নাম রি...ত, গালব  
ঋষিকা যজ্ঞ, পাতালকেতু এক শরে মারি, এতএ অএলাহ,  
পাতালকেতুক মৃত্যু অবশ্য, তোহর ভাগো ঐ সংঘটন ভেল,  
হুৱাঞে বি[১৬ ক]বাহ করহ, আকাশবাণী জে ভেলি সেও  
ফুট ভেলি ॥ ৩৩০

কুণ্ডলা । ঞ্চেহাঞে হমরা কুলগুরু ঞ্চেহাহিক কএ লেহো ॥

তুমুর । হে কুণ্ডলে অবশ্য ॥

শর্বাণীশর্বয়োঃ শ্রীতিল্লশ্রীর্মাধবয়োর্বথা ।

সাবিত্রী ব্রহ্মগোস্তেহস্ত ইন্দ্রাণী শক্রয়োস্তথা ॥

হে কু, মদালসে তথৈব তোহরা ছুছকা শ্রীতি হোঅও ।

অত্র মদালসা কুবলয়াস্বা বিবাহগীতঃ তুযুজ্জি

॥ বিভাস ॥ চো ॥

উচিত বিবাহ কএল সব সাজ  
হরি মধুপুরি জে কে ছুঅও বিরাজ ॥  
বিধিবসে কুদিবসে গেল ॥ ঙ্গং ॥ ৩৪০  
প্রথমহি গোহিক চরণ অরাধি  
বর হাথ ঋষি কঙ্কণ দেল বাঁধি ॥  
সোরহ সিঙ্গারে মদালস আনি  
কুশজল দেলি ঋষি নৃপতিক পানি ॥  
দহদিস কিন্নর মঙ্গল গাব  
সুরগণিকাগণ হরথ নটাব ॥  
হরমতি নৃপ জগজ্জোতি বিচার  
ছুছ মন দিন দিন বাঢ়ত সিঙ্গার ॥ ৪০ ॥

তুযুজ্জি । হে মহারাজ কুবলয়াস্বা মদালসে, কুণ্ডলে, এহা লোকক  
মনোরথ পূর্ণ ভেল, অপনে নিজ রাজ্য সপত্নীক ৩৫০  
জাউ, হমছ আশ্রম জাইচ্ছিঞে ॥

কুবল । হে ঋষীশ্বর, এহন ডরা কিএ করইচ্ছিঅ ॥

তুযুজ্জি । ঈ কার্য সবে সম্পন্ন ভেল, উত্তরোত্তর তোহ ছুছ ব্যক্তিকা,  
কল্যাণ হোঅও ॥

কুবল, মদাল । হে ঋষীশ্বর হমর প্রশ্নাম, অহুএহ করইতে রহ ॥

কুণ্ডলা । হে মহারাজ, হে প্রিয়সখি মদালসে, তোহরা মনোরথ  
পূর্ণ ভেল, হম কুলগুরু তুযুজ্জক সঙ্গে তপস্যা করএ  
জাইচ্ছিঞে ॥

কুব, মদা । হে কুণ্ডলে এহাঞে বড়ি ধর্মশীল ॥

॥ তুম্বু কুণ্ডলে গীতেন নিদ্রসরতঃ ॥

ভৈরব ॥ প্র ॥

৩৬০

সমুচিত না[১৬ খ]রী নাগর ছুছ মেরি

হমে জাএব আবে তপোবন সেরি ॥ ৪১ ॥

কোণ ভাষা ॥

তুম্বু । হে কুণ্ডলে উচিত ছুছ মিলল বড় সানন্দ ভেলাছ, হমরা  
আবে তপোবন জাউ ।

কুণ্ডলা । হে ঋষীশ্বর উত্তম কহল, হমরাছ তীর্থ পর্যটন করব ॥

দ্বিতীয় কোণে ।

কুণ্ডলা । হে ঋষিরাজ, অবিলম্ব চলু ।

তুম্বু । কুণ্ডলে সর্বথা ॥

॥ তত্র কুবলয়াশ্বমদালসরোঃ শৃংগারঃ ॥

৩৭০

কুব । হে প্রাণপ্রিয়ে মদালসে, তোহে দেখলা উত্তর, পূর্ব মোরো,  
ঈ অবস্থা ভেল, সে সুমু ॥

গণুল গীতঃ ॥ আসাবরী ॥ জতি ॥

দেখলি নয়ন ভরি মন হরি গেলী

সবহি সখিহি মিলি করইতে কেলী ॥

অজর কণঅ সম অনুপম দেহা

জনি মহি অবতরু নব শশিরেহা ॥

খনে খনে হোঅএ অধিক তনু তাবে

মদন অধিন মন তহি পএ ধাবে ॥

নৃপ জগজ্যোতি কহ ন করহ দন্দা

চির নহি রহএ দিবস ভল মন্দা ॥

গীতার্থঃ ॥ ৪২ ॥

৩৮০

কুব ।      হে মদালসে এখনে তোহরা পাএ, জন্ম সাফল্য ভেল ॥  
মদা ।      হে নাথ হমে, এ তোক যোগ্য নহী ॥

মদালসোক্তি গীতঃ

॥ ভূপালী ॥ এ ॥      .

তোহর উচিত কে হোইতি নারী  
ঈ হমে জানল মনে অবধারি ॥  
জকরে রূপে মদন হোঅ থোর  
বদনক তুলনা কে দেব জোর ॥      ৩৯০  
তরুঅর লতা বেঢ়ি রহ পাস  
তে পরি হমরা তোহর আস ॥  
তোহ বিম্ব তিলও রহএ নহি জাএ  
মলিন মগনি ভএ ঝরি সুখাএ ॥  
নূপ জগজোতিমল [১৭ ক] কৌতুক গাব  
শিবপদ অনুগতি কী নহি পাব ॥  
গীতার্থঃ ॥ ৪৩ ॥

মদা ।      ঞ্জহাঞে ঞ্জহন নব নাগর হম তহ, কী বাজি হোঅ ।  
কুব ।      হে প্রিয়ে, ঈ কী কহইচ্ছী, জত তোহর রূপ দেখইচ্ছী তত  
কহি নহি হোইচ্ছএ, কিচ্ছু কহইচ্ছী সে স্নমু ।      ৪০০

কুবলয়াবোক্তি গীতঃ

॥ ভূপালী ॥ প্র ॥

কনকলতা ফুল অধর সুরঙ্গ  
মদনজালে রে ধমু ভৌহ বিভঙ্গ ॥  
নয়নক রঞ্জন অঞ্জন দেল  
কমল উপর জনি ঞ্জন খেল ॥

সিন্দূর সুর বদন শশি কঁাতি  
 দশনক জ্যোতি মোতিম ফল পাঁতি ॥  
 বিহি নিরমান দেখল ঈ আজ  
 অধিক অসংভব কহইতে লাজ ॥  
 নৃপ জগজ্যোতিমল এহো রস ভান  
 পুনমত জে হোঅ এহি গুণ জ্ঞান ॥  
 গীতার্থঃ ॥ ৪৪ ॥

৪১০

কুব। হে প্রিয়ে মদালসে, ঈ অদ্ভুত কহি নহি হোএ ॥

তদন্ত কুবলয়াবোহতা কর্ণঃ ক্রোতি ॥

মদা। হে নাথ, এতা সাহসক স্থান নহী ॥

মদালসোক্তি গীতঃ

॥ আসাবরী ॥ চো ॥

তুঅ কর পরসে জিব মোর কমপঈ  
 গজ দমসনে কমলিনি নহি সহঈ ॥  
 তোহে বর নাগর মোঞে ধনি বারী  
 করহ কেলি রতি সময় বিচারী ॥  
 মালতি মুকুল ভমরক ঝাঁপে  
 বিকশিত হোঅএ নবদল কাঁপে ॥  
 ন কর ন কর হঠ অবর তরুণা  
 এতহু পরাভবে তোহ নহি করুণা ॥  
 নৃপ জগজ্যোতি কহ প্রথম সোভাবে  
 চণ্ডীভগতি বিহু ঈ নহি পাবে ॥

৪২০

গীতার্থঃ ॥ ৪৫ ॥

মদা। হে নাথ, মোঞে কী কহব, অপনেহু বিচারু ॥

৪৩০

মুদিত-কুবলয়াব নাটক

১৪৫

ব. বি. / বা. মৈ. না. ২০০১০

কুব । হে মদালসে, যোগ্য কুলবধু তোহে, অতঃপর হ[১৭ খ]মর  
রাজ্য চল, এক উত্তম করু ॥

মদা । নাথ জে ঞ্চেহাক আজ্ঞা ॥

সোহে রাগৈক তালেন তালকেতুপ্রবিশতি ॥ কোণভাষা ॥

তালকেতু । তালকেতু, জিবৈতে মনুষ্য এক হমরি আনলি, কহ্যা লেলে  
জাইচ্ছ, করক পৌরুষ হে বীরলোকে ।

রাক্ষসগণ । হে তালকেতু হমর সঞো ঈ অপরখ হোইচ্ছ ॥

দ্বিতীয় কোণে ।

[তালকেতু] পাতালকেতু সন ভাএএ, মোরে মারল স্বরাঞে বৈর  
লেব ।

৪৪০

রাক্ষসগণ । নরমাত্রহি বহুত গঞ্জনা করল চলু ॥

ততঃতালকেতু কুবলস্বয়ম্বুজারম্ভঃ ॥

তাল । অরে রে ক্ষত্রিয়াধম, হমর জে ভুজবল প্রতাপ পাবক তথী,  
তোহে পতঙ্গ ভেলচ্ছহ আএ ।

মদা । হে নাথ, ঈ আঘাত স্নি মোরা বড়ে ভয় উৎপন্ন ভেল ॥

কুব । হমরা রহৈতে তোহর কওন ভয়ানক ॥

॥ অথ মদালসোক্তি ভয়ানক রস গীতঃ

॥ সোহৈ ॥ এ ॥

চৌদিস কল কলরোলে

সেহে স্নি মন মোরে

৪৫০

ডোলে অতি ঘোরে ॥

দানবদল পলগাসে

কঞোনে পরিহো এতনি কাসে

এহি ফাসে ॥

একরা এসন রীতি  
 পর জীব বধ অতি নীতি  
 নহি ভীতি ॥  
 নহি লাজ হর পর দারা  
 ঈ সবে করম চণ্ডারা  
 ছুরবারা ॥  
 রূপ জগজ্জোতিমল গানে  
 রসহি ভয়ানক ভানে  
 শিব জানে ॥  
 গীতার্থঃ ॥ ৪৬ ॥

৪৬০

মদা । হে নাথ, হমরা ভয়ানক উপস্থিত ভেল কী ।  
 [১৮ ক] কুব । তোহে অবরা ঈ কঞোন ত্রাস, এহি খনে মারইচ্ছও  
 হমে দেখু ॥

যুদ্ধ পরস্পরোক্তি রৌদ্ররস গীতঃ

ধনাত্মী ॥ ঠক ॥

কি একু মানুস গরবে বাজসি  
 দেলা হে দৈবে অহার  
 বাঘক বদন হরিণ পড়ল  
 কে কর তোর উদার ॥  
 অরে রে দৈত্যাধম সুনহ ॥  
 বীর মহারস পাওল ভাগহি  
 কিচ্ছু জন্ম মুহে বাজ  
 একহি বাণে মোঞে দেব সজাই  
 জে তোহি লাগএ লাজ ॥  
 অরে মানুস দেবগণ সবে মোঞে জিনলে  
 এহিখনে জমপুরি পঠএব

৪৭০

৪৮০



দেবগণ সবে দানব জিনল  
তোঞ নহি চিহ্নসি মোহি  
অচিরে শমনভবন ভেজ্ঞও  
জ্ঞেঞা রণ রহসি তোহি ॥

কু বচন, রাক্ষ বচন,

হাথপাও সিরগণ সবকেব  
একে শরে বিহড়াএ  
ঈ সবে দেখি তাল মহাকেতু  
বিমুখ গেল পরাএ ॥  
রৌদ্র মহারস হরে সিরজল  
নৃপ জগজ্জোতি গাব  
রণহি জানি অসুরও কাঅর  
নৃপতি এহে সোহাব ॥

৪৯০

গীতার্থ ॥ ৪৭ ॥

কুব । হে প্রিয়ে হমরে রহইতে, তোহরা কঞোন ভয়ানক, ঈ  
রৌদ্ররস তোহে দেখল. ঈ বিচিত্র চরিত্র দেখু ॥  
মদা । জে আজ্ঞা ॥

বীভৎস রস গীত ॥ মারব ॥ এ ॥

মুদিত পরে পিশাচহি গাব  
হরখে বেতালগলগণ ডম্ফ বজাবে ॥  
রুধির পিবিএ মদমাতল নাংচে  
করে জআংতমা সুগিত এ কাংচে ॥  
বিকৃত ভয়ংকর উথএ কবংধে  
[১৮ খ] রুহির তরঙ্গিনি কর অহুবংধে ॥  
মুহ ফেরি মদালসা আঞ্চর ঝাঁপে  
সহজ কোমল তনু ধর ২ কাঁপে ॥

৫০০

নূপ জগজ্যোতি বিভচ্ছরস ভানে  
শিব ২ দায়ক দোসর ন আনে ॥

গীতার্থঃ ॥ ৪৮ ॥

কুব । হে মদালসে, কিএ মুহ ফেরইচ্ছী । নওরস ভীতর এক ৫১০  
বীভৎস রস এহেন থী ॥  
মদা । হে নাথ, বীভৎস রস মহা নিঘূর্ণ থী ॥  
কুব । এহেন আবে ত্রাঞে চলু নগর জাউ ॥  
মদা । জে আজ্ঞা ॥

কুবলয়াখ মদালসা গীতেন নিস্বরতঃ ॥

গীতং ॥ কলোল ॥ চো ॥

কএল পুরুব পুনে অসুররাজ থএ  
পুরল মনোরথ আজ মোর জত  
চরহ জাএব নিজবাজ মুদিত ভএ ॥ ৪৯ ॥

কোণ ভাষা ॥

৫২০

কুব । হে প্রিয়ে মদালসে, হমর রাজ্য দেখব গএ ।  
মদা । হমরাজ তেহি আনন্দ ॥

ষষ্ঠীর কোণে ।

মদা । হে প্রাণনাথ, এহাক আনন্দে হমরা আনন্দ ।  
কুব । কুলস্বীকা এহনে ॥

সগগন্তালকেতুক্ষাকীরাগ পরতালেন নিসবতি ॥

কোণ ভাষা ॥

তাল । হে রাক্ষসলোকে, এ রাজকুমারে, এক সরে হমরা  
সবহিক গঞ্জন কএল ।

রাক্ষস । ঐ বড় বীর ॥

৫৩০

মুদিত-কুবলয়াখ নাটক

১৪২

দ্বিতীয় কোণে ।

তাল ।     হে দৈত্যগণ সম্মুখ এহি সঞো নহি পারবে, মায়াঞো  
              ঈ পরাভূত করব ।

রাক্ষস ।     হমরা সবকো সেহে বল ॥

অষ্টম সংবন্ধঃ ॥ ৮ ॥

[২' ২]

সগরিবারো রাজা জমনিকাং দম্বা [১২ ক] প্রবিশতি ॥

রাজা ।     হে দেবি হমরা দক্ষিণ বাহু স্পন্দএন হোইচ্ছ জে  
              বংধুদর্শন হো ।

রাক্ষসী ।     হে দেব হমরাহু বাম নেত্র স্পন্দ হোইচ্ছ ॥

গীতেন কুবলয়াষ, মদালস প্রবিশতঃ ॥

৫৪০

॥ কাফী ॥ প্র ॥

কমল প্রকাশ সুবাসহি রে

জৈসনি মধুকর ধাব

অরতলতে লেখ লাগএ রে

মোর মন তাতক পাব ॥

হমে হুহু জাই সেহে ঠাম ॥ ধ্রু ॥ ৫০ ॥

কোণ ভাষা ॥

কুব ।     হে প্রিয়ে, হমরা, মা বাপক জে সেবা, সেহে ধর্ম ত্বরাঞে  
              তহি লোকক চরণ দেখু ॥

মদা ।     হমরাহু বড় এহুে অভিলাষ ॥

৫৫০

দ্বিতীয় কোণে ।

মদা ।     হে নাথ, রাজধানী কতা দূর ।

কুব ।     হে প্রিয়ে খবলগৃহ ঈ দেখিতহিচ্ছী ॥

কুবলয়াষ মদালস শত্রুজিহ্বরণে পতন্তঃ ॥

কুব ।     হে তাত, হে মাতঃ হমর সাষ্টাঙ্গ প্রণাম ॥

রাজা । বৎস ইহা কুশল থী, কতবা কতবা কর্ম ভেল, ঈ কহ ॥  
কুব । হে তাত শুনু ॥

কুবলম্মাখোক্তি গীতঃ

॥ শুণু ॥ প্র ॥

ঋষি জাগ কএল রে দৈতে বঢ়াওল দন্দ ৫৬০  
পতালকেতু করে তকর কএল নিকন্দ ॥  
তোহর কুপাতে হে সব সাহস সীধি ॥ ঞ্জবং ॥  
গেলাছ পতাল হে তালকেতু সহারি  
এহেন মদালসা হে মোহি বিহি দেলি নারী ॥  
কুশল অএলাছ তুঅ চরণ সমাজ  
পুরুব স্কৃত হে মোর পবিণত আজ ॥  
নূপ জগজোতি হে অলম্ব ভবানি  
ধএল তুঅ পদ হে অপনে মনে জানি ॥  
গীতার্থঃ ॥ ৫১ ॥

গীতার্থঃ আবয়তি ॥

৫৭০

[১৯ খ] কুব । হে তাত ঞ্জহাক পুণ্যে কী নহী হোঅএ ॥

রাজা । সাধু ২ পুত্র ॥

বাজা কথিত গীতঃ

॥ আশাবরী ॥ চো ॥

তনয়ক গুণ হো তীনী  
সবে নাহি সমহো কে নহি জানী ॥  
তাতছ তহ হোঅ ধীরে ।  
উতম রাম দশরথ তহ ধীরে ॥  
মধ্যমকে কহএ নীতি  
তাতক সরিকএ ধর সবে রীতি ॥ ৫৮০  
সেহে অধম পদ জাগৈ

বাপক গুণ যশ হেলএ ঘটাঙ্গি ॥

নুপ জগজ্জোতি গাবে ।

শিবহি অরাধি উত্তম স্মৃত পাবে ॥ ৫২ ॥

গীতার্থঃ আবরতি ॥

হমব পূর্ব পুণ্যতে উত্তম পুত্র পাওল ॥

ইত্যালিঙ্গ্য শিরসি চুষতি ॥

হে পুত্র বড় সাহস কএল হমরা কুল ঞ্জোহাক সন নহি  
ভেলচ্ছএ, এহি ধবরগহ এহাঞে রহু, হমে দোসর ধওলহর  
জাইচ্ছও, ঞ্জোহাঞে আজ সঞো ছুই পহর ধরি, দেব ৫৯০  
ব্রাহ্মণ তীর্থ তপস্তা জত এহো, সর্বত্র সবক চিন্তা করব, ছুই  
পহর উপর অক্ চন্দনাদি রাজ ভোগ করব, এতবা  
প্রতিদিন করব ॥

কুব । তাত ঞ্জোহাক আজ্ঞাকারী মোঞে ॥

সপরিধরে রাজা কুবলরায় মদালসে তৈব স্থাপয়িত্বা জমনিকাং দম্বা নিস্মরতি ॥

॥ কুবলরায় মদালসে বিহারং কুরুতঃ ॥

কুব । হে মদালসে, এহি ধওলহর এহি সরোবর, জলজ, নানা  
পুষ্প ভেল কিচ্ছু জলক্রীড়া করু ॥

মদা । হমরা ঈ পোখরি দেখইতে আফ্লাদ ভেল ॥

কুব । হে রমণি বিধাতাঞে কই রচনা ক[২০ ক]এল ॥ ৬০০

কুবলরায়োক্তি গীতঃ ॥

॥ রাজবিজয় ॥ চো ॥

রমণী করএ সনানে

উধসল চিকুর পড়এ মুখ ঠানে ॥

তে উপজল মোহি শংকা

রাহু গরস জনি শশিনি কলংকা ॥

হার সুরসরি তির জানী  
সমুচিত সময় অধিক ফল মানী ॥

কুচ কঞ্চন ঘত জোরে  
করত মহাদান মনসিজ বীরে ॥

৬১০

নৃপ জগজ্যোতি এহো গাবে  
সুদিন পলট জাহি সে ওহি পাবে ॥ ৫৩ ॥

হে প্রিয়ে ধন্য মোব ভাগ্য ॥

মদা । হে নাথ, হমরো কিচ্ছু গোচর স্নু ।

[কুবলয়াস্ব] প্রিয়ে কল ॥

মদালসোক্তি চৌধান গীতঃ

ধনাত্মী ॥ রূ, প, ধ, প্র ॥

সুরজ কিরণ সহি ন হোঅএ

জহেন তহেন তোরে

হে নাথ, কর পরসৈতে সদজল চল

৬২০

সবির পুলকে পুরে ॥

জহে, নহ সহ তহে ন করিঅ

মোঞে কহব নারী

হে নাথ, জগ সবে কিচ্ছু সময় সোহএ

অপনে বুঝু বিচারি ॥

নাগর কৌতুকে ডোলএ হৃদয়

নলিনী নীরক ভাতি

হে নাথ, তোহে বিদগধ সুন্দর সাহসি

হম অবলা জাতি ॥

নৃপ জগজ্যোতি হরক ভগতি

৬৩০

মদন এই হে গাব

হে নাথ, রনরন করে কুরংগ  
লাঅগি সময় সবে মো ভাব ॥  
গীতার্থঃ ॥ ৫৪ ॥

মদা । হে নাথ, কি নিবেদন করব ॥  
কুব । হে প্রিয়ে মোহি পুহু কহি নহি হোইচ্ছএ, তথাপি কিচ্ছু  
কহইচ্ছী সুহু ॥

কুবলরাধোক্তি গীতঃ ॥

॥ মালব ॥ চো ॥  
আনন নয়ন দেবকে উপমা ৬৪০  
চাঁদ কমল দুহু ভিন  
শশধর দিবস হোঅ নহি সুন্দর  
সরসিজ রঅগি মলীন ॥  
দশন অধর তুঅ [২০ খ] তুলনা ন মিলএ  
দালিম বীজ পবার  
ওহি পড় কীট ওহি কুন্দি কুন্দ রে  
জতনহি করিঅ সমার ॥  
নাসা বানি কীরও পিকু সর  
কে ওহি করত সমান  
কীর কঠোর কঠোরও কিল ৬৫০  
এক ঋতু পএ কর গান ॥  
এহি অসার সসারহি সাহলি  
বিহি তোহে একসরি সারে  
মদন বেআধি ২ উপজল  
তোহে তাহি করহ সম্ভারে ॥  
ত্রিভুবন মন্দির সে বড় সুন্দর  
জে পর আরতি আবে

চণ্ডীচরণ কমল মধুকর বর  
নূপ জগজ্জোতিমল গাবে ॥

॥ গীতার্থ ॥ ৫৫ ॥

৬৬০

কুব । হে প্রিয়ে কি কহব তোহরা উপমা ॥  
মদা । হে নাথ, এহন কী কহইছী পুন্নু কিচ্ছু গোচর করব ॥

মদালসোক্তি গীতঃ

॥ কোরাব ॥ খৰ্জ ॥

দিবহি রঅনি সবে দেখিঅ  
তিরিতা পুরুষ পএ সোহ  
কমলিনি অলি অনুরঞ্জিত  
মোরা মন তোহর লোহ ॥

কান কুণ্ডলে পএ সোহএ  
কাংজরে নয়ন বিরাজ

৬৭০

হার হৃদয় হো সুন্দর  
হমরা তোহর সমাজ ॥

চাংদনে তনু অনুলেপিঅ  
মৃগমদে জএণা অংগরাগ  
মোহিত এণাও সবে সুন্দর  
জএণা তুঅ মন অনুরাগ ॥  
জএণা ডিঠি আতর হোঅহ  
তে মোর জগত অংধার  
বিহুসিএ নয়ন নিহারহ  
তে হোঅ হৃদয় সংহার ॥  
নূপ জগজ্জোতিমল গাব এ  
ছঅও উচিত সম জোর

৬৮০



মন দএ চ[রণ] অরাধিঅ  
তে হোঅ সিনেহক ওর ॥  
গীতার্থঃ ॥ ৫৬ ॥

মদা । হে নাথ, ঐহাক চরণে হমরা সর্বত্র উজোগ ॥

আজি দ্বিতীয় দিবসক ভে[২১ ক]ল কিচ্ছু শরীরার্থ  
গাবইচ্ছী ॥

॥ গৌরী ॥ কহরা ॥

পাংচ ভূত মিলি কর এক রোল ৬৯০  
পরমার্থ নহি স্মঝহে ভোর ॥  
এহ শরণ দেএ লহ মোহি ॥ ধ্রুং ॥  
আজু দেখিঅ বিম্ব কালি ন ভেটিঅ  
মনময় কায় বিষয় রসে লেটিঅ ॥  
দিন রঅনি ঋতু পুহু পুহু আবএ  
গেল জিব পলটি নহি পাবএ ॥  
জঞা লগি পবন পিণ্ড মিঝইহ  
জঞা লগি চরণ শরণ কএ রাখহ ॥  
শিবক চরণ গতি নৃপ জগজোতি ভন  
অবহু সংভার হরে অপনা মন ॥ ৭০০  
গীতার্থঃ ॥ ৫৭ ॥

॥ ইতি দ্বিতীয় দিবসে ॥ ৭০২

॥ অথ তৃতীয় দিবসে ॥

কুব । হে প্রিয় হমরা ভাগ্যে মিললিহে তোহে, সগর খন  
কৌতুকে নহি গমাবিঅএ, প্রত্যহ তাতক চরণ বন্দন কএ  
ছুই পহর পর্যন্ত দেশ চর্চা করএ জাএব ॥

মদা ।      হে নাথ রাজনীতি এহনে ॥

১। কুবলয়াখ গীতেন নিস্‌সরতি

॥ কামোদ ॥ এ ॥

নিতে নিতে তাত চরণ মোঞে বন্দব  
সাহব সবক উদেসে  
কুবলয় হয় লএ সবহি হি হারএ  
ফিরব মোঞে চৌদিস দেসে ॥ ৫৮ ॥

১০

কোণ ভাষা ॥

কুব ।      মোঞে স্বরাঞে পিতাক চরণ বন্দঞে গএ ।  
কোট ।      জুবরাজ জে আজ্ঞা ॥

দ্বিতীয় কোণে ।

কুব ।      হে কোটবার, দেশ ঘুরি লোকক রক্ষা করব ।  
কোট ।      সর্বথা ॥

৥ মদা ।      হরি হরি স্বামী বিহু তিলোও ন রহি জাএ ॥

মদালসোক্তি বিরহগীতঃ

॥ মালব ॥ এ ॥

২০

এতদিন ওর রহল নিদারুণ  
[২১ খ] পরদেশ পছ মোর  
পর পেঅসি রসে ভএ ভোর ॥  
কতছ ন ওর তৈসন দেখিঅ  
কেও সাজনি নিঅ হিত  
জে কিছুর কর এহি সমুচিত ॥  
নিরসল ওরে পুরুষ জাতি  
জগ সব তহ বড় বাড়  
জিব লেঅ ফাড়ি হিঅ কবাড় ॥

কি করব ওরে কুমতি বিধাতাঞে

৩০

নহি দেল মোহি পাঁখি

জে তহি দেখিতছ ভরি আঁখি ॥

গুণময় ওর নৃপ জগজ্জোতিমল

গাবএ শুন ধনি

মিলত বালভু তোহি পেম গুণি ॥ ৫৯ ॥

মদা । হে সখি কখনে দেখিবাহ ॥

সখী । ই কিএ কহইচ্ছী অচিরহি দেখবাহ ॥

মদা । সখি শুনু ।

মদালসোক্তি লগণী গীতঃ

॥ কেদারা ॥ প্র, এ ॥

৪০

পছ মোহি পরিহরি পরদেশ

বচন শুনহ সখি মোর

জখনে দেখব হমে মন ভরি

হরিপদপঙ্কজ জোর ॥

সেহে দিন সুদিন, সর ॥

তখনে সখী হে সি বোধলি

অচির মিলত তোহ জোহরি ॥ ধ্রুং ॥

সানু ননদ গুরুজন মিলি

আগু ভএ আন বলে আএ

নয়ন যুগল হমে নেঞোচ্ছব

৫০

তে হিঅ হরষ সমাএ ॥

কৌশলে বসন সসারব

কিচ্ছু অওর বেকতাএ

সবে ছুখ জাএত সেহে ছুছ

মঙ্গল কলস দেখাএ ॥

করজোড়ি বিনতি বুঝাওব  
 সমুচিত সময় বিচারি  
 সহব সহস বরু বেদন  
 পছ জমু বিসরিঅ নারী ॥  
 নূপ জগজোতিমল গাবএ  
 গোবিন্দ গুণ মন লাএ  
 লগনী সহজ সোহাউনি  
 জগজন শূনি জুড়াএ ॥ ৬০ ॥

৬০

সখী ।    হে রাজি হমরা ছল মিলি কোবর গাউ ॥  
 মদা ।    সখী সর্বথা ॥

কোবর গীতঃ ॥ ধনাশ্রী ॥ প্র ॥  
 কোটি অনঙ্গ সম সুন্দর  
 সুন্দর শ্যা[২২ ক]ম মনোহর  
 ডিঠি ভরি দেখব, সর ॥  
 কনক কলস লএ জাএব  
 জাএব তসু গুণ গাএব ॥  
 নয়ন বাঁজুর লএ সাজব  
 সাজব হরি সঞে বাজব ॥  
 হৃদয় হার জকে লাওব  
 লাওব অতি সুখ পাওব ॥  
 নূপ জগজোতিমল ভাবএ  
 ভাবএ প্রভুপদ পাবএ ॥ ৬১ ॥

৭০

মদা ।    হে সখি ধণ্ডলহর উপর সঞে মহাদেবীক সঙ্গে বৈসু ॥  
 সখী ।    উচিত ঐ ॥

মুদিত-কুবলয়াখ নাটক

১৫৯

নবম সঙ্কল্পঃ ॥ ২ ॥

[৩.১০]

কোণ ভাষা ॥

মহা । হে পার্বতি কৈলাস জাএব চলু ॥

পা । ঈশ্বর অবশ্য ॥ হে পরমেশ্বর সত্ত্ব বিজয় করু ॥

মহাদেব । পার্বতী সর্বথা ॥

মহা । হে পার্বতি এহি কৈলাস স্থান বড় পুণ্যস্থল খনেক বিশ্রাম  
করু ॥

পা । ঈশ্বর জে আজ্ঞা ॥

॥ মহাদেব দবলন দুংহাৰ কৈলাস ॥

মহা । হে পার্বতি, হমর এক বচন স্নুহু ॥

৯০

পার্ব । পরমেশ্বর আজ্ঞা করু ॥

মহা মে

॥ গৌড়া মালব ॥ প্র ॥

ভবহি ভবানি ॥

হে পার্বতি, তোহরা চরিত্র দেখতে ঈ হমে কএলচ্ছ ॥

॥ পার্ব । হে পরমেশ্বর, হমরাছ এক বচন বিনতি স্নুহু ॥

মহা । পার্বতি কহু ॥,

পার্বতীয়া মে

॥ মালব ॥ এ ॥

ঘর নহি সংবর ॥

১০০

হে ঈশ্বর ঞ্জেকাক রূপ কে জানি হোঅএ ॥

[মহাদেব] হে পার্বতি খনেক এহি থাব বিশ্রাম করহ ॥

পা । ত্রৈলোক্যনাথ জে আজ্ঞা ॥

মহা । হে পার্বতি, ভিতর ভএ খনেক রহ ॥

পার্ব । পরমেশ্বর অবশ্য ॥

পরিক্ষেপন বিহায় ॥

॥ মালব রাগ খৰ্জতি তালেন যমুনাতটে তালকেতুপ্রবিশতি ॥ কো[২২ থ] ৭ ভাষা ॥

তাল । হে রাক্ষসলোক ঈ কুবলয়াশ্ব রাজকুমারক মায়াঞে পরাভব  
করব ।

রাক্ষস । তালকেতু অবশ্যমেব ॥

১১০

ধিকো

রা । হে তালকেতু, মায়া করব ত্বরাঞে চলু ।

তাল । রাক্ষস লো[ক] সর্বথা ॥

তাল । এহি যমুনাতটে স্থান উত্তম পাওল, এতএ মোঞে মায়া  
রচনা করব ॥

মায়া বচনা গীতঃ

॥ মারব ॥ খৰ্জ ॥

এহি যমুনাতট করও অরাম

মধুকর কোকিল রবে অভিরাম ॥

কমল কুমুদময় উত্তম তড়াগ

১২০

দেখিতহি পথিক হোঅ অলুরাগ ॥

মুনি মন্দির সুন্দর নিরমান

কুণ্ড যজ্ঞগৃহ বেদি বিধান ॥

ঋষিরূপ মায়া কএ কত কত ভাঁতি

ওহি যুবরাজক দেব জিব সাতি ॥

চণ্ডীচরণ মতি জগজ্জোতি গাব

পাপিক মন মায়া পএ ভাব ॥ ৬২ ॥

মুদিত-কুবলয়াশ্ব নাটক

১৬১

ব. বি. | বা. মৈ. না. ২০-১১

তাল ।    হে রাক্ষসলোকে, হমর ভাএ মালরএ এ কন্ঠা লেলি  
 অনেক হমল গঞ্জন কএল এহি সঞে সোঝা যুদ্ধ নহি  
 .    মায়াএ ঋষিরূপ কএ রহহ ॥    ১৩০

কশিচুখায় রাঙ্গসাধমঃ কথয়তি ॥

সালু কদি দম্ভএ শমলাই কলই  
 মানুশে শথলহিত্তলগেহি উগ্গলে ।  
 অনুহাবল শেহি নিজুলে মায়াহি অশুলেবি লখনে ॥  
 সমরং করোতি মানুষঃ শত্রৈস্তুরগৈরুগ্রঃ ।  
 অনুভাবরসৈর্নির্জরঃ মায়াভিরসুরোহপি রাক্ষসঃ ॥

॥ কুবলয়াধো নবলন গীতেনপ্রবিশতি ।

ললিত ॥ ৭ ॥

অতি নিক দেখিঅ ঋষিক অবাস  
 দেখিতকি উপজএ হৃদয় উলাস ॥ ৬৩ ॥    ১৪০

কোণ ভাষা ॥

কুব । [২৩ ক] হে কোটবাল, চারুদিসা মন দএ বিচারু ।  
 কোট ।    দেবাদেশ প্রমাণ ॥

দ্বিতীয় কোণে

কো ।    হে মহারাজ সত্তর বিজয় করু ॥  
 কু ।    কোটবার সর্বথা ॥  
 কোট ।    হে মহারাজ উত্তম স্থান দেখইচ্ছী ।  
 কুব ।    প্রায়ঃ ঈ ঋষিক বনহহ আশ্রম থী ॥

কুবলয়াধো ঘমুনাতট মায়াশ্রম ঋষিঃ পশুতি ॥

ঋষি ।    জয় জয় মহারাজ হমর চতুর্বেদোক্ত শুভাশীর্বাদ ।    ১৫০  
 কুব ।    ঋষিরাজ হমর প্রণাম ॥  
 ঋষি ।    হে মহারাজ ঞ্জোহাক দর্শন হম সানন্দ বড় ভেলাহ, অতম্পর  
 আশ্রম গএ কহ পবিত্র করু ॥

কুব । জে ঋষিক আজ্ঞা ।  
 ঋষি । হে মহারাজ, ঈ আসন অপনে অলঙ্ক করক ।  
 কুব । জে আজ্ঞা ॥  
 ঋষি । হে মহারাজ হমর কিচ্ছু গোচর শুনু ॥  
 কুব । ঋষিরাজ আজ্ঞা কক ॥

মায়া ঋষ্যক্তি গীতং ॥

॥ কোরাব ॥ খর্জ ॥

১৬০

এক বড় সংশয় ভেল হমর মন মথ উপজল  
 অতি দোষে  
 দক্ষিণা দান হিরণে হমে হোতা কওনে  
 করব পরিতোষে ॥

নূপ হে মোব পরিণত ভেল ভাগে  
 তোহব কৃপাতে সকল সংজুত ভেল  
 আবে পূরণ হোএত জাগে ॥ ঋং ॥  
 সুকৃত করম জত ধবি পএ হরিলেত  
 মোহি লাগল মহাপাপে ।

সাহস নিফল হোএত তে শঙ্কাএ  
 স্মরি স্মরি অনুতাপে ॥

১৭০

যাচক জন গতি তোহে বড় নরপতিএ  
 কর কর সমাধানে ।

হমে নিরগতি অতি খিন ভএ আএল  
 কলপতরুক সনিধানে ॥

নূপ জগজোতি কহ শিবক ভগতি  
 রহতে পুরত সব আসে ।

কতও জত জতন কর পুণহি হোঅ জয়  
 কি[২৩ খ]চ্ছু জম্ব করহ তরাসে ॥ ৬৪ ॥



ঋষি । হে মহারাজ, যজ্ঞ হমরা আওর সবে সম্পূর্ণ ভেল, ১৮০  
এক পত্র দক্ষিণা নহি ভেলচ্ছএ তে নিরঙ্গ অচ্ছ জঞো ঋণ  
রহত তঞো এ ফল, ওহলে, তাহ, ঐ হমরা বড় সংকট ভেল ॥

শ্লোকঃ ॥

মনস্করুণয়াশুদ্ধং জিহ্বাবাণ্যাবিশুদ্ধ্যতি ।  
সংকথাশ্রবণৈর্জ্ঞেয়ো পাণির্দানেন শুদ্ধ্যতি ॥

দ্বিতীয় উখার শ্লোকঃ ॥

দিন কতিপয় পুরুষায়ুসারং  
কলয়া সারমমুং সংসারংম্ ।  
যত্রাত্যেতি ন পুরুষং কায়ঃ  
কোণাকৃত বহুদোষণমায়ঃ ॥ ১৯০

তৃতীয় উখার শ্লোকঃ ॥

শাকাহারঃ সদা সায়াং  
নয়েকালময়াচিতিঃ ।  
পরার্থে তৃণবৎ প্রেষ্ঠা-  
নয়ি প্রাণানত্যজাম্যহম্ ॥

কুব । হে ঋষীশ্বর, হমরা রাজ্য অব্যক হুখ ঋ কী, কিচ্ছু মোঞেও  
গোচর করৈচ্ছী ॥

ঋ । মহারাজ কহ ।

কুবলয়াখোক্তি গীতঃ

॥ মেঘমল্লার ॥ প্র ॥ ২০০

আয় পুরাণ বেদ সবে জানহ  
দৈন্য মুহ জহু বাজ  
হমর দরশ তোহে কী হুখ পাওব  
সুনি তহু মোহি লাজ ॥  
হে ঋষিসর ॥

যে কিছু মাগহ হয় গঅ সম্পঅ  
 সে সবে তোহর অধিন  
 রাজপাট হমে তুণ কএ মানও  
 কহ তোহ কতএক রীণ ॥  
 জঞো তোহ কেও পরাভব লাবএ ২১০  
 কহ মোহি তকরে নাও  
 পাতালকেতু গালব মথ মারল  
 তাহ পঠাও সেহি ঠাও ॥  
 মণিময় কঙ্কণ অও গিম ভূষণ  
 কোটি কোটি জসু মূল  
 এ ছুহ লএ নিঅ অভিমত সাহহ  
 জে তুঅ মনোরথ পুর ॥  
 নৃপ জগজ্জোতিমল মনহি বিচারল  
 হর তিনি [২৪ ক] ভুবনক নাহ  
 চাতর চকমক দিন ছুই সোহএ ২২০  
 পরিশেষ নহি নিরবাহ ॥ ৬৫ ॥

কুব। হে ঋষীশ্বর, কোটি কোটি মূল্য কঙ্কণ কণ্ঠভূষণ ঐ ছুহ  
 লিঅও অরও জে চাহিঅ সে আজ্ঞা করু ॥

ঋষি। হে মহারাজ, ধন্য ধন্য তোহে পশুরাম বলি হরিশ্চন্দ্র  
 প্রভৃতিক জে দান সেও এহোহাএ জিনল, হমে তপস্বী,  
 হমরা দ্রব্যক প্রয়োজন নহী, ইহো দক্ষিণার্থ লেলচ্ছ হমে  
 পূর্ণ মনোরথ ভেলাহ, হমে যমুনা পৈসি বরুণ অরাধিত কএ  
 তাও আবও তাও আশ্রমক অবেক্ষা করু ॥

কুব। ঋষীশ্বর এহোক আজ্ঞা ভীতর হমে চ্ছও ॥

॥ ভালকেতুক্ষণ কণ্ঠভূষণে গৃহীত্বা জলং প্রবিশতি ॥ মায়াঋষি দবলন শিংহায় ।

২৩০

কোটভাষা ॥

[ভালকেতু] হমর মনক ইপ্সিত কার্য সিদ্ধ ভেল শীঘ্র জাএ ।

দ্বিতীয়ে । স্বরাঞে জাএব ॥ ৩ ॥

কু । ঋষিলোকে, ঋষিরাজ, বকণ আরাধনা কএ নিমিত্ত যমুনা  
পৈসি গয়ল, এথনে খনেক আশ্রম বিশ্রাম করব ॥

ঋষি । মহারাজ সর্বথা ॥

জমনীপটং দত্তা মায়াশালা কুবলয়াথৌ নিস্শবতঃ ।

দশম সঙ্কল্পঃ ॥ ১০ ॥

[৩:১১]

॥ সপরিবারো বাজ জমনিকাং দত্তা প্রবিশতি ॥

রাজা । হে বাজি বংস কুবলয়াস্থ এত কাল নহি আএলচ্ছথি । ২৪০

রাজ্ঞী । মোরঞে চিত্ত ব্যাকুল হোইচ্ছ ॥

ততো মায়াঋষি গীতেন প্রবিশতি ॥

কামোদ ॥ চো ॥

ভাএ বৈব মোঞে আজৈ জিনি লেব

পরম সন্তাপ তাহিকে দেব ॥ ৬৬ ॥

কোণ ভাষা ॥

ঋষি । জে উত্তম কএল সে সিদ্ধ ভেল, ই কণ্ঠভূষণ কঙ্কণ লএ  
যমুনাক বাটে অএলাভ, মাবে বাজাকে পরম সন্তাপ দেব ॥

দ্বিতীয় কোণে ।

অবিলম্বে মো[২৪ খ]ঞে ই কার্য করব ॥

২৫০

ঋষি । হে দ্বারি, বড় স্বরাঞে হম আএলচ্ছও, রাজাকে নিবেদন  
করহ ।

দ্বারী । সর্বথা ॥

দ্বারী । হে মহারাজ, এক ঋষি হরিত বড় দ্বার চ্ছথি ।

রাজা । লগাএ অনহ ॥

দ্বারী । হে ঋষীন্দ্র বিজয় কর ।

ঋষি । অবশ্য ॥

ঋষি । মহারাজ সর্বদা স্বস্তি এহাকে রহও ।

রাজা । হে ঋষীন্দ্র কিমর্থ আগমন ॥

ঋষি । সবকা পরম বিপত্তি ভেল, যে কহি নহি হোইচ্ছএ ॥ ২৬০

রাজা । কহ ॥

ঋষি । আজ ঋষিক অবেষ্টা করইতে, কুবলয়াশ্ব ছলাহ, ততএ  
পাপিষ্ঠ দৈত্য সঞে যুদ্ধ ভেলহিহি, এহাক পুত্রে অনেক  
পৌকষ কএল, তাহি উত্তর সোঝ নহি জুঝএ পারলকে, তখনে  
মায়া কএ, ঈ পাপিষ্ঠ দৈত্য শূল চ্ছাতী মারলাহ, তখনে  
মবইতে ছনি ঈ কণ্ঠভূষণ কঙ্কন দেল, ছনক অগ্নি  
সংস্কার শূদ্র মুনি সবহি কএল, ঘোর দৈত্য লএ গেল এতবা  
রত্নান্ত কহএ অএলাহ, ঈ কণ্ঠভূষণ বিশ্বাসার্থ আনল, হমলা  
তপস্বীকা একব, প্রয়োজন নহী ॥

বাজা । হরি হরি শিব শিব কষ্ট কষ্ট ॥

২৭০

মদা । এহেন বিয়োগ হমবা ভেল ॥

মদালসা বৈরাগ্য গীতঃ

॥ সাবঙ্গী ॥ বাধা জতি ॥

বিরহি বেদন ছুখ সহি নহি হোএ

হরি হরি মনোরথ সবে দূর গেল

কতএ কহব জত পরল সন্দেহ

কৌন পাপে বিহি মোকে এহি ফল দেল ॥

জৈসে বিম্ব শশধরে রঅনি ন রহে

তৈসে বিম্ব বলভো নারী ন রহএ

জৈসে দিনকর সঙ্গে দিবসো চলিঅ জা[এ] ২৮০

জলধর সঙ্গে বিজুরি রেহ রহএ ॥

কী আবে এহি জীবন কিছু নহি কাজ  
 তাহি বিহু তিলোঅ রহহি নহি জ্ঞাএ  
 দিনে দিনে তহু খিন ধরি [২৫ ক] নহি হোঅ  
 মন ন দেখিঅ কোনও এহি উপাএ ॥  
 নৃপ জগজ্জোতি ভন হরক চরণ  
 চিত পুহু পুহু দেহর হোএত দুখ  
 ধরম বিফল নহি সবকেও জান  
 অবস পাইঅ জেহি অহুদিন সুখ ॥ ৬৭ ॥

মদা । হরি হরি কষ্ট কষ্ট, হে সখি প্রাণ মোর কিএ নহি ২৯০

পূনর্দালসারাঃ করুণ গীতঃ

মরথী ॥ এ ॥

আলিঙ্গন করইতে হারো নহি দেল  
 এহন অচ্ছল মোর কৈসে দূর গেল ॥  
 চকবা সহি নহি নিসিক বিগুণ  
 কঞোনে পরি সহব মোঞে পিততম সোণ ॥  
 নয়ন নিমেষ ভেল কলপ সমান  
 অবস তেজব সখি অপন পরান ॥  
 নয়ন পুতরি ছুহু ঘুমি চরি গেল ॥ ৩০০  
 দশম দশাহি দরশন নহি ভেল ॥ ৬৮ ॥

ভদ্রাপেণ পরভালেন করুণরস নচারী গীতঃ ॥

কুবলয় নৃপকের স্নানল নিধনে  
 পবন রুদ্ধিএ জাব শমন শরণে ॥  
 নিরধন কর সঞে মাণিক খসলা  
 হরি হরি কোন পরি ভেটত তকরা ॥

কৰুণ বিগুণ রস জগজ্জোতি গাব

ভবক ভগতি পএ নহি দুৰ্থ পাব ॥ ৬৯ ॥

মদা । হে নাথ হে নাথ ইডুকু ভূমৌ পতিয়া প্রাণ ত্যজতি ॥

রাজা । হে দেবি, ওতএ পুত্রক নিধন ভেল, এতএ মদালসাএ ৩১০  
প্রাণ ত্যজল কঞোনে পাপে ঈ ভেল ॥

রাজ্ঞী । হে নাথ মোরব অভাগ্য ভেলাহু, কহি নহি হোইচ্ছএ ॥

রাজোক্ত শ্লোকঃ ॥

হে দেবি ধৈৰ্যং বিপদি সম্পত্তৌ ক্ষমা সংযতি বিক্রমঃ ।

এতানুৎপত্তি সিদ্ধানি লক্ষণানি মহাঅনাম্ ॥

রাজ্ঞী ক[২৫ খ]ধনে অবহথা

রাজ্ঞী । গিহণং পত্তোপুত্ত ইসিকজ্জৈ সত্তু হুথহি ।

তাকা হুবিস্সসে গগৈ অম্মাণং হাহদস্সি দেবেষণ ॥

নিধনং প্রাপ্তঃ পুত্র ঋষিকার্যে শত্রুহন্তাভ্যাং ।

তস্মাৎ ভবিষ্যতি গতিরস্মাকং হা হতোস্মি দৈবেন ॥ ৩২০

রাজা । হে দেবি, পপ্ৰভূতাত্মক শরীর অনিতা, মদালসাক সংস্কারাদি  
কর্ম করাউ ॥

জমনীপটং দষ্ট্বা মদালসা নিস্সরতি ॥

॥ ঋষি কোরাব রাগ পরতালেন নিস্সরতি ॥

কোণ ভাষা ॥

ঋষি । ধন্য ধন্য মোঞে জে তা কএল সে লেল ॥

দ্বিতীয় কোণে

ভাএক বৈর আজ লেল ॥

রাজা । হে রাজ্ঞি মোঞে কিচ্ছু কহইচ্ছী, সুনহ ॥

রাজ্ঞী । মহারাজ আজ্ঞা করু ॥

৩৩০

মুদিত-কুবলদ্বাখ নাটক

১৬৯

কোবাব ॥ প্র ॥

রোদনে কি হোঅ অথির কলেবর

সুতমিত ধনজন দাব ॥

হমবে বচনে ছনি সাহল ছুজ দেব

কএল উধাব ॥

রগমুহ সামু হে বংশ উধারল

মো কুল কল নিকলঙ্ক ॥

দেবধবম ঋণ সবে ছনি নিগবল

ধোএল পাতক পঙ্ক ॥

৩৪০

মলময় দেহ নাশ সবহিক হোঅ

শোচনে সে নহি পাঅ

তেজএঞা অবজল বিমল যশোধন

কী ফল পুন পংচতাঅ ॥

ঈ পুন্ড পুনমতি সহজে সবির তেজি

কুলমতি মদালসা নাবী

পঙ্কক বিওগ ছুথ জে নহি দেখলে

তিনু কুল লেল গাবি ॥

নৃপ জগজোতি ভন চণ্ডীচবণ মন

শিব পএ এক শিব দাএ ।

৩৫০

পাপ কবম জত ওব নিববহ

ফিবি পুন সেহে ছুথ পাএ ॥ ৭০ ॥

বাজা । হে দেবি [২৬ ক] ওঞে বড় কার্য কএল বিষাদে আবে কী  
হোএত ।

বাজ্ঞী হে দেব মোহ কিচ্ছু অপনে বিচারল সে কহব ॥

মালব ॥ খৰ্জ ॥

নূপ হে ব্যাধি ন দূর গেল সুরে  
 অরজল ওহি বিমল যশ পুরে ॥  
 নূপ হে তাত বচন পরমাণে ৩৬০  
 গাঅ বাস্তন কাজ তেজল পরানে ॥  
 নূপ তে কুলক উধারতে ভেল  
 যাচক মিত্র জে বিমুখ ন কএল ॥  
 নূপ হে স্ননি কল সমর উদেসে  
 সফল ভেল মোল গরভ কলেসে ॥  
 নূপ হে বিপতি ধৈরজ সমধানে  
 শিবক শরণ নূপ জ[গ]জোতি ভনে ॥ ৭১ ॥

রাজ্ঞী । হে মহারাজ ভাবিক মেটিরহি হোঅএ ।  
 রাজা । দেবি এহন ॥  
 রাজা । তে দেবি খন এক ধর্মচর্চা গমাউ । ৩৭০  
 রানী । আজ্ঞা প্রমাণং ॥

জমনীপটং দত্তা সপরিবারো রাজা নিদ্রস্রতি ॥

একাদশ সপদ্যঃ ॥ ১১ ॥

[৩১২]

॥ তজ্জমনীন্দ্রাকুবলয়াখো মায়াশ্রমং প্রবিশতি ॥

কুব । হে ঋষীশ্বর, ঋষিরাজ নহি অএলাহ, বডি বেরি ভেল ॥  
 ঋষি । হে মহারাজ অএলাহ ॥

॥ তুরীয়াগ চৌকতালেনায়াশ্রমং প্রবিশতি মায়াঋষিঃ ॥

কোণ ভাবা ॥

জে উত্তম কএল সে সিদ্ধ ভেল তরাঞে আশ্রম জাইচ্ছী ।



আবে স্বরাঞ আশ্রম জাএব ॥

ঋষি । হে মহারাজ বরুণকা বহুত সন্তোষ ভেল, ঞ্চেহাক করইতে  
হমরা পূর্ণ মনোরথ ভেল ॥

কুব । হে ঋষি, হমে অপন রাজ্য জাইচ্ছও ॥

ঋষি হে মহারাজ কুশলমস্ত্ব ॥

॥ কুশলয়াধো গী[২৬ খ]তেন নিস্‌সরতি ॥

॥ তুরী ॥ চো ॥

আজুক দিবস মোরা ভেলি বড়ি বেরি

কখনে তাত পদ হোএত হম হেরি ॥

এ ঋষি সমাজ সফল ভেল আজ ॥ ধ্রুবং ॥ ৭২ ॥

৩৯০

কোণ ভাষা ॥

[কুব] হে কোটবার, আজ বড়ি বেরি ভেলি ॥ স্বরাঞে চলু ।

কোট । মহারাজ সর্বথা ॥

দ্বিতীয় কোণে ।

কোট । হে মহারাজ আজ ঞ্চেহাক পূজা বেরি ভেলি ।

রাজা । হে কোটবার আবে অএলাছ ॥

[তালকেতু] ॥ হে দানবলোকে সকল কার্য সিদ্ধ ভেল এখন রাজ্য  
জাএব চলু ॥

রা । দৈত্যরাজ সর্বথা ॥

॥ সগণভালকেতুগীতেন নিস্‌সরতি ॥

৩৯১

নাট ॥ পরি ॥

চল চল সবে অশুরলোক হে

ভেল মোর জত কাজ

বৈরিক হৃদয় সাল দএ কছ

সুখ ভুঞ্জ নিজ রাজ ॥ ৭৩ ॥

কোণ ভাষা ॥

তাল । হে দানবলোকে, এক কৌতুক মোঞে কহিচ্ছী স্নু, জেঞে  
ঐ সঙ্গ্রাম মরত, তেঞে স্বৰ্গ জাএত, তে প্রাণপ্রিয়া হিনকরি  
পত্নী, মোঞে মারি অএলাহ, তেও যাবজ্জীব সাল দএ  
কুনকারুএ লাহ । ৪১০

রাক্ষস । হে তালকেতু ভাতৃবৈর এঃহাঞে লেল ॥

দ্বিতীয় কোণে ।

রাক্ষস । হে তালকেতু মহাবীর, বড় কর্ম কর্ম কএচ্ছ, এহ সবে  
ধরাএ চলু ।

তাল । ঘর গএ উচ্ছাহ করু ॥

দ্বাদশ সঙ্কঃ ॥ ১২ ॥

[৩১৩]

॥ বাজা সপরিবারে জমনিকাং দত্তা প্রবিশতি ॥

রাজা । হে দেবি, ইহা আরাম পীপর গাচ্ছ ভএ, বমাদীস কোকিল  
কুহ কৈচ্ছি ॥

রাজ্ঞী । হমহু ঐ [২৭ ক] চিন্তাইচ্ছও ॥ ৪২০

॥ কুবলয়াধো স্বরাদীরোগেণ কণকতালেন প্রবিশতি ॥

কোণ ভাষা ॥

কোট । হে মহারাজ আজ বরাঞে চলু ।

কুব । কিএ ছরিত হোইচ্ছী ॥

দ্বিতীয় কোণে ॥

কুব । হে কোটবার, আজ নগর লোকক মুখশ্রী মলিন দেখইচ্ছী ।

কোট । আজ হমরা পরিশ্রম ভেল তে তহেনে দেখইচ্ছী ॥

কুব । হে তাত, হে মা, হমর সাষ্টাঙ্গ প্রণাম ॥

সবিসময়ঃ রাজারাজ্ঞী আলিঙ্গন কএ যথা চুৎলাহ ।

[রাজা-রানী] হে বংস চিরজীব চিরজীব, হে পুত্র আজ কিএঅ ৪৩০  
বেরি ভেল ॥

মুদিত-কুবলয়াধ নাটক

কুব । হে তাত, হে মা, আজ যমুনাতীর এক ঋষ্যাশ্রম ভেঠল তথী  
উত্তম যাগ করৈচ্ছলাহ তথী দক্ষিণা নহী হোইচ্ছল, তে হম  
ছনকা কণ্ঠভূষণ কঙ্কণ দেল, সে লএ কহ, যমুনা পৈসি, বরুণ  
আরাধনা করএ গেল, তে বিলম্ব হমলা বিলম্ব ভেল ॥

রাজা, বাজী মুখ হেরি স্থগিত ভেল ॥

কুব । হে তাত, হে মা, আজ, ঐহাক মুখ আন ভাতি কী হেতু  
সে কহ ॥

রাজা । হে বৎস এক ঋষি বিস্মিত ভএ আএল তে কহল তোহরা  
অসুরকা যুদ্ধ ভেল, তথী অসুরে কপট চ্ছাতী শূল ৪৪০  
ঐহা মারলাহ, তে কণ্ঠভূষণ কঙ্কণ আনি দিল, তে সন্তাপে  
হমরা সবহি শোকাবুল, ঐ বার্তা সুনি মদালসা সিদ্ধবৎ  
প্রাণত্যাগ কএল, তে সবে ছস্থিত ॥

কুব । হরি হরি ॥

কুবলয়াখবিলাপ গীতঃ

॥ বলঙ্গী ॥ কণ ॥

বিহি মোরি সিরজলি হৃদয় পিআরী

ওকর হমর জীব এক কএ সমারী ॥

এক মন এক খন এক বেবহারে

কথুছ বুঝল নহি বিভিন্ন বিচারে ॥

৪৫০

অসি ছুরজনে ছুছ কএল ছুই ফার

মদালসা বিহু হমে রহএ ন পার ॥

কহ ঋষি কহ ঋষি করহ বিচার

বিরাগ ধৈরজ কৈসে নহি পরকার ॥

ঋষিবর বেষ ধরি কএল পীরিতি

কপট পসার কএ মতি মোর জীতি ॥

মধুর বচন কত कहलक नीति  
 परिशेष बुझल [২৭ খ] হে অসুরক রীতি ॥  
 হমলু তেজব জীব জাব সেহ ঠাম  
 রহলি জহাহি মোরি সেহে গুণধাম ॥ ৪৬০  
 নূপ জগজোতি কহের পুর কামে  
 পুনহি পএ জনম ন হোঅ অভিরামে ॥ ৭৪ ॥

গীতার্থঃ আবয়তি ॥

হে ঋষীশ্বর ধিগ্ জীবন মোব ॥

কুণ্ডলযাথ কবণ গীতঃ

মরখী ॥ ৬ ॥

ভবন গহন ভেল নহি বিসরামে  
 তুহিন কিরণ বম অনলক ধামে ॥  
 দখিন পবন বর গরল উপামে  
 সগর নগর বন বিহি ভেল বামে ॥ ৪৭০  
 বিধুমুখি তাহি বিহু হিঅ ভেল ভোরে  
 নয়ন চকোর মোর ছল বার নোরে ॥  
 শিব শিব কেও নহি দেখিঅ সহায়ে  
 জেহ কিচ্ছু কব এহি সংকট উপায়ে ॥ ৭৫ ॥

তদ্রাগেণ একতালী

হমলু গলর খাএ তেজব পরানে  
 আনে ভাতি হোঅ নহি ছুখক তরানে ॥  
 কি কহব কাহি হমে হৃদয় বিষাদে  
 খনও জীবন আবে বড় পরমাদে ॥  
 নূপ জগজোতি কহ পুরুষ করুণা ৪৮০  
 পুরত মনোরথ শিবক চরণা ॥

ইতি ভূমো পততি ॥

মুদিত-কুবলয়াথ নাটক

১৭৫

রাজা । হে পুত্র ধৈর্য করহ ॥ হে দ্বিজবর মোহি তহ দেখি নহি  
হোএ, তোহে কুবলয়াশ্ব বোধরিহহ ॥

ঋষি । হে মহারাজ ধৈর্য করহ, ঐ উচিত নহি তোহরা, পৃথ্বীক  
ভার তোহরা হাথ, দেব ব্রাহ্মণ ধর্ম তোহরে রখল ।  
দুর্জনক এহেনে স্তাব ॥

কৌশি ॥ এ ॥

অন্নকনা দএ চটক বঝাব  
তে পবি দুর্জন সৃজন সতাব ॥ ৪৯০  
বিষু অপরাধে পরক কবঘাত  
অবসর তাকি করে জা কাট ॥  
ধবম করম তহিকা নহি জাজ  
অতথ চ্ছাড়ি তথ কবল ন বাজ ॥  
অহি ওহি মহি বিহি কএল অসার  
জতনেহু ন হোঅ দোস পরকার ॥  
মোহ মহোমদে মুনি হো। অচেত  
নৃপ জগজ্জোতি শিব করও সচেত ॥ ৭৬ ॥

কুব । হে ঋষীশ্বর, ঐ মোঞে জনইচ্ছী, তথাপি একৈক ওকর  
স্নেহ স্মঝিরহি নহি হোইচ্ছএ, আওর কিচ্ছু কহইচ্ছী, ৫০০  
হে মহারাজ দুর্জনকা এহেনে চেষ্টা ॥ স্নুহু ॥

ব্রা । মহারাজ কহ ॥

কুবলয়াশ্বোক্তি গীতং ॥

মারব ॥ এ ॥

তাত চরণ সেবা                      হমর সকল দেবা  
কি করব অওর ধরমে

তাহি পরিহরি তন            তেজি ন হোঅ পুরু  
মোর বড় বিষম করমে ॥

হে ঋষিরাজ কহ কহ কঞোন উ[২৮ ক]পাঙ্গ  
গরুঅ বেদন গিরি            উপর পরল মোহি            ৫১০  
তেঅও জীব নহি জাঙ্গি ॥

করঞে যোগি বেস            ফিরও সকল দেশ  
জঞে রাজ অপনে  
তেহি তঞে কুল গরি            মরও জে চ্ছাতি ফারি  
তঞে নিজ বধ ভয় মনে ॥

সব তহ মহাপাপ            নারী বিরহ তাপ  
রাম পএ জানথি সকলে  
কহিঅ জাহি লোক            কেও ন তহেত লোক  
দেখিঅ দোসর বিকলে ॥

চণ্ডীচরণ গতি            নুপ জগজোতি মতি            ৫১০  
নিঅ মনে কএ অবধারে  
কাহি ন বিপতি পড়            সুদিন কাহি ন ছাড়  
ধৈরজ সব তহ সাবে ॥ ৭৭ ॥

হে ঋষিরাজঃ

শ্লোকঃ ॥

হারো হৃদি যয়াল্লেশঙ্কয়া  
ন ধৃতো দিবি মা ভূমৌ  
স এবাহমপতপঃ ॥

ওএ হমর মরণ সুনি কিচ্ছু ন বিচারলে সিদ্ধবৎ প্রাণত্যাগ  
কএল, তকরে উচিত হমরাহু থী জে প্রাণত্যাগও ॥            ৫৩০

ঋষি । হে মহারাজ শ্রীতি ওহনে খী, পরন্তু রাজধর্ম রাখএ  
চাহিঅ অনেক দেব ব্রাহ্মণক অবেক্ষা করএ চাহিঅ,  
ঞেহাএ পিতৃভক্ত থিকহ । ই করব তঞা পিতাক  
কঞোন গতি হোএত ॥

শ্লোকঃ ॥

বিরহাগ্নিঃ সতীদেব্যান্দিহ্নঃ সোঢ়স্পিনাকিনা ।

রঘুনাথেন জানক্যা ভাব্যাং ভবতি নান্যথা ॥

কুব । হে ঋষিরাজ এহেহাএ তীন্মুহ লোকক বেত্তা ভল कहलछ,  
পরন্তু ই হমরি প্রতিজ্ঞা এহি জন্ম মদাল[২৮ খ]সা চ্ছাড়ি  
আন স্ত্রীক ভোগ নহি করবে ॥ ৫৪০

ঋষি । ই হও বড় কঠিন কর্ম ॥

জমনীপটং দদ্বা সর্বে নিসদ্বস্তি ॥

ত্রয়োদশ সঙ্কঃ ॥ ১৩ ॥

[৩:১৪]

॥ ততঃ সপুত্র পরিবারো কদ্বলাশতরো প্রবিশতঃ ॥

মল্লার ॥ রূপ ॥

ভবভয়ভঞ্জন	অসুরবিনাশিনি
জগজনপাবিনি	ত্রিভুবনকারিণি ॥
মনস্বখদায়িনি	রিপুগণমারিণি
জয় জয়দায়িনি	জয় বলকারিণি ॥
সুরগণনন্দি	দুরিতনিকন্দি
মৃগপতিচারিণি	সমরবিহারিণি ॥
নৃপ জগজ্জাতি মতি	চণ্ডীচরণ নতি
রাগ মল্লার জতি	তাল রূপক গতি ॥ ৭৮ ॥

৫৫০

অশ্বতর শ্লোকঃ

সভ্রাতৃপুত্রদারানামস্মাকং ধর্মসাধনে ।

যা প্রবর্তয়তে চেতস্থান্দেবীস্প্রণমাম্যহম্ ॥

কশ্ব । হে অশ্বতর নাগরাজ ইহে মতি হমরা সবকা হোঅও ॥

নাগপুত্রো ॥ হে তাত তোহেরে কুপাএ হমরা পরমানন্দ, মর্ত্যলোক

গএ নানা কোতুক দেখ এক ইচ্ছা হোইচ্ছ ॥

কশ্বলাশ্বতরো । জে তোহরা সন্তোষ হমহু রাজ্য চিন্তা করএ ৫৬০

জাব, তোহহু ক্রীড়া করএ জাহ ॥

নিসঙ্গরগীতঃ

মালব ॥ এ ॥

চলব হমহু রাজকাজ বিচাবে

তোহহু মহীতল করহ বিহারে ॥ ৭৯ ॥

কোণ ভাষা ॥

কশ্ব । হে ভ্রাতঃ হমরা সভাশালা ভএ বৈশু ।

অশ্ব । ভ্রাতঃ ওহনে উচিত ॥

[ ২৯ ক ] দ্বিতীয় কোণে ।

নাগপুত্র । হমরাহু মর্ত্যলোক দেখিও তহি এঃহাক চরণ দেখব । ৫৭০

কশ্বর । পুত্র সাধু সাধু ॥

চতুর্দশ শব্দকঃ ॥ ১৪ ॥

[ ৩১৫ ]

॥ জমনিকান্দম্বা কুবলয়াশ্বপ্রবিশতি ॥

কুব । হে দ্বিজবর মোরা মন স্থৈর্য নহি হোইচ্ছ, এহি পথ

গতাগত মানুস দেখব ॥

ব্রা । মহারাজ জে আজ্ঞা ॥

কোরাব রাগ পরভালেন নাগপুত্রো প্রবিশতঃ ॥

কোণ ভাষা ॥

নাগপুত্র । হে ভাই হমরা কুবলয়াশ্ব বিহু মনা ওরহি হোইচ্ছএ ।

মুদিত-কুবলয়াশ্ব নাটক



দ্বিতীয় । ভাঙ্গি মোরালু এহনে ॥

৫৮০

দ্বিতীয় কোণে ।

এক । এ ভাই তোরাএ চলু ।

দ্বিতী । অবশ্য ॥

কুবলয়াঃ নাগপুত্রয়োঃ সানন্দমালিন্জনম্ ॥

কুব । হে সখে হমরা শুক্ চন্দনাদি ভোগ কৌতুক কিচ্ছু নহি  
করবে ইচ্ছিঅএ তোহ বিহু ॥

নাগপুত্র । হে সখে হমরালু পাতালপুরু গএ রাত্রি অনেক দুষ্খ নিশ্বাস  
ছাড়ি খপইচ্ছী, প্রাত ভেল, ঞেহাক দর্শন করৈচ্ছী ॥

কুব । হে সখে নাগপুত্র, হমরা এক বড় দুষ্খ ভেল, হমরা দুই পহর  
ধরি ঋষিক অবেক্ষা করিচ্ছ, একদিন পাতালকেতুক ৫৯০  
বৈরে, তালকেতু মায়াঋষিরূপে মাগল মোঞে কণ্ঠভূষণ  
কঙ্কণ দেল, সে লএ হমরা ঘর দুর্বীর্তা কহিও তুল দেল, সে  
দেখি মদালসাএ নিশ্বাস ধরি প্রাণত্যাগ কএল, ওকরি  
মায়া হম নহ জানি নহি ভেল তে কারণে হমলু নিয়ম কএল,  
মদালসা ছাড়ি এহি জন্ম আন স্ত্রী নহি কিচ্ছু দুঃখ  
ক[২৯ খ]থা স্নহু ॥

নাগ । সখে কহ ॥

কুবলয়াবোক্ত গীতঃ ৮

কোরাব ॥ প্র ॥

নিমিষ জা বিহু রহি ন হোঅএ

৬০০

সংমারি হরলি পাপে

রাক করত ন হাথস খসল

পড়লঅ থাহ আপে ॥

হরি হরি হে কা লাগি মোর  
 ইহে জীবন বেদন কেও ন জানে ॥ ধ্রুং ॥  
 নিসি বিঘটএ চকি চকেবা  
 দিন দুহু মিল জোল  
 জনম অবধি বিওগ সহব  
 কহেন করম মোর ॥  
 কাহিকে কহব কে দুখ জানত ৬১০  
 কে কর এহি উধারে  
 শিব শিব সহ কঠিন হৃদয়  
 কুলিশ সম প্রহারে ॥  
 সগর তগর ভেল ভয়াওন  
 ভবন বন সমান  
 সেবি শম্ভুপদ সবে দুখ জাএত  
 নৃপ জগজ্যোতি ভান ॥ ৮০ ॥

গীতার্থঃ শ্রাবয়তি ॥

হে সখে বিওগ কঠিন ॥

নাগ । হে সখে, জত উৎপন্ন হো সবক নাশ, ধৈর্য চাহিঅ ৬২০  
 এঃহাহি কী নহি জনিঅএ কিচু স্নহু ॥

কু । সখে কহ ॥

নাগপুত্রোক্ত গীতঃ

॥ সিন্দুরা ॥ প্র ॥ এ ॥

কামিনি কনক জন জৌবন অসার  
 মায়াজাল সম এহে দেখিঅ সংসার ॥  
 থির নহি জল থল অওর অকাশ  
 অথির সরির থির রহ নহি সাস ॥  
 বিধি সিরজথি হরি কর প্রতিপালে

হরলখি হরিএ সবহি অস্তকারে ॥ ৬৩০  
 সব রজ্জ তম তিনি গুণক অধীনে  
 ইথী লাই ন করিঅ হৃদয় মলিনে ॥  
 মহী জল তেজ বায়ু নভ এহি পাঁচে  
 গটিঅ সরির সেষ সেও নহি সাচে ॥  
 নাগ নর কিম্বর অসুর [৩০ ক] জত দেবে  
 খন একে কাল গরসি সবে লবে ॥  
 অপন ধরম পথ নিতে দীঅ চিতে  
 সবহি সময় সেহে এক পএ হিতে ॥  
 নূপ জগজোতিমল জোগরস ভাবে  
 হবক চরণ সেবি সব সুখ পাবে ॥ ৮১ ॥ ৬৪০

নাগ । হে সখে মহারাজ ধৈর্য জলে তোহর তাপ মিঝাএত ॥  
 কুব । সখে সাধু সাধু, সরির এহন থিক তথাপি মায়া বড়ি ॥  
 নাগ । হে মহারাজ হমে অপন স্থান জাঈচ্ছিঅ ॥  
 কুব । সখে উত্তম ॥

নাগপুত্রো গীতেন নিদ্রসরতঃ

॥ গুঞ্জরী ॥ খর্জ ॥

চল চল আবে ঘর জাউ  
 অচিরেহি নূপতি করে  
 পুহু দরশন পাউ ॥ ৮২ ॥

কোণ ভাষা ॥

৬৫০

একঃ । হে ভাই রাজাক বার্তাএ, হমরা বড় মনোহুষ্খ ।  
 দ্বিতীয়ঃ । তে হুষ্খ হমরাল বড় হুষ্খ ॥  
 দ্বিতীয় কোণে ।  
 দ্বিতীয়ঃ । আবে ঘর জাউ ।

এক । অবশ্য ॥

॥ কু । হে দ্বিজবর হমরা মন স্থির নহি হোঅএ ॥

দ্বি । মহারাজ ধৈর্য চাহিএ ॥

[কুবলয়াশ্ব] হে দ্বিজবর, খন এক অন্তঃপুর রহব ॥

ত্রা । আজ্ঞা ॥

॥ কং । হে প্রিয়ে তোহরা রূপ দেখি হমর মন বিকল ৬৬০  
ভেলঅচ্ছ কিছু বচন সুহু ॥

নাগি । প্রভু আজ্ঞা কর ॥

কং মে

॥ ধনাশ্রী ॥ চো ॥

কেলি কুটুহল ॥

হে প্রিয়ে সুমন কএ আলিঙ্গন দেব ॥

নাগি । হে প্রভু হমর এক বচন অবধান কর ॥

কং । প্রিয়ে কহ ॥

নাগি মে

॥ আসাবরী ॥ প্র ॥

৬৭০

পহু সন দোসরি ॥

হে প্রভু হমর রূপ জোবন তোহর অধীন ॥

॥ কংবলাস্বতরৌ জমনিকাং দম্বা প্রবিশতিঃ ॥ দবলন দুঃহায ॥ অশ্বতর পিংছেয় ॥

কোণ ভাষা ॥

কং । অহে অশ্বতর শীঘ্র জাএব চলু ॥

অ[৩০ খ]শ্ব । ভ্রাতঃ সর্বথা ॥

দ্বি । অহে ভ্রাতঃ সত্তর চলু ॥

কং । অশ্বতর সর্বথা ॥

॥ অশ্ব । হে ভ্রাতঃ হমরাস এহি থাব খনেক রহ ॥

অং । ভ্রাতঃ জে ইচ্ছা ॥

৬৮০

মুদিত-কুবলয়াশ্ব নাটক

১৮৩

অশ্ব । হে ভ্রাতঃ হমরা তুহ খন এক, তুওর খবলহর রহব ।

কংব । ভ্রাতঃ সর্বথা ॥

॥ কুবলয়াশো জমনিকাং দত্তা নিঃসরতি ॥

পংচদশ সংবংধঃ ॥ ১৫ ॥

[৩'১৬]

॥ কবলাশ্বতরৌ জমনিকাং দত্তা প্রবিশতঃ ॥ নাগপুত্রৌ কেদারা রাগ চোকতালাভ্যাং প্রবিশতঃ ॥

কোণ ভাষা ॥

একঃ । পিতাক চরণ হরাএ দেখু ॥

দ্বিতী । অবশ্য ॥

দ্বিতীয় কোণে ।

দ্বিতী । ও তুঃখ স্ননি হমরা বাজি নহি হোঅ ।

৬৯০

এক । তে হমহ বড় মলিন ॥

নাগপুত্রৌ । হে তাত হমর প্রণাম ॥

কবলাশ্বতর । হে বংস কুশলী ভব ॥

কবলাশ্বতর । তোহ দিবস সগরো, ককরা লগ রহহ ॥

নাগপুত্রৌ । মর্ত্যলোক মহারাজ শত্রুজিতক পুত্র, কুবলয়াশ্ব তহ্নি  
সঞো হমরা প্রণহ তহ অধিক প্রীতি তহ্নিকা লগ, বড়ে  
সুখে দিন খেপিঅ ॥

কবলাশ্ব । ধন্য ধন্য পুত্র ওহনা সঞো এহন প্রীতি হমরা বড়  
আনন্দ, পরন্তু হনি রাজাকা বড় অভিলষিত কঞোন বস্ত্র  
মোঞে দেও ॥

৭০০

নাগ । হে তাত, হনকা সবে কিচু পূর্ণ স্নহু ॥

নাগপুত্রোক্ত গীতঃ

॥ কেদার মালব ॥ চো ॥

রাজ মন্ত্রি পুরোহিত লচ্ছিমি বহুতে  
দেশ কোটবল সব সম জুতে ॥

জঞে রহ নঞে নি[৩১ ক]ধি তঞে অভিলাষে  
 তসু মন কহ কিছু এহি কোন ধাষে ॥  
 তহি এক দুখ বড় শপথহি লেলা  
 নারী বিরহ জনমাবধি ভেলা ॥  
 মোহি বড় সংশয় কঞোন পরকারে ॥ ৭১০  
 যমগৃহ গেল আনএ কে পারে ॥  
 নুপ জগজোতি কহ হোএত উপাঈ  
 শিবক অরাধনে কী নহি পাঈ ॥ ৮৩ ॥

গীতার্থমন্তোন্তঃ কথরতি ॥

হে তাত ওকর স্ত্রীবিয়োগে মহোদুখ ভেলঅচ্ছ ॥  
 কন্মলাশ্ব । হে পুত্র, ই কঠিন কর্ম ওকরা দেহ রহ, কদাচিত অস্থি  
 রহ ভন্স বা মন্ত্রপ্রয়োগাদি কদাচিত, জিআএ হো, জকরাস  
 কিছু নহী, সে জিআওব কঠিন, বড় অসাধ্য ॥  
 নাগ । হে তাত, হমে পতিরহি কহল অসাধ্য ॥  
 অশ্ব । হে পুত্র ঈ কর্ম কঠিন বড়, তথাপি কঠিন জানি উত্তম ৭২০  
 নহি করিএ, ঈ কাপুরুষ লক্ষণ, তে উত্তম অবশ্য কর্তব্য,  
 ফল ঈশ্বরাদীন, তে অবশ্য হমে প্রস্কাবতরণ তীর্থ হিমালয়  
 পর্বত গএ তপস্যা করব ॥

নাগপুত্র । তাত সর্বথা ॥

॥ গীতেন কন্মলাশ্বতরৌ নিসসরতঃ

॥ কোরাব ॥ এ ॥

জাএব অরাধএ সরসতি দেবী  
 কিছু ন অমিল হোঅ জসু পদ সেবি ॥ ৮৪ ॥

কোণ ভাষা ॥

অশ্ব । হে কন্মল ভাতঃ হমরা দুহ ব্যক্তি একচিত্ত ভএ ৭৩০  
 সরস্বতীক আরাধনা করএ চলু ।

মুদিত-কুবলয়াশ্ব নাটক

১৮৫

কম্ব । এহনে উচিত ॥

দ্বিতী[ ৩১ খ ]য় কোণে ॥

কম্ব । হে ভ্রাতঃ উত্তম করু ।

অশ্ব । ইচ্ছা ঈশ্বরীক ॥

নাগপুত্র । হে ভাই খনেক অংতপুর ভএ রহ ॥

[দ্বিতীয় নাগপুত্র] ভাই সর্বথা ।

জমনীপটং দৃষ্টা নাগপুত্রৌ নিদ্রসরতঃ ॥

ঘোড়শ সঙ্কঃ ॥ ১৬ ॥

[৩'১৭]

কম্বলাবতরৌ গুণ্ডরাগেণ পরতাবেণ প্রবিশতঃ ॥

কোণ ভাষা ॥

অশ্ব । হে কম্বর, হিমালয় সন্নিহিত ভেল ।

কম্ব । হমে সেউ দেখইচ্ছও ॥

দ্বিতীয় কোণে ।

কম্ব । এহে প্লক্ষাবতরণ তীর্থ ।

অশ্ব । এহে থী ॥

অশ্ব । হে ভ্রাতঃ হমর সঞে বড় ভাগ্য, ঈ হিমালয় পর্বত, ঈ প্লক্ষাবতরণ তীর্থ, \*তপস্মাক যোগ্য স্থান ॥

কম্ব । ত্রিকাল স্নান নিয়তাহার কএ নিয়মপূর্বক এক চিন্ত ভএ ঈশ্বরীক স্মৃতিকে করু ॥ ৭৫০

আজি তৃতীয়াঙ্ক ভেল, কিচ্ছু পরমেশ্বরীক স্মরণ করু ॥

কামরা ॥ প্র, এ ॥

মাতু ভবানি সরণ তেহারী

জাঞে বলিহারী ॥ ধ্রুবং ॥

মন ক্রমে বচন অণ্ডর নহি ভাবত  
 এহি সংসার কাহে অটকাবত  
 অণ্ডর-কি অণ্ডর সঞে মনা মেরে তুহ সঞে  
 মোরব প্রীতি জৈসে শশি কুমুদিনি সঞে ॥  
 নূপ জগজ্যোতি কহ আস ন কাছক  
 জনম জনম তোহর গুণ গায়ক ॥ ৭৬০  
 চরণকমল তুঅ শলণ ভএ মোহি  
 অপনে রোপি কী মারহ পালহ ॥ ৮৫ ॥  
 ইতি তৃতীয় দিবসে ॥ ৭৬৩

॥ অথ চতুর্থ দিবসে ॥

কস্ব ।    হে ভা[ ৩২ ]ই এক চিত্ত ভএ ঈশ্বরীক স্মৃতি কক ।  
 অশ্ব ।    হে ভাই এহে কর্তব্য ॥

কঞ্চলাখতবোক্তি গীতঃ

॥ ৩৩ ॥ প্র ॥

দালিম দশন পাতী অধর বিক্রম কাঁতী  
 সুখক সদন প্রসন্ন বদন পুনিম চাদক ভাঁতী ॥  
 দেবি হে তোহহি জগতমাতা  
 সকল সম্মত                      মুনি অভিমত  
 চারি পদারথ দাতা ॥ ৩৭ ॥ ১০  
 নয়ন ভৌহবিলাসে    মদনবাণ প্রগাসে  
 বিকচ কমলজুগল উপর ভমর পাঁতি বিকাসে ।



দানবদলনশীলে      বিহিত সমর শীরে  
 ভগতভারিণি      ছুরিতদারিণি  
 বিবুধপালন ধীরে ॥  
 নৃপ জগজ্জোতি গাবে      তুঅ পদ মন লাবে  
 জহেন জলদ চাতক চাহএ  
 আন কিছু নহি ভাবে ॥

হে পরমেশ্বরি ঐহোক শরণ ॥ ৮৬ ॥

তত্তপ্রবিশতি বিমানেন সবস্বতী ॥

২০

কব্ধলাখতরৌ ভক্ত্যা সাষ্টাঙ্গপাতং প্রণমতঃ ॥

সরস্বতী ঝাপা

॥ শ্রী ॥ চো ॥

ভগত সগবকা ॥

হে পরমেশ্বরি হমর বিনতি এক বচন স্মহু ॥

সর ।      ভক্তজন কহ ॥

পুনঃ কব্ধলাখতরোক্তি স্তুতি গীতঃ

॥ ধনশ্রী ॥ চো ॥

তেনয়ক দোষ কতএ নহি হোএ  
 জননি কৃপাবসে ছকর [ ৩২ খ ] ধোএ ॥      ৩০  
 করজোড়ি পএ পড়ি বিনমঞো তোহি  
 এহি ছখভার সংতারহ মোহি ॥  
 কতএ কতএ নহি কএলহ উদার  
 পালি ন মারিঅ করহ বিচার ॥  
 ভয়ভঞ্জন তোহে মাএ ভবানি  
 আবে কিএ বিসরলি অপছুকি বানি  
 নৃপ জগজ্জোতি কহ ন কর উদাস  
 জতহি ততহি জগ তোহরে আস ॥ ৮৭ ॥

কহ হে পরমেশ্বরি অধিক কী কহব অন্তর্যামী তোহে ।  
 সরস্বতী । হে ভক্তজন অসাধ্য ভক্তি মোরে কএলহু, তোহে ৪০  
 লোকে অতঃপর মোঞে প্রসন্নি ভেলিচ্ছও, বর মাগহ ॥  
 কন্বলাশ্বতরৌ । হমরা ঞ্চেহাক চরণকমল দেখল তেহি পূর্ণ মনোরথ  
 ভেলাহ ॥

সর । হে কন্বলাশ্বতর, হমর কিচ্ছু স্নুহু ॥  
 কং । পরমেশ্বরি আজ্ঞা করু ॥

সরস্বতী বরদান গীতঃ

॥ কাফী ॥ লঘু শেখল তাবে ॥  
 তোহর শীল তপ কএল অবধারি  
 সুরপুর তেজি হম ভূমি অবতারি ॥  
 মাগহ ভগতজন নীএ অভিলাখ ॥ ধ্রুবং ॥ ৫০  
 নাম মোরা সরস্বতী জগজন জানে  
 জেহি ভাব অএলাহে করব তসু দানে ॥  
 হরষে অএলাহু হম করএ তুঅ কাজে  
 এহি অবসর মৌন তোহ ন বিরা[৩৩ ক]জে ।  
 নূপ জগজ্জোতি ভন দেবি বরদান রে  
 শিব মনমোহন পাব গুণগান রে ॥ ৮৮ ॥

সর । হে ভক্তজন মাগহ বর ॥

কন্বলাশ্বতর স্তুতি শ্লোকঃ

কং । হে পরমেশ্বরি সরস্বতীহবপামেনং লিহায় ।

ত্রী ॥ চো ॥ ভগতি ॥ ৬০

জড়োহপি যং প্রসাদেন বাগীশস্তাং গিরীশ্বরাং ।  
 বন্দে সন্দেহতিমিরেচ্ছেদকোটিশশিপ্রভাম্ ॥

হে দেবি আওর মোরা তোহরে প্রসাদে সবে পূর্ণ, পরন্তু  
এহন গান বিছা দিঅও জে মহাদেব ত্বরাএ সন্তুষ্ট হোঅথি ॥  
দেবী । সাধু সাধু এতবা কী, জঞে ইন্দ্রপদ মাংগহ তঞে সেও  
মোঞে দেঅও ॥ তোহ রাগ ন বিছা, সাত স্বর, তীনি গাম,  
সাত মুর্ছনা, উনচাস তান ইত্যাদক সম্পূর্ণ হোএত মহাদেব  
সন্তুষ্ট হোয়তাহ, পূর্ণকাম ত্বরাএ স্বর জএবহ ।

[কমলাশ্বতর] সরস্বতী জে আজ্ঞা ॥ হমর প্রণাম ॥

ইত্যুক্তা দেবী তেনৈব বিমানেনাস্বর্ধানং কৰোতি ॥

৭০

কং । হে অশ্বতর সরস্বতী গানে বিছা বর দেল, কৈলাস জাএব,  
চলু ॥

অং । ত্বরাঞে চলু ॥

গীতেন কমলাশ্বতরো নিদসরতঃ

॥ বসন্ত ॥ খর্জ ॥

. . .

সরসতি বরে হম জাএব কবিলাসে

সেওব ম[৩৩ খ]হাদেব গাওব তমু পাসে ॥ ৮৯ ॥

কোণ ভাষা ॥

অশ্ব । হমরা জে কামে অএলাছ সংপূর্ণ ভেল, আবে কৈলাস চলু ।

কম্ব । ধন্য মোর ভাগ্য মহাদেব সেবা করবে ॥

৮০

দ্বিতীয় কোণে ॥

কম্ব । আবে ত্বরাএ চলু ।

অশ্ব । আবে কঞোন বিলম্ব ॥

সপ্তদশ সঙ্কটঃ ॥ ১৭ ॥

[৪\*১৮]

॥ মহাদেব প্রবেশ গীতঃ

॥ নাট ॥ পরি ॥

বাঘচ্ছাল পহিরণ বিভূতিভূষণে

শির সুরসরিধার অমিঅ কিরণে ॥

ত্রিশূল ডমরুকের ফণিময় হারে  
 সংগে হিমগিরিসুতা ত্রিভুবন সারে ॥ ৯০  
 ভগত কারণে হমে দেল পরবেশে  
 দেব সএ অভয় বর হরব কলশে ॥  
 নৃপ জগজ্যোতিমল হরপদ সারে  
 নাট রাগ লঘু গুরু গাব পরতালে ॥ ৯০ ॥

তদ্রাগেণ একতালেন নচারী ॥

বিলসি হসহ গোরি মোর সুখ হেরি  
 বসনে বদন ঝাপি কিএ কত বেরি ॥  
 হাড়মাল তুঅ সাজছ চ্ছিঅধারি  
 পবক দেহ নিধি হমও বিচারি ॥  
 অধারি হাড়মাল ন বুঝ সআনি ১০০  
 সিধিনিধি সবে তাহি রাখল ভবানি ॥  
 ঈশ বচন সুনি সংশয় গেল  
 হরষে আলিঙ্গন তহি খনে দেল ॥  
 [৩৪ ক] নৃপ জগজ্যোতি কহ অপনক মতি  
 গীতে কৌতুকে শিবচরণ পএ গতি ॥ ৯১ ॥

মহাদেব পরিক্ষেপন দুঃখায় ॥

হে পার্বতি নন্দি বীরভদ্র প্রমথগণ এহি কৈলাস দেখি মন  
 সানন্দ ভেল, এহি থাম নৃত্য করব ॥  
 সর্ব । ঈশ্বর জে আজ্ঞা ॥

কাফি ॥ এ ॥ ১১০

ডমরুকে শবদে ॥

মহাদেব, পার্বতি । এহি ঠাম হমরা বৈসু কৌতুক দেখু, হে ।

মুদিত-কুবলয়াখ নাটক

১২১

পার্বতি । হে ঈশ সর্বথা ॥

কমলাস্বতরৌ গৌড়ামালব রাগ পরতালেন অবিশতঃ ॥

কোণ ভাষা ॥

অশ্ব । হে কমল ধন্য ধন্য কবিলাস দেখইতে মোরা আহ্লাদ  
হোইচ্ছ ।

কম্ব । নামহি কৈলাস ॥

দ্বিতীয় কোণে ॥

কম্ব । হে অশ্বতর ধন্য হমরা দুহ জনক জন্ম জে এহন ১২০  
ঠাঞো আএচ্ছিঅ ।

অশ্ব । সরসতীক অনুগ্রহ ॥

॥ টাঙা ভবানীশিবমোক্ষরণে পততঃ ॥

হে শিব, হে পার্বতি সাষ্টাঙ্গ প্রণাম হরে ॥ ধন্য ধন্য জন্ম  
কুশল কর্ম এহাক চরণ দর্শন ভেল ॥

শিব প্রহস্তু

সাধু সাধু কমলাস্বতরে ॥

কমলাস্বতরোক্ত শ্লোকঃ

মম ভাগ্যবশাৎ তবদৃষ্টিরভূদথ

গোচরয়ামি কিমপ্যধুনা ।

১৩০

ভবদেক বিনির্মিতা নাদগিরা শিব

[৩৪ খ] তত্র মনাগবদেহি বিভো ॥

কং । হে পরমেশ্বর হমর কিচ্ছু বিনতি শুনু ।

মহা । হে কংবলাস্ব[ত]র কহ ॥\*

মহা । হে কংবলাস্বতর হমে বড় সংতুষ্ট ভেলঅচ্ছ ॥

কং । ত্রৈলোক্য হমর ভাগ্য ॥

\* এখানে তোলাপাঠের নির্দেশ আছে । কিন্তু তোলাপাঠ নেই । হয় লিপিকর পরে  
লিখবেন ঠিক করে লেখেন নি অথবা কটো তোলাবার সময় তোলাপাঠের অংশটুকু বাদ পড়ে  
গেছে ।

মহা ।    হে কব্‌লাশ্বতর, নাদপ্রিয় মোএ সে কে নহি জান ।

॥ শ্লোকঃ ॥

মম প্রাণাধিকং গানং তালরাগসমম্বিতং ।

দশলক্ষগনস্বক্‌মানন্দাস্তোষি বন্ধনম্ ॥

১৪০

কানরা ॥ ল ॥

নাদ গান অণর তান ঠাম হুতমান

গত পত অর্থভাব তাল বর্ধক ইএ জান ॥

শংখশুঘির কংস বংশ মুরজ তন্ত্রি বিবিধ ভেদ

ব্রহ্মা বিষ্ণু শঙ্কু আদি দেব সেব নাদ বেদ ॥

সপ্ত রাগ তীনি গাম মূর্ছনাভিরাম ধাম

মন্দ মধ্য তাল থান বাস ভেদ ধরিএ নাম ॥

অর্থ ধর্ম ভুক্তি মুক্তি এহি সকল সাধিঅএ

পাপ জীতি পরম নীতি শংকু শরণ পাইঅএ ॥

হস্ত চরণ অঙ্গ চারি ফেরি ফেরি নাচিঅএ

১৫০

ভূপ জগজ্জোতিমল্ল সূঢ় উঘট গাইঅএ ॥

গীতার্থ ॥

কব্‌লাশ্বতর । হে পরমেশ্বর হমরা ছুত হোএ শরণ অএলাত ॥

ঈশ্বর সর্বথা ॥

কব্‌লাশ্বতরোক্ত গীতঃ

॥ গৌড়ামালব ॥ প্র ॥

ভবতি ভবানিহি ভেল বড় দন্দ

কো[৩৫ ক]শল কোতুক কএল কত চন্দ ॥

লল লল অশ্বর হর হরি লেল

তখনে ভবানী দহদিশ হের ॥

১৬০

মুদিত-কুবলয়াশ্ব নাটক

১২৩

ক. বি./বা. মৈ. নং. ২০-১৩

হাসি কহি দোখ কতছ নহি কেও  
 বোরি ন ফাব তোহ দেবক দেও ॥  
 গাঁগ চাঁদ ফণি সাখী মোর  
 বুঝল তোহ হিয়এ অশ্বর চোর ॥  
 তখনে বোলখি হর ঈ জনু বাজ  
 বামা বাল দো জিহে কী কাজ ॥  
 জঞো তোহে প্রভু নহি সাখী মান  
 তঞো থিক সমুচিত শপথ বিধান ॥  
 এত সুনি হর কিছু বোলহি ন জাএ  
 লাজ বিহসি দেল বসন দেখাএ ॥  
 ঈশ গোরিকা ভেল বিলাস  
 নূপ জগজোতি কহ পুরাবথু আস ॥ ৯২ ॥

১৭০

শুনগাঁগতঃ

॥ মালব ॥ চো ॥

ঘর নহি সম্বর পহিরি বঘংবর  
 ত্রিভুবনপতি তোহে দেবা  
 মোরি সেবা লো ॥  
 কওন পুণে অপুরুব রূপ তপসী  
 বড় রসী ॥ ধ্রুবং ॥  
 ভসম গাঁগ দএ মসান বাস কএ  
 পরকে দিএ সুখ ঠাম  
 অভিরামে লো ॥  
 শিব ধরিএ গাঁগ নারী আধ গাঁগ  
 করিএ ধ্যান সমাধি  
 জোগনিধি লো ॥

১৮০

নূপ জগজ্জোতি মতি শিবক চরণ গতি  
অবসর বিসরহ জম্বু  
মোহি পুতু লো ॥

ইতি চতুর্থ দিবসে ॥ ৯৩ ॥

১৮৯

[ অথ পঞ্চম দিবসে ]

মহাদেব । হে কাম্বলাশ্বতর গন্ধর্বকিন্নরহ তহ, বড় উত্তম গওলহচ্ছ,  
মোঞে বড় সন্তুষ্ট ভেলচ্ছও, জে বর তোহ মাংগব সে  
অব[৩৫খ]শ্য হমে দেব ॥

কাম্বলাশ্বতর । হে দেবেন্দ্র হমে গানে এহাহি সন্তুষ্ট করএ পাবও  
নহী, কিন্তু এহাঞে ভক্তানুকম্পী থিকহ ॥

মহাদেব বরদান গীতঃ ॥

হে কাম্বলাশ্বতর কিচ্ছু কহৈচ্ছাঞা শুনু ॥

কং । মহেশ্বর আজ্ঞা করু ॥

॥ কানবা ॥ প্র ॥

১০

ধন্য গান তোহর থিক সব তহ  
জে বশ মোঞে আজ কএলাভ  
ধরএ ধ্যান সবে দেব কিন্নর নর  
মুনিগণে মোঞে নহি পওলাভ ॥  
দেব হে বর মোঞে তোহি  
গানে তালে মন মোহি ॥ ধ্রুং ॥  
ভগতি ভাব রসে অহনিশ পূজনে  
কএলহ মোর অবলম্বে  
ধনজন রাজচ্ছত্র জে মাংগহ  
সে দেবে হমে অবিলম্বে ॥

২০

মুদিত-কুবলয়াশ্ব নাটক

১৯৫



নৃপ জগজ্জ্যোতি ভগতি ভন  
 হরপদকমল যুগল মন লাগি  
 সবে সিধি নিধি হোঅ ধনি  
 তাসু জম্ব পবস গিরিজা মাঙ্গি ॥ ৯৪ ॥

মহা ।      তে কঞ্চলাশ্বতর, অবিলম্ব বব মাগহ ॥  
 কঞ্চ ।      হে দেবাধিদেব হমবা পুত্রকা কুবলয়াশ্ব সঞে মৈত্র, তহ্নিকা  
 প্রাণপ্রিয়া মদালসা পত্নী তারকেতুক ষটে দূর গেলী, তে  
 ভনি নিয়ম কএল মদালসা চ্ছাড়ি এহি জন্ম আন স্ত্রী  
 পবিত্যাগ তে ছুস্ব এহাক চরণ শবণ অএলাছ ॥

মহা ।      তে কঞ্চলাশ্বতর, তকব দেহ অস্থি ভস্ম কিচ্ছু থি ॥      ৩০

কঞ্চ ।      হে ঈশ্বর, সে কি[৩৬ ক]চ্ছ নহি চ্ছএ ॥

মহা ।      ঈ কঠিন কার্য ॥

কঞ্চ ।      এহাক কঠিন কঞোন সহস্র ব্রহ্মাণ্ড এহাক কএলাহো ই  
 স্ত্রী এক ॥

মহা ।      তোহবা গান হমে সন্তুষ্ট ভেলাছ, তোহে অপন ঘর গএ  
 ওহি কামনাএ পার্বন করিহহ, ওহি কামনাএ মধ্যম পিণ্ডক  
 ভোজন করিহহ, তহুত্তর তোহরা মধ্যম ফণা সঞে নিশ্বাসে  
 মদালসা উৎপন্নি হোইতি, ওহনে পূর্বকথা স্মরণ লাবণ্য শীল  
 বয়োগুণসম্পন্নি তীনি বর্ষ হোইতি, ই বর তোহরা দেল ॥

পার্বতী ।      এবমস্ত ॥      ৪০

কঞ্চ ।      মোঞে কৃতার্থ ভেলাছ ।

বাবংবাব প্রণমতি ।

হে দেব হমরা ঘর জাইছি প্রণাম ॥

মহা ।      ঘর জাহ পূর্ণকাম ॥

টোড়ীবাগেণ একতালেন কঞ্চলাশ্বতরো নিদ্রসরতঃ ॥

কোণ ভাষা ॥

কন্থ । সরসতী প্রসাদে মহাদেব সংতুষ্ট ভেলাহ, হমরা মনোরথ  
পূর্ণ ভেল, চলু জাউ ।

অশ্ব । চলু ॥

দ্বিতীয় কোণে ॥

৫০

অশ্ব । এ কার্য ধর্ম হোএত, কুবলয়াশ্ব মহারাজাকা হমরা পুত্রকা  
আনন্দ হোএত ॥

কন্থ । অত[৩৬ থ]প্পর বিলস্ব কী ॥

মহাদেবোগীতেন নিম্ভসবতি ॥

হে পার্বতি অন্তপ্পুর চলু ।

পার্বতী । প্রভু চলু ।

॥ টোড়ী ॥ এ ॥

নাগরাজ বর দানে কএল তরখীত

চলহ অন্তর ঘর সবহি নিচীত ॥

হিমগিরিনন্দানি হে

৬০

চল জাউ নিজ গোহে ॥ ধুবং ॥ ৯৫ ॥

কোণ ভাষা ॥

মহা । হে পার্বতি আজ নাগরাজে ভল গীত গাওল ।

পার্বতী । হে ঈশ্বর, উত্তম গাওল ॥

দ্বিতীয় কোণে ॥

মহা । হমরা অন্তপ্পুরু ভএ বৈসু ।

পার্বতী । জে আজ্ঞা ॥

অষ্টাদশ সপ্তকঃ ॥ ১০ ॥

[৫ ১২]

জমনিকাং দত্তা নাগপুত্রৌ প্রবিশতঃ ॥

একঃ । হে ভাস্ক, নাগরাজ অনক দিন ভেল কিএ নহি

৭০

আএলচ্ছিথি ।

মুদিত-কুবলয়াশ্ব নাটক

১২৭

দ্বিতীয় । হমরাছ ওহে চিন্তা ।

॥ পহড়িয়া ॥ চো ॥

কখন মনোরথ হোএত নিরবাহ  
চিন্তা মহোদধি মন অবগাহ ॥  
বারিস ঋতু নহি বরিসএ বারি  
তাহি চ্ছাড়ি কাহি করব গোহারি ॥  
তহেন পিয়াসাঁ বিনতিএ সার  
জঞো তুটর পুরু গাঁঠিএ হার ॥  
চির নহি রহএ সুপলকা রোস  
আব কী ঝাঁখব কুদিবস [৩৭ক] দোস ॥  
দূর করথি ছুথ শিবক সোহাব  
নুপ জগজোতিমল কৌতুক গাব ॥

৮০

হে ভাই তাত আগমন দেখৈতে রহবে ।

দ্বিতী । ভাই এহেন ॥

বামক বীবাগেণ পবতালেন কঞ্চলাস্বতবৌ প্রবিশতঃ ॥  
কোণ ভাষা ॥

অশ্ব । হে কঞ্চলা, আজ হমবা পুত্রক। আনন্দ হোএত ।

কঞ্চ । এহনে কার্য আনন্দ হো ॥

দ্বিতীয় কোণে ।

৯০

কঞ্চ । হে ভাস্কি, নাগপুর অএলাছ ।

অশ্ব । উত্তম কহল ॥

নাগপুত্রসংগমতি ॥

কং । হে পুত্রা ।

পু । হে তাত হমর প্রণাম ॥

নাগবাজ আলিঙ্গতি ॥

কঞ্চল । হে পুত্র, কুবলয়াস্ব রাজা কহিআও এতএ  
অএলাছ ॥

নাগপুত্র । হে পিতা ও এতএ কীএ অহোতাহ ॥

কম্ব । জঞো মৈত্রী কঞোন, পুত্র স্নু ॥

১০০

পু । তাত কল ।

॥ রামকরী । প্র ॥

তোহে দেহ ছনক। ছনি পাহি তোহে লেহ

ভুজহ ভজাবহ ছল মিলি সেনেহ ॥

এহে সবে বন্ধুক রীতি ॥ ধ্রুং ॥

গুপ্ত কহি নিকহ ছলহি পরসপব

চ্ছবল বন্ধুভাব জানিঅ সবতর ॥

তসু দুখ অপনে মানহ পরম দুখ

তহিলে হলেখে তোহে করহ পরম সুখ ॥

জাহ বজাএ আনহ ছনি নিজ গেহ

১১০

ছল জিব এক কর বিভিন্ন দেখ[৩৭ খ]হ দেহ ॥

হবক চরণ গতি নুপ জগজোতি কহ

তসু পরসাদে সুখির ভএ নহ রহ ॥ ৯৬ ॥

শ্লোকঃ ॥

গুহাখানপরিপ্রশ্নৌ মিথো দানগ্রতিগ্রহৌ ।

ভোক্ষ্যভোজকভাবশ্চ ষড়্ভেদে বন্ধুলক্ষণম্ ॥

হে পুত্র, জাহ স্বাএ রাজপুত্র লআএ আনহ ॥

নাগপুত্র । জে আজ্ঞা ॥

॥ নাগপুত্র নিদ্রাসাব গীতঃ

॥ কেদারা ॥ প্র ॥

১২০

তাতক বচনে জাএব মিলি ছল জনে

আন বলে আএ করব কত জতনে ॥

পুহবী ষাল তনয় হিত অপনে ॥ ধ্রুং ॥ ৯৭ ॥

কোণ ভাষাঃ ॥

একঃ । হে ভাই, বড় অভিলাষে জাইচ্ছিঅ ।

দ্বিতীয়ঃ । এহনে ॥

দ্বিতীয় কোণে ॥

দ্বিতীয়ঃ । ঈ কার্য সম্বন্ধ করএ চাহিঅ ।

একঃ । যথোক্ত করবো ॥

॥ তদনন্তরঃ

১৩০

কম্বলঃ । হে অশ্বতর, পিণ্ডদান কর, জে বিধি ঈশ্বরাজ্ঞা তে ভাঁতি  
খাউ ।

অশ্বতর । অবশ্য ॥

অশ্ব । হে কম্বল, ভোজনোত্তর মোর। নিশ্বাস সাংগে অপূর্ব এ  
কন্ঠা উৎপন্নি ভেলিচ্ছ ॥

কম্ব । ভল ভল ঈশ্বরাজ্ঞা কহেন মিথ্যা হোইতি, যত্নপূর্বক গুপ্ত-  
স্থান রাখি প্রতিপালু ॥

অশ্ব । ভল কহল, হমরা তীন লোক ঘুরিঅ পএ এহন লাবণা  
নহী দেখলচ্ছএ কতহু ॥

[ ১৮ ক ] জমনীং দত্তা উভৌ নিদ্রসবতঃ ॥

১৭০

উনবিংশ সন্ধঃ ॥ ১২ ॥

[ ৫.২০ ]

জমণীপটন্দত্তা কুবলয়াথঃ প্রবিণতি ।

কু । হে দ্বিজবর সর্বদা নাগপুত্র হুৱাএ আজ কহনে নহি আব  
এত বেরি ॥

দ্বিজ । আএলাহ পএ ॥

॥ নাগপুত্রো দেশাথ রাগেনৈক তালেন প্রবিণতি ॥

কোণ ভাষা ॥

একঃ । হুৱাএও চলু ।

দ্বিতী । চলু ॥

দ্বিতী । আজ হমরা কিচ্ছু বেরি ভেলি ।

এক । অপনা যন্তি ।

কুবলায়াঃ মিলিহা অচ্ছোনা মালিঙ্গতঃ ।

কুব । হে সখে, আজ কীএ বিলম্ব ভেল ॥

নাগ । হে রাজন, আজ হমরা পিতাএ নিবেদন কএল ॥

কুব । কী সে কহ ॥

নাগ । হে মহারাজ সখে, অপনে অন্তরঙ্গক কথা তকরা কহিঅ, তকর অন্তরঙ্গ কথা অপনে স্মনিঅ, তকরা অঙ্গ না অপনে খাইঅ, ও অপনা অঙ্গ না খোআইঅ, ওকরে দেল অপনে লিঅ অপনে ওকরা দিঅ, ঈচ্ছও প্রকার থী ১৬০ বঙ্গক লক্ষণ, তে অপনে শরীর মাত্র ভিন্ন হৃদয় এক কএ মানিঅ, সুখ দুঃখ সরিকএ মানিঅ, তে গ্রেহা দেখএলা, ঈ বড় ঈচ্ছা করৈচ্ছথি ॥

কুব । হে মিত্র ই কএগান আশ্চর্য তোহর পিতা হমর পিতা ॥

নাগ । হে মহারাজ কিচ্ছু নিবেদন করব ॥

কুব । সখে কহ ॥

দেশায় ॥ এ ॥

আজ সুফল দিন হোয়ত হমার

কিচ্ছু কাল নাগপুর করিঅ বিহার ॥

হমরাহ তাতক বড় অভিলাষ

১৭০

দিন এক তোহ সঞা করিঅ সংভাষ ॥

জনম ভরিএ আবও তুঅ সনিধান

খন এক তোহে জা[তচখ]হ দুঅও সমান ॥

মিত আখর দুই বিহি নিরমান

তকরা উপমা কে দেব আন ॥  
 হরক সেবক নূপ জগজ্জোতি গাব  
 বড় পুণ্যে পাইঅ বড় সদভাব ॥ ৯৮ ॥  
 হে মহারাজ, বিজ্ঞকে কি বহুত কহব ॥  
 কুব । মিত্র লক্ষণ এতবা কিচ্ছু হম তহু কহইচ্ছও ॥

কুবলয়াখ উক্তি গীতঃ

১৮০

॥ মালব ॥ প্র ॥

সাধু সাধু কহ মীত, এ শিব  
 জানল তোহে মোর হিত, এ শিব ॥  
 ও মোর ধরমক তাত, এ শিব  
 পরম চরিত অবদাত, এ শিব ॥  
 পেমক এহেন পরিপাটি, এ শিব  
 সুখ ছুখ ছুলক অবাটি, এ শিব ॥  
 মোরাল এহে বড় কাম, এ শিব  
 ততহু করিঅ বিসবাম, এ শিব ॥  
 নূপ জগজ্জোতিমল গাব, এ শিব ১৯০  
 বহু রথলে রহ ভাব, এ শিব ॥ ৯৯ ॥  
 কুব । হে মিত্র চলু হরাএ জাএব ॥  
 নাগ । অবশ্যমেব ॥

॥ গোবীবাগেণ চৌকতালেন কুবলয়াখনাগপুত্রৌ নিম্ভসবতঃ ॥ কোণ ভাষা ॥

কুব । হে মিত্র, মিত্রতাতক চরণ দেখ গএ ॥  
 নাগ । বড় ভাগ্য মোর ॥

দ্বিতীয় কোণে ।

নাগ । হে মহারাজ সখে, ইহে খী গোমতী নদী, এ তটে নাগপুরএ  
 জএবাহ ॥

কুব । মিত্রক জে ইচ্ছা ॥

২০০

বিংশতিতমঃ সঙ্কঃ ॥ ২০ ॥

[৫. ২১]

জননীপটং দত্তা সপরিবার কল্যাণতরৌ প্রবিশতঃ ॥

কন্থ । হে অশ্বতর, বড় চিত্র এক থোড়হি দিনে মদালসাক কহেন  
বৃদ্ধি চেষ্টা সৌন্দর্য ।

অশ্ব । মহাদেবক ঘটনা ঈ থী কওন চিত্র, আজ রাজকুমার  
কুবলয়াশ্ব এতএ অওতাহ, হাটবাটনীক করু বন্দনে বার  
দিগও, ষড়শ অন্নপানাদি সম্পন্ন ক[৩৯ ক]এ রাখু ॥

কন্থ । ঈ সবে রাজোপচার জত সবে সম্পন্ন কএ রাখরচ্ছ ॥

অশ্ব । হে কন্থল, এহি কপড়ঘর মদালসা গুপ্ত কএ রাখু ॥

কন্থ । অবশ্য ॥

১১০

॥ কুবলয়াশ্ব নাগপুত্রৌ প্রবিশতঃ উক্তিপ্রত্যুক্তি গীতেন

গৌরী ॥ চো ॥

ধনে ই নাগপুর ধনে মোর মন্দির

জহা আএল রাজকুমারে ।

অরে বন্ধু হনল ধন্য মিত দেখব

জেহি আজ তাতচরণ জগসারে ॥ ১০০ ॥

কোণ ভাষা ॥

নাগ । হে মহারাজ মিত্র, হমরা পিতা এহাক দর্শন, হরাএ পাবথু,

কুব । হনল বড় ত্বরিত ॥

দ্বিতীয় কোণে ।

১২০

কুব । হে মিত্র, এহাহি সও নাগপুরীক ঝালক দেখস্কেছী ।

নাগ । ঈ কি আঞ্জা হোইচ্ছ ॥

মুদিত-কুবলয়াশ্ব নাটক

১০৩



নাগরাজচরণে কুবলয়াশ্ব নাগপুত্রৌ নমস্কাং বৃক্‌তঃ ॥ কশ্ব আলিঙ্গামুর্দ্ধিচূষতঃ ॥

হে বাজকুমার, ধন্য মোব ভাগ্য, আজ মোবা নয়ন সাফল্য  
ভেল, জে এহাক দর্শন পাওল, স্নানাদি ভোজন কক, তে  
হমে সানন্দ হোঅও ॥

কুব । মিত্র তাত সর্বথা ॥

কশ্ব । হে পুত্র কুবলয়াশ্ব দেখি হমে বড় সানন্দ ভেলাছ ॥ অতস্পব  
বজ্রাএ দেহ কিচ্ছু সন্তাষণ কক ॥

নাগ । হে মহাবাজ সখে, এহাক স্নানাদি ভেল, হমবা ২৩০  
পিতাকা আনন্দ বড় ভেব, কিচ্ছু সংভাষণ কক ॥

কুব । হে মিত্র, তাত এত ভোগোপচাব কিএ কএল. হমবা অপনে  
ঘবে এ ঘবে বিশেষ নহি ॥

কশ্ব । ইহাক উচিত হমে কী কএলছ এতা হমব সন্তোষ বাখু ॥

কুব । আজ্ঞা কক ॥

কশ্ব । এহাক প্রথম দর্শন থিক, জে হমবা ঘব এহাক, ইষ্ট বস্তু  
অপূব হো[৩৯ খ]অ সে মাগু ॥

কুব । সে এহাক কুপা হমবা ঘব সবে সংপূর্ণ অছ ॥

কশ্ব । ঐ কী কহৈছী, হবিহবাদি দেব তালকা, পুত্ৰ কওনত বস্তু  
অভিলাষ হোঅ ॥ ২৭০

কুব । এহাক দর্শনহি হমে সন্তুষ্ট ভেলাছ ॥

ইতুহা নাগপুত্রম্গং বিলোকযতি ॥

নাগ । হে তাত, যুববাজ মিত্রকা সবে সম্পন্ন, কী মগতাহ,  
একতা ভনকা বড় অভিলাষ মদালসা স্ত্রী ভনকরি,  
দৈত্যচ্ছলে দূব গেবি, তকবে স্নেহে আন স্ত্রীক পবিত্যাগ  
কএলছি ॥

কশ্ব । ঐ বড় অসাধ্য, মৃতক রহ, অস্থি রহ, কদাচিৎ ভস্মও রহ,  
তএণে কদাচিৎ জিআএ হো, তে বিহু কএোন উপায় নহী.

দেখইচ্ছিতএ, কিছু অবধারি, হে পুত্র কদাচিত মায়াএ  
দেখাএ হোঅ ॥ ২৫০

কুব । হে মিত্র, তাত মায়াহু হমে ওহি দেখও, সেহে মগইচ্ছও ॥

কম্ব । সে হোএত, হে অশ্বতব, কপড়ঘর বাহরি করহ ॥

অশ্ব । অবশ্য ॥

কুব । হে মদারসে হে মদালসে, ধন্য মোব ভাগ্য ॥

ইতুহা হও এহীতুমিচ্ছতি ॥

কম্ব । হে রাজকুমার মায়া চুইঅ জন্ম ॥

কুবলয়াথ মুচ্ছতি ॥

কম্ব । হে মহাবাজ, হে মহাবাজ, ই উচিত নহি চেষ্টা কক ॥

কুব । হে মিত্রতাত, কিছু হমব বচন অবধান কক ॥

কম্ব । রাজা কহ ॥ ২৬০

কুবলয়াথো উক্ত গীতং

॥ আশাবধী ॥ এ ।

ভল ভেল কুদিবস গেলা

ঘনধুনি সুনি মোর প্রমুদিত ভেলা ॥

পরক উচিত কর কোঈ

তাহি তে সহসগুণ ফল ওহি হোঈ ॥

উত্তিম কএ হে সোভাবে

কনক সঙ্গে কাচও তেজ পাবে ॥

সঙ্গগুণ কুসল নিশে [৪০ ক]ষী

কুল পুনিম শশি কত হো বিশেষী ॥ ২৭০

নৃপ জগজ্জোতি এহো গাবে

শিবক সেবা বলে অমিলও পাবে ॥ ১০১ ॥

কুব । হে মিত্রতাত, এহনা মিত্রক সঙ্গ পাএ হমে কৃতার্থ  
ভেলাহ ॥

মুদিত-কুবলয়াথ নাটক

কহ ।       এহাক পুণ্য বড় থী, কিচ্ছু স্নুহু ॥

[কুব]       মিত্রতাত আভা করু ॥

কবলাখতরোজ গীতঃ

॥ কোচগিরি ॥ প, এ, প ॥

তোহর বেদন স্নুনি মোহি তুখ উপজল

তে হমে সাহস সাহল হে

২৮০

হিমগিরি গএ হমে দেবি অরাধলি

সরসতিতে বর পাওল হে ॥

সে বল লএ পুহু পশুপতি সেওল

মদালসা তহি বর দেরী ॥

ঈ নহি মায়া সরূপ তোহরি নারী

করহ যথারুচি কেলৌ ॥

পাচ্ছিলি পুচ্ছহ কহিনি সবে হি নি পুহু

মন জন্ম করহ বিশঙ্কা

কর বিসবাস আস তুঅ পুরল

আবে ভেল বিতি নহি বঙ্কা ॥

১৯০

বেদ পুরাণ তরাণ কহল জত

সে দেবি হরিহর কাজে

নুপ জগজোতি অপন মতি বোলথি

সে সেবি কৌ নহি চ্ছাজে ॥ ১০২ ॥

হে রাজকুমার, বারহ বরষ, সরস্বতীক তপস্তা কএল, হমরা

তুহু ভাই মিলি তেহি সন্তুষ্ট তএ বর দেল, তাহি উত্তর

কৈলাস গএ মহাদেবকে আরাধনা কএ মদালসা বর পাউরি,

ঈথী সংশয় জন্ম করিঅ, মায়া নহি, ঈ সরূপ, মদালসা

অপনে পূর্বিল রহস্ত কথা পুচ্ছ ॥

কুব । ধন্য মোর ভাগ্য দেবছ তহ ঈ নহি হোএঅ, সে ৩০০  
এহাক কৃপাএ হমে পাউলিচ্ছ, পিতাপুত্র ঠাম মায়া নহি  
করএ, এহাক বচন মোরা প্রমাণ ॥

কম্ব । এহাএ [ ৪১ ক । মহারাজ অনেক রাজ্যচর্চা করএ চাহিঅ,  
ঈ মদালসা লিউ, অপনে রাজ্য বিজয় করু ॥

কুব । হে তাত জে আঙ্গা ॥

কম্ব । অওর কনএঞা জএঞা কার্য হো, তএঞা আঙ্গা করু ॥

কু । এহাএ সমান দ্বিতীয়কে আন ইতি ॥

নাগপুত্র । হে সখে মহারাজ, তোহরা কৃপাএঞ হমরা কুতার্থ ভেলাভ,  
বিজয় করু ॥

কু । সর্বথা ॥ ৩১০

কুবলয়াণ মদালসে নিদ্রসরতঃ

॥ মালব ॥ প্ৰ ॥

নাথ তোহর চরণ জুগল লোহে

রবিহি কমলবন সোহে ॥

অব জমু তেজহ মোহি ॥ ধ্রু ॥

কুব । হে প্রিয়ে, হমরা তোহরা বহুত দিন বিশ্লেষ ভেল ।

মদা । হে নাথ হম সন ছুঃখী পৃথ্বী দোসর কেউ নহি, পহিরহি বাপক  
গৃহ সঞো রাক্ষস হরি লএআএল, পুমু বিবাহোত্তর, তালকেতু  
পীড়া দেল, সে, এঃহাহিক প্রতাপে সন্তরল, তাহি উত্তরও  
পাপিষ্ঠক মায়া এত পর্যন্ত ভের, আওর কী কহব ॥ ৩২০

দ্বি কোণে ॥

কু । হে প্রিয়ে, সব তহ দৈব বলবন্ত ।

মদা । মহারাজ মহাদেবী, হমরা ঠাম বহুত কৃপা করি তথি স্বরাএ  
তহ্নিক চরণ দেখু গএ ॥

কন্থ ।      হে বৎসে, রাজ্যাক বিদা কত্রল শীলবন্ত ভলা সঞা তোহে  
শ্রীতি কএলহ ।

পুত্রঃ ।    হে তাত ককরো পিতা পুত্রক কার্য এহন নহী কয়এ, সে  
হমে এহাএ কৃতার্থ কএলাছ ॥

কন্থ ।      পুত্রক কার্য পিতাএ করথি চল, হমবা অন্তঃপুর জাও ॥

পুত্রঃ ।    জে আজ্ঞা ॥ ৩৩০

নাগবান্ধঃ সপরিবারো নিস্‌সবতি

॥ সাবংগী ॥ কহ ॥

সকল অসার সার ॥

হে পুত্র সবে অমাব থিক পরমেশ্বর পদ পএ সাব ॥

পুত্র ।      তাত এহনে ॥

ধি কো ॥

পুত্রঃ ।    হে তাত, আজু সমান সানন্দ হমে কহি আনহি ভেলচ্ছহি ।

কন্থ ।      হে পুত্র উত্তবোত্তব তোহে সানন্দ হোঅহ ॥

একবিংশতিতমঃ সম্বন্ধঃ ॥ ২১ ॥

[৫.২২]

॥ জমুনীপটং দত্তা রাজা সপবিবাবঃ প্র[বি]শতি ॥

৩৪০

বাজা ।    হে দেবি আজু কুবলয়াশ্ব কীএ নহি আএলচ্ছথি ॥

বাজ্ঞী ।    মোবা এহন চিত্তোৎসাহ হোইচ্ছ জে ও অএলাহ[৪১ খ]বে ॥

॥ কুবলয়াশ্বমণ্ডালসে মালব রাগ একতালেন প্রবিশন্তঃ ॥ কোণ ভাষা ॥

কুবল ।    হে প্রিয়ে মদালসে, আজ হমরা পিতা কহেন সানন্দ  
হোএতাহ দছ ।

মদা ।      ঞ্জহাক বড় প্রতাপ ॥

দ্বিতীয় কোণে ॥

মদারসা । হে নাথ আজ্ঞ হমরা সনাথ ভেলাছ ।

কুব । পতিব্রতা মহাব্রত ॥

কুব[য়া]য় মদালসা মাতাপিতরো প্রথমন্তঃ ॥ পিতা, পুত্র মদালসা বাজী, পরস্পরং অঙ্গ- ৩৫০  
মালিকাং কুবতি ॥

কুব[ল]য়াস্ব মদালসে । হে তাত হে মাতঃ হমব প্রণাম ॥

রাজা । হে পুত্র ঐ ব্রতাস্ত কহ ॥

কুব । হে পিতা হমরা নাগপুত্রকা মৈত্রী তে সম্বন্ধে মোএ নাগপুর  
গেলাত, ততএ মিত্রপিতা কস্বলাস্বতর মহাধর্মিষ্ঠ গন্তীর  
জে কহিআও সুনলাও নহী সে আখি দেখলাহ, তহি বারহ  
বরষ পল্কাবতরণ তীর্থ, সরস্বতীক আরাধনা কএ বর পাএ,  
কৈলাস মহাদেব গান বিজ্ঞাএ, সম্বষ্ট কএ মদালসাছি  
উৎপন্নি কএ হমরা দেলছি ॥

রাজা । সাধু রে কস্বলাস্বতর সাধু, মহাপুরুষকা এহন লক্ষণ ॥ ৩৬০

বাজোৎসাহ গীতঃ

॥ মালব ॥ এ ॥

আজে সকল দিন ভেল হমার

ছনি ফণিরাজে কএল পরকার ॥

জলধি মগন জে মানিক ভেল

সে বিহি উধরি হাথ কএ দেল ॥

আজে ছাড়ল মোর মনকা দন্দ

সুতমিত্র পরিজন সবে সানন্দ ॥

সাহেল সুকৃত করম হমে জেহে

লখিমি আইলি মোরি তে ফলে গেহে ॥

৩৭০

শিবক চরণ পএ রাখহ ভাব

নৃপজগজ্জোতিমল ঈ রস গাব ॥ ১০৪ ॥\*

হে পুত্র, অসহ বেদন হমরা দূর গেল, অতঃপর এহি অবাস,  
ঞেহাএ[৪২ক] রহ দোসর খণ্ডলহর হমৈ জাএব ॥

কুব । তাতক জে আজ্ঞা ॥

॥ রাজা রাজ্ঞী গীতেন নিদ্রসরতঃ ॥

॥ নাট ॥ খর্জ ॥

আজ মোঞে জানল পেমক আঙ্কুর

দিনহু দিনহু সেহে বাঢ়ে ।

ডার পাত ফল হোএত সকল

৩৮০

তসু পুরল মনোরথ গাঢ়ে ॥

হে শিব তোহর কৃপাএ সবে ভেল ॥ ঞ্বেব, ॥ ১০৫ ॥

কোণ ভাষা ।

রাজা । হে প্রিয়ে, হমরা বংশক অঙ্কুর বাঢ়ল ।

রাজ্ঞী । বড় সানন্দ ভেলিচ্ছী ॥

দ্বিতীয় কোণে ॥

রাজ্ঞী । হে দেব হমরা পুত্রে কহেন মিত্র পাওল ।

রাজা । কহব কী ॥

॥ কুব । হে প্রিয়ে মদালসে, হমরা দেবপূজাদি নিত্য কর্তব্য, তোহল  
অপন কর্তব্য করহ ॥

৩৯০

মদা । হে নাথ জে আজ্ঞা ॥ হে সখি হমরাজ অস্তম্পুর গএ  
অলঙ্করণাদি করু গএ ॥

সখী । অবশ্য ॥

মদা । হে সখি রাজ্যক কঞোন অবসর দেখু গএ ॥

\* ১০৩ নং গীতটি নেই । লিপিকর—গ্রন্থাঙ্ক হতে পারে ।

সখী । মোঞে জাএব ॥

সখী । হে কুবলয়াশ্ব, মহারাজ, মোরা কিচ্ছু গোচর স্নুহু ॥

কুব । কীএ নহী ॥

সম্ব্যক্ত গীতঃ

॥ কোরাব ॥ এ ॥

নিরমল তম্বুক এ বসন বিরাজি

৪০০

শির সিংহুর দএ লোচন আংজি ॥

সোন সুগন্ধ ছুহু মীলল আজ

জাহি বিহিন তাহি পএ চ্ছাজ ॥ ঞ্ংবং ॥

চিকুর সমারি সুরভি ফুল মাল

বেসরি পহিরি লম্বিত উরহার ॥

নৃপুৰ কিঙ্কিনি কর কত লোল

মণি গিম ভূষণ কুণ্ডল ডোল ॥

কর কঙ্কণ মুখ রঞ্জন পান

চন্দন লেপি তোহে ভাব স্নুজান ॥

নৃপ জগজ্জোতি কহ দৃ[ ৪২ খ ]তি উকুতি

৪১০

সোরহ সিঙ্গার ব্ঝাব জুণ্ডতি ॥

সখী । হে মহারাজ বিজ্ঞ সঞে বহুত কী কহব ॥ ১০৬ ॥

কুব । মোঞে অএলাছ ।

সখী । মহারাজ ভল ভল ।

সখী । হে সখি মোঞে বড় কৌতুক এক দেখল ॥

মদা । কহু ॥

সখী । কহইচ্ছও ॥

মুদিত-কুবলয়াশ্ব নাটক

২১১



॥ মালব ॥ এ

ক্রান্ত সমারিএ কৈএ সনান ৪২০  
 অলিক তিলক দএ বর পরিধান ॥  
 বিহি দাহিন অচ্ছ তাহি জনা  
 পুহবী অবতরু দোসর মদনা ॥ ধ্রুং ॥  
 কানকুণ্ডল তনু চন্দন লাএ  
 কর অংগুঠী শিরপাট বনাএ ॥  
 কটিক টার অচ্ছ হাথ করবাল  
 পহিরি পটম্বর শাল বিশাল ॥  
 মুহ তনুল বিছা অভিবাম  
 পএর উপানহ সব গুণধাম ॥  
 নূপ জগজোতিমল ঈ রস ভান ৪৩০  
 বিহি সংঘটাগুল ছুঅও সমান ॥

হে মদালসে, মহা কোতুক বেশ দেখল ॥ ১০৭ ॥

মদা । সখী সত্য ॥

কুব । হে প্রিয়ে মদালসে, এ অপূর্ব চিত্রসারি ॥

মালব ॥ চো ॥

নীল হারিত পীত সিত কত রঞ্জে  
 নিজ করে লিখু জনি জতনে অনঞ্জে ॥  
 সুরগণ কিন্নর খগমৃগপাতি  
 হএ গএ লিখল কহব কত ভাংতি ॥  
 চিত্র সদন দেখি সবে হোঅ ভোর ৪৪০  
 রঙ্গক মহিমাএ বরহিণ থোর ॥

মদন মহারসে অমুখন মাতি  
কামিনি কৌতুক বিলসএ রাতি ॥  
সংপরি হোঅ জ্ঞেঞা অবিলাস  
পুরুষ সুকৃতে ওহি হোঅ নিরাস ॥  
দিন দস জিবন ন কর মলীন  
নূপ জগজোতি এক শিবক অধীন ॥

এহি চিত্রশালী মোই কিচ্ছু কহইচ্ছও সুনহ ॥

মদা । ধন্ত মোর ভাণা ॥

কুবলয়াষোক্ত গীতঃ

৭৫০

॥ বেলাবরী ॥ পরি

দরশনে শশধর সংশয় উপজল  
পরসৈতে সরসিজকা  
রসময় অ[৪৩ ক]বসর সুনহ বিলাসিনি  
ন কর ন কর মুখ বংকা ॥  
কী রামা তুঅ রূপ অতি অভিরামা ॥ ধ্রুবং ॥  
জ্ঞেঞা ভূমি রাখও কুচভরে ভাগহ  
করে গহি হৃদয় মিলাবও  
জ্ঞেঞা শির রাখও দোখ ন পাবও  
অধরহি অধরল গাবও ॥  
চঞ্চল লোচন খঞ্জন জুগল  
পেমহি পাসে বঝাবও  
মদন মনোরথ রভস বিলাসহি  
রসময় রঅণি গমাও ॥

৪৬০

মুকুত করম জত      জুগে জুগে সাহল  
 সফল তুঅ সঙ্গে পাঈ  
 বিরহ দহনে তনু      দাহ ভেল যত  
 সে সবে আজি মিঝাঈ ॥  
 রস সিংগার নূপ      জগজ্যোতি গাবএ  
 বিধিছ কও হে বিধাতা  
 গিরিজা গিরিশ      চরণ সেবা বিনু  
 কে আন অভিমত দাতা ॥ ১০৮ ॥

৪৭০

গীতার্থঃ শাবরতি ॥

মদা ।      হে নাথ এ তোকে যোগ্য হমে নহী ॥  
 কুব ।      প্রিয়ে কহ ॥

মদালমোক্ত শূক্ৰাববস গীতঃ ॥

॥ জয়তন্ত্রী ॥ চো ॥

মোঞে অবলা প্রভু কিচ্ছুও ন জানি  
 তোহর উচিত জগ কে অছি সয়ানি ॥  
 বিনঞে মোঞে তোহি  
 তিল ভরি তুঅ বিনু রহি নহি মোহি ॥ ধ্রুবং ॥  
 মএ লহ জ্যোতি হৃদয়া লাঈ  
 তোহর কৃপা দেঅ এত অধিকাঈ ॥  
 তোহ বিনু হমছ শোভা কী পাঈ  
 শশি বিনু রঅণি মলিন ভএ জাঈ ॥  
 মনব চকর মএ হে মোর আসে  
 তোহরা চরণরেণু ভএ বাসে ॥  
 নূপ জগজ্যোতিমল গাব সিংগার  
 শিবহি কএল ছুছ উচিত সমার ॥ ১০৯ ॥

৪৮০

হে নাথ এত অধিকারি মোরা কীএ দেইছী, হম ৪৯০  
ঞে[ ৪৩খ ]হাক দাসী ॥

কুব । হে প্রিয়ে হমর আখি কান মন সবে তোহরা ঠাম মোঞে  
কহইছ ৩ সুনহ ।

মদা । মহারাজ আঙ্গা করু ॥

কুবলয়াখোক্ত গীতঃ

॥ আসাবরী ॥ চো ॥

কনক শৈলবর জোরে  
উর নিরমাওল তোরে ॥  
হে শিব হে শিব, সর ॥  
অরথক কে নহি দাসে  
মন মোরে তাহি করু বাসে ॥  
তুঅ মুখ হেরি হরি তুলে  
নয়ন চকোর মোর ভুলে ॥  
সর পিক পংচম ধুনি  
শ্রবণ গেল সেহে সুনি ॥  
একে মঝু রহু রতি আসে  
আওর সকল তুঅ পাসে ॥  
নুপ জগজ্যোতি এহো ভানে ॥ ১১০ ॥

৫০০

তত : এবিঞ্চ প্রহাসিকা মদালসাজে হস্তঃ দদাতি, কুবলয়াখঃ প্রমাদাং প্রহস্তুঃ গৃহ্নাতি ॥

কুব । ছী ছী ছী, এহনি বুঝা কুকপা একর হস্ত মোএ ৫১০  
ছুইলছ, কি এ মোহি ডহকল অছ ॥

প্রহা, অট্টহাসং কৃষা বদতি ॥

প্রহা । হে কুবলয়াখ মহারাজ তোহে রূপগুণ যৌবন সম্পূর্ণ দয়াশীল,  
তে হমরাকে দয়া করহ, কিছু মোর বিনতী স্নহু ॥

মুদিত-কুবলয়াখ নাটক

২১৫

ধনাশ্রী ॥ চো ॥

তোহর সিঙ্গার দেখি হমর পঘিল মন

নহি ধৈরজ হো হমর পরাণ ॥

কেলি করইতে মোর সগল জনম গেল

কী জান ছোড়ী কেলি বিধান ॥

৫২০

বহুতে ভতারে মোর পুরল আস নহি

কে অণ্ডর হোইতি মোরি সমান ॥

অনেক চুস্বৈতে মোর দশন টুটিএ গেল

কোমল কামিনি কে নহি জান ॥

উতম হাসরস বুঝ রসিক জন

শি[৪৪ক]বক ভগত নৃপ জগজোতি গান ॥ ১১১ ॥

গীতার্থঃ প্রাবতি ॥

হে কুবলয়াঙ্গ মহারাজ হমে বড়া কুলক, বড়ি মানুষ সামান্য  
জন্ম জানহ ॥

কুব । কওন কুল কহেন মানুষ কহ ॥

৫৩০

প্রহা । বড়া কুলক ॥

কুব । এ অভাগলী বুড়িআ কহ ।

প্রহা । কুল মোর কুলটা আন কেহি দ্রব্যে হমরা দ্রব্যতে বড়ি  
মানুষ কহল ॥

কুব । রে বুড়িআ এহন তোরা বজৈতে লাজ নহী ॥

প্রহা । এ বাপা হমরা বুড়ি জন্ম কহহ, হমর কেশ আজ ফুলল  
অচ্ছ, তে বুড়ি নহী, জাহী জুহী কোই কমল ফুলে, বুড়  
নহি হোঅ এ হমর শরীর অনেক রস পরিপূর্ণ চ্ছথি তে  
হমরা ঠাম বহুত কাজ ॥

কুব । এত রস তোএ কতএ পওলএ ॥ ৫৪০

প্রহা । সামি উনঙ্গস মোঞে কএল, ইতরজন কতএক লেখব, হমে  
বীস বিস বাক হোঅও, তে এহাক ঠাঞে আএলনিচ্ছী,  
মোর মনোরথ পুরহ ॥

কুব । এহনি টীঠ ভএ হমরা সম্মুখ বজইচ্ছহ, দাত দুই চারি টুটল  
অওরো মোঞে তোড়ব ॥

প্রহা । মোব দাত নহি টুটলচ্ছএ কিন্তু চুহনে অনেক ভাংগল, মোর  
নামা তিলোত্তমা, তিলহ ত মোঞে বড়ি কারি তে, সোড়হ  
সিংগার কএলে মোঞে মাঝে কোকিল, হোঅও, মথাক  
কেশ জকর ঝড়ি পড় সজুঅ নিসন হৌ, তকরা বৃঢ়ি  
বোলিঅ ॥ ৫৫০

ততপ্রহাসিকা গলহন্তেন নিদ্রসরতি ॥

প্রহাসিকা । বাজাপ্রজাকা কুশল কল্যাণ হোঅও মোর, তিনি সএ  
সাঠি বরষ আয়ুর্বল হো[ ৪৪থ ]অও ॥

কুব, কন শৈলবরেতাদি গীতার্থ আবধতি ॥

তে প্রিয়ে এক মোরা রতিক আস, আওর সবে তোহবাহি  
ঠাম ॥

মদা । হে নাথ ঙ্গ কীএ বজৈচ্ছী মোঞে কিচ্ছু নিবেদন করব ॥

মদালসোক্ত গীতঃ

॥ কেদারা ॥ প্র ।

তোহে বোল নিরবাহ ৫৬০

হে পভু মোরা মন তাহি তে উচ্ছাহ ॥

তোহ বিমু অলপ পরান

নিমিষও কলপ সমান ॥

তোহর চরণ পএ ভাব

আন মোহি কিচ্ছু ন সোহাব ॥

তোহে মোর হৃদয়ক হার  
মোতি হার কেবল ভার ॥  
রূপ জগজ্জোতি এহা ভান  
শিবহি ন পরবধ আন ॥

হে মহারাজ ঐহাক চরণ হমব আধার ॥ ১১২ ॥ ৫৭০

কুব । হে প্রিয়ে, হমরা চলহ বাপ মাক নমস্কার করু গএ ॥

মদা । মহারাজ জে আস্তা ॥

দবলন ॥

॥ কোরাব বাগে পবিতালেন কুবলয়াস মদালসে নিসদবত ॥ কোণ ভাশা ॥

হে প্রিয়ে স্বরাএ চল ।

মদা । অবশ্য চল ॥

দ্বিতীয় কোণে ॥

মদা । হে নাথ হমবাত্ত এহা মাক দরশন ইচ্ছা হোইচ্ছ ।

কুব । তঃঞা স্বরা চল ॥

দ্ব্যবিংশতম সঙ্কঃ ॥

৫৮০

[৫ ২৩]

॥ বাজা বাজী জমনিকাং দত্তা প্রবিশত ॥

বাজা । হে দেবি কুবলয়াস যোগ্য পুত্র ভেলাহ, গাবে মোরা  
শান্তিরস মন হোইচ্ছ ॥

রাজী । সে অবদর ভেল ॥

॥ কুবলয়াসমদালসে গীতেন প্রবিশত ॥

॥ কোরাব ॥ পরি ॥

চলহ জাএব হমে তাতক পাস

তহ্লিক চরণ দেখি হোএত উলাস [৪৫ ক] ॥ ১১৩ ॥

কোণ ভাষা ॥

কুব । হে প্রিয়ে হমরা সবে ধর্ম, পিতাক চরণ সেবা । ৫৯০

মদা । হে নাথ, ঐহাক চিত্ত ওহনে থী ॥

দ্বিতীয় কোণে ।

মদা । আবে ত্বরাএ চল্ ।

কুব । জাইচ্ছী ।

কুবলয়াশ্বমদালসে । হে দেব হে দেবি মোর প্রণাম ॥

রাজা । হে বৎস তোহ তুহ ব্যক্তিক সর্বদা কল্যাণ হোও ॥

কুব । হে তাত ঐহাক আশিসে হমরা সংপূর্ণ ॥

রাজা । হে পুত্র মোর বড় ভাগ্য তোহ সম সর্বগুণপূর্ণ ধার্মিক পুত্র  
পাওল, তোহর পুত্র মোঞে দেখল ঈহও বড় ভাগ্য, অতম্পর  
মোরা ঈশ্বরক ভক্তি বড় মন হোইচ্ছ ॥ ৬০০

কুব । হে তাত মোঞে ঈথী কী কহব ঐহাহি বড় বিজ্ঞ ॥

রাজা । হে দেবি, শাস্তি বরাবরি সুখ কিচ্ছু নহী ॥

রাজ্ঞী । হে দেব সে কাহেন বস্তু কহ ॥

রাজা । মোঞে কহইচ্ছও ॥

রাজোক্তি শান্তিরসগীতঃ

॥ কোরাব ॥ খ এ ॥

বালবয়স কোঁতুকে বহি গেল

ছরিত স্কৃত কিচ্ছুঅও নহি ভেল ॥

জৌবন পরধন পরধনি ভাব

তৈসন পরিজন সঙ্গ সোহাব ॥ ৬১০

মনমদে মাতল দহদিস ধাব

মৃগ হেরি জহেন সিকরিআ আব ॥

অপনে হি সুন্দর অপনে সঅান

তখনে লেহিঅ নহি দোসর আন ॥



নোচ্ছ তাব দএ করথি গুমান  
 শেষ বয়স ভেল সকল সমান ॥  
 বুঢ় দশা আবে মন পচতাএ  
 করম ধরম কিচ্ছু কএ নহি জাএ ॥  
 নুপ জগজ্জোতি কহ ন করহ দন্দ  
 বিপতিহি কা[৪১ খ]ল বৃথিঅ ভল মন্দ ॥ ১১৪ ॥ ৬২০

অওরো কিচ্ছু সুনহ ॥

রাজোক্তি শাস্ত্রিয়স গীতঃ

॥ কেদারা ॥ খর্জ ॥

কত ন জতনে তনয় সাহিঅ  
 সহিঅ বেদন দেহ  
 দিনে দিনে কত জতনে রাখিঅ  
 জিব সম কএ নেহ ॥  
 কী আরে উপজু মোহি তরাসে  
 মোহ মহামদে মাতল মানস  
 বাজল বিষম ফাসে ॥ ধ্রুং ॥ ৬৩০  
 তে আবে তরুণ বয়স পাওল  
 উচিত ন দেঅ চীত  
 সম্পতি কারণে মারণ তাক  
 এ সহজে হোঅ অহিত ॥  
 শিব শিব শিব কাহি সো কহব  
 নঠ জুগ বেবহার  
 অসহে বেদন সহএ ন পারিঅ  
 কুলিশ সম পরহার ॥  
 অরে রে সৃজন করম বন্ধন  
 ধনো লাগল জাঈ ৬৪০

ভবজলনিধি সন্তুরি জ্ঞাএব  
 কহহ কঞো উপাঙ্গি ॥  
 নুপ জগজোতি সব অনুমতি  
 মনে কর অবধার  
 ভগতি জুগতি পার উতারএ  
 হরিপদ কড়হার ॥ ১১৫ ॥

রাজ্ঞী । হে দেব বস্তু ওহন থী ॥

রাজা । হে দেবি, নবরস অপনা শরীর থী ॥

কোরাব ॥ ৭ এ ॥

জুবতী সঙ্গে জৌবন রস লেল  
 তাহি উপর সাহস মন দেল ॥  
 কবছ বিওগে নয়ন বহ লোর  
 সে দেখি বিসিমিতে মান সমার ॥  
 সকল অথির দেখি মন হোঅ হাস  
 যম জাতন সুনী উপজত আস ॥  
 মলময় মলিন শরীর নিহারি  
 কোহ করিঅ মনহো ন সভারি ॥  
 আবে তোহ বিনব ওহে জগদীস  
 শরণ দেহ প্রভু হ[ ৪৬ ক ]মে নিরদীস ॥  
 নুপ জগজোতি শাস্তিরস গাব  
 বৃদ্ধজন বৃষত নও রসস্তাব ॥ ১১৬ ॥

৬৫০

৬৬০

হে প্রিয়ে ঐ জ্ঞানি পরমেশ্বর মোরা মন লাজিঅ এহি তহ  
 অধিক আন কিছু নহী ॥

রাজ্ঞী । হে নাথ, ঞ্জোহাক প্রসাদে ঐ সবে হমে কুন্সল ॥

রাজা । সবে অমার থিক এক পরমেশ্বর পদ পএ সার সেও সুনহ ॥

ধনাত্মী ॥ চো ॥

পরিমিত নাই মোর দোস  
প্রভু ভএ ন করহ রোস ॥  
শংকর টেক ॥

জন ধন কিচ্ছুও ন কাম  
তোহে জন্ম হোঅহ বাম ॥  
সদয়হৃদয় পরিনীতি  
তুঅ অহুগতি হি ভীতি ॥  
কৈসন সহব ভব ভারি  
সব সুখ পুরথু পুরারি ॥  
চরণকমল মধু আসে  
নুপ জগজ্জোতি তুঅ দাসে ॥

৬৭০

সারংগী ॥ কহরা ॥

সকল অসারে সার পদপঙ্কজ  
তোহরি মনহি বিচারল হে  
জে তোহে করব সে করহ  
ভবানী হঠ কএ হৃদয় লগাওল হে ॥  
গুণ দোষ মোহি একও নহি জানহ  
দারুণ পুত্রি উদাসীন হে  
জে কিচ্ছু করাবহ করঞো সে মাতা  
হমে নাই অপন স্বআধিন হে ॥  
তোহ চ্ছাড়ি আন কাল নহি স্মরণঞো  
দীন ন ভাবও বাণী হে  
ভব জঞ্জালজাল মোর জালহ  
শরণাগত মোহি জানী হে ॥

৬৮০

৬৯০

তোহে ঠকুরায়িনি হমে তুঅ সেবক  
 ঈ অপনে অবধারী হে  
 কত অপরাধ পড়ত অগেআন হি  
 সব বেহ লহ সমারী হে ॥  
 নৃপ জগজ্যোতিমল এহন বুঝাবএ  
 চণ্ডীচরণ চিত রাখী হে  
 সব সিধি পাবএ [ ৪৬ খ ] ভগবতী  
 ঝুমরি ঝুমরি ঝুমরি মন সখি হে ॥ ১১৭ ॥

অণোরো কিছু ঝনহ, ঈ তৌর্ষত্রিক বড় বস্তু এ, দেবতা সন্তুষ্ট  
 হো, তে চারু পুরুষার্থ হো, তে এহিবস্তুক উৎপত্তি ৭০০  
 কহঁচ্ছও ॥

পঞ্চম ॥ ঝুমরি ॥

নৃত্যগীতবাদ তিন্ত দেবী দৈবত জুঝি  
 ভগবতী সিরিজল অবশেষ বুঝি ॥  
 তহ্নি পাএ বিধি লএ ভরতকে দেল  
 তহ্নি পুন্ন শিব লগ প্রকটিত কএল ॥  
 প্রথমহি নাদ ব্রহ্ম শিব এক জান  
 তণ্ডুমুখে ভরতকে তহ্নি দেল জ্ঞান ॥  
 নাট্য পুন্ন সিখাউলি উষা পারবতী  
 তে পুন্ন সিখাউলি সবে দ্বারকা জুবতী ॥ ৭১০  
 তে পুন্ন পঢ়াউলি সবে সোরট্ট নাগরী  
 ভরত উষা হি মিলি পুহবি সগরী ॥  
 নৃপ জগজ্যোতি কহ নৃত্য উতপতী  
 গান বাদ নৃত্য তাল শিবে দেখি মতি ॥ ১১৮ ॥

গীতার্থং শ্রাবয়তি ॥

এ নাটো ভবানী শঙ্কর শ্রীত হোঅথু, শ্রীশ্রীমহারাজ জয়  
জগজ্জ্যোতির্মল্লদেবকা উত্তরোত্তর পুত্রপৌত্রাদি সপ্তাঙ্গ  
রাজ্যলক্ষ্মী বলবাহনাদি সমৃদ্ধিরস্ত ॥ সর্বো এবমস্ত ॥

॥ তত আরাট্রিক গীতং ॥

॥ মালব ॥ চো ॥

৭২০

দিগদল অরুণ কিরণ পরকাসে  
আরতি লাওব পরশিব পাসে ॥  
রে রে ভবানি শরণ তোহারি  
জননি কৃপা করু ভবভয়তারি ॥ ধ্রু ॥  
দিন দশ লাগি করব বহু বাতে  
মমতা মোহ ভরম মদ মাতে ॥  
পরশিব বেরিষ সুধারস সারে  
অলিপদ সরসিজ ভেদএ পারে ॥  
জুগ কলা রবি দিগ রস বেদ  
চাঁদ সুরজ্জ খেল পবনক ভেদ ॥  
বি[৪৭ ক]হি আসন গুণ অহনিশি সেব  
গগন বিন্দু রস শশিকর দেব ॥  
নূপ জগজ্জ্যোতি এহো রস গাবে  
গুরু পরসাদে পরম লএ পাবে ॥ ১১৯ ॥

৭৩০

শ্লোক ॥

কায়েন মনসা বাচো দিওং ।  
মায়া বিধীয়তে মাতুর্ভবতী তেন তুষ্যতু ॥

মার্কণ্ডেয়পুরাণাস্তর্গতমেতন্মদালসোপাখ্যানং ।  
 দৃষ্ট্বা ভাষাগীতৈর্নাট্যরঞ্জিতং...রসভাবযুতম্ ॥  
 শ্রীমতা শ্রীজগজ্জ্যোতির্মল্ল ভূপতি সুরিণা ।  
 অত্র শঙ্কা ন কর্তব্য কথা...প্ৰাপরিতি ॥  
 খশরহরমুখেন্দু ১৫৫০ ব্যঞ্জিতে শাকবর্ষে  
 স্মরতিথিবুধমৈত্রেয়র্জুনে জ্যৈষ্ঠপক্ষে ।  
 বুধবরকৃতসঙ্গৈঃ শ্রীজগজ্জ্যোতিরীশৈ-  
 মুদিতকুবলয়াশ্বং নাটকং [হি] সমাপ্তম্ ॥

৭৪০

ত্রয়োবিংশতিতমঃ সঙ্খ্যঃ ॥ ২৩ ॥

[৫.২৪]

ততস্তন্নাটকস্মানুক্রমণিকা কথ্যতে ॥  
 প্রবেশে প্রথমে পাত্রে সূত্রধারস্তথা নটী ।  
 দ্বিতীয়ে চ প্রবেশে স্রাজ্যজারাজ্ঞী চ তসুসখী ॥  
 রাজপুত্রো দ্বিজো মন্ত্রী কোটপালশচসপ্ত তে ।  
 সদা স গালবঃ শিষ্যত্রয়ং পঞ্চ তৃতীয়কে ॥  
 পাতালকেতুরসুরস্তালকেতুশ্চ রাক্ষসৌ ।  
 পিশাচ এক ইত্যেবং চতুর্থে পাত্রপঞ্চকং ॥  
 মদালসাকুণ্ডলা চ পঞ্চমে পাত্রযুগ্মকং ।  
 ষষ্ঠে তথা নাগরাজৌ কন্বরাশ্বতরাবুভৌ ॥  
 তয়োপদ্বী...।

৭৫০

৭৫৬



## পরিশিষ্ট

সংস্কৃত শ্লোকের বাংলা রূপান্তর

### জলিত-কুবলয়ান্থ নাটক

[ রূপান্তরের ডাইনে লিখিত প্রথম ও দ্বিতীয় সংখ্যা যথাক্রমে পৃষ্ঠা এবং ছত্র নির্দেশক । ]

শিখিলবন্ধ জটা থেকে চ্যুত বহমান চন্দ্রকরধারায় সজীব হয়ে যার মাল্য-ভূষণের [ অর্থাৎ, শেষ নাগের ] মস্তকগুলি বিকট হাস্য করে আবার শুব করছে। অমনি ভীত পার্বতীর দ্বারা সভয়ে গাঢ় আলিঙ্গিত হলেন যে প্রেমাসক্ত শিব তিনি নৃত্যগীতের [ এই ] ব্যবস্থায় ভোমাদের আনন্দ বর্ধন করুন। যিনি ব্রূষোপরি আসীন এবং যার কাস্তি শুভ্র, যিনি পঞ্চানন এবং ত্রিলোচন তাঁকে আমরা অভিনব আনন্দের সঙ্গে ভজনা করছি। ৩ / ২-৭

শিবপুত্র গজানন, সূর্য্যাকর্ণ [ কুলার মত ], ত্রিনেত্র, পরশুপুত্র হস্ত এবং মোদকে আকৃষ্টচিত্ত ও মূনিদের হৃদয়হারী, মাতোয়ারা, সংসারের দুঃখবিশ্বাসী একদন্ত বিষ্ণুরাজকে প্রণাম করি। ৩-৪ / ১২-২২

মহেশের আনন্দবর্ধক, শ্রীমান্, সিদ্ধিদাতা গণেশ এই নৃত্যোৎসবে সর্ববিশ্ব-বিনাশক হোন। ৪ / ৩০-৩১

ত্রিশক্তিযুক্ত নটেশ্বর, করুণাময়, মূর্তিমান করুণা ভৈরবের নামে উৎকৃষ্ট কুণ্ড এবং হেমময় প্রণালীর দ্বারা বিদিতশ্রী অমরাবতী পুরী ধন্য। ৫ / ৪৬-৪৭

করুণাময় শ্রীলোকনাথ এবং দীনবন্ধু, শাস্ত্রব্ধাব জগদীশ্বর, স্বর্গীয় বিগ্রহ, তাঁর পাদপদ্মগুলিকে হুই প্রণাম করি, শুব করি, স্মরণ করি এবং তাঁকে আশ্রয় করি। ৫ / ৬৩-৬৬

ধন্য কে? শ্রীনিবাস। গুণিগগননায় প্রথম কে? শ্রীনিবাস। ধীর কে? তিনি। শত্রু এবং খলদমনে কে যশ লাভ করেছেন? শ্রীনিবাস। কে ভজনীয়? শ্রীনিবাস। আতিথেয়তায় কৃতী কে? শ্রীনিবাস। সমস্ত প্রাণের উত্তর একই। অহো লোকনাথের কি প্রভাব। ৬ / ৮৭-৯০



ক্ষত্রিয় ঋতধ্বজের বাহুবলে অর্জিত মদালসার উৎপত্তিকথার সঙ্গে সঙ্গে পরম পবিত্র শঙ্কর চরিত্র নাটকের দ্বারা প্রকট করি। ৭/১০৫-১০৮

সেই নৃত্যনাথকে নমস্কার [যিনি] মূনির হৃদয় বিকশিত করেন এবং বিশ্বক্ব কর্পূরকান্তি, হান্সবদন, ত্রিশূলধারী এবং ব্যাঘ্রচর্মপরিহিত, ত্রিভুবনভয়নাশক এবং সর্বদা কৈলাসবাসী, হিমালয়দুহিতার প্রভু—মহেশকে ধ্যান করি। ৮/১০২-১০৫

সর্বলোকের যিনি সমদর্শী এবং দুঃস্থদমনকারী, দুর্জনের যিনি নিধনকারী এবং যিনি সামদানভেদ বিষয়ে নীতিনিপুণ এই শক্রজিৎ রাজা ধার্মিক। ৯/১৪৬-১৪৭

স্বকোমলা, চাক্রমুখী, সুভাষিনী, পতিব্রতা, ধর্মপরায়ণা, রাজকন্যা, গজেন্দ্রগামিনী, বিচক্ষণা—তঁার মহিষী। ১০/১৫৩-১৫৬

যিনি বিপক্ষকে সজ্জিত করেন, যার বাহু দণ্ডস্বরূপ, যিনি সর্বদাই প্রজার পালনে উৎসুক, ঋতধ্বজ নামে খ্যাত আমি সেই বালক, আপনার শ্রীচরণের সেবক। ১০/১৭৩-১৭৬

মুহু শরীর, মধুর কটাক্ষ, তরুণী, স্নানরী, বুদ্ধিমতী, গুণবতী [আমি] স্মৃখী তাঁর সখী। ১০/১৮২-১৮৩

আমি লীলবর্ধন নামে তাঁর অমাত্য, বুদ্ধিমান এবং সর্বসৈন্যের মহাসেনাপতি, ধর্মধর্মবিচারে নিপুণ এবং নৃপতির সেবাপরায়ণ। ১১/১৮২-১২০

রাজশাসনের সঙ্গে সম্যক যুক্ত এবং প্রশ্নোত্তর বিষয়ে পারদম আমি রাজার কোতোয়াল, তাঁর সেবক—এই সভায় প্রবেশ করছি। ১১/১২৫-১২৬

যাঁর ঈষৎ হাসিতে দশনদ্ব্যুতি প্রকাশিত, যিনি গোপিনীদের মনোবাঞ্ছা পূরণকারী, যোগীর যিনি ধ্যান এবং যার বক্ষে নীলদ্ব্যুতি এবং যিনি বানী বাজাচ্ছেন, দান্তিক কংসের হস্তা সেই বিবিধ ভয়ের বিনাশকারী পীতাম্বর তোমাদের রক্ষা করুন। ১৩/২৪০-২৪৩

আমিই সেই মহাবিক্রম এবং ভুবনখ্যাত দৈত্যশ্রেষ্ঠ পাতালকেতু, যার প্রভাপে ভীত হয়ে দিগন্ত আশ্রয় করেন নি এমন নৃপতি ছিলেন না। ১৩/২৫৩-২৫৬

দৈত্যপদ্যের সূর্য, তোমার পদাঙ্কের ভক্ত, কুটিলতার আকীর্ণচিত্ত, যুদ্ধে প্রমত্ত,  
দেবতা ও মূনিদের কর্ননাশহেতু, আমি ত্রিভুবনে খ্যাত দৈত্যরাজ তালকেতু ।

১৪ / ২৬৪-২৬৭

আমি সেই করালবদন এবং রক্তচক্ষু ও বৃহৎ দংষ্ট্রা এবং প্রকাণ্ড জিহ্বা, ক্রুদ্ধ  
মূর্তি । সর্বদা মহান্ অট্টহাসি, উর্ধ্বমুখ, রক্তকেশ, নরমাংস এবং নররক্তপ্রিয়  
রাক্ষস । ১৪ / ২৭৬-২৭৭

দেবতাদেব প্রীতিকামনায় মূনিগণ যে বজ্র করেছেন তোমার মত বীব আমার  
ছোট ভাই থাকতেও আমি এই কষ্ট পাব । ১৫ / ২৮৫-২৮৬

হে রাজাধিরাজ তালকেতু বর্তমানে এ আর কি কষ্ট, আপনি আদেশ করুন  
আমি সত্ত্বর আপনার ইচ্ছা পূরণ করি । ১৫ / ২৯৩-২৯৪

পদ্মপাশলোচন, এবং যার কর্ণ চকল লোল কুণ্ডল, মেঘশ্যাম তনু, রথাকট কৃষ্ণ  
তোমাদেব রক্ষা করুন । ১৮ / ৩৬৮-৩৬৯

ত্রিভুবন, সৃষ্টি, স্থিতি ও ধ্বংস যাব ইচ্ছার বশীভূত, ব্রহ্মা, উপেন্দ্র মহেশ  
এবং সূর্যের মহান্ যে তেজ, সেই মূর্তিমান্ তেজোময়, যিনি দেহধারী সাক্ষাৎ  
ব্রহ্ম এবং যিনি সর্বগুণের আশ্রয় সেই প্রভু লোকনাথ রাজা ত্রিনিবাসকে অত্যন্ত  
কৃপা করে রক্ষা করুন । ১৮ / ৩৭৮-৩৮১

যিনি নমেরু [স্বর পুরাণ বৃক্ষ] ফলের বীজমালা হস্তে ধারণ করেছেন এবং  
দশেন্দ্রিয় ও চিত্তের বিকার যিনি শমিত করেন এবং ত্রিপুণ্ড্র স্মৃতিলক দ্বারা যার  
মস্তকের শোভা হয় সেই আমি নির্লোভ গালবমুনি আগত । ১৯ / ৩৮৭-৩৯০

পরজী রসে আমি অভিজ্ঞ, মিথ্যা কথায় পণ্ডিত, হে মূনি আমি বক্রবা, তোমার  
ভোজনপ্রিয় সেবক । ১৯ / ৩৯৬-৩৯৯

আমি পরধনহরণে রত । জীকুচ চূষন এবং মর্দনে নিপুণ । হরিপাদপদ্যের ভজনা  
আমি পরিত্যাগ করেছি এবং আমি ধূর্ততর ও খলবচনে [নিপুণ] ।  
১৯-২০ / ৪০৫-৪০৮

এই অষ্টটি কুবলয় নামে খ্যাত । এর নামেতে তুমি পৃথিবীতে অসুখ দর্পহারী  
কুবলয়াশ্ব নামে খ্যাত হবে । ২৫ / ৫৪৩-৫৪৪

সকলের আশ্রয়, সকলের অভয় প্রদানকারী, সর্ব অলঙ্কার সমন্বিত, দয়ার সাগর, ভক্তজনের একান্ত বৎসল, স্বর্ধরূপী দয়াময় সেই সর্বেশ্বরকে প্রণাম করি। ২৭ / ৬০৩-৬০৪

দেবেশ্বরের এবং দৈত্যোদ্ভগ্গণের সেবক ও দুঃখসাগরে নিমগ্নজনের উদ্ধার বিষয়ে যত্নপরায়ণ, করুণাধন, জগতের একমাত্র নায়ক এবং মোক্ষদানকারী লোকেশ্বরকে প্রণাম করি। ২৮ / ৬০২-৬১২

সান্ত, শিবেশ্বর, শ্রেষ্ঠ, শঙ্কর, শশিশেখর, অতিশয় শ্রেষ্ঠ [ বস্তুর ] আধার শিবকে দণ্ডবৎ করি। ২৮ / ৬৩১-৬৩২

এই রাজ্যে প্রচুর শস্যবৃদ্ধি হোক। মেঘ কালোপযোগী বর্ষণকারী হোক। প্রজাগণ এবং ধার্মিক বিপ্রগণ আনন্দ লাভ করুক। ৩১ / ৭০১-৭০২

বশ, সম্পদ ও কীর্তিমান নৃপতি ত্রিনিবাসের যেন লোকনাথের কৃপায় কুশল ও মঙ্গল হয়। ৩২ / ৭২২-৭২৩

গঙ্গাধরের অর্ধাজিনী, স্তন্দরী, দেবপুজিতা, বরদাত্রী এবং শুভদাত্রী, গিরিপতি হিমালয় দুহিতা যেন রক্ষা করেন। ৩৩ / ১০-১১

ধীর কটাক্ষমাজে মুক বাক্পটু হয় সেই আমি সর্ববিদ্যাবিকাশিনী সরস্বতী দেবী। ৩৩ / ২০-২১

যুবতী, যুভূভাষিণী, প্রিয়ভাষিণী, তোমার সেবাপরায়ণী তরুণী নামে বিখ্যাত। ৩৩ / ২৮-২৯

নবীনা, দিব্যরূপধারিণী, স্বর্ণ রত্নালঙ্কারধারিণী, চন্দ্রাননী, বিশাল চঞ্চললোচনা, মহাদেবের অর্ধাজিনী, সমস্ত পাপহারিণী এবং সিংহবাহিনী হিমালয় দুহিতাকে বন্দনা করি। ৩৪ / ৪৭-৫০

মুখ স্তন্দর, নয়ন স্তন্দর, যন স্তন্দর, বচন স্তন্দর, সর্বস্তন্দরী, ভুবনস্তন্দরী এবং পরমা স্তন্দরী [ আমি মদালসা ]। ৩৫ / ৫২-৬২

শরৎকালের পূর্ণচন্দ্রের জ্যায় বদন, চঞ্চল উৎপলের জ্যায় লোচন, মধুর স্বর, হংসগতি আমি কুণ্ডলা নামে বিদিতা নারী। ৩৫ / ৬৮-৬৯

হায়, হায়! ষোরতর রসাতলে, মহাভরে, আমি পাগিনী, পড়েছি। কোথায়  
থাই, কি বা করি, এ বিচারে আমার মরণই মঙ্গল। ৩৬ / ১০১-১০৪

যিনি পাগিষ্ঠ পাতালকেতুকে হত্যা করে এখানে উপস্থিত হয়েছেন, হে বৎসে,  
তিনি তোমাকে উদ্ধার করবেন, তুমি দশ দিন অপেক্ষা কর। ৩৬ / ১০৭-১০৮

যিনি দানে দধীচি, তেজে সূর্য, কান্তিতে কামদেব, তপস্শায় মুনীন্দ্র, বিজ্ঞায়  
বৃহস্পতি, সংকুপায়...সেই নৃপতি শ্রীনিবাসের জয় হোক। ৩২ / ১৭৬-১৭৯

লক্ষ্মী এবং নারায়ণের যেমন প্রীতি, পার্বতী এবং মহাদেবের যেমন প্রীতি  
সেইরূপ তোমাদের দুজনের মঙ্গলযুক্ত প্রীতি হোক। ৪২ / ২৪১-২৪২

হে বীর, তোমার আয়ু হেমন্তরাত্রির মত সর্বদা বৃদ্ধি পাক। শত্রুবল যেন  
সর্বদা হেমন্তকালের মত ঘন হয়ে আসে। উদ্ভিদের প্রিয়দর্শক হেমন্ত সূর্যের  
মত যেন তোমার তহু হয়। অতএব, যেন তোমার শত্রুদের কাছে  
[তোমার তহু] হেমন্ত কালের জলের মত অতীব দুঃসহ হয়। ৪৬ / ৩৪২-৩৪৫

আপনার আত্মা শিরোধার্য করে আমি মূনির যজ্ঞে রক্ষণাল হয়ে আছি।  
পাতালকেতুকে নিহত করে আমি মদালসাকে পেয়ে সমাগত হয়েছি।  
৫২ / ৪২৮-৫০১

দানের দ্বারা হস্ত—অলঙ্কারে নয়, বেদবিজ্ঞায় কর্ণ—কুণ্ডলে নয়, করুণাময়  
ব্যক্তিদের দেহ পরোপকারে শোভা পায়—চন্দনে নয়। ৫৬ / ৬০১-৬০৪

সতীদেবীর বিরহাগ্নি কি মহাদেব সহ্য করেন নি? জানকীর [বিরহাগ্নি]  
কি রঘুনাথ সহ্য করেন নি? অদৃষ্ট বদলানো যায় না। ৬৩ / ৭৮৬-৭৮৭

ওগো প্রাণপ্রিয়তর পদ্মপলাশলোচনা সুন্দরী, হায়, তুমি কোথায় গেলে!  
এস এস শ্রেমভরে আমাকে আলিঙ্গন দাও। এখন মদন আমার দেহ পুড়িয়ে  
ছাই করছে যেন। ৬৪ / ৮০১-৮০৪

মহাদেবের পাদপদ্মের সেবক, স্বভাবশাস্ত, সর্পকূলের অধিরাজ, পরোপকারে  
যাঁর মন নিবিষ্ট সেই ধার্মিক কখন এই উপস্থিত হলেন। ৬৫ / ৮২৫-৮২৮

সর্বশাস্ত্রে জ্ঞানবান্, সর্ববিধ ধনদাতা, সমস্ত সর্পকূলের রক্ষাকারী, তোমার ভাই  
আমি অশ্বতর। ৬৫ / ৮৩৫-৮৩৬

ভোমায় রূপবোধনশালিনী, পতিসেবাপরায়ণী প্রিয়তমা পত্নী আমি তন্দরী।  
৬৫ / ৮৪৩-৮৪৪

নাগরাজ্যে কন্যা, পতিপদবন্দনরতা, নাগিনী নামে বিখ্যাত আপনার প্রেমসী  
এসেছেন। ৬৬ / ৮৫১-৮৫২

পিতার পাদপদ্মবন্দনাকারী, অশ্বের দ্বারা শত্রুদেহ বিকৃতকারী, বক্ষে দোহুলামান  
হার পরিহিত আমি নাগকুমার চাকমুখ। ৬৬ / ৮৫২-৮৬২

মণিময় স্তম্ভর কুণ্ডল ও হার পরিহিত, স্কুমার তনু, সর্বদা নীতিবিচারে  
ব্যাপ্ত, আমি কুমার চাকমুখ নামে প্রসিদ্ধ। ৬৬ / ৮৬২-৮৭২

হে মহারাজ, সর্বাঙ্গে ক্ষতচিরুযুক্ত, সর্বযুদ্ধবিশারদ প্রতীহার দর্পশীল এখানে  
এসেছেন। ৬৭ / ৮৭২-৮৮০

দ্বার করালমূর্তি—হস্তে নরকপালধৃত, তীক্ষ্ণ দংষ্ট্রা, অঙ্গে সর্পভূষণ, বিশাল  
মুণ্ডমালা মণ্ডিত, ললাটে পিঙ্গল নয়ন, পার্বতীর সঙ্গে ক্রৌড়ায় উৎসুক এমন  
অঘোর যিনি জিহ্ববনের ভয় হরণ করেন, তোমাদের রক্ষা করুন। ৭১ / ১৭-২০  
সৃষ্টি স্থিতি বিনাশের হেতু, সর্বকর্মের এবং সর্বকামনার সাক্ষাৎ ফলপ্রদানকারী  
মৃত্যুঞ্জয় আমি মহেশ্বর। ৭২ / ৩২-৩৩

দেবতার বন্দনীয়, ত্রিলোকের উদ্ধারকারিণী, স্তম্ভরী, আপনার প্রিয়তমা  
পার্বতী নামে খ্যাতা দেবী আমি। ৭২ / ৪০-৪১

সর্বপাপপ্রশমনকারিণী, হরশিরনিবাসিনী, ভীষ্মের মাতা সেই আমি—ভাগীরথী  
নামে প্রসিদ্ধ। ৭৩ / ৪৭-৪৮

বিত্ত শ্রীমহাদেবের দক্ষিণ দ্বারে স্থিত আমি শিবধ্যানপরায়ণ নন্দী নামে  
খ্যাত। ৭৩ / ৫৫-৫৬

মহাদেবের আজ্ঞায় সর্বদা বাম দরজায় অবস্থিত, শিবনিষ্কদের শান্তিদানকারী  
আমি, নাম ভূজী, উপস্থিত হলাম। ৭৩ / ৬৪-৬৫

দ্বার কটাক্ষমাত্রে মুকণ্ড বাকপতি হয় সেই সর্বকামফলপ্রদানকারিণী সরস্বতী  
দেবীর বন্দনা করি। ৮১ / ২৫৬-২৫৭

ভস্মাচ্ছাদিত [ দেহ ], হস্তে কঙ্কণ, [ গলায় ] হার, শিরে চন্দ্রকলা এবং গন্ধার তরঙ্গধারা অন্তএব তিনি স্তম্ভর । বিষ, ধূতুরা, ফুল, ভাঙ এই সবগুলির ভোজনে মত্তভাবাপন্ন, নগ্ন, হস্তে কপাল, শূলধারী সেই দেবদেব মহেশ্বরকে প্রণাম করি । ৮৪ / ৩২৮-৩৩১

হে শঙ্কর, হে চন্দ্রকলাধর, হে ভস্মলিপ্ত খেতদেহ, হে শূলধর, হে ঈশ্বর, হে ব্রহ্মধ্বজ, হে লোচনাগ্নি দ্বারা কামদেব বিনাশকারী, হে সর্পময় কঙ্কণ কুণ্ডল ভূষণধারী, হে ভূতপতি, হে প্রমথাদিগ, হে উমার অধিপতি তুমি শরণস্থান— আমাকে উদ্ধার কর । ৮৫ / ৩৫৮-৩৬১

আমার ভাগ্যে তোমার দৃষ্টি পড়েছে, এখন আর আমি কি বলি। নাদধ্বনি আপনার একলার সৃষ্টি, হে বিভূ শিব তাতে ঈশ্বর অবধান করুন । ৮৬-৮৭ / ৩৯৬-৩৯৯  
তাল ও রাগযুক্ত এবং দশলক্ষসমন্বিত ও আনন্দনাগরের বর্ষক গান আমার প্রাণের অপেক্ষা প্রিয় । ৮৭ / ৪০১-৪০২

বিবিধ গুণবিশেষের দ্বারা সর্বদা ভিন্ন ভিন্ন রূপের সৃষ্টিকারী, জগতের বাইরে ও ভিতরে মাহাত্ম্যের দ্বারা শোভমান, বাক ও মনোবৃত্তিরূপে চিন্তে বিহারকারী, অত্যন্ত শাস্ত ও অনন্ত দেবদেবকে প্রণাম করি । ৮৮ / ৪৩৭-৪৪০

আমি ছাড়া কোন পুরুষ মূদ্রার কায়দা জানে? তা যদি হয় তাহলে বল দেখি পদ্মস্তন দুটি কি তাল? আরও বল কর্তরীমুখ মূদ্রার দ্বারা কি প্রতিপন্ন হয়? নম্রমুখী, হাস্তবদন, পার্বতীকে হেসে চুমু খাচ্ছেন যে শিব তিনি তোমাদের রক্ষা করুন । ১০০ / ৭৩৬-৭৩৯

### মুদিত-কুবলয়াশ্ব নাটক

আবরণযুক্ত অর্ধনারীশ্বর নৃত্যে আনন্দস্বরূপকে প্রণাম করি । ২

প্রথমে পদ্ধতিক্রমে নাটের আরম্ভে রক্তভূমির পূজা ইত্যাদি সব করবে । তারপর তাল বাজিয়ে গায়ক তারের ও চামড়ার বাজনা-ওয়ালা বাদকেরা বামস্তর অঙ্গুলারে বাঁ পা এগিয়ে দিয়ে মূল [ মন্ত্র ] উচ্চারণ করে আসরে প্রবেশ করে মন্ত্রপুত কাজল তিলক করবে । তারপর তিন টাটি দিয়ে বাজনা বাজিয়ে দেবতাবন্দনা করবে । তারপর নান্দীগান গাইবে । সে যেমন । ১০৩/২-৬

জগতের একমাত্র জননী, দেবগণের আনন্দকারিণীর জন্ম হোক। চন্দ্রমৌলি মহাদেবের মানস-সরোবরে বিলাসহংসীর সর্বদা জন্ম হোক। আরও, শিখিলবন্ধ জটা থেকে চ্যুত বহমান চন্দ্রকরধারায় সজীব হয়ে ধীর মাল্য-ভূষণের ( অর্থাৎ শেষ নাগের ) মস্তকগুলি বিকট হাস্য করে আবার স্তব করছে। অমনি ভীত পার্বত্যের দ্বারা সভয়ে গাঢ় আলিঙ্গিত হলেন যে প্রেমাসক্ত শিব তিনি নৃত্যগীতের [এই] ব্যবস্থায় তোমাদের আনন্দবর্ধন করবেন। ১০৪/২৫-৩১

এই মহোৎসবে দেবীর প্রসন্নমুখপঙ্খের দুই আট পনের নেত্রপাত তোমাদের রক্ষা করুন এবং তিন দেবতাও। ১০৪/৪৩-৪৪

সৃষ্টিস্থিতিকর্তা জগদীশ্বর আমি। ছয়মুখযুক্ত গণেশ ও কার্তিকেয়ের এবং প্রমথগণের দ্বারা শোভিত [ আমি ]। ১১০/১৮১-১৮২

দেবতা, অহুর এবং মহুয়গণের বন্দিত বরদানকারী, ত্রিলোকের অধিপতি মহাদেবের পতিবল্লভা পার্বতী। ১১০/১৮৭-১৮৮

ধর্মে একাগ্রচিত্ত আমার সেই মিত্র, সেই পুত্র, সেই ভৃত্যবর্গ, সেই আমার শ্রিয়া যে নির্ভয়ে ধর্ম আচরণ করে। ১১১/২১৬-২১৯

তুমি হরি, তুমি মহাদেব, তুমিই কমলাসন [ ব্রহ্মা ]। আমার প্রতি তোমার প্রীতিতে সকল দেবতাই প্রীত হন। ১১১/২২২-২২৩

তীর্থ, তপস্যা, জ্ঞান, আশ্রম, নিয়ম, সংযম এসবই সেরকম পবিত্রতা আনয়ন করে না তোমার পাদপদ্ম ভজনায় যেমন হয়। ১১১/২২৬-২২৭

তুমি পাপীদের দণ্ডবিধান করবে। এই চতুর্বর্ষ তুমি প্রতিষ্ঠা করেছ, তুমি নীতি প্রণয়ন কর তাই তুমি পোষক, তুমিই সাক্ষাৎ ধর্ম—এইভাবে তুমি আমাদের কাছে প্রতিভাত হচ্ছে। ১১২/২৩০-২৩৩

আমাকে যজ্ঞ করতেই হবে; তাতে দানবের বিঘ্ন। আমি হচ্ছি গালব সেইজন্মে জনার্দনকে স্মরণ করছি। ১১৪/২২৭-২২৮

এই যে বাহন—যে ধরনীমণ্ডলে ক্ষতবেগে ক্লান্ত না হয়ে ঘুরতে পারে এবং থাকে বহন করে তাঁকে যে কোনো স্থানে নিয়ে যেতে পারে সেইজন্মে সে

পৃথিবীতে কুবলয় নামে বিখ্যাত। হে বৎস, তাকে পেয়ে তোমারও কুবলয় নাম হোক। ১১৭/৩৭৫-৩৭৮

তালকেতুর সহোদর আমার নাম পাতালকেতু। আমি এই দুঃখ পেলাম যে দেবতার যজ্ঞভাগ পাচ্ছে। ১২৪/৫৪৩-৫৪৪

অহুজ তালকেতু থাকতে তোমার ঋষির যজ্ঞে দুঃখ গাবে কিসে? প্রতাপে দেবগণও তাপিত, ঋষিনিগ্রহের কথা আর কি বলব? ১২৪ ৫৪২-৫৫০

নাসিকার আঘাতে জলকুন্তকে চূর্ণ করে সকল লোককে ভয় দেখিয়ে উচ্চ স্বরে গর্জন করছে। কোনও মায়া শূকর মূর্তিমান বিঘ্নস্বরূপ, ভ্রমণপরায়ণ হয়ে যজ্ঞবেদীতে কুটিলভাবে ভ্রমণ করছে। ১২২-৩০/২৪-২৭

নীতিবুদ্ধি, যশোবুদ্ধি ও প্রতাপের দ্বারা সর্বদা যুক্ত হয়ে এবং ভয়শূন্যভাবে নৃপতি এই রাজ্য নিষ্কটক হয়ে পালন করুন। এই রাজ্যে প্রচুর শস্ত্রবুদ্ধি হোক। মেঘ প্রয়োজনমত বর্ষণ করুক এবং প্রজাবর্গ আনন্দ পাক, ব্রাহ্মণেরা ধর্মপরায়ণ হোক। এই রাজ্য দেবী ভগবতী, ব্রহ্মা বিষ্ণু মহেশ্বর এবং অষ্ট দিকপাল সর্বদা রক্ষা করুন। তীর্থসমূহ, মূনিগণ, গোবৃন্দ, গন্ধর্বসকল, পল্লবগনিচয়, পর্বতমালা এঁরা প্রজাগণের সঙ্গে রাজাকে চরিতার্থ করুন। সাধুগণ নিরন্তর স্কন্ধতিবান্ এবং নিম্পাপ হোন। এই রাজ্যে সাধুগণ সর্বদাই সংকর্মের অহুতান [করুন] এবং পাপলেশশূন্য হোন। ধর্মে স্থিত হয়ে রাজাগণ সর্বদা পৃথিবীকে প্রতিপালন করুন। মেঘসকল যথাকালে প্রচুর বর্ষণ করুক, প্রজাগণ পুণ্যার্থে দান করুক। সর্বদা ধনবৃদ্ধি [হোক] এবং বন্ধুবান্ধব নিয়ে উৎসবে আনন্দ করুন। ১৩১/৫৩-৬৪

মাতৃবর্গের প্রাণ, সখীদের অলঙ্কার, পিতার লোচনচকোরের চন্দ্ররেখা [আমি] এখন রাক্ষসের হাতে বন্দী হয়ে সত্যসত্যই চণ্ডালের হাতে পতিত স্বর্গের গাভীর মত জীবনধারণ করছি। ১৩৩/১২২-১২৫

এই পাতালকেতুকে বধ করে কোনো সংপুরুষ তেরো দিনের মধ্যে উদ্ধার করবে [তোমাকে]। অতএব তুমি হঠকারিতা করো না। ১৩৪/১৩৩-১৩৪  
পার্বতী এবং শিবের মধ্যে, লক্ষ্মী ও বিষ্ণুর মধ্যে, সাবিত্রী ও ব্রহ্মার মধ্যে, ইন্দ্রাণী ও ইন্দ্রের মধ্যে যে প্রীতি তা তোমার হোক। ১৪১/১৩৩-১৩৪



মাহুষ উগ্র হয়ে অস্ত্রশস্ত্র ঘোড়া নিয়ে যুদ্ধ করে। দেবতারা মনের জোরেই [ যুদ্ধ করে থাকেন ], অস্ত্র ও রাক্ষসগণ মায়া অবলম্বনে যুদ্ধ করে। ১৬২/১৩৫-১৩৬  
করুণার মন শুদ্ধ হয়, জিহবা বিসুদ্ধ হয় বাণীর দ্বারা। সংকথা শ্রবণে দুই কান [ শুদ্ধ হয় ], হস্ত শুদ্ধ হয় দানে। ১৬৪ / ১৮৪-১৮৫

পুরুষের আয়ু অল্প কয়েকদিনের। এই সংসারকে অসার বিবেচনা কর। যেখানে দেহ আত্মার চেয়ে বেশী বাঁচে না। [ সংসারকে ] কে বহু দোষ আর ছলনা না করছে? ১৬৪ / ১৮৭-১২০

অবাচিত থেকে সঙ্কায় শাকাহার করে আমি সর্বদা কাল কাটাই। কিন্তু পরের জন্ম প্রিয়তম প্রাণকেও আমি তৃণবৎ ত্যাগ করি। ১৬৪ / ১২২-১২৫  
হে দেবী, বিপদে ধৈর্য, সম্পদে ক্ষমাশীলতা, ক্ষমতার সংযম—এইগুলি মহাত্মাদের স্বভাবসিদ্ধ লক্ষণ। ১৬২ / ৩১৪-৩১৫

ঋষিকার্ষে পুত্র শত্রুর হাতে নিহত হয়েছে। এখন আমাদের কি গতি হবে। হায়, দৈবের দ্বারা হত হলাম। ১৬২ / ৩১২-৩২০

ধীর আলিঙ্গন আশঙ্কায় আমি হারও পরি নি, নির্লজ্জ এখন আমি [ তার বিরহে ] না স্বর্গে না পৃথিবীতে তিষ্ঠিতে পারি। ১৭৭ / ৫২৬-৫২৮

ললিত-কুবলয়াখের ৬৩ পৃ: ৭৮৬-৭৮৭ ছত্রের শ্লোক দ্রষ্টব্য। ১৭৮ / ৫৩৬-৫৩৭

ভ্রাতা, পুত্র এবং পত্নীর সঙ্গে আমাদের ধর্মসাধনে চিন্তকে যিনি প্রবর্তিত করেন সেই দেবীকে আমি প্রণাম করি। ১৭২ / ৫৫৫-৫৫৬

ধীর অস্থগ্ৰহে নিতান্ত মূর্খও বাক্যপতি হয় সেই সন্দেহহতিমিরবিনাশী কোটি চক্রেয় প্রভাশালিনী বাগীশ্বরীকে বন্দনা করি। ১৮২ / ৬১-৬২

ললিত-কুবলয়াখ নাটকের ৮৬-৮৭ পৃ: ৬২৬-৬২২ ছত্রের শ্লোক দ্রষ্টব্য। ১২২/১২৭-১৩২

ললিত-কুবলয়াখ নাটকের ৮৭ পৃ: ৪০১-৪০২ ছত্রের শ্লোক দ্রষ্টব্য। ১২৩/১৩২-১৪০।

গুহকথা বলা এবং প্রশ্ন করা, দান করা এবং দানগ্রহণ করা, নিমজ্জিত এবং নিমজ্জকারীর ভাব—এই ছয়টি বন্ধুর লক্ষণ। ১২২ / ১১৫-১১৬

# সংস্কৃত-প্রাকৃত শ্লোকের শুদ্ধ পাঠ

[ প্রথম বন্ধনীতে ছাপা পাঠ । ]

পৃষ্ঠা ছত্র

৮	১৩৫	মহেশম্ ( মহেশং )
১৫	২৮৬	কুর্বন্ দেবানাং ( কুর্বন্দেবানাং )
২৫	৫৪৩	কুবলয়াথ্যোহয়ম্ অশ্র ( কুবলয়াথ্যোহয়মশ্র )
৩৬	১০২	পতিতাতি পাপনী ( পতিতানিপাপিনী )
৩৯	১৭৬	প্রাণৈ ( দাঁনৈ )
৩৯	১৭৮	গিরা গুরুং ( গিরাগুরুং )
৪৬	৩৪২	আয়ন্তে [ নহু ] ( আয়ঃশনৈ )
৪৬	৩৪৩	মলায় ( মলীমসায় )
৪৬	৩৪৪	সাকানাং ( লোকানাং )
৪৬	৩৪৪	চ ( যথা )
৪৬	৩৪৫	স্থানে বৈরিগণায় দুঃসহতরং ( বৈরিগণায় )
৬৩	৭৮৬	সতীদেব্যাঃ ( সতী দেব্যাঃ )
৮৪	৩৪৮	ধরিজ্জৈ ( করিজ্জৈ )
৮৪	৩৪৯	অজ্জিয় ( অজ্জয় )
৮৫	৩৫১	কো মেটাএ ( মেতেন পাএ )
১১৭	৩৭৬	নয়তি কিল ( নয়তিকিল )
১১৭	৩৭৬	বাহকং বাহ ( বাহকবাহ )
১৩৩	১১৮	অস্বাজনসুস হিঅস্বাহরণং সহীএ ( অস্বা জনসুস অম্হি আহরণং সহীজ )
১৩৩	১২০	রক্থস ( রথস )
১৩৩	১২১	স্বরহি বস ( স্ববহিবস )
১৩৩	১২৫	স্বরভি ( স্বরভি )

- ১৩৪ ১৩৩ সংপুমান্ ( সং পুমান্ )
- ১৩৪ ১৩৪ ত্রয়োদশদিনাদবাক্ স[ং] ( ত্রয়োদশ দিনাদবাক্ স মা )
- ১৬২ ১৩২ সাহ কধিমং তএ ( সাহ কদি দস্তএ )
- ‘শমলাই...মাহুশে’ নূতন ছত্র । ‘শখল...উগ্গনে’ পরবর্তী ছত্র ।
- ‘অনহাবল লশেহি বিজুলে’ নূতন ছত্র । ‘মায়াহি’ থেকে লক্খসে ( লখনে ) পরবর্তী ছত্র ।
- ১৬৪ ১৮৪ জিহ্বাবাণ্যা বিপ্তক্কাতি ( জিহ্বাবাণ্যাবিপ্তক্কাতি )
- ১৬৪ ১৮৭ দিনকতিপয়পুরুষায়ুঃসারং ( দিন কতিপয় পুরুষায়ুসারং )
- ১৬৪ ১৮৮ কলয়াসারমমুং [ ইহ ] সংসারম্ ( কলয়া সারমমুং সংসারংম্ )
- ১৬৪ ১৯০ কো নাক্কুত ( কোণাক্কুত )
- ১৬৪ ১৯৩ নয়়ে কাল ... ( নয়়েকাল ... )
- ১৬৪ ১৯৫ নপি ... ( নয়ি )
- ১৬৪ ১৯৫ প্রাণান্ ভাজা ... ( প্রাণান্ভাজা ... )
- ১৬২ ৩১৪ হে দেবি ধৈৰ্ঘং ... স্থলে ‘হে দেবি’ এক ছত্র পড়তে হবে । ধৈৰ্ঘং বিপদি .. নূতন ছত্র ।
- ১৬২ ৩১৫ এতাহুৎপত্তিসিদ্ধানি ( এতাহুৎপত্তি সিদ্ধানি )
- ১৬২ ৩১৭ পত্তো পুত্ত ( পত্তোপুত্ত )
- ১৬২ ৩১৮ তা কা ( তাকা )
- ১৬২ ৩১৮ হা হদমি ( হাহদম্মি )
- ১৭৭ ৫২৬-৫২৮ হারো হুদি ময়াজ্জেষ শক্কা ন ধুত্তো [ ময়ি ] ।
- দিবি মা ভুমৌ [ তিষ্ঠামি ] স এবাহম্ অপত্ৰপঃ ॥
- ১৭২ ৫৫৫ দারাগাম ( দারানাম্ )
- ১৮২ ৬২ তিমিরোচ্ছন্ন ( তিমিরেচ্ছন্ন )
- ১২২ ১২২-১৩০ ... তবদৃষ্টিরভূৎ

অথ...

.....নাদগিরা

শিব.....॥

## শব্দার্থ

### প্রথম ও দ্বিতীয় সংখ্যা যথাক্রমে

### পৃষ্ঠা ও ছত্র নির্দেশক

অইসেন ২৩/৫০৭ = ঐরূপ  
 অএলা ১৩৩/১১২ = এলাম  
 অএলাহ ১০৮/১৪৬ = এল  
 অএলাহবে ২০৮/৩৪২ = আসবে  
 অএলাহ্ ১২৫/৫৭৫ = এলাম  
 অএলাহ্ ১৮২/৫২ = এলে, এল  
 অও ১৬৫/২১৪ = আর  
 অওর ৮৬/৩৭৯ = আর, এবং  
 অওরো ১০৮/১৩৪ = আরও  
 অংকুশপাশ ১০৪/৩৮ = আঁকশি জাতীয়  
 অস্ত্র  
 অংগুষ্ঠী ২১২/৪২৫ = আংটি  
 অংজন ৫০/৪৪৫ = অঞ্জন, কাজল  
 অংতপুর ৭৮/১৭৬ = অন্তঃপুর  
 অংধার ১৫৫/৬৭৮ = অন্ধকার  
 অকলেশতে ১৩৭/২০২ = অক্লেপে  
 অকামিক ১৪০/৩০১ = অপ্রার্থিতভাবে  
 অকাশ ১৮১/৬২৭ = আকাশ  
 অগিনি ৩৮/১৪১ = অগ্নি  
 অগিরল ১৭/৩৩৬ = অঙ্গীকার করল  
 অচেত ১৩৬/২০০ = অচেতন  
 অচ্ছএ ১৩১/৬২ = আছেন

অচ্ছল ১৬৮/২২৫ = ছিল  
 অচ্ছি ৪১/২১৫ = আছে  
 অচ্ছিতে ১১৮/৪০১ = থাকতে  
 অজুগুত ১২৩/৫২৫ = অযৌক্তিক  
 অজর ১৪৩/৩৭৬ = জরাশ্রুত, নিটোল  
 অজ্ঞা ৩৫/৮২ = আজ্ঞা  
 অটকাবত ১৮৭/৭৫৬ = আটকাবে  
 অটারে ১০৫/৬৮ = অট্টালিকা  
 অতস্পর ১৮২/৪১ = অতঃপর  
 অতভূত ৭২/২২ = অভূত  
 অত্যাচ ১০৮/১৩২ = অতি + উচ্চ, মর্দান  
 অধাথ ১৮০/৬০৩ = অধৈ  
 অধির ১৭০/৩৩৩ = অস্থির  
 অধারি ১২১/১০০ = না ধারণ করে  
 অধারে ৭৬/১৪৭ = অন্ধকারে  
 অধিকান্দি ২১৪/৪৮৩ = অতিরিক্ত  
 অঙ্ক ৬০/৭১৮ = অঙ্কব ?  
 অন ৩৬/৮২ = অন্ত  
 অনলক ১৩৮/২৩২ = আনল  
 অনলিহে ১৩৪/১৩৬ = আনল  
 অহুখন ১৩৪/১৪৩ = সর্বদা  
 অহুলেপিঅ ১৫৫/৬৭৬ = শেপন করে

অহরজিঅ ১৫৫/৬৬৭ = রঞ্জিত করে  
 অনেক পরেতে ৪২/৪২৬ = অনেক প্রেতে  
 অন্তকারে ১৮২/৬৩০ = অন্তকালে  
 অন্তপুর ২৬/৫৮৩ = অন্তঃপুর  
 অপনা ৪২/২৫৭ = আপনার  
 অপরাধ ১৪৬/৪৩৭ = অপৌরুষ  
 অপুরুষ ১৩৬/১২২ = অপূর্ব  
 অপনক ১২১/১০৪ = আপনার  
 অপনেহ ১৪৫/৪৩০ = আপনিই  
 অপহুক ১২৮/৬৩৩ = আপনার  
 অপূর্বায়ি ২২/৫৩৮ = অপূর্বভাব  
 অপেশি ১২১/৪৭৩ = অপেক্ষায়  
 অবতরু ১৪৩/৩৭৭ = অবতীর্ণ হল  
 অবতারি ১৮২/৪২ = অবতীর্ণ  
 অবধারি ১৪৪/৩৮৮ = নিশ্চিত  
 অবধারি ১৮২/৪৮ = অবধারণ  
 অবরা ১৪৭/৪৬৬ = অবলা  
 অবলহলাহ ১০৮/১৩৮ = অবলম্বন  
 করলেন  
 অবস ১৩৬/২০২ = অবশ্য  
 অবসও ১২৫/৫৫২ = অবশ্যই  
 অবসানে ৭৫/১০৮ = অবসন্ন  
 অবহি ১২৮/৬৩৬ = এখন  
 আবাস ১৬২/১৩২ = আবাস, বাসস্থান  
 অবিলাস ২১৩/৪৪৪ = অভিলাষ  
 অবৈ ১২৫/৫৭১ = এখন  
 অবেকা ১৬৫/২২৮ = অপেক্ষা  
 অভাগে ৫৩/৫৩৬ = অভাগা

অভিলাখ ১৮২/৫০ = অভিলাষ  
 অভিরামে ২০/৪২০ = আনন্দে  
 আমার ৩৭/১৩০ = আমাকে  
 আমি ৭/১১৬ = আমি  
 আমিঅ ১২০/৮৮ = অমৃত  
 আমিঅও ১২২/১৫ = অমৃতও  
 আমিয় ৬৭/৮২৪ = অমৃত  
 অমিল ১৮৫/৭২৮ = অশ্রাপ্ত  
 অমী ২৭/৬৪২ = আমাকে  
 অধর ১২৩/১৫২ = বসন  
 অয়রাহ ১৩৮/২৩২ = এসেছিলাম  
 অয়াস ১১৮/৩২১ = আয়াস, পরিশ্রম  
 অরও ১৬৫/২২৩ = আরও  
 অরজল ১৭০/৩৪৩ = অজিত  
 অরতলতে ১৫০/৫৪৪ = ফুলের পাপড়ি,  
 অহুরাগে ?  
 অরাধএ ১৮৫/৭২৭ = আরাধনা করতে  
 অরাধনে ১৩৫/১৬০ = আরাধনাতে  
 অরাধিঅ ১০৫/৫৪ = আরাধনা করে  
 অর্হগাঞে ১২৬/৫৭২ = ভক্তিভাবে  
 অরাম ১৬১/১১৮ = আরাম  
 অলংকাল ৬২/৭৫৮ = অলংকার  
 অলম্ব ১৫১/৫৬৭ = অবলম্বন  
 অসহে ২২০/৬৩৭ = অসহ্য  
 অহুরক ৬০/৭০৪ = অহুরের  
 অহুরর ৩৭/১১২ = অহুরের  
 অহার ১৪৭/৪৭১ = আহার  
 অহি ১৭৬/৪২৫ = ?

আউ ৮৬/৩৮৯ = অন্ন  
 আউ ১১২/৪২১ = আসা হোক  
 আএ ৩২/১৭২ = আসে  
 আএচ্ছি ১২২/১২১ = এসেছি  
 আএরি ৮৮/৪৩৩ = এল (দ্বী)  
 আএল অচ্ছ ১০৫/৫২ = এসেছে  
 আএলচ্ছ ১৬৬/২৫১ = এসেছি  
 আএলচ্ছথি ১১৬/৩৪৩ = এসেছেন  
 আএলচ্ছথি ১২৭/৭১ = আসে  
 আএলা ৬০/৭১৩ = এলাম  
 আওর ১২০/৬৩ = অধিকন্তু  
 আংজি ২১১/৪০১ = অঙ্কন  
 আঁক ১০০/৭১৬ = অঙ্ক (নাট্য)  
 আগ ২০/৪১৬ = অঙ্গ  
 আঁথর ৮২/৪৬১ = অক্ষর  
 আগন ১৩৫/১৬৪ = আগুন  
 আগম ২৭/৬৪৬ = আগমন  
 আগরি ৪৪/২২০ = অগ্রগণ্য  
 আগু ১৫৮/৪২ = অগ্রসর  
 আকুঁহি ১৮/৩৫২ = আজ-ই  
 আজ্যস্থানী ১২৬/৫৮৮ = বজ্রের দি

রাখবার পাঁজ

আঁকর ১৪৮/৫০৫ = অঙ্কন  
 আঠ ১২৩/৫২৩ = আট  
 আতর ১৫৫/৬৭৭ = অন্তর  
 আতুর ১২/২২৬ = আতি  
 আধ ১২৪/১৮৩ = অর্ধ  
 আধিন ২৪/৫২২ = অধীন

শব্দার্থ

ব. বি.বা. দৈ. না. ২০-১৬

আন ৭২/২১৭ = অন্ন  
 আনএ ১৮৫/৭১১ = আনতে  
 আনয়ী ৩৮/১৩২ = আনলে  
 আনহ ৪১/২২০ = আন  
 আনে ৭৪/৮৫ = অন্ন কেউ  
 আনন্দিত ৮০/২৩৬ = আনন্দিত  
 আপন ৬৭/৮২১ = নিজের  
 আপে ১৮০/৬০৩ = নিজে  
 আব ৩১/৭০২ = এসো  
 আব ১২/৪৬৭ = আসে  
 আব ৬৮/১৪৪ = আসবে  
 আব ১২৮/৮১ = এখন  
 আবএ ১২৮/৬৩২ = আসে  
 আবছ ১৩৫/১৫২ = এখনও  
 আবিএ ১১২/২৫৫ = এসো  
 আবে ৫৬/৬১২ = এখন  
 আভূষণে ৪৩/২৭৩ = সর্বাঙ্গ ভূষণে  
 আয় ৪৫/৩৩৩ = এসো  
 আয়র ২২/৬৩৪ = এলো  
 আয়র ২৪/৫১০ = এলাম  
 আয়লচ্ছথি ৫৬/৬০২ = আগত হই  
 আয়স ৮৩/৩১৪ = এসো  
 আয়ি ১৩/২৪৭ = এলো  
 আরতি ২২/৬২২ = ব্যাকুলতা, আতি  
 আরাদনাএ ১০৮/১৪২ = আরাদনার  
 দ্বারা  
 আরাম ১৭৩/৪১৮ = বিশ্রাম  
 আলস ১২২/৪২০ = আলস্ত

আস ৭/২৫ = আশা

আষু ৪/২৬ = আধু, ইছুর

আসিএ ৫৭/৬৩৫ = আসা হয়

আসে ১০৩/১০ = আশা

আসিরো ২১/৪৩৬ = এলো

আসিরো ৩৭/১২০ = এলাম

ই ১০২/১৬৩ = এই

ইচ্ছা[১] ১৩৮/২৩৬ = এই স্থানে ?

ইচ্ছাএ ১১৭/৩৫২ = ইচ্ছা

ইচ্ছিঅএ ১৮০/৫৮৬ = ইচ্ছা হয়

ইত ৩৬/২১ = থেক

ইথি ১৩২/২৫৭ = এখন

ইথী ১৮২/৬৩২ = এই

ইনকে ২৪/৫৩১ = এঁকে

ইন্দুবিধুস্তদ ২৫/৫৫৬ = চন্দ্ররাজ

ইহাক ৫৬/৬০৬ = আপনার

ইহাএ ১১২/২৩৬ = আপনি, তুমি

ইহাহিক ১১২/২৩৪ = আপনার

ইহি ১১৮/৪০৩ = ইনি

ঈ ২১/৪৫৪ = এই

ঈ ১২৪/১৬৪ = এ

ঈচ্ছও ২০১/১৬০ = শুদ্ধ পাঠ ঈচ্ছও—  
এই ছয়

ঈটা ৪১/২১৪ = এইটি

ঈশগোরি ১০৩/৮ = হরগোরী

উকৃতি ২১১/৪১০ = উক্তি

উগএ ১৪১/৩১৭ = উদিত হয়

উগলে ১৩০/৩০ = উদিত হলে

উঘট ১২৩/১৫১ = উদ্ভট, সংগীত-

বিজ্ঞার সংজ্ঞা শব্দ

উচ্ছাহ ৪০/২১০ = উৎসাহ

উজর ১২০/৪৪০ = উজ্জল

উজোগ ৩৮/১৪০ = উজোগ

উতপতি ৭/১১৫ = উৎপত্তি

উতম ১২/২৩২ = উত্তম

উত্তারিয়া ৬২/৭৫৮ = খুলে

উতিম ২০৫/২৬৭ = উত্তম

উত্তরোত্ত ১১৬/৩৫২ = উত্তরোত্তর,

ক্রমশ

উৎপন্নি ১২৬/৩৮ = উৎপন্ন ( দ্বী )

উথএ ১৪৮/৫০৩ = উঠে

উথি ৪২/৪২২ = উঠে

উদাস ১২৮/৬৩৪ = উদাস্ত

উদেসে ১৫৭/২ = উদ্দেশ্যে

উদ্যমলি ১৩৮/২৩২ = উদ্যম করল

উধরি ২৫/৬০৩ = উদ্ধার করে

উধসল ১৫২/৬০৪ = এলোমেলো

উধার ১৩৬/২০২ = উদ্ধার

উধারা ৭২/২৬ = উদ্ধারকারী

উধারে ৩৬/২৬ = উদ্ধারে

উধে ৭২/২৫ = উর্ধ্বে

উনচাস ১২০/৬৭ = উনপঞ্চাশ

উপজত ২২১/৬৫৫ = উৎপন্ন

উপজল ১৬৩/১৬১ = উৎপন্ন হল  
 উপজু ২২০/৬২৮ = উৎপন্ন  
 উপতন ২০/৪১৬ = উত্তরন, উবটন,  
 মালিশ

উপল ৫০/৪৪৬ = উপর  
 উপরাস্ত ৬১/৭৩২ = উপরে  
 উপাধি ১৭৭/৫০৮ = উপায়  
 উপামে ১৭৫/৪৬২ = উপমা, তুল্য  
 উরে ৭২/২৪ = বুকে  
 উলাস ১৬২/১৪০ = উল্লাস  
 উনদিশ ২১৭/৫৪১ = উনিশ

ঋষিমথ ১৪১/৩১৮ = ঋষিযজ্ঞ  
 ঋষিরাএ ৩২/১৭০ = ঋষিরাজে

একর ১৩৬/২০২ = এর  
 একর ১৬৭/২৬২ = এ সকলের  
 একরা ১৪৭/৪৫৫ = এদের, এর  
 একরি ১৮/৩৬১ = একলা, একটি  
 একরিগমনী ৩৩/১৭ = শুদ্ধ পাঠ 'এ  
 করিগমনী'

একশরে ৪৮/৪১৬ = একবারে  
 একসরি ১৫৪/৬৫৩ = একলা  
 একহি ১০৩/২ = এক-ই  
 এড়িয়া ২৩/৫৬৩ = ছেড়ে  
 এত্তএ ১১২/২৩৬ = এখানে  
 এতকা ২৫/৬১৪ = এতকাল

শব্দার্থ

এত্তএ ১১৬/৩৫৬ = এখানে  
 এতনি ১৭/৩৩৫ = এইটুকু ( হিম্মী  
 এত্না )

এতবা ১২৫/৫৫২ = এই পরিমাণ  
 এতয় ৪১/২২৮ = এই সময়ে  
 এতহ ৪৪/৩১৪ = এত-ও  
 এথা ৪৪/৩০০ = এখানে  
 এদিয়া ৪৩/২৬২ = এড়িয়ে, ফেলে  
 এনেক ৬০/৭০৪ = অনেক  
 এমত্ত ১৩/২৫৭ = এরকম  
 এষনে ২২/৬৫৪ = এখনে  
 এহো ৩৮/১৪১ = এই  
 এহন ১০৬/২২ = এই রকম  
 এহন ১৬৮/২২৫ = এই ক্ষণ  
 এহনা ১৩৫/১৬৩ = এইরূপ  
 এহনে ১৩৮/২৩৭ = এইরূপ  
 এহা ১৪২/৩৪২ = এই  
 এহাক ১২২/১২৫ = আপনাদের  
 এহাকে ১৬৭/২৫৮ = আপনাকে  
 এহাহি ১২৫/৫ = আপনাকে  
 এহি ৬০/৭২২ = এই  
 এহিখন ৫৮/৬৫৫ = এখন  
 এহিবস্তক ২২৩/৭০০ = এই বস্তু  
 এহ ১৩৮/২৫৫ = এই  
 এহেন ১৪২/৫১৩ = এই রকম  
 এহেনে ১১৫/৩২৭ = এখনই ?  
 এহে খী ১৮৬/৭৪৬ = এই ত  
 এহে ১৫০/৫৫০ = এই



ঐধা ২৩/৫৬৪ = ওখান থেকে ?

ঐসন ১৪৭/৪৫৫ = ঐরূপ

ঐসেন ৩৬/৮৮ = ঐ রকম

ও ৬/৭০ = তিনি

ওকর ৫২/৬৭৫ = তাঁর

ওকর ১৮৫/৭১৫ } = তাঁর

ওকরা ১৮৫/৭১৬ } = তাঁর ( স্ত্রী )

ওকরি ১৮০/৫২৩ = তাঁর

ওত ৩৬/২১ = অন্তরাল

ওতএ ১৬২/৩১০ = ওখানে

ওর ১৩৮/২৪৭ = সীমা

ওহনা ১৮৪/৬২৮ = তাঁর

ওহলে ১৬৪/১৮২ = ?

ওহি ৭২/২০৩ = উনি

ওহি ৫৪/৫৫০ = ঐ

ওহিটা ১৩৮/২৩৩ = ওইটি

ওহ ১০৮/১৪৪ = ঐ

কইরি ৪০/১২৫ = করলে

কইসে ৩৬/২৩ = কিসে

কউতুক ১১/২০৭ = কোতুক

কএ ৩৬/২৪ = করে [অসমাপিকা]

কএ ১৭/৩৪৫ = কখনে, কওয়ায়

কএল ২৫/৬০১ = করল

কএলক ৬০/৭০৪ = করল

কএলহ ১৮৮/৩৩ = করলে

কএলহছ ১৮২/৪০ = করছিলে

কএলহো ১২৬/৩৩ = করলেন

কএলহি ১০৮/১৪৫ = করলেন

কএলাছ ১২৫/১২ = করলে

কওন ৭৪/৮৮ = কোনো

কওন ১০৫/৫৬ = কোন্

কংবর ৬৪/৮১৬ = কমল

কংস ৮৬/৩৮১ = কঁসি (বাঘ বজ্র বি°)

ককরা ১৮৪/৬২৪ = কা'র, কাদের

কখন ১৫৩/৬০২ = কাঁচুলি

কঞোন ১৮৪/৬২২ = কোন্

কঞোন ১২৫/৫৬২ = কোনো

কটিক টার ২১২/৪২৬ = কোমরবন্ধ

কডহারে ১১৭/৩৭০ = কর্ণধারে

(কাণ্ডভার)

কণঅ ১৪৩/৩৭৬ = সোনা

কত ৬০/৭২১ = কোথায়

কত ৬৩/৭৭৮ = কত

কতএ ১৩৫/১৭২ = কোথায়

কতএ ১৮৮/২২ = কত

কতবা ১২৫/৫৭৪ = কত

কতয় ৪০/১৮৭ = কোথায়

কতহ ১৩৬/১৮২ = কোথায়ও

কথা ২২/৬৩৮ = কোথায়

কথি ১২/২২৮ = কোথায়

কথিন ৭২/২১৭ = কঠিন

কথু ১৭৪/৪৫০ = কখনও

কথিহ ১৩৪/১৫১ = কোথাও

কদংবক ৫৭/৬৩৩ = কদম্বের

কনক ১৮১/৬২৫ = সোনা  
 কন্দরা ১৩৮/২৪০ = গুঁড়  
 কপটপাস ১২১/৪৬০ = কপটতার জাল  
 কপড়ঘর ২০৩/২০২ = কাপড়ঘর, তাঁবু  
 কপত ৪৫/৩৩৮ = কপট  
 কব ১২/২২৬ = কবে  
 কব ৬৩/৭৭৮ = কইব  
 কবন ১২/২২২ = কি প্রকার, কোন্  
 কবন কে ২৭/৫২৩ = কাকে  
 কবছ ১২২/৪৮৬ = কখনও  
 কবাড় ১৫৭/২২ = কপাট  
 কবিলাসে ১২০/৭৬ = কৈলাসে, স্বর্গে  
 কবংধগণ ৪২/৪২২ = কবন্ধগণ,  
 কঙ্ককাটা  
 কমপট্র ১৪৫/৪১২ = কাঁপে  
 কম ৩১/৬৮৮ = করে  
 কমল ১২/২৩০ = করল  
 কর ১২২/৪২৭ = করি (উত্তমপুরুষ)  
 করইতে ১৪২/৩৫৫ = করতে  
 করইচ্ছলাহ ১৩৭/২৩০ = করছিলান  
 করএ ১০২/১৭৩ = করা  
 করক ১৪৬/৪৩৬ = করে  
 করএণ ১৭৭/৫১২ = করি  
 করবাএ ১৩৮/২৩৮ = করবার জুড়ে  
 করত ৩৬/২৬ = করবে  
 করতা ১০০/৭২৬ = কর্তা, কর্তী  
 করতাহ ১১২/৪১৬ = করবে  
 করনেকো ৮৫/৩৫৫ = করতে

করবয় ৮২/৪৫৮ = করব  
 করবে ১৮০/৫৮৬ = করবার  
 করক ১৬৩/১৫৫ = করন  
 করলোল ১৩০/৩৩ = করলোল  
 করাউ ১৬২/৩২২ = করান হোক  
 করলা ১২২/৮ = ভয়ানক  
 করিঅ ১০২/১৬৭ = করে  
 করিঅ ৮২/৪৫২ = করি  
 করিঅএ ১২১/৪৬৪ = করা হয়  
 করি আসিরো ৩৮/১৫২ = করছিল  
 করিএ ৪৪/৩১২ = করা হয়  
 করিএ ২৩/৫৫১ = করে  
 করিএ ২৩/৫৬৭ = করতে  
 করিএ ১৮৫/৭২১ = করি  
 করিহ ২০/৪২১ = করো  
 করিহহ ১২৬/৩৬, ৩৭ = করো  
 কর ৪১/২১২ = কর  
 করুভরে ৪২/২৫৫ = ভাল করক  
 করৈচ্ছ ১২৪/৫৭৬ = করছে  
 করৈচ্ছথি ৩২/১৮৪ = করছে  
 করো ২০/৪২৭ করাই  
 করো ৩১/৬২২ = করব  
 করো ৫৭/৬২৬ = করবে  
 কল ১০৮/১৩০ = বললেন  
 কল ১৭০/৩৩৮ = করল, কর  
 কলপ ১৬৮/২২৮ = কর  
 কলশে ১২১/২২ = কেশ  
 কলস ১৫৮/৫৫ = ফুল

কলা ৩/২=কেরামতি  
 কলেশ ১০৪/৪৮=ক্লেশ  
 কলেসে ১৭১/৩৬৫=ক্লেশে  
 কহণ্ড ১৩৫/১৫৬=বলি  
 কহথি ১১০/২০৩=বলেন  
 কহা ১৩০/৪৫=কোথায়  
 কহিঅএলাহ ১০২/১৬১=বলেছিলাম  
 কহিচ্ছী ১১৩/২৮০=বলেছ  
 কহিতে চাহে ৭৫/১০৩=কওয়া চাই  
 কহি নহি হোইচ্ছএ ১৬৭/২৬০=বলা

যায় না

কহিনি ২০৬/২৮৭=কাহিনী  
 কহিবে ২১/৫০৫=বলব  
 কহ ৫৬/৬০৭=কখনও  
 কহ ১৫১/৫৫৬=বল  
 কহ ১৮৮/২৬=বলুক  
 কহেন ১১৭/৩৬০=কেমন  
 কহেন ১৪০/২২১=কেন  
 কহৈচ্ছএণ ১২৫/৮=বলছি  
 কহৈচ্ছি ৪০/১৮৬=করেছেন  
 কাঅর ১৪৮/৪২২=কাতর  
 কাংচে ১৪৮/৫০২=কাচে, অভিনয়

করে

কাংজরে ১৫৫/৬৭০=কাজলে  
 কাই ১২১/৪৬২=কাউকে  
 কাঁচ (মাস) ৪২/৪২৮=কাঁচা (মাস)  
 কাঁতি ১৪৫/৪০৮=কাঁতি, সৌন্দর্য  
 কাঁতিয়া ৪৭/৩৮৬=কেটে

২৪৬

কাঁচও ২০৫/২৮৮=কাঁচও  
 কাচ্ছ ১০২/১৬২=অভিনয় কর  
 কাচ্ছএ ১০২/১৬৩=সাজ করা হচ্ছে  
 কাপ ৪৪/৩১০=কাঁপে  
 কাপএ ১৩৫/১৫৫=কাঁপে  
 কামকেল ৩/১৩=কামকরীডাকারী  
 কাতি ৪৮/৪১৬=কেটে  
 কাতি ৫০/৪৪৭=কাঁতি, সৌন্দর্য  
 কার্গাট ১০৭/১০৪=কর্ণাটক  
 কাহি ১৩৫/১৫৬=কাঁকে  
 কাহ ১৩৮/২৫৩=কাউকে  
 কাহক ১৮৭/৭৫২=কাউকে  
 কিঅ ১২২/৫০২=কি কারণে  
 কিএ ১৬৮/২২০=কেন  
 কিএঅ ১৭৩/৪৩০=কেন  
 কিএক ১৩৬/১২৫=কেন  
 কিংনয় ৭৭/১৫১=কিন্নর  
 কিলিবিষ ৭১/৮=পাপ  
 কীরও ১৫৪/৬৪৮=শুকপাখী  
 কুয়াল ২২১/৬৬৪=শুকপাঠ 'বুয়াল'  
 কুচ শ্রুত ১৭/৩৩৩=শিবলিঙ্গের মত  
 উচ্চ পদ্যোধর

কুটুহল ১৮৩/৬৬৫=কৌতুহল

কুদত ৫৭/৬৩৭=লক্ষ-বান্দ

কুনকান্ধএ লাহ ১৭৩/৪১০=পাঠ

'কুনকাম কএলাহ'

কুন্দরে ১৫৪/৬৪৬=ভাস্কর

কুন্দি ৬৫৪/৬৪৬=কুঁদে, খোদাই করে

প্রাচীন বাঙ্গালা-মৈথিলী নাটক

কুবলয়চ্ছ ১১৮/৪০৩ = কুবলয়াশ্ব  
 কুল্লগুরু ৪২/২৬০ = কুল্লগুরু  
 কুল গরি/গরিম ১৭৭/৫১৪ = কুলমর্দাদা  
 কুশবিষ্টর ১২৬/৫৮৮ = কুশছড়ানো  
 যজ্ঞবেদী

কেশ হম ২৩/৫০৬ = শুদ্ধপাঠ  
 'কে শহয়' = কে সম

কেহ ৩৭/১৩১ = কি করে

কেহ ১০৮/১৪৫ = কেউ

কেহ্নে ৪৩/২৬২ = কেন

কৈএ ১২১/৪৬৬ = করে

কৈরেন্ ৮১/২৬৩ = করলেন

কৈসে ১৬৮/২৯৫ = কিরূপে

কোই ৫৮/৬৭০ = কেহ

কোউ ৮৬/৬৮৬ = কেউ

কোটবল ১৮৪/৭০৫ = কোতোয়াল

কোয়ি ৯৩/৫৫১ = কেউ

কোল ৩১/৬৯০ = শূকর

কোহ ২২১/৬৫৭ = কোপ

কাস্ত ২১২/৪২০ = কাস্ত

খএ ১৪৯/৫১৭ = ক্ষয়

খদগ ৩১/৬৮৯ = খড়গ

খন ৩৬/৯৫ = ক্ষণ

খগইচ্ছী ১৮০/৫৮৮ = কাটিয়েছি

খপরবিধারিণী ৮৩/৩২০ = খপরধারিণী

খসলা ১৬৮/৩০৫ = খসিয়ে ফেললে

খএ ১৭৫/৪৭৫ = খেয়ে

লকার্ধ

খএ ৪৯/৪২৮ = খায়

খিন ১৬৩/১৭৪ = ক্ষীণ

খেপও ১২১/৪৬৩ = কেটে যাচ্ছে

খেপিঅ ১৮৪/৬৯৭ = কাটাই

খেল ৫০/৪৪৬ = খেলা

খেলৈতে ১৩৩/১১০ = খেলা করতে

খোদ ৩১/৬৮৫ = খেদ

খোআইঅ ২০১/১৫৯ = খাইও

খেতে দিও ?

খোজিরো ৫১/৪৮১ = খুঁজলাম

গএ ১০৮/১৪৩ = গিয়ে

গওলহচ্ছ ১৯৫/২ = গেয়েছ ( গান )

গংধর ৭৭/১৫১ = গন্ধর্ব

গটিঅ ১৮২/৬৩৪ = গড়া

গণ ১৪৮/৫০০ = প্রমথগণ

গধরব ৩৪/৫২ = গন্ধর্ব

গমাউ ১৭১/৩৭০ = কাল কাটান হোক

গমাবিঅএ ১৫৬/২ = কাটায়

গরজ ১২৯/৮ গর্জন করে

গম ১২৪/৫৩৭ = গজ ( হাতী )

গরভ ১৭১/৩৬৫ = গর্ভ

গরস ১৫২/৬০৬ = গ্রাস

গরসএ ১২৯/১৬ = গ্রাস করে

গরসি ১৮২/৬৩৬ গ্রাস করে

গরাস ১৩৪/১৪৯ = আহার

গরুঅ ১২২/৪৮৯ = গুরু

গলর ১৭৫/৪৭৬ = গরল

গাখ ১৭১/৩৬১ = গোন্ধ  
 গাউ ১৫২/৬৪ = গাই ( গান )  
 গাউ ১০৬/৭২ = গান করেন  
 গাঁগ ১২৪/১৬৩ = গঙ্গা ( নদী )  
 গাচ্ছ ১৭৩/৪১৮ = গাছ  
 গাঢ়ে ২১০/৬৮১ = গাঢ়  
 গাত ১৩৪/১৪৪ = গাত্র, দেহ  
 গাবব ২২/৭০১ = গাইব  
 গাম ১২৩/১৪৬ = গ্রাম ( সংগীতের স্বর )  
 গারব ২৪/৫৩২ = গালব ( ঋষি )  
 গিম ১৬৫/২১৪ = গ্রীবা  
 গুণি ১০৪/৩৪ = স্মরণ করে  
 গুমান ২২০/৬১৫ = গর্ব  
 গেয়ান ১৮/৩৭৪ = জ্ঞান  
 গের ২২/৪৭২ = গেল  
 গের ৬০/৭২১ = গেলে ( অসমাপিকা )  
 গেরি ৬৩/৭৭৬ = গেলে ( স্ত্রী )  
 গেরো ২৩/৫৬৩ = গেলে  
 গেলাছ ১৫১/৫৬৩ = গেলাম  
 গেলী ১২৬/২৭ = গেল ( স্ত্রী )  
 গেহ ৪০/২০৩ = গৃহ  
 গেহা ৫২/৬৭৭ = গৃহ  
 গোপে ১৫/৩০২ = গোপনে  
 গোপ্য ৭৫/১০২ = গোপন  
 গোপ্যতে ২১/৫১৭ = গোপনে  
 গোরি ১২১/২৬ = গৌরী  
 গোরিকা ১২৪/১৭১ = গৌরীয়া  
 গোহারি ১২৮/৭৭ = কাতর অল্পবোগ

গোহিক ১৪২/৩৪১ = ?  
 ঘটাই ১৫২/৫৮২ = ঘটায়  
 ঘট. ১৫৩/৬০২ = আঘাত  
 ঘনধুনি ২০৫/২৬৪ = মেঘের ডাক  
 ঘুর ১২২/৭ = ঘুরে  
 চউগুণ ৪৫/৩৩০ = চতুর্গুণ  
 চউদিশ ৪২/২৩২ = চতুর্দিক  
 চংগা ৫৭/৬৩৬ = সুল্লর  
 চকবা ১৬৮/২২৫ = চক্রবাক  
 চকমক ১৬৫/২২০ = উজ্জল্য  
 চকি ১৮১/৬০৬ = চক্রবাক  
 চকেবা ১৮১/৬০৬ = চক্রবাকী  
 চটক ১৭৬/৪৮২ = চডুইপাখী  
 চর ১৫/৩০৪ = চল  
 চররি ৮৩/৩২১ = চললেন  
 চরহ ১১০/১২৩ = চল  
 চরি ৪৫/৩৩২ = চলে ( অসমাপিকা )  
 চক ৪০/১৮৬ = চল, চলুন  
 চরো ৪৭/৩৭৫ = চল  
 চলিঅ ১১৫/৩২০ = চলে  
 চণ্ডারে ২১/৪৩৫ = চণ্ডালে  
 চণ্ডার ১৪৭/৪৫২ = চণ্ডালের  
 চাতর ১৬৫/২২০ = চাতুরী  
 চানক ১৮৭/৭ = চানদের  
 চারিপদ ১৪০/২২৮ = পশু  
 চাকদিসা ১৬২/১৪২ = ব্যক্তিনাম

চাহএ ১৮৮/১৭ = আকাঙ্ক্ষা করে  
 চাহিরো ৪৩/২৬৩ = চাইলে  
 চাংদনে ১৫৫/৬৭৩ = চন্দনে  
 চিত ৫০/৪৫০ = চিত্ত  
 চিন্নাউ ১০৬/৮০ = চিরজীবী  
 চিহুইচ্ছহ ১০৬/৮৪ = চিনছ  
 চিহুসি ১৪৮/৪৮২ = চিনিস  
 চীতি ১১১/২০৫ = চিত্ত  
 চু'বএ ১০৫/৬৮ = চূষন করে  
 চেতহ ১২৮/৬৩৬ = সচেতন হও  
 চো ২০/৪৮১ = চল  
 চৌদিশ ১০৫/৬৮ }  
 চৌদিস ১৩০/৩৬ } = চতুর্দিক

ছএ ১২৬/৩১ = আছে  
 ছও ১৬৫/২২২ = আছি  
 ছও ২০১/১৬০ = ছয়  
 ছড়িপানি ১১৩/২৭৩ = ছিটোবার গন্ধ  
 জল

ছথি ১১৬/৩৪৫ = আছেন  
 ছদল ২৫/৬০৪ = ছাড়ল  
 ছদায়িয়া ৪০/১২৮ ছাড়িয়ে  
 ছন্দ ১২৩/১৫৮ = ছন্দ, লীলা  
 ছবহ ১২২/১০৭ = ছয়টি  
 ছরি ৪০/১৮৭ = ছিলে  
 ছল ৫৪/৫৬৫ = ছন্দ  
 ছল ১৩৫/১৭৮ = ছিল  
 ছলাহ ১৬৭/২৬২ = ছিলেন

শব্দার্থ

ছলিহ ১৩৩/১১০ = ছিলাম  
 ছলে ১৪১/৩১৮ = ছলনায়  
 ছোজ ১০৬/২৩ = সাজ  
 ছোজে ১০৩/১৬ = শোভা পায়  
 ছোড়ল ১৪০/২২৩ = ছাড়ল  
 ছোড়ি ১২১/৪৬৪ = ছেড়ে  
 ছোতী ৬০/৭০৫ = ছাতি (বন্ধ)  
 ছোদি ৬৩/৭২০ }  
 ছোদিয়া ৭০/২৫৩ } = ছেড়ে  
 ছিঅধারি ১২১/২৮ = ছাই ভস্মধারী ?  
 ছিরো ৭৮/১৮১ }  
 ছীরো ২২/৬৪৪ } = ছিলে  
 ছী ছী ২১৫/৫১০ = ছি ছি  
 ছুইলচ্ছ ২১৫/৫১১ = স্পর্শ করলে  
 ছোড়ী ২১৬/৫২০ = ঘুড়ী, ছুঁড়ী

জআ'তমা ১৪৮/৫০২ = 'করেজ আংত  
 মান্ত গিধএ কাংচে' ?

জএবহ ১২০/৬৮ = যাও  
 জএবে ১৩০/৪৫ = যাবে  
 জকর ১৩/২৪৬ }  
 জকরাস ১৮৫/৭১৭ } = য়ার, য়ার  
 জকরে ১০৫/৭৪ } = য়ার, য়ার  
 জকে ১৩৪/১৪৪ = যেন  
 জকে ১৫২/৭৪ = য়ার  
 জগ ১৫৭/২৮ = জগৎ  
 জগজীতি ১০৩/১২ = জগৎ-কে জয়  
 করে

জঞো ১২৭/৬০২ = বদি  
 জটি ৪৬/৩৫৪ = জটাধারী যোগী  
 জত ৩২/১৭০ = যেখানে  
 জত তত ৪৫/৩৩৭ = যত্র তত্র  
 জতভারে ৪৩/২৭১ = জটাভারে  
 জতহি ১৮৮/৩৮ = যত  
 জতাধরা ৭২/২৩ = জটাধর  
 জনাকা ১১১/২০৬ = জনের  
 জনাও ৮৫/৩৭০ = জানাও  
 জনায়িবো ৮৫/৩৭১ = জানাব  
 জনি ১১৬/৩৩৬ = যেন  
 জনিঅএ ১৮১/৬২১ = জানেন  
 জস্থ ২৪/৫২৭ = যেন না  
 জব ১৭/৩৪৬ = যখন  
 জস ১০৬/৯১ = যশ  
 জস্থ ১২৬/২৫ = যার  
 জহা ১১২/২৪০ } = যেখানে  
 জহাহি ১৭৫/৪৬০ }  
 জহেন ১৫৩/৬১২ = যখন  
 জহি ১০৬/৯২ = যিনি, যেই  
 জহিকে ১০৬/৯১ = যার  
 জাইঅ ২৪/৫২৬ = যেও  
 জাইচ্ছও ১১২/২৩৬ = যাচ্ছি  
 জাই ১১৭/৩৬৪ = যায়  
 জাই ১৫১/৫৮১ = পায় ?  
 জাউ ১৪২/৩৫১ = যাও  
 জাএ ১১/২০৮ = যায়  
 জাএ ৩২/১৭৩ = যাই

জাএচ্ছি ৪২/২৫৪ = যাচ্ছি  
 জাএত ১৮১/৬১৬ = যাবে  
 জাএব ১১২/২৩২ = যাব  
 জাএবাহ ১১৮/৪০৫ = যাব  
 জাকর ৮৪/৩৩২ = যার  
 জাগ ১৫১/৫৬০ = যজ্ঞ  
 জাগকরম ৫৫/৫৮১ = যজ্ঞকর্ম  
 জাগে ১২৩/৫২৫ = যজ্ঞ  
 জাথু ১৩১/৭০ = যাওয়া হোক  
 জানথি ১৭৭/৫১৭ = জানে  
 জানিঅ ২৫/৫৫৬ = জেনো  
 জানিঅ ১৪১/৩২৫ = জানেন  
 জালহ ২২২/৬৮২ = জালিয়ে দাও  
 জাব ২৪/৫৩৩ } = যাও  
 জাবো ৮১/২৭৪ }  
 জায়চ্ছি ৩২/১৮৫ = যাচ্ছি  
 জায়বে ৪৭/৬৮২ } = যাবে  
 জায়বো ৩১/৬২৫ }  
 জায়িএ ৩৪/৪১ = যায়  
 জায়িএ ৫৭/৬৩২ = যাই  
 জায়িচ্ছি ৫৬/৬০৮ = যাচ্ছি  
 জায়িম ১৭/৩৪৪ = যায়  
 জারএ ১৩৪/১৪৪ = জালা দেয়  
 জাহি ১০৬/৭৫ = যেখানে  
 জাহি ১১১/২০৬ = যেই  
 জাহি ১৫৩/৬১২ = যাকে  
 জিআএ ১৮৫/৭১৭ = বাঁচিয়ে  
 জিনল ১১০/১২৮ = জয় করল

জিনল অচ্ছ ১২৪/৫৪৫ = জয় করেছি  
 জিনলে ১৪৭/৪৭৯ = জয় করলাম  
 জিনিএ ১১৫/৩১৫ = জয় করতে পারে  
 জিব ২৩/৫৪২ = জীবন  
 জিবয়িতে ৫৩/৫৪১ = বাঁচতে  
 জিয়া ৮৭/৪১৭ = জীবিত  
 জীতি ৮৬/৩৮৪ = জয় করা  
 জীতি ১২৩/১৪২ } = জয় করে  
 জীনি ১০৮/১৪৮ }  
 জীব ১৩৫/১৫৫ = জীবন  
 জীব করিয়া ২৪/৫৭৬-৫৭৭ = বাঁচিয়ে  
 জুগ কলা-ভেন ২২২/৭২২-৭৩০ = যোগ-  
 মতের শব্দ

জুগুতি ৫/৬৮ = যুক্ত  
 জুগুতি ১১১/২১২ = যুক্তি  
 জুঝএ ১৬৭/২৬৪ = জুঝতে  
 জুড়াএ ১৫২/৬৩ = তৃপ্ত হয়  
 জুত ১০৩/২০ = যুক্ত  
 জে ১৪৭/৪৭৮ = যাতে  
 জেমস্ত ৩৮/১৫১ = যেমন  
 জেহি ১৬৮/২৮২ } = যে, যিনি  
 জেহে ১৩৭/২২০ }  
 জৈসনি ১৫০/৫৪৩ = যেই রূপ  
 জৈসে ১৮৭/৭৫৮ = যেমন  
 জোতি ৪৩/২৭২ = জ্যোতি  
 জোর ১৫৫/৬৮২ = যুগল  
 জোর ১৪৪/৩২০ = সাহস করে  
 জোরর ৫০/৪৪৪ = জুড়নে

শব্দার্থ

জোল ১৮১/৬০৭ = যুগল  
 বাঁধি ১২৮/৬৩৫ = ক্ষণ দর্শন  
 বাঁপে ১৪৫/৪২৩ = আবৃত করে  
 বলক ২০৩/২২১ = ঐশ্বর্য  
 বাধি ১২১/৪৫২ = ক্লান্তি ?  
 বাপ ৪৪/৩০২ = বাঁপল  
 বাপি ১২১/২৭ = আবৃত করে  
 বাঁপে ৪২/৪৩০ = ঢাকে  
 বামর ১২১/৪৫২ = মলিন  
 বুরি ১৩৮/২৫২ = জীর্ণ

এণ্ড ১৫৫/৬৭৫ = অঙ্ক ?  
 এণ্ড ১৩০/৪২ = ইনি, তিনি  
 এণ্ডহন ১২৩/৫১৪ = এইরকম  
 এণ্ডহাএ ১২৩/৫১৪ = আপনি  
 এণ্ডহাক ১৩৩/১০১ = আপনি  
 এণ্ডহাএণ্ড ১০৫/৬০ = এঁদের  
 এণ্ডহাএণ্ড ১৬৫/২২৫ = আপনি

ঠাএণ্ড ১৩৫/১৬৩ = ঠাই  
 ঠানে ১৫২/৬০৪ = স্থানে, উপর  
 ঠাম ১২৩/১৪২ = স্থান  
 ঠামা ১৩৭/২১৬ = ঠাই  
 ঠামে ১০৫/৭১ = স্থানে

ডরে ১৩০/৩৪ = দৌড়ে  
 ডমকবজাবনি ৮৩/৩২০ = ডমক

বাক্যান যে নারী



ডহকল ২১৫/৫১১ = ?

ডার পাত ২১০/৩৮০ = ডাল পাতা

ডিষ্টি ১৫৫/৬৭৭ = দৃষ্টি

ডোল ১০৩/১৪ = দোলনশীল

ডোলএ ১৫৩/৬২৬ = দোলে

ডোল ১৩০/৩৪ = চকল মতি

ঢরি ১৬৮/৩০০ }  
ঢরিএ ১৩৬/২০৩ } = ঢলে

ঢরি ১১৩/২৭১ = ধারিণী

ঢীঠ ২১৭/৫৪৪ = সঙ্কুচিত

তঞে ১৩২/২৬৪ = সেখানে

তঞে ১২৩/৫০২ = তুমি

তঞে ১৩৮/২৫০ = তখন

তঞে ১৭৭/৫১৪ = তবুও

তঞে ১৮৫/৭০৬ = তবে

তকর ১৫১/৫৬১ = তার, তাঁর

তকরা ১৬৮/৩০৬ = তাঁকে

তগুমুখে ২২৩/৭০৮ = ?

তত ৩২/১৭৩ }  
ততএ ১০৮/১৪৭ } = সেখানে

ততহি ৩২/১৮৫ = সেখানেই

তৎকারহি ৮১/২৬৮ = তৎকালে

তথি ১৪১/৩০২ = তবুও

তথী ১০৫/৫৮ = সেই কারণে

তন ১৭৭/৫০৭ = তহু, দেহ

তন্ত্রি ১২৩/১৪৪ = তন্ত্রী

তবহি ৩১/৬৮৭ = তবুনি

তপসী ১২৪/১৭৮ = তাপস

তর ৫৭/৬৩৩ = তল

তরংগ ৪৫/৩২২ = তরী

তরান্ ৭২/২০২ = ত্রাণ

তরাস ৪৪/৩০৭ = ত্রাস

তরিএ ৮২/২৮২ = ত্রাণ করেন

তরুঅর ১৪৪/৩২১ = তরুবর, বৃক্ষ

তস্ ১৪১/৩১২ = তার, তাঁর

তস্ ১৮২/৫২ = তোমাকে, তোমাদের

তহ ১৩৭/২২২ = তখন

তহ ১৫১/৫৭৭ = তথা, যেমন

তহ ১৫৭/২৮ = থেকে

তহ ১৭৬/৪৮২ = তোমাকে

তহা ১১২/২৩২ = সেখানে

তহি ২২/৬৩৫ = সেই

তহে ১২২/২০ = তাকে

তহেন ১৫৩/৬১২ }  
তহেনে ১১৭/৩৬৫ } = তখন

তহেনে ১৭৩/৪২৭ = সেই রকম

তহি ১২২/৪২২ = তাঁকে

তহি ১৫৮/৩২ = আপনাকে

তহিকাকে ১০৮/১৪৪ }  
তহিত ১৩২/২৬০ } = তাঁকে

তহি লোকক ১৫০/৫৪২ = তাঁদের

তহিহ ১২২/২০ = তিনিও

তাও ১৬৫/২২৮ = ততক্ষণ

তাকর ৬১/৭৩৬ = সবছ

তাকর ৮৪/৩৪০ = তাঁর  
 তাতক ১৫০/৫৪৫ = পিতার  
 তাতহ ১৫১/৫৭৭ = ?  
 তাতাধিক ১০৮/১২৮, ১৩০ = বাপের  
 অধিক

তাবে ৫২/৫০৫ = তারপর, তখন  
 তাবে ৮১/২৬৭ = তবে  
 তাবে ১২১/৪৬১ = তত্ত্ব  
 তাবে ১৪৩/৩৭৮ = সম্ভাপিত হয়  
 তাবৎকার ৫৪/৫৫২ = তাবৎকাল  
 তাপে ১৩২/২৭৫ = জালা  
 তার ৬১/৭৩৩ = ভালকেতু ?  
 তারকেতুক ১২৬/২৭ = ভালকেতুর  
 তার ১২৬/২৪ = তার  
 তাহ ১৬৪/১৮২ = তাই  
 তাহি ৬১/৭৩২ = তার  
 তাহি উপর ১০৭/১০৪ = তারপর  
 তাহিক ১২১/৪৭৪ = তার  
 তাহী ১৩৭/২২১ = তিনি  
 তাহ ১০৮/১৩৬ = সেই  
 তাহ ১৬৫/২১৩ = তাকে  
 তিন ১৭০/৩৪৮ = তিন  
 তিরিখা ১৫৫/৬৬৬ = ত্রী  
 তিরিজন ১৭/৩৪৮ = ত্রীলোক  
 তিরিবিয়োগ ৭২/২০৬ = ত্রীবিয়োগ  
 তিলোও ১৫৭/১৮ = তিলমাত্র  
 তিহখন ১০৬/২১ = ত্রিভুবন  
 তিহহ ১৭৮/৫৩৮ = তিন

তিন ১৫১/৫৭৫ = তিন  
 তিরিজনকা ৪০/১২৮ = ত্রীলোকের  
 তুখ ১১৭/৩৬৫ = তুমি  
 তুখ ১২২/৫০২ = তোমার  
 তুওর ১৮৪/৬৮১ = তোমার (তুখ +  
 তোর)  
 তুটর ১২৮/৭২ = ভাঙ্গল  
 তুব ২৬/৫৭৪ = তোমার  
 তুমাকে ৩৭/১১১ = তোমার  
 তুরত ৭/১১৫ = ত্বরিত, শীঘ্র (হিন্দী তুরন্ত)  
 তুহ ১৮৭/৭৫৭ = তোমার  
 তুহিন ১৭৫/৪৬৮ = নীতল  
 তে ১৪৪/৩২২ = সে রকম  
 তে ১০৮/১৩৮ = সেই কারণে  
 তেজহ ১৩৩/১১৬ = ত্যাগ কর  
 তেজি ১৮২/৪২ = ত্যাগ করে  
 তেতিশ ২৬/৫৭২ = তেজিশ  
 তেনয়ক ১৮৮/২২ = তিনয়নী  
 তেমন্ত ৩৮/১৫২ = তেমন  
 তেরি ৪৪/২২১ = তোমার  
 তেহারী ১৮৬/৭৫৩ = তোমার  
 তেহি ১৮২/৪২ = তাতেই  
 তেহ ১৪০/২২৩ = তবু  
 তৈও ৩৬/২০ = তবুও  
 তৈসন ১৫৭/২৪ = সেই সময়ে  
 তৈসে ৭৪/২০ = সেই রকম  
 তোএ ১০৬/৭৭ = জলে  
 তোক ১৪৪/৩৮৪ = তোমার

(নোহুঘরে) তোহুঘরে ১২/২২৪ = হুন্দর  
দেহ তু° নীন্দে ভরল আছ নোচন  
তোরা। নোহুঅ বদন কমলকচিচোর।

—বিদ্যাপতি

তোরাএ ১৮০/৫৮২ }  
তোরাঞ ১০২/১৬২ } = শীত্র  
তোরাঞ ১১২/২৫০ }

তোহ ১২১/৪৫৮ = তোমার  
তোহ ১৪৪/৩২৩ = তোমা  
তোহ ১৪৫/৪২৬ = তুমি  
তোহর ২৬/৫৭২ = তোমার  
তোহরা ৪০/২১০ = তোমরা,  
তোমাদের

তোহহি ১০০/৭২৬ = তুমি-ই  
তোহহ ১৭২/৫৬১ = তোমরাও  
তোহহ ৪২/২৫৫ = তুমিও  
তোহি ১১১/২১০ = তুমি  
তোহি ১৪৭/৪৭৮ = তোমাকে  
তোহে ৩৭/১২৬ = তুমি  
তোহে ৮২/২২২ = তোমার  
ঘরাএ ৫২/৬২০ = শীত্র  
ঘহরা ৬০/৭১২ = তোমার  
তাজরি ৬১/৭২৬ = ত্যাগ করল  
ত্রিশূর ৬০/৭০৫ = ত্রিশূল

থকুরানিনী ১০/১৮৪ = ঠাকুরানী  
থল ১৮১/৬২৭ = হল

থাই ২৬/৬১৮ = প্রতি (পঞ্চমী স্থানে  
চতুর্থী)

থাএ ৪৫/৩৩৭ = ঠাড, দণ্ডায়মান  
থাও ১১৫/৩১৬ = ঠাই

থাকিরে ৩০/৬৭৭ = থাকলে, থাকতে

থাকিরে ৪২/৪৩৩ = থেকে

থাকিরেন্ ২২/৬৫০ = থাকলেন

থাকিরো ১৬/৩২০ = থাকলে

থাকিরো ৭০/২৫৩ = থাকলাম

থাক ৪৫/৩৩৩ = থাকে

থাঞো ১১৫/৩২৬ = ঠাই

থাব ১৭/৩৪৪ = ঠাই

থাব ১০৮/১৪৩ = নিকটে

থাম ৪০/২০৮ = স্থান

থামে ২৪/৫১০ = নিকটে

থামে ২০/৪২২ = ঠামে, অবস্থায়

থায়ি ৩৭/১২২ = ঠাই

থি ১২৬/৩০ = আছে

থিক ১২২/৪২৫ = হতে পারে

থিক ১২৮/৬৩০ = থাকলে (কর্ম

প্রবচনীয়)

থিক ১৩৮/২৩৭ = ঠিক

থিকহ ১২৫/৬ = ঠিক আছেন

থিক্ ৫৬/৫২৮ = ঠিক

থির ১২১/৪৬৪ = স্থির

থী ১০৪/৫৮ = আছে

থীর ১৩৪/১৪১ } = স্থির

থীরে ৫০/৪৫০ }

খোর ১২৪/৫৩৬ = তুজ

খোর ১৪৪/৩৮২ = সামান্ত

দএ ১৭/৩৪৫ = দিয়ে

দএ ১০৮/১৪৪ = দিল, দিয়ে

দএ ১২৪/১৮০ = দেয়

দগধ ৩৬/৮৭ = দগ্ধ

দন্ড ২৫/৬০৪

দন্দা ১৪৩/৩৮০ } = দন্দ

দমসনে ১৪৫/৪২০ = দলানে

দমামা ৪৭/৩৭০ = দামামা

দয় ১৬/৩৩২ = দিয়ে

দয়িবে ১২/২৩১ = অনৃষ্ট

দলে ১২৩/৫২৪ = ভয় পায়

দহ ১০৫/৭২ = দশ

দহদিশ ১৩/২৪৬

দহদিস ১২৩/১৬০ } = দশ দিক্

দহদিশ ১৩৫/১৫৭

দহ ১৪০/২২৪ = জজ

দাবিএ ১২১/৪৫৮ = দহন করে

দাকিতে ৪৭/৩৭৪ = ডাকিতে

দাকিবার ৪৭/৩৭০ = ডাকবার

দাকিয়া ৮৩/৩১৩ = ডেকে

দএ ১৭০/৩৪২ = দায়

দাকক পুতরি ২২২/৬৮৪ = কাঠের পুতুল

দালিম ১৮৭/৬ = ডালিম

দাহ ৪৪/৩০৮ = দগ্ধ করে

দাহিন ১১৩/২৬৮ = ডাহিন

দিঅঙ ১২০/৬৪ = দিন

দিএঙ ১৩২/২৬১ = দাও

দিগমল ২২৪/৭২১ = দিক্‌সমূহ

দিগন্ত সঞা ১০৫/৫২ = দিগ্‌দেশ থেকে

দিবহি ১৫৫/৬৬৫ = দিবসে

দিয়া আছে ৪১/২৩৪-২৩৫ = দিয়েছি ?

দিরো ২১/৪৪৫ = দিল

দিরো ৬২/৭৫৮ = দিলাম

দীঅ ১৮২/৬৩৭ = দাও

দীনদয়ারে ৭৭/১৪২ = দীনদয়ালে

দীহ ১৩৫/১৫৪ = দীর্ঘ

দুঅঙ ১৪২/৩৩২ = দুজনে

দুঅঞা ১২২/৪২৫ = দুজনকেই

দুইতা ৪৩/২৭২ = দুটি

দুকর ১৮৮/৩০ = দুকর

দুকৃত ১২৭/৬২২ = দুকৃত

দুখহো দুখহো ৮৬/৩২১ = দুঃখদুঃখ হোক

দুজ ১২৪/৫৩৪ = দ্বিজ

দুজরাং ১১৩/২৬৮ = সৎ ব্রাহ্মণ

দুজ্জন ২০/৪৭৪ = দুই লোক

দুপদ ১৪০/২২৮ = দ্বিপদ অর্থাৎ মাতৃহ

দুব ১৮/৩৬১ = দুই

দুবজন ২৭/৫২১ = দু'জন

দুবাহি ১০৫/৬৭ } = দ্বারে

দুবারে ৬৮/২১২

দুয়ি ৪২/২৫৮ = দুই

দুয়িতা ২১/৪৫৬ = দুটি

দুয়জয় ২৩/৫০৪ = দুর্জয়

হুয়বাৱা ১৪৭/৪৬০ } = হুবাৱ, প্রচণ্ড  
হুয়বাৱে ২০/৪২৩ } নক্তি

হুয়সহ ৩৬/৮৮ = হুঃসহ

হুয়বনজাং ১০৭/১১৪ = হুই বন ?

হুয়িত ১১০/১২২ = পাণ

হুয়খ ১৬২/৩০৮ = হুঃখ

হুয়হ ১৩/২৪৫ = হুঃসহ

হুয় ১৫৮/৫৪ = হুই

হুয় ১৮০/৫২২ = হুঃখ

হুঃস ৬০/৭০৬ = হুঃসহ

দেঅণ্ড ১২০/৬৬ = দেই

দেঅঞো ১২৭/৬১৩ = দিলাম

দেউয় ১০৫/৭১ = দেউল

দেএ ১৫৬/৬২২ = দাও

দেও ১২৪/১৬২ = দেব

দেখইচ্ছা ১৮৬/৭৪৩ = দেখছি

দেখ এক ১৭২/৫৫২ = দেখবার জ্ঞা

দেখনেকো ৮৫/৩৫৪ = দেখতে

দেখর ৪৫/৩২২ = দেখল

দেখাএ ১৫৮/৫৫ = দেখিয়ে

দেখিঅ ১৫৫/৬৬৫ = দেখে

দেখিঅ ১৫৭/২৪ = দেখি

দেখিএ ৫৭/৬৩১ = দেখা যাচ্ছে

দেখিতহ ১৫৮/৩২ = দেখব

দেখিয়া থাকিতে ৬১/৭৪৩ = দেখতে

( বিশিষ্ট পদ প্রয়োগ )

দেখিরো ৪২/৪২১ = দেখলাম

দেখাতমাত্রতে ৩৭/১৩০ = দেখা যাত্র

দেথু ১২৭/৬১৮ = দিন

দেয়কাত্তা ১৩৬/১৮২ = দেবকাত্তা

দেয় ৮/১৩৭ = দিল

দেয়ি ৬৩/৭৭৭ = দিল

দেয়ী ২০৬/২৮৪ = প্রদত্তা হল

দেয়ি ৬৩/৭২৬ = দেবী

দেল ৩৮/১৪২ = দিল

দেলা ১৩৭/২১৮ = দিল

দেলি ১০৮/১৫২ = দিলেন (স্ত্রী)

দেশাঘ ৪৮/৩২৮ = দেশাঘ (রাগ বিশেষ)

দেঘিও ১৭২/৫৭০ = দেখে

দেহর ১৬৮/২৮৭ = দেওয়া হল

দেহা ১৪৩/৩৭৬ = দেহ

দৈতে ১৫১/৫৬০ = দৈত্যে

দোখ ৪৮/৩২৩ = হুঃখ

দোখ ১২৪/১৬১ = দোষ

দোসর ৬৩/৭৮৮

দোসরা ১৩৮/২৩২ } = দ্বিতীয়

দোসরি ১৮৩/৬৭১

দোসে ৩৪/৫৩ = দোষে

দসর ৭/২৫ = দ্বিতীয়

দার ৭৩/৬৭ = দারপাল

দ্রোহরি ১৫৮/৪৭ = সঙ্গী

ধইরজ ৩৬/২৫ = ধৈর্য

ধএল ১৫১/৫৬৮ = ধরলাম

ধএল ১১৫/৩০৭ = আশ্রয় করলেন

ধওলহর ১১২/৪১৭ = ধবলঘর

ধনি ১২৬/২৩ = ধনী, মূল্যবান  
 ধনে ২০৩/২১৩ = ধন  
 ধনলক ২০/৪১২ = ধনেকার হুটপুট

বলদ

ধরমঘর ১০৫/৭১ = ধর্মঘর, দেবমন্দির  
 ধরহর ১৩৬/১৮৩ = ধবলঘর  
 ধরি নহি হোঅ ১৬৮/২৮৪ = ধরতে  
 পারি না

ধর্মশীল ৪৩/২৬৪ = ধর্মশীল

ধাএ ৩২/১৭১ = ধায়

ধাব ১২১/৪৭৩

ধাবএ ১৩০/৩৮ } = ধায়  
 ধাবে ১৪৩/৩৭২

ধারি ১৭০/৩৪৮ = উদ্ধারি, উদ্ধাব

ধাষে ১৮৫/৭০৭ = জালা

ধুনি ১৩০/৩৬ = ধ্বনি

ধুমধরভর ১২১/৪৬২ = ধুমধরধর,  
 ধোঁঘাটে জায়গা

ধৈলি ১১৪/৩০৪ = ধরলেন

ধোইলি ১১৫/৩০৮ = ধোঁয়া

ধোএ ১৮৮/৩০ = ধোঁয়া যাক

ধোতি ৬/৭৫ = ধুতি, পরিধেয় বস্ত্র

ধোঁতিয়া ৫৭/৬৩৮ = ধুতি

নও ২২১/৬৬১ = নূতন

নওরস ১৪২/৫১০ = নব রস

নটাব ১৫২/৩৪৬ = নৃত্য করবে

নবদল ১৭৫/৪১৪ = কচি পাতা

নয়ময় ১০৬/২৪৪ = রুবিচার, জ্ঞান,  
 রাজনীতি

নর ১২৫/১৩ = নৃধির পাঠ 'ভদ্র'

নাও ১৬৫/২১১ = নাম

নাংচে ১৪৮/৫০১ = নাচে

নাগ ১১২/৪৩২ = নাগর

নাচহ ১০২/১৬২ = অভিনয় কর

নাচিঅএ ১২৩/১৫০ } = নাচে

নাচিএ ৮৬/৩৮২ }

নারি ১৩৬/১৮৩ = নারী

নাসহি ১১১/২০৮ = নাশ করে

নাহ ১৬৫/২১২ = নাথ

নিঅ ১৬৫/২১৬ = নিজ

নিক ১৬২/১৩২ = নিকট

নিকন্দ ১৫১/৫৬১ = কঙ্ককাটা

নিকলংকা ১৫২/৬০৬ = নিকলক

নিকারুণ ১৩৪/১৪৮ = নিষ্ঠুর

নিগরল ১৭০/৩৩২ = নির্গত হল

নিচীত ১২৭/৫২ = নিশ্চিত

নিজরাজ ১৪২/৫১২ = নিজরাজ্য

নিতে ১০৬/৭৫ = নিত্য

নিদ ২৭/৫২২ = নিদ্রা

নিদান ২১/৫১৭ = নিশ্চয়

নিদানতে ৩৮/১৫৭ = নিদানকালে

নিদেশে ১০২/১৬৬ = নির্দেশে

নিফল ১৬৩/১৭০ = নিফল

নিবার ১২১/৪৭৪ = নিবারণ

নিরকর্ষ ৩/১০ = নীলকর্ষ, মহাদেব

নিরগতি ১৬৩/১৭৪ = নির্গতি,

উপায়হীন

নিরক ১৬৪/১৮১ = অকৃত

নিরদীশ ২২/৬২৮ = নির্দেশায়া ?

শকার্ণ

ব. বি./বা. বি. নং. ২০-১৭

নিরখন ১৬৮/৩০৫ = নির্খন  
 নিরবাহ ১৬৫/২২১ = নির্বাহ করে  
 নিরমান ১৬১/১২২ = নির্মাণ  
 নিরমাহা ৩২/১১১ = মাহাহীনতা  
 নিরসল ১৫৭/২৭ = নিরস্ত করল  
 নিগর্গতী ৪৮/৪০৪ = উপায়হীন  
 নিশেষী ২০৫/২৬২ = নিঃশেষ  
 নিশ্রাবা ৪২/২৪৪ = ?  
 নিস্তারে ৫৫/৫৮২ = নিস্তার  
 নিসফল ৫৩/৫৪২ = নিফল  
 নিসন ২১৭/৫৪২ = চিহ্ন  
 (সজ্জা) নিসন ২১৭/৫৪২ = টাটকা  
 চিহ্ন

নিসাস ১৩৫/১৫৪ = নিঃসাস  
 নিসিক ১৬৮/২২৬ = রাত্রির  
 নিস্তার ৫৬/৬০৫ = সমাধান  
 নিহারহ ১৫৫/৬৭২ = দেখ  
 নীএ ১৮২/৫০ = নিজ  
 নৃত্যকারী ৮৫/৩৬২ = নর্তক  
 নৃত্তে ৭/১১৫ = নৃত্যে, নাটে  
 নৃপকের ১৬৮/৩০৩ = নৃপতির  
 নৃপতি করে ১৮২/৬৪৮ = শুদ্ধ পাঠ  
 'নৃপতিকরে', নৃপতির, নৃপতিকে  
 নেঞোচ্ছব ১৫৮/৫০ = সাদর অভ্যর্থনা  
 করব

নেত ১০৩/১৭ = সূক্ষ্ম সূতী কাপড়  
 নেহ ১৩৮/২৫৪ = স্নেহ, প্রেম  
 নোর ১৩৬/২০৩ = চোখের জল

পজান ১২১/৪৬০ = প্রমাণ, গমন  
 ২৫৮

পএ ১০৬/২৩ = দ্বারা ( কর্মপ্রবচনীয় )  
 পএ ১৪৩/৩৭২ = অভিমুখে  
 পএ ১৭৭/৫১৭ = পেয়েছে  
 পঙলাহ ১২৫/১৪ = পেল, পায় ?  
 পংচতাস ১৭০/৩৪৪ = পঞ্চতপ্তা  
 পগারে ১০৫/৬৭ = প্রাকার  
 পঘিল ২১৬/৫১৭ = ?  
 পচতাএ ২২০/৬১৭ = পশ্চাৎ তাণ  
 পচ্ছা ১০৮/১৪৬ = পরে  
 পটন ৩৬/৮৫ = বাণিজ্যবন্দর  
 পঠএব ১৪৭/৪৮০ = পাঠাব  
 পঠবলাহ ১২০/৪৫০ } = পাঠালাম  
 পঠাও ১৬৫/২১৩ }  
 পড়লাহ ১৩৮/২৪০ = পড়লাম  
 পতার ৩১/৬২০ }  
 পতারী ১০৬/৭৭ } = পাতাল  
 পতাল ৩৪/৫৩ }  
 পতিকার ৫৩/৫৪১ = প্রতিকার  
 পথাও ৪৬/৩৫৭ } = পাঠাও  
 পথাব ১৫/২২৬ }  
 পথায়িয়া ৩০/৬৭০ = পাঠিয়ে  
 পথায়িবো ৪৮/৪০৩ = পাঠাবো  
 পথায়িরো ২১/৫১৭ = পাঠালেন  
 পদারথ ১৩৫/১৬১ = পদার্থ  
 পধি ৩১/৬৮৬ = পড়ি, পড়ে  
 পবার ১৫৪/৬৪৫ = প্রবাল  
 পভাব ৫৩/৫৪৪ = প্রভাব  
 পরক ৬৭/৮২৩ = পলক  
 পরকার ২৫/৬০১ = পরোপকার  
 পরকার ১২২/৪৮৫ = প্রকার, উপায়

প্রাচীন বাঙ্গালা-মৈথিলী নাটক

পরকাশে ২২/৭০০ } = প্রকাশ করে  
পরকাশে ১৬/৩৩১ }

পরগাস ১০৬/৮৮ = প্রকাশ

পরগতি ৭২/২০৪ = প্রগতি

পরদেখা ৫২/৬৭৪ = প্রবাসী

পরপক্ষ ১২১/৪৫৮ = প্রপক্ষ

পরবসা ৪৫/৩২৪ = পরের বস

পরবেশে ৪/২৪ = প্রবেশ করে

পবমাণে ১৭১/৩৬০ = প্রমাণিত হয়

পরমার্থ ১৫৬/৬২১ = পরমার্থ

পররি ৩৬/৮৬ = পডলাম

পরল ১৩০/৪৭ = পডলে

পরস ১২৬/২৪ = স্পর্শ

পরসহি ৪৪/৩০৭ = স্পর্শেই

পরসৈতে ১৫৩/৬২০ = স্পর্শ করতে

পরহার ৩১/৬৮২ = প্রহার

পরএ ১৪৮/৪৮২ = পালিয়ে

পরি ১৪৪/৩২২ = অব্যয় শব্দ

পরি হোএত নিকাশে ১৪৬/৪৫৩

( শুদ্ধ পাঠ )

পরিনীতি ২২২/৬৭২ = পরিণতি

পরিপাতি ১০০/৭৩৫ = পরিপাটি

পরিপাথ ১২/২৩৩ = পরিপথা, সম্পূর্ণ  
কুশল

পরিবোধ ৭৪/৮৮ = প্রবোধ

পরিমিত ২২২/৬৬৭ = প্রমিত ?

পরিসম ১৩৫/১৭৮ = পরিশ্রম

পরিহাসএ ১২১/৪৭৭ = পরিহাস করে

পত্তরাম ১৬৫/২২৪ = পরত্তরাম

পলগাসে ১৪৬/৪৫২ = প্রকাশ করে

পলট ১৫৩/৬১২ = কিরে আসে

পলমান ৩২/১৬০ = পলায়মান

পলহরাম ১১৪/৩০৬ = পরত্তরাম ? রাম ?

পলাপহি ১৪০/২২৪ = পাষণ্ড

পসার ১৭৪/৪৫৬ = দোকান

পহিরণ ১২০/৮৭ = পরিধান

পহিরহি ২৫/৬১১ = প্রথমেই

পহিরি ২০/৪৮৮ = পরিধান

পহ ৫৩/৫৩৫ = প্রভু

পহক ১৭০/৩৪৭ = প্রভুর, স্বামীর

পাই ১৭০/৫৪২

পাইঅ ১২১/৪৬৫

পাইঅএ ১২৩/১৪২

পাইএ ৮৬/৩৮৪

পাঈ ১১৭/৩৬৫

পাউ ১৩২/৭৭ = পা(উ)ক

পাউরি ২০৬/২২৭ = পাওয়া গেল (স্বী)

পাউলিচ্ছ ২০৭/৩০১ = পেয়েছি

পাএ ১৪৪/৩৮৩ = পেয়ে

পাএ ১২১/৪৬৩ = পায়

পাএ তরে ৬/৭৩ = পদতলে ?

পাঙল ১০৮/১৪৩ = পেল

পাঙলাহ ১২৫/১৪ = পেল

পাংচ ১৫৬/৬২০ = পাঁচ

পাংতি ১৩৬/১৮০ = পংক্তি

পাংথি ১৫৮/৫১ = পাথা

পাতি ৫০/৪৪৮ = পংক্তি

পাতী ১৮৭/৬ = পংক্তি

পাচ্ছলি ২০৬/২৮৭ = পরে

পাত ৫৭/৬৩৮ = পাট, সিঁদ



পাভালপুল ১০৮/১৪৬ = পাভালপুর  
 পাপঠ ৪৮/৩৯৬ = পাপিঠ  
 পাব ৪৫/৩২৮ = পাওয়া, পায়  
 পাবএ ১৫৬/৬৯৬ = পাবে  
 পাবথু ২০৩/২১৮ = পা(উ)ক  
 পাবল ১৫/৩০৩ = পেল  
 পাস ১৪৪/৩২১ = পাশে  
 পায়িন্ন ২৩/৫০৬ = পারে  
 পায়ী পরি ৭২/২০৮ = পায়ে পড়ি  
 পায়িরো ৫১/৪৭১ = পেলাম  
 পার ১৭৪/৪৫২ } = পারি  
 পারও ১২৫/৫  
 পাল ১৬/৩১২ = পার, পারে  
 পালিরো ৩২/১৬১ = পালিয়ে এল  
 পালি ১৮৮/৩৪ = পালন করা হোক  
 পিঅতম ১৬৮/২৯৭ = প্রিয়তম  
 পিআরী ১৭৪/৪৪৭ = পিয়ারী  
 পিকু ১৫৪/৬৪৮ = কোকিল  
 পিঠিমিস ১১০/২৭০ = পিঠের দিক  
 পিব ২২/৬৪২ = পান কর  
 পিবিএ ১৪৮/৫০১ = পান করে  
 পিরা ৬৮/২১৬ = প্রিয়  
 পিগুন ১১৭/৩৬৫ = নিচু  
 পীপন্ন ১৭৩/৪১৮ = পিপুল, অম্বথ  
 পীবি ৪২/৪২৭ = পান করে  
 পুজ্জিবে ৩৭/১২২ = জিজ্ঞাসা করব  
 পুজনকালয় ২৭/৬০৭ = পুজায় জন্ম  
 পুনমত ১৪৫/৪১২ = পুণ্যবান  
 পুণিম ১৮৭/৭ = পুণিমা  
 পুতরি ১৬৮/৩০০ = পুতুল

পুণমতি ১৭০/৩৪৫ = পুণ্যবতী  
 পুণে ১২৪/১৭৮ = পুণ্যে  
 পুহু ২৫/৬১২ = পুনরায়  
 পুয়াব ৪৭/৩৮০ = ফুঁকর  
 পুর ১০৩/১০ = পূর্ণ কর  
 পুরথু ২২২/৬৭৫ = পুরাক  
 পুরর ৮২/৪৬০ = পুরল  
 পুরাবথু ১২৪/১৭২ = পুরাবেন  
 পুরাবহ ৮৬/৩২৪ = পুরাও  
 পুরারি ২২২/৬৭৫ = মহাদেব  
 পুরি ১২১/৪৬৫ = পূর্ণ করে  
 পুরু ১৭৭/৫০৭ = পূর্ণ  
 পুরুব ৫২/৬৭৮ = পূর্বের  
 পূর্বিল ২০৬/২২২ = পূর্বেকার  
 পুহবি ১১৮/৩২০ = পৃথিবী  
 পেঅসি ১৫৭/২৩ = প্রেমসী  
 পেথ ১২২/১৫ = দেখ  
 পেমক ১৩৮/২৪৭ = প্রেমের  
 পৈসএ ১৩৭/২১৭ } = প্রবেশ করে  
 পৈসি ৫৭/৬২৭  
 পৈসিয়া ৪৭/৩৬৮  
 পোথরি ১৫২/৫২২ = পুতুর  
 প্রগাসে ১৮৭/১১ = প্রকাশ করে  
 প্রগহ ১৮৪/৬২৬ = প্রাণও  
 প্রতাপোজ্জর ১০৭/১২১ =  
 প্রতাপোজ্জল  
 প্রতিংগ ১ ৬১/৭৩৩ = প্রতিজ্ঞা  
 প্রসন্নি ১৮২/৪১ = প্রসন্ন (স্বী)  
 প্রসাদিরো ৮২/২৮২ = অজ্ঞগ্রহ করলেন  
 প্রসীদ ৮৫/৩৬২ = প্রসন্ন হও

প্রসন্ন ২১/৪৫৪ = প্রসন্ন  
প্রাণহ ১২৫/৫৬৫ = প্রাণের থেকে

‘ছ’ amphatic

প্রীতম ৮২/২২৩ = প্রিয়তম

ফণিরাএ ১১৪/৩০৩ = ফণিরাজে

ফলতে ৪৪/২২২ = ফল থেকে

ফাড়ি ১৫৭/২২ = চিরে

ফাতি ২৭/৫২২ = ফেটে

কাব ১২৪/১৬২ = প্রাপ্ত হওয়া ?

ফার ১৭৪/৪৫১ = ভেঙ্গে

ফাসে ১৪৬/৪৫৪ = ফাসে

ফিরণ ১৭৭/৫১২ = ঘুরে বেড়াই

ফিরয় ৬৮/২১৬ = ফিরে

ফুলল ১২১/৪৭০ = ফুটল

ফুলে ১০৫/৭৩ = ফোটে

ফুসলাইরো ৭৬/১২৩ = ফুসলালো

ফেরি ১৪৮/৫০৫ = ফিরে

বইসরি ৫২/৬৭৭ = উপরিষ্ট

বংদনা ২২/৪৬৩ = বন্দনা

বংশ ৮৬/৩৮১ = বাঁশী

বখান ১৮/৩৭৫ = প্রশংসিত

বঘংবর ২০/৪৮৮ = বাঘছাল

বজাএ ১২২/১১০ = বলে

বজাব ৪৭/৩৭০ = বাজাও

বজায়িএ ৫৭/৬৩৪ = বাজান হয়

বজৈছী ২১৭/৫৫৭ = বলছেন

বঝাব ১৭৬/৪৮২ = পাশবদ্ধ করবে

বড়ে ১৮৪/৬২৬ } = বড়

বড় ১৫৭/২৮

বড়াওল ১৫১/৫৬০ = বাড়াল

বড়াবএ ১৪০/২৮২ = বাড়ায়

বদ ১৫/২৮২ } = বড়  
বদা ২৩/৪২৬

বদাই ১৭/৩৪৭ = বড়াই

বধক ৪৫/৩০০ = বধকারী

বন্দএণ ১৫৭/১৩ = বন্দনা করি

বম ১৭৫/৪৬৮ = উদগীরণ করে

বমানীস ১৭৩/৪১৮ = ?

বরণ ২৪/৫২৪ = বর্ণ

বরহি ২১২/৪৪১ = বর্লেণ্ড ?

বরন্ড গেয়ান ১৮/৩৭৪ = ব্রহ্মজ্ঞান

বর ১৫২/৫৮ = বয়ঃ

বল ৮১/২৬৪ = বয়ঃ

বলন্ত ৪৭/৩৭৮ = বলবান্

বলভো ১৬৭/২৭২ = বলভ, পতি

বলাংকালে ৪১/২১৬ = বলাংকানে

বলিচ্ছল ১১৪/৫০৫ = বলিকে ছলে

যিনি তাড়িয়েছিলেন

বস ৩/১১ = (বসহ) বুঝ

বসনলেখ ৭২/২৫ = কাপড় পরা

বাংছা ৮৫/৩৫৩ = বাঁধা

বাঁধর ৩২/৭১২ = বেড়ে চলল

বাজ ১৪৭/৪৭৬ = বলা

বাজব ১৪০/৩০০ = বলব

বাজসি ১৪৭/৪৭০ = বলহিস, বলছ

বাজি ১২৩/৫১৪ = নৃতন কথা

বাড ১৫৭/২৮ = বৃদ্ধি

বাতে ৫৬/৬১২ = সম্মিলে

বাধি ১১৫/৩০৮ = বেঁধে

বানি ১৮৮/৩৬ = বাণী  
 বাপু ৩৬/২১ = পিতা  
 বামদিস ১১৩/২৭০ = বাম দিক  
 বাস্তন ১৭১/৩৬১ = ব্রাহ্মণ  
 বায়হ ২৬/৫৭৩ = বায়ে  
 বারি ৪৪/৩১১ = বালিকা  
 বারিস ১২৮/৭৬ = বর্ষা  
 বহি ১২৬/৫৮৮ = অগ্নি  
 বাল ৪৫/৩১৮ = বালিকা  
 বালভূ ১৫৮/৩৫ = বলভ  
 বালি ৩৮/১৪১ = বালিকা  
 বাস ভেদ ১২৩/১৪৭ = সংশ্লেষণ  
 বাহ ২০/৪২২ = বাছ  
 স্থলিত বাহ ( বর্ণ-রত্নাকর পৃ: ৪৬ )  
 বিবাহ ১৪১/৩২০ = বিবাহ  
 বিগুগ ১৬৮/২২৬ = বিচ্ছেদ  
 বিংধ্যবান ৩৭/১৩৩ = বিক্ষাবান  
 বিকাসে ১৮৭/১২ = বিকশিত হয়  
 বিঘটএ ১৮১/৬০৬ = ব্যাঘাত করে  
 বিঘিন ১৫/৩০৪ = বিষ  
 বিচারএ ১১২/২৪২ = বিচার  
 বিচারল ১৭০/৩৫৫ = বিচার করলাম  
 বিচার ১৬২/১৪২ = বিচার কর  
 বিজুরি ১৬৭/২৮১ = বিদ্রাং  
 বিজৈ ৪২/২৫৫ = যাত্রা ( উড়িয়া  
 'বিজৈ' )  
 বিংপত্তি ১১৮/৪০৪ = বুৎপত্তি  
 বিদা ২০৮/৩২৫ = বিদায়  
 বিক্রম ১৮৭/৬ = প্রবাল রক্ষ  
 বিধুভদ ১২২/১৩ = রাহ

বিনতি ১২২/১৩৩ } = মিনতি  
 বিনতী ৪৪/৩০২ }  
 বিনমত্ত ১৩৮/২৫৪ = মিনতি করি  
 বিনমঞা ১৮৮/৩১১ } = বিনয় করি  
 বিনব ১৩২/২৭৮ }  
 বিপতি ১৭১/৩৬৬ } = বিপত্তি  
 বিপত্তো ২২/৬৪২ }  
 বিপরিত ৩/২ = বিপরীত  
 বিভচ্ছরস ১৪২/৫০৭ = বীভৎস স্বস  
 বিভিন ১৭৪/৪৫০ = বিভিন্ন  
 বিয়াহ ৩৮/১৪০ = বিবাহ  
 বিয়াহএ ১৩৮/২০২ = বিবাহের ভ্রম  
 বিরক্ত ৮৫/৩৫৩ = বৈরাগ্যযুক্ত,  
 উদাসীন  
 বিশেষে ২৫/৫৫৭ = পার্থক্য  
 বিষগতি গলা ৩/১২ = ধার গলায় বিষ  
 ঢুকেছে  
 বিবে ৪১/২১৭ = বিষয়ে, মধ্যে  
 বিবে ১৩১/৭০ = অভিমুখে  
 বিসবাস ১৭/৩৪৫ = বিশ্বাস  
 বিসমএ ১৩৬/১৮২ = বিশ্বয়  
 বিসরর ৫৮/৬৫১ } = বিশ্বস্ত হল  
 বিসরল ৫৩/৫৩৫ }  
 বিসরলি ১৮৮/৩৬ = বিশ্বস্ত হলে  
 বিসরহ ১২৫/১৮৭ = বিশ্বস্ত, বিশ্বস্ত হও  
 বিসরামে ২৩/৫৪৭ = বিশ্রামে  
 বিসরিঅ ১৫২/৫২ } = বিশ্বস্ত হয়  
 বিসরিএ ৬৩/৭৭২ }  
 বিসরিয় ২৩/৫৪৮ = বিশ্বস্ত হই  
 বিসিমিতে ২২১/৬৫৩ = বিশ্বয়

বিহড়াএ ১৪৮/৪৮৭ = বিকল হয়ে গেল

বিহি ৬০/৭২২ = বিধি

বিহসি ১২১/২৬

বিহসিএ ১৫৫/৬৭২ } = মুচকি হেসে

বুঝর ৪১/২১৪ = বুঝলে

বুধ ১১৫/৩০৭ = বুধ

বুদ্ধদশা ৩২/৭১৪ = বুদ্ধ দশা

বুদ্ধানং ৪৬/৩৫৫ = ব্রাহ্মণ

বুঢ় দশা ১২৮/৬৩০ = বুঢ় দশা

বুন্দী (জন) ২২/৫২০ = রক্ষকগণ

বেআপিত ১৩৫/১৫৪ = বাপ্ত

বেকতাএ ১৫৮/৫৩ = ব্যক্ত করে

বেগি ৩২/১৭১ = বেগে

বেটী ৩৭/১৩৪ = কত্না

বেতালগল ১৪৮/৫০০ = 'গল' বাড়তি  
শব্দ

বেত্তা ১৭৮/৫৩৮ = জ্ঞানী

বেয় ২২/৬৩৫ = বেলা

বেয়ি ১১২/২৪৫ = বেলা, দেয়ী

কত বেয়ি ১২১/২৭ = কতবার

বেয়িষ ২২৪/৭২৭ = বিয়াক্লিশ

বেই ২২৩/৬২৪ = ?

বৈদ ১১৩/২৬৮ = বৈজ্ঞ, চিকিৎসক

বৈরে ১৮০/৫২১ = শক্রতার জন্ত

বৈসয়ি ৬৮/২১২ = উপবিষ্ট

বৈসাউ ১২৬/৫৮০ = বসাও

বৈসিএ ৫৭/৬৩৩ = বসে

বৈসু ১১৬/৩৫৩ = বসুন

বৈসু ভরে ৫৬/৬১০ = চেপে বসুন

বোয়রিহ ১৭৬/৪৮৩ = বোঝাতে থাক

বোধলি ১২২/৫০১ = বোঝালাম

বোরি ১২৪/১৬২ = বলে, শক্রতা

বোরো ১৭/৩৫৩ = বোলো

বোল ১২২/৫০৩ = কথা

বোলখি ১২৪/১৬৫ = বলেন

বোলাইতে ৭৪/৭৮ = ডাকতে

বোলাইয়া ৫২/৬২৪ } = ডেকে

বোলায়িয়া ৭৩/৬২

বোলি ১৪০/২২০ = বলা

বোলিএ ১১৩/২৭২ = বলি

ব্যবস্থা ২৪/৫৭৪ = অবস্থা

ভউহ ৭৪/৮৬ = ভ্রু

ভএ ৮৬/৩৮৬ = হয়

ভএ ৪৬/৩৫৫ = হয়ে আছে

ভক্রপট্টনক ১০৫/৬২ = ভাতর্গাও

ভক্রাহুকম্পী ১২৫/৬ = ভক্রবৎসল

ভগতকে ২৬/৫৭৫ = ভক্তকে

ভগতি ১০৩/২০ = ভক্তি

ভজি ১৭/৩৪৮ = ভজনা করে

ভবন ৩/১৪ = ভাবনা

ভম ৩/১৫ = শুদ্ধ পাঠ 'ভন'

ভমর ১৮৭/১২ = ভ্রমর

ভমল ১৭/৩৪৩ = ভ্রমর

ভমহি ৪৫/৩৪০ = ভ্রমণ করে

ভম্যগুন ১৮১/৬১৪ = ভয়ানক

ভর ৬৮/২১৫ = ভরে

ভর ২০/৪২৭ = ভাল

ভরতা ১০০/৭২৬ = ভর্তা

ভলা ২০/৪০২ = ভাল, বেশ

তসম ২০/৪২১ = তস  
 ভাএ ৪৫/৩৩৬ } = ভাই  
 ভাএএ ১৪৬/৪৩২ }  
 ভাএ ১০৬/৭৮ = প্রকাশ পায়  
 ভাংতি ১৩৬/১৭২ = প্রকার  
 ভাঁতি ২০০/১৩১ = ভাত  
 ভাঁতি ৫৪/৫৬৫ = ভ্রান্তি, ছাঁদ  
 ভাঁতি ১৮৭/৭ = প্রকাশ পায়  
 ভাগ ৩/১২ = ভাঙ  
 ভাগহি ১৪৭/৪৭৫ } = ভাগো  
 ভাগে ১৪১/৩১৬ }  
 ভাতি ১৭৪/৪৩৭ = প্রকাশ পাচ্ছে  
 ভাবিক ১৭১/৩৬৮ = অদৃষ্ট  
 ভায়ি ৭৬/১৩৫ = ভায়ের  
 ভারা ৩/১৪ } = ভার  
 ভারি ২২২/৬৭৪ }  
 ভিধি ৩/১২ = ভিকা  
 ভিন ১৫৪/৬৪১ = ভিন্ন  
 ভৃগুতি ৭৬/১৪৮ = ভোগ  
 ভেজ ১৪৮/৪৮৩ = পাঠাব  
 ভেজে ১০৭/১১৮ = আশ্রয় করলেন  
 ভেটল ১৪০/৩০১ = সাক্ষাৎকার হল  
 ভেটিঅ ১৫৬/৬২৩ = দেখা  
 ভেটী ২১/৪৫৬ = উপহার  
 ভেত ৪৪/৩০০ = সাক্ষাৎকার  
 ভেতরি ৪৪/২২৪ = সাক্ষাৎ হল  
 ভেদিএ ৮৬/৩৮১ = একসঙ্গে মিলিয়ে  
 ভের ২১/৪৩৪ }  
 ভেরো ৫৬/৬১৭ } = হল  
 ভেরক ৬০/৭০০ }

ভেল ১২৭/৬২৫ } = হল  
 ভেলইক ১৩৮/২৬৬ }  
 ভেরচ্ছি ৬০/৭১৫-৭১৬ = হয়েছিল  
 ভেল অচ্ছি ১০৫/৫৭ } = হয়েছে  
 ভেরচ্ছ ১৪৬/৪৪৪ }  
 ভেলচ্ছ ১২৫/৩ = হলাম  
 ভেলিচ্ছ ১৮২/৪১ = হয়েছি ( স্ত্রী )  
 ভেলহিহি ১৬৭/২৬৩ } = হল  
 ভেলা ১৮৫/৭০২ }  
 ভেলাছ ১৬২/১৫২ = হলাম  
 ভেষ ২৪/৫১৩ = বেশ  
 ভোর ১৩৮/২৪৮ = ভুল  
 ভোর ১৫৭/২৩ = বিভোর  
 ভৌহ ৫০/৪৪৪ = ভ্রা  
 মএ ১৮/৩৭৬ = আমি  
 মংগরে ২২/৭১১ = মঙ্গলযুক্ত  
 মকুটলেখে ৭২/২৩ = মকুটের মত রচিত  
 মখ ২০/৪২২ = যজ্ঞ  
 মখতপজাপ ১৫/৩০৪ = যজ্ঞ, তপস্যা, জপ  
 মখলথপার ৩০/৬৮৪ = যজ্ঞরক্ষক  
 মগনি ১৪৪/৩২৪ = মগ্ন  
 মকু ১২১/৪৬৪ = আমার  
 মধ্যে ১০৪/৩৬ = মধ্যে  
 মধুভর ১৭/৩৪৪ = মধুভরা ( ফুল )  
 মনা ১৮৭/৭৫৭ = মন  
 মনাও ১৭২/৫৭২ = একটুও  
 ময় ১২/২২৪ = মুই, আমি  
 ময়ইতে ১৬৭/২৬৬ = মৃত্যুকালে  
 ময়এ ১৩৮/২৩৩ = মরবার জন্ত  
 ময়দিলেল ১০৬/২২ = মর্দন করলেন

মর হৈরো ৬২/৭৬৮ = মরণ হল  
 মরিএ ৩৬/২৪ = মরতে হবে  
 মর্দ ১২/৪০০ = জোয়ান পুরুষ  
 মলান ১২/২৩০ = মলান  
 মশান ৯০/৪২১ = মশান  
 মহ ১৩৩/১০২ = মাথো  
 মহাদান ১৫৩/৬১০ = কেলি  
 মহাবিকত ২২/৬৩৭ = মহাবিকট  
 মহাভয়াবন ৩৭/১২০ = মহাভয়াবহ  
 মহি ১৫/৩০৩ = মনে  
 মাকি ১২৬/২৪ = মাতা  
 মাংগহ ১২০/৬৫ = বাজা কর  
 মাগিরো ৮১/২৭০ = মাগলাম  
 মাগু ২০৪/২৩৭ = মাগুক  
 মাগো ৫৬/৬০৫ = মাগি, প্রার্থনা কর  
 মানও ১৬৫/২০৮ = মানি  
 মানল ১২২/৫০২ = বুঝলে  
 মান্ ৭২/২০৪ = মনে করা হল  
 মায়াঞে ১৬১/১০৮ } = মায়ায় ঘারা  
 মায়াঞে ১০৮/১৪৯ }  
 মায়া ৩৬/২১ = মাতা  
 মারইচ্ছ ১৪৭/৪৬৬ = মারছি  
 মারত ১৩৭/২২০ = মারবেন  
 মারলাহ ৬০/৭০৫ = মারলেন  
 মারহ ১৮৭/৭৬২ = মার  
 মারিয় ৪২/৪১২ = মারতে  
 মারিরো ২১/৪৪২ = মারল  
 মারু ১৩০/২৮ = মারুন  
 মালনএ ১৬২/১২৮ = মেরে  
 মারলেথে ১২৪/৫৩৬ = মারে রাখে

মালহাল ১৩২/২৫৮ = মেরেছেন  
 মিয়াইহ ১৫৬/৬২৭ = ?  
 মিঝাই ২১৪/৪৬৮ = দূরে গেল  
 মিঝাএত ১৮২/৬৪১ = আলন কর,  
 মুছে ফেল  
 মিত ৭৫/১১৩ = মিত্র, বন্ধু  
 মিয়ল ২৭/৫২০ } = মিলল  
 মিররক ৪১/২১৮ }  
 মিরলাহ ৪৩/২৭২ }  
 মিলত ১৬৮/২৩৫ = মিলবে  
 মৌতি ১১১/২০৭ = মিত্র  
 মুইল ১৩৫/১৭২ = মরল  
 মুকুতি ৭৬/১৪৮ = মুক্তি  
 মুজকাচ্ছ ৬/৭৫ = মঞ্জীবন্দন, মঞ্জা  
 ঘাসের কোমরবন্ধ  
 মুটি ৭২/২৪ = মোতি  
 মুরচ্ছা ১৩৭/২২১ = মুর্ছা  
 মুররি ৫৭/৬৩৪ = মুরলী  
 মুকচ্ছরি ৩৮/১৪৬ = মুর্ছা গেল  
 মুহ ১৩০/৪০ = মুখ  
 মূল ১৬৫/২১৫ = মূল্য  
 মে ৪৬/৩৫৫ = আমি  
 মেটক ৭২/২৫ = মেচক, নীল  
 মেটিরহি ১৭১/৩৬৭ = চরিতার্থ  
 মের ১২/২২২ = মেলে, পাণ্ডয়া বায়  
 মেরি ৪৪/২২৫ = আমার  
 মেরি ১৪৩/৩৬১ = মিলল  
 মেরে ১৮৭/৫৫৭ = আমার  
 মোএ ১২৩/১৩৭ = আমি  
 মোচ্ছ ২২০/৬১৫ = মোক্ষ

মোঞ ১৩৪/১২২ } = আমি  
 মোঞ ১৮৪/১০০ }  
 মোটিম ৫০/৪৪৮ = মুক্তা  
 মোদক ১০৪/৩৮ = মোয়া  
 মোরব ১৬২/৩১২ = আমারও  
 মোরব ১৮৭/১৫৮ = মুড়বে অর্থাৎ  
 দৃঢ়বদ্ধ করবে

মোরা ১১৬/৩৫৫ = আমার  
 মোরঞো ১৬৩/২৪১ = আমারও  
 মোরছ ১০২/১৭০ = আমারও  
 মোরি ২০/৪২০ }  
 মোরে ১৩৫/১৭২ } = আমার  
 মোল ১৭১/৩৬৫ }  
 মোহি ২৪/৫২০ = আমি  
 মোহি ৬০/৭২১ = আমাকে  
 মোহি ১৩২/২৭২ = আমাদিগকে  
 মোহে ১০৩/১৩ = মুক্ত হয়  
 মোহ ১৭০/৩৫৫ = আমিও

যজ্ঞবিষে ৫২/৫০৩ = যজ্ঞ বিধে, যজ্ঞ মধ্যে  
 যন্তি ২০১/১৫২ = যা খুন্সী

রঅনি ১২০/৪৩৭ = রজনী  
 রঅনিহ ১৩৪/১৫০ = রাত্রোও  
 রচহ ১৩৩/১১৩ = উদ্ভাবন কর  
 রঞ্জএ ২৫/৫৫২ = রণজয়ে  
 রণমূহ ১৭০/৩৩৭ = যুদ্ধমুখে  
 রনরন ১৫৪/৬৩২ = কম্পিত  
 রয়নি ৩৬/৮২ = রজনী  
 রসজাব ২২১/৬৬১ = রসসমূহ

রসিয়া ৫৭/৬৩৬ = রসিক  
 রসলংগ ১৭/৩৫১ = রসরঙ্গ  
 রসী ১২৪/১৭২ = রসিক  
 রহইতে ২৪/৫২০ }  
 রহএ ১৩৫/১৬৩ } = থাকতে

রহএ ১৪৪/৩২৩ = থাকা  
 রহথি ১০৬/৭৫ = থাকেন  
 রহরি ৬১/৭২৪ = থাকতে  
 রহসি ১৪৮/৪৮৪ = থাকিস  
 রহহ ১৮৪/৬২৪ = থাক  
 রহ ১১২/২৩৬ = থাকুক  
 রহো ২৪/৫২২ = লও  
 রাক ১৮০/৬০২ = রক্ষা  
 রাকস ২১/৪৩৫ = রাক্ষস  
 রাগর ৭৪/৮৭ = লাগল  
 রাজ্যপাত ২৪/৫২৮ = রাজ্যপাট  
 রাজ্যবিষে ৪৭/৩৬২ = রাজ্য বিধে,  
 রাজ্য মধ্যে

রাজ্যর ১২৫/৫৬৫ = রাজ্যে  
 রাই ১৫/৩০৩ = রাজা  
 রাসি ২৬/৫৭৩ = নক্ষত্রপুঞ্জ  
 রাণ ১৬৫/২০২ = ঋণ  
 রুডমাল ১০৩/১৭ = মুণ্ডের মালা  
 রুন্ধিএ ১৬৮/৩০৪ = রুদ্ধ করা হয়  
 রুহির ১৪৮/৫০৪ = রক্ত  
 রো ২৭/৫৮২ = লো  
 রোপি ১৮৭/৭৬২ = রোপন করে

লআএ ১৬৬/২৫৫ } = নিয়ে  
 লএ ১০৮/১৪৩ }

লখপাল ৩০/৬৬৮ = রক্ষক, গ্রাহরী

লগ ১৮৪/৬২৪ = লগে -

লগনী ১৫২/৬২ = গীত বিশেষ

লগাইয়া ২৮/৬২৩ = লাগিয়ে

লচ্ছিমি ১৮৪/৭০৪ = লক্ষী

লয় ২৪/৫১০ = নিয়ে

লহ ১২১/৪৬৬ = লঘু

লাঅনি ১৫৪/৬৩৩ = রজনী

লাই ১১৭/৩৫৭ = নিয়ে

লাঈ ১৪০/৩০৫ = লয়

লাএ ১১৪/৩০৪ = নিয়ে

লাএল ১৩৩/১১১ = নিয়ে এল

লাকস ৩৬/৮৬ = রাক্ষস

লাখনি ৪১/২১৮ = রাখলে

লাখি ৬/৭৩ = রেখেছে

লাখিএ ২৪/৫২৪ = রেখে

লাখিরো ২৫/৬১২ = রাখল

লাগএ ১৪৭/৪৭৮ = লাগে

লাগি ১০৮১৪৬ = অভিমুখে

লাবএ ১৬৫/২১০ = নেবে

লাবব ২২/৬২২ = আনব

লামু ৪/২৭ = রাখুক

লিঅণ্ড ১৬৫/২২৩  
লিউ ২০৭/৩০৪ } = লও

লেঅ ১০৫/৭২ = লয়

লেউ ৫৭/৬২২ = ল'ব

লেউ ৬০/৭১৫ = লও

লেণ্ড ৪৬/৩৬০ = লই

লেখ ১৫০/৫৪৪ = দাগ

লেখে ২৫/৫৫৬ = লিখন

লেটিঅ ১৫৬/৬২৪ = লিখ

লেব ৫৬/৬১৩ = ল'ব

লেব ১২৭/৬১৬ = লই

লেল ৩/১৪ = নিল

লেলক ৬১/৭৩৬ = নিলাম

লেলচ্ছ ১৬৫/২২৬ = নিচ্ছি

লেলা ১৮৫/৭০৮ = নিলেন

লেলি ৮৮/৪৩৫ = নিল

লেলে ১৪৬/৪৩৫ = নিয়ে

লেহো ২৩/৪২৭ = লও

লোকে ৫৬/৬১৭ = পৃথিবীতে

লোহ ১৫৫/৬৬৮ = লোড

শগন ২৭/৫৮৭ = স্বপ্ন

শলন ১৮৭/৭৬১ = শরণ

শশিরেহা ১৪৩/৩৭৭ = শশিরেখা

শজ্ঞাত্ত ৪৭/৩৭৮ = অজ্ঞানত্ব

শীল ১৮২/৪৮ = চরিত্র

শুয়ির ৮৬/৩৮১ = বাঁশীর মত বাজাবত্ব

A wind instrument

শূত্র ১৬৭/২৬৭ = শুক

ষটে ১২৬/২৭ = শঠতায়

ষনেক ২৭/৬৫২ = কিছুক্ষণ

যাল ১২২/১২৩ = খ্যাত

সআনি ১৩৬/২০০ = বিজ্ঞ সখী

সএ ২১৭/৫৫২ = শত

সএ ১২১/২২ = সকলকে

সও ৪৬/৩৬০ = থেকে

সও ৫৪/৫৫১ = সঙ্গে



সংকট ৮২/২৮২=সংকট  
 সংকা ৪১/২১২=সংকা  
 সংতরনা ২২/৪৬৫=সাঁতার দাঁও,  
 পাঁর কর  
 সংতাপ ৫৬/৬১২=সন্তাপ  
 সংতারে ১১৪/২২০=উত্তীর্ণ হয়  
 সংতারহ ১৮৮/৩২=উত্তীর্ণ কর,  
 পাঁর কর  
 সংদেশা ৫২/৬৭৫=সংবাদ  
 সংদেহ ২৪/৫২১=সন্দেহ  
 সংদুই ৮৮/৪৪৪=সদুই  
 সংস্তোষ ৪৬/৩৬৩=সন্তোষ  
 সংবর ২০/৪৮৮=আবদ্ধ  
 সংবন্ধ ৬৩/৭২০=সবন্ধ  
 সংভার ১৫৬/৭০০=সামলাও  
 সংভাব ৮২/৪৫২=সন্তাবণ  
 সংমারি ১৮০/৬০১=সমরে ঘেরে  
 সংজুত ১৬৩/১৬৬=সংযুক্ত  
 সঁঘটাওল ১৩৬/২০৪=ঘটালেন  
 সঁধান ১৩০/৩৫=সন্ধান  
 সঙ্কচিত ৩২/৭১৬=সঙ্কচিত  
 সগর ১৫৬/২=সকল  
 সগর তগর ১৮১/৬১৪=সংসার (?)  
 সগরগামে ২৩/৫০৪=যুদ্ধে  
 সগরো ১৮৪/৬২৪=সকল-ও  
 সজর ১০৬/২৫=সংগ্রাম  
 সচেত ৩৭/১০২=সচকিত  
 সজাই ১৪৭/৪৭৭=সাজা, শাস্তি

সজুজ ২১৭/৫৪২=সজু  
 সঞো ১০৮/১৪৮=সঞ্জে  
 সঞো ১১৫/৩১৪=সঞ্চে  
 সত্তাব ১৭৬/৪২০=সন্তপ্ত করে  
 সত্তারে ১১৭/৩৭১=উত্তীর্ণ হওয়া  
 সদজল ১৫৩/৬২০=সামজল  
 সন ১৪৬/৪৩২=সন্ত  
 সন ১৮৩/৬৭১=সেন  
 সনান ২০/৪২৫=স্নান  
 সনি ০৪/৮৫=সন্ত  
 সনিধান ১৬৩/১৭৫=সন্নিধান,  
 নিকটে  
 সপত্নী ৪২/২৫৫=নিজের স্ত্রী  
 সবকর ৭/২৫=সবাকার  
 সবকা ৬০/৬২২=সকলের  
 সবকেও ১৬৮/২৮৮=সবাই  
 সবকেব ১৪৮/৪৮৬=সবকে-ও  
 সবহিক ১৪২/৫২২=সবাইর  
 সবহ তে ১২২/৪৮২=সবেতেই  
 সম জুতে ১৮৪/৭০৫=সংযুক্ত, সমবেত  
 সমধানে ১৭১/৩৬৬=সমাধান  
 সমশার ৬/১৪=সংসার  
 সমাএ ১৫৮/৫১=প্রবেশ করে  
 সমাজ ১৫৫/৬৭২=মিলন  
 সমার ১৫৪/৬৪৭=সামাল  
 সমারি ১৩৬/১৮৪=সমরণ করে  
 সমারী ১৭৪/৪৪৮=সামলাল ?  
 সম্বাএ ৮২/২২২=স্ববে

সমুহ ১৩০/৩৩ = সমুহে  
 সম্পদ ১৬৫/২০৬ = সম্পদ  
 সম্ভারে ১৫৪/৬৫৫ = সম্ভালাও  
 সমান ২/১৩২ = সমান, সেহান, চতুঃ  
 সমানি ৩৭/১৩০ = বিজ্ঞ ব্যক্তি (দ্রী)  
 সম ১২৪/৫৩৪ = ?  
 সম ১৫৪/৬৪৮ = সম  
 সমণ ১৮৬/৭৫৩ = সমণ  
 সমিকএ ১৫১/৫৮০ = সমদশ  
 সমারব ১৫৮/৫২ = গোছাব  
 সমারহি ১৫৪/৬৫২ = সংসারে  
 সহ ৫৭/৬২৩ = সহ  
 সহই [তে] ৭২/২০৬ = সহ করতে  
 সহজ ১৫৫/৪২০ = সহ  
 সহয়ি ৬৮/২২১ = সহ করতে  
 সহস ১৫২/৫৮ = সহস্র  
 সহসবাহ ১১৪/৩০৬ = সহস্রবাহ  
 ( কার্তবীৰ্যজুন )  
 সহারি ১৫১/৫৬৩ = সহারি, মেরে  
 সহাএ ১১১/২০২ = সহায়  
 সহি ১৩৮/২৫১ = সহ  
 সাধী ১২৪/১৬৩ = সাধী  
 সাচে ১৮২/৬৩৪ = সত্য অর্থাৎ স্বামী  
 সাজছ ১২১/২৮ = সেজেছ  
 সাজনি ১৩৫/১৫৬ = সাধী  
 সাজবাজ ২৮/৬১৩ = যজ্ঞের উপকরণ  
 ইত্যাদি  
 সাতি ২৭/৫২৩ = শাস্তি

শব্দার্থ

সাধত ২৪/৫০২ = চেষ্টা করছে  
 সাধয় ১৮/৩৭৪ = সাধন করা হয়  
 সাধি ১৩৭/২২২ = সাধিত  
 সাধকএ ১২৩/১৪৮ = সাধনা করি  
 সাধিতে আধিতে ৮২/৪৫৪ = ?  
 সাফল ৪৫/৩২৮ = সাফল্য  
 সামি ১৩৭/২১২ = সামী  
 সামু ১৭০/৩৩৭ = সমুখ  
 সাল ১৭২/৪০৪ = শলা  
 সামি ৩৮/১৪৫ = সামী  
 সাস ১৮১/৬২৮ = শাস  
 সাস্থ ১৫৮/৪৮ = শাস্ত্রী  
 শাস্তিবে ৪৭/৩৮২ = শাস্তি দেবে  
 সাহব ১৫৭/২ = সাধব  
 সাহল ১৭০/৩৩৫ = সাধল  
 সাহলি ১৫৪/৬৫২ = সাধনা করলেন  
 সাহাসে ৩৮/১৪৩ = হঠকারিতা  
 সাহিঅ ১১৮/৩৮৮ = কামনা  
 সিদ্ধার ১৪২/৩৪৮ = শৃঙ্গার, প্রেম  
 সিদ্ধারে ১৪২/৩৪৩ = বৈশবাস  
 সিচহ ৩৮/১৪৭ = সিঞ্চন কর  
 সিত ১০৭/১০৫ = স্তব্ধ  
 সিধি ১২৬/২৩ = সিদ্ধি  
 সিধিনিধি ১২১/১০১ = সাফল্য এবং রত্ন  
 সিনেহ ১১১/২১১ } = স্নেহ  
 সিনেহা ৫২/৬৭৮ }  
 সিরজখি ১৮১/৬২২ = সজ্জন করেন  
 সিরজবি ১৪০/২২২ = সৃষ্টি করবে

সিরজল ১৪৮/৪২০ = সৃষ্টি করল  
 সিহাসন ১১৩/২৬৭ = সিংহাসন  
 সীধি ১৫১/৫৬২ = সিদ্ধ  
 স্বজ ৫০/৪৪৩ = স্বরজ, স্বন্দর, রঞ্জিত  
 স্বথ ১২১/২৬ = শুদ্ধ পাঠ 'মুখ'  
 স্বতরধার ৪/২৪ = স্বত্ৰধার  
 স্বন ১৩৫/১৫৮ = শুল্ল  
 স্বনর ১২/২২৪ = শুনল  
 স্বনি ৩/১১ = শুদ্ধ পাঠ শুলী = শুলধারী  
 স্বনিবহ ১২৩/৫২৬ = শোনাযাত্র  
 স্বনিয়া থাকিতে ৫৮/৬৫২ = শুনতে  
 স্বনিহক ৫৫/৫৭৮ = শ্রবণ করা হোক  
 স্বস্থ ৪০/২০০ } = শোন  
 স্বস্থহ ১০৬/৮৪ }  
 স্বপহ ১০২/১৬৭ = স্বপ্ৰভু, -র  
 স্বমবাএ ১৫৬/৬২১ = বোঝে  
 স্বমবাক্ষেপ ২২২/৬৮৭ = মনে করি  
 স্বমবিরহি ১৭৬/৫০০ = মনে করে  
 স্বমন ১৩২/২৭ = সম্মতি  
 স্বমন ১৮৩/৬৬৫ = প্রকল্প মনে  
 স্বমরণ ৩৪/৩৮ = স্মরণ  
 স্বমরি ৫০/৪৫০ = স্মরণ করে  
 স্বমরিহ ৫২/৬৭৮ = স্মরণ করি  
 স্বমর্গ ৮১/২৬৩ = স্মরণ  
 স্বম্বাল ১০২/১৫৫ = সম্বাল, বুঝলাম  
 স্বরজ ১৪৪/৪০৩ = উত্তম বর্ণ  
 স্বরজ ১৫৩/৬১৮ = স্বর্ষ  
 স্বরত ২৭/৫২১ = কেলি

স্বরসরিধার ১০৩/১১ = স্বর্গের গঙ্গা  
 স্বরজ ২২/৭০০ = স্বর্ষ  
 স্বরুপুর ১০৫/৭০ = স্বর্গপুরী  
 স্বরে ১৭১/৩৫৮ = শূল, নিদারুণ  
 স্বসারে ১৬/৩২৮ = অভ্যস্ত সারবান্  
 স্বসোহে ১০৪/৩৬ = স্বন্দর রূপে শোভা  
 পাছে  
 স্বহিরদয় ৪৩/২৭৪ = স্ব-হৃদয়  
 স্বঢ় ১২৩/১৫১ = ?  
 স্বজরি ৮৮/৪৩২ = সৃষ্টি করলেন  
 সেউ ১৮৬/৭৪৩ = সেই  
 সেওব ১২০/৭৭ = সেবা করব  
 সেবি ২৪/৫১৪ = সেই, বি-অপি  
 সেবেচ্ছলে ১০৮/১৩৩ = সেবার ছলে  
 সেরি ১৪৩/৩৬২ = শুদ্ধ পাঠ 'মেরি' =  
 আমার  
 সেষ ১৮২/৬৩৪ = শেষ  
 সেহে ৩৮/১৪৫ = সেই  
 সেহে ১৩৭/২১২ = তাঁকে  
 সেচ্ছাঞে ১১৫/৩১৪ = নিজের ইচ্ছাতে  
 সোআধিন ১১৮/৩৮৫ = স্বাধীন  
 সোংগ ১৬৮/২২৭ = শোক  
 সোবা ১২১/৪৬০ } = সোজা  
 সোবা ৪২/৪১২ }  
 সোভাবে ১৪৫/৪২৭ = স্বভাবে  
 সোরহ ১০৫/৬৭ = বোল  
 সোহ ১১৩/২৭৪ = শোভা  
 সোহএ ১৪০/২৮৮ = শোভা পায়

সোহাউনি ১৫২/৬২=শোভামুক্ত  
 সোহাএ ১৩৪/১৪১=শোভা পায়  
 সোহাব ১১১/২১৩=সভাব  
 সোহে ১০৩/১২=শোভা পায়  
 স্পন্দ ১৫০/৫৩২=স্পন্দিত  
 স্পন্দএন ১৫০/৫৩৭=স্পন্দমান  
 স্মরণ ৪০/১২৫=স্মরণ  
 স্মৃতিকে কর ১৮৬/৭৫০=ধ্যান করা

হোক

সক ১৮০/৫৮৫=মাল।  
 স্রবক্ষকুখড়া পলাশ ১২৬/৫৮৭=যজ্ঞে  
 স্রুত ঢালবার জন্ত পলাশ  
 স্রুতের নিমিত্ত হাতা বিশেষ

হএ ১১৫/৩৩০=হয়ে  
 হঠ ৪৪/৩১৩=বলাৎকার  
 হবি ১৩৪/১৪৪=নৈবেদ্য  
 হমর ১০২/১৭৮=আমার  
 হমরা ১৬৫/২২৬=আমাদের  
 হমরাস ১৮৩/৬৭২=আমার সঙ্গে  
 হমরাহ ১৫০/৫৫০=আমরাও  
 হমরি ১৪৬/৪৩৫=আমার  
 হমলা ১৬৭/২৬৮=আমাদের  
 হমহ ৫৭/৬২৮=আমিও  
 হমহ ১৭২/৫৬০=আমরাও  
 হমে ১৩৩/১০২=আমি  
 হম ২৩/৫০৩=ঘোড়া  
 হমগয় ১২৪/৫৩৭=ঘোড়া, গজ (হাতী)

শব্দার্থ

হমবর ১৩৬/১৮৮=শ্রেষ্ঠ অর্থ  
 হমথ ১৪২/৩৪৬=হর্থ  
 হমখীত ১২৭/৫৮=হরবিত  
 হমথে ১৪৮/৫০০=আনন্দে  
 হমগণে ৮৩/৩০৬=শিবের অলুচরবুলে  
 হমতা ১০০/৭২৬=হর্তা  
 হমথু ১২৭/৬১৪=দূর কর  
 হমলথি ১৮২/৬৩০=হরণ করেন  
 হরি ১৩৪/১৪২=সিংহ  
 হরিলেত ১৬৩/১৬৮=হরণ করল  
 হলেথে ১২২/১০২=হর্থে  
 হসহ ১২১/২৬=হাসছ  
 হসি ১২৪/১৬১=হেসে  
 হাড়মাল ১০৩/১৫=হাড়ের মাল।  
 হাটবাটনীক ২০৩/২০৬=হাটের রাস্তা  
 হাথস ১৮০/৬০২=হাত থেকে  
 হারএ ১৫৭/১০=পরাজিত করে  
 হারো ১৬৮/২২৪=হার  
 হি ১৫৭/১০=বাড়তি শব্দ  
 হিঅ ১২১/৪৭৫=চিন্ত  
 হিনকরি ১৭৩/৪০৭ } = তাঁর  
 হিনকা ৩২/১৮৪ }  
 হিমধাম ১৪১/৩১৭=চন্দ্র  
 হিরণ ১১৪/৩০৪=হিরণ্যকশিপু  
 হিরদ ২৭/৫২২=হৃদয়  
 হিরএ ১২৪/১৬৪=হৃদয়েতে  
 হনক ১৬৭/২৬৬ } = তাঁর  
 হনকরা ১০৮/১৩৩ }

হনকা ১০৮/১৩৯=তাঁকে

হনকা ১৮৪/১০১=তাঁর

হনি ২৫/৬০১=উনি

হনি ১৪১/৩২০=তাঁর

হনি ১৮৪/৬২২=ওই

হনিকা ৬০/১১৪=তাঁর

হের ৪৮/৪০০=হোল

হেরইতে ৪৪/৩০৮=দেখতে

হেরি ৩২/১৮৫=হোল

হেরিএ ৬৩/১৭৮=দেখে

হেলএ ১৫২/৫৮২=হেলায়

হৈ ৪৭/৩৯১=হাচ্ছে

হৈ ৮২/২৮১=হয়ে

হৈয়ো ২৮/৬২৮=হোল

হোঅ ২৬/৫৭৭=হয়

হোঅএ ৪৪/৩১০=হয়

হোঅখি ১২০/৬৪=হোল

হোঅথু ২২৪/১১৬=হোল

হোঅহ ১৫৫/৬৭৭=হয়

হোইতি ১৪৪/৩৮৭=হবে

হোউ ৪২/২৫৮=হোক

হোএ ১১৪/২৯=হয়

হোএ ১২৩/১৫৩=হয়ে

হোএত ১১২/২৪০=হবে

হোএত ১২৮/৬৩৫=হয়

হোএতাহ ১০৯/১৫৭=হবেন

হোতা ১৬৩/১৬৩=হোয়কর্তা

হোথু ১০৬/৮০=হোন

হোব ৯৯/১১৩=হোক

হোয়তাহ ১২০/৬৮=হবেন

---

